Dolmetscher am Krankenbette

Teil II

MEDICINISCHES WÖRTERBUCH

L'Interprète Medical

Deuxième Partie

DICTIONNAIRE MÉDICAL

Medical Translator

Second Part

DICTIONARY OF MEDICAL TERMS

Blaschke's

Dolmetscher am Krankenbette

Unter Mitwirkung von

Dr. med. Gustave Bresin, prakt. Arzt; Dr. med. E. H. Shepard, Privatdozent an der Universität Syracuse (U. St. A.); Robert Lewin, Dozent des Deutschen für ausländische Ärzte, u. a. m.

bearbeitet von

Paul Blaschke

Abteilung II

MEDIZINISCHES WÖRTERBUCH

in

DEUTSCHER

FRANZÖSISCHER ENGLISCHER

Sprache
in einem Alphabet

Dr. Walther Rothschild, Berlin u. Leipzig
Boyveau & Chevillet
Paris
J. & A. Churchill
London
1907

L'Interprète Médical

Avec collaboration de

Dr. Gustave Bresin, docteur-médecin; Dr. E. H. Shepard, docteur-médecin et professeur agrégé de l'Université de Syracuse (U. S.); Robert Lewin, professeur de la langue allemande pour les médecins étrangers, etc. etc.

rédigé par

Paul Blaschke

Deuxième Partie

DICTIONNAIRE MÉDICAL

FRANÇAIS
ANGLAIS
ALLEMAND

Arrangé dans un ordre alphabétique unique

Dr. Walther Rothschild, Berlin et Leipsic
Boyveau & Chevillet — Paris
J. & A. Churchill — London
1907

Blaschke's

Medical Translator

With the collaboration of

M. D. Gustave Bresin, medical man; M. D. E. H. Shepard, Instructor College of Medicine Syracuse University, N. Y. U. S. A.; Robert Lewin, reader of the German language for foreign physicians

by

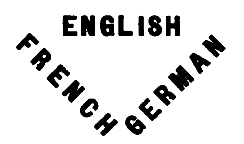
Paul Blaschke

Second Part

DICTIONARY

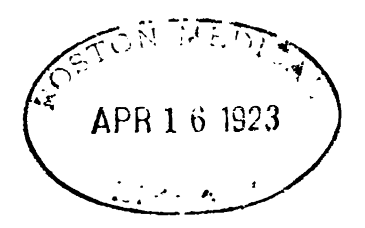
of

MEDICAL TERMS



Arranged in a single alphabet order

Dr. Walther Rothschild, Berlin and Leipzig
Boyveau & Chevillet
Paris
J. & A. Churchill
London
1907


APR 16 1923

Herrn

Geheimen Medizinalrat

Professor Dr. Hermann Senator

Ordentlichen Honorar - Professor
Dirig. Arzt a. d. Kgl. Charité
Direktor der Kgl. Univ.-Poliklinik

DEM EIFRIGEN FÖRDERER DES WERKES

in Dankbarkeit zugeeignet

vom Verfasser

Vorwort

Die günstige Entwickelung der Verkehrsverhältnisse, hat eine Notwendigkeit gezeitigt, nämlich die: sich die Kenntnis der Sprache jener Länder anzueigen, mit denen man verkehrt. Ganz besonders sind es die deutsche, englische und französische Sprache, deren Kenntnis heute fast von jedem Gebildeten verlangt wird.

Man kann nun eine fremde Sprache sehr gut beherrschen und doch hinsichtlich der technischen Ausdrücke häufig in Verlegenheit kommen. Auch die Arzneiwissenschaft weist, wenngleich ein grosser Teil der technischen Ausdrücke der lateinischen Sprache entnommen ist, doch eine grosse Menge von Sonderausdrücken in jeder der drei Sprachen auf, die es ganz unmöglich machen, ohne ein medizinisches Fachwörterbuch auszukommen, wenn man die Fachliteratur der erwähnten drei Nationen verfolgen will. Es bestehen zwar schon einzelne medizinische Fachwörterbücher, dieselben entsprechen jedoch, ohne den geschätzten Vorarbeiten zu nahe zu treten, vielfach den an sie gestellten Ansprüchen nicht. Der unterzeichnete Verfasser glaubt daher mit seiner Arbeit eine Lücke auszufüllen und höheren Ansprüchen gerecht zu werden.

Das vorliegende Wörterbuch unterscheidet sich von den bisher erschienenen Wörterbüchern dieser Art auch in der Anlage und zwar dadurch, dass es alle drei Sprachen in einem Alphabet zusammenfasst. Diese Anordnung hat folgende Vorteile:

1) eine grosse Raumersparnis, denn viele Wörter, welche in den einzelnen Sprachen fast gleichlautend sind, brauchen nur einmal aufgeführt zu werden,

2) eine grosse Zeitersparnis, da man es beim Aufsuchen der einzelnen Artikel nur mit einem Bande zu tun hat, auch in dem Falle, wenn man aus der einen in die andere Sprache übergehen will.

Was nun die übrige Anordnung anlangt, so sei erwähnt, dass die Arzneikörper, Chemikalien und sonstigen Präparate meistens unter ihrer lateinischen Bezeichnung aufgeführt sind. Man findet also die verschiedenen Arten von Säuren, Tinkturen unter der lateinischen Bezeichnung acidum, tinctura usw. zusammen vereinigt.

Da es mir gelungen ist, hervorragende Mediziner aller drei Nationen als Mitarbeiter zu gewinnen, so hoffe ich, in jeder Beziehung die Benutzer dieses Wörterbuches zufriedenzustellen, und übergebe es hiermit der Oeffentlichkeit mit der Bitte, etwaige Mängel oder sonstige Wünsche, welche zur Verbesserung des Werkes beitragen könnten, dem unterzeichneten Verfasser mitteilen zu wollen.

Friedrichshagen im Herbst 1906.

Paul Blaschke

Préface

Les progrès accomplis dans les moyens de communication ont servi au rapprochement des peuples et fait naître la nécessité de l'étude des langues pour les pays qui sont entrés en constante relation entre eux. On exige presque aujourd'hui de tout homme instruit et bien élevé qu'il parle les trois langues, qui marchent pour ainsi dire à la tête de la civilisation: le français, l'allemand et l'anglais.

Mais il est possible de comprendre parfaitement une langue et de se trouver souvent embarrassé s'il s'agit d'expressions techniques. Bien que la science médicale emprunte beaucoup de ses expressions techniques au latin, chacune de ces trois langues possède un si grand nombre de termes propres qu'il est souvent nécessaire de recourir à un dictionnaire spécial pour lire les ouvrages ou revues

qui paraissent dans ces trois pays. Il existe bien quelques dictionnaires techniques médicaux, mais on peut dire, sans vouloir en faire la critique, qu'ils ne répondent pas à ce que l'on demande. L'auteur a cru bon de combler cette lacune et de répondre à un réel besoin en publiant le présent ouvrage.

Ce dictionnaire diffère des ouvrages analogues en ce qu'il groupe les trois langues dans un même ordre alphabétique. De cette disposition résultent les avantages suivants:

1° une grande diminution de place et de volume car beaucoup de mots qui sont presque identiques dans ces langues n'ont besoin d'être cités qu'une fois.

2° Une grande économie de temps, car on n'a besoin que d'un livre pour chercher toute espèce d'article même si l'on passe d'une langue à une autre.

Nous ferons remarquer en outre pour l'ordre adopté dans tout le reste de l'ouvrage que les médicaments, les corps chimiques et autres préparations se trouvent pour la plupart rangés sous leur dénomination latine. Par conséquent les différentes espèces d'acide et de teintures doivent être cherchées sous la rubrique: acidum, tinctura, etc.

Comme il m'a été donné de m'adjoindre la collaboration de médecins très distingués pour la composition de cet ouvrage, j'espère qu'il donnera entière satisfaction à tous ceux qui s'en serviront. C'est avec cette assurance que je le présente au public. Je prie toute fois les personnes qui y remarqueraient des défauts ou qui auraient à exprimer un désir pour son amélioration de vouloir bien s'adresser à l'auteur soussigné.

Friedrichshagen, automne 1906.

Paul Blaschke

Preface

The rapid growth and development of the means of communication which have brought the nations reciprocally closer to one another has also given rise to the necessity of acquiring the language of those countries with which one has to deal. More especially is this the case with regard to the great languages: the German, the English and the French, and a knowledge of these tongues is at the present day considered an almost indispensable part of an educated man's intellectual outfit.

But it is quite possible to understand a foreign language very well and yet frequently to feel embarrassed when it becomes necessary to employ or to understand technical expressions in that language. Notwithstanding the fact that the terminology of medical science is to a large extent derived from the Latin, it is nevertheless true that a considerable number of special expressions are found in all three languages, which make the intelligent perusal of the scientific literature of any one of them quite impossible to the foreigner, without the aid of a medico-technical dictionary. There are, indeed, several such dictionaries already in existence, but without wishing in any way to disparage the works in question it remains to be said that they do not conform in all respects to the demands made upon them. The author therefore believes that in preparing this dictionary he is supplying a long felt want and filling up a gap in this branch of literature.

The present work differs from others of its kind which have hitherto been published, in that it embraces in one alphabet all three languages. This arrangement presents the following advantages.

1) A great economy of space for many words which are almost homonymous in the three languages need only to be entered once.
2) A great saving of time inasmuch as in looking up a certain article one has only one volume to deal

with, this being also the case if one wishes to find the corresponding term in another language.

With regard to other points in the arrangement of the work it should be mentioned that the drugs, chemicals and various preparations are for the most part to be found under their Latin nomenclature. Thus the various acids and tinctures will be found brought together under the Latin names acidum, tinctura etc.

Since I have been successful in securing the help and collaboration of distinguished members of the medical profession in the preparation of this work, I now launch it forth in the hope that those who make use of it will find it in every respect satisfactory. The pointing out of any shortcomings or errors as well as suggestions for the improvement of the book will be gladly welcomed by the author.

Friedrichshagen, Autumn 1906.

Paul Blaschke

Introductory Note

of Dr. Edwin H. Shepard.

The wide-spread exchange of ideas through literature between men of the medical profession in the German-, French- and English-speaking nations has made it almost a necessity for the well educated physician to have a reading acquaintance with medical literature in all of these three languages. It is for such students that this book has been compiled. The advantages and merit of the dictionary are so clear as to need no explanation. The author has fully understood the needs, and has produced a book of eminent pratical value. I recommend the book to my English-speaking colleagues, believing that it will meet with their hearty appreciation and will be widely used by them.

Edwin H. Shepard, M. D.
Instructor, College of Medicine
Syracuse University,
Syracuse, NY.
U. S. A.

Abkürzungen Abréviations Abbreviations

Abkürzungen		Abréviations	Abbreviations
D.	= Deutsch	— Allemand	— German
E.	= English	— Englisch	— Anglais
F.	= Français	— Französisch	— French
f.	= féminin	— weiblich	— feminine
m.	= masculin	— männlich	— masculine
n.	= neutre	— sächlich	— neuter
pl.	= pluriel	— Mehrzahl	— plural
s.	= see	— siehe	— voyez
s. a.	= see also	— siehe auch	— voyez aussi
u.	= und	— et	— and
v.	= voyez	— siehe	— see
v. a.	= voyez aussi	— siehe auch	— see also
v/a.	= verbe actif	— tätiges Zeitwort	— active verb
v/n.	= verbe neutre	— intransitives Zeitwort	— neuter verb
i.Zssgn.	= in Zusammensetzungen	— en mots composés	— in compounds

---

Les poids officinaux et les mesures de capacité officinales anglaises.
Die englischen Apotheker-Gewichte und Hohlmasse.
The english apothecaries weight and mesures of capacity.

A.

Mesures de capacité. Hohlmasse. Mesures of capacity.

gallon		pint		ounce		drachm		minim			
1	=	8	=	160	=	1280	=	76 800	=	4,543,581	l.
		1	=	20	=	160	=	9 600	=	0,567,947	l.
				1	=	8	=	480	=	0,283,973	dl.
						1	=	60	=	0,035,496	dl.
								1	=	0,000,591	dl.

B.

Poids. Gewichte. Weights.

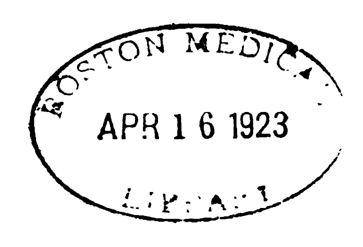
pound		ounce		drachm		scruple		grain			
1	=	12	=	96	=	288	=	5760	=	373,241,94	g.
		1	=	8	=	24	=	480	=	31,103,49	g.
				1	=	3	=	60	=	3,887,93	g.
						1	=	20	=	1,295,97	g.
								1	=	0,064,798	g.

Errata — Druckfehler — Errata

page Seite page	ligne, Zeile, line de haut von oben downwards	 de bas von unten upwards	lisez lies read		au lieu de anstatt for	
2	—	15	„	abductor	„	abductur
7	—	17	„	auditory	„	aaditory
18	13	—	„	buccinaux	„	buccinuex
28	8	—	„	cephalagra	„	caphalagra
32	—	5	„	(contusion), scratch, grazing shot	„	contusion (grazing shot scratch)
42	—	20	„	vertébral	„	vertibral
46	—	6	„	— des reins	„	be des reins
46	—	7	„	bed-pan	„	d-pan
49	4	—	„	en forme d'os	„	d'os
57	18	—	„	cavity	„	carity
61	11	—	„	cautérisation	„	coutérisation
67	1/2	—	„	Cowper's	„	Cooper's
68	7	—	„	Knochenhervorragung	„	Knochenhervorgang
71	—	1	„	ramoneurs	„	ranconeurs
71	—	17	„	urethral	„	urethrel
75	2	—	„	hépatisation	„	hépatosation
80	5	—	„	twelfth	„	twefth
90	20	—	„	— sweat	„	sweat
91	16	—	„	somnolent	„	somnodent
106	—	8/9	„	F. intestinale fällt weg		soit supprimé be suppressed
109	3	—	„	v. radix	„	n. radi
114	—	—	„	dipoplie	„	diplopie
120	—	13	„	chlorid	„	chlored
125	—	2	„	preventive	„	preventig
125	—	5	„	maladie	„	malade
134	—	13	„	traumatique	„	tramantique
146	—	2	„	intermittent	„	intermittend
149	—	3	„	collatérale des doigts	„	collatérale
153	—	8	„	lardaceous	„	lardeceous
155	1	—	„	Fontanelle	„	fontanelle
157	17	—	„	pourprée	„	pourrée
160	4	—	„	galeanthrope	„	geleanthrope
160	—	11	„	bilious	„	biliouse
165	20	—	„	métrite	„	métrita
166	9	—	„	râtelier	„	râtegier
168	19	—	„	Vieussens	„	Vieussens
171	20	—	„	atlo	„	atle
178	—	7	„	Chiragra, chiragra	„	Chirargra, chirargra
179	—	14	„	substance	„	substacne

Errata **Druckfehler** **Errata**

page **Seite** page	ligne, **Zeile,** line de haut **von oben** downwards	de bas **von unten** upwards	lisez **lies** read		au lieu de **anstatt** for	
185	11	—	„	Chiragra	„	Chirargra
210	—	21	„	jodure de plomb	„	jodure plomb
224	10	—	„	— beinschenkelmuskel	„	—schenkelmuskel
227	9	—	„	vertebra	„	vertebar
242	—	18	„	meagre	„	meagle
244	18	—	„	malicore	„	malicere
253	—	10	„	sein	„	rein
257	18	—	„	boue	„	bone
264	—	14	„	purulente	„	putulente
265	6	—	„	(in Zssgn.) — band, n.	„	(in Zssgn.) n.
268	—	9	„	nephritic	„	nephretic
272	—	10	„	E. neurasthenia	„	neurosthenia
274	—	13	„	névrosthénie	„	névrasthénie
276	—	22	„	calculus	„	caculus
295	3	—	„	parotiditis	„	parotidotis
295	—	19	„	Augenlid	„	Augenid
301	2	—	„	mirror	„	minor
303	—	9	„	carbonici	„	barconici
304	7	—	„	arêtes	„	arrêtes
305	—	9	„	pied-plat	„	plied-plat
316	5	—	„	pubo-ischiatic	„	pubo-ischialic
322	—	8	„	d'ipécacuanha	„	d'ipécacuanhae
324	11	—	„	losangique	„	loxangique
349	—	20	„	ansa	„	ans
354	—	13	„	consumption	„	consuption
355	16	—	„	sclérose	„	sclérome
366	—	14	„	Spitze	„	Spritze
370	1	—	„	utérin	„	utérine
374	13	—	„	aryténoïdiennenes	„	arténoïdiennes
378	—	10	„	rigidité	„	rigide
380	7	—	„	vertebra	„	vertebral
383	19	—	„	stomacace (F. stomacace, m.)	„	stomace (F. stomace, m.)
392	9	—	„	accidentielle	„	accidentelle
398	21	—	„	Knorpel, m. — tooth	„	Knorpel, m. F.
408	12	—	„	artère	„	artérie
410	11	—	„	Mönchskappenmuskel	„	Mönchsklappenmuskel
412	—	14	„	phylin	„	phylien
420	—	17	„	mandibulaire	„	mendibulaire
442	—	18	„	calcanéen	„	calcanien
448	—	11	„	diaphragmalgia	„	diaphragmaligia



A.

Aa, (abbr.) = ana, gleich viel von jedem.

abaisse-langue, m. **D.** Instrument n. zum Herabdrücken der Zunge, **E.** tongue depressor.

abaissement, m. a) — **de la cataracte, D.** Staroperation f. durch Herabdrücken der Linse, **E.** depression of the cataract; b) — **de la matrice, D.** Gebärmuttervorfall, m. **E.** prolapse (of the womb).

abaisse-paupière, m. **D.** Instrument n. zum Herunterdrücken der Augenlider, **E.** eyelid-depressor.

abaisseur, m. a) **D.** Niederziehmuskel, m. **E.** depressor; b) **D.** Instrument n. zum Niederdrücken, **E.** depressor. — **de l'œil, D.** (L.) rectus inferior oculi, **E.** depressor of the eyelid.

abas, F. tête f. teigneuse, **D.** Grindkopf, m.

abbähen, F. fomenter, **E.** to foment.

abbeizen, F. cautériser, **E.** to cauterise.

abbinden, F. lier, **E.** to ligate; a) **eine Ader —, F.** lier une artère, **E.** to tie an artery, (a blood vessel); b) **eine Warze —, F.** faire la ligature d'une verrue, **E.** to remove wart by ligature.

Abbinden, n. **F.** ligature, f. **E.** ligature.

abblattern, F. guérir de la petite vérole, **E.** to lose the small-pox.

abbrennen, s. abbeizen.

abcéder, D. schwären, **E.** to matter; **faire —, D.** zum Eitern bringen, **E.** to suppurate.

abcès, m. **D.** Abscess, m. **E.** abscess; v. a. poumon. — **enkysté, D.** Eitersack, m. **E.** encysted abscess. — **de l'estomac D.** Magengeschwür, n. **E.** gastric ulcer, gastric abscess. — **folliculaire, D.** Balgabscess, m. **E.** follicular abscess. — **gangréneux, D.** Brandgeschwür, n. **E.** gangre-

nous ulcer. — **de la gencive,** **D.** Zahngeschwür, n. **E.** alveolar abscess. — **au nombril;** v. empyomphale. — **vaginal,** **D.** Scheidenbeule, f. **E.** vaginal abscess.

abdomen, pendulous —, **F.** ventre m. pendant, **D.** Hängebauch, m.

Abdominal . . . (in Zssgn.) s. Unterleibs . . . (in Zssgn.)

abdominal, — aorta, **E.** aorte f. descendante, aorte f. abdominale, **D.** Unterleibsaorta, f. — **artery,** **F.** artère f. du ventre, **D.** Baucharterie, f. — **cavity,** **F.** cavité f. abdominale, **D.** Bauchhöhle, f. — **disease,** **F.** maladie f. du bas ventre, **D.** Unterleibskrankheit, f., Unterleibsleiden, n. — **fold,** **F.** repli m. péritonéal, **D.** Bauchfellfalte, f. — **glands,** **F.** glandes fpl. abdominales, **D.** Bauchdrüsen, fpl. — **hernia,** **F.** hernie f. ventrale, hernie f. abdominale, hypogastrocèle, f. **D.** Unterleibsbruch, m. — **muscle,** **F.** muscle m. abdominal, **D.** Bauchmuskel, m. — **pregnancy,** **F.** grossesse f. abdominale, **D.** Bauchschwangerschaft, f. — **spasm,** **F.** colique, f. **D.** Bauchkrampf, m. — **tegument,** **F.** tégument m. abdominal, **D.** Bauchdecke, f. — **wound,** **F.** blessure f. dans le ventre, **D.** Bauchwunde. f.

abducent, **F.** abducteur, **D.** abziehend. — **muscle,** s. abductor. — **nerve,** **F.** nerf m. moteur oculair, **D.** Augenmuskelnerv, m.

abducteur, m. **D.** Abzieher, m. **E.** abducent muscle. — — **du pouce,** **D.** abductur pollicis, **E.** abductor pollicis.

abduction, f. **(E. abduction),** **D.** 1) Muskelbewegung, welche ein Glied vom Körper abzieht, Abziehung, f. 2) querer Knochenbruch, m.

abductor, **F.** (muscle m.) abducteur, m. **D.** Abzieher, m. — **pollicis,** **F.** abducteur m. du pouce, **D.** Daumenklopfer, m.

Abfluss, m. (von Feuchtigkeiten), **F.** écoulement, m., décharge, f. **E.** discharge, defluxion, issue; s. a. Abgang.

abführen, **F.** purger, **E.** to purge[1]).

Abführmittel, n. **F.** purgatif, m. **E.** purgative.

Abführungs . . . (in Zssgn.) — **gang,** m. **F.** conduit m. excrétoire, canal m. excrétoire, **E.** efferent duct, excretory passage. — **kanal,** m. **F.** canal m. émissaire, tuyau m. émissaire, **E.** efferent duct, excretory passage.

---

1) s. a. abführen in Teil I Phraseologie.

Abgang, m. a) (von Blut und Galle) **F.** dégorgement, m., flux, m. **E.** discharge; b) (der Leibesfrucht) **F.** fausse-couche, f. **E.** miscarriage, abortion; c) unbemerkter — von Harn, **F.** incontinence f. d'urine, **E.** incontinence of urine.
abgekapselt, F. enkysté, **E.** encysted.
Abkapselung, f. **F.** enkystement, m. **E.** encysting.
Abkochung, f. **F.** décoction, f. **E.** decoction.
abkratzen, F. gratter, **E.** to scrape.
ablactation, f. **(E. ablactation), D.** Entwöhnung, f.; v. a. sevrage; weaning.
Ablagerung, f. s. Ansammlung.
Ablassung, f. — **des Harns, F.** émission, f., cathétérisation, f. **E.** discharge.
ableiten, (Säfte etc. —), **F.** dériver, **E.** to derive.
Ableitungs . . . (in Zssgn.) — **geschwür,** n. **F.** cautère, m. **E.** issue, — **mittel,** n. **F.** dérivatif, m. **E.** derivative.
ablepsie, f. **(E. ablepsy), D.** Blindheit, f.
Ablösung, f. s. Abnahme a.
abmagern, F. amaigrir, **E.** to emaciate[1]).
Abmagerung, f. **F.** amaigrissement, m. **E.** emaciation; s. a. Abzehrung.
Abnabelung, f. **F.** omphalotomie, f. **E.** omphalotomy.
Abnahme, f. a) (eines Gliedes), **F.** amputation, f. **E.** amputation, cutting off of a limb; b) — **der Kräfte, F.** affaiblissement, m., délabrement, m. **E.** decrease; c) — **des Verbandes, F.** levée f. de l'appareil, **E.** removal of a bandage.
abnormité, f. — **pelvienne, D.** Beckenabweichung, f. **E.** pelvic abnormity.
Abort, m. **F.** avortement, m. **E.** abortion.
abortif, D. abtreibend, **E.** abortive; **médicament —, D.** die Leibesfrucht abtreibendes Mittel, **E.** abortifacient, abortive.
abortifacient, F. médicament m. abortif, **D.** Abtreibemittel, n.
abortion, F. avortement, m. **D.** Kindesabtreibung, f., Abort, m.; **to procure —, F.** faire avorter le fœtus, **D.** die Leibesfrucht abtreiben.
abortive, F. abortif, **D.** abtreibend.
Abortivmittel, n. s. Abtreibemittel a.
aboutir, D. aufgehen (von Geschwüren etc.) **E.** to burst.

---

1) **s. a. abmagern in Teil I Phraseologie.**

abrasion, f. (**E. abrasion**), **D.** Reizung f. (durch scharfe Mittel); v. a. excoriation.

Abreibung, f. **F.** friction, f. **E.** rubbing[1]).

abs. feb. (abbrev.) = absente febre, **F.** exempt de fièvre, **D.** wenn ohne Fieber.

Abscess, m. (**E. abscess**), **F.** abcès, m.

abschiefern, s. abschilfern.

abschilfern, sich —, **F.** s'exfolier, **E.** to exfoliate.

abschnüren, s. abbinden.

abschuppen, sich —, **F.** se desquamer, **E.** to desquamate.

Abschuppung, f. **F.** desquamation, f. **E.** desquamation.

Abschwächung, f. **F.** atténuation, f. **E.** attenuation.

abscision, f. (**E. abscision**), **D.** Abschneiden n. eines weichen, knochenlosen Teils.

absinthium, **F.** absinthe f. commune, **D.** Wermut, m. **E.** absinth.

absondern, **F.** sécréter, **E.** to secrete.

Absonderung, f. **F.** sécrétion, f. **E.** secretion.

Absonderungs . . . (in Zssgn.) — **drüse,** f. **F.** glande f. sécrétoire, **E.** secretory gland. — **gefäss,** n. **F.** vaisseau m. sécrétoire, **E.** secretory vessel. — **stoffe,** m. pl. **F.** secretions, fpl. **E.** secretions. — **vermögen,** n. **F.** faculté f. de sécrétion, **E.** power (means) of secretion.

absorb, (to) **F.** absorber, **D.** aufsaugen, absorbieren.

absorbent, **F.** résorbant, **D.** aufsaugend. — **vein,** **F.** veine f. résorbante, **D.** Einsaugeader, f. — **vessel,** **F.** vaisseau m. résorbant, **D.** Einsaugegefäss, n. — **vessel of intestine,** **F.** vaisseaux mpl. absorbants de l'intestin, **D.** Darmsaugeadern, fpl.

absorber, v. absorb.

absteigend, **F.** descendant, **E.** descending.

absterben, **F.** perdre tout sentiment, **E.** to die[2]).

absterge, (to), (**F. absterger**), **D.** reinigen, auswaschen (Wunden etc).

abstersion, f. (**E. abstersion**), **D.** Reinigen, n., Auswaschen, n. (von Wunden).

Absud, m. s. Abkochung.

Abtreibemittel, n. a) (die Leibesfrucht) **F.** médicament m. abortif, **E.** abortifacient, abortive; b) (Würmer) **F.** vermifuge, m., anthelmintique, m., antivermiculaire, m.

---

[1]) s. Abreibung in Teil I Phraseologie.
[2]) s. absterben in Teil I Phraseologie.

E. vermifuge, anthelmintic, helmintic; c) (Bandwürmer) F. ténifuge, m. E. tænifugal.

abtreiben, a) (Leibesfrucht) F. faire avorter (le fœtus), E. to procure abortion; b) (Würmer) F. extirper (les vers), E. to expel.

abzapfen, a) (Wasser) F. faire la ponction à . . . E. to tap; b) (Harn) F. cathétériser E. to catheterise.

Abzapfung, f. a) (Blut) F. saignée, f. E. bleeding; b) (eines Wassersüchtigen) F. ponction, f. E. tapping, paracentesis, puncture; c) (des Harns) F. cathétérisme, m. E. catheterism.

Abzehrung, f. F. amaigrissement, m. E. emaciation.

Abzieher, m. F. abducteur, m. E. abductor.

Abziehung, f. (Muskelbewegung, welche ein Glied vom Körper abzieht) F. abduction, f. E. abduction.

A. C. C. (abbr.) = anodic closure-contraction.

acatalepsie, f. **(E. acatalepsy),** D. Hirnzerrüttung, f.

accélérateur, m. D. Treibemuskel, m. E. accelerator. — **de l'urine,** D. Spritzmuskel, m., Harnschneller, m. E. accelerator urinae.

accelerator, F. accélérateur, m. D. Treibemuskel, m., Harnschneller, m.

accès, m. D. Anfall m. einer Krankheit, E. accession.

accessory, F. secondaire, accessoire, D. Neben . . . — **organs,** F. annexes fpl. d'un organe, D. Nebenorgane npl. Anhangsorgane, npl. — **vein,** F. veine f. secondaire, D. Nebenblutader, f.

accident, m. — **s pl. puerpéraux,** D. Kindbettzufälle, m. pl. E. puerperal accidents.

acclivis, F. plan m. musculeux de l'estomac, D. Magenmuskel, m.

accouchée, f. D. Wöchnerin, f. E. woman in child-bed.

accouchement, m. **(E. accouchement),** D. Entbindung, f. — **césarien,** D. Kaiserschnitt, m. E. cæsarean section. — **par l' extrémité pelvienne,** D. Steissgeburt, f. E. breech delivery. — **précoce,** v. accouchement avant terme. — **tardif,** v. accouchement après terme. — **à terme,** D. rechtzeitige Geburt, f. E. birth in time. — **après terme,** D. Spätgeburt, f. E. tardy child-birth. — **avant terme,** D. Frühgeburt, f. E. premature birth. — **par la tête,** D. Kopflage, f. E. head presentation.

accoucheur, m. D. Geburtshelfer, m. E. obstetrician.

accoucheuse, f. **D.** Hebamme, f. **E.** midwife.
accumulation, f. **D.** Anschoppung, f. **E.** engorgement.
acervule, f. **D.** Hirnsand, m. **E.** brain-sand.
acétabule, m. **(E.** (L.) **acetabulum), D.** Gelenkpfanne, f.
acetate, m. — **de potasse, E.** acetate of potash, s. **kalium** aceticum. — **de soude, E.** acetate of soda, s. natrium aceticum. — **de zinc, E.** acetate of zinc, s. zincum aceticum.
acetic, — **acid,** s. acidum aceticum. — **ether,** s. aether aceticus.
acetum, F. vinaigre, m. **D.** Essig, m. **E.** vinegar. — **aromaticum, F.** vinaigre m. aromatique, **D.** aromatischer Essig, m. **E.** aromatic vinegar. — **digitalis, F.** vinaigre m. de digitale, **D.** Fingerhutessig, m. **E.** digitalis vinegar. — **glaciale, F.** vinaigre m. glacial, **D.** Eisessig, m. **E.** radical vinegar. — **pyrolignosum, F.** vinaigre m. de bois, **D.** Holzessig, m. **E.** pyroligneous vinegar. — **scillae, F.** vinaigre m. d'oignon marin, **D.** Meerzwiebelessig, m. **E.** squill vinegar.
acide, m. — **acétique,** etc. v. acidum aceticum, etc. — **sulphurique alcoolisé,** v. mixtura sulfurica acida.
acidum, F. acide, m **D.** Säure, f. **E.** acid. — **aceticum, F.** acide m. acétique, **D.** Essigsäure, f. **E.** acetic acid. — **benzoicum, F.** acide m. benzoïque, **D.** Benzoesäure, f. **E.** benzoic acid. — **boricum, F.** acide m. borique, **D.** Borsäure, f. **E.** boric acid. — **borussicum,** s. acidum hydrocyanicum. — **carbolicum, F.** acide m. carbolique, **D.** Karbolsäure, f., **E.** carbolic acid. — **citricum, F.** acide m. citrique, **D.** Zitronensäure, f. **E.** citric acid. — **formicicum, F.** acide m. formique, **D.** Ameisensäure, f. **E.** formic acid. — **hydrochloricum, F.** acide m. chlorhydrique, **D.** Salzsäure, f. **E.** muriatic acid. — **hydrocyanicum, F.** acide m. hydrocyanique, **D.** Blausäure, f. **E.** hydrocyanic acid. — **lacticum, F.** acide m. lactique, **D.** Milchsäure, f. **E.** lactic acid. — **muriaticum,** s. acidum hydrochloricum. — **nitricum, F.** acide m. nitrique, **D.** Salpetersäure, f. **E.** nitric acid. — **salicylicum, F.** acide m. salicylique, **D.** Salicylsäure, f. **E.** salicylic acid. — **sulphuricum, F.** acide m. sulfurique, **D.** Schwefelsäure, f. **E.** sulphuric acid. — **tannicum, F.** acide m. tannique, **D.** Gerbsäure, f. **E.** tannic acid.

— **tartaricum,** F. acide m. tartarique, D. Weinsäure, f. E. tartaric acid.

Achille, tendon d'—, v. Achillessehne.

Achillessehne, f. F. tendon m. d'Achille, E. tendon of Achilles.

achor, F. teigne f. maligne, D. Erbgrind, m.

achromatopsie, f. D. Farbenblindheit, f. E. color-blindness.

Achsel, f. F. épaule, f. E. shoulder.

Achsel . . . (in Zssgn.) F. axillaire, E. axillary. — **bein,** n. F. clavicule, f. E. clavicle; s. a. Schlüsselbein. — **bogen,** m. F. arc m. axillaire, E. axillary arch. — **höhle,** f. F. aisselle, f. E. axilla, armpit. — **schlagader,** f. F. artère f. axillaire, E. axillary artery.

Achsenzylinder, m. F. cylindre-axe, m. E. cylinder axis. — **fortsatz,** m. F. branche f. du cylindre-axe, E. axis cylinder process.

Achternaht, f. F. suture f. en forme de huit, E. figure-of-8 suture.

acine, m. **(E. acinus),** D. Drüsenkorn, n.

acmastique, fièvre —, D. Entzündungsfieber, n. E. inflammatory fever.

acne, F. tanne, f. D. Hautfinne, f.

acorus-root, v. rhizoma calami.

acoumeter, (F. acoumètre, m.**),** D. Gehörmesser, m.

acoustique, nerf —, D. Gehörnerf, m. E. anditory nerve.

acousto-malléen, muscle —, v. muscle.

acromion, m. **(E. acromion [process]),** D. Schulterhöhe, f.

acromphale, m. D. Nabelschnurrest, m. E. stump of umbilical cord in newborn infant.

acte, m. — **charnel,** D. Begattung, f. E. coitus.

actual, — cautery, F. cautère m. actuel, D. Brenneisen, n.

acute spinal paralysis, F. paralysie f. essentielle, D. spinale Kinderlähmung, f.

Adamsapfel, m. E. **(Adam's apple),** F. pomme f. d'Adam.

Addison's disease, F. maladie f. d'Addison, D. Addison'sche Krankheit, f.

adducteur, m. D. Anziehmuskel, m. E. adductor.

adductor, F. adducteur, m. D. Anziehmuskel, m.

adecte, v. sédatif.

adénite, f. (**E. adenitis**), **D.** Drüsenentzündung, f.
adenoid, (**F. adénoïde**), **D.** drüsenförmig.
adéno-méningée, f. **D.** Schleimfieber, n. **E.** slight fever with intestinal disturbance; v. a. fièvre adéno-méningée.
adénoncose, f., (**E. adenoncosis**), **D.** Drüsenanschwellung, f.
adeno-pharyngeal muscle, **F.** muscle m. adéno-pharyngien, **D.** Schilddrüsenmuskel, m.; v.a. muscle.
Ader, f. a) **Puls** —, **F.** artère, f. **E.** artery; b) **Blut** —, **F.** veine, f. **E.** vein; c) **Santorinischen** — **n.**, **F.** émissaires mpl. de Santorini, **E.** parietal emissary veins.
Ader . . . (in Zssgn.) — **bruch**, m. **F.** rupture f. d'un vaisseau sanguin, **E.** rupture of a vein, varicocele. — **entzündung**, f. **F.** phlébite, f. **E.** inflammation of a vein. — **erweiterung**, f. **F.** phlébectasie, f. **E.** aneurism, phlebectasia. — **geflecht**, n. **F.** réseau m. vasculaire, **E.** vascular plexus. — **geschwulst**, f. a) **F.** tumeur f. vasculaire, **E.** venous tumor; b) (im Mastdarm) **F.** ésoche, f. **E.** internal hæmorrhoide. — **häutchen**, n. a) **F.** membrane f. choroïde, **E.** choroid membrane; b) — des Fötus, **F.** chorion, m. **E.** chorion. — **hautentzündung**, f. **F.** choroïdite, f. **E.** choroiditis. — **knoten**, m. **F.** varice, f. **E.** varix. — **lass**, m. **F.** saignée, f. **E.** venesectio. — **riss**, m. **F.** phléborrhagie, f. **E.** phleborrhage.
adipose membrane, **F.** tunique f. adipeuse, **D.** Schmerhaut, f.
adoucissant, m. **D.** Beruhigungsmittel, n. **E.** sedative.
adstriction, f. (**E. adstriction**), **D.** Zusammenziehen, n.
adstringent, **D.** astringent, m. **D.** zusammenziehendes Mittel.
ægilops, m. (**E. ægilops**), **D.** Augenwinkelgeschwür, n.
aether, — **aceticus**, **F.** éther m. acétique, **D.** Essigäther, m. **E.** acetic ether. — **formicicus**, **F.** éther m. formique, **D.** Ameisenäther, m. **E.** formic ether.
affaiblissement, m. v. délabrement.
affection, f. (**E. affection**), **D.** krankhafter Zustand, m., Beschwerde, f., Leiden, n. — **arthritique**, **D.** Gichtanfall, m. **E.** attack of the gout. — **calculeuse**, **D.** Steinbeschwerden, fpl. **E.** calculous disorder lithiasis. — **catarrhale**, **D.** Katarrh, m. **E.** catarrhal affection. — **cérébrale**, **D.** Gehirnkrankheit, f. **E.** cerebral affection. — **cutanée**, **D.** Hautkrankheit, f. **E.** skin-disease, der-

matosis. — **hémorrhoïdale,** **D.** Hämorrhoidalbeschwerden, fpl. **E.** hemorrhoidal affections. — **des muqueuses,** v. affection catarrhale. — **pulmonaire,** **D.** Lungenkrankheit, f. **E.** disease of the lungs. — **soporeuse,** **D.** Schlafkrankheit, f. **E.** lethargy, somnolency, coma.

Affenspalte, f. **F.** scissure f. perpendiculaire externe, **E.** transverse occipital sulcus.

affluence, f. **(E. affluence),** **D.** Andrang (der Säfte), m.

After, n. **F.** anus, m. **E.** anus.

After . . . (in Zssgn.) — **darm,** m. **F.** rectum, m. **E.** rectum, strait-gut. — **drüse,** f. **F.** glande f. de l'anus, **E.** anal gland. — **entzündung,** f. **F.** proctite, f. **E.** proctitis. — **gebilde,** n. **F.** pseudoplasme, m. **E.** pseudoplasm. — **geburt,** f. s. Nachgeburt. — **gewebe,** n. **F.** tissu m. hétéroplastique, **E.** heteroplastic tissue. — **heber,** m. **F.** releveur m. de l'anus, **E.** levator ani. — **schliessmuskel,** m. **F.** sphincter ani, **E.** sphincter ani. — **schmerz,** m. **F.** proctalgie, f. **E.** proctalgia. — **vorfall,** m. **F.** chute f. de l'anus, **E.** prolapse of the anus. — **zwang,** m. **F.** ténesme, m. **E.** tenesmus.

after-birth, **F.** arrière-faix, m. **D.** Nachgeburt, f.

after-brain, **F.** cervelet, m. **D.** kleines Gehirn, n.

after-pains, **F.** tranchées fpl. utérines, **D.** Nachwehen, fpl.

agacement, m. — **des nerfs,** v. irritation nerveuse.

âge, m. — **critique,** — **de retour,** **D.** Wechseljahre, n. pl., kritisches Alter, n. **E.** time of menopause.

agrypnie, f. **D.** Schlaflosigkeit, f. **E.** sleeplessness.

ague, **F.** fièvre f. avec frissons fréquentes, **D.** Wechselfieber n. mit Schüttelfrösten.

ague-fit, s. shaking fit.

aiguille, f. — **à cataracte,** **D.** Starnadel, f. **E.** cataract needle, couching needle. — **à dissection,** **D.** Präpariernadel, f. **E.** dissecting needle. — **à ligature,** **D.** Unterbindungsnadel, f. **E.** ligature-needle. — **à os,** **D.** Knochennadel, f. **E.** bone-needle. — **à suture,** **D.** Heftnadel, f. **E.** suture-needle.

aile, f. **D.** flügelartiger Körperteil, m. **E.** wing; v. a. poumon. — **s fpl. ligamenteuses,** **D.** Kniegelenkbänder, npl. **E.** ligaments of the knee-joint. — **s fpl. des parties honteuses,** **D.** Schamlefzen, fpl. **E.** wings (lips) of the vulva. — **s fpl. du sphénoïde,** **D.** Keilbeinflügel, m. pl. **E.** wings of sphenoid.

aine, f. D. Schamleiste, f., Leistenbeuge, f. E. groin.
air-bath, F. bain m. d'air, D. Luftbad, n.
air-cell, — — **s of the lungs,** F. alvéoles, m. pl. D. Lungenbläschen, npl.
air-douche, F. douche f. d'air, D. Luftdouche, f.
air-dressing, F. pansement m. à ciel ouvert, D. Luftkur, f.
air-pillow, F. coussin m. à air, D. Luftkissen, n.
aisselle, f. D. Achselhöhle, f. E. armpit.
Akonit, n. F. aconit, m. E. aconite.
Akonit . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum aconiti. — **tinktur,** f. s. tinctura aconiti.
Alant . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum helenii. — **wurzel,** f. s. radix helenii.
alar, F. alaire, D. flügelförmig. — **cartilages,** F. cartilages mpl. de l'aile du nez, D. Nasenflügelknorpel, mpl. — **ligaments,** F. ligaments mpl. alaires, D. Flügelbänder, npl. — **odontoid ligaments,** F. ligaments mpl. alaires de la dent, D. Flügelbänder npl. des Zahnes.
Alaun, m. F. alun, m. E. alum.
albugo, F. taie f. albugo, leucoma, m. D. weisser Hornhautfleck, m.
albumen, m. (**E. albumen**), D. Eiweiss, n.
albumin, (**F. albumine,** f.) D. Eiweissstoff, m.
albumineux, (**E. albuminous**), D. eiweissartig.
albuminoïdes, mpl. (**E. albuminoids**), D. Proteinkörper, mpl.
albuminuria, (**F. albuminurie,** f.), D. Eiweissharnen, n.
alco(h)ol, m. — **d'éther,** v. spiritus aethereus.
alcoholized hydratic ether, v. spiritus aethereus.
alcoolat, m. — **de mélisse,** v. spiritus melissae compositus.
alexipharmaque, (**E. alexipharmic**), D. Gift abtreibend.
aliénation, f. — **mentale,** D. Wahnsinn, m. E. insanity, delirium; v. a. folie.
alimentary (**F. alimentaire**), D. ernährend. — **canal,** F. canal m. alimentaire, canal digestif, D. Speisegang, m., Nährgang, m.
allantoïde, f. (**E. allantois**), D. Allantois, f., Wursthäutchen, n.
almond, — **of the ear,** F. glande f. auriculaire, D. Ohrdrüse, f.
almond mixture, s. mixtura amygdalae.

Aloe, f. **F.** aloès, m. **E.** aloes.
Aloe . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum aloës aquosum. — **tinktur,** f. s. tinctura aloës.
alopecia, (F. alopécie, f.), **D.** Haarschwund, m.
Alp, m., **Alpdrücken,** n. **F.** incube, m. **E.** night-mare.
alphos, m. (**E. alphos**), **D.** Mehlfleck, m., weisser Aussatz, m.
Altersbrand, m. **F.** gangrène f. sénile, **E.** senile gangrene.
Altersschwäche, f. **F.** décrépitude, f. **E.** decrepitude.
alumen, F. alun, m. **D.** Alaun, m. **E.** alum.
aluminii et ammonii sulphas, F. alun m. ammoniacal, **D.** Ammoniakalaun, m. **E.** ammonialum.
alun, m. — **ammoniacal, D.** Ammoniakalaun, m. **E.** ammonialum.
alvéolaire, (E. alveolar), D. zahnfächerig.
alveolar, — **abscess, F.** abcès m. de la gencive, **D.** Zahngeschwür, n. — **arch, F.** arcade f. alvéolaire, **D.** Zahnhöhlenbogen, m. — **membrane, F.** membrane f. alvéolaire, **D.** Zahnwurzelhaut, f. — **process, F.** apophyse f. alvéolaire, **D.** Zahnfortsatz, m.
alvéole, m. **D.** Zahnhöhle, f., Zahnfach, n. **E.** tooth-socket, alveolus.
alvin, (E. alvine), D. Unterleibs . . .
alvine, — **concretion, F.** estomac m. calculeux, calcul m. gastrique. — **D.** Steinbildung (im Magen), f. — **evacuation, F.** excrémentation, f. **D.** Stuhlentleerung, f.
amadou, m. (**E. amadou**), **D.** Feuerschwamm, m.
amaigrir, D. abmagern, **E.** to emaciate.
amaigrissement, m. **D.** Abzehrung, f., Abmagerung, f., Magerwerden, n. **E.** emaciation.
amande, f. — **amère, D.** bittere Mandel, f. **E.** bitter almond. — **douce, D.** süsse Mandel, f. **E.** sweet almond.
amas, m. — **de pus,** v. dépôt de pus.
amaurose, f. (**E. amaurosis**), **D.** schwarzer Star, m. — **glutineuse,** f. **D.** Schleimstar, m. **E.** mucous amaurosis.
Amboss, m. (im Ohr), **F.** enclume, f. **E.** anvil, incus.
Ameisen . . . (in Zssgn.) — **äther,** m. s. aether formicicus. — **kriechen,** n., — **laufen,** n. **F.** formication, f., fourmillement, m. **E.** formication[1]). — **säure,** f. s. acidum formicicum. — **spiritus,** m. s. spiritus formicarum. — **warze,** f. **F.** myomécie, f. **E.** (L.) verruca formicaria.

---

[1]) s. a. Ameisenkriechen in Teil I Phraseologie.

aménomanie, f. **(E.** (L.) **amœnomania), D.** lustiger Wahnsinn, m.
ammonia, F. ammoniaque, f. **D.** Ammoniak, n. **E.** ammonia.
ammoniac, s. ammoniacum.
ammoniacum, F. gomme f. ammoniaque, **D.** Ammoniakgummi, n. **E.** gum ammoniac.
Ammoniak, n. s. ammonia.
Ammoniak . . . (in Zssgn.) — **alaun,** m. s. aluminii et ammonii sulphas. — **gummi,** n. s. ammoniacum.
ammonialum, s. aluminii et ammonii sulphas.
ammoniaque, f. v. ammonia. — **liquide,** v. liquor ammonii caustici.
amnion, (F. amnios, m.**) D.** Schafhaut, f., Wasserhaut, f.
amniotic fluid, F. eaux fpl. de l'amnios, **D.** Fruchtwasser, n., Schafwasser, n.
amollir, D. aufweichen, **E.** to soften.
amovible bandage, F. bandage m. amovible, **D.** abnehmbarer Verband, m.
amphiartrose, f. **(E. amphiartrosis), D.** Halbgelenk, n.
amphismèle, f. **(E. amphismela), D.** zweischneidiges Inzisionsmesser, n.
amphoric, F. amphorique, **D.** amphorisch. — **resonnance, F.** résonnance, f. amphorique, **D.** hohlklingender Brustton, m.; v. a. résonnance.
amphorisch, s. hohlklingend.
ampliation, f. **D.** Erweiterung, f. **E.** enlargement. — **du foie, D.** Leberanschwellung, f. **E.** enlargement of the liver.
ampoule, f. **D.** Wasserblase (besonders an Händen und Füssen), f. **E.** ampulla. — **par brûlure, D.** Brandblase, f. **E.** blister (caused by fire).
ampullaire, (E. ampullated), D. blasenbildend.
amputation, f. **(E. amputation), D.** Abnahme, f. (eines Gliedes).
amputieren, F. amputer, **E.** to amputate.
amygdala, (F. amygdale, f.**), D.** Mandel, f., Halsdrüse, f.
amygdalite, f. **D.** Mandelentzündung, f., Mandelbräune, f. **E.** tonsillitis, amygdalitis.
amyloid, — **kidney, F.** dégénération f. amyloïde des reins, **D.** Speckniere, f. — **liver, F.** foie m. cireux,

foie m. gras, D. Speckleber, Wachsleber, f. — **spleen,** F. rate f. cireuse, D. Speckmilz, f. — **substance,** F. amyloïde m., D. Speckstoff, m.

amyloïde, m., — D. Speckstoff, m. E. amyloid substance.

ana, s. aa.

anacathartic, (F. **anacathartique,** m.), D. Brechmittel, n.

anadrome, f. D. Andrang, m., der Säfte zum Kopf, E. congestion.

anal, — **fistula,** F. fistule f. rectale, D. Mastdarmfistel, f. — **gland,** F. glande f. de l'anus, D. Afterdrüse, f.

analeptic, (F. **analeptique,** m.), D. Stärkungsmittel, n.

anaplerotic, (F. **anaplérotique**), D. fleischerzeugend.

anasarca, (F. **anasarque,** f.), D. Hautwassersucht, f.

anastomose, (E. **anastomosis**), D. Ineinandermünden (der Gefässe), n.

anastomose, to, (F. **anastomoser**), D. sich verbinden (von Gefässen).

anchilops, (F. **anchilopse,** f.), D. Tränensackentzündung, f.

anchylosis, (F. **ankylose,** f.), D. Steifheit f. der Gelenke.

anconé, m. (E. **anconeus**), D. Ellbogenstreckmuskel, m.

Andrang, m. a) — **des Blutes,** F. congestion, f., E. congestion; b) — **der Säfte,** F. affluence f. des humeurs, E. affluence, rush.

androme, m. (E. **andrum**), D. Wasserbruch, m.

anémie, f. — **cérébrale,** D. Gehirnanämie, f. E. cerebral anemia.

anencéphalie, f. D. Gehirnlosigkeit, f., E. brainlessness.

anervie, f. v. nervosité.

aneurism, (aneurysm), F. anévrisme, m. D. Aneurisma, n., Pulsadergeschwulst, f.

anévrisme, m. D. Aneurisma, n., Pulsadergeschwulst, f. E. aneurism. — **du cœur,** D. Herzerweiterung, f. E. dilatation of the heart.

Anfall, m. a) (einer Krankheit), F. attaque, f., accès, m. E. attack, fit; b) (von Husten), F. quinte, f. E. paroxysm of cough.

anfractuosité, f. (E. **anfractuosity**), D. Erhöhung auf einer Knochenfläche, f. — **du cerveau,** D. Gehirnkrümmung, f. E. cerebral convolution.

anfressen, a) **F.** ulcérer, **E.** to affect with ulcers; b) (die Knochen), **F.** carier, **E.** to become carious.
angeboren, F. congénital, **E.** congenital.
angefressen, F. carieux, **E.** carious.
angelica-root, s. radix angelicae.
Angelikawurzel, f. s. radix angelicae.
angiectasie, f. **(E. angiectasis), D.** Gefässerweiterung, f.
angina, (F. angine, f.), D. Bräune, f.
angine, — arthritique, D. Halsgicht, f. **E.** gout in the throat. **— laryngée, D.** Kehlkopfbräune, f., **E.** laryngitis. **— maligne, D.** brandige Halsbräune, f. **E.** diphtheria. **— membraneuse, D.** häutige Halsbräune, f., **E.** croup. **— pectorale, D.** Brustbräune, f. **E.** breastpang. **— pharyngée, D.** Schlundbräune, f. **E.** quinsy, pharyngite. **— uvulaire, D.** Zäpfchenbräune, f. **E.** inflammantion of the uvula.
angioleucite, f. **(E. angioleucitis), D.** Lympfgefässentzündung, f.
angioma, (F. angiome, m.**), D.** Gefässgeschwulst. f.
angiotenic, (F. angioténique), D. entzündend; **fièvre** f. —, **D.** Entzündungsfieber, n. **E.** inflammatory fever; v. a. fièvre.
angle, m. **— facial, D.** Gesichtswinkel, m. **E.** facial angle; **— de l'omoplate, D.** Schulterwinkel, m. **E.** scapular angle.
angoisse, f. **D.** Beklemmung, f. Angstgefühl, n. **E.** anguish, anxiety.
Angosturarinde, f. s. cortex cuspariae.
Angstgefühl, n. **F.** angoisse, f. **E.** anguish, anxiety.
anguish, F. angoisse, f. **D.** Beklemmung, f.
angulaire, (E. anguiar), D. winkelig.
angulaire, m. **— de l'omoplate, D.** Aufheber m. des Schulterplattes, **E.** uplifting muscle of the scapula.
angular, (F. angulaire), D. winkelig. **— gyrus, F.** gyrus m. angulaire, **D.** oberer Scheitelbogen, m. **— processes, F.** apophyses fpl. orbitaires, **D.** Winkelfortsätze mpl. des Stirnbeins. **— scissors, F.** ciseaux mpl. coudés, **D.** gebogene Schere.
angusture, f. s. cortex cuspariae.
anhélation, f. **D.** Keuchen, n., kurzes beschwerliches Atemholen, n. **E.** wheeze.

Anis . . . (in Zssgn.) — **öl,** n. s. oleum anisi. — **spiritus,** m. s. spiritus anisi.
anise, s. fructus anisi.
ankle, F. cheville f. du pied, D. Knöchel, m.
ankle-joint, F. articulation f. tibio-tarsienne, D. Fussgelenk, n.
ankle-ring, F. anneau m. malléolaire, D. Knöchelring, m. (am Fussgelenk).
anklet, F. bandage m. pour le pied, D. Fussbinde, f., Fussverband, m. (um das Fussgelenk).
ankyloblépharon, m. (E. **ankylobepharon**), D. Verschluss m. der Augenlidspalte.
ankyloglosse, f. D. Zungenanwuchs, m. E. adhesion of the tongue.
ankylomèle, f. D. gebogene, krumme Sonde, f. E. ancylomele.
ankylose, f. D. Steifheit f. der Gelenke, Gelenkverwachsung, f. E. stiffness in the joints, anchylosis.
ankylotome, m. D. Zungenlöser, m. E. ancylotome, ancylotomus.
anneau, m. D. Ring, m. E. ring; — **abdominal,** D. Leistenring, m. E. abdominal ring. — **de caoutchouc,** D. Gummiring, m. E. india rubber ring. — **crural,** D. Schenkelring, m. E. crural ring. — **inguinal;** v. anneau abdominal. — **vermiculaire,** v. collier.
annexe, f. D. Anhang m. E. appendage; — s fpl. **d'un organe,** D. Nebenorgane, npl., Adnexe, mpl. E. accessory organs.
annulaire, (E. **annular**), D. ringförmig.
annular, — **ligament of radius,** F. ligament m. annulaire, D. Ringband, n.
anodyn, m. (E. **anodyne**), D. schmerzstillendes Mittel.
anodynia, (F. **anodynie** f.), D. Wehenmangel, m.
anonyme, (E. **anonymous**), D. ungenannt.
anopsie, f. (E. **anopsy**), D. Blindheit, f.
anorectous, F. sans appétit, D. appetitlos.
anorexy, F. anorexie, f., asitie, f. D. Appetitlosigkeit, f.
anorthopia, (F. **anorthopie,** f.), D. Schielen, n.
anosmia, (F. **anosmie,** f.), D. Geruchlosigkeit, f.
anodic-opening-contraction, F. contraction f. par le courant d'ouverture, D. Anodenöffnungszuckung, f.
An. O. Z. (abbrev.) = Anoden-Öffnungszuckung, f. F. contraction f. par le courant d'ouverture, E. anodic-opening-contraction.

An. S. (abbrev.) = Anoden-Schliessung, f. **E.** closure of current by applying anode to part to be acted upon.

ansa, (F. anse, f.), D. Schlinge, f. — **intestinalis, F.** anse f. intestinale, **D.** Darmteil, m. — **lenticularis, F.** anse f. au noyau lenticulaire, **D.** Linsenkernschlinge, f. — **peduncularis, F.** anse f. pédonculaire, **D.** Hirnschenkelschlinge, f.

Ansammlung, f. (von Eiter, unreinen Säften) **F.** collection, f., dépôt, m. **E.** collection.

Ansatz, m. a) **F.** appendice, m. **E.** appendage; b) **knorpeliger** — (am Röhrenknochen), **F.** épiphyse, f. **E.** epiphysis.

Anschoppung, f. **F.** accumulation, f., stagnation, f. **E.** engorgement.

anschwellen, F. se gonfler, se tuméfier **E.** to swell out (or up).

Anschwellung, f. a) **F.** (in)tumescence, f., (in)turgescence, f. **E.** intumescence, inturgescence; b) (Geschwulst) **F.** enflure, f. **E.** tumor; c) — **der Peyer'schen Drüsen, F.** plaques fpl. de Peyer; **E.** Peyer's patches.

anse, f. **(E. ansa), D.** Schlinge, f. — **nerveuse, D.** Nervenschlinge, f., Nervenverschlingung, f. **E.** nerve-sling, nerve-loop, v. a. **ansa.**

Ansprung, m. **F.** impétigo, m., **E.** impetigo.

ansteckend, F. contagieux, **E.** contagious.

Ansteckung, f. **F.** contagion, f. **E.** contagion.

Ansteckungs . . . (in Zssgn.) — **fähigkeit,** f. **F.** contagiosité, f. **E.** power of being contagious. — **stoff,** m. **F.** matière f. contagieuse, virus, m. **E.** virus.

An. S. Z. (abbrev.) = Anoden-Schliessungs-Zuckung, f. **F.** contraction f. anodique par le courant de fermeture, **E.** anodic-closure-contraction.

antacid, F. antacide, **D.** säuretilgend.

antagonism, (F. antagonisme, m.) **D.** Gegenwirkung, f.

antalgic, (F. antalgique) D. schmerzstillend.

antarthritic, F. antarthritique, **D.** gichtheilend.

antéflexion, f. **(E. anteflexion), D.** Vorbiegung, f.

anterior chamber, s. chambers of the eye.

antéversion, f. **(E. anteversion), D.** Umbiegung, f. der Gebärmutter nach vorn.

anthelitragicus, (F. anthélitragien, m.**), D.** Ohrbocksmuskel, m.
anthelix, (F. anthélix, m.**), D.** Gegenleiste, f. (im äussern Ohr).
anthelmintic, (F. anthelmintique), v. vermifuge.
Anthony, St. —'s fire, F. mal m. de Saint Antoine, **D.** Antoniusfeuer, n., Brennseuche, f.
anthracode, D. anthrax-, karbunkel-, milzbrandartig, **E.** antracoid.
anthracose, f. **D.** Anthrakose, f., (Kohlenstaubablagerung f. in der Lunge), **E.** anthracosis.
anthrax, m. **(E. anthrax), D.** Karbunkelgeschwür, n., Milzbrand, m.; v. a. charbon.
antiadite, f. **D.** Entzündung f. der Mandeln, **E.** tonsillitis.
antibilieux, (E. antibilious), D. gallabführend.
anticancéreux, D. Krebsheilend, **E.** cancercuring.
anticipant, (E. anticipant), D. vorgreifend, früher eintretend; **fièvre — e,** v. fièvre; **règles — es, D.** vorzeitige Menstruation, **E.** premature period.
antidote, m. **(E. antidote), D.** Gegengift, n.
antifébrin, m. **D.** Antifebrin, n. **E.** antifebrin.
antigalactic, (E. antilaiteux), D. milchabtreibend.
antiglaireux, D. schleimabführend, **E.** phlegmagogic.
antilobe, m. **D.** Vor-, Gegenläppchen n. des Ohres, **E.** antilobium.
antimoine, m. v. stibium sulphuratum nigrum.
antimonium, F. antimoine, m. **D.** Antimon, m. **E.** antimony.
antimony pentasulphide, s. stibium sulphuratum aurantiacum.
antipéristaltique, mouvement —, D. rückläufige Bewegung des Darmkanals, **E.** antiperistaltic movement.
antipodagric, s. antarthritique.
antipraxie, f. **D.** entgegengesetzte Verrichtung (verschiedener Organe eines und desselben Kranken), **E.** perverted function of organs.
antipyretic, F. fébrifuge, m. **D.** Fiebermittel, n.
antipyrotic, (F. antipyrotique, m.**), D.** Brandmittel, n.
antirabic, (F. antirabique), D. gegen die Tollwut wirkend.
antispase, f. **(E. antispasis), D.** heftige Ableitung einer Feuchtigkeit nach einem andern Teile hin.

antispasmodic, (F. antispasmodique, m.**), D.** Krampfmittel, n.
antiseptic, (F. antiseptique), D. antiseptisch.
antithénar, m. **(E. antithenar), D.** Kleinfingerballen, m.
antitragicus muscle, F. antitragien, m., **D.** Gegenbockmuskel, m.
antitrague, (E. antitragus), D. Gegenbock, m.
antivermiculaire, v. vermifuge.
Antlitz . . . (in Zssgn.) s. Gesichts . . . in Zssgn.
Antoniusfeuer, n. **F.** mal m. de Saint Antoine, **E.** St. Anthony's fire.
antre, m. **(E. antrum), D.** Höhle, f. — **buccinucx, D.** Schnecke, f. **E.** antrum buccinorum. — **ethmoïdal,** v. antre olfactif. — **d'Highmore, D.** Highmore's Höhle, f., Oberkieferhöhle, f. **E.** antrum of Highmore; v. a. sinus maxillaire. — **maxillaire, D.** antrum maxillare, **E.** (L.) antrum maxillare. — **olfactif, D.** Siebbeinzelle, f. **E.** antrum olfactivum.
anurèse, f. **(E. anuria), D.** Harnmangel, m.
anus, m. **(E. anus), D.** After, n.
anvil, F. enclume, f. **D.** Amboss, m.
Anwandlung, f. s. Anfall.
anxiety, F. angoisse, f. **D.** Beklemmung, f., Angstgefühl, n.
Anzieher, m., **Anziehmuskel,** m. **F.** adducteur, m. **E.** adductor.
A. O. C. (abbr.) = anodic-opening-contraction, **F.** contraction f. anodique par le courant d'ouverture, **D.** Anoden-Öffnungs-Zuckung, f.
aorta, (F. aorte, f.**), D.** grosse Pulsader, f.
aorte, f. — **abdominale,** v. aorte descendante. — **descendante, D.** Unterleibsaorta, f. **E.** abdominal aorta.
aortectasie, f. **D.** Aortenausdehnung, f. **E.** dilatation of aorta.
Aorten . . . (in Zssgn.) meist: **F.** de l'aorte, **E.** of aorta. — **ausdehnung,** f. s. Aortenerweiterung. — **bogen,** m. **F.** crosse f. de l'aorte, **E.** arch of aorta. — **entzündung,** f. **F.** aortite, f. **E.** aortitis. — **erweiterung, F.** aortectasie, f. **E.** dilatation of aorta. — **geflecht,** n. **F.** plexus m. aortique, **E.** aortic plexus. — **geschwulst,** f. **F.** aortévrisme, m. **E.** aorteurisma. — **kammer,** f. **F.** ventricule m. aortique, **E.** ventricle of the aorta. — **klappen,** fpl. **F.** valvules fpl. aortiques **E.** aortic valves. — **mündung,** f. **F.** orifice m.

aortique, **E.** aortic orifice. — **schlitz,** m. **F.** ouverture f. aortique, **E.** aortic foramen. — **segel,** n. s. Aortenzipfel. — **wurzel,** f. **F.** bulbe f. de l'aorte, **E.** bulb of aorta. — **zipfel,** m. **F.** grande valve, f. **E.** aortic segment. — **zwiebel,** f. Aortenwurzel.

aorteurisma, F. aortévrisme, m. **D.** Aortengeschwulst, f., Aortenaneurisma, n.

aortic, **F.** aortique, **D.** Aorten . . ., — **orifice, F.** orifice m. aortique, **D.** Aortenmündung, f. — **plexus, F.** plexus m. aortique, **D.** Aortengeflecht, n. — **segment, F.** grande valve, f. **D.** Aortenzipfel, m. — **valves, F.** valvules fpl. aortiques, **D.** Aortenklappen, fpl.

aortite, f. (**E. aortitis**), **D.** Aortenentzündung, f.

apelle, f. v. phimosis.

apérisédatisme, m. **D.** öffnendes und schmerzstillendes Heilverfahren, **E.** purgative and sedative cure.

apéritif (E. aperitive), D. abführend.

apex, F. sommet, m. **D.** Spitze, f. — **of lung, F.** sommet m. du poumon, **D.** Lungenspitze, f. — **of the sacrum, F.** sommet m. du sacrum, **D.** Spitze f. des Kreuzbeins.

Apfelbein, n. **F.** os m. de la pommette, **E.** check-bone.

aphésie, f. **D.** Nachlassen n. der Krankheit, **E.** improvement.

aphtha, (F. aphthe, m.) **D.** Mundschwamm, m., Soor, m.

apodopnique, D. den Atem belebend (bei Scheintoten), **E.** remedy stimulating respiration.

apolionose, f. **D.** Mastdarmfisteloperation, f. **E.** recto fistula operation.

apone, m. **D.** schmerzstillendes Mittel, **E.** anodyne.

aponeurosis, F. aponévrose, f. **D.** Sehnenhaut, f.

aponeurotomy, F. aponévrotomie, f., **D.** Sehnenhautdurchschneidung, f.

aponévrose, f. **D.** Sehnenhaut, f., Flechsenhaut, f. **E.** aponeurosis. — **cervicale, D.** Halsaponeurose, f. **E.** cerebral fascia. — **fémorale, D.** Oberschenkelfascie, f. **E.** fascia lata. — **pelvienne, D.** Beckenfascie, f. **E.** pelvic fascia. — **du périnée, D.** Dammfascie, f. **E.** perineal fascia. — **de Ténon, D.** Augapfelfascie, f. **E.** capsule of Ténon.

aponévrotome, m. (**E. aponeurotome**) **D.** Instrument zur Sehnendurchschneidung.

aponévrotomie, f. v. aponeurotomy.

apophlegmatic, (F. apophlegmatisant), D. schleimabführend.

apophlegmatisme, m. D. Schleimabführung, f. E. purging phlegmatism.

apophyse, f. (**E. apophysis**), D. Knochenfortsatz, m. — **alvéolaire,** D. Zahnfortsatz, m. E. alveolar process. — **articulaire,** D. Gelenkfortsatz, m. E. articular process. — **articulaire du temporal,** D. Gelenkhöker, des Schläfenbeins, m. E. articular eminence. — **basilaire,** D. Zapfenfortsatz, m. E. basilar process. — **ciliaire,** D. Ciliarfortsatz, m. E. ciliary process. — s pl. **clinoïdes, antérieures,** D. Keilbeinhörner, npl. E. sphenoidal turbinate bones. — **coracoïde,** D. Rabenschnabelfortsatz, m. E. coracoid process. — **coronale,** — **coronoïde,** D. Kronenfortsatz, m. E. coronoid process. — **crista galli,** D. Hahnenkamm, m. E. crista galli. — **épineuse,** D. Dornfortsatz, m. E. spinal process, spinous process. — **jugulaire,** D. Drosselfortsatz, m. E. jugular process. — **lacrymale,** D. Tränenfortsatz, m. E. lacrymal process. — **malléolaire,** D. Knöchelfortsatz, m. E. malleolar process. — **mastoïde,** D. Warzenfortsatz, m. E. mastoid process. — **du menton,** D. Kinnfortsatz, m. E. genial tubercle. — **montante,** D. Stirnfortsatz, m., Nasenfortsatz, m. E. nasal process. — **nasale,** v. apophyse montante. — **orbitaire,** D. Augenhöhlenfortsatz, m. E. orbital process, angular process. — **palatine,** D. Gaumenfortsatz, m. E. palate process. — **ptérygoïde,** D. Flügelfortsatz, m., Keilbeinflügel, m. E. pterigoid process, wings of sphenoid, sphenoidal process. — **ptérygoïdienne,** D. Pyramidenfortsatz, m. E. pyramidal process of palate-bone. — **sphénoïdale,** v. apophyse pterygoïdienne. — **styloïde,** D. Griffelfortsatz, m. E. styloid process. — **transverse,** D. Querfortsatz, m. E. transverse process. — **unciforme,** D. Hakenfortsatz, m. E. unciform process, uncinate process. — **zygomatique,** D. Jochfortsatz, m. E. malar process, angular process.

apoplectic fit, F. attaque f. d'apoplexie, D. Schlaganfall, m.

apoplectiform, (**F. apoplectiforme**), D. schlagflussartig.

apoplexie, f. (**E. apoplexy**), D. Schlagfluss, m. — **nerveuse,** D. Nervenschlag, m. E. nervous apoplexy. — **pituiteuse,** v. apoplexie f. séreuse. — **séreuse,** D. Wasserschlag, m. E. apoplexy due to excessive quantity of ventricular fluid.

apoplexy, **F.** apoplexie, f. **D.** Schlagfluss, m. — **of the brain,** **F.** coup m. d'apoplexie, **D.** Gehirnschlag, m.
aporrhée, f. 1) v. flux; 2) **D.** Ausfallen n. der Haare, **E.** fall of the hair, depilation, alopecia.
aposie, f. (**E. aposis**), **D.** Durstverminderung, f.
aposmodatique, **D.** zahnreinigend, **E.** tooth cleaning.
apostase, f. (**E. apostasis**), **D.** Geschwürbildung, f.
apostème, v. abcès.
apostrophe, f. **D.** Widerwille n. gegen Speisen, **E.** reluctance.
apozem, (**F. apozème**), **D.** Absud, m.
Apparat, m. **F.** appareil, m. **E.** apparatus.
apparatus, **F.** appareil, m. **D.** a) Apparat, m.; b) Verband, m., Verbandzeug, n.
appareil, m 1) **D.** Apparat, m , Sammlung von Operationsinstrumenten, **E.** apparatus*; 2) **D.** Verband, m., Pflaster, n. etc., **E.** apparatus.

* a) **haut** —, **D.** hoher Steinschnitt, **E.** high lithotomy, sectio alta; b) **latéral** —, **D.** Seitenschnitt, m. **E.** lateral incision; c) **tailler au grand, (au petit)** —, **D.** den grossen (kleinen) Steinschnitt vornehmen, **E.** perform high (small) lithotomy.

— **digestif,** **D.** Verdauungsapparat, m. **E.** organs of digestion. — **orthopédique,** **D.** Geradehalter, m. **E.** orthopedic apparatus. — **pour pied-bot,** **D.** Klumpfussmaschine, f. **E.** club-foot machine. — **plâtré,** **D.** Gipsverband, m. **E.** bandage of Paris, plaster of Paris, bandage of plaster. — **à suspension,** **D.** Schwebeapparat, m. **E.** sling apparatus.
apparent dead, s. asphyxie.
apparently dead, s. asphyxiated.
appauvrissement, m. **D.** Verschlechterung, f. **E.** impoverishment. — **du sang,** **D.** Wässerigwerden n. des Blutes. **E.** deterioration of blood.
appendage, (**F. appendice,** m.), **D.** Ansatz, m.
appendice, m. (**E. appendix**), **D.** Fortsatz, m., Ansatz, m. — **cœcal,** v. appendice vermiforme. — **du cœur,** **D.** Herzohr, n. **E.** auricular appendix of the heart. — **cutanée,** v. lambeau. — **s pl. de l'intestin,** **D.** Darmanhänge, mpl., Darmgekröse, n. **E.** intestinal appendice. — **sus-sphénoïdal du cerveau,** **D.** Gehirnanhang, m. **E.** pituitary gland. — **vermiculaire,** v. appendice ver-

miforme. — **vermiforme,** **D.** Wurmfortsatz, m. **E.** vermiform appendix. — **xiphoïde,** **D.** Schwertfortsatz, m. **E.** ensiform cartilage, ensiform process.

appétence, f. **(E. appetence),** **D.** sinnliches Verlangen, n., Naturtrieb, m.

appétit, **sans —,** **D.** appetitlos, **E.** anorectous.

appetitlos, **F.** sans appétit, **E.** anorectous.

Appetitlosigkeit, f. **F.** asitie, f. **E.** anorexy.

âpre, **D.** rauh, **E.** rough.

aproctie, f. **D.** angeborene Verschliessung f. des Afters, **E.** imperforate anus.

aproctose, f. v. aproctie.

apyre, (E. apyretic), **D.** fieberlos, fieberfrei.

apyretic, (F. apyrétique), s. apyre.

apyrexia, (F. apyrexie, f.**)** **D.** momentane Fieberlosigkeit, f.

aqua, — **amygdalae amarae,** **F.** eau f. d'amandes amères, **D.** Bittermandelwasser, n. **E.** bitter almond water. — **calcariae,** **F.** eau f. de chaux, **D.** Kalkwasser, n. **E.** lime water. — **camphorae,** **F.** eau f. camphrée, **D.** Kampferwasser, n. **E.** camphor water. — **chlorata,** **F.** eau f. chlorée, **D.** Chlorwasser, n. **E.** chlorin water. — **cinnamomi,** **F.** eau f. de canelle, **D.** Zimmtwasser, n. **E.** cinnamom water. — **foeniculi,** **F.** eau f. de fenouil, **D.** Fenchelwasser, n. **E.** fennel water. — **menthae crispae,** **F.** eau f. de menthe crépue, **D.** Krauseminzwasser, n. **E.** water of curlet mint. — **menthae piperitae,** **F.** eau f. de menthe poivrée, **D.** Pfefferminzwasser, n. **E.** water of peppermint. — **rosae,** **F.** eau f. de rose, **D.** Rosenwasser, n. **E.** rose-water. — **saturnina,** **F.** eau f. blanche, **D.** Bleiwasser, n. **E.** aqueous solution of the subacetate of lead.

Äquatorialachse des Netzhauthorizontes, f. **F.** axe m. équatorial de l'horizon rétinien, **E.** equatorial axis of retinal horizon.

aqueduc, m. **(E. aqueduct),** **D.** Wassergang, m. — **du limaçon,** **D.** Wassergang m. der Schnecke, **E.** aqueduct of cochlea. — **du vestibule,** **D.** Wassergang m. des Vorhofes, **E.** aqueduct of vestibule.

aqueous, (F. aqueux), **D.** wässerig. — **humor,** **F.** humeur f. aqueuse, **D.** Kammerwasser, n., Augenfeuchtigkeit, f. — **solution of the subacetate of lead,** s. aqua saturnina.

arabisches Gummi, n. s. gummi arabicum.
arachnite, f. (E. **arachnitis**), **D.** Entzündung f. der Spinnwebenhaut des Gehirns.
arachnoid, (**F. arachnoïde**), **D.** spinnwebenförmig. — **membrane, F.** arachnoïde, f. **D.** Spinnwebenhaut, f.
arachnoidal, — **space, F.** espace m. sous-dural, **D.** Arachnoidalraum, m. — **villi, F.** glandes fpl. de Pacchioni, **D.** Arachnoidalzotten, fpl.
Arachnoidalraum, m. **F.** espace m. sous-dural, **E.** arachnoidal space.
Arachnoidalscheide, f. **F.** gaîne f. arachnoïdale, **E.** arachnoidal sheath.
Arachnoidalzotten, fpl. **F.** glandes fpl. de Pacchioni, **E.** arachnoidal villi.
arachnoïde, f. **D.** Spinnwebenhaut, f. **E.** arachnoid membrane.
arborisation, f. — **du cylindre-axe, D.** Gesamtheit der Achsenzylinderfortsätze, **E.** terminal branching of axis cylinder.
arbre, m. — **vasculaire, D.** Gefässbaum, m., Gefässsystem, n. **E.** vascular system; — **de vie, D.** Lebensbaum, m. (im kleinen Gehirn), **E.** arbor vitae.
arc, m. (**E. arch**), **D.** Bogen, m. — **de l'atlas, D.** Atlasbogen, m. **E.** arch of atlas. — **axillaire, D.** Achselbogen, m. **E.** axillary arch. — **brachial, D.** Armbogen, m. **E.** brachial arch. — **du colon, D.** Bogen m. des Grimmdarms, **E.** arch of colon. — **crural, D.** Schenkelbogen, m. **E.** crural arch. — **dentaire, D.** Zahnbogen, m. **E.** dental arch. — **glosso-palatin, D.** Zungengaumenbogen, m. **E.** anterior pillar of the fauces.
arcade, f. — **alvéolaire, D.** Zahnfächerbogen, m. **E.** dental arch, alveolar arch. — **dentaire, D.** Zahnbogen, m. **E.** dental arch. — **orbitaire, D.** Augenhöhlenkamm, m. **E.** orbital arch. — **palmaire, D.** Hohlhandbogen, m. **E.** (L.) arcus volaris. — **pubienne,** — **du pubis, D.** Schambogen, m. **E.** pubic arch. — **sourcilière, D.** Augenbrauenbogen, m. **E.** superciliary ridge. — **zygomatique, D.** Jochbogen, m. **E.** zygomatic arch.
arceau, m. **D.** Schutzplatte, f. (Bügel unter dem Deckbette zum Schutze des leidenden Körperteils), **E.** protective frame.

arch, F. arc, m. D. Bogen, m. — **of aorta,** F. crosse f. de l'aorte, D. Aortenbogen, m. — **of atlas,** F. arc m. de l'atlas, D. Atlasbogen, m.

archoptose, f. D. Mastdarmbruch, m. E. rectocele.

arctation, f. (E. **arctation**), D. a) Verengerung, f., Zusammenziehung f. eines Darms; b) Zusammenpressung f. (eines Körperteils) durch Verband.

arcture, f D. Nagelkrümmung, f., Einwachsen n. der Nägel ins Fleisch, E. onyxis, ingrown toe-nail.

arcuate, (F. **arcué**), D. bogenförmig. — **fibres,** F. fibres fpl. arciformes, D. Gürtelfasern, fpl., Querfaserzüge, mpl.

arcuation, f. (E. **arcuation**), D. a) Knochenkrümmung, f; b) Herausspringen n. des Brustbeins.

ardent, (F. **ardent**), D. brennend. — **fever,** F. fièvre f. ardente, D. hitziges Fieber, n.

ardeur, f. D. Hitze, f. E. ardor. — **des entrailles,** D. Brand m. in den Eingeweiden, E. intestinal burn. — **d'estomac,** D. Magenbrennen, n., Sodbrennen, n. E. pyrosis, heart-burn. — **de la fièvre,** D. Fieberglut, f. E. feverish heat. — **d'urine,** D. Harnbrennen, n. E. strangury, vesical tenesmus.

ardor, (F. **ardeur,** f.), D. Hitze, f.

arénation, f. D. Sandbad, n. E. sandbath.

areola, — **of mammary gland,** F. auréole, f. D. Warzenhof, m., Warzenkreis, m.

argent, — **vif,** v. hydrargyrum.

argentation, f. D. Silbereinlegung f. in die Haut, E. silver-staining.

aridure, f. D. Darrsucht, f. E. tabes, atrophy.

Arm . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. brachiale E. brachial artery. — **bein,** n. F. humérus, m. E. humerus. — **beuge,** f. F. saignée, f. E. bend of the arm. — **blutader,** f. F. veine f. brachiale, E. brachial vein. — **bogen,** m. F. arc m. brachial, E. brachial arch. — **höhle,** f. F. creux m. de l'aisselle, sinus m. de l'os brachial, E. axilla. — **knochen,** m. s. Armbein. — **muskel,** m., innerer, F. brachial m. antérieur, E. (L.) brachialis anticus. — **muskel,** m., zweiköpfiger, F. biceps m. brachial, E. (L.) biceps brachii. — **nervengeflecht,** n. F. plexus m. brachial, E. brachial plexus. — **röhre,** f. s. Armbein. — **speiche,** f. F. rayon, m., radius, m. E. radius. — **speichen-**

muskel, m. **F.** supinateur m. long, **E.** (L.) supinator longus.
armpit, F. aisselle, f. **D.** Armhöhle, f.
arnica, (L.) **F.** arnica, f. **D.** Arnika, f. **E.** arnica.
arnica-flowers, s. flores arnicae.
Arnika, f. s. arnica.
Arnika . . . (in Zssgn.) — **blüten,** fpl. s. flores arnicae. — **tinktur,** f. s. tinctura arnicae.
aromatic, — **bath, F.** bain m. aromatique, **D.** Kräuterbad, n. — **vinegar,** s. acetum aromaticum.
arrachement, m **D.** Ausreissung, f. **E.** extraction.
arrêt, m. **D.** Bruchhalter, m. **E.** suspensory.
arrière-dent, f. **D.** Weissheitszahn, m. **E.** wisdom tooth.
arrière-faix, m. **D.** Aftergeburt, f., Nachgeburt, f. **E.** after-birth.
arrières-narines, fpl. **D.** Choanen, fpl. **E.** (L.) choanae.
arrosion, f. **D.** a) Anfressen, n.; b) Knochenfrass, m. **E.** erosion.
arséniciase, f. **(E. arseniasis), D.** Arsenikvergiftung, f.
arsenicisme, v. arseniciase.
arsure, f. v. adénite.
artère, f. **D.** Puls-, Schlagader, f. **E.** artery. — **alvéolaire, D.** Unterkieferschlagader, f. **E.** inferior dental artery. — **angulaire, D.** Winkelpulsader, f. **E.** angular artery. — s pl. **articulaires du genou, D.** Kniegelenkarterien, fpl. **E.** articular arteries of knee. — **articulaire moyenne du genou, D.** Mittelkniegelenkarterie, f. **E.** azygo-artery. — **auditive, D.** innere Ohrarterie, f. **E.** auditory artery. — **auriculaire, D.** Ohrarterie, f. **E.** auricular artery. — **axillaire, D.** Achselschlagader, f. **E.** axillary artery. — **basilaire, D.** Gehirngrundschlagader, f., Grundschlagader, f. **E.** basilar artery. — **brachiale, D.** Armarterie, f. **E.** brachial artery. — s pl. **bronchiales, D.** Luftröhrenschlagadern, fpl. **E.** bronchial arteries. — **buccale, D.** Backenarterie, f. **E.** buccal artery. — **cécale, D.** Blinddarmarterie, f. **E.** cæcal artery. — s pl. **cardiaques,** v. artères coronaires. — **carotide, D.** Kopfschlagader, f. **E.** carotid artery. — **caverneuse, D.** tiefe Rutenarterie, f. **E.** artery of the corpus callosum. — **céliaque, D.** Eingeweidepulsader, f. **E.** cœliac axis. — **centrale de la rétine, D.** Netzhautarterie, f **E.** central artery of retina. — s pl. **cérébelleuses, D.** Kleinhirnarterien, fpl. **E.** cerebellar

arteries. — **s pl. cérébrales,** **D.** Gehirnschlagadern, fpl. **E.** cerebral arteries. — **cervicale, D.** Halsschlagader, f. **E.** cervical artery. — **cervicale ascendante, D.** aufsteigende Nackenschlagader, f. **E.** ascending cervical artery. — **ciliaire, D.** Ciliararterie, f. **E.** ciliary artery. — **s pl. circonflexes, D.** Kranzschlagadern, fpl. **E.** circumflex arteries. — **s pl. circonflexes fémorales, D.** Kranzschlagadern fpl. des Oberschenkels, **E.** circumflex arteries of thigh. — **s** pl. **circonflexes iliaques, D.** Kranzarterien fpl. der Hüfte, **E.** circumflex iliac arteries. — **colique gauche, moyenne, D.** unterste Grimmdarmschlagader, f. **E.** sigmoid artery. — **s** pl. **coronaires, D.** Kranzschlagadern, fpl. **E.** coronary arteries of heart. — **crurale, D.** Schenkelpulsader, f. **E.** crural artery. — **cubitale, D.** Ellbogenschlagader, f. **E.** ulnar artery. — **cystique, D.** Gallenblasenarterie, f. **E.** cystic artery. — **déférentielle, D.** Samenstrangarterie, f. **E.** deferent artery. — **s** pl. **diaphragmatiques, D.** Zwerchfellschlagadern, fpl. **E.** phrenic arteries. — **dorsale de la verge, D.** Rückenarterie f. der Rute, **E.** dorsal artery of penis. — **s** pl. **émulgentes,** v. artères rénales. — **épigastrique, D.** Bauchdeckenschlagader, f. **E.** epigastric artery. — **épineuse, D.** Stachelpulsader, f. **E.** spinous artery. — **s** fpl. **ethmoïdales, D.** Siebbeinarterien, fpl. **E.** ethmoidal arteries. — **gastrique, D.** Magenpulsader, f. **E.** cardiac artery. — **s** fpl. **hélicines, D.** Rankenarterien, fpl. **E.** helicine arteries. — **s** fpl. **hémorrhoïdales, D.** Mastdarmschlagadern, fpl. **E.** hemorrhoidal arteries. — **s** fpl. **honteuses, D.** Schamschlagadern, fpl. **E.** pudic arteries. — **iliaque, D.** Hüftschlagader, f. **E.** iliac artery. — **lacrymale, D.** Tränenarterie, f. **E.** lacrymal artery. — **laryngée, D.** Kehlkopfarterie, f. **E.** laryngeal artery. — **s** fpl. **lombaires, D.** Lendenschlagadern, fpl. **E.** lumbar arteries. — **mammaire, D.** Brustarterie, f. **E.** mammary artery. — **mésentérique, D.** Darmschlagader, pl. **E.** mesenteric artery. — **ophthalmique, D.** Augenschlagader, f. **E.** ophthalmic artery. — **palatine ascendante, D.** aufsteigende Gaumenarterie, f. **E.** ascending palatine artery. — **pédieuse, D.** Fussrückenarterie, f. **E.** dorsal artery of foot. — **périnéale, D.** Dammschlagader, f. **E.** transverse perineal artery. — **pharyngée, D.** Schlundpulsader, f. **E.** pharyngeal artery. — **radiale, D.** Speichenschlagader, f. **E.** radial artery.

— s fpl. **rénales, D.** Nierenschlagader, **f. E.** renal arteries. — **scapulaire postérieure, D.** quere Nackenschlagader, f. **E.** transverse cervicale artery. — **spermatique, D.** Samenschlagader, f. **E.** spermatic artery. — **sphéno-palatine, D.** hintere Nasenarterie, f. **E.** spheno-palatine artery. — **spinale, D.** Rückenmarkarterie, f. **E.** spinal artery. — **splénique, D.** Milzschlagader, f. **E.** splenic artery. — **stomacale, D.** Magenpulsader, f. **E.** cardiac artery. — s fpl. **stomagastriques, D.** Magenkranzarterien, fpl. **E.** cardiac arteries. — **sublinguale, D.** Unterzungenarterie, f. **E.** sublingual artery. — **thymique, D.** Brustdrüsenschlagader, f. **E.** thymic artery. — **thyroïdienne, D.** Schilddrüsenarterie, f. **E.** thyroid artery. — **transversale de la face, D.** quere Gesichtsarterie, f. **E.** transverse facial artery. — **transverse du périnée, D.** Zwiebelarterie, f. E. artery of the bulb. — **trochantérienne, D.** Rollhügelarterie, f. **E.** (L.) arteria trochanterica. — **vaginale, D.** Scheidenpulsader, f. **E.** vaginal artery.

arterial, — **blood, F.** sang m. artériel, **D.** Pulsaderblut, n. — **dilatation, F.** artériectasie, f. **D.** Arterienausdehnung, f. — **spasm, F.** spasme m. artériel, **D.** Arterienkrampf, m.

artériectasie, f. **D.** Arterienausdehnung, f. **E.** arterial dilatation.

Arterien . . . (in Zssgn.) — **ausdehnung,** f. **F.** artériectasie, f. **E.** arterial dilatation. — **eröffnung,** f. **F.** artériotomie, f. **E.** arteriotomy. — **erweiterung,** f. s. Arterienausdehnung. — **krampf,** m. **F.** spasme m. artériel, **E.** arterial spasm. — **unterbindung,** f. **F.** ligature f. des artères, **E.** ligature of artery. — **verschluss,** m. **F.** occlusion f. des artères, **E.** occlusion of artery.

arteriola, (F. artériole, f.**), D.** Schlagäderchen, n.

artériosthénose, f. **(E. arteriosthenosis), D.** Schlagaderverengerung, f.

artériotomie, f. **(E. arteriotomy), D.** Arterieneröffnung, f.

artérite, f. **(E. arteritis), D.** Schlagaderentzündung, f.

artery, (F. artère, f.**), D.** Schlag-, Pulsader, f. — **of the bulb, F.** artère f. transverse du périnée, **D.** Zwiebelarterie, f. — **of the corpus cavernosum, F.** artère f. caverneuse, **D.** tiefe Rutenarterie, f. — **of the vas deferens, F.** artère f. déférentielle, **D.** Samenleiterarterie, f.

arthralgia, (F. **arthralgie,** f.), D. Gelenkschmerz, m.
arthrembole, m. D. Gliedereinrenker, m. (Apparat), E. reducer.
arthrifuge, F. antarthritique, D. gichtheilendes Mittel.
arthrite, f. (E. **arthritis**), D. Gicht, f., Gliederkrankheit, f., Gelenkschmerz, m., Zipperlein, n.
arthritic, (F. **arthritique**), D. gichtisch; **céphalgie** f. **arthritique,** D. Kopfgicht, f E. caphalagra.
arthrocace, f. (E. **arthrocace**), D. chronische Knochengelenkentzündung, f., Winddorn, m.
arthrodia, (F. **arthrodie** f.), D. flache, bewegliche Gelenkfügung, f., Scheibengelenk, n.
arthrodynia, (F. **arthrodynie,** f.), D. Gelenkschmerz, m.
arthrographia, (F. **arthrogaphie,** f.) D. Gelenklehre, f.
arthrombole, m. D. Einrichtung f. verrenkter Glieder, E. reduce dislocated joints; v. a. redressement.
arthroméninge, f. D. Gelenkkapsel, f. E. capsular ligament.
arthrophlogose, f. (E. **arthrophlogosis**), Gelenkentzündung, f.
arthropyose, f. (E. **arthropyosis**), D. Gelenkvereiterung, f.
arthrose, f. (E. **arthrosis**), D. Gelenkfügung, f.
articulair, (E. **articular**), D. die Glieder, Gelenke des Körpers betreffend, artikulär; a) **facettes — s des os,** D. Gelenkflächen fpl. der Knochen, E. articular surfaces; b) **maladie** f. —, D. Gliederkrankheit, f. E. joint disease.
articular, — **arteries of knee,** F. artères fpl. articulaires du genou, D. Kniegelenkarterien, fpl. — **cartilage,** F. cartilage m. articulaire, D. Gelenkknorpel, m. — **eminence,** F. apophyse f. articulaire du temporal, tubercule, m. D. Gelenkhöcker, m. — **ligament,** F. ligament m. articulaire, D. Gelenkband, n. — **process,** m. F. apophyse f. articulaire, D. Gelenkfortsatz, m. — **surfaces,** F. facettes fpl. articulaires des os, D. Gelenkflächen fpl. der Knochen.
articulation, f. (E. **articulation**), D. Gelenk, n. — **astragalo-calcanéenne,** D. unteres Sprunggelenk, n. E. astragalo-calcaneal articulation. — **atloïdo-axoïdienne,**

D. Genick, n. E. atlo-axoid articulation. — **calcanéo-cuboïdienne,** D. Würfelbeingelenk, n. E. calcaneo-cuboid articulation. — **carpo-métacarpienne,** D. Handgelenk, n. E. carpo-metacarpal joint. — **du coude,** D. Ellbogengelenk, n. E. elbow-joint. — s pl. **du doigt,** D. Fingergelenke, npl. E. internodations. — **de la hanche,** D. Hüftgelenk, n. E. hip-joint. — **huméro-cubitale,** v. articulation du coude. — **mobile,** v. diarthrose. — **pelvienne,** D. Beckengelenk, n. E. pelvic articulation. — **scapulaire,** D. Schultergelenk, n. E. shoulder-joint. — **vertébrale,** D. Wirbelgelenk, n. E. spinal joint.

artificial, — **larynx,** F. larynx m. artificiel, D. künstlicher Kehlkopf, m. — **nipple,** v. nipple-shield.

aryteno . . ., (**F. aryténo . . .**), D. Giesskannen . . . — **epiglottic ligament,** F. ligament m. aryténo-épiglottique, D. Giesskannenknorpelband, n. — **epiglottic muscle,** F. muscle m. aryténo-épiglottique, D. Giesskannenknorpelmuskel, m.

aryténoïde, m. D. Gieskannenknorpel, m., Kehlkopfpyramide, f. E. arytenoid cartilages.

arytenoid glands, F. glandes fpl. aryténoïdiennes, D. Spitzsäulendrüsen, fpl.

asa foetida, (L.) F. asa fœtida, f. D. Stinkasant, m. E. asa fetida.

Asanttinktur, f. s. tinctura asae fœtidae.

Asblatter, f. F. pustule f. puante gangréneuse, E. putrid carbuncle, plague-blister.

ascarides, mpl. D. Spulwürmer, mpl. E. ascaridae.

ascendant, (**E. ascending**), D. aufsteigend.

ascending, — **branch of the ischium,** F. branche f. ascendante de l'ischion, D. aufsteigender Sitzbeinast, m. — **cervical artery,** F. artère f. cervicale ascendante, D. aufsteigende Nackenschlagader, f. — **lumbar vein,** F. veine f. lombaire ascendante, D. aufsteigende Lendenvene, f. — **palatine artery,** F. artère f. palatine ascendante, D. aufsteigende Gaumenarterie, f. — **root of the fifth,** F. racine f. ascendante, D. aufsteigende Wurzel, f.

ascite, f. (**E. ascites**), D. Bauchwassersucht, f.

asialia, (**F. asialie,** f.), D. Speichelmangel, m.

asitia, (**F. asitie,** f.), D. Appetitlosigkeit, f.

asode, f. D. mit Ekel und Unruhe verbundenes Brechfieber, E. fever with paroxism of vomitus.

aspérité, f. — **des os, D.** Knochenrauhigkeit, f. **E.** buttress. — **s pl des paupières, D.** Augenliderentzündung, f. **E.** blepharitis.
aspermasie, f. **(E. aspermasy), D.** Samenmangel, m.
aspermatism, (F. aspermatisme, m.**), D.** Samenlosigkeit, f.
asphalite, m. **D.** fünfter Lendenwirbel, **E.** fifth lumbar vertebra.
asphyxia, (F. asphyxie, f.**), D.** Scheintod, m.
asphyxiated, (F. asphyxié), D. scheintot.
Aspocke, f. s. Asblatter.
assoupissement, m. — **profond, D.** Schlafsucht, f. **E.** somnolence, lethargy, sleeping-evil, morbid drowsiness.
Ast, m. — **einer Arterie, F.** branche, f. (d'une artère), **E.** branch (of artery).
asternal, (F. asternal), D. vom Brustbein getrennt. — **rib, F.** côte f. asternale, **D.** falsche, kurze Rippe.
asthénie, f. — **idiopathique, D.** Nervenschwäche, f. **E.** nervous phthisis.
asthenopia, (F. asthénopie f.**), D.** Augenermüdung f.
asthénopyre, f. **D.** Fieber n. von Entkräftung begleitet, **E.** fever with asthenia.
asthma, F. asthme, m., pleurospasme, m., **D.** Brustkrampf m., Asthma, n.
asthme, m. — **bronchial, D.** Bronchialasthma, n. **E.** bronchial asthma. — **d'été,** — **des foins, D.** Heufieber, n. **E.** hay asthma, hay fever. — **nerveux, D.** Krampfasthma, n. **E.** nervous asthma.
astragale, m. **(E. astragalus), D.** Sprungbein, n.
astragalo-calcaneal articulation, F. articulation f. astragalo-calcanéenne, **D.** unteres Sprunggelenk, n.
astrictif, v. astringent.
astriction, f. a) **D.** Zusammenziehen, n. **E.** adstriction; b) (chir.) **D.** Zusammenschnüren, n. **E.** adstriction.
astringent, m. **D.** zusammenziehendes Mittel, **E.** adstringent.
asyllabie, f. **D.** Wortblindheit, f. **E.** wordblindness.
ataxia, (F. ataxie, f.**), D.** Unregelmässigkeit, f. (in den Funktionen oder im Verlauf einer Krankheit).
ataxic, (F. ataxique), D. unregelmässig, rasch wechselnd.
ataxodynamie, f. **(E. ataxodynamy), D.** Unregelmässigkeit f. (in der Bewegung eines Organs).

ataxodynamique, fièvre f. —, D. unregelmässig verlaufendes Fieber, E. irregular fever.

atecnia, (F. atecnie, f.), **D.** Zeugungsunvermögen, n.

atélectasie, f. — **des poumons, D.** mangelhafte Ausdehnung der Lungen (bei Neugeborenen), Kompression f. der Lungen, **E.** atelectasis.

Atem, m. **F.** haleine, f. **E.** breath.

Atem . . . (in Zssgn.) — **beklemmung,** f. — **beschwerde,** f. **F.** étouffement, m., dyspnée, f. **E.** difficulty of breath, dyspnœa. — **bewegung,** f. **F.** mouvement m. respiratoire, **E.** respiratory movement. — **geräusch,** n. **F.** murmure m. respiratoire, **E.** respiratory murmur. — **holen,** n. **F.** respiration, f. **E.** respiration; kurzes beschwerliches — holen, **F.** anhélation, f. **E.** anhela. — **messer,** m. **F.** spiromètre, m. **E.** spirometer. — **muskeln,** mpl. **F.** muscles mpl. respiratoires, **E.** respiratory muscles. — **not,** f. **F.** manque m. de respiration, **E.** difficulty in breathing. — **zentrum,** n. **F.** nœud m. vital, **E.** respiratory centre.

athérome, m. (**E. atheroma**), **D.** Balggeschwulst, f., Breigeschwulst, f. (am Kopfe), Grützbeutel.

Ätherweingeist, m. s. spiritus aethereus.

athéromateux, (**E. atheromatous**), **D.** breigeschwulstartig.

atlas, m. (**E. atlas**), **D.** oberster Hals- oder Rückenwirbel, m., Träger, m.

Atlasbogen, m. **F.** arc m. de l'atlas, **E.** arch of atlas.

atlo-axoid articulation, F. articulation f. atloïdo-axoïdienne, **D.** Genick, n.

atloid, (**F. atloïde,** m.) ,**D.** Trägermuskel, m.

atocie, f. **D.** Unvermögen n. zum Gebären, **E.** sterility.

atonic, (**F. atonique**), **D.** erschlaffend, abgespannt, kraftlos.

atonie, f. (**E. atony**), **D.** Schwäche, f., Schlaffheit, f. — **de l'estomac, D.** Magenschwäche, f. **E.** gasterasthenia, gastric atony. — **atonification,** f. **D.** Abmagerung, f., Entkräftigung f. der Organe, **E.** atonia. — **nerveuse, D.** Nervenabspannung, f. **E.** nervous atony.

antonique, v. antonic.

atresia, (**F. atrésie,** f.) **D.** Verwachsensein n. einer Körperöffnung; v. a. imperforation.

atrésoblépharie, f. D. Verschlossensein, n., Verschluss m. der Augenlider, E. atresia of eyelids.
atrésocynie, f. D. Verschliessung f. des Afters, E. atresia of anus.
atresometria, (F. atrésométrie f.) D. Verschliessung f. der Gebärmutter.
atrétentérie, f. D. Verschliessung f. eines Stückes im Darmrohre, E. imperforation of intestine.
atrétisme, m. v. atrésie.
atrétocysie, f. v. aproctie.
Atrioventricular . . . (in Zssgn.) — **klappen,** fpl. F. valvules fpl. auriculo-ventriculaires, E. auriculo-ventricular valves. — **öffnung,** f. F. orifice m. auriculo-ventriculaire, E. auriculo-ventricular opening.
atrophie, f. (**E. atrophy**), D. Schwund, m. — **cérébrale,** D. Gehirnatrophie, f. E. cerebral atrophy. — **glandulaire,** D. Drüsenschwund, m. E. atrophy of glands. — **des muscles,** D. Muskelschwund, m. E. atrophy of the muscles.
atrophy, F. atrophie, f. D. Schwund, m. — **of the eyeball,** F. phthisie f. oculaire, D. Augapfelschwund, m. — **of glands,** s. atrophie glandulaire. — **of the muscles,** s. atrophie des muscles. — **of the stomach,** F. phthisie f. stomacale, D. Magenschwindsucht, f.
Atropin, n. F. atropine, f. E. atropin.
Atropinsulphat, n. F. sulfate m. d'atropine, E. atropinsulphate.
attache, f. D. Band, n., Gelenkfügung, f. E. point of attachement.
attack, (F. attaque, f.), D. Anfall m. (einer Krankheit).
attaque, f. — **d'apoplexie,** D. Schlaganfall, m. E. apoplectic fit. — **s pl. épileptiques,** D. Krämpfe, mpl. E. epileptic fit. — **de nerfs,** D. Nervenanfall, m. E. nervous fit.
attar of roses, s. oleum rosae.
atteinte, f. D. Verletzung, f., Quetschung, f. E. contusion; — **au bras,** (Verletzung,) Streifwunde, Streifschuss am Arm, E. contusion (grazing shot scrateh) at arm.
attelle, f. v. éclisse.
atténuant, (E. attenuant), D. attenuierend, verdünnend.
atténuation, f. (**E. attenuation**), D. Abschwächung, f.

attollens, F. élévateur, m., releveur, m., D. Heber, m., Aufheber, m. — **aurem,** F. auriculaire m. supérieur, D. Ohrheber, m. — **humeri,** s. deltoid muscle.
attractif, m. D. Zugpflaster, n., Zugmittel, n. E. drawing plaster.
attrahens aurem, F. auriculaire m. antérieur D. Ohranzieher, m.
attrition, f. (**E. attrition**), D. Wundwerden n. der Haut.
Ätz . . . (in Zssgn.) — **ammoniak,** m. s. liquor ammonii caustici. — **mittel,** n. F. caustique, m., corrosif, m. E. caustic corrosive. — **mittelführer,** m. F. crayon, m., porte-caustique, m., porte-pierre, m. E. caustic-holder.
ätzen, s. ausbrennen.
auditif, (E. auditive), D. Gehör . . .; v. a. auditory.
auditory, (F. auditif), D. Gehör . . ., — **artery,** F. artère f. auditive, D. innere Ohrarterie, f. — **bulb,** F. bulbe m. auditif, D. wulstartige Erweiterung f. des Gehörganges. — **canal,** F. conduit m. auditif, D. Gehörgang, m. — **cells,** F. cellules fpl. auditives, D. Hörzellen, fpl. — **cirri,** v. auditory hairs. — **hairs,** F. poils mpl. auditifs, D. Hörhaare, npl. — **meatuses,** F. canaux mpl. auditifs, D. Gehörgänge, mpl. — **nerve,** F. nerf m. auditif, nerf m. acoustique, D. Hörnerv, m. — **process, external,** F. procès m. auditif external, D. äusserer Gehörfortsatz, m. — **teeth,** F. dents fpl. auditives, D. Gehörzähne, mpl. — **vesicles,** F. vésicules fpl. auditives, D. Gehörbläschen, npl.
aufblähen, F. ballonner, E. to swell.
Aufblähung, f. F. ballonnement, m. E. tympany, distention.
aufbrechen (von einem Geschwür), F. crever, percer, E. to break, to burst.
Aufbrechen, n. (von Geschwüren) F. ouverture, f. rupture, f. E. breaking, bursting.
auffrischen, Wundränder —, F. aviver les chairs d'une plaie, E. to freshen the margins of a wound.
aufgeblasen, s. aufgebläht.
Aufgeblasenheit, f. s. Aufgeblähtheit.
aufgehen (von Geschwüren, etc.) F. aboutir, E. to burst; s. a. aufbrechen.
aufgetrieben, s. aufgebläht.

Aufgetriebenheit, f. s. Aufblähung.
Aufhängemuskel, m. — **des Hodens,** s. Hodenmuskel.
Aufhebemuskel, m. s. Aufheber.
Aufheber, m. 1) (Muskel) **F.** élévateur, m., relevant, m. **E.** elevator. — **des obern Augenlides, F.** muscle m. superieur, **E.** (L.) levator palpebrae superioris. — **des Mundwinkels, F.** muscle m. canin, **E.** canine muscle. — **der Nasenflügel und der Oberlippe, F.** sus-maxillo-labial, m. **E.** (L.) levator labii superioris alaeque nasi. — **des Schulterblattes, F.** angulaire m. de l'omoplate, **E.** uplifting muscle of the scapula, 2) (Instrument), **F.** érigne, f., élévatoire, m. **E.** lifter, elevator.
Auflagerung, f. **F.** dépôt, m. **E.** deposit.
auflösen, den Stein —, F. fondre, **E.** to dissolve.
auflösend, a) **F.** solutif, **E.** solvent; b) (Auswurf befördernd), **F.** expectorant, **E.** expectorant; c) (den Körper), **F.** colliquatif, **E.** colliquative; d) (Geschwulst zerteilend), **F.** dissolvant, **E.** discussive, dissolvent; e) (verdünnend), **F.** délayant, **E.** disluent.
Auflösung, f. a) (der Blasensteine), **F.** lithodialyse, f. **E.** litholysis; b) (des Glaskörpers im Auge), **F.** synchysis m. étincelant, **E.** sparking synchisis.
Auflösungsmittel, n. **F.** expectorant, m. **E.** expectorant.
Aufrichtemuskel, m. s. Aufrichter.
Aufrichter, m. **F.** érecteur, m. **E.** erector muscle.
Aufrichtung, f. **F.** érection, f. **E.** erection.
Aufrollung, f. **F.** enroulement, m. **E.** an operation for cure of varicocele by compression of diseased veins between two silver wires (Vidal's operation).
aufsaugend, F. résorbant, **E.** absorbent.
Aufsaugung, f. **F.** succion, f. **E.** absorption.
aufschneiden, F. inciser, **E.** to make an incision.
Aufschneidung, f. **F.** incision, f. **E.** incision.
Aufschrecken, n. **nächtliches —, F.** (L.) pavor nocturnus, **E.** night-terrors.
Aufschürfung, f. — **der Haut, F.** excoriation, f. **E.** excoriation.
aufschwellen, s. anschwellen.
aufsteigend, F. ascendant, **E.** ascending. — **e Gaumenarterie,** f. **F.** (L.) arteria palatina ascendens, **E.** ascending palatine artery. — **e Lendenvene,** f. **F.** veine f.

lombaire ascendante, E. ascending lumbar vein. — e **Wurzel,** f. F. racine f. ascendante, racine f. inférieure, E. ascending root; Gefühl n. einer — en Kugel (bei hysterischen Frauen), F. globe m. hystérique, E. rising of the womb (or uterus), hysterial passion, hysterial fit.

Aufstossen, n. **saures** —, F. oxyr(h)egmie, f. E. heartburning, acidity of stomach.[1])

Aufwärtszieher, m. s. Aufheber.

aufweichen, a) F. amollir, E. to soften; b) (ein Geschwür), F. ouvrir par un émollient, E. to open by mollefying.[2])

aufweichend, F. émollient, E. emollient.

Aufweichung, f. F. maturation, f. E. maturation.

Aufzieher, m. s. Aufheber.

Augapfel, m. F. globe m. oculaire, prunelle, f. E. eyeball.

Augapfel . . . (in Zssgn.) — **ausrottung,** f. F. excision f. du globe oculaire, E. excision of eye. — **binde,** f. F. aponévrose f. de Ténon, E. capsule of Ténon. — **entzündung,** f. F. ophthalmie, f. E. ophthalmia. — **gefässhaut,** f. F. choroïde, f. E. choroid. — **halter,** m. F. ophtalmostate, m. E. ophthalmostat. — **haut,** f., harte F. sclérotique, f. E. cornea. — **muskellähmung,** f. F. ophthalmoplégie, f. E. ophthalmoplegia. — **schwinden,** n. F. phthisie f. oculaire, E. atrophy of the eyeball. — **steller,** m. s. Augapfelhalter. — **vorfall,** m. F. ophthalmocèle, f. E. ophthalmocele, exophthalmus.

Auge, n. F. œil, m. E. eye.

Augen . . . (in Zssgn.) — **achse,** f. F. axe m. de l'œil, E. axis of the eye. — **adernhaut,** f. F. membrane f. choroïde, E. choroid coat. — **arterie,** f. F. artére f. ophthalmique, E. ophthalmic artery. — **backenzug,** m. F. trait m. oculo-zygomatique, E. oculo-zygomatic line. — **bad,** n. F. bain m. ophthalmique, bain m. oculaire, E. ophthalmic bath. — **bader,** m. F. bassin m. oculaire, E. eye-cup, eye-glass, eye-bath. — **ball,** m. s. Augapfel. — **binde,** f. F. bandeau, m. E. eye-bandage. **bindehaut,** f. F. conjonctive, f. E. conjunctiva. — **blennorrhöe,** f. F. ophthalmoblennorrhée, f. E. blennorrhœa of the eyes. — **blödigkeit,** f. F. faiblesse f. des yeux, E. weakness of eyes. — **blutader,** f. F. veine f.

---

[1]) s. aufstossen in Teil I, Phraseologie.

[2]) s. aufweichen, aufweichend, Aufweichung in Teil I, Phraseologie.

ophthalmique, E. ophthalmic vein. — **blutfluss,** m. F. ophthalmorrhagie, f. E. ophthalmorrhagia. — **brauen,** f. pl. F. sourcils, mpl. E. eyebrows. — **brauenbogen,** m. F. arcade f. sourcilière, E. superciliary ridge. — **brauenmuskel,** m., — **brauenrunzler,** m. F. muscle m. sourcilier, corrugateur, m. E. (L.) corrugator supercilii. — **butter,** f. F. cire, f., chassie, f. E. secretion of Meibomian glands. — **deckel,** m. s. Augenlid. — **drüse,** f. F. glande f. lacrymale, E. lacrymal gland. — **drüsenschleim,** m. s. Augenbutter. — **entzündung,** f. F. ophthalmie, f., inflammation f. des yeux, E. inflammation of the eyes, ophthalmia; a) eiterige, F. pyophthalmie, f., choroïdite, f. E. choroiditis; b) schleimige, F. blennophthalmie, f. E. purulent ophthalmia; c) trockene, F. xérophthalmie, f., schérome, f. E. xerophthalmy. — **ermüdung,** f. F. asthénopie, f. E. asthenopia. — **fell,** n. F. panne, f. E. pannus. — **feuchtigkeit,** f. F. humeur f. aqueuse, E. aqueous humor. — **fleck,** m. weisser — fleck auf der Hornhaut, F. taie f. albugo, leucoma, m. E. albugo, leucoma. — **flimmern,** n. F. vision f. d'étincelles, E. flimmering of the eye. — **fluss,** m. F. épiphore, f. E. epiphora. — **funkeln,** n. F. photopsie, f. E. photopsia. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. (gonflement m.) de l'œil, E. exophthalmy. — **grube,** f. s. Augenhöhle. — **halter,** m. s. Augapfelhalter. — **heilkunde,** f. F. ophthalmologie, f. E. ophthalmology. — **heilmittel,** m. F. remède m. ophthalmique, E. ophthalmic remedy. — **höhle,** f. F. orbite, m., cavité f. de l'œil, E. orbital cavity. — **höhlenfläche,** f. F. surface m. orbitaire, E. orbital surface. — **höhlenfortsatz,** m. F. apophyse f. orbitaire, E. orbital process. — **höhlenkamm,** m. F. arcade f. orbitaire, E. orbital arch. — **höhlennerv,** m. F. nerf m. orbitaire, E. orbital nerve. — **höhlenspalte,** f. obere, F. fente f. sphénoïdale, E. sphenoidal fissure. — **kammern,** fpl. F. chambres fpl. de l'œil, E. chambers of the eye. — **kapsel,** f. F. capsule f. de l'œil, E. capsule of eye. — **katarrh,** m. s. Bindehautentzündung. — **klappe,** f. s. Augenlid. — **knorpel,** m. s. Augenlidknorpel. — **knoten,** m. F. ganglion m. ophthalmique, E. ophthalmic ganglion. — **krankheit,** f. F. maladie f. des yeux, omopathie, f. E. disease of the eye. — **krätze,** f. F. sclérophthalmie, f. E. blenorrhœal ophthalmia. — **krebs,** m. F.

cancer m. de l'œil, E. cancer of eye. — **kugel,** f. s. Augapfel. — **leiden,** n. s. Augenkrankheit. — **lehre,** f. F. ophthalmologie, f. E. ophthalmology. — **lid,** n. s. bes. Artikel. — **linse,** f. F. cristallin, m. E. cristalline lens. — **messer,** m. F. ophthalmomètre, m. E. optometer. — **mittel,** n. äusseres, F. collyre, m. E. collyrium. — **muskeln,** mpl. F. muscles mpl. oculaires, E. ocular muscles. — **muskelnerv,** m. F. nerf m. moteur oculaire, E. abducens nerve. — **muskelschnitt,** m. F. strabotomie, f. E. strabotomy. — **nagel,** m. F. onglet, m. E. lacrymal bone. — **nebel,** m. F. leucoma, m. E. leucoma. — **nerv,** m. F. nerf m. optique, E. optic nerve. — **pest,** m. F. ophthalmie f. épidémique, E. epidemic ophthalmia. — **pulver,** n. F. poudre f. pour les yeux, collyre m. sec, E. dry collyrium. — **ring,** m. s. Augenbogen. — **rinnen,** n. s. Augenfluss. — **röte,** f. F. taraxis, m., xérophthalmie, f. E. xerophthalmia. — **salbe,** f. F. collyre m. gras, collyre m. mou, pomade f. pour les yeux, E. soft collyrium. — **schlagader,** f. F. artère f. ophthalmique, E. ophthalmic artery. — **schleim,** m. s. Augenbutter. — **schleimfluss,** m. F. ophthalmoblennorrhée, f., ophthalmorrhée, f. E. ophthalmorrhœa. — **schmalz,** n. s. Augenbutter. — **schmerz,** m. F. mal m. aux yeux, ophthalmalgie, f. E. ophthalmalgia. — **schnupfen,** m. F. ophthalmie f. catarrhale, E. catarrhal ophthalmia. — **schwäche,** f. F. faiblesse f. des yeux, E. weakness of eyes. — **schwamm,** m. F. gliôme m. de la rétine, E. glioma of retina. — **sperre,** f. F. synizèse, f. E. synezisis. — **spiegel,** m. F. ophthalmoscope, m., rétinoscope, m. E. ophthalmoscope. — **talg,** n. s. Augenbutter. — **tränen,** n. s. Augenfluss. — **triefen,** n. F. lippitude, f. E. lippitudo. — **tripper,** m. F. ophthalmie f. blennorrhagique, E. gonorrhœal ophthalmia. — **trockenheit,** f. F. xérophthalmie, f. E. xerophthalmia. — **tropfwasser,** n. s. Augenwasser. — **vene,** f. F. veine f. ophthalmique, E. ophthalmic veine. — **verdunkelung,** f., teilweise, F. méropie, f. E. meropia. — **vergrösserung,** f. F. buphthalmie, f. E. buphthalmia. — **vorfall,** m. F. exophthalmie, f., ophthalmoglose, f. E. exophthalmia. — **wasser,** n. F. collyre m. liquide, E. liquid collyrium. — **wassersucht,** f. F. hydrophthalmie, f. E. hydrophthalmia. — **weh,** n. rheumatisches, F. ophthalmodynie, f. E. ophthalmodynia. — **weiss,** n. F. sclérotique, f. E.

sclerotic. — **welle,** f. F. trochlée, f. E. trochlea. — **wimper,** f. F. cil, m. E. eyelash. — **wimper . . .** (in Zssgn.) s. Ciliar . . . (in Zssgn.) — **winkel,** m. F. épicantide, f., canthus, m. E. canthus; a) innerer, F. grand canthus, m. E. nasal canthus; b) äusserer, F. petit canthus, E. temporal canthus. — **winkelgeschwür,** n. F. ægilops, m. E. ægilops. — **zahn,** m. F. dent f. œillère, E. eyetooth. — **zahnmuskel,** m. F. muscle m. canin. E. canine muscle. — **zuckung,** f. F. nystagme, m. E. nystagmus.

Augenlid, n. F. paupière, f. E. eyelid; **Herabfallen des -es,** F. chute f. de la paupière, E. ptosis.

Augenlid(er) . . . (in Zssgn.) — **aponeurose,** f. F. ligament m. palpébral, E. palpebral fascia. — **band,** n. F. ligament m. tarse, E. tarsal ligament. — **bildung,** f. F. blépharoplastie, f. E. blepharoplasty. — **bindehaut,** f. F. conjonctive, f. E. conjunctiva. — **brand,** m. F. inflammation f. (gangrène) de paupières, E. trachoma of eyelid. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. ciliaires, E. Meibomian glands. — **entzündung,** f. F. blépharite, f., blépharophthalmie, f., aspérités fpl. des paupières, E. blepharitis. — **fistel,** f. F. fistule f. de la paupière, E. fistula of eyelid. — **flechte,** f. F. trachome, m. E. trachoma. — **griffel,** m. F. élévateur m. de la paupière, E. elevator of upper lid. — **halter,** m. F. blépharostate, m. E. blepharostat. — **heber,** m. F. élévateur m. de la paupière supérieure, E. levator palpebrae superioris. — **knorpel,** m. F. fibrocartilages tarses, E. tarsal cartilage. — **knorpelplatte,** f. F. tarse, m., cartilage m. tarse, E. tarsus of eyelid. — **krampf,** m. F. blépharospasme, m., nystagme, m. E. blepharospasm, nystagmus. — **lähmung,** f. F. blépharoplégie, f. E. blepharoplegia. — **rand,** m. Entzündung des — randes, F. blépharite f. ciliaire, E. (L.) blepharitis marginalis. — **schliesser,** m. F. orbiculaire m. des paupières, E. (L.) orbicularis palpebrarum. — **spalte,** f. a) Verengerung der — spalte, F. blépharophimosis, m. E. blepharophimosis; b) Verschluss der — spalte, F. ankyloblépharon, m. E. ankyloblepharon. — **umkehrung,** f. F. ectropion, m. E. ectropion. — **vorfall,** m. F. blépharoptose, f. E. blepharoptosis.

aunée, f. v. radix helenii.

aural, — **speculum,** F. otoscope m., D. Ohrenspiegel, m. — **surgeon,** F. auriste, m. D. Ohrenarzt, m.

auréole, f. D. Warzenhof, m., Warzenkreis, m. E. areola of mammary gland, aureola.
auric chloride, F. chlorure m. d'or, D. Goldchlorid, n.
auricle, F. auricule, f. D. Ohrmuschel, f. — **of the heart,** F. oreillette f. du cœur, D. Herzohr, n., Herzvorkammer, f.
auriculaire, (E. auricular), D. zum Ohr gehörig, Ohr . . .
auriculaire, m. — **antérieur,** D. Ohranzieher, m. E. (L.) attrahens aurem. — **supérieur,** D. Ohrheber, m. E. (L.) attollens aurem.
auricular, — **appendage,** F. oreillette f. du cœur, D. Herzohr, n. — **appendix of the heart,** s. auricular appendage. — **arteries,** F. artères fpl. auriculaires, D. Ohrarterien, fpl. — **finger,** F. doigt m. auriculaire, D. Ohrfinger, m. — **nerves,** F. nerfs mpl. auriculaires, D. Ohrnerven, mpl. — **point,** F. point m. auriculaire, D. Auricularpunkt, m. — **septum,** F. septum m. auriculaire, D. Vorhofscheidewand, f. — **surface,** F. facette f. auriculaire, D. Ohroberfläche, f.
Auricularpunkt, m. F. point m. auriculaire, E. auricular point.
auricule, f. D. Ohrmuschel, f. E. auricle.
auriculo, — **temporal nerve,** F. nerf. m. temporal superficial, D. oberflächlicher Schläfennerv, m. — **ventricular furrow,** F. sillon m. de la base du cœur, D. Kranzfurche, f. — **ventricular opening,** F. orifice m. auriculoventriculaire, D. Atrioventricularöffnung, f. — **ventricular valves,** F. valvules fpl. auriculo-ventriculaires, D. Atrioventricularklappen, fpl.
auriga, m. D. Seitenbinde, f. E. bandage for the side.
auriscalp, F. auriscalpe, m. D. Ohrsonde, f.
aurist, (F. auriste, m.**),** D. Ohrenarzt, m.
Ausatmen, n. F. expiration, f. E. expiration; a) keuchendes —, F. hem, m. E. hem; b) beim — wirkender Muskel, F. (muscle, m.) expirateur, E. expiratory muscle; c) beim — keuchen, F. hemmer, E. to hem.
Ausatmung, f. s. Ausatmen.
Ausatmungsdruck, m. F. pression f. expiratoire, E. expiratory pressure.
ausbrennen, F. cautériser, E. to cauterise.
Ausbrennen, n. F. cautérisation, f. E. cauterisation.

Ausbuchtung, f. F. diverticule, m. E. diverticulum.
Ausdehnung, f. F. dilatation, f. E. dilatation.
Auseinanderklaffen, n. (von Knochen), F. écartement, m. E. diastasis.
Ausfluss, m. (Ausgeflossenes, Eiter) a) F. pus, m. E. discharge, purulent matter; b) aus einem Geschwür), F. suppuration, f. E. suppuration; c) (von Blut, Eiter etc.) F. flux, m., aporrhée, f. E. flux, discharge; d) weisser —, (bei der Frau), F. perte f. blanche, E. whites, pl.
Ausführungs . . . (in Zssgn.) — **gang,** m. F. conduit m. excrétoire, E. excretory duct, efferent duct. — **kanal,** m. (der Hoden), F. artère f. déférentielle, E. efferent duct (canal).
Ausgangsteil, m. F. émonctoire, m. E. emunctory.
ausgetragen (Kind) F. venu à terme, E. carried to term.
Aushauchung, f. s. Ausatmung.
Ausläufer, m. s. Fortsatz.
ausrenken, F. disloquer, E. to dislocate.
Ausrenkung, f. F. dislocation, f. E. dislocation.
Aussatz, m. F. lèpre, f. E. leprosy.
aussätzig, F. lépreux, E. leprous.
Ausscheidung, f. F. sécrétion, f. E. secretion.
Ausscheidungsorgane, npl. F. organes mpl. excréteurs, E. secretory organs.
Ausschlag, m. (krankhafte Gebilde auf der Haut), a) F. éruption, f., boutons, mpl. E. eruption, exanthem; b) in Form von Blasen), F. pompholix, m. E. pompholix, c) (grindiger), F. empétigo, m. E. empetigo; d) (in Form roter Flecken), F. érythème, m. E. erythema; e) (Hitzpickel), F. élevure, f. E. pimple, rash, pustule; f) innerer — (auf Schleimhaut etc.), F. enanthème, m. E. enanthema, g) (in Form kleiner Pusteln), F. eczéma, m. E. eczema; h) (schuppiger), F. psoriasis, m. E. psoriasis; i) (syphilitischer), F. syphilide, f. E. syphilide, k) mit — verbunden, F. éruptif, E. eruptive.
Ausschnitt, m. F. échancrure, f. E. notch.
Ausspanner, m. F. tenseur, m. E. tensor (muscle).
ausspritzen, (eine Wunde), F. séringuer, E. to syringe.[1])

[1]) s. ausspritzen in Teil I, Phraseologie.

ausspritzend, F. éjaculateur, E. ejaculatory.
Ausspritzung, f. F. éjaculation, f. E. ejaculation.
Ausspritzungs . . . (in Zssgn.) F. éjaculatoire, E. ejaculatory; — **kanäle,** mpl. F. canaux mpl. éjaculatoires, E. ejaculatory ducts, ejaculatory canals.
Ausstossung, f. F. élimination, f. E. elimination. — **der Gifte,** (aus dem Körper), F. élimination f. des poisons, E. elimination of poisons.
Ausstrecker, m. s. Ausspanner.
austragen, (ein Kind), F. porter . . . à terme, E. to carry to term.
Austreten, n. (von Flüssigkeiten), F. extravasation, f. E. extravasation.
Auswuchs, m. F. surcroissance, f. E. excrescence.
Auswurf, m. F. expectoration, f. E. expectoration.[1])
Auszehrung, f. s. Schwindsucht.
autoplastie, f. (**E. autoplasty**), D. Ersetzung eines verlorenen Teils aus dem Fleisch etc. (des beschädigten Körpers selbst).
autumnal fever, s. enteric fever.
Auvard, — **'s incubator,** — **'s nest,** F. couveuse f. infantile, D. Brutapparat, m.
avant-bras, m. D. Vorderarm, m., E. forearm.
avant-cœur, m. D. Magen-, Herzgrube, f. E. pit of the stomach.
avant-main, m. D. Vorderhand, f. E. forehand.
avant-mur, m. D. Vormauer, f. E. claustrum.
avant-pied, m. D. Mittelglied n. des Fusses, E. metatarsus.
avant-poignet, m. D. Mittelhand, f. E. metacarpus.
avant-pont, m. D. Vorbrückchen, n. E. (L.) propons.
aveugle, D. blind, E. blind; — **d'une cataracte,** D. starblind, E. blind from cataract.
aviver, — **les chairs d'une plaie,** D. Wundränder auffrischen, E. to freshen margins of a wound.
avortement, m. D. Kindesabtreibung, f. E. abortion.
avorter, se faire — **le fœtus,** D. die Leibesfrucht abtreiben, E. to procure abortion.
axe, m. D. Umdreher, m., Achse, f., Spille, f., Drehwirbel, m., E. axis. — **central de l'espace visuel,** D. Gesichtsachse, f., Kernlinie f. des Sehraumes, E. axis of visual

---

[1]) s. **Auswurf, husten** in Teil I, Phraseologie.

space. — **équatorial de l'horizon rétinien,** D. Äquatorialachse f. des Netzhauthorizontes, E. equatorial axis of retinal horizon. — **de l'œil,** D. Augenachse, f., E. axis of the eye. — **pelvien,** D. Beckenachse, f., E. pelvic axis. — **principal,** D. Hauptachse, f., E. principal axis.

axilla, F. aisselle, f., sinus m. de l'os brachial, D. Armhöhle, f.

axillary, — **arch,** F. arc m. axillaire, D. Achselbogen, m. — **artery,** F. artère f. axillaire, D. Achselschlagader, f.

axis, — **of visual space,** F. axe m. central de l'espace visuel, D. Gesichtsachse, f., Kernlinie f. des Sehraums.

azygo artery, F. artère f. articulaire moyenne du genou, D. Mittelkniegelenkarterie, f.

azygos uvulae, F. muscle azygos de la luette, D. Zäpfchenmuskel, n.

B.

Back, F. dos, m. D. Rücken, m.

back-bone, F. colonne f. vertibrale, achis, m. D. Rückgrat, m.

Backe, f. F. joue, f. E. cheek.

Backen . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. buccale, E. buccal artery. — **bein,** n. F. os m. maxillaire supérieur, E. malar bone. — **beinschleimloch,** n. F. antre m. maxillaire, E. (L.) antrum maxillare. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. maxillaires, glandes fpl. buccales, E. buccal glands. — **fortsatz,** m. F. procès m. zygomatique, E. zygomatic process. — **höhle,** f. F. cavité f. buccale, E. mouth cavity. — **knochen,** m. s. Backenbein. — **muskel,** m. F. buccinateur, m. E. buccinator. — **muskelkrampf,** m. F. gnathospasme, m. E. gnathospasmus. — **nerv,** m. F. nerf m. buccal, E. buccal nerve. — **zahn,** m. F. dent f. molaire, E. molar tooth.

Bäckerbein, n. F. (L) genu valgum, E. knock-knee, inknee, baker-foot.

bäckerbeinig, F. jarreté, E. baker-kneed, knock-kneed, inkneed.

Bad, n. F. bain, m. E. bath; **elektrisches,** —, F. bain m. électrique, E. electric bath.

Bade . . . (in Zssgn.) — **arzt,** m. **F.** médecin m. des eaux, **E.** physician of a watering place. — **kur,** f. **F.** traitement m. par les eaux minérales, **E.** course of mineral waters.
bag, — **of waters, F.** sac m. d'eau, **D.** Wassersack, m.
bähen, F. fomenter, **E.** to foment.[1])
Bähung, f. a) **F.** fomentation, f. **E.** fomentation; b) **feuchte —, F.** embrocation, f. **E.** embrocation.
baie, f. — **s** pl. **de genièvre,** v. fructus juniperi. — **s** pl. **de laurier,** v. fructus lauri.
baillement, m. — **convulsif, D.** Gähnkrampf, m. **E.** chasme.
baillon, m. **D.** Knebel, m. **E.** gag.
bain, m. **D.** Bad, n. **E.** bath. — **d'air, D.** Luftbad, n. **E.** air-bath. — **aromatique, D.** Kräuterbad, n. **E.** aromatic bath. — **de douche, D.** Giessbad, n., Tropfbad, n. **E.** douche. — **d'eau ferrugineuse, D.** Eisenbad, n. **E.** iron bath. — **d'eau mère, D.** Solbad, n. **E.** salt-bath. — **électrique, D.** elektrisches Bad, n. **E.** electric bath. — **à la glace, D.** Eisbad, n. **E.** ice-bath. — **oculaire,** v. bain ophthalmique. — **ophthalmique, D.** Augenbad, n. **E.** ophthalmic bath. — **de pied, D.** Fussbad, n. **E.** foot-bath. — **de siège, D.** Sitzbad, n. **E.** size-bath, hip bath.
baker-knee, F. (L.) genu valgum, **D.** Bäckerbein, n.
baker-kneed, F. jarreté, **D.** bäckerbeinig.
baker's itch, F. gale, f., scabie, f. **D.** Bäckerkrätze, f.
balanite, f. (**E. balanitis**), **D.** Eichelentzündung, f.
Balbrani, —**s nucleus, F.** noyau m. de Balbrani, **D.** Balbranischer Kern, m.
bald, F. chauve, **D.** kahl.
baldness, F. calvité, f. **D.** Kahlheit, f.
Baldrian . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum valerianae. — **tinktur,** f. s. tinctura valerianae. — **wurzel,** f. s. radix valerianae.
Balg, m. **F.** follicule, f. **E.** follicle.
Balg . . ., balg . . . (in Zssgn.) — **abscess,** m. **F.** abcès m. folliculaire, **E.** follicular abscess. — **artig, F.** cystique, **E.** cystic. — **drüse,** f. **F.** glande f. folliculaire, **E.** follicular gland. — **geschwulst,** f., a) **F.** tumeur f.

---

[1]) s. blähen im I. Teil, Phraseologie.

cystique, E. encysted tumor; b) (am Kopfe), F. athérome, m. E. atheroma, atherome.

Balken, m. (des Gehirns), F. corps m. calleux, E. corpus callosum, trabecula.

Balkenstar, m. F. cataracte f. barrée, cataracte f. trabéculaire, E. trabecular cataract.

ball, — of the thumb, s. thenar.

ball-and-socket-joint, F. énarthrose, f. D. Kugelgelenk, n.

ballonnement, m. D. Aufblähung, f. E. tympany.

ballonner, D. aufblähen, E. to swell, to blow up, to puff up.

balm, s. balsam.

balm leaves, s. folia melissae.

balsam, F. baume, m. D. Balsam, m.; — **of Gilead,** etc. s. balsamum gileadense, etc.

balsamum, — copaibae, F. copahu, m., baume m. de copahu, baume m. de Brésil, D. Kopaivabalsam, m. E. balsam of copaiva. — **gileadense,** F. baume m. de Gilead, D. Mekkabalsam, m. E. balm of Gilead. — **indicum,** F. baume m. de Pérou, D. Perubalsam, m. E. balsam of Peru. — **nucistae,** F. baume m. de muscade, D. Muskatbalsam, m. E. balsam of nutmeg. — **opodeldoch,** F. baume m. opodeldoch, D. Opodeldok, m. E. opodeldoc. — **peruvianum,** s. balsamum indicum. — **tolutanum,** F. baume m. de Tolu, baume m. de Carthagène, D. Tolubalsam, m. E. balsam of Tolu. — **verum,** s. balsamum gileadense.

banc, m. — **d'Hippocrate,** D. Einrenklade, f. E. bench of Hippocrates.

Band, n. a) F. attache, f. E. point of attachment; b) (sehniges), F. ligament, m., tendon, m. E. ligament, tendon.

Band . . ., band . . . (in Zssgn.) — **artig,** F. ligamenteux, E. ligamentous. — **wurm,** m. F. ver m. solitaire, ténia, f. E. tænia.

bandage, m. I. (F.) 1) D. Bindezeug, n. E. dressing material. 2) D. Binde, f., Verband, m. E. bandage. 3) D. Bruchband, n. E. hernial truss. — **amovible,** D. abnehmbarer Verband, m. E. amovible bandage. — **amovo-inamovible,** v. bandage de Seutin. — **de corps,** D. Leibbinde, f. E. body bandage. — **expulsif,** D. den

Eiter herausdrückender Verband, E. compressive bandage. — **fenestré,** D. Binde, (Kompresse f. mit Eiterabflussöffnungen), E. fenestral bandage. — **de Galien,** v. mentonnière. — **gélatiné,** D. Kleisterverband, m. E. starch bandage. — **herniaire,** D. Bruchband, n. E. hernial truss. — **pour hernies ombélicales,** D. Nabelbruchband, n. E. navel truss. — **inamovible,** D. fester (fixierender) Verband, m. E. permanent bandage. — **inguinal,** D. Leistenbruchband, n. E. inguinal truss. — **lingual,** D. Zungenbinde, f. E. lingual bandage. — **ombilical,** D. Nabelbinde, f. E. umbilical bandage. — **des pauvres,** v. mentonnière. — **pour le pied,** D. Fussbinde, f. E. anklet. — **recurrent,** D. haubenartiger Verband, m. E. recurrent bandage for head. — **de Seutin,** D. abnehmbar, unverrückbarer Verband, m. E. many-tailed bandage stiffened with starch or dextrin. — **en T,** D. T-Binde, f. E. T-bandage.

bandage, II. (E.) F. bandage, m. D. Verband, m. — **many-tailed-stiffened with starch,** F. bandage m. de Seutin, D. abnehmbar, unverrückbarer Verband. — **for the sides,** F. auriga, m. D. Seitenbinde, f. — **of plaster,** — **of Paris,** F. appareil m. plâtré, D. Gipsverband, m.

bandage, III. (E.), **to** —, F. bandager, D. verbinden.

bandage pouch, F. trousse, f. D. Verbandtasche, f.

bandagist, F. chirurgien m. bandagiste, D. Bandagist, m.

Bändchen, n. 1) (an der Vorhaut), F. frein, m. (filet m.) du prépuce, E. frænum of the prepuce, bridle of the foreskin. 2) (an der Zunge), F. filet, m. E. frænum of the tongue, shing of the tongue.

bande, f. — **aponévrotique,** v. bande tendineuse. — **tendineuse,** f. D. Sehnenstreif, m. E. tendinous band.

bandeau, m. D. Binde f. für die Stirn, E. head-bandage.

bandelette, f. — **agglutinative,** D. Streifchen n. Heftpflaster, E. small band of sticking plaster. — **tendineuse,** v. bande tendineuse.

Bänderentzündung, f. F. desmite, f., desmophlogie, f. E. desmitis.

Bandwurmmittel, n. F. ténifuge, m. E. tænifuge.

Barbados leg, F. éléphantiasis, f. D. Elephantiasis, f., Barbadosbein, n.

Bärentraubenblätter, npl. s. folia uvae ursi.

Bärlappsamen, m. s. lycopodium.

Bartfinne, f., **Bartflechte,** f. **F.** sycosis f. non parasitaire, feu m. volage, mentagre, m. **E.** (L.) sycosis non parasitica.

Bartholin, duct of —, F. conduit m. de Bartholin, **D.** Bartholinischer Gang, m.; **glands of —, F.** glandes fpl. vulvo-vaginales, **D.** Bartholinische Drüsen, fpl.

bas, m. — **de caoutchouc, D.** Gummistrumpf, m. **E.** india rubber stocking.

base, f. **(E. base), D.** Grund, m. — **du cerveau, D.** Gehirngrund, m. **E.** (L.) basis cerebri. — **du crâne, D.** Schädelgrund, m. **E.** base of skull. — **de la langue, D.** Zungenwurzel, f. **E.** base of tongue. — **de la vessie, D.** Blasengrund, m. **E.** base of bladder.

Basedow, — sche Krankheit, F. maladie f. de Basedow, **E.** exophthalmic goitre, Grave's disease.

bas-fond, m. — **de l'estomac, D.** Magengrund, m. **E.** fundus of the stomach.

basilar, — artery, F. artère f. basilaire, **D.** Grundarterie, f., Gehirngrundschlagader, f. — **bone, F.** os m. basilaire, **D.** Schädelgrundbein, n. — **cell, F.** cellule f. basilaire, **D.** Bodenzelle, f. — **membrane, F.** membrane f. basilaire, **D.** Basilarmembrane, f. — **phalange, F.** phalange, f., **D.** erstes Fingerglied, n. — **process, F.** apophyse f. basilaire, **D.** Zapfenfortsatz, m.

basilic, — vein, F. veine f. cubitale-cutanée, veine f. basilique, **D.** vena basilica.

basilicon, s. unguentum basilicum.

basilique, f. v. veine basilique.

basio-cérate-glosse, m. **D.** basio-kerato-glossus, m., Hornzungengrundmuskel, **E.** basio-kerato-glossus.

basio-glosse, m. **D.** basio-glossus, Zungengrundmuskel, m. **E.** basio-glossus.

basio-pharyngien, m. **D.** basio-pharyngeus, Zungengrundschlundmuskel, m. **E.** (L.) basio-pharyngeus.

bassin, m. **D.** Becken, n. **E.** pelvis; — **de selle, D.** Stechbecken, n. **E.** —d-pan.

bassinet, m. be **des reins, D.** Nierenbecken, n. **E.** pelvis of the kidney.

bath, F. bain, m. **D.** Bad, n.

bâtonnet, m. **D.** Phalangenfortsatz, m. **E.** phalangeal process.

Bauch, m. **F.** ventre, m. **E.** abdomen, ventre.

Bauch . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. du ventre, aorte f. abdominale E. abdominal artery. — **bruch,** m F. hernie f. ventrale, hernie f. abdominale, E. abdominal hernia, ventral hernia. — **decke,** f. F. tégument m. abdominal, E. abdominal tegument. — **deckenschlagader,** f. F. artère f. épigastrique, E. epigastric artery. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. abdominales, E. abdominal glands. — **fell,** n. s. bes. Artikel. — **fluss,** m. F. diarrhée f. E. lientery, diarrhœa. — **höhle,** f. F. cavité f. abdominale, E. abdominal cavity. — **krampf,** m. F. colique, f. E. abdominal spasm. — **muskel,** m. F. muscle m. abdominal, E. abdominal muscle. — **naht,** f. F. suture f. du bas ventre, E. suture of the abdomen. — **öffnung,** f. s. Bauchschnitt. — **pulsader,** f. F. artère f. céliaque, E. cœliac artery. — **ring,** m. F. anneau m. abdominal E. abdominal ring. — **schnitt,** m. F. laparatomie, f. E. laparatomy. — **schwangerschaft,** f. F. grossesse f. abdominale, E. abdominal pregnancy. — **speicheldrüse,** f. F. pancréas, m. E. pancreas. — **speicheldrüsenentzündung,** f. F. pancréatite, f. E. pancreatitis. — **stich,** m. F. ponction f. du bas-ventre, E. puncture of abdomen. — **wassersucht,** f. F. hydropysie f. abdominale, ascite, f. E. ascites. — **windsucht,** f. F. tympanite, f. E. tympanitis. — **wunde,** f. F. blessure f. dans le ventre, E. abdominal wound.

Bauchfell, n. F. péritoine, m. E. (L.) peritoneum.

Bauchfell . . . (in Zssgn.) — **entzündung,** f. F. péritonite, f. E. peritonitis. — **falte,** f. F. repli m. péritonéal, E. abdominal fold. — **säcke,** mpl. F. cavités fpl. du péritoine, E. sacs of peritoneum. — **wassersucht,** f. F. hydropisie f. du péritoine, E. hydropsy of the peritoneum.

Bauernwetzel, m. s. Ziegenpeter.

baume, m. D. Balsam, m. E. balsamum. — **de Brésil,** v. balsamum copaibae. — **de Carthagine,** v. balsamum tolutanum. — **de copahu,** v. balsamum copaibae. — **de Gilead,** — **de Mecque,** v. balsamum gileadense. — **de muscade,** v. balsamum nucistae. — **ophthalmique,** D. Augenbalsam, m. E. eye-salve. — **opodeldoch,** v. balsamum opodeldoch. — **de Pérou,** v. balsamum indicum. — **de Tolu,** v. balsamum tolutanum.

bearberry leaves, s. folia uvae ursi.
bec-de-cane, m. D. Entenschnabel, m. E. chukbill forceps.
bec-de-cuiller, m. D. Trommelbeinchen, n. (in der Ohrenhöhle), E. tympanic bone.
bec-de-grue, m. D. Storchschnabel, m. E. crane's bill.
bec-de-lièvre, m. D. Hasenscharte, f. E. hare-lipe.
bechic, (F. béchique), D. hustenstillend.
Becken, n. F. bassin, m. E. pelvis.
Becken . . . (in Zssgn.) — **abweichung,** f. F. abnormité f. pelvienne, E. pelvic abnormity. — **achse,** f. F. axe m. pelvien, E. pelvic axis. — **bänder,** n. pl. F. ligaments mpl. du bassin, E. ligaments of pelvis. — **bein,** n. F. os m. iliaque, os m. innominé, E. pelvic bone. — **blutader,** f. F. veine f. hypogastrique, E. hypogastric vein. — **fascie,** f. F. aponévrose f. pelvienne, E. pelvic fascia. — **geburt,** f. F. présentation f. pelvienne, E. pelvic presentation. — **geflecht,** n. a) unteres, F. plexus m. pelvien, E. pelvic plexus; b) oberes, F. plexus m. hypogastrique, E. hypogastric plexus. — **gelenk,** n. F. articulation f. pelvienne, E. pelvic articulation. — **glied,** n. F. membre m. pelvien, E. pelvic limb. — **grube,** f. F. fosse f. iliaque interne, E. iliac fossa. — **gürtel,** m. F. ceinture f. pelvienne, E. pelvic girdle. — **höhle,** f. F. excavation f. pelvienne, cavité f. pelvienne, E. pelvic cavity. — **knochen,** m. s. Beckenbein. — **lage,** f. s. Beckengeburt. — **messer,** m. F. pelvimètre, m. E. pelvimeter. — **neigung,** f. F. inclination f. du bassin, E. inclination of pelvis. — **neigungsmesser,** m. F. cliséomètre, m. E. cliseometer. — **pulsader,** f. F. artère f. hypogastrique, E. hypogastric artery. — **ring,** m. s. Beckengürtel. — **schlagader,** f. s. Beckenpulsader. — **weite,** f. F. ampleur f. du bassin, E. ampleness of pelvis.
bed-pan, F. bassin m. de selle, D. Stechbecken, n.
bedsore, F. état m, écorché à force d'être couché, D. Wunde f. infolge Durchliegens.
Begattung, f. F. accouplement, m., acte m. charnel, E. coitus.
Begrenzungs . . . (in Zssgn.) — **haut,** f. F. membrane f. limitante, E. limiting membrane. — **schicht,** f. F. couche f. (de la rétine) limitante, E. limiting layer.

Bein, n. 1) **F.** os, m. **E.** bone. 2) **F.** jambe, f. **E.** leg.
Bein . . ., bein . . . (in Zssgn.) — **ader,** f., **F.** veine f. fémorale **E.** femoral vein. — **ähnlich, F.** osseux d'os, **E.** osseous. — **beule,** f. s. Beingeschwulst. — **bohrer,** m. **F.** trépan, m., **E.** trepan. — **brand,** m., **F.** nécrose, f., **E** necrosis. — **bruch,** m., **F.** fracture f. de la jambe, **E.** fracture of leg. — **bruchschiene,** f., **F.** éclisse, f., attelle, f., **E.** fracture box, splint(er), solen, cradle. — **fäule,** f., **F.** carie f., **E.** caries. — **feile,** f., **F.** rugine, f., **E.** bone-rasp, raspatory. — **frass,** m. s. Beinfäule. — **gerüst,** m., **F.** squelette, f. **E.** skeleton. — **geschwulst,** f., **F.** tumeur f. à l'os, exostose, f., **E.** tumor of bone, exostosis. — **haut,** f., **F.** périoste, m., **E.** periosteum. — **hautentzündung,** f., **F.** périostite, f., **E.** periostitis. — **hebel,** — **heber,** m. **F.** élévatoire, m, **E.** elevator for depressed bone. — **kehle,** f, **F.** espace m. poplité de la jambe, **E.** popliteal space. — **kopf,** m. **F.** saillie f. articulaire d'un os, **E.** head of a bone. — **krebs,** m. **F.** cancer m. d'un os, **E.** osteosarcoma. — **lade,** f. s. Beinbruchschiene. — **mark,** n. **F.** moelle f. des os, **E.** marrow. — **naht,** f. **F.** suture f. (de l'os), **E.** suture. — **nerv,** m. **F.** nerf m. spinal, **E.** spinal accessory nerve. — **röhre,** f. **F.** tibia, f. **E.** tibia. — **säge,** f. **F.** scie f. à os, **E.** bone-saw; b) kettenförmige, **F.** ostéotome, m. **E.** osteotome; s. a. Knochen . . . (in Zssgn.).
Beklemmung, f. s. Angstgefühl.
Belladonnablätter, npl. s. folia belladonnae.
belladonna leaves, s. folia belladonnae.
bench of Hippocrates, F. banc m. d'Hippocrate, **D.** Einrenklade, f.
bend, — **of the arm, F.** saigneé, f. **D.** Armbeuge, f.
Benommenheit, f. **F.** engourdissement, m. **E.** numbness.
benzoate, m. — **de soude,** s. natrium benzoicum.
Benzoe, n. **F.** benzoïn, m. **E.** benzoin.
Benzoe . . . (in Zssgn.) — **säure,** f. s. acidum benzoicum — **tinktur,** f. s. tinctura benzoës.
benzoic acid, s. acidum benzoicum.
benzoïn, m. **(E. benzoin), D.** Benzoe, n.
Bergsteigerkrankheit, f. **F.** mal m. des montagnes, **E.** mountains sickness.
beruhigend, F. sédatif, adecte, **E.** sedative.

Beruhigungs . . . (in Zssgn.) — **mittel,** n. **F.** adoucissant, m., calmant, m. **E.** sedative. — **saft,** m. **F.** sirop m. de pavot blanc, **E.** sirup of poppies.
Bettschieber, m., **Bettschüssel,** f. s. Steckbecken.
Beugemuskel, m. **F.** fléchisseur, m. **E.** flexor.
Beulenpest, f. **F.** peste, f. **E.** plague.
beurre f. — **de cacao,** v. oleum cacao.
bewimpert, **F.** cilié, **E.** ciliated.
Bewusstlosigkeit, f. **F.** perte f. de connaissance, **E.** loss of conciousness.
Biber . . . (in Zssgn.) — **geil,** n. s. castoreum. — **geiltinktur,** f. s. tinctura castorei.
Bibernell . . . (in Zssgn.) — **tinktur,** f. s. tinctura pimpinellae. — **wurzel,** f. s. radix pimpinellae.
bicarbonate, — **de potasse,** **E.** **bicarbonate of potash,** v. kalium bicarbonicum. — **de soude,** v. natrium bicarbonicum.
biceps brachial, m. **D.** zweiköpfiger Armmuskel, m. **E.** (L.) biceps brachii.
bijodide, — **de mercure,** v. hydrargyrum bijodatum.
Bildungsbläschen, n. **F.** vésicule f. germinative, **E.** germinal vesicle.
bile, f. (**E. bile**), **D.** Galle, f.
bile-canaliculi, **F.** canalicules f. pl. biliaires, **D.** Gallengangcapillaren, n. pl.
bile-duct, **common** —, **F.** canal m. cholédoque, **D.** gemeinschaftlicher Gallengang.
biliaire, (**E. biliary**), **D.** gallig, Galle führend; **calcul** —, **D.** Gallenstein, m. **E.** biliary calculus; **conduits** pl. — **s,** **D.** Gallengänge, m. pl. **E.** biliary ducts.
bilieux, (**E. bilious**), **D.** a) gallig, gallenartig, b) gallsüchtig.
bilious (**F. bilieux**), **D.** a) gallig, b) gallenartig. — **alvine discharge,** **F.** débordement m. de bile, **D.** Gallenerguss, m., Gallenruhr, f. — **fever,** **F.** fièvre f. bilieuse, fièvre f. stomacale, **D.** Gallenfieber, n.
Bilsenkraut, n. (in Zssgn.) — **extract,** m. s. extractum hyposcyami. — **öl,** n. s. oleum hyoscyami infusum.
Binde, f. s. Verband.
Binde . . . (in Zssgn.) — **gewebe,** n. **F.** tissu m. conjonctif, substance f. conjonctive, **E.** connective tissue, — **gewebsgeschwulst,** f. **F.** fibrome, m., kéloïde, f. **E.**

tumor of connective tissue. — **haut,** f. (des Auges) **F.** conjonctive, f., membrane f. conjonctivale, **E.** conjunctiva. — **hautentzündung,** f. **F.** conjonctivite, f. **E.** conjunctivitis. — **zeug,** n. s. Verbandszeug.

Binnenepithel, n. **F.** endothélium, m. **E.** endothelium.

birth, F. naissance, f., accouchement, m. **D.** Geburt, f. — **in time, F.** accouchement m. à terme, **D.** rechtzeitige Geburt, f.

birth-struggle, birth-throes, F. douleurs fpl. de l'enfantement, **D.** Geburtswehen, f. pl.

bistouri, m. — **à fistule, D.** Fistelmesser, n. **E.** fistula knife. — **pour hernie, D.** Bruchmesser, n., Herniotom, n. **E.** hernia bistoury.

bitatrate, — de potasse, s. cremor tartari, tartarus depuratus.

Bitter . . . (in Zssgn.) — **holz,** n. s. lignum quassiae. — **klee,** m. s. folia trifolii fibrini. — **kleeextrakt,** m. s. extractum trifolii fibrini. — **mandelöl,** n. s. oleum amygdalae amarae. — **mandelwasser,** n. s. aqua amygdalae amarae. — **salz,** n. **F.** sel m. amer, sel m. d'Epsom, sel m. cathartique, sel m. de Sedlitz, **E.** sulphate of magnesia epsomite. — **wasser,** n. **F.** eau f. de Sedlitz, eau f. magnésienne, **E.** bitter water, purging water, salt water.

bitter-almond, F. amande f. amère, **D.** bittere Mandel f.

bitter-almond-water, s. aqua amygdalae amarae.

bitter-elixir, s. elixir amarum.

bitter-tincture, s. tinctura amara.

bitter-water, F. eau f. de Sedlitz, **D.** Bitterwasser, n.

black alder bark, s. cortex frangulae.

black antimony, s, stibium sulphuratum nigrum.

black oxide of copper, s. cuprum oxydatum.

bladder, F. vessie, f. **D.** Blase, f.

bladder-fever, s. pemphigus.

bladder-worm, s. cysticercus.

blade-bone, s. shoulder-blade.

blähen, s. aufblähen.

blähend, F. flatueux, flatulent, **E.** causing flatulence.

Blähsucht, f. **F.** flatulence, f., tympanite, f. **E.** flatulence.

Blähung, f. **F.** flatuosité, f. **E.** flatulence.

Blähungs . . . (in Zssgn.) — **beschwerde,** f. s. Blähsucht. — **mittel,** n. **F.** carminatif, m. **E.** carminative.

— **verletzung,** f. F. rétention f. de flatuosité, E. retention of flatuosity.

blanc, m. — **de balaine,** v. cetaceum. — **de céruse,** v. cerusa.

blanc-raison, m., **blanc-Rhasis,** m. D. Bleiweisssalbe, f. E. (L.) unguentum plumbi.

Bläschen, n. 1) (anat.) a) F. vésicule, f. E. vesicle; b) — **des Eierstocks,** F. ovicapsule, f. E. ovicapsule, 2) (path.) a) F. bouton, m. E. pimple, pustule; b) **(juckendes),** F. prurigo, m. E. prurigo.

Blase, f. F. vessie, f. E. bladder.

Blasen . . ., blasen . . . (in Zssgn.) — **artig,** F. vesiculeux, E. vesicular. — **ausschlag,** m. F. maladie f. (fièvre f.) bulleuse, pemphygus, E. (L) pemphigus. — **band,** n. s. Blasenschnur. — **bandwurm,** m. s. Blasenwurm. — **bildend,** F. ampullaire, E. ampullated. — **bildung,** f. F. bullescence, f. E. bullescence. — **bruch,** m. a) (Zerreissung der Harnblase), F. rupture f. de la vessie, E. rupture of the bladder; b) Heraustreten der Harnblase aus ihrer normalen Lage), F. cystocèle, f., ectopocystocèle, f. E. cystocele. — **darmbruch,** m. F. enterocystocèle, f. E. cysto-enterocele. — **eiterung,** f. F. suppuration f. de la vessie, E. suppuration of the bladder. — **entzündung,** f. F. cystite, f. E. cystitis. — **gang,** m. F. conduit m. cystique, E. cystic duct. — **gries,** m. F. gravelle, f., sable m. vésical, E. gravel. — **grund,** m. F. base f. de la vessie, E. base of bladder. — **hals,** m. F. col m. de la vessie, E. neck of bladder. — **höhle,** f. F. cavité f. vésicale, E. vesical cavity. — **katarrh,** m. F. catarrhe m. de vessie, cystite, f. E. catarrh of bladder. — **krampf,** m. F. spasme m. vésical, E. spasm of bladder. — **lähmung,** f. F. paralysie f. vésicale. E. paralysis of bladder. — **leiden,** n. F. mal m. à la vessie, cystipathie, f. E. disease of the bladder. — **löffel,** m. F. curette, f. E. scoop, curette. — **pflaster,** n. F. vésicatoire, m. E. vesicatory. — **räumer,** m. s. Blasenlöffel. — **salbe,** f. F. onguent m. vésicant, E. blistering ointment. — **sand,** m. s. Blasengries. — **schmerz,** m. F. cystodynie, f. E. cystalgia. — **schnitt,** m. F. cystotomie, f. E. cystotomy. — **schnur,** f. F. uraque, f., ouraque f. E. urachus. — **sonde,** f. F. cathéter, m. E. vesical sound. — **stein,** m. F. calcul m. vésical, E. urinary calculus. — **stein . . .**

(in Zssgn.) s. Stein . . . (in Zssgn.) — **strang,** m. F. ouraque f. E. urachus. — **vorfall,** m. F. procidence f. de la vessie, E. prolapse of bladder. — **wurm,** m. F. cysticerque, m. E. cysticercus. — **ziehen,** n F. vésication, f. E. vesication. — **ziehend,** F. vésicant, E. vesicating, vesicatory. — **ziehendes Mittel,** n. F. vésicant, m., vésicatoire, m. E. vesicant.

Blatter, f. 1) F. bouton, m. E. blister, pustule, pimple. 2) — **n.,** f. pl. F. petite vérole, f. E. small-pox.

Blatter . . . (in Zssgn.) — **bildung,** f. F. pustulation, f. E. pustulation. — **narbe,** f. F. marque f. de petite vérole, E. pockmark.

Blausucht, f. F. cyanose, f., maladie f. bleue E. cyanosis.

bleeding, F. saignement, m. D. Bluten, n.

Blei . . . (in Zssgn.) — **essig,** m. s. liquor plumbi subacetici. — **glätte,** f. s. lithargyrum. — **salbe,** f. unguentum plumbi. — **kolik,** f., — **krankheit,** f. F. colique f. de plomb, E. lead colic. — **vergiftung,** f. F. empoisonnement m. par le plomb, E. lead-poisoning. — **wasser,** n. s. aqua saturnina. — **weiss,** n. s. cerussa. — **weisspflaster,** n. F. emplâtre m. de Saturne, E. diachylon-plaster, emplastrum cerussae. — **weisssalbe,** f. s. unguentum cerussae.

Bleichsucht, f. F. chlorose, f., chloro-anémie, f. E. chlorosis.

Blendehaut, f. F. iris f. E. iris.

blennadénite, f. D. Schleimdrüsenentzündung, f. E. inflammation of the mucous glands.

blennelytria, F. blennelytrie, f., perte f. blanche, D. Mutterscheidenfluss, m., weisser Fluss, m.; s. a. leucorrhea.

blennentérie, f. D. Darmschleimfluss, m., Milchruhr, f. E. diarrhœa of babies.

blennisthinie, f. D. Schleimbräune, f. E. pharyngeal catarrh.

blennophthalmie, f. D. schleimige Augenentzündung, f. E. purulent ophthalmia.

blennorrhagia, (F. blennorrhagie, f.**)** D. (entzündlicher) Tripper.

blennorrhée, f. D. chronischer Tripper, Nachtripper, m. E. chronic blennorrhœa, gleet.

blennorrhœa, F. flux m. muqueux, D. Schleimfluss, m. — **of the eyes,** F. ophthalmoblennorrhée, f. D. Augenblennorrhoë, f., Augenschleimfluss, m.

blennorrhœal ophthalmia, F. sclérophthalmie, f. D. Augenkrätze, f.

blennose, f. (E. **blennosis**), D. Schleimkrankheit, f.

blennuria, (F. **blennurie,** f.), D. Blasenkatarrh, m., Schleimharnen, n.

blépharite, f. (E. **blepharitis**), D. Augenlidentzündung, f. — **ciliaire,** D. Entzündung f. des Augenliderrandes, E. (L.) blepharitis marginalis.

blépharophimosis, f. (E. **blepharophimosis**), D. Verengerung f. der Augenlidspalte.

blépharophthalmie, f. D. Augenlidentzündung, f. E. blepharitis.

blépharoplastie, f. (E. **blepharsplasty**), D. Augenlidbildung, f.

blepharoplegia, (F. **blepharoplégie,** f.), D. Augenliderlähmung, f.

blépharoptose, f. (E. **blepharoptosis**), D. Augenlidervorfall, m.

blepharospasm, (E. **blépharospasme,** m.) D. Augenlidkrampf, n.

blépharostate, m. (E. **blepharostat**) D. Augenlidhalter, m.

blessed thistle, s. herba cardui benedicti.

blessure, f. D. Wunde, f. E. wound. — **dans les chairs,** D. Fleischwunde, f. E. flesh-wound. — **dans le ventre,** D. Bauchwunde, f. E. abdominal wound.

blind, (D. **blind**), F. aveugle. — **from cataract,** F. aveugle d'une cataracte, D. starblind.

Blinddarm, m. F. intestin m. aveugle, cœcum, E. blind gut, cæcum.

Blinddarm . . . (in Zssgn.) meist F. cécal, E. cæcal. — **arterie,** f. F. artère f. cæcale, E. cæcal artery. — **bruch,** m. F. hernie f. du cæcum, E. hernia of cæcum. — **entzündung,** f. F. typhlite, f. E. typhlitis. — **klappe,** f. F. valvule f. iléocécale, E. ileo-cæcal valve.

Blindheit, f. F. anopie, f. E. blindness.

blindness, F. anopie, f. D. Blindheit, f. — **from cataract,** F. cécité f. qui résulte d'une cataracte, D. Starblindheit, f.

Blindpunkt, m. F. tache f. de Mariotte, E. blind spot.

blindspot, F. tache f. de Mariotte, D. Blindpunkt, m.

blister, F. bouton, m. D. Blatter, f. — **caused by fire,** F. ampoule f. par brûlure, D. Brandblase, f.

blistering ointment, **F.** onguent m. vésicant, **D.** Blasensalbe, f.
blood, **F.** sang, m. **D.** Blut, n.
blood-clot, **F.** caillot m. de sang, cruor, m. **D.** Blutklumpen, m.
blood-corpusles, **F.** globules fpl. du sang, hématies, f. pl., **D.** Blutkörperchen, n. pl.
blood-glands, **F.** glandes f. pl. vasculaires **D.** Gefässdrüsen, f. pl.
blood-islands, **F.** îlots m. pl. sanguins, **D.** Blutinseln., f. pl.
bloodletting, **F.** saignée, f. **D.** Aderlass, m.
blood-poisoning, **F.** hémotoxie, f. **D.** Blutvergiftung, f.
blood-purifier, **F.** dépurgatif, m. **D.** Blutreinigungsmittel, n.
blood-purifying, **F.** dépurgatif, **D.** blutreinigend.
blood-serum, **F.** sérum, m. **D.** Blutserum, n.
bloody flux, **F.** dyssentérie, f. **D.** Blutruhr, f.
blow up (to.) **F.** ballonner, **D.** aufblähen.
Blumenkohlgewächs, n **F.** papilloma, m., chou-fleur, m. **E.** cauliflower growth.
Blut, n. **F.** sang, m. **E.** blood.
Blut . . ., blut . . . (in Zssgn.) — **abgang,** m. **F.** perte f. de sang. **E.** hemorrhage. — **ader,** f. **F.** veine, f. **E.** vein. — **äderchen,** n. **F.** veinule, f., vénule, f. **E.** small vein. — **adergeschwulst,** f. **F.** varice, f. **E.** varix.; — adergeschwulst des Augapfels, **F.** cirsophtalmie f. **E.** cirsophthalmy. — **andrang,** m. **F.** congestion, f. **E.** congestion. — **arm,** **F.** anémique **E.** anæmic. — **armut,** f. **F.** anémie, f. **E.** anæmia. — **ausleerend,** **F.** déplétif, **E.** depletory. — **auswurf,** m. a) (das Auswerfen) **F.** expectoration f. de sang, hémoptysie, f. **E.** expectoration of blood, hemoptysis; b) (das Ausgeworfene) **F.** crachats m. pl. sanguinolents, **E.** bloody expectoration. — **balg,** m. **F.** hématocyste, m. **E.** hematocyst. — **bereitung,** f. **F.** hématose, f. **E.** hematosis. — **bildung,** f. s. Blutbereitung. — **brechen,** n. **F.** vomissement m. de sang, hématemèse, f. **E.** hematemesis. — **bruch,** m. **F.** hématocèle, f. **E.** hematocele. — **egel,** m. **F.** sangsue, f. **E.** leech. — **entleerung,** f. **F.** déplétion, f. **E.** depletion. — **entziehung,** f. **F.** saignée, f. **E.** bleeding. — **erguss,** m. **F.** épanchement m. de sang, **E.** extravasation of

blood hemorrhage. — **fleckenkrankheit,** f. **F.** purpura, m., variole f. purpurale, **E.** purpura, scurvy. — **fluss,** m. **F.** flux m. de sang, hémorrhagie, f. **E.** hemorrhage. — **gefäss,** n. **F.** vaisseau m. sanguin, **E.** blood-vessel. — **geschwulst,** f. **F.** hématome, m. **E.** hematoma. — **geschwür,** n. **F.** clou, m., charbon, m., furoncle, m. **E.** phlegmon, boil. — **harnen,** n. **F.** hématurie, f. **E.** hématuria. — **husten,** m. **F.** hémoptosie, f. **E.** hemoptosis. — **inseln,** f. pl. **F.** îlots m. pl. sanguins, **E.** blood-islands. — **klumpen,** m. **F.** caillot m. de sang, **E.** blood-clot. — **körperchen,** n. pl. **F.** globules mpl. du sang, hématies, f. pl. **E.** blood corpuscles. — **kreislauf,** m. **F.** circulation f. du sang, **E.** circulation of blood. — **kuchen,** m. **F.** caillot, m., cruor, m. **E.** blood-clot. — **kügelchen,** n. pl. s. Blutkörperchen. — **lauf,** m. s. Blutkreislauf. — **leere,** f. **F.** anémie, f. **E.** anæmia. **leiter,** m. (der harten Hirnhaut), **F.** sinus m. de la dure mère, **E.** sinuses of dura mater. — **nabelbruch,** m. **F.** hématomphale, m. **E.** hematomphalocele. — **pfropf,** m. **F.** thrombe, m. **E.** thrombus. — **punkte,** m. pl. s. Blutinseln. — **reinigend, F.** dépurgatif, **E.** blood-purifying. — **reinigungsmittel,** n. **F.** dépurgatif, m. **E.** blood-purifier. — **ruhr,** f. **F.** dyssenterie, f. **E.** bloody-flux. — **schwamm,** m. **F.** fongus m. hématode, **E.** fungus hematodes. — **schwär,** m. s. Blutgeschwür. — **schwitzen,** n. **F.** hématidrose, f. **E.** hematidrosis. — **serum,** n. **F.** sérum, m. **E.** blood-serum. — **star,** m. **F.** fausse cataracte, f. **E.** clot of blood in pupillary. — **stillen,** n. **F.** bucellation, f. **E.** standing of blood. — **stillend, F.** hémostatique, **E.** hemostatic. — **stillung,** f. **F.** hémostase, f. **E.** hemostasis. — **stillungsmittel,** n. **F.** hémostatique, m. **E.** hemostatic. — **stockung,** f. **F.** stagnation f. du sang, hémostase, f. **E.** congestion, hemostasis. — **sturz,** m. **F.** coup m. de sang, **E.** violent hemorrhage. — **verdickung,** f. **F.** pachaemia, f. **E.** pachaemia. — **vergiftung,** f. **F.** hématoxie, f. **E.** blood-poisoning. — **wallung,** f. **F.** chaleurs, f. pl. **E.** orgasm. — **wässerigkeit,** f. **F.** sérosité, f. **E.** serosity.

Bluten, n. **F.** saignement, m. **E.** bleeding.

Bock, m. **F.** (L.) tragus, m. **E.** (L.) tragus.

Bockshornsamen, m. s. semen foeni graeci.

Boden . . . (in Zssgn.) — **zelle,** f. F. cellule f. basilaire, E. basilar cell. — **zieher,** m. F. trépan, m. E. trephine.
body, F. corps, m. D. Körper, m. — **of the lower jaw,** F. corps m. de la mandibule, D. Unterkieferkörper, m. — **of the sphenoid,** F. corps m. du sphénoïde, D. Keilbeinkörper, m. — **of the sternum,** F. corps m. du sternum, D. Körper m. des Handgriffs. — **of a vertebra,** F. corps m. de vertèbre, D. Wirbelkörper, m.
body-bandage, F. bandage m. de corps, D. Leibbinde, f.
body-cavity, F. cœlome, m. D. Leibeshöhle, f.
bog-bean, v. folia trifolii fibrini.
Bogen, m. F. arc, m. E. arch.
Bogengänge, m. pl. (des inneren Ohrs) F. anneaux m. pl. demi-circulaires, E. semicircular canals.
boil, F. furoncle, m., clou, m. D. Furunkel, f., Blutgeschwür, n.
boîte, f. D. Gelenkpfanne, f., Knochenpfanne, f. E. glenoid carity, acetabulum. — **à bandage,** D. Verbandzeugkasten, m. E. dressing case, dressing box. — **du crâne,** D. Schädelhöhle, f. E. cranial cavity. — **à dissection,** D. Präparierbesteck, n. E. case of dissecting instruments.
boiteux, D. lahm, E. lame.
bolus alba, F. terre f. à pipes, D. weisser Ton, E. pipe clay.
bone, F. os, m. D. Bein, n., Knochen, m. — **of the face,** F. os m. facial, D. Gesichtsknochen, m.
bone-ash, F. os m. calciné, D. Knochenasche, f.
bone-cell, F. cellule f. osseuse, D. Knochenzelle, f.
bone-drill, F. perforateur m. à os, D. Knochenbohrer, m.
bone-needle, F. aiguille f. à os, D. Knochennadel, f.
bone-rasp, F. rugine, f. D. Beinfeile, f.
bone-saw, F. scie f. à os, D. Beinsäge, f.
bone-scissors, F. cisaille f. à os, D. Knochenschere, f.
bone-scraper, F. racleur m. à os, D. Knochenschaber, m.
borax (L.) F. borax, m. E. borax, D. Borax, m.
Boraxweinstein, m. s. tartarus boraxatus.
boric acid, s. acidum boricum.
Borsäure, f. s. acidum boricum.
bosse, f. — **frontale,** D. Stirnhöcker, m. E. frontal eminence. — **nasale,** D. Stirnglatze, f. E. glabella. — **occipitale,** D. Hinterhauptshöcker, m. E. occipital eminence. — **pariétale,** D. Scheitelbeinhöcker, m. E. parietal eminence.

Botalli, a) **F. canal** m. **de —, D.** Botalli'scher Gang, m. **E.** duct of —; b) **ligament** m. **de —, D.** Botalli'scher Strang, m. **E.** ligament of —; c) **trou** m. **de —, D.** Botalli'sches Loch, n. **E.** foramen of Botalli.

bouche, f. **D.** Mund, m. **E.** mouth.

bougie, f., **— en cire, D.** Wachssonde, f., Wachsbougie, f. **E.** bougie, wax-bougie.

boule, f. **— de Mars, D.** Eisenkugel, f. **E.** potassio-ferric tartrate, globi martiales.

boulimie, f. **D.** Heisshunger, m. **E.** bulimia, canine appetite.

bourbillon, m. **D.** Eiterpfropf, m. **E.** core of a boil.

bourdonnement, m. **D.** Ohrensausen, n. **E.** buzzing in the ear, humming in the ear.

bourgeons charnus, mpl. **D.** Wucherung f. (an Wunden, Geschwüren etc.), **E.** granulations.

bourrelet, m., **— cotyloïdien, D.** Pfannenlippe, f. **E.** cotyloid ligament.

bourse, f. **D.** Tasche, f., Sack, m. **E.** bursa; **— s,** fpl. **D.** Hodensack, m. **E.** scrotum; v. a. capsule. **— muqueuse, D.** Schleimbeutel, m. (regelmässig vorhanden), **E.** mucous bag, mucous follicle. **— s** pl. **sébacées, D.** Talgdrüsen, fpl. **E.** sebaceous glands. **— synoviale sousсutanée accidentielle, D.** Schleimbeutel m. (sich abnorm gelegentlich bildend), **E.** synovial bursa.

boursouf(f)lement, m. **D.** Windgeschwulst, f. **E.** emphysema.

bout, m. **— du cordon,** v. acromphale. **— de l'oreille, D.** Ohrläppchen, n. **E.** ear-flap. **— de sein, D.** Brustwarze, f. **E.** nipple. **— de sein artificiel, D.** Brustsaughütchen, n. **E.** artificial nipple, nipple-shield.

bouton, m. **D.** Blüte, f., Bläschen, n., Blatter, f. **E.** pimple, pustule. **— de gale, D.** Krätzausschlag, m. **E.** scabious rash.

bowel, F. boyau, m. **D.** Darm, m.

bow-knee, F. (L.) genu valgum, **D.** Bäckerbein, n.

bow-leg, F. (L.) genu varum, **D.** Säbelbein, n.

bow-saw, — for resections, F. scie f. à résection, **D.** Resektionssäge, f.

boyau, m. **D.** Darm, m. **E.** bowel.

brachial, m. **— antérieur, D.** innerer Armmuskel, m. **E.** (L.) brachialis anticus.

brachial, — arch, F. arc m. brachial, D. Armbogen, m. **— artery,** F. artère f. brachiale, D. Armarterie, f. **— plexus,** F. plexus m. brachial, D. Armnervengeflecht, n. **— vein,** F. veine f. brachiale, D. Armblutader, f.
brain, F. cerveau, m. D. Gehirn, n.
brain-bladder, F. vésicule f. cranienne, D. Gehirnblase, f.
brain-cavity, F. ventricule m. du cerveau, D. Gehirnhöhle, f.
brain-fever, F. fièvre f. cérébrale, D. Gehirnentzündung, f.
brainless, F. privé de cerveau, D. gehirnlos.
brainlessness, F. anencéphalie, f. D. Gehirnlosigkeit, f.
brain-pan, F. crâne, m. D. Gehirnbehälter, m.
brain-sand, F. acervule, f. D. Hirnsand, m.
brancard, m. D. Tragbahre, f. E. litter.
branche, f. **— ascendante de l'ischion,** D. aufsteigender Sitzbeinast, m. E. ascending branch of the ischium. **— cochlienne,** D. Schneckennerv, m. E. cochlear nerve. **— d'un nerf,** D. Nervenast, m. E. nerve-branch. **— du pubis,** D. Schambeinast, n. E. branch of the pubis.
Brand, m. F. gangrène, f. E. gangrene; a) **— des Alters,** F. gangrène f. sénile, E. senile gangrene; b) **feuchter —,** F. gangrène f. humide, E. humid gangrene; c) **trockener —,** F. momification, f. E. mummification; d) **weicher —,** F. colliquation, f. E. colliquation. **— in den Eingeweiden,** F. ardeur f. des entrailles, E. intestinal burn.
Brand . . . (in Zssgn.) **— blase,** f. F. ampoule f. par brûlure, E. blister (caused by fire). **— fleck,** m. (auf der Hornhaut), F. épicaume, m. E. speck on the cornea. **— geschwür,** n. F. abcès m. gangréneux, E. gangrenous ulcer. **— mittel,** n. F. antipyrotique, m. E. escarotic. **— schorf,** m. F. eschare, f. E. eschar, gangrenous eschar. **— wunde,** f. F. brûlure, f. E. (wound from a) burn.
brandig, F. gangréneux, chardonneux, E. gangrenous.
branny tetter, F. pityriasis, E. Kleiengrind, m.
bras, m. D. Oberarm, m. E. (L.) brachium.
Bräune, f. F. angine, f. E. angina.
Brausenmagnesia, f. s. magnesium citricum effervescens.
Brausepulver, n. a) s. pulvis aërophorus; b) **abführendes,** s. pulvis aërophorus laxans; c) **englisches,** s. pulvis aërophorus anglicus.

brayer, m. D. Bruchband, n. E. hernial truss.
brayera, s. flores kosso.
break (to), F. crever, percer. D. aufbrechen (von Geschwüren).
breaking, F. ouverture, f. D. Aufbrechen n. (von Geschwüren). — **of a blood-vessel,** F. rupture f. d'un vaisseau sanguin, D. Aderbruch, n.
breast, F. poitrine, f. D. Brust, f.
breast-bandage, F. plastron m. corset, m. D. Brustbinde, f.
breast-bone, F. sternum, m., os m. sternal, D. Brustbein, n.
breast-glass, F. pompe f. à sein, D. Brustglas, n.
breast-nipple, F. mamelle, f., mamelon, m. D. Brustwarze, f.
breast-pang, F. angine f. pectorale, bronchite, f., sténocardie, f. D. Brustbräune, f.
breast-pipe, s. breast-glass.
breast-pump, s. breast-glass.
breath, F. haleine, f. D. Atem, m.
Brech . . . (in Zssgn.) — **durchfall,** m. F. cholérine, f. E. summer cholera. — **fieber,** n. verbunden mit Ekel, Angst und Unruhe, F. asode, f. E. fever with paroxism of vomitus. — **mittel,** n. F. vomitif, m., anacathartique, m. E. anacathartic. — **nuss,** f. F. noix f. vomique, E. emetic. — **pulver,** n. F. poudre f. émétique, vomitif, m. E. emetic powder. — **ruhr,** f. s. Brechdurchfall. — **wein,** m. s. vinum stibiatum. — **weinstein,** m. s. tartarus stibiatus. — **weinsteinsalbe,** f. s. unguentum tartari stibiati. — **weinsteintinktur,** f. s. tinctura ipecacuannhae. — **wurzel,** f. s. radix ipecacuannhae. — **wurzelwein,** m. s. vinum ipecacuanhae.
brechen, F. vomir, E. to vomit.
brechet, m. D. Schwertfortsatz m. des Brustbeins, unteres Ende des Brustbeins, E. metasternum.
breech delivery, F. accouchement m. par l'extrémité pelvienne, D. Steissgeburt, f.
Brei . . ., brei . . . (in Zssgn.) — **geschwulst,** f. F. athérome, m. E. atheroma. — **geschwulstartig,** F. athéromateux, E. atheromatous. — **umschlag,** m. F. cataplasme, m. E. cataplasm.
Breitenhöhenindex, m. F. indice m. de hauteur-largeur, E. transverse vertical index.
Brenn . . . (in Zssgn.) — **eisen,** n. F. cautère m. actuel, E. actual cautery. — **fieber,** n. F. causus, m., causode,

m. E. high fever. — **kegel,** m. F. moxa, f. E. moxa. — **kegelhalter,** m. F. porte-moxa, m. E. moxa-holder. — **mittel,** n. F. cautère, m. E. cautery. — **seuche,** f. F. mal m. de Saint Antoine, E. St. Anthony's fire. — **zylinder,** m. s. Brennkegel.

Brennen, n. 1) (brennendes Gefühl F. cuisson, f. E. smarting; a) — einer Wunde, F. cuisson f. d'une plaie, E. smarting of a wound; b) — der Haut, F. ardeur, f. E. ardor, burning heat; c) nesselartiges — der Haut, F. cnidose, f. E. itching, nettle rash, cnidose. 2) (chir.) F. coutérisation, f. E. burning, cautery, ustulation.

bride, f. **(E. bride), D.** verhärtetes Zellengewebe, Verwachsung, f.

Bright, — **s disease, F.** mal m. de Bright, **E.** Bright'sche Krankheit, f.

broiement, m. **D.** Durchschneiden n. der Linse beim Starstich, **E.** couching the cataract.

bromide, — **of soda,** s. natrium bromatum.

bromure, m. — **de potassium,** s. kalium bromatum. — **de sodium,** s. natrium bromatum.

bronches, fpl. **D.** Bronchien, fpl., Luftröhrenäste, mpl. **E.** (L.) bronchiae.

bronchial, (F. bronchial), D. die Bronchien betreffend, Bronchial . . . — **arteries, F.** artères fpl. bronchiales, **D.** Luftröhrenschlagadern, fpl. — **asthma, F.** asthme m. bronchial, **D.** Bronchialasthma, n. — **catarrh, F.** catarrhe m. bronchial, **D.** Bronchialkatarrh, m. — **concretion, F.** broncholithe, f. **D.** Bronchialstein, m. — **glands, F.** glandes fpl. bronchiales, **D.** Bronchialdrüsen, fpl. — **respiration, F.** respiration f. bronchiale, **D.** Bronchialatmen, n. — **tubes, F.** bronches, fpl., **tranchée-artère,** f. **D.** Bronchialäste, mpl. — **veins, F.** veines fpl. bronchiales, **D.** Bronchialblutadern, fpl.

Bronchial . . . (in Zssgn.) — **äste,** mpl. **F.** bronches, fpl. **E.** bronchial tubes. — **asthma,** n. **F.** asthme m. bronchial, **E.** bronchial asthma. — **atmen,** n. **F.** respiration f. bronchiale, **E.** bronchial respiration. — **blutadern,** fpl. **F.** veines fpl. bronchiales, **E.** bronchial veins. — **drüsen,** fpl. **F.** glandes fpl. bronchiales, **E.** bronchial glands. — **katarrh, F.** catarrhe m. bronchial, bronchite, f. **E.** bronchial catarrh. — **krampf,** m. s.

Bronchialasthma. — **stein,** m. F. concrétion f. bronchiale, E. bronchial concretion.

bronchic, F. bronchique, s. bronchial.

bronchiectasie, f. (E. **bronchiectasis**), D. Bronchienerweiterung, f.

Bronchien, fpl. F. bronches, fpl. E. (L.) bronchiae.

Bronchienerweiterung, f. F. bronchiectasie, f. E. bronchiectasis.

Bronchienschleimfluss, m. s. Bronchialkatarrh.

bronchioles, fpl. (E. **bronchioles**), D. kleinere Luftröhren, fpl.

bronchique, s. bronchial.

bronchite, f. (E. **bronchitis**), D. Brustbräune, f., Luftröhrenentzündung, f.

bronchocèle, f. (E. **bronchocele**), D. a) Kropf, m.; b) Halsgeschwulst, f.

broncholith (F. **broncholithe,** f.), D. Bronchialstein, m.

bronchophonie, f. (E. **bronchophony**), D. Klingen n. der Stimme in den Luftröhrenästen.

bronchorrhée, f. (E. **bronchorrhœa**), D. Luftröhrenkatarrh, m. — **chronique,** D. Schleimschwindsucht, f. E. pulmonary consumption.

bronchotome, m. (E. **bronchotome**), D. Messer m. zum Luftröhrenschnitt.

bronchotomie f. (E. **bronchotomy**), D. Luftröhrenschnitt, m.

bronzé, v. maladie bronzée.

bronze-John, (amer.) F. fièvre f. jaune D. gelbes Fieber (in Texas).

Bronzekrankheit, f. F. maladie, f. bronzée, maladie, f. d'Addison, E. Addison's disease.

brow, F. front, m. D. Stirn, f.

Brown, John—, F. médecin écossais † 1788, D. schottischer Arzt † 1788.

brownien, D. zu Brown's System gehörig, E. Brownian.

browniste, m. D. Anhänger m. der Brown'schen Schule, E. Brownist.

broyement, m. v. broiement.

Bruch, m. 1) (eines Knochens), F. fracture, f. E. fracture* 2) (der Eingeweide) F. rupture, f., hernie, f. E. rupture, hernia*.

* 1. a) **einfacher —**, **F.** fracture f. simple, **E.** simple fracture; b) **komplizierter —**, **F.** fracture f. compliquée; **E.** compound fracture; c) — **mit Zersplitterung der Knochenenden**, **F.** fracture f. comminutive, **E.** comminuted fracture; d) **Querbruch des Knochens**, **F.** fracture f. en rave, **E.** transverse fracture; e) **Schrägbruch**, **F.** fracture f. oblique, fracture f. en bec de flute, **E.** oblique fracture.

* 2. a) **angeborener —**, **F.** hernie f. congénitale, **E.** congenital hernia; b) **eingeklemmter —**, **F.** hernie f. incarcérée, **E.** strangulated hernia; c) — **in der Oberbauchgegend**, **F.** épigastrocèle, f. **E.** epigastrocele; d) —, **der nicht zu reponieren ist**, **F.** hernie, f. irréductible, **E.** irreducible hernia; e) **Reposition des Bruches**, **F.** taxis, f. **E.** reduction of a hernia; f) **mit einem Bruche behaftet**, **F.** hernieux, **E.** hernious.

Bruch . . ., bruch . . . (im Zssgn.) — **anlage**, f., — **ansatz**, m. **F.** disposition f. herniaire, commencement m. de hernie, **E.** predisposition to hernia — **artig**, **F.** herniaire, **E.** herniary. — **band**, n. **F.** brayer, m., bandage m. herniaire, **E.** hernial truss. — **bandmacher**, m. **F.** chirurgien m. bandagiste, **E.** bandagist. — **einbringung**, f. **F.** taxis, f. **E.** reduction of hernia. — **einklemmung**, f. **F.** étranglement m. d'une hernie, **E.** strangulation of hernia. — **halter**, m. **F.** arrêt, m. **E.** suspensory. — **krankheit**, f. **F.** maladie f. herniaire, **E.** herniary disease. — **messer**, n. **F.** herniotome, m. **E.** knife for herniotomy. — **öffnung** f. **F.** rupture f. herniaire, **E.** herniary rupture. — **operateur**, m. **F.** herniotome, m. **E.** herniotomist. — **pflaster**, n. **F.** emplâtre m. pour les hernies, **E.** hernia-plaster. — **sack**, m. **F.** sac m. herniaire, **E.** hernial sac. — **schaden**, m. **F.** hernie, f. **E.** hernia. — **schnitt**, m. **F.** incision f. du sac herniaire, opération f. de la hernie étranglée, célotomie, f. **E.** herniotomy, celotomy. — **weise herausgetreten**, **F.** hernié, **E.** hernial.

Brücke, f. a) (im Gehirn), **F.** protubérance f. cérébrale annulaire, pont m. (de Varole), mésencéphale m. **E.** bridge, mesocephalon (pons Varolii); b) — **des Rückenmarks**, **F.** commissures fpl. de la moëlle, **E.** spinal commissures.

bruise, **F.** contusion, f. **D.** Quetschung, f.

bruit, m. — s pl. **de souffles cardiaques, D.** Herzgeräusche, npl., Herztöne, mpl. **E.** cardiac bruits.
brûlant, fièvre — e, v. fièvre.
brûlure, f. **D.** Brandwunde, f. **E.** burn.
Brust, f. **F.** poitrine, f. **E.** breast.
Brust . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. **F.** artère f. mammaire, **E.** mammary artery. — **beerlatwerge,** f. **F.** diasébeste, m. **E.** diasebesten. — **beersaft,** m. **F.** jujube, m. **E.** jujube. — **bein,** n. **F.** os m. sternal, **E.** breastbone, sternum; s. a. Herausspringen. — **beinausschnitt,** m. **F.** fourchette f. du sternum, **E.** interclavicular notch. — **beinoberarmmuskel,** m. **F.** muscle m. sterno-huméral, **E.** sterno-humerale-muscle. — **beinrippenmuskel,** m. **F.** muscle m. sterno-costal, **E.** sterno-costal muscle. — **beinschildknorpelmuskel,** m. **F.** muscle m. sterno-thyroïdien, **E.** sterno-thyroid muscle. — **beinschlüsselbeinmuskel,** m. **F.** muscle m. sterno-claviculaire, **E.** sterno-clavicular muscle. — **beinschmerz,** m. **F.** sternalgie, f. **E.** sternalgia. —**beinwarzenmuskel,** m. **F.** sterno-mastoïdien, m. **E.** sternomastoid muscle. — **beinzungenmuskel,** m. **F.** muscle m. sterno-glosse, **E.** sterno-glossus muscle. — **beklemmung,** f.**F.** oppression f. de poitrine, **E.** oppression of the chest. — **binde,** f. **F.** plastron, m., corset, m. **E.** breast-bandage. — **blutader,** f. **F.** veine f. mammaire, **E.** mammary vein. — **bräune,** f. **F.** angine f. pectorale, bronchite, f., sténocardie, f. **E.** breast-pang. — **drüse,** f. **F.** thymus, m. **E.** pectoral gland, thymus. — **drüsenentzündung,** f., **F.** a) thymite, f.; b) mastite, f. **E.** a) thymitis; b) mastitis. — **drüsenschlagader,** f. **F.** artère f. thymique, **E.** thymic artery. — **elixir,** n. s. elixir e succo liquiritiae. — **entzündung,** f. **F.** inflammation f. de poitrine, phlegmasie f. thoracique, **E.** inflammation of the chest, thoracic phlegmasia. — **fell,** n. **F.** plèvre, f. **E.** pleura. — **fellbruch,** m. **F.** pleurocèle, f. **E.** pleurocele, diaphragmatic hernia. — **fellentzündung,** f. **F.** pleurésie, f., pleurite, f. **E.** inflammation of the chest, pleurisy. — **fell- und Herzbeutelentzündung,** f. **F.** pleuro-péricardite, f. **E.** pleuro-pericarditis. — **fell- und Lungenentzündung,** f. **F.** pleuro-péripneumonie, f. **E.** pleuro-pneumonia. — **fellsack,** m. **F.** .sac m. pleural., **E.** pleural sac; s. a. Erguss. — **fieber,** n. **F.** inflammation f. du péricarde, **E.** inflammation of the pericardium. — **gang,** m.

F. conduit m. thoracique, canal m. thoracique, E. thoracic duct. — **gefässe,** npl. F. vaisseaux mpl. mammaires, E. mammary vessels. — **geschwür,** n. F. empyème, m., ulcère f. mammaire, abcès m. de la mammelle, E. abscess in the breast, empyema. — **glas,** n. F. pompe f. à sein, E. breast-glass, breast-pipe, breast-pump. — **hütchen,** n. F. bouton m. de sein artificiel, E. nipple-cap, nipple shield. — **höhle,** f. F. cavité f. thoracique, E. cavity of the chest, thoracic cavity. — **höhlenstich,** m. F. thoracocentèse, f. E. thoracocentesis. — **knochen,** m. s. Brustbein. — **knorpel,** mpl. F. cartilagines fpl. costales, E. costal cartilages. — **knoten,** m. F. ganglion m. thoracique, E. thoracic ganglion. — **krampf,** m. F. pleurospasme, m. E. spasm in the chest, asthma; — krampf mit Bräunehusten und Zuckungen, F. spasme m. carpo-pédal, E. carpo-pedal spasme. — **krebs,** m. F. cancer m. au sein, E. mammary cancer, mammary carcinoma, mastocarcinoma. — **latwerge,** f. F. looch, m., sirop m. pectoral, E. pectoral electuary, confection, syrup, loch. — **messer,** m. F. stéthomètre, m. E. stethometer. — **mittelfellentzündung,** f. F. médiastinite, f. E. mediastinitis. — **pulver,** n. F. poudre f. pectorale, E. pectoral powder. — **reinigend,** — **reinigendes Mittel,** F. expectorant m. E. expectorant. — **schlagader,** f. F. artère f. mammaire, E. mammary artery. — **schmerz,** m. F. mal m. à la poitrine, E. pain in the chest. — **tee,** m. s. species pectorales. — **wand,** f. F. paroi f. thoracique, E. thoracic wall. — **warze,** f. F. bout m. de sein, mamelon, m. E. nipple. — **warzenentzündung,** f. F. thélite, f. E. inflammation of the nipple, thelitis. — **warzenhof,** m. s. Warzenhof. — **warzenhütchen,** s. Brusthütchen. — **warzenring,** m. s. Brustwarzenhof. — **wasser,** n. F. liquide m. épanché dans la cavité pectorale, E. water in the chest. — **wirbel,** m. F. vertèbres fpl. dorsales, E. dorsal vertebrae.

Brutapparat, m. F. couveuse f. infantile, E. Auvard's incubator, Auvard's nest.

bubo, a) F. bubon, m. D. Drüsen-, Leisten-Geschwulst, f., Pestbeule, f.; b) F. bubon m. syphilitique, D. Bubo, m.

bubon, m. — **de la peste,** v. bubon pestilentiel. — **pestilentiel,** D. Pestbeule, f. E. plague-sore. — **sup-**

poratif, D. Eiterbeule, f. E. boil, furuncle. — **syphilitique,** D. Bubo, m., Eiterbeule, f. E. bubo.

bubonocele, (F. bubonocèle, f.), D. Leistenbruch, m.

bubonocosie, f. D. Leistengeschwulst, f. E. inguinal tumor.

buccal, (E. buccal), D. zum Munde gehörig.

buccal artery, F. artère f. buccale, D. Backenarterie, f.

buccal cavity, F. cavité f. orale, D. Mundhöhle, f.

buccal glands, F. glandes fpl. maxillaires, glandes fpl. génales, D. Backendrüsen, fpl.

buccal nerve, F. nerf m. buccal, D. Backennerv, m.

buccellation, f. D. Blutstillen, n. E. hematosiasis.

buccinateur, m. **(E. buccinator),** D. Backenmuskel, m.

bucco-labial, (E. buccolabial), D. zu Mund und Lippen gehörig.

Buckel, m. F. bosse, f., gibbosité, f. E. boss, gibbosity; a) nach hinten, F. cyphose, f. E. hump behind, cyphosis; b) nach vorn, F. lordose, f. E. hump in front, lordosis; c) nach der Seite, F. scoliose, f. E. lateral curvature of the spine, scoliosis.

buckelig, F. gibbeux, E. humpbacked, hunchbacked.

bucco-pharyngien, (E. bucco-pharyngeal), D. zu Mund und Schlund gehörig.

buffy, F. couenneux, D. speckhäutig.

buffy-coat, F. couenne, f. D. Speckhaut f. (des geronnenen Blutes).

bulb, — **of aorta,** F. bulbe m. de l'aorte, D. Aortenwurzel, f. — **of urethra,** F. bulbe m. de l'urètre, D. Harnröhrenzwiebel, f. — **of vagina,** F. bulbe m. du vestibule, D. Vorhofschwellkörper, m.

Bulbärparalyse, f. F. paralysie f. glotto-labio-pharyngée, E. glosso-labio-pharyngeal paralysis.

bulbe, m. — **auditif,** D. wulstartige Erweiterung f. des Gehörganges, E. auditory bulb. — **des dents,** D. Zahnwurzel, f. E. tooth-pulp. — **oculaire,** D. Augapfel, m. E. eyeball. — **des poils,** D. Haarzwiebel, f. E. hair-bulb. — **de l'urètre,** D. Harnröhrenwulst, m. E. bulb of urethra.

bulbeux, D. wulstig, zwiebelartig gestaltet, E. bulbous.

bulbo-caverneux, m. **(E. bulbo-cavernous),** D. Samenschneller, m.

bulbo-cavernous, — glands, s. Cooper's glands.
bulbo-urethral, — glands, s. Cooper's glands.
bulbus scillae, F. bulbe f. de scille, D. Meerzwiebel, f., E. squill.
bulimia, (F. bulimie f.), D. Heisshunger, m.
bulimic, F. bulimique, D. Heisshunger betreffend, heisshungerig.
bulimy, s. bulimia.
bullate, F. bulleux, D. voll Blasen, blasig, Blasen . . .
bullation, F. intumescence f. bulleuse, D. blasige Anschwellung.
bullet-drawer, F. tire-balle, m. D. Kugelzieher, m.
bulle, f. D. Wasserblase, f. E. (L.) bulla.
bullescence, f. (E. bullescence), D. Blasenbildung, f.
bullet-electrode, F. appareil m. électrique pour extraction des balles, D. Kugelelektrode, f.
bullet-forceps, F. tire-balle, m. D. Kugelzange, f.
bulleux, D. voll Blasen, blasig, Blasen . . ., E. bullate, bullous; **fievre bulleuse, maladie bulleuse,** D. Blasenausschlag, m. E. pemphigus, pompholyx.
Bullrich, — sches Salz, F. sel m. Bullrich, bicarbonate de soude, E. Bullrich's salt, bicarbonate of salt.
Bündel, n. F. faisceau, m., fascicule, f. E. bundle, fascicle.
bundle, F. faisceau, m. D. Bündel, n. — **of fibres,** F. faisceau m. de fibres, D. Faserbündel, n. — **of nerves,** F. faisceau m. de nerfs, D. Nervenbündel, n.
buphthalmia, (F. buphthalmie f.), D. Augenvergrösserung, f., Ochsenauge, n., Wassersucht f. des Auges.
buphthalmic, (F. buphthalmique), D. auf Augapfelwassersucht bezüglich.
buphthalmos, s. buphthalmia.
burin, F. burin, m., burin m. de dentiste, D. Zahnmeissel, m. (zum Reinigen der Zähne).
burn, F. brûlure, f. D. Brandwunde, f.
burn, (to), F. appliquer le feu, donner le feu, D. Wunden brennen; **the patient burns with fever,** F. la fièvre brûle le malade, D. der Kranke hat heftige Fieberhitze.
burning fever, F. chaud mal, D. hitziges Fieber, n.
bursa, F. bourse, f. D. Säckchen, n., Tasche, f.
bursal, muscle m. —, v. obturateur.
burst, (to), F. aboutir, crever, D. aufgehen (von Geschwüren); s. a. to break.

bursting, s, breaking.
butter, — of nutmeg, s. oleum nucistae.
button, Bagdad —, Biskra —, F. ulcère f. d'Orient, Aleppogeschwür, n.; **Corrigan's —, F.** cautère m. de Corrigan, **D.** Stahlknopf m. zum Brennen.
buttress, F. aspérité f. des os, **D.** Knochenfortsatz, m. Knochenhervorgang, f.
buzzing, — in the ear, F. bourdonnement, m. **D.** Ohrensausen, n.

C.

Vorbemerkung.

Mit **Ca** . . ., **Ch** . . ., **Cl** . . ., **Co** . . ., **Cr** . . ., **Cu** . . . anfangende, **hier nicht aufgeführte deutsche Wörter** suche man unter **K.**; mit **Ch** . . . beginnende unter **Sch** . . ., mit **Ce** . . ., **Ci** . . . oder **Cy** . . . anfangende unter **Z.** oder **K.**

Avertissement.

Les mots allemands commençant par **Ca** . . ., **Ch** . . ., **Cl** . . ., **Co** . . ., **Cr** . . ., **Cu** . . ., non admis sous l'initiale **C**, se trouvent sous la lettre **K**; d'autres commençant par **Ch** . . ., sous l'initale **Sch** . . ., et quelques autres qui commencent par **Ce** . . ., **Ci** . . ., ou **Cy** . . . sous la lettre **Z** ou **K.**

Preliminary observation.

German words beginning with **Ca** . . ., **Ch** . . ., **Cl** . . ., **Co** . . ., **Cr** . . ., **Cu** . . and not to be found under **C** may be looked for under **K**; those beginning with **Ch** . . . under **Sch** . . ., and those beginning with **Ce** . . ., **Ci** . . . or **Cy** . . . under **Z** or **K.**

C. abbr. = centigrade, carbon.
Ca. abbr. = calcium.
cacao-butter, s. oleum cacao.
cachou, v. catechu.
cacocholia, (F. cacocholie, f.**), D.** Kakocholie, f.
cacochymia, (F. cacochymie, f.**), D.** Kakochymie, f.
cacochymic, a) **F.** cacochymique, **D.** kakochymisch; b) cacochymique, m. **D.** an Verdauungsschwäche Leidender.
cacochymie, f. v. cacochymia.
cacochymique, v. cacochymic.
cacoèthe, (E. cacoethes), D. bösartig.
cacogenèse, f. **(E. cacogenesis), D.** Missbildung, f., Missgeburt, f.
cacopragie, f. **D.** Verdauungsstörung, f. **E.** hindrance to digestion, obstruction to digestion.

cacorachite, f. D. Rückgratsverkrümmung, f. E. scoliosis, curvature of the vertebral column.
cacositie, f. D. Ekel m. vor Speisen, E. nausea.
cacosphixie, f. D. Unregelmässigkeit f. des Pulses, E. cacosphixy, irregularity of the pulse.
cacothymia, (F. cacothymie, f.), Wahnsinn m. mit versteckter Bosheit.
cacotrichie, f. D. Krankheit f. der Haare, der Kopfhaut, E. disease of the hair.
cacotrophie, f. **(E. cacotrophy),** D. mangelhafte, gestörte Ernährung.
cadaveric, (F. cadavérique), D. auf einen Leichnam bezüglich, Leichen . . .; — **phenomena,** F. phénomènes mpl. cadavériques, phénomènes mpl. de putréfaction, D. Verwesungserscheinungen, fpl. — **rigidity,** F. rigidité f. cadavérique, D. Leichenstarre, f., Totenstarre, f.
cadre, m. — **du tympan,** D. Einfassung f. des Trommelfells, E. tympanic plate.
caduque, f. D. die Hunter'sche, hinfällige Haut (der Nachgeburt), E. decidua.
cæcal appendix, s. vermiform appendix.
cæcal artery, F. artère f. cécale, D. Blinddarmarterie, f.
cæcum, (F. cœcum m), D. Blinddarm, m.
cæsarian, — **section,** F. accouchement m. césarien, D. Kaiserschnitt, m.
caillot, m. — **de sang,** D. Blutklumpen, m. E. blood-clot.
caisse, f. v. tympan.
cajaput oil, v. oleum cajaputi.
cal, m. v. calus.
calamédon, m. D. Querbeinbruch, m. E. tranverse bone fracture.
calastique, D. erweichend, E. softening.
calcaneal, calcanean, F. calcanéen, D. zum Fersenbein gehörig.
calcaneo-cuboid, — — **articulation,** F. articulation f. calcanéo-cuboïdienne, D. Würfelbeingelenk, n. — **muscle,** F. muscle m. cuboïdo-calcanéen, D. Würfelbeinmuskel, m.
calcanéum, m. **(E. calcaneum),** D. Fersenbein, n.
calcaria chlorata, F. chlorure f. de chaux, D. Chlorkalk, m. E. chloride of lime.
calcarifère, D. gespornt, E. calcariferous, spinous.

calcification, f. (**E. calcification**), D. Verkalkung, f.
calcul, m., D. Stein, m. E. calculus. — **biliaire,** s. calcul hépatique. — **gastrique,** D. Steinbildung f. im Magen, E. alvine concretion. — **hépatique,** D. Gallenstein, m. E. biliary calculus, gallstone. — **salivaire,** v. concrétion salivaire. — **stomacal,** D. Magenstein, m. E. stone in the stomach. — **vésical,** D. Blasenstein, m. E. urinary calculus.
calculeux, (**E. calculous**), D. griesig mit Steinbeschwerden behaftet.
calculifrage, D. steinbrechend, E. calculifragous, calculoclastic.
calculous disorder, F. affection f. calculeuse, D. Steinbeschwerden, fpl.
calenture, f. (**E. calenture**), D. Art hitziges Fieber mit heftiger Raserei (in tropischen Gegenden, besonders auf Schiffen).
calf, — **of the leg,** F. mollet, m. D. Wade, f.
calf-bone, s. fibula.
calice, m. — **s pl. du rein,** D. Nierenbecher, mpl. E. calices (of kidney).
caligo, m. (**E. caligo**), D. Hornhautfleck, m.
calleux, (**E. callous**), D. schwielig; **corps —,** D. Gehirnkern, m. E. corpus callosum.
calmant, m. v. adoucissant.
calotte, f. D. Pechkappe, f. E. pitch-cape. — **aponévrotique,** — **du crâne,** D. Sehnenhaube f. des Schädels, E. epicranial aponeurosis.
calus, (**E. callus**), D. Knochenbruchnarbe, f.
calvitie, f. D. Kahlheit, f. E. baldness.
camisole, f. — **de force,** D. Zwangsjacke, f. E. strait-waist-coat.
camomile flowers, s. flores chamomillae romanae.
camphor, (**F. camphore,** m.), D. Kampfer, m.
camphor-liniment, s. linimentum camphorae.
camphor-oil, s. oleum camphoratum.
camphor-water, s. aqua camphorae.
camphor-wine, s. vinum camphoratum.
canal, m. (**E. canal**), D. Gang, m., (Mark-)Röhre, f., (Darm-)Kanal, m. — **alimentaire,** D. Speisegang, m. E. alimentary canal. — **auditif,** D. Gehörgang, m. E. auditory meatus. — **biliaire,** D. Gallengang, m. E. gall

duct. — **cellulaire,** v. conduit cellulaire. — **central de la moelle,** D. Markkanal, m. E. medullary canal. — **cervical,** D. Cervicalkanal, m. E. cervical canal. — **cholédoque,** D. gemeinschaftlicher Gallengang, m. E. common bile duct. — **cochléaire,** D. Schneckengang, m. E. cochlear canal. — **cystique,** D. Gallenblasengang, m. E. cystic duct. — **déférent,** D. Samenleiter, m. E. spermatic duct. — **demi-circulaire,** (canaux demi-circulaires) D. Bogengänge, mpl. E. semicircular canals. — **digestif,** D. Verdauungskanal, m., Speisekanal, m. E. digestive canal, alimentary canal. — **éjaculatoire,** (canaux éjaculatoires), D. Ausspritzungskanäle, mpl. E. ejaculatory ducts, ejaculatory canals. — **de l'esprit du dos,** D. Rückgratskanal, m. E. vertebral canal. — **excréteur et réservoir de sperme,** D. Samengefäss, n. E. spermatic vessel. — **excrétoire,** v. conduit excrétoire. — **de Havers,** (canaux de Havers), D. Markkanälchen, npl. E. Haversian canals. — **inguinal,** D. Leistenkanal, m. E. inguinal canal. — **médullaire des os,** (canaux médullaires des os), D. Markhöhlen, fpl. E. medullary cavities. — **nasal,** D. Tränennasengang, m. E. nasal duct. — **du projectile,** D. Schusskanal, m. E. track of a gunshot wound. — **rhachidien,** v. canal vertébral. — **sacré,** D. Kreuzbeinkanal, m. E. sacral canal. — **de Sténon,** v. conduit parotidien. — **thoracique,** v. conduit thoracique. — **de l'urètre,** D. Harnröhrengang, m. E. urethrel duct. — **vertébral,** D. Rückenmarkskanal, m. E. spinal canal. — **vidien,** D. Vidianischer Kanal, E. pterygoid canal.

canalicule, m. D. Kanälchen, n. E. (L.) canaliculus. — **s** pl. **biliaires,** D. Gallengangkapillaren, npl. E. bile-canaliculi. — **s** pl. **dentaires,** D. Zahnröhrchen, npl. E. dental tubules.

cancer, m. (**E. cancer**), D. Krebs, m. — **aréolaire,** v. cancer gélatiniforme. — **à la bouche,** D. Mundkrebs, m. E. cancer of the mouth. — **bunoïde,** D. Faserkrebs, m. E. scirrhus. — **colloïde,** v. cancer gélatiniforme. — **de l'estomac,** D. Magenkrebs, m. E. cancer of the stomach. — **gélatiniforme,** D. Schleimkrebs, m. E. colloid cancer. — **mélanode,** D. Pigmentkrebs, m. E. melanotic cancer. — **de l'œil,** D. Augenkrebs, m. E. cancer of eye. — **d'un os,** D. Bein krebs, m. E. osteosarcoma. — **papillaire,** . P apillom, n. E. papilloma. — **des ramoneurs,**

D. Schornsteinfegerkrebs, m. E. chimney sweeps'cancer. — **au sein,** D. Brustkrebs, m. E. mammary cancer, mammary carcinoma, mastocarcinoma. — **squirrheux,** v. cancer bunoïde.

canceratic, F. cancéreux, D. krebsartig.

canceration, F. dégénération f. cancéreuse, D. Krebsbildung, f.

cancéreux, (E. cancerous), D. krebsartig.

cancerideous, s. cancroid.

cancerism, (F. cancérisme, m.**),** D. krebsartige Veranlagung f. (eines Organs).

cancroid, F. cancéreux, D. krebsartig.

cancroid, (F. cancroïde, m.**),** D. a) Epithelkrebs, m; b) Fleischgewächs, n.; c) Drüsengeschwulst, f.

canin, dent f. canine, v. dent; **fosse f. canine,** v. fosse; **muscle —,** v. muscle.

canine, f. **(E. canine),** D. Augen-, Eckzahn, m.

canine, — fossa, F. fosse f. canine, D. Oberkiefergrube, f. — **muscle,** F. muscle m. canin, D. Aufheber m. des Mundwinkels, Augenzahnmuskel, m.

canker, v. cancer.

canne, f. — **à corbin,** D. Krückstock, m. E. crutch.

cannelé, v. corps, sonde, substance.

cantharidal, v. emplâtre.

cantharide, f. D. spanische Fliege, f. E. cantharis.

cantharider, D. mit Kantharidenpulver bestreuen, E. to cantharidise.

cantharides-cerate, s. emplastrum cantharidis.

cantharides-salve, s. unguentum cantharidum.

canthus, m. **(E. canthus),** D. Augenwinkel, m.; **grand —,** D. innerer Augenwinkel, m. E. nasal canthus; **petit —,** D. äusserer Augenwinkel, m. E. temporal canthus.

capeline, f. v. bandage recurrent.

capillary fracture, F. fracture f. capillaire, fissure f. capillaire, D. Haarbruch, m.

capillary vessel, F. vaisseau m. capillaire, D. Haargefäss, n.

capistration, f. v. phimosis.

capistre, m. D. Maulsperre, f., Kinnbackenkrampf, m. E. locket jaw, lock-jaw, trismus.

capsulaire, (E. capsular), D. kapselig.

capsular, — cataract, F. cataracte m. capsulaire, D. Linsenkapselstar, m. — **ligament,** F. arthroméninge, f. D. Gelenkkapsel, f.

capsule, f. (**E. capsule**), D. Kapsel, f., Hautscheide, f. — **atrabilaire,** v. capsule surrénale. — **articulaire,** s. ligament capsulaire. — **cristalline,** D. Linsenkapsel, f. E. capsule of lens. — **gélatineux,** D. Gelatinkapsel f. (zum Einhüllen übelschmeckender Arzneien), E. capsule. — **de l'œil,** D. Augenkapsel, f. E. capsule of eye. — **de la rate,** D. Milzkapsel, f. E. capsule of spleen. — **surrénale,** D. Nebenniere, f. E. renal capsule, renal gland paranephros.

capsule, (**F. capsule,** f.), D. Kapsel, f. — **of lens,** F. capsule f. cristalline, D. Linsenkapsel, f. — **of spleen,** F. capsule f. de la rate, D. Milzkapsel, f. — **of Ténon,** F. aponévrose f. de Ténon, D. Augapfelbinde, f.

capsule-forceps, F. pince f. à capsule, D. Kapselpinzette, f.

capsulite, f. (**E. capsulitis**), D. Kapselentzündung, f.

capsulo-lenticulaire, cataracte —, D. Kapsellinsenstar, m. E. (L.) cataracta capsulo lenticularis.

caquesangue, f. D. rote Ruhr, f. E. dysentery.

carate, m. D. (Art) Hautkrankheit, f. (in den Tropen), E. (L.) chloasma endemicum.

carbolic acid, s. acidum carbolicum.

carbonate, m. — **de fer sucré,** v. ferrum carbonicum saccharatum.

carbonisation, f. D. Verbrennung f. eines Gliedes bis zur Kohlenschwärze, E. carbonisation.

carbonculaire, D. karbunkelartig, E. carbuncular.

carbuncle, F. charbon, m. E. Karbunkel, m., Furunkel, m., Blutgeschwür, n.

carbuncular, (**F. carbonculaire**), D. karbunkelartig, entzündet, rot.

carcheses, f. D. Bandage f. gegen Verrenkungen, E. bandage for dislocation.

carcinoma, (**F. carcinome,** m.), D. Krebsgeschwür, n. — **of the tongue,** F. glosso-carcinome, D. Zungenkrebs, m.

carcinomateux, (**E. carcinomatous**), D. krebsartig.

carcinome, v. carcinoma.

[illegible]

carnification, f. (**E. carnification**), **D.** Verfleischung, f., Fleischwerden, n.; — **des poumons,** v. hépatosation.
carnosité, f. (**E. carnosity**), **D.** Fleischauswuchs, m.
caroncule, f. **D.** Karunkel, m., Fleischwärzchen, n. **E.** caruncle. — **lacrymale, D.** Tränenkarunkel, m. **E.** lacrymal caruncle. — **s** pl. **myrtiformes, D.** Reste mpl. des Hymens, **E.** (L.) carunculae myrtiformes. — **de l'urètre,** v. crète urétrale.
carotic, — **sleep,** s. somnolence.
carotid, — **artery, F.** artère f. carotide, **D.** Kopfschlagader, f. — **gland, F.** glande f. intercarotidienne, **D.** Karotidendrüse, f. — **plexus, F.** plexus m. carotidien, **D.** Karotidengeflecht, n.
carotide, f. **D.** Kopfpulsader, f. **E.** carotid artery.
carotique, D. schlafsüchtig, **E.** carotic; **sommeil** —, **D.** Schlafsucht, f. **E.** lethargy, somnolency.
carpal, F. os m. du carpe, os m. carpien, **D.** Handwurzelknochen, m. — **arches, F.** reseau m. carpien, **D.** Handwurzelnetz, n.
carpe, m. **D.** Handwurzel, f. **E.** wrist.
carphologie, f. (**E. carphology**), **D.** Flockenlesen, n., Mückengreifen, n. (eines Sterbenden).
carpo-metacarpal joint, F. articulation f. carpométacarpienne, **D.** Handgelenk, n.
carpo-pédal, spasme m. — —, **D.** Brustkrampf m. mit Bräunehusten und Zuckungen (bes. der Daumen und grossen Zehen), **E.** carpo-pedal spasm.
carpo-phalangien, m. **D.** Handwurzel-Fingergliedmuskel, m. **E.** (L.) flexor brevis pollicis manus.
carrageen, F. carraghène, m., mousse f. d'Irlande, **D.** irländisches Moos, n. **E.** carrageen.
carrageen-moss-gelatine, v. gelatina carrageen.
carraway-seed, s. fructus carvi.
carreau, m. **D.** Darrsucht, f. **E.** atrophy, tubes.
carry, (to), — **to term, F.** porter . . . à terme, **D.** austragen (ein Kind).
cartilage, m. (**E. cartilage**), **D.** Knorpel, m. — **s** pl. **de l'aile du nez, D.** Nasenflügelknorpel, m. **E.** alar cartilages. — **anonyme, D.** Ringknorpel, m. **E.** cricoid cartilage. — **articulaire, D.** Gelenkknorpel, m. **E.** articular cartilage. — **dental, D.** Zahnknorpel, m. **E.** dental cartilage. — **tarse, D.** Augenlidknorpelplatte, f.

E. tarsus of eyelid. — **temporaire,** D. verknöchernder Knorpel, E. temporary cartilage. — **thyroïde,** D. Schildknorpel, m. E. thyroid cartilage. — **s pl. de Wrisberg,** D. Wrisberg'sche Knorpel, mpl. E. cuneiform cartilages.

cartilagine, f. — **s costales,** D. Brustknorpel, m. E. costal cartilages.

cartilagineux, (E. cartilaginous), D. knorpelig.

cartilaginification, f. **(E. cartalaginification),** D. Knorpelbildung, f.

cartilaginifier, D. verknorpeln, E. cartilaginificate.

caruncle, (F. caroncule, f.**),** D. Karunkel, m., Fleischwärzchen, n.

carus, s. somnolence.

cascarilla, s. cortex cascarillae.

cascarille, f. — **officinale,** v. cortex cascarillae.

case, — **of dissecting instruments, F.** boîte f. à dissection, D. Präparierbesteck, n.

castoreum, F. castoréum, D. Bibergeil, m.

castor oil, s. oleum ricini.

cataglosse, m. D. Zungenspatel, m. E. tongue-depressor.

catagmatic, (F. catagmatique), D. Knochenbruch heilendes Mittel.

cataire, v. frémissement.

catalepsie, f. **(E. catalepsy),** D. Starrsucht, f., Halbstarre, f.

cataleptic, (F. cataleptique), D. von der Starrsucht befallen.

cataménial, (E. catamenial), D. die monatliche Reinigung betreffend.

cataphracte, m. D. Harnischbinde, f. E. bandage for the breast.

cataplasm, (F. cataplasme, m.**),** D. Breiumschlag, m.

cataplectic, (F. cataplectique), D. zur Kataplexie neigend.

cataplexie, f. **(E. cataplexy),** D. Kataplexie, f., plötzliches Erstarren des Körpers.

cataract, (F. cataracte, f.**),** D. Star, m.

cataracte, f. — **barrée,** D. Balkenstar, m. E. trabecular cataract. — **capsulaire,** D. Kapselstar, m. E. capsular cataract. — **capsule-lenticulaire,** v. cataracte mixte. — **congénitale,** D. angeborener Star, m. E. con-

genital cataracte. — **cristalline,** D. Linsenstar, m. E. lenticular cataract. — **dure,** D. harter Star, m. E. hard cataract. **Fausse —,** D. Blutstar, m. E. clot of blood in pupillary — **interstitielle,** D. Morgagni'scher Star, m. E. Morgagnian cataract. — **kysteuse,** v. cataracte interstitielle. - **laiteuse,** v. cataracte interstitielle. — **lamellaire,** D. Schichtstar, m. E. lamellar cataract. — **lenticulaire,** v. cataracte cristalline. — **liquide,** D. flüssiger Star, m. E. fluid cataract. — **membraneuse,** v. cataracte capsulaire. — **mixte,** D. Kapsellinsenstar, m. E. capsular and lenticular cataract. — **molle,** D. weicher Star, m. E. soft cataract. — **noire,** D. schwarzer Star, m. E. amaurosis. — **nucléaire,** D. Kernstar, m. E. opacity of central portion of lens. — **à opacité centrale,** v. cataracte nucléaire. — **pierreuse,** D. Kalkstar, m. E. lens infiltrated with salts of lime. — **purulente,** D. Eiterstar, m. E. purulent cataract. — **secondaire,** D. Nachstar, m. E. opacity occurring after remorral of lens, secondary cataract. — **stratifiée,** D. streifenförmiger Star, m. E. striated cataract. — **trabéculaire,** v. cataracte barrée. — **zonulaire,** D. Ringstar, m. E. lamellar cataract.

cataracté, D. mit dem Star behaftet, E. affected with cataract.

cataracter, D. den Star bekommen, E. to get a cataract.

cataract-hook, F. serretelle, f. D. Starhaken, m.

cataract-knife, F. couteau m. à cataracte, D. Starmesser, n.

cataract-needle, F. aiguille f. à cataracte, D. Starnadel, f.

cataractous, F. qui ressemble à la cataracte, D. starartig.

cataract-spoon, F. curette f. à cataracte, D. Starlöffel, m.

catarrh, (F. **catarrhe,** m.), D. Katarrh, m. — **of bladder,** F. catarrhe m. de vessie. D. Blasenkatarrh, m. — **of the hings,** F. bronchite, f., D. Lungenkatarrh, m. — **of the stomach,** F. gastricité, D. Magenkatarrh, m.

catarrhal, a) F. catarrhal, D. katarrhalisch, flussartig; b) F. catarrheux, D. schleimsüchtig. — **affection,** F. affection f. catarrhale, D. Schleimkrankheit, f. — **cough,** F. toux f. catarrhale, D. Schleimhusten, m. —

ophthalmia, F. ophthalmie f. catarrhale, D. Augenschnupfen, m.

catarrhe, m. D. Katarrh, m. E. catarrh. — **bronchial,** D. Bronchialkatarrh, m. E. bronchial catarrh. — **pitueux chronique,** D. Schleimschwindsucht, f. E. pulmonary consumption. — **suffocant,** D. Stickfluss, m. E. suffocative catarrh.

catarrheux, D. a) schleimsüchtig; b) s. catarrhal, E. catarrhal.

catastaltic, (F. catastaltique), D. stopfend, zusammenziehend; **maladies catastaltiques,** D. zu bestimmten Zeiten herrschende Krankheiten, E. diseases appearing at certain times.

catechu, F. cachou, m. D. Catechu, n. E. catechu.

cathémérin, D. täglich, E. dayly.

cathérèse, f. D. Entkräftigung, f. E. inanition.

cathéter, m. D. Katheter, m. E. catheter, vesical sound. — **pour l'oreille,** D. m. Ohrkatheter, m. E. ear catheter. — **pour la prostate,** D. Prostatakatheter, m. E. prostate catheter. — **pour l'urètre,** D. Harnröhrenkatheter, m. E. urethra catheter.

catheterise, (to), F. cathétériser, D. (Harn)abzapfen.

caulédon, fracture f. —, D. gerader Knochenbruch ohne Splitter, E. simple fracture.

cauliflower growth, F. chou-fleur, m. D. Blumenkohlgewächs, n.

causode, m. D. Brennfieber, n. E. high fever.

caustic, (F. caustique, m.**),** D. Ätzmittel, n.

caustic-holder, F. porte-caustique, m. D. Ätzmittelführer, m.

causus, m. v. causode.

cautère, m. 1) D. Brennmittel, n. E. cautery*. 2) D. Fontanelle, f., Ableitungsgeschwür, n. E. issue, fontanel, exutory.

* 1. a. — **actuel,** D. Brenneisen, n. E. actual cautery. — **pour le nez,** D. Nasenbrenner, m. E. cautery burner for the nose. — **potentiel,** D. Brennen n. (mit Arzenei), E. potential cautery.

cautérisation, f. D. a) Ausbrennen, n.; b) Fontanellensetzen, n.; c) Brandschorf, m. E. a) cauterisation; b) applying a fontanel; c) (gangrenous) eschar.

cauterise, (to), F. cautériser, D. abbeizen.

cautériser, D. a) ausbrennen, wegbeizen, ätzen; b) eine Fontanelle setzen, E. a) to cauterise; b) to apply a fontanel.
cauterism, cauterisation.
cautery, F. a) cautère, m.; b) cautère m. actuel; D. a) Brennmittel, m.; b) Brenneisen, n.
cautery-burner for the nose, F. cautère m. pour le nez. D. Nasenbrenner, m.
cautery-knife-electrode, F. électrode f. à couteau pour caustique, D. messerförmige Elektrode.
cauting-iron, F. cautère m. actuel, D. Brenneisen, n.
caverne, f. D. durch Vereiterung entstandene Höhle, f. E. cavity.
caverneux, (E. cavernous), D. schwammig; v. a. cavernous.
cavernous, — body, F. corps m. caverneux, D. Schwellkörper, m., schwammiger Körper m. des männlichen Gliedes, Zellkörper, m. — **rattle,** F. râle m. caverneux, D. Höhlenrasseln, n. — **sinus,** F. sinus m. caverneux, D. Zellblutleiter, m., Höhlenblutleiter, m.
cavité, f. D. Höhle, f. E. cavity; v. a. caverne. — **d'un abcès,** D. Eiterherd, m., Eiterhöhle, f. E. suppurating cavity. — **abdominale,** D. Bauchhöhle, f. E. abdominal cavity. — **buccale,** D. Backenhöhle, f. Mundhöhle, f. E. mouth cavity. — s pl. **du cœur,** D. Herzkammer fpl. E. cardiac cavities. — **cotyloïdienne,** D. Pfannenhöhle, f. E. cotyloid cavity. — **digitale,** D. Rollhügelgrube, f. E. digital fossa of femur. — **glénoïde,** D. Gelenkgrube, f. E. glenoid cavity. — **du larynx,** D. Kehlkopfhöhle, f. E. laryngeal cavity. — **nasale,** D. Nasenhöhle, f. E. nasal cavity. — **de l'œil,** D. Augenhöhle, f. E. orbital cavity. — **orale,** D. Mundhöhle, f. E. buccal cavity. — **pelvienne,** D. Beckenhöhle, f. E. pelvic cavity. — s pl. **du péritoine,** D. Bauchfellsäcke, mpl. E. sacs of peritoneum. — **pharyngienne,** D. Rachenhöhle, f. E. pharyngeal cavity. — **sécrétoire,** D. Drüsenhöhle, f. E. secretory cavity. — **thoracique,** D. Brusthöhle, f. E. cavity of the chest, thoracic cavity. — **du tympan,** v. tympan. — **vésicale,** D. Blasenhöhle, f. E. vesical cavity.
cavity, F. a) cavité, f.; b) caverne, f. D. a) Höhle, f.; b) durch Vereiterung entstandene Höhle, f. — **of the chest,** s. thoracic cavity.

cayenne-pepper, s. fructus capsici.
cécal, D. Blinddarm . . ., E. cæcal.
cécité, f. — **causée par la neige,** D. Schneeblindheit, f. E. snow-blindness.
ceignante, f. D. Gürtelwirbelbein, n. E. twefth vertebra.
ceinture, f. — **pelvienne,** D. Beckengürtel, m. E. pelvin girdle, pelvic arch.
céliaque, D. Bauch-, Eingeweidepuls . . ., E. cœliac; a) **artère —,** D. Bauchpulsader, f. E. cœliac artery; b) **flux —,** D. Milchruhr, f. E. cœliac passion.
céliaque, f. D. Bauchfluss. m. E. lientery.
cell, F. cellule, f. D. Zelle, f.
cell-nucleus, F. nucléole, f. D. Zellenkern, m.
cellulaire, (E. cellular), D. zellig.
cellular, — **duct,** F. conduit m. cellulaire, D. Zellengang, m. — **membrane,** F. membrane f. cellulaire, D. Netzhaut, f. — **septum,** F. cloison f. cellulaire, D. Zellwand, f. — **tissue,** F. tissu m. cellulaire, D. Zellgewebe, n.
cellule, f. **(E. cell),** D. Zelle, f. — s pl. **adipeuses,** D. Fettzellen, fpl. E. fat cells. — s pl. **auditives,** D. Haarzellen, fpl. E. auditory cells. — **basilaire,** D. Bodenzelle, f. E. basilar cell. — s pl. **cérébrales,** D. Hirnbläschen, npl. E. cerebral vesicles. — s pl. **ethmoïdales,** D. Schleimhöhlen fpl. des Siebknochens, E. ethmoidal cells. — **fosseuse,** D. Knochenzelle, f. E. bone-cell. — **hépatique,** D. Leberzelle, f. E. hepatic cell. — **de la membrane olfactive,** D. Riechzelle, f. E. olfactory cell. — s pl. **nerveuses,** D. Nervenzellen, fpl. E. nerve-cells.
cellulite, f. D. Zellengewebsentzündung, f. E. erysipelas phlegmosum.
célotomie, f. **(E. celotomy),** D. Bruchschnitt, m.
centaurée, f. **petite —,** v. herba centauri.
centaury tops, v. herba centauri.
central, (F. central), D. zentral. — **artery of retina,** F. artère f. centrale de la rétine, D. Netzhautarterie, f. — **cells,** F. cellules fpl. centrales, D. Zentralzellen, fpl. — **lobule,** F. lobe m. central D. Zentralläppchen, npl. — **sulcus,** F. scissure f. de Roland, D. Zentralfurche, f.
centriciput, m. D. Schädelmitte, f. E. centre of skull.
cephalagra, F. céphalalgie f. arthritique, D. Kopfgicht, f.

céphalalgie, f. — **arthritique,** D. Kopfgicht, f. E. cephalagra.
céphalée, f. D. hartnäckiger, bisweilen chronischer Kopfschmerz, m. E. cephalalgy.
céphalématome, m. (E. **cephalhematome**), D. Kopfblutgeschwulst, f.
cephalic, (F. **céphalique**), D. Kopf . . . — **vein,** F. veine f. céphalique, D. äussere Hautvene f. des Armes.
céphalite, f. (E. **cephalitis**), D. Gehirnentzündung, f.
céphalo-pharyngien, m. D. Schlundkopfmuskel, m. E. cephalo-pharyngeal mucle.
céphalotome, m. (E. **cephalotome**), D. Cephalotom, n.
céphalotomie, f. (E. **cephalotomy**), D. Kopfzergliederung, f.
céphalotribe, m., **céphalotripteur,** m. D. Cephalotrib, m. E. cephalotribe.
cérat, m. v. unguentum cereum. — **saturné,** D. Bleisalbe, f. E. cerate subacetate of lead.
cératocèle, f. (E. **ceratocele**), D. Hornhautbruch, m. (im Auge).
cératoglosse, m. (E. **ceratoglossus**), D. Hornzungenmuskel, m.
cératohyal, m. D. Hornstück m. des Zungenbeins, E. cerato-hyaline cartilage.
cératopharyngien, m. (E. **ceratopharyngeus**), D. Hornschlundmuskel, m.
cératostaphylin, (E. **ceratostaphylinus**), m. D. Hornzapfenmuskel, m.
cercose, f. (E. **cercosis**), D. Auswuchern n. wilden Fleisches (an der Gebärmutteröffnung).
cerebellar, — **arteries,** F. artères fpl. cérébelleuses, D. Kleinhirnarterien, fpl.
cérébellite, f. (E. **cerebellitis**), D. Entzündung f. des kleinen Gehirns.
cerebellum, F. cervelet, m. D. Kleinhirn, n.
cerebral, (F. **cérébral**), D. Gehirn . . . — **activity,** F. cérébration, f. D. Gehirntätigkeit, f. — **affection,** F. affection f. cérébrale, affection f. du cerveau, D. Gehirnkrankheit, f. — **anemia,** F. anémie f. cérébrale, D. Gehirnanemie, f. — **arteries,** F. artères fpl. cérébrales, D. Gehirnschlagadern, fpl. — **atrophy,** F. atrophie f. cérébrale, D. Gehirnatrophie, f. — **cavity,** F. ventri-

cule m. du cerveau, D. Gehirnhöhle, f. — **convolutions,** F. courbure f. du cerveau, D. Gehirnkrümmungen, fpl. — **fissure,** F. scissure f. du cerveau, vulve f. du cerveau, D. Gehirneinschnitt, m. — **ganglion,** F. protubérance f. cérébrale, D. Gehirnknoten, m. — **hemorrhage,** F. hémorrhagie f. cérébrale, D. Gehirnblutung, f. — **peduncle,** F. pédoncules fpl. du cerveau, D. Gehirnschenkel, mpl. — **substance,** F. substance f. cérébrale, D. Gehirnsubstanz, f. — **trabecula,** F. corps m. calleux, D. Gehirnbalken, m. — **trigone,** F. trigone f. cérébrale, D. Gewölbe, n. — **vein, deep,** F. veine f. grande trachélienne externe, D. Nackenblutader, f. — **vesicle,** F. vésicule f. crânienne, D. Gehirnblase, f.

cérébration, f. (E. **cerebration**), D. Gehirntätigkeit, f.

cerebriform, (F. **cérébriforme**), D. hirnartig, hirnförmig.

cérébrite, f. D. Gehirnentzündung, f. E. inflammation of the brain.

cerebro-spinal, — — **meningitis,** F. méningite f. cérébro-spinale, D. Genickstarre, f.

cérumen, m. (E. **cerumen**), D. Ohrenschmalz, n.

ceruminous, — **glands,** F. glandes fpl. cérumineuses, D. Ohrenschmalzdrüsen, fpl.

ceruse, F. blanc m. de céruse, D. Bleiweiss, n.

ceruse-salve, s. unguentum cerusae.

cerveau, m. D. Gehirn, n. E. brain.

cervelet, m. D. Kleinhirn, n. E. cerebellum, after-brain.

cervical, (F. **cervical**), D. Hals . . ., Nacken . . ., Genick . . . — **artery,** F. artère f. cervicale, D. Halsschlagader, f. — **bend,** F. flexion f. cervicale D. Nackenbeuge, f. — **canal,** F. canal m. cervical, D. Cervicalkanal, m. — **eminence,** F. éminence f. cervicale, D. Nackenhöcker, m. — **enlargement,** F. renflement m. cervical, D. Halsanschwellung, f. — **fascia,** F. aponévrose f. cervicale, D. Halsfascie, f. — **ganglia,** F. ganglions mpl. cervicales, D. Halsknoten, mpl. — **glands,** F. glandes fpl. cervicales, D. Halsdrüsen, fpl. — **muscle,** F. muscle m. cervical, D. Nackenmuskel, m. — **nerves,** F. nerfs mpl. cervicaux, D. Halsnerven, fpl. — **plexus,** F. plexus m. cervical, D. Halsgeflecht, f. — **tumour,** F. enflure f. du cou, tumeur f. cervicale, D. Halsgeschwulst, f. — **vertebrae,** F. vertèbre f. cervicale, D. Halswirbel, m.

cetaceum, F. blanc m. de baleine, D. Walrat, n. E. spermaceti.
cetraria, s. lichen islandicus.
chain-saw, F. scie f. à chaîne, D. Kettensäge, f.
chaise-lit, m. D. Entbindungsstuhl, m. E. obstetric chair.
chalasie, f. D. Erschlaffung f. der Hornhautfibern, E. relaxation of the cornea.
chalazion, m. (**E. chalazion**), D. verhärtetes Gerstenkorn (am Auge).
chaleur, f. — s pl. D. Blutwallung, f. E. orgasm. — **fébrile,** D. Fieberhitze, f. E. fever-heat.
chalybeate, F. martial, D. eisenhaltig.
chalybeate pills, s. pilulae ferri carbonici.
chalybeates, F. ferrugineux, mpl., martiaux, mpl. D. Eisenpräparate, npl.
chamber, (**F. chambre,** f.), D. Kammer, f. — s of eye, F. chambres fpl. de l'œil, D. Augenkammern, fpl.
champignon, m. D. Schwammgewächs, n., wildes Fleisch, E. fungus.
chancre, m. (**E. chancre**), D. a) s. cancer; b) Schanker, m.
chancreux, (**E. chancrous**), D. schankerartig, mit Schanker behaftet.
chanchroid, (**F. chanchroïde,** m.), D. nicht eiternder Schanker, m.
chanvre, m. — **indien,** v. herba cannabis indicae.
chap, F. gerçure, f. D. Hautschrunde, f.
chapelet, m. D. rachitischer Rosenkranz, m. E. rickety bead-like formation of ganglion.
charbon, m. D. Karbunkel, m., Furunkel, m., Blutgeschwür, n. E. carbuncle. — **des paupières,** D. Augenliderbrand, m., ägyptische Augenentzündung, E. trachoma of eyelid. — **symptomatique,** D. Rauschbrand, m. E. sympathetic anthrax.
charbonneux, D. pestbeulenartig, brandig, E. gangrenous.
chardon, m. — **bénit,** v. herba cardui benedicti.
charnière, f. D. Winkelgelenk, n. E. hinge-joint; v. a. ginglyme.
charnu, D. fleischig, E. carneous.
charrier, (du gravier), D. Gries absetzen (vom Harn), E. to sedimente, to precipitate.
charta, — **nitrata,** F. papier m. nitré, D. Salpeterpapier, n. E. nitre paper. — **sinapisata,** F. sinapismes mpl. en feuilles, D. Senfpapier, n. E. mustard plaster.

chasme, F. baillement m. convulsif, D. Gähnkrampf, m.
chassie, f. D. Meibom'scher Augenschleim, m. E. secretion of Meibomian glands.
chatonnement, m. D. Einsackung, f. E. encysting.
chauve, D. kahl, E. bald.
cheek, F. joue, f. D. Backe, f., Wange, f. — **bone,** s. malar bone. — **tooth,** s. malar tooth.
chéilocace, m. (**E. cheilocace**), D. rote, harte Lippengeschwulst.
cheloïde, f. D. Bindegewebegeschwulst, f., Narbengeschwulst, f. E. keloid.
chevêtre, m. D. Verband m. für den Bruch des Unterkiefers, E. halter-bandage.
cheville, f. — **du pied,** D. Knöchel m. E. ankle.
chiasma, (**F. chiasme,** m.), D. Faserdurchkreuzung f. (der Sehnerven).
chicken-pox, F. varicelle f. conoïde acuminée, D. Windpocken, fpl., Spitzblattern, fpl.; s. a. varicella, glass-pox.
chilblain, F. engelure, f. D. Frostbeule, f.
child-bed, F. couches, fpl. D. Wochenbett, n., Niederkunft, f.; **woman in —,** F. femme en couche, femme f. accouchée, D. Wöchnerin, f.
child-bed-fever, F. fièvre f. puerpérale, D. Kindbettfieber, n.
chill, F. frisson, m. D. Frösteln, n.
chilon, m. D. endzündliche Lippengeschwulst, f. E. labial œdema.
chimney sweeps cancer, F. cancer m. des ramoneurs, D. Schornsteinfegerkrebs, m.
chin, F. menton, m. D. Kinn, n.
china, m. D. Chinawurzel, f. E. china-root.
China . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum chinae. — **rinde,** f. s. cortex chinae. — **tinktur,** f. s. tinctura chinae. — **wein,** m. s. vinum chinae. — **wurzel,** f. F. china, m. E. china-root.
china-bark, s. cortex chinae.
china-root, F. china, m. D. Chinawurzel, f.
Chinin, m. F. quinine, f. E. quinine, quinina.
chin piece, F. mentonnière, f. D. Kinnbinde, f.
chirarthrocace, f. (**E. chirarthrocace**), D. Knochenfrass, m., Verschwärung f. des Handgelenks.

chirurgien, m. — **bandagiste,** m. **D.** Bandagist, m. **E.** bandagiste.
chloasma, m. s. lentigo.
Chlor . . . (in Zssgn.) — **eisentinktur,** f. s. tinctura ferri chlorati. — **kalk,** m. s. calcaria chlorata. — **wasser,** n. s. aqua chlorata. — **zink,** n. s. zincum chloratum.
chloral m. — **hydraté,** v. chloralum hydratum.
Chloralhydrat, n. s. chloralum hydratum.
chloralum hydratum, F. chloral m. hydraté, **D.** Chloralhydrat, n. **E.** hydrate of chloral.
chlorate, m. — **de potasse,** s. kalium chloricum.
chlorhydrate, m. — **de morphine,** s. morphium hydrochloricum.
chloride, — **of lime,** s. calcaria chlorata. — **of zinc,** s. zincum chloratum.
chlorine water, s. aqua chlorata.
chloro-anémie, v. chlorose.
chloroformium, F. chloroforme, m. **D.** Chloroform, n. **E.** chloroform.
chlorose, f. (**E. chlorosis**), **D.** Bleichsucht, f.
chlorure, m. — **de chaux,** v. calcaria chlorata. — **ferrique,** v. ferrum sesquichloratum. — **d'or, D.** Goldchlorid, n. **E.** auric chloride. — **de zinc,** s. zincum chloratum.
choanae, F. arrières-narines, **D.** Choanen, fpl.
cholagogue, m. (**E. cholagogue**), **D.** Galle ausleerendes Mittel.
cholera morbus, F. cholérine, f. **D.** Brechdurchfall, m.
chondrite f. (**E. chondritis**), **D.** Knorpelentzündung f.
chondroglosse, m. (**E. chondroglossus**), **D.** (Knorpel-) Zungenbeinmuskel, m.
chondroma, (**F. chondrome,** m.), **D.** Knorpelgeschwulst, f.
chordee, F. cordée, f. **D.** Verkrümmung f. des Penis.
chorea, (**F. chorée,** f., **choréomanie,** f.), **D.** Veitstanz, m.
chorion, m. (**E. chorion**), **D.** Lederhaut, f.
choroid, (**F. choroïde,** f.), **D.** Augapfelgefässhaut, f.
choroidcoat, F. membrane f. choroïde, **D.** Augenaderhaut, f.
choroïdite, f. (**E. choroiditis**), **D.** Augenaderhautentzündung, f.
chou-fleur, m. **D.** krebsiges Gewächs (an der Gebärmutter), Blumenkohlgewächs, n. **E.** cauliflower growth.

chronic, — **blennorrhœa,** F. blennorrhée, f. D. Nachtripper, m., chronischer Tripper, m.
chute, f. D. Senkung, f., Heraustreten, n., Vorfall, m. (z. B. der Gebärmutter), E. falling, prolapse. — **de l'anus,** D. Aftervorfall, m. E. prolapse of the anus. — **de la paupière,** D. Herabfallen n. des Augenlides, E. falling of the eyelid. — **de l'utérus,** D. Gebärmuttervorfall, m. E. prolapse of the womb.
chyle, m. (E. **chyle**), D. Milch-, Speisesaft, m.
chylifère, (E. **chyliferous**), D. Milchsaft . . .
chylification, f. (E. **chylification**), D. Milchsaftbereitung, f.
chylurie, f. (E. **chyluria**), D. Milchharnen, n.
Chylusgefässe, npl. F. vaisseaux mpl. chylifères, E. lacteals.
cicatrice, f. (E. **cicatrice**), D. Narbe, f., Wundmal, n. — **variolique,** D. Pockennarbe, f. E. pock-mark, pock-hole.
cicatricial, (F. **cicatriciel**), D. Narben . . . — **tissue,** F. tissu m. cicatriciel, D. Narbengewebe, n. — **tumor,** F. chéloïde, f, kéloïde, f. D. Narbengeschwulst, f.
cicatrisation, f. (E. **cicatrisation**), D. Narbenbildung, f.
cil, m. D. Augenwimper, f. E. eyelash.
cilé, D. bewimpert, E. ciliated.
ciliaire, (E. **ciliary**), D. Augenwimper . . ., Ciliar . . .
Ciliar . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. ciliaire, E. ciliary artery. — **band,** n. F. ligament m. ciliaire, E. ciliary ligament. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. ciliaires, E. ciliary glands. — **fortsätze,** mpl. F. procès mpl. ciliaires, E. ciliary process. — **ganglion,** n. F. ganglion m. ophthalmique, E. ophthalmic ganglion. — **knoten,** s. Ciliarganglion. — **körper,** m. F. corps m. ciliaire, E. ciliary body. — **nerv,** m. F. nerfs mpl. ciliaires, E. ciliary nerves.
ciliary, (F. **ciliaire**), D. Augenwimper . . ., Ciliar . . . — **movement,** F. mouvement m. ciliaire, D. Flimmerbewegung, f.; s. a. Ciliar . . . (in Zssgn.)
cillose, f. (E. **cillosis**), D. beständiges Zucken mit dem obern Augenlide.
cinchona, s. cortex chinae.
cinnamom water, s. aqua cinnamomi.

circonvolution, f. **D.** Windung, f. **E.** circumvolution. — s pl. **cérébrales, D.** Gehirnwindungen, fpl. **E.** gyrus of the brain. — s pl. **occipitales, D.** Windungen fpl. des Hinterhauptlappens, **E.** occipital convolutions. — s pl. **pariétales, D.** Windungen fpl. des Scheitellappens, **E.** parietal convolutions. — s pl. **primitives, D.** Urwindungen, fpl. **E.** primitive convolutions. — s pl. **temporales, D.** Schläfenwindungen, fpl. **E.** temporal convolutions. — **unciforme, D.** Hakenwindung, f. **E.** uncinate convolution.
circomvolutionnaire, D. zu den Gehirnwindungen gehörig, **E.** circumvolutionary.
circulaire, v. tour de bande.
circulation, f. — **du sang, D.** Blutkreislauf, m. **E.** circulation of blood.
circumférence, f. — **verticale du crâne, D.** Sagittalumfang m. des Schädels, **E.** sagittal circumference of skull.
circumflex arteries, — — **of the arm, F.** artères fpl. circumflexes, **D.** Kranzschlagadern, fpl. — — **of thigh, F.** artères fpl. circonflexes fémorales, **D.** Kranzarterien fpl. des Oberschenkels.
circumflex iliac arteries, F. artères fpl. circonflexes iliaques, **D.** Kranzarterien fpl. der Hüfte.
circumvallate papillae, F. papilles fpl. caliciformes, **D.** umwalltes Zungenwärzchen, n.
circumvolution, s. circonvolution.
circumvolutionary, F. circonvolutionnaire, **D.** zu den Gehirnwindungen gehörig.
cire, f. v. chassie. — **des oreilles,** v. cérumen.
cirrhose, f. **(E. cirrhosis), D.** Kirrhosis, f. (Krankheit des Gewebes), Bindegewebsverhärtung, f.
cirsocèle, (E. cirsocele), D. Krampfadergeschwulst, f. (der Samengefässe).
cirsomphale, m. **(E. cirsomphale), D.** Nabeladergeschwulst, f, varikoser Nabelvorfall, m.
cirsostaphthalmie, f. **(E. cirsostaphthalmy), D.** Blutadergeschwulst f. des Augapfels.
cirsostomie, f. **(E. cirsostomy), D.** Ausschneiden n. der Blutadergeschwulst, Krampfaderschnitt, m.
cisailles, fpl. — **à os, D.** Knochenschere, f. **E.** bone scissors. — **coudées, D.** gebogene Schere, **E.** angular scissors.
ciseaux, mpl. — **à plâtre, D.** Gipsschere, f. **E.** gypsum forceps. — **pour polypes, D.** Polypenscheere,

f. E. polypus scissors. — **de sage femme,** D. Nabelschere, f. E. navel scissors.
citrate, m. — **de fer,** v. ferrum citricum — **de magnésie granulaire,** s. magnesium citricum effervescens.
citric acid, s. acidum citricum.
civière, f. v. brancard.
clamp-forceps, F. pinces, f. D. Klemmpinzette, f.
clapier, m. D. Eitersack, m. E. sac m. of an abscess.
clarified honney, s. mel depuratum.
clavelée, f. D. Schafpocke, f. E. sheep-pox.
clavicle, (**F. clavicule,** f.) D. Schlüsselbein, n.
cléïdien, D. Schlüsselbein . . ., E. clavicular.
cléïdo-costal, D. Schlüsselbeinrippen . . ., E. costo-clavicular.
cliseometer, (**F. cliséomètre,** m.), D. Beckenneigungsmesser, m.
clitoris, m. (**E. clitoris**), D. Schamzüngelchen, n., Kitzler, m.
clitorisme, m. (**E. clitorismus**), D. a) Vorhandensein n. eines übermässig verlängerten Kitzlers; b) Missbrauch m. des übermässig verlängerten Kitzlers.
cloison, f. D. Scheidewand, f. E. septum. — **cellulaire,** D. Zellwand, f. E. cellular septum. — **des fosses nasales,** D. Scheidewand f. der Nase, E. nasal septum, ridge of the nostrils, dissipiment. — **des sinus sphénoïdaux,** v. crête saillante. — **du ventricule,** D. Gehirnscheidewand, f. E. septum lucidum.
clonic spasm, F. spasme m. clonique, D. klonischer Krampf, m., Zuckkrampf, m.
Cloquet's ganglion, D. Nasengaumennervenknoten, m. E. ganglion m. nasopalatin.
closing, — **of the glottis,** F. occlusion f. de la glotte, D. Schluss m. der Stimmritze.
clot, — **of blood in pupillary,** F. fausse cataracte, f. D. Blutstar, m.
clou, m. D. Schlier, m., Blutgeschwür, n. E. boil, bubo, furuncle. — **hystérique,** D. hysterischer Kopfschmerz (auf einem Punkte), E. (L.) clavus hystericus.
cloud, — **in the urine,** F. nuage m. dans l'urine, D. Harnwolke, f.
club-foot, F. pied-bot, m. D. Klumpfuss, m. — — **machine,** F. appareil m. pour pied-bot, D. Klumpfussmaschine, f.
clyster, F. lavement, m. D. Klystier, n.

clyster-pump, F. clysopompe, f. D. Klysopumpe, f.
cnesme, m. (E. **cnesmus**), D. Jucken n. der Haut.
coaptation, f. (E. **coaptation**), D. Anpassung, genaue Zusammenfügung (der Teile eines zerbrochenen Knochens).
coarctation, f. (E. **coarctation**), D. Striktur, f.
coccygeal, F. coccygien, D. zum Steissbein gehörig, Steiss . . . — **gland,** F. glande f. coccygienne, D. Steissdrüse, f. — **vertebrae,** F. vertèbres fpl. coccygiennes, D. Steisswirbel, mpl.
coccygodynie, f. E. (L.) coccygodynia, D. Steissbeinschmerz, m.
coccyx, (F. **coccyx,** m.), D. Steissbein, n.
cochlea, F. limaçon, m. D. Gehörschnecke, f.
cochlear, F. cochléaire, D. Schnecken . . . — **canal,** F. canal m. cochléaire, D. Schneckengang, m. — **nerve,** F. branche f. cochléenne D. Schneckennerv, m.
cocoanut oil, s. oleum cocos.
codocèle, f. (E. **codocele**), D. Leistendrüsengeschwulst, f.
cœliac, F. céliaque, D. Bauch-, (Eingeweide-)puls . . . — **artery,** F. artère f. céliaque, D. Bauchpulsader, f. — **axis,** F. artère f. céliaque, D. Eingeweidepulsader, f. — **passion,** F. flux m. céliaque, D. Milchruhr, f.
cœlome, m. D. Leibeshöhle, f. E. body cavity.
cœur, m. D. Herz, n.; E. heart.
coitus, F. acte m. charnal, accouplement, m. D. Begattung, f.
col, m. — **du fémur,** D. Schenkelhals, m. E. (L.) cervix femoris. — **de la matrice,** D. Gebärmutterhals, m. E. (L.) cervix uteri. — **de vessie,** D. Blasenhals, m. E. neck of bladder.
colchicum-seed, s. semen colchici.
colchicum-wine, s. vinum colchici.
cold-cream, m. D. Cold-Cream, m. E. cold-cream.
colic, F. colique, f. D. Kolik, f.
colique, f. — **bilieuse,** D. Gallenkolik, f. E. bilious colic. — **graveleuse,** D. Steinkolik, f. E. calculus colic. — **hépatique,** D. Leber-Gallensteinkolik, f. E. hepatic colic. — **métallique,** D. Bleikolik, f. E. lead colic. — **s pl. néphrétiques,** D. Nierenkolik, f. E. nephritic colic. — **des peintres,** v. colique métallique. — **pituiteuse,** D. Schleimkolik, f. E. pituitous colic. — **de plomb,** D. Bleikrankheit, f. E. lead colic. — **du Poitou,** D. Weinkolik, Weinkrankheit, f. E. lead colic. — **des potiers,** v. colique

métallique. — **des prostituées,** D. Hurenkolik, f. E. colica scortorum. — **saturnine,** v. colique métallique. — **végétale,** v. colique du Poitou. — **des reins,** D. Nierenkolik, f. E. nephretic colic.

colite, f. (**E. colitis**), D. Grimmdarmentzündung, f.

collar-bone, F. clavicule, f. D. Schlüsselbein, n.

collateral, — **vein,** s. accessory vein.

collecting, — **tubule,** F. tube m. collecteur, D. Sammelkanälchen, n.

collection, f. (**E. collection**), D. Ansammlung f. (von Eiter, unreinen Säften).

collet, m. D. Zahnhals, m. E. neck of the tooth.

collier, m. D. Ringflechte, f. E. ringworm.

collier's lung, s. anthracosis.

colliquatif, (**E. colliquative**), D. (den Körper) auflösend.

colliquation, (**F. colliquation,** f.), D. Auflösung, f., Zersetzung, f., weicher Brand.

colliquative, — **fever,** F. fièvre f. colliquative, D. den Körper verzehrendes Fieber, Faulfieber, n. **sweat,** F. sueur f. colliquative, D. erschöpfender, verzehrender Schweiss, Kolliquativschweiss, m.

collodium, F. collodion, m. D. Kollodium, n. E. collodion. — **cantharidatum,** F. collodion m. cantharidé D. Kanthariden-Kollodium, n. E. epispastic collodion.

colloid, — **cancer,** F. cancer m. gélatiniforme, D. Gallenkrebs, m., Schleimkrebs, m. — **carcinoma,** F. cancer m. colloïde, cancer m. gélatiniforme, D. Gallertkrebs, m.

colluvies, F. suppuration f. d'un ulcère, dépôt m. de pus, D. Ansammlung von Eiter in einem Geschwür.

collyre, m. D. äusserliches Augenmittel, n. E. collyrium. — **gras,** m. D. Augensalbe, f. E. soft collyrium. — **liquide,** D. Augenwasser, n. E. liquid collyrium. — **mou,** v. collyre gras. — **sec,** D. Augenpulver, n. E. dry collyrium.

colocynth, s. fructus colocynthidis.

colon, m. (**E. colon**), D. Grimmdarm, m.

colonite, f. (**E. colonitis**), D. Entzündung des Grimmdarms.

colonne, f. —**s pl. charnues,** D. Muskelbündel npl. (in den Herzkammern), E. bundle of muscle fibres. — **épinière,** v. colonne vertébrale. — **du nez,** D. Nasen-

scheidewand, f. **E.** column of the nose. — **vertébrale,** **D.** Wirbelsäule, f. **E.** vertebral column.

color-blind, F. affecté de daltonisme, **D.** farbenblind.

color-blindness, F. achromatopsie, f **D.** Farbenblindheit, f.

colpitis, s. vaginitis.

colpocèle, f. (**E. colpocele**), **D.** Mutterscheidenbruch, m.

colpodesmorrhaphie, f. (**E. colpodesmorrhaphy**), **D.** Scheidenbandnaht, f.

colporrhagie, f. **D.** Mutterscheidenblutfluss, m. **E.** vaginal hemorrhage.

colts-foot-leaves, s. folia farfarae.

columbo-root, s. radix colombo.

colytic, F. antiseptique, **E.** antiseptisch.

coma, s. lethargy.

comatose, s. somnodent.

comma, F. bacille m. en virgule, bacille m. de choléra, **D.** Komma-, Cholerabazillus, m.

comminuted fracture, s. fracture.

commissure, f. — **s pl. de la moëlle, D.** Brücke f. des Rückenmarkes, **E.** spinal commissures.

commotion, f. — **cérébrale, D.** Gehirnerschütterung, f. **E.** concussion of the brain.

compound, — **effervescing powder,** s. pulvis effervescens compositus. — **fracture,** s. fracture. — **liniment of camphor,** s. linimentum ammoniato-camphoratum. — **pills of antimony,** s. pilulae antimonii compositae. — **solution of iodine, F.** solutée f. d'iode iodurion, **D.** Lugolsche Jodlösung, f. — **spirit of balm,** s. spiritus melissa compositus.

compresse, f. — **à la glace, D.** Eisumschlag, m. **E.** ice-poultice.

compressed sponge, F. éponge f. préparée, **D.** Pressschwamm, m.

compresseur, m. v. compressor.

compressive, — **bandage, F.** bandage m. solaire, **D.** Kompressionsbinde, f.

compressor, 1) **F.** compresseur, m. **D.** Zusammendrücker, m. (Muskel). 2) (chir.) **F.** compresseur, m. **D.** Kompressorium, m., Zusammendrücker, m. — **of prostata, F.** compresseur m. de la prostate, **D.** Zusammendrücker m. der Samendrüse.

compte-globules, m. D. Apparat m. zum Zählen der Blutkörperchen, E. hemacytometer.
compte-gouttes, m. D. Tropfenzähler, m. E. medicine-dropper.
concentrated, (F. **concentré**), D. (krampfhaft) zusammengezogen. — **pulse,** F. pouls m. concentré, D. krampfhaft zusammengezogener Puls, kleiner Puls.
concentration, f. (E. **concentration**), D. Zusammengezogenheit, f. — **du pouls,** D. Kleinheit f. des Pulses, E. concentration of the pulse.
concho-anthélicien, m. D. Ohrquermuskel, m. E. obliquus auriculae muscle.
concho-hélicien, m. D. kleiner Ohrleistenmuskel, m. E. transversus auriculae muscle.
concrétion, f. —s pl. **arthritiques,** D. Gichtablagerungen, fpl., Gichtknoten, mpl. E. gouty concretions. — **bronchiale,** D. Bronchialstein, m. E. bronchial concretion. — **des doigts,** D. Zusammenwachsen n. der Finger, E. dactylion. — **glandulaire,** D. Drüsenstein, m. E. glandular concretion. — **hépatique,** D. Leberstein, m. E. hepatic concretion. — **pulmonaire,** D. Lungenstein, m. E. pulmonary concretion. — **salivaire,** D. Speichelstein, m. E. salivary concretion, salivary calculus. — s pl. **tophacées,** D. Gichtablagerungen, fpl. E. gouty deposits.
concussion, — **of the brain,** F. commotion f. cérébrale, D. Gehirnerschütterung, f.
condensant, v. hypertrophie.
conducteur, m. D. Wegweiser, m., Handleiter, m. (beim Steinschnitt), E. conductor.
conduit, m. — **adipeux,** D. Talgdrüsengang, m. E. sebaceous duct. — **auditif,** D. Gehörgang, m. E. auditory canal. — **cellulaire,** D. Zellengang, m. E. cellular duct. — **cystique,** D. Blasengang, m. E. cystic duct. — **déférent,** v. déférent. — **excrétoire,** D. Ausführungsgang, m. E. efferent duct. — **glandulaire,** D. Drüsengang, m. E. glandular duct. — **hépatique,** D. Lebergang, m. E. hepatic duct. — **hépato-cystique,** D. Leberblasengang, m. E. hepatocystic duct. — s pl. **lacrymaux,** D. Tränenkanälchen, mpl. E. lacrymal canaliculi. — s pl. **lactifères,** D. Milchgänge, mpl. E. lactiferous ducts. — **parotidien,** D. Speichelgang, m. E. salivary duct. — **séminal,** D. Samenröhre, f. E. spermatic tube, spermaduct. — **thoracique,** D. Brust-

gang, m. E. thoracic duct. — **vitellin,** D. Dottergang, m. E. vitelline duct.

condurango, m. (E. **condurango**), s. cortex condurango.

condyle, m. (E. **condyle**), D. Gelenkhöcker, m., Knochenkopf, m. — s pl. **du fémur,** D. Oberschenkelbeinknorren, m. E. condyles of femur. — **du tibia,** D. Schienbeinknorren, m. E. condyles of tibia.

condylien, D. zum Knochenkopfe gehörig, Knochenkopf..., E. relating to a condyle.

condyloid, (F. **condyloïde**), D. knochenkopfartig; — **process,** F. apophyse f. condyloïde, D. knopfartiger Knochenfortsatz.

condyloma, F. tumeur f. cariqueuse, D. Feigengeschwulst, f.

condylome, m. v. condyloma.

cône, m. (E. **cone**), D. Zapfen, m. — s pl. **de la rétine,** D. Zapfen m. der Netzhaut, E. cones of retina.

confection, (F. **confection, f.**), D. Latwerge, f. — **of senna,** F. électuaire m. de séné composé, D. Sennalatwerge, f.

confluent, (F. **confluent**), D. zusammenfliessend, zusammenlaufend. — **vesicles,** F. vésicules confluentes, petite vérole confluente, D. zusammenfliessende Bläschen.

confluent, m. (E. **confluent**), D. Vereinigung, f. (von Adern).

congenère, (E. **congenerous**), D. gleichwirkend. **Congenerous muscle,** F. muscle m. congenère, D. gleichwirkender Muskel.

congenital, (F. **congénital**), D. angeboren. — **cataract,** F. cataracte f. congénitale, D. angeborener Star, m. — **hernia,** s. hernia.

congestion, f. (E. **congestion**), D. Andrang m. des Blutes, Blutstockung, f.

conjonctif, (E. **conjunctive**), D. verbindend, Binde . . .; s. a. conjunctive.

conjonctive, f. (E. **conjunctive**), D. Augenbindehaut, f.

conjonctivite, f. (E. **conjunctivitis**), D. Bindehautentzündung, f.

conjunctive, — **tissue,** F. tissu m. conjonctif, D. Bindegewebe, m., Zellgewebe, n.

connaissance, f. D. Bewusstsein, n. E. consciousness; **perte f. de la —,** D. Bewusstlosigkeit, f. E. loss of consciousness.
connective, — tissue, F. tissu m. conjonctif, substance f. conjonctive, D. Bindegewebe, n.
conoid, I. (**F. conoïde**), D. kegelförmig. — **body,** s. conoid II.
conoid, II. (**F. conoïde,** m.), D. Zirbeldrüse, f.
conque, f. — **de l'oreille,** D. Ohrmuschel, f. E. ear-conch(e).
consciousness, F. connaissance, f. D. Bewusstsein, n; **loss of —,** F. perte f. de la connaissance, D. Bewusstlosigkeit, f.
conserves, fpl. D. Schutzbrille, f. E. protective spectacle.
consomption, f. D. Auszehrung, f., Schwindsucht, f. E. consumption, phthisis. — **dorsale,** D. Rückendarre, f. E. spinal consumption.
constipated, F. constipé, D. hartleibig.
constipation, f. (**E. constipation**), D. Hartleibigkeit, f. — **opiniâtre,** D. Darmzwang, m. E. tenesmus.
constipé, v. constipated.
constitutional, — weakness, F. faiblesse f. de constitution, D. Körperschwäche, f.
constricteur, m. (**E. constrictor**), D. Zusammenschnürer, m., Schliessmuskel, m., Schnürmuskel, m. — **de l'anus,** D. Afterschliessmuskel, m. E. constrictor (sphincter) ani. — s pl. **du pharynx,** D. Schlundschnürer, m. E. constrictors of pharynx.
constriction, f. v. imperforation, crispation.
constrictor, — s of pharynx, F. constricteurs mpl. du pharynx, D. Schlundschnürer, m.
consumptive, F. pulmonique, D. lungenfaul.
consumption, s. consomption.
contagieux, (**E. contagious,**), D. ansteckend.
contagion, f. (**E. contagion**), D. Ansteckung, f.
contagiosité, f. D. Ansteckungsfähigkeit, f. E. contagiousness.
contagious, — matter, F. pus m. virulent, D. ansteckender Eiter, m.
contraction, s. anodic and A. C. C. — **of the glottes,** F. resserrement m. de la glotte, D. Verengerung f. der Stimmritze.

contractor, s. constricteur.
contracture, f. (E. (L.) **contracture**), D. Muskelsteifigkeit, f.
contre-extension, f. D. Gegenstreckung, f. E. counter-extension.
contre-fente, f. v. contre-fracture.
contre-fissure, f. v. contre-fracture.
contre-fracture, f. D. Gegenbruch, m. E. fracture by contre-coup.
contre-ouverture, f. D. Gegen-, Seitenöffnung, f. E. counter-opening.
contre-stimulant, m. D. gegenreizendes Mittel E. counter stimulative.
contused wound, F. coup m. orbe, D. Quetschwunde, f.
contusion, f. D. Quetschung, f. E. bruise.
convulsibilité, f. (E. **convulsibility**), D. Muskelunruhe, f., Anlage f. zu Krämpfen.
convulsible, (E. **convulsible**), D. zu Krämpfen neigend.
convulsion, f. — **cynique**, v. spasme cynique.
cooling salve, s. unguentum plumbi.
copahu, v. balsamum copaibae.
copaiba, (**copaiva**), s. balsamum copaibae.
Copaivabalsam, m. s. balsamum copaibae.
coprostasie, f. v. constipation.
coqueluche, f. D. Keuchhusten, m. E. whooping cough.
coracoid, (F. **coracoïde**), rabenschnabelförmig. — **process**, F. apophyse f. coracoïde, D. Rabenschnabelfortsatz, m.
corde, f. — **du tympan**, D. Paukensaite, f. E. tympanic cord. — s pl. **vocales inférieures**, — s pl. **vocales proprement dites**, v. ligaments inférieurs de la glotte. — s pl. **vocales supérieures**, v. ligaments supérieurs de la glotte.
cordée, f. D. Harnstrenge, f. E. chordee.
cordon, — **ligamenteux**, D. Sehnenschnur, f. E. tendinous filament. — **nerveux**, D. Nervenstrang, m. E. nervous cord. — **ombilical**, D. Nabelschnur, f. E. umbilical cord. — **spermatique**, D. Samenstrang, m. E. spermatic cord.
core, — **of a boil**, F. bourbillon, m. D. Eiterpfropf, m.
coreonceon, F. coréoncion, m. D. Instrument zum Starstechen.

corne, f. — **d'Ammon**, D. Ammonshorn, n. E. (L.) cornu Ammonis. — **latérale**, D. Seitenhorn, n. E. intumediolateral tract. — s pl. **du sacrum**, D. Kreuzbeinhörner, npl. E. sacral cornua.

cornea, F. cornée, f. D. Hornhaut, f.

corneal, — **opacity**, F. obscurissement m. de la cornée, D. Hornhauttrübung, f.

cornée, f. D. Hornhaut, f. E. cornea; **obscurissement** m. de la —, D. Hornhauttrübung, f. E. corneal opacity; **ponction** f. de la —, D. Hornhautstich, m. E. puncture of the cornea; **providence** f. **anormale de la** —, D. Hornhautvorfall, m., E. staphyloma of the cornea; **ulcère** m. de la —, D. Hornhautgeschwür, n. E. ulcer of the cornea.

cornet, m. a) D. Nasenmuschel, sehr kleine hornförmig gewundene Knochenblättchen (in den Nasengängen), E. turbinate bone; b) — (à ventouse), D. Schröpfkopf, m. E. cup, cupping glass. — **acoustique**, D. Ohrtrichter, m. E. ear-trumpet, ear-cornet. — s pl. **de Bertin**, v. cornets sphénoïdaux. — s pl. **sphénoïdaux**, D. Keilbeinmuskeln, fpl. E. sphenoidal spongy bones.

corona, F. vertex, m. D. Scheitel, m.

coronaire, (E. coronary), D. kranzförmig; **artère** f. —, D. Kranzarterie, f. E. coronary artery.

coronal, — **bone**, F. os m. coronal, D. Stirnbein, m., Kranzbein, m. — **suture**, F. suture f. coronale, D. Kronennaht, f.

coronary, — **arteries of heart**, F. artères fpl. coronaires, artères fpl. cardiaques, D. Kranzschlagadern, fpl. — **ligament (of liver)**, F. ligament m. coronaire (du foie), D. Kranzband, n.

coronoid, (F. coronoïde), D. kronenförmig. — **process**, F. apophyse f. coronoïde, D. Krähenschnabelfortsatz, m. — **process of ulna**, F. apophyse f. coronale, apophyse f. coronoïde, D. Kronenfortsatz, m.

corps, m. D. Körper, m. E. body. — **calleux**, D. Gehirnbalken, m. E. cerebral trabecula. — **cannelé**, D. Streifenhügel, m. (im Gehirn), E. (L.) corpus striatum. — **caverneux**, D. Schwellkörper, m. E. cavernous body. — **ciliaire**, D. Ciliarkörper, m. E. ciliary body. — **conoïde**, v. conoïde. — **géniculés**, D. Kniehöcker, mpl. E. geniculate bodies. — **d'Hyghmore**, D. Hodensackbruch, m. E. scrotal hernia, scrotocele. — **du mandibule**, D. Unterkieferkörper,

m. E. body of the lower jaw. — **muqueux de Malpighi,** D. Malpighisches Schleimnetz, n. E. Malpighian layer. — **pituitaire,** D. Gehirnanhang, m. E. pituitary gland. — **réticulaire de Malpighi,** v. corps muqueux de Malpighi. — **du sphénoide,** D. Keilbeinkörper, m. E. body of the sphenoid. — **du sternum,** D. Körper m. des Brustbeins, E. body of the sternum. — **de vertèbre,** D. Wirbelkörper, m. E. body of a vertebra. — **vitré,** D. Glaskörper, m. E. vitreous humour of the eye.

corpuscule, m. — **s pl. de la rate,** D. Milzkörperchen, npl. E. splenic corpuscles. — **s pl. salivaires,** D. Speichelkörperchen, npl. E. salivary corpuscles. — **s pl. du tact,** D. Tastkörperchen, npl. E. tactile corpuscles; v. a. papilles nerveuses.

corrosif, m. (E. **corrosive**), D. Aetzmittel, n.

corrugateur, m. D. Augenbrauenmuskel, m., Stirnrunzler, m. E. corrugator supercilii; v. a. muscle sourcilien.

corruption, F. pus, m., matière f. purulente, D. Eiter, m.

corset, m. D. Brustbinde, f. E. breast-bandage. — **orthopédique,** D. Geradhalter, m. E. orthopædic corset.

cortex, I — **cerebri,** — **of the brain,** F. substance f. corticale, D. Rindensubstanz f. des Gehirns.

cortex, II — **cascarillae,** F. cascarille f. officinale, D. Kaskarillarinde, f. E. cascarilla. — **chinae,** F. quinquina, m. D. Chinarinde, f. E. cinchona. — **cinchonae,** s. cortex chinae. — **condurango,** F. condurango, m. D. Kondurangorinde, f. E. condurango. — **culilaban,** F. culilawan, m. D. Kulilawanrinde, f. E. culilawan. — **cuspariae,** F. angusture, f. D. Angusturarinde, f. E. cusparia. — **eleuteriae,** s. cortex cascarillae. — **frangulae,** F. écorce f. d'aune noir, D. Faulbaumrinde, f. E. black alderbark. — **fructus citri,** F. écorce f. de limons, D. Zitronenschale, f. E. lemon peel. — **fructus granati,** F. malicore, m. D. Granatapfelschalen, fpl. E. pomegranate rind. — **jesuiticus,** s. cortex chinae. — **malicorii,** v. cortex fructus granati. — **quercus,** F. écorce f. de chêne, D. Eichenrinde, f. E. oak-bark. — **radicis granati,** F. écorce f. de racine de grenadier, D. Granatwurzelrinde, f. E. pomegranate. — **thymeleae,** F. mézéréon, m. D. Seidelbastrinde, f. E. mezereon.

cortical, (E. **cortical**), D. rindenartig.

cortical, m. D. Rindensubstanz (des Gehirns), m. E. cortical gray.

coryza, m. (E. **coryza**), D. Schnupfen, m.

costa, s. rib.

costal, — **cartilages,** F. cartilages fpl. costales, D. Brustknorpel, mpl. — **ligament,** F. ligament m. costal, ligament m. des côtes, D. Rippenband, n. — **region,** F. région f. costale, D. Rippengegend, f. — **vertebra,** F. vertèbres fpl. costales, vertèbres fpl. dorsales, D. Rippenwirbel, m.

costalgie, f. D. Rippenschmerz, m. E. pain in the ribs, pain in the side.

côte, f. D. Rippe, E. rib. — s pl. **asternales,** D. falsche Rippen, fpl. E. asternal ribs. **Fausses** — s, v. côtes asternales. **Vraies** —s, D. wahre Rippen, fpl. E. true (upper, sternal) ribs.

cotyle, f. (E. **cotyle**), D. Gelenkhöhle, f., Gelenkpfanne, f.

cotyloid, (F. **cotyloïde**), D. pfannenartig, Pfannen ... — **cavity,** F. cavité f. cotyloïdienne, D. Pfannenhöhle, f. — **ligament,** F. bourrelet m. cotyloïdien, D. Pfannenlippe, f. — **margin,** F. sourcil m. cotyloïdien, D. Pfannenrand, m. — **notch,** F. échancrure f. cotyloïdienne, D. Pfanneneinschnitt, m.

cou, m. D. Hals, m. E. neck.

cou-de-pied, m. D. Fussgelenk, n. E. ankle-joint.

couche, f. D. 1) Schicht, f (der Haut), E. layer.* 2) — s, pl. D. Wochenbett, n., Niederkunft, f. E. child-bed.*

* 1. a) — **des bâtonnets,** D. Stäbchen- und Zapfenschicht, f. E. layer of rods and cones; b) — s pl. **ethmoïdales,** D. graue (gestreifte) Hügel, mpl. (des Gehirnes), E. striated body; c) — **de graisse,** D. Fettablagerung, f. E. fatty deposit; d) — **musculeuse,** D. Muskelschicht, f. E. muscular layer, muscular stratum; e) — s pl. **olfactives,** v. couches ethmoïdales; f) — s pl. **optiques,** D. Sehnervenhügel, mpl., E. optic thalamus; g) — s pl. **de la rétine,** D. Netzhautschichten, fpl. E. layers of retina.

* 2. a) **femme** f. **en** —, D. Wöchnerin, f. E. woman in child-bed; b) **fausse** —, D. Fehlgeburt, f., zu frühe Geburt, f. E. miscarriage, abortion.

couching-needle, s. cataract needle.

coude, m. **D.** Ellbogen, m. **E.** elbow.
couenne, f. **D.** Speckhaut, f. (des geronnenen Blutes), **E.** buffy coat, inflammatory crust. — **inflammatoire, D.** Entzündungshaut, f. **E.** buffy coat.
couenneux, D. speckhäutig, **E.** buffy.
cough, F. toux, f. **D.** Husten, m.[1])
counter-opening, F. contre-ouverture, f. **D.** Gegenöffnung, f.
coup, m. 1) **D.** Stoss, m., Schlag, m. **E.** blow, stroke 2) **D.** Muskelfaserriss, m. (an den Beinen), **E.** muscular rupture. — **d'apoplexie, D.** Gehirnschlag, m. **E.** apoplexy of the brain. — **de chaleur,** v. coup de soleil. — **orbe, D.** Quetschwunde, f. **E.** contused wound. — **de sang, D.** Schlagfluss, m. **E.** apoplexy. — **de soleil, D.** Sonnenstich, m. **E.** sunstroke.
couperose, f. **D.** Kupferausschlag, m. **E.** gutta-rosea, rose-drop.
coussinet, — **à air, D.** Luftkissen, n. **E.** air pillow.
couteau, m. — **à cataracte, D.** Starmesser, n. **E.** cataract-knife. — **à dissection, D.** grosses Seziermesser, n. **E.** dissecting knife. — **à plâtre, D.** Gipsmesser, n. **E.** gypsum-knife. — **à résection, D.** Resektionsmesser, n. **E.** resection-knife.
couturier, m. **D.** Schneidermuskel, m. **E.** tailor's muscle, sartorius.
couveuse, f. — **infantile, D.** Brutapparat, n. **E.** Auvard's incubator, Auvard's nest.
couvre-chef, m. v. bandage recurrent.
cowl-muscle, F. muscle m. cucullaire, **D.** Mönchskappenmuskel, m.
Cowper's glands, F. glandes fpl. bulbo-uréthrales, **D.** Cowper'sche Drüsen, fpl.
cow-pox, m. **(E. cow-pox), D.** Kuhpocken, fpl.
coxa, F. coxal, m., os m. de la hanche, os m. coxal, **D.** Hüftbein, n. Hüftgelenk, n., Hüftglied, n.
coxagra, (F. coxagre, f.), D. Hüftweh, n., Lendenweh, n.
coxal, m. v. coxa.
coxalgia, (F. coxalgie, f.) 1) **D.** Hüft-, Lendenschmerz, m. 2) s. coxitis.

---

[1]) s. a. cough, vol. I phraseology.

coxarthritis, s. coxitis.
coxitis, F. coxalgie, f. D. Hüftgelenkentzündung, f.
coxo-fémeral, (E. **coxo-femeral**), D. zum Schenkel- und Hüftbein gehörig.
crachat, m. D. Auswurf, m. E. expectoration, sputum[1]).
cradle, s. fracture box, splinter.
cramp, (F. **crampe,** f.), D. Krampf, m.
crampe, f. — **des écrivains,** D. Schreibkrampf, m. E. writer's cramp, cramp in the hand. — **(nerveuse) d'estomac,** D. Magenkrampf, m. E. spasm of the stomach. — **de la jambe,** D. Wadenkrampf, m. E. spasm of muscles of calf of leg. — **au mollet,** v. crampe de la jambe. — **des pianistes,** D. Klavierspielerkrampf, m. E. pianoforte-players cramp. — **des télégraphistes,** D. Telegraphierkrampf, m. E. telegrapher's cramp.
crâne, m. D. Schädel, m. E. skull.
crane's-bill, D. Storchschnabel, m. F. bec-de-grue, m.
cranial, — **cavity,** F. boîte f. du crâne, D. Schädelhöhle, f. — **nerves,** F. nerfs mpl. crâniens, D. Hirnnerven, mpl. — **paries,** F. paroi f. du crâne, D. Schädelwand, f. — **suture,** F. suture f. des os de la tête, D. Kopfnaht, f. — **vertebrae,** F. vertèbres fpl. crâniennes, D. Schädelwirbel m.
cranioclasm, s. crâniotomie.
cranioclast, (F. **crânioclaste,** m.), D. Schädelzange, f.
craniometer, (F. **crâniomètre,** m.), D. Schädelmesser, m.
craniotabes, (F. **crâniotabes,** m.), D. Schädelerweichung, f.
crâniotomie, f. (E. **craniotomy**), D. Schädelzermalmung, f.
crayon, m. D. Ätzmittelführer, m. E. caustic-holder. — **anticéphalalgique,** D. Migränestift, m. E. headach-pencil.
creasote, s. kreosotum.
crémaster, m. (E. **cremaster**), D. Hodenhebelmuskel, m.
cremor tartari, F. bitartrate m. de potasse, D. Weinstein, m. E. potassium bitartrate.
créosote, f. v. kreosotum.

---
1) v. a. crachat, vol. I phraséologie.

crépitant, (E. crepitant), D. knisternd, knirschend.
crépitation, f. **(E. crepitation),** D. Knirschen, n. (zerbrochener Knochen bei Reibung der Bruchflächen).
crest, F. crête, f. D. Kamm, m. — **of ilium,** F. crête f. iliaque, D. Hüftbeinkamm, m. — **of pubis,** F. crête f. du pubis, D. Schambeinkamm, m. — **of tibia,** F. crête f. du tibia, D. Schienbeinkamm, m. — **of urethra,** F. crête f. urétrale, D. Samenhügel, m., Schnepfen kopf, m.
crête, f. D. Kamm, m. E. crest. — **iliaque,** D. Hüft-, Darmbeinkamm, m. E. crest of ilium. — **occipitale,** D. Hinterhauptkamm, m. E. occipital crest. — **de l'os lacrymal,** D. Tränenkamm, m. E. lacrymal crest. — **du pubis,** D. Schambeinkamm, m. E. crest of pubis. — **saillante,** D. Schnabel m. des Keilbeins, E. **septum** of the sphenoid bone. — **du tibia,** D. Schienbeinkamm, m. E. crest of tibia. — **urétrale,** D. Samenhügel, m., Schnepfenkopf, m., E. crest of urethra.
creux, m. — de **l'estomac,** D. Magengrube, f. E. pit of the stomach. — **sus-claviculaire,** D. Oberschlüsselbeingrube, f. E. supraclavicular fossa.
crever, D. aufbrechen (von Geschwüren), E. to **break,** to burst[1]).
cribriform, — **plate,** F. lame f. criblée, D. Siebbeinplatte, f.
crico-arytenoid muscle, F. muscle m. crico-aryténoïdien, D. Ringbeckenmuskel, m.
cricoid, — **cartilage,** F. cartilage m. anonyme, D. Ringknorpel, m.
cricothyréoïdien, m. D. Ringknorpelmuskel, m. E. crico-thyroid muscle.
circo-thyroid, — **muscle,** F. cricothyréoïdien, m. D. Ringschildknorpelmuskel, m.
crispation, f. **(E. crispation),** D. krampfhafte Zusammenziehung.
crista, — **galli,** F. apophyse f. cristagalli, D. Hahnenkamm, m.
cristallin, m. D. Augenlinse, f. E. cristalline lens.
critical, — **discharge of urine,** F. urines f. critiques, D. Harnkrise, f.

---

[1]) v. a. crever, vol. I. phraséologie.

crochet, m. — **aigu**, D. scharfer Haken, E. sharp hook — **à curette**, D. Steinhaken, m. E. stone-crotchet. — **de dentiste**, D. englischer Haken (zum Zahnausziehen), E. dental hook, crotchet. — **pour palatoplastie**, D. Gaumenhaken, m. E. palate hook. — **serre-nœud**, D. Ligaturenklammer, f. E. ligature-rivet, ligature-clamp. — **pour utérus**, D. Uterushäkchen, n. E. uterine hook.
crocus, F. saffran, m. D. Safran, m. E. saffron.
crosse, f. — **de l'aorte**, D. Aortenbogen, m. E. arch of aorta.
crotaphic, (**F. crotaphique**), D. zur Schläfe gehörig.
crotaphite, m. D. Schläfenmuskel, m. E. temporal muscle.
crotchet, F. crochet m. de dentiste, D. englischer Haken (zum Zahnausziehen).
croton oil, s. oleum crotonis.
croup, m. (**E. croup**), D. Kinderbräune, f.
croûte, f. — **s**, pl. D. Hautausschlag, m. E. rash, exanthem. — **de lait**, D. Milchborke, f. E. (L.) crusta lactea. — **serpigineuse**, v. teigne serpigineuse.
crucial, — **ligaments of knee**, F. ligaments mpl. croisés du genou, D. Kreuzbänder mpl. des Knies.
cruor, m. v. caillot.
crural, — **aponeurosis**, F. névrose f. crurale, D. Schenkelbinde, f. — **arch**, F. arc m. crural, D. Schenkelbogen, m. — **artery**, F. artère f. crurale, D. Schenkelpulsader, f. — **bone**, s. thigh-bone. — **cystocele**, F. cystocèle f. crurale, D. Schenkelblasenbruch, m. — **hernia**, s. hernia. — **ligament**, F. jarretière, f. D. Schenkelbinde, f. — **muscle**, F. muscle m. crural, D. Schenkelmuskel, m. — **nerve**, F. nerf m. crural, D. Schenkelnerv, m. — **ring**, F. anneau m. crural, D. Schenkelring, m. — **truss**, F. serre-cuisse, m. D. Schenkelbruchband, n. — **vein**, F. veine f. crurale, D. Schenkelblutader, f.
crustacé, D. rindenartig, E. scab-like.
crutch, F. canne f. à corbin, D. Krückstock, m.
crypt, (**F. crypte**, f.) — **s**, pl. D. Hohldrüsen, fpl. F. cryptes. — **mucipare**, D. Drüsenbläschen, n. E. gland vesicle.
cubebae, F. cubèbes, D. Kubeben, fpl. E. cubebs.
cubital, (**F. cubital**), D. zum Ellbogen gehörig. — **artery**, F. artère f. cubitale, D. Ellbogenpulsader, f. — **vein**, F. veine f. cubitale, D. Ellbogenvene, f.

cubit-bone, F. cubitus, D. Elle, f., Ellbogenbein, m.
cubito-carpien, m. D. Ellbogenhandwurzelmuskel, m. E. cubito-carpal-muscle.
cubitus, m. D. Ellbogenbein, n. E. ulna, cubit-bone.
cuboid bone, F. os m. cuboïde, D. Würfelbein, n.
cuboïdo-calcanien, m. D. Würfelfersenbeinmuskel, m. E. cuboid-calcanean muscle.
cucullaris, s. cowl-muscle.
cuir, m. — **chevelu,** D. Schädelhaut, f. E. scalp, pericranium.
culilawan, m. **(E. culilawan)** v. cortex culilaban.
cumin, m. v. fructus carvi.
cuneiform, — **bone of foot,** F. os m. cunéiforme, D. Keilbein, n. — **bone of wrist,** F. os m. pyramidal, D. Pyramidenbein, n. — **cartilages,** F. cartilages mpl. de Wrisberg, D. Wrisberg'sche Knorpel, mpl.
cupping-glass, F. ventouse, f. D. Schröpfkopf, m.
cupping-instrument, F. scarificateur, m. D. Schröpfschnäpper, m.
cuprum, — **oxydatum,** F. oxyde m. de cuivre, D. Kupferoxyd, n. E. block oxide of copper. — **sulphuricum,** F. vitriol m. de cuivre, D. Kupfersulphat, n. E. sulphate of copper.
cure, f. — **de raisins,** D. Traubenkur, f. E. grape-cure.
cure, — **by medical preparation of iron,** F. traitement m. par les martiaux, D. Eisenkur, f.
curette, f. **(E. curette),** D. scharfer Löffel, Blasenlöffel, m. — **à cataracte,** D. Starlöffel, m. E. cataract spoon. — **pour oreille,** D. Ohrlöffel, m. E. ear pick.
curvature, — **of the spine,** F. déviation f. de l'échine dorsale, D. Rückgratskrümmung f. (im allgemeinen).
cusparia, s. cortex cuspariae.
cutané, m. D. Hautnerv, m. E. cutaneous nerve.
cutaneous, — **disease,** — **distemper,** F. affection f. cutanée, maladie f. de la peau, D. Hautkrankheit, f. — **envelop(e),** F. envelope f. membraneuse, D. häutige Hülle. — **eruption,** F. éruption f. (à la peau), croutes, fpl. D. Hautausschlag, m. — **fissure,** s. chap. — **flap,** F. lambeau, m. (de peau), D. Hautlappen, m. — **nerve,** F. cutané, m. D. Hautnerv, m. — **tumour,** F. tumeur f. cutanée, D. Hautgeschwulst, f.
cutting, — **off of a limb,** s. amputation.

cyanose, f. (E. **cyanosis**), D. Blausucht, f.
cylinder-axis, (F. **cylindre-axe**, m.), D. Achsenzylinder, m.
cynic spasm, F. spasme m. cynique, D. Hundskrampf, m.
cyphose, f. (E. **cyphosis**), D. Rückgratsverkrümmung, f. (nach hinten).
cyst, F. tumeur f. enkystée, D. Sackgeschwulst, f.
cystalgia, F. cystodynie, f. D. Blasenschmerz, m.
cystectasie, f. (E. **cystectasy**), D. Blasenerweiterung, f.
cysted tumor, s. cyst.
cysthépatolithiase, f. D. Gallensteinbeschwerden, fpl. E. complaints caused by gallstones.
cystic, (F. **cystique**), D. a) die Gall- und Harnblase betreffend, Blasen-, Gallen-; b) balgartig; c) eingekapselt, cystisch. — **artery**, F. artère f. cystique, D. Gallenblasenarterie, f. — **calculus**, F. calcul m. biliaire, D. (Harn-, Gall-) Blasenstein, m. — **duct**, F. conduit m. cystique, D. Blasengang, m. — **fluid**, F. liquide m. kystique D. Cystenflüssigkeit, f. — **sarcoma** F. kyste m. sarcomateux, D. Cystosarkom, n. — **tumour**, F. tumeur f. cystique, D. Blasen-, Sackgeschwulst, f. — **vein**, F. veine f. cystique, D. Gallenblasenblutader, f.
cysticercus, F. cysticerque, m. D. Blasenwurm, m.
cystipathie, f. D. Blasenleiden, n. E. disease of the bladder.
cystique, s. cystic.
cystirrhagie, f. D. Blutfluss, m. (durch die Harnblase), E. cystirrhagia.
cystirrhée, f. (E. **cystirrhea**), D. Blasenkatarrh, m.
cystite, f. (E. **cystitis**), D. Blasenentzündung, f.
cystitome, m. D. Cystotom, n. (Instrument zum Blasenschnitt), E. cystotome.
cystocèle, f. (E. **cystocele**), D. Blasenbruch, m. — **crurale**, D. Schenkelblasenbruch, m. E. crural cystocele.
cystodynie, f. D. Blasenschmerz, m. E. cystalgia.
cysto-enterocele, F. enterocystocèle, f. D. Blasenbruch, m.
cystomérocèle, f. v. cystocèle crurale.
cystoplégie, f. D. Blasenlähmung, f. E. cystoparalysis.
cystotome, m. v. lithotome.
cystotomie, f. v. lithotomie.
cystoptose, f. (E. **cystoptosis**), D. Einstülpung f. der Harnblase.

D.

Dacryadénite, f. (E. **dacryadenitis**), D. Tränendrüsenentzündung, f.
dacryoadénite, f. v. dacryadénite.
dacryocystite, f. (E. **dacryocystitis**), D. Tränensackentzündung, f.
dacryolith, (F. **dacryolithe,** m.), D. Tränenstein, m.
dacryolithiase, f. (E. **dacryolithiasis**), D. Tränensteinbildung, f.
dactylite, f. (E. **dactylitis**), D. Fingerentzündung, f.
Damm, m. F. périnée, m. E. (L.) perineum.
Damm . . . (in Zssgn.) — **binde,** f. F. aponévrose f. du périnée, E. perineal fascia. — **bruch,** m. F. rupture f. du périnée, E. perineal hernia. — **krümmung,** f. F. (L.) flexura perinealis, E. perineal flexure. — **riss,** m. F. fissure f. à l'anus, rupture f. du périnée, E. perineal rupture. — **schlagader,** f. F. artère f. périnéale, E. transverse perineal artery.
dammar, m. (E. **dammar**), v. resina dammar.
Dammarharz, n. s. resina dammar.
dandelion-root, s. radix taraxici cum herba.
dandruff, s. achor.
danse, f. — de Saint-Guy, v. chorée.
Dandyfieber, n. F. dengue, f. E. dengue.
dandy-fever, s. dengue.
Darm, m. F. intestin, m. E. bowel.
Darm . . . (in Zssgn.) meist F. intestinal, E. intestinal, — **anhänge,** mpl. F. appendices mpl. de l'intestin, E. intestinal appendices. — **ausleerung,** f. F. évacuation f. alvine, E. stool. — **bad,** n. s. Klystier. — **bein,** n. F. ilion m., os m. iliaque, E. ilium. — **beingrube,** f. s. Beckengrube. — **beinkamm,** m. F. crête f. iliaque, E. crest of ilium. — und **blasenbruch,** m. F. entéro-cystocèle, f. E. entero-cystocele. — **blutfluss,** m. F. enterorrhagie, f. E. enterorrhagy. — **bruch,** m. F. hernie f. intestinale, entérocèle, f. E. enterocele. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. intestinales, E. intestinal glands. — **einklemmung,** f. F. étranglement m. intestinal, E. intestinal obstruction. — **einschiebung,** f., — **einstülpung,** f. F. intussusception f. intestinale, E. intussusception of the intestines, invagination of intestine. — **entzündung,** f. F. inflam-

mation f. des intestins, encélite, f. E. enteritis. — **erweiterung,** f. F. entérectasie, f. E. intestinal dilatation. — **fäule,** f. s. Darmruhr. — **fell,** n. F. feuillet m. intestinal, péritoine, m. E. peritoneum. — **fieber,** n. F. fièvre f. gastrique, E. gastric fever. — **fistel,** f. F. fistule f. intestinale, E. intestinal fistula. — **fleischbruch,** m. F. entéro-sacrocèle, E. enterosacrocele. — **fortsätze,** mpl. s. Darmanhänge. — **fraiss,** f. s. Darmgicht. — **gekröse,** n. s. Darmanhänge. — und **Gekröseentzündung,** F. mésentérite, f. E. mesenteritis. — **geschwür,** n. F. ulcère m. intestinal, E. ulcer of intestine. — **gicht,** f. F. colique (nerveuse), f. E. colic. — **hodenbruch,** m. F. entéroschéocèle, f. E. enteroscheocele. — **kanal,** m. F. canal m. intestinal, E. enteron; syphilitisches Leiden des — **kanals,** F. entérosyphilidie, f. E. intestinal syphilis. — **katarrh,** m. F. entérite, f. E. intestinal catarrh, enteritis. — **knochen,** m. s. Darmbein. — **kolik,** f., — **krampf,** m. s. Darmgicht. — und **Magenbruch,** m. F. entéro-gastrocèle, f. E. enterogastrocele. — **nabelbruch,** m. F. entéromphale, f. E. umbilical enterocele. — **naht,** f. F. enterorrhaphie, f. E. enterorrhaphy, intestinal suture. — und **Netzbruch,** m. F. entéro-épiplocèle; f. E. entero-epiplocele. — und **Netznabelbruch,** m. F. entéro-épiplomphale, E. entero-epiplomphalocele. — **ruhr,** f. F. dyssentérie, f. E. dyssentery. — **sackbruch,** m. F. entéroschéocèle, f. E. enteroscheocele. — **saft,** m. F. suc m. entérique, E. intestinal juice. — **saugadern,** fpl. F. vaisseaux mpl. absorbants de l'intestin, E. absorbent vessel of intestine. — und **Schenkelbruch,** m. F. entéromérocèle, f. E. enteromerocele. — **schere,** f. F. entérotome, m. E. enterotome. — **schlagader,** f. F. artère f. mésentérique, E. mesenteric artery. — **schleimfluss,** m. s. Milchruhr. — **schlinge,** f. F. anse f. intestinale, F. intestinale, E. intestinal loop. — **schmerz,** m. F. entérodynie, f. E. enterodynia. — **schnitt,** m. F. incision f. de l'intestin, entérotomie, f. E. enterotomy. — **stein,** m. F. entérolithe, f. E. enterolith. — **steinbildung,** f., — **steinleiden,** n. F. entéro-lithiasie, f. E. entero-lithiasia. — **syphilis,** f. F. entérosyphilidie, f. E. intestinal syphilis. — **teil,** m. F. anse f. intestinale, E. intestinal loop. — **übel,** n. F. maladie f. intestinale, E. intestinal disease.

— **verengerung,** f. F. entéro-sténose, f. E. intestinal stricture. — **verschliessung,** f. F. miséréré, m., occlusion f. de l'intestin, E. intestinal obstruction. — **verschlingung,** f. F. entortillement m. intestinal, E. twisting of the bowels, volvolus. — **verstopfung,** f. F. constipation, f., obstruction, f. E. constipation. — **wasserbruch,** m. F. entéro-hydrocèle, f. E. hydrenterocele. — **wassernabelbruch,** m. F. entéro-hydromphale, f. E. enterohydromphale. — **weichen,** fpl. F. régions fpl. iliaques, E. iliac regions. — **wunde,** f. F. plaie f. de l'intestin, entéro-dyalise, f. E. intestinal wound. — **wurm,** m. F. ver m. intestinal, E. intestinal worm, ascaris. — **zwang,** m. F. reserrement m. du canal intestinal, constipation f. opiniâtre, ténesme, m. E. tenesmus.

Darr . . . (in Zssgn.) — **fieber,** n. F. fièvre f. hectique, E. hectic fever. — **sucht,** f. F. carreau, m., aridure, f., atrophie, f. E. atrophy, tabes.

dartre, f. D. Flechte, f., E. lichen, dartre; — **écailleux,** v. psoriasis. — **pilaire,** D. Haarflechte, f. E. hair-lichen. — **serpigineuse,** D. Wanderflechte, f. E. (L.) herpes miliaris.

dartreux, D. flechtenartig, E. herpetic.

Daumenstrecker, m. F. (muscle m.) extenseur, m. E. (L.) extensor pollicis.

davier, m. D. Zahnhaken, m. E. tooth-hook. — **pour racines,** D. Wurzelhaken, E. root-hook.

deaf, F. sourd, E. taub.

deaf-dumbness, s. deaf mutism.

deaf-mute, F. sourd-muet, D. taubstumm.

deaf-mutism, F. surdi-mutisme, m. D. Taubstummheit, f.

deafness, F. surdité, f. D. Taubheit, f.

debility, F. faiblesse, f. D. Schwäche, f.

déboîtement, m. v. luxation.

débordement, m. D. Ergiessung, f. E. overflow. — **de bile,** D. Gallenerguss, m., Gallenruhr, f. E. bilious alvine discharge.

déboucher, D. einmünden (von Gefässen), E. to inosculate, to anastosmose.

décharger, se —, v. déboucher.

déchirement, m. D. Risswunde, f. E. lacerated wound.

déchirure, f. D. Riss, m. E. rent, rupture. — **de la matrice,** D. Gebärmutterriss, m. E. laceration of the womb.

décoction, f. (**E. decoction**), **D.** Abkochung, f.
decrease, **F.** décadence, m., délabrement, m. f. **D.** Abnahme f. der Kräfte.
décrépitude, f. (**E. decrepitude**), **D.** Altersschwäche, f.
dédolation, f. (**E. dedolation**), **D.** hobelartiger, flacher Schnitt (der einen Teil der Oberhaut und der unterliegenden Gewebe fortnimmt).
défensif, m. **D.** Schutzverband, m. **E.** protective bandage.
deferent, (**F. déférent**), **D.** ausleitend, ableitend; s. a. canal. — **artery**, **F.** artère f. déférentielle, **D.** Ausführungskanal (der Hoden).
dégénération, f. — **amyloïde du foie**, v. foie cireux. — **amyloïde de la rate**, **D.** Speckmilz, f. **E.** amyloid spleen. — **amyloïde des reins**, **D.** Speckniere, f. **E.** amyloid kidney. — **cancéreuse**, **D.** Krebsbildung, f. **E.** canceration. — **graisseuse du cœur**, **D.** Herzverfettung, f. **E.** fatty degeneration of heart.
déglutiteur, m. v. muscle déglutiteur.
dégorgement, m. **D.** Abgang m. (von Blut und Galle), **E.** loss, flow, flux.
déjection, f. v. excrémentation.
délayant, **D.** auflösend(es Mittel), **E.** diluent.
délire, m. **D.** Fieberwahn, m. **E.** febrile delirium. — **de persécution**, **D.** Verfolgungswahn, m. **E.** rage of persecution. — **tremblant**, **D.** Säuferwahnsinn, m. **E.** (L.) delirium tremens.
delirium, s. insanity.
deliver, (to), **F.** accoucher, délivrer, **D.** entbinden.
delivery, **F.** accouchement, m., délivrance, f. **D.** Entbindung, f.
délivre, m. v. arrière-faix.
délivrer, **D.** entbinden, **E.** to deliver.
Deltamuskel, m. **F.** deltoïde, m. **E.** deltoid muscle.
deltoïde, m. **D.** Deltamuskel, m. **E.** deltoid muscle.
demi-membraneux, **D.** semi-membranosus, **E.** semimembranous.
démis, **D.** verrenkt, **E.** dislocated.
Dengfieber, n. s. Dandyfieber.
dengue, (**F. dengue**, f.), **D.** Dandy-, Dengfieber, n. (in Westindien).
dent, f. **D.** Zahn, m. **E.** tooth. — **angulaire**, **D.** Augen-, Eckzahn, m. **E.** canine tooth. — s pl. **auditives**, **D.**

Gehörzähne, mpl. E. auditory teeth. — **canine**, v. dent angulaire. — **conoïde**, v. dent angulaire. — **de lion**, n. radi taraxaci cum herba. — **molaire**, D. Backenzahn, m. E. molar tooth. — **œillère**, D. Augenzahn, m. E. eye-tooth.

dentaire, D. zu den Zähnen gehörig, Zahn . . ., E. dental.

dental, F. dentaire, D. Zahn . . ., — **arch**, 1) F. arc m. dentaire, D. Zahnbogen, m. — 2) F. arcade f. alvéolaire, D. Zahnfächerbogen, m. — **caries**, F. carie f. des dents, D. Zahnfäule, f. — **groove**, F. gouttière f. dentaire, D. Zahnfurche, f. — **nerve**, F. nerf m. dentaire, D. Zahnhöhlennerv, m. — **tubules**, F. canalicules fpl. dentaires, D. Zahnröhrchen, n.

denticulate, — **ligament**, F. ligament m. dentelé, D. Zackenband, n.

dentine, f. (F. **dentine**), D. Zahnbein, n.

dentist, (F. **dentiste**, m.), D. Zahnarzt, m.

dépanser, D. jemandem den Verband abnehmen, E. to take off a bandage.

dépilatoire, m. (E. **depilatory**), D. Enthaarungsmittel, n.

deposit, F. dépôt, m. D. Auflagerung, f.

dépôt, m. D. Auflagerung, f. E. deposit. — **de pus**, D. Eiteransammlung, f. E. collection of pus; v. a. collection.

dépravation, f. (du sang, des humeurs), D. Verdorbenheit f. (des Blutes, der Säfte), E. deterioriation.

dépression, f. — **de la cataracte**, D. Staroperation f. durch Herabdrücken der Linse, E. depression of the cataract; v. a. abaissement du cristalin.

dépressoir, m. (E. **depressor**), D. Niederziehmuskel, m.; v. a. abaisseur.

depressor, a) F. abaisseur, m. D. Niederziehmuskel, m.; b) F. abaisseur, m. D. Instrument n. zum Niederdrücken. — **of the eyelid**, F. abaisseur m. de l'œil, D. (L.) rectus inferior oculi.

déprimé, a) (chir.) D. eingedrückt, E. depressed; b) (path.) D. schwach (vom Puls), E. feeble (pulse).

dépurgatif, D. blutreinigend, E. blood-purifying.

dépurgatif, m. D. Blutreinigungsmittel, n. E. blood-purifier.

dérivatif, m. (E. **derivative**), D. Ableitungsmittel, n.

derm, (F. **derme**, m.), D. (Leder) Haut, f.

dermatite, f. (E. **dermatitis**), D. Hautentzündung, f.

dermatose, f. (E. **dermatosis**), D. Hautkrankheit, f., Hautausschlag, m.
dermic, (F. **dermique**), D. zur Haut gehörig.
dermoid, — **layer of membrana tympani,** F. (L) stratum cutaneum, D. Hautschicht f. des Trommelfells.
descendant, (E. **descending**), D. absteigend.
descent, v. hernia, prolapse.
descente, f. D. a) Bruch, m.; b) Vorfall, m. E. a) hernia; b) prolapse. — **de la matrice,** v. abaissement de matrice. — **des ovaires,** D. (L.) descensus ovariorum, E. descent of ovarie. — **des testicules,** D. Hodenbruch, m. E. descent of testicles.
désemboîter, D. verrenken, E. to dislocate.
désenflure, f. D. Aufhören n. einer Geschwulst, E. return of a swollen part to natural condition.
desmite, f. (E. **desmitis**), D. Bänderentzündung, f.
desmodynia, (F. **desmodynie,** f.), D. Schmerz m. in den Bändern.
desquamate, (to), F. se desquamer, D. sich abschuppen.
desquamation, f. (E. **desquamation**), D. Abschuppung, f.
desquamer, se, D. sich abschuppen, E. to desquamate.
désudation, f. (E. **desudation**), D. heftiges, krankhaftes Schwitzen.
détergent, m. (E. **detergent**), D. Reinigungsmittel, n.
deterioration, F. appauvrissement m., D. Verschlechterung, f. — **of blood,** F. appauvrissement m. du sang, D. Wässerigwerden n. des Blutes.
détroit, m. D. Verengerung f. des Beckens, E. contraction.
déviation, f. — **de l'échine dorsale,** D. Rückgratskrümmung, f. E. spinal curvature, curvature of the spine. — **utérine,** D. Gebärmutterverlagerung, f. E. uterine displacement.
diabétès, m. (E. **diabetes**), D. Harnruhr, f. — **sucré,** D. Zuckerkrankheit, f. E. (L.) diabetes mellitus.
diabrose, f. (E. **diabrosis**), D. 1) (chir.) Ätzung, f. 2) Zerfressung, f.
diachylon, m. (E. **diachylon (plaster)**, D. Bleipflaster, n., Bleiweisspflaster, n.
diacope, f. (E. **diacope**), D. 1) (tiefe) Hiebwunde f. auf dem Kopfe. 2) Längsbruch m. eines Knochens.

dialyse, f., D. Abnahme f. der Kraft, E. decrease.
diapason, m. D. Stimmgabel, f. E. tuning fork.
diaphorèse, f. (E. **diaphoresis**), D. Hautausdünstung, f., Schweiss, m.
diaphoretic, (F. **diaphorétique**), D. schweisstreibendes Mittel.
diaphragm, (F. **diaphragme,** m.), D. Zwerchfell, n.
diaphragmadynie, f. (E. **diaphragmalgia**), D. Zwerchfellschmerz, m.
diaphragmatic, — **hernia,** F. diaphragmatocèle, f. D. Zwerchfellbruch, m.; s. a. hernia; — **respiration,** F. respiration f. diaphragmatique, D. Zwerchfellatmen, n. — **spasm,** F. spasme m. du diaphragme, D. Zwerchfellkrampf, m.
diaphragmatite, f. D. Zwerchfellentzündung, f. E. inflammation of the diaphragm.
diaphragmatocèle, f. D. Zwerchfellbruch, m. E. diaphragmatic hernia.
diaphragme, m. D. a) Zwerchfell, n.; b) Scheidewand f. der Nase, E. a) diaphragm.; b) ridge of the nostrils.
diaphyse, f. (E. **diaphysis**), D. Mittelstück m. der langen Röhrknochen.
diapophyse, f. (E. **diapophysis**), D. Wirbelfortsatz, m.
diarthrose, f. D. Sattelgelenk, n. E. saddle-joint.
diarrhée, f. — **blanche,** D. Schleimruhr, f. E. mucous diarrhœa.
diarrhœa, — **of babies,** F. blennentérie, f. D. Darmkatarrh, m., Durchfall n. (der Kinder), Darmschleimfluss, m., Milchruhr, f.
diasébeste, m. (E. **diasebesten**), D. Brustbeerlatwerge, f.
diastasis, F. écartement, m. D. Auseinanderklaffen, n. (von Knochen).
diastrophe, (F. **diastrophie,** f.), D. Muskelverzerrung, f.
Dickdarm, m. F. gros intestin, m. E. large intestine.
didymite, f. v. orchite.
diète, f. — **absolue,** D. Hungerkur, f. E. hunger cure.
difficulty, — **of breath,** F. étouffement, m., dyspnée, f. D. Atembeklemmung, f.
digastric, — **muscle,** F. muscle m. digastrique, D. zweibäuchiger Kiefermuskel, m.

digestion, f. (E. **digestion**), D. Verdauung, f. — **s pl. laborieuses,** v. digestions lentes. — **s pl. lentes,** D. Verdauungsschwäche, f. E. **weakness of digestion.**

digestive, — **canal,** F. canal m. digestif, D. Verdauungskanal, m.

digital, (F. **digital**), D. fingerförmig. — **arteries,** F. artères fpl. collativales des doigts, D. Fingerschlagadern, fpl. — **fossa of femur,** F. cavité f. digitale, D. Rollhügelgrube, f. — **impressions,** F. impressions fpl. digitales, D. fingerförmige Eindrücke der Hirnschale. — **nerves,** F. nerfs mpl. collatéraux, nerfs mpl. dorsaux, D. Fingernerven, mpl. — **veins,** F. veines fpl. collatérales de doigts, D. Fingerblutadern, fpl.

digitalis, — leaves, s. folia digitalis. — **vinegar,** s. acetum digitalis.

digitation, f. (E. **digitation**), D. fingerförmige Eingreifung, Einfügung, Gestaltung, Zeichnung, Zerteilung.

dilatant, v. dilating.

dilatateur, m. D. a) erweiternder Muskel, m.; b) Sperreisen, n., Dilatator m.; v. a. dioptre, E. a) dilator; b) dilator. — **pour vagin,** D. Vaginaldilatator, m. E. vaginal dilator.

dilatation, (F. **dilatation,** f.), D. Ausdehnung, f., Erweiterung, f. — **of aorta,** F. aortectasie, f. D. Aortenausdehnung, f. — **of the heart,** F. anévrisme m. du cœur, D. Herzerweiterung, f.

dilatation, f. — **de l'estomac,** D. Magenerweiterung, f. E. gastrectasis. — **de la glotte,** D. Erweiterung f. de Stimmritze, E. **ewidening of the glottis.**

dilatator, s. dilator.

Dilatator, m. F. dilatateur, m., dilatatoire, m., dilatoire, m. E. dilatator, dilator.

dilating remedy, F. rémede m. dilatant, D. Erweiterungsmittel, n.

dilatoire, D. erweiternd, E. dilatory.

dilatoire, m. v. dilatateur.

dilator, a) F. dilatateur, m. D. erweiternder Muskel, m.; b) F. dilatateur, m. D. Sperreisen, n., Dilatator, m.

diphtheria, (F. **diphthérite,** f.), D. brandige Halsbräune, f.

diplopia, (F. **diplopie** f.), D. Doppelsichtigkeit, f.

disarticulation, f. (**E. disarticulation**), **D.** Trennung f. (von Gelenken).
discharge, F. a) émission, f. **D.** Ausfluss, m.; b) **F.** écoulement, m. **D.** Abfluss, m. (von Feuchtigkeiten); **involuntar — of seminal fluid,** s. spermatorrhœa. — **of semen, F.** épanchement m. de sperme, **D.** Samenergiessung, f.
Discisionsnadel, f. **F.** aiguille f. à discision, **E.** cataract-needle, discision-needle.
discrimen, m. (**E. discrimen**), **D.** Verband m. für den Aderlass an der Stirnvene.
disease, F. maladie, f. **D.** Krankheit, f. — **of the bladder, F.** cystipathie, f. **D.** Blasenleiden, n.
dislocate, (to), **F.** disloquer, **D.** ausrenken.
dislocation, f. (**E. dislocation**), **D.** Ausrenkung, f.
disloquer, D. ausrenken, **E.** to dislocate.
disque, m. — **proligère, D.** Keimscheibe, f., Dotterkern, m. **E.** (L.) discus proligerus. — **tactile, D.** Tastscheibe, f. **E.** tactil disc.
dissect, (to), **F.** dissecter, **D.** sezieren.
dissecting-forceps, F. forceps m. à dissection, **D.** Sezierzange, f.
dissecting-knife, F. couteau m. à dissection, **D.** grosses Seziermesser, n.
dissecting-needle, F. aiguille f. à dissection, **D.** Präpariernadel, f.
dissolvant, (**E. dissolvent**), **D.** auflösend (Geschwulst zerteilend).
diurèse, f. (**E.** (L.) **diuresis**), **D.** Harnabsonderung, f.
diuretic, diuretical (**F. diurétique**), **D.** harntreibend.
divellent, (**E. divellent**), **D.** zerreissend.
diverseur, m. — **céphalique,** v. cephalome.
diverticule, m. (**E.** (L.) **diverticulum**), **D.** Ausbuchtung, f.
divulseur, m. (**E. divulsor**), **D.** Instrument n. zur gewaltsamen Erweiterung von Kanälen.
dizziness, F. vertige, m. **D.** Schwindel, m.
docimasie, f. — **pulmonaire, D.** Lungenprobe, f. **E.** test of lungs.
doigt, m. **D.** Finger, m. **E.** finger. — **auriculaire, D.** Ohrfinger, m. **E.** auricular finger.

doigtier, m. D. Daumen, m. E. thumb. — **en caoutchouc,** D. Gummifinger, m. E. india rubber finger.

doloire, f. (E. (L.) **dolabra**), D. Hobelbinde, f.

Doppel . . ., doppel . . ., (in Zssgn.) meist mit double. — **bäuchig,** (von Muskeln), F. biventre, E. biventral. — **sichtigkeit,** f. F. diplopie, f. E. dipoplia.

Dornfortsatz, m. F. apophyse f. épineuse, E. spinal (spinous) process.

dorsal, — **artery of foot,** F. artère f. pédieuse, D. Fussrückenarterie, f. — **artery of penis,** F. artère f. dorsale de la verge, D. Rückenarterie f. der Rute. — **artery of tongue,** F. (L.) artère f. dorsale de la langue, D. Zungenrückenarterie, f. — **layer,** F. (L.) stratum dorsale, D. dorsale Schicht, f. — **muscle,** F. muscle m. dorsal, D. Rückenmuskel, m. — **nerves,** F. (L.) nervi dorsales, D. Dorsalnerven, mpl. — **nerve of penis,** F. (L.) nervus dorsalis penis, D. Rutennerv, m. — **vertebra,** F. vertèbre f. dorsale, D. Rückenwirbel, m.

dos, m. D. Rücken, m. E. back.

Dotter . . . (in Zssgn.) — **gang,** m. F. conduit m. vitellin, E. vitelline duct. — **haut,** f. F. membrane f. vitelline, E. vitelline membrane. — **hof,** m. F. aire f. vitelline, E. (L.) area vitellina. — **scheibe,** f. F. disque m. proligère, E. vitelline disc.

douche, f. (E. **douche**), D. Douche, f., Sturzbad, n., Giessbad, n. — **dirigée sur le pharynx,** D. Schlunddouche, f. E. pharynx-douche.

douleur, f. — **s pl. conquassantes,** D. Schüttelwehen, fpl. E. tremulous labour-pains. — **dorsale, — au dos,** D. Rückenschmerz, m. E. pain in the back, back-ache, notalgier. — **s pl. de l'enfantement,** D. Geburtswehen, fpl. E. birth-throes, birth-struggle, labour-pains, travail. — **s pl. néphrétiques,** D. Nierenschmerzen, mpl. E. nephritic pains. — **s pl. spasmodiques,** D. Krampfwehen, fpl. E. spasmodic travail.

Dower, — **s Brausepulver,** n. s. pulvis Doweri. — **powder** s. pulvis Doweri.

Drehmuskel, m. F. rotateur, m. E. rotator.

dress, (to), F. panser, D. verbinden.

dressing, F. pansement, m. D. Verband, m.

dressing-box, s. dressing-case.

dressing-case, F. boîte f. à bandage, D. Verbandkasten, m.

dressing-material, F. bandage, m. D. Verbandzeug, n.
dropsy, F. hydropsie, f. D. Wassersucht, f.
Drossel . . . (in Zssgn.) F. jugulaire, E. jugular. — **ader,** f. F. veine f. jugulaire, E. jugular vein. — **adergrube,** f. F. fosse f. jugulaire, E. jugular fossa. — **aderloch,** n. F. trou m. jugulaire, E. jugular foramen. — **ausschnitt,** m. F. échancrure f. jugulaire, E. jugular notch. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. jugulaire, E. jugular process. — **geflecht,** n. F. plexus m. jugulaire, E. jugular plexus.
Drüse, f. F. glande, f. E. gland.
Drüsen . . ., drüsen . . ., (in Zssgn.) — **abscess,** m. F. abcès m. glanduleux, E. glandular abscess. — **anschwellung,** f. F. gonflement m. des glandes, adénoscose, f. E. glandular tumor. — **beule,** f. s. Drüsengeschwulst. — **bläschen,** n. F. crypte f. mucipare, follicule f. mucipare, E. gland-vessicle, follicles. — **darre,** f. F. atrophie f. glandulaire, E. atrophy of glands. — **entzündung,** f. F. adénite, f. E. adenitis. — **förmig,** F. adenoïde, E. adenoid. — **gang,** m. F. conduit m. glandulaire, E. glandular duct. — **geschwulst,** f. F. bubonocèle, f., tumeur f. glanduleuse, E. tumor of a gland. — **gewebekropf,** m. F. goître m. parenchymanteux, E. parenchymatous goitre. — **höhle,** f. F. cavité f. sécrétoire, E. secretory cavity. — **korn,** n. F. acine, m. E. (L.) acinus. — **stein,** m. F. concrétion f. glandulaire, E. glandular concretion.
dry, — **collyrium,** F. collyre m. sec, D. Augenpulver, n. — **cough,** F. toux f. sèche, toux f. de renard, D. Schafhusten, m. — **cupping,** F. ventouse f. sèche, D. trockener Schröpfkopf, m.
Dünndarm, m. F. intestin m. grêle, E. small intestine.
Dünn- und Grimmdarmentzündung, f. F. entérocolite, f. E. enterocolitis.
durcissement, m. — **pulmonaire,** D. Lungenverhärtung, f. E. induration of the lungs.
dure-mère, f. D. Faserhaut f. des Gehirns, E. (L.) dura mater.
Durst . . . (in Zssgn.) — **mangel,** m. F. absence f. de soif, alipsie, f. E. absence of thirst, alipsia. — **sucht,** f. F. polydipsie, f. E. morbid thirst, polydipsia. — **verminderung,** f. F. aposie, f. E. aposia.
dyscrasia, (F. **dyscrasie,** f.), D. Säfteverderbnis, f.

dysentery, (F. dysentérie, f.), D. rote Ruhr, *f.*
dyspepsia, F. indigestion, D. Verdauungsbeschwerden, fpl.
dyspeptic complaint, F. langueur f. d'estomac, D. Magenschwäche, f.
dysphagia, (F. dysphagie, f.), D. Schlingbeschwerde, f.
dyspnée, f. **(E. dyspnœa),** D. Atembeklemmung, f.
dysuria, (F. dysurie, f.), D. Harnbeschwerde, f.

E.

Ear, F. oreille, f. D. Ohr, n.
ear-bone, F. osselet m. auriculaire, osselet m. de l'oreille, D. Ohrknöchelchen, n.
ear-bulb, s. auditory bulb.
ear-catheter, F. cathéter m. pour oreille, D. Ohrkatheter, m.
ear-chamber, F. chambre f. auditive, D. Gehörhöhlung, f.
ear-conch(e), F. pavillon m. de l'oreille, conque f. de l'oreille, D. Ohrmuschel, f.
ear-cornet, F. cornet m. acoustique, écoutoire, m., trompette f. écoutante, D. Höhrrohr, n.
ear-cough, F. toux f. dérivant de l'oreille, D. Husten m. infolge Reizung des äusseren Ohres.
ear-drum, F. membre m. du tympan, D. Trommelfell, n.
ear-flap, F. bout m. de l'oreille, D. Ohrläppchen, n.
ear-forceps, F. pince f. pour oreille, D. Ohrpincette, f.
ear-lap, s. ear-flap.
ear-lobe, s. ear-flap.
ear-mirror, F. otoscope, m. D. Ohrenspiegel, m.
ear-pick, F. curette f. pour l'oreille, D. Ohrlöffel, m.
ear-speculum, s. ear-mirror.
ear-string, F. nerf m. auriculaire, D. Ohrnerv, m., Ohrfiber, f.
ear-syring, F. séringue f. auriculaire, D. Ohrenspritze, f.
earthmoos-seed, s. lycopodium.
ear-trumpet, s. ear-cornet.
ear-wax, F. cire f. des oreilles, cérumen, m. D. Ohrenschmalz, n.
eau, — d'amandes amères, v. aqua amygdalae amarae.
— pl. **de l'amnios,** D. Fruchtwasser, n. **E.** amniotic

fluid, (L.) liquor amnii. — **blanche,** v. aqua saturnina. — **camphrée,** v. aqua camphorae. — **de Goulard,** v. eau blanche. — **de lavende,** v. spiritus lavendulae. — **magnésienne,** v. eau de Sedlitz. — **de Sedlitz,** D. Bitterwasser, n. E. bitter water, purging water, salt water. — **végéto-minérale,** v. eau blanche.

écaille, f. D. (Haut-)Schuppe, f. E. scale. —s pl. **furfuracées,** D. Hautkleie, f. E. scurf, pityriasis.

écartement, m. D. Auseinanderklaffen, n. (von Knochen), E. diastasis.

écarteur, m. D. Ecarteur, m. E. retractor.

ecbolics, s. abortifacient.

ecbolique, v. abortifacient.

échancrure, f. D. Ausschnitt, m., Einschnitt, m. E. notch. — **cotyloïdienne,** D. Pfanneneinschnitt, m. E. cotyloid notch. — **jugulaire,** D. Drosselausschnitt, m. E. jugular notch. — **vertébrale,** D. Wirbelausschnitt, m. E. notch of a vertebra.

écharpe, f. D. Binde, f. E. sling.

échelle, f.— **du tympan,** D. Paukengang, m. E. tympanic canal.

éclisse, f. D. Beinbruchschiene, f. E. fracture box, splinter, solen, cradle. — **pour la main,** D. Handschiene, f. E. hand splint.

écorce, f. — **d'aune noir,** v. cortex frangulae. — **de Calisaya,** D. Calisayarinde, f. E. Calisaya bark. — **de chêne,** v. cortex quercus. — **de grenade,** v. cortex fructus granati. — **de limons,** s. cortex fructus citri. — **de racine de grenadier,** v. cortex radicis granati.

écoulement, m. D. a) Abfluss, m.; b) leichter Tripper, m. E. a) discharge; b) issue, blennorrhagia. — **de pus,** D. Eiterfluss, m., E. flowing of pus, suppuration.

écoutoir, m. v. cornet acoustique.

écrouelle, f. D. Skrofel, f. E. scrofula.

ectropion, m. (E. **ectropion**), D. Augenlidumkehrung, f.

eczéma, m. (E. **eczema**), D. Ausschlag, m. (in Form kleiner Pusteln).

efferent, — **duct,** F. conduit m. excrétoire, canal m. excrétoire, D. Ausführungskanal, m.

effervescent, — **powder,** s. pulvis aërophorus.

égilops, m. D. Tränengeschwür, n. E. aegilops.

Ei . . ., ei . . . (in Zssgn.) — **haut,** f. F. enveloppe f. de l'œuf, E. membrane covering the egg. — **leiter,** m.

F. oviduc, m. E. oviduct, fallopian tube. — **weiss,** n. F. albumine m. blanc d'œuf, albumen, m. E. albumen. — **weissartig,** F. albumineux, E. albuminous. — **weissharnen,** n. F. albuminurie, f., E. albuminury.

Eibisch . . . (in Zssgn.) — **blätter,** npl. s. folia althaeae. — **syrup,** m. s. syrupus althaeae. — **wurzel,** f. s. radix althaeae.

Eichel, f. (an der männlichen und weiblichen Rute), F. gland, m. E. glans.

Eichel . . . (in Zssgn.) — **bändchen,** n. F. ligament m. du gland, E. frænum of prepuce. — **entzündung,** f. F. balanite, f. E. balanitis.

Eichenrinde, f. s. cortex quercus.

Eierstock, m. F. ovaire, m. E. ovary.

Einbetten, n. F. inclusion, f., E. imbedding.

Einfassung, f. — **des Trommelfells,** F. cadre m. du tympan, E. tympanic plate.

eingekapselt, s. abgekapselt.

Eingekeiltsein, n. — (des Kindskopfes) **im kleinen Becken,** F. enclavement, m. E. incuneation, impaction.

eingeklemmt, F. encarcéré, E. encarcerated.

Eingeweide, n. F. a. (allgemein) viscères, mpl.; b) (der Verdauungsorgane) intestins, mpl. E. a) viscera; b) intestines.

Eingeweide . . . (in Zssgn.) meist: F. intestinal, E. intestinal. — **bruch,** m. F. entérocèle, f. E. enterocele. — **nerven,** mpl. F. système m. nerveux ganglionaire, E. sympathetic nervous system. — **pulsader,** f. F. artère f. céliaque, E. cœliac artery. — **würmer,** mpl. F. vers m. pl. intestinaux, E. intestinal worms.

Einkapselung, f. s. Abkapselung.

einkeilen, sich, F. s'énclaver, E. to impact.

einklemmen, F. étrangler, E. to strangle, to squeeze in, to pinch in.

Einklemmung, f. F. incarcération, f. E. incarceration.

einmünden, (von Gefässen), F. déboucher, se décharger, E. to inosculate, to anastomose.

Einmündung, f. (zweier Gefässe) in einander, F. anastomose, f., inosculation, f. E. anastomosis, inosculation.

einpacken, (in nasse Tücher), F. appliquer une compresse, E. to pack.

Einpackung, f. (nasse), F. compresse, f. E. (wet-) pack.
Einreibung, f. a) F. friction, f. E. rubbing-in; b) F. liniment, m. E. liniment.
Einrenker, m. a) (Person), F. redresseur, m. E. bone-setter; b) (Apparat), F. réducteur, m. E. reducer.
Einrenklade, f. F. banc m. d'Hippocrate, E. bench of Hippocrates.
Einrenkung, f. F. réduction, f. E. reduction.
Einrichter, m. s. Einrenker.
Einrichtung, f. — **verrenkter Glieder**, F. arthrombole, m., remboîtement, m. E. reduce dislocated joints.
Einsackung, f F. chatonnement, m. E. encysting.
Einsauge . . . (in Zssgn.) — **ader**, f. F. veine f. absorbante, E. absorbent vein. — **gefäss**, n. F. vaisseau m. absorbant, E. absorbent vessel.
einschienen, (ein zerbrochenes Glied), F. clisser, E. to splint(er).
einschlafen, (von Gliedern, gefühllos sein), F. s'engourdir, E. to grow numb.
einschneiden, (in das gesunde Fleisch), F. trancher dans le vif, E. to cut to the quick.
Einschnitt, m. a) mit einem Skalpell gemachter —, F. fissiculation, f. E. incision made with a scalpel; b) oberflächer —, F. scarification, f. E. scarification; c) nur die Haut ritzender —, F. mouchetures, fpl. E. slight scarification; d) — in die Regenbogenhaut, F. iridotomie, f. E. iridotomia, iridotomy, corectomia; e) — zur Aufnahme des Schlüsselbeins im Brustknochen, F. fourchette f. du sternum, E. interclavicular notch; f) — in den Damm oder die Harnröhre, F. opération f. de la boutonnière, E. urethrotomy.
einschnüren, sich, F. s'étrangler, E. to string, to strange.
einspritzen, F. injecter, E. to inject.
Einspritzung, f. F. injection, f. E. injection. — **unter die Haut**, F. injection f. hypodermique, injection f. sous-cutanée, E. hypodermic injection, subcutaneous injection.
Einstich, m. F. ponction, f. E. punction, puncture; einen — machen, F. ponctionner, E. to puncture; s. a. abzapfen.
einstreuen, F. poudrer, E. to powder.

einstülpen, sich (vom Darm), **F.** s'invaginer, **E.** to invaginate.

Einstülpung, f. a) (allgemein), **F.** invagination, f. **E.** invagination; b) — **der Gebärmutter, F.** renversement m. de la matrice, **E.** invagination of uterus; c) — **der Harnblase, F.** cystoptose, f. **E.** cystoptosis.

einträufeln, eintröpfeln, F. instiller, **E.** to instill.

Eintröpfelung, f. **F.** instillation, f. **E.** instillation.

Einwachsen, n. — **der Nägel ins Fleisch, F.** arcture, f. **E.** onyxis, ingrown toe-nail.

Einwärts . . . (in Zssgn.) — **dreher,** m. s. Einwärtswender. — **kehrung,** f. (der Augenwimpern), **F.** trochiasis, f. **E.** trochiasis. — **wender,** m. **F.** pronateur, m., **E.** pronator. — **zieher,** m. (Muskel), **F.** adducteur, m. **E.** adductor, adducent muscle. — **ziehung,** f. **F.** adduction, f. **E.** adduction.

Einziehung, f. **F.** rétraction, f. **E.** retraction.

Eis . . . (in Zssgn.) — **bad,** n. **F.** bain à la glace, **E.** ice-bath. — **beutel,** m. **F.** vessie f. à glace, **E.** ice-bag. — **blase,** f. s. Eisbeutel. — **essig,** m. s. acetum glaciale. — **umschlag,** m. **F.** compresse f. à la glace, **E.** ice-poultice, ice-bandage.

Eisen, n. **gepulvertes** —, s. ferrum pulveratum.

Eisen . . ., eisen . . . (in Zssgn.) — **acetattinktur,** f. ätherische, s. tinctura ferri acetici aetherea. — **arzenei,** f. **F.** remède m. martial, remède m. ferrugineux, **E.** ferruginous medicine. — **auflösung,** f. **F.** solution f. ferrugineuse, **E.** iron solution. — **bad,** n. **F.** bain m. d'eau ferrugineuse, **E.** iron-bath. — **chlorod,** n. s. ferrum sesquichloratum. — **extrakt,** m. s. extractum ferripomatum. — **haltig, F.** martial, **E.** chalybeate. — **haltige Präparate,** s. Eisenpräparate. — **hutextrakt,** m. s. extractum aconiti. — **huttinktur,** f. s. tinctura aconiti. — **jodur,** n. s. ferrum jodatum. — **kugel,** f. **F.** boule f. de Mars, **E.** potassio-ferric tartrate, (L.) globuli martiales. — **kur,** f. **F.** traitement m. par les martiaux, **E.** cure by medical preparations of iron. — **pillen,** fpl. s. pilulae ferri carbonici. — **präparate,** mpl. **F.** ferrugineux, mpl., martiaux, mpl. **E.** chalybeates, medical preparations of iron. — **tinktur,** f., — **tropfen,** mpl. s. tinctura ferri. — **wein,** m. **F.** vin m. martial,

E. wine of iron, ferruginous wine. — **zucker,** m. s. ferrum oxydatum saccaratum solubile.

Eiter, m. F. a) (im allgemeinen) pus, m., matière f. purulente, E. pus, purulent matter, corruption; b) (ansteckender), F. pus m. virulent, virus, E. virulent pus, contagious mater, virus; c) (wässriger), F. pus m. séreux, E. ichor, ichorous matter; d) (jauchiger), F. pus m. sanieux, sanie, f. E. sanious matter, sanies; e) — **absondern,** F. tourner en pus, abcéder, E. to suppurate.

Eiter . . ., eiter . . . (in Zssgn.) — **abgang,** m. F. évacuation f. de pus, E. evacuation of pus. — **ansammlung,** f. a) F. dépôt m. de pus, amas m. de pus, E. collection of pus; b) (im Hodensack) F. empyocèle, f. E. empyocele. Bildung einer — ansammlung, F. empyèse, f. E. empyesis. — **artig,** F. purulent, puriforme, E. purulent, puriform. — **auswurf,** m. F. expectoration f. purulente, E. expectoration of pus. — **befördernd,** F. suppuratif, E. suppurative. — **beule,** f. a) F. abcès, m. E. abscess; b) F. bubon m. suppuratif, E. boil, furuncle. — **bildend,** F. pyogénique, E. pyogenic. — **bildung,** f. F. pyogénie, f. E. pyogenia. — **blase,** f., — **bläschen,** n., — **blatter,** f. F. pustule, f. E. blister, pustule. — **blatterig,** F. pustuleux, E. pustulous. — **bruch,** m. s. Eiteransammlung, f. — **brust,** f. F. empyème, m. E. empyema. — **butzen,** m. s. Eiterpfropf. — **erbrechen,** n. F. pyémèse, f. E. expectoration of pus. — **fluss,** m. F. écoulement m. de pus, suppuration f. abondante, E. flow(ing) of pus, suppuration. — **geschwulst,** f. s. Eiterbeule. — **geschwür,** n. s. Eiterbeule. — **harnen,** n. F. pyurie, f. E. pyuria. — **herd,** m., — **höhle,** f. F. cavité f. d'un abcès, E. suppurating cavity. — **husten,** m. F. pyoptisie, f. E. purulent cough. — **kanal,** m. F. fusée, f. E. sinus. — **knollen,** m. F. tubercule, m. E. tubercle. — **nabel,** m. F. empyomphale, m. E. empyomphalus. — **pfropf,** m. F. bourbillon, m. E. core of a boil. — **pumpe,** f. F. tire-pus, m., pyoulque, m. E. pus-syringe. — **sack,** m. a) F. poche f. pyogénique, poche f. d'un abcès, clapier, m. E. sac (cyst) of an abscess; b) F. abcès m. enkysté, E. encysted abscess; c) (in der Lunge) F. vomique, f. E. vomica. — **schale,** f. F. bassin m. à pus, E. pus-basin. — **star,** m. F. cataracte f. purulente, E.

purulent cataract. — **stock,** m. s. Eiterpfropf. — **vergiftung,** f. F. infection f. purulente, E. purulent infection. — **ziehend,** F. suppuratif, E. suppurative.

eiterig, a) (eiternd), F. suppurant, E. suppurative; b) (Eiter enthaltend) F. purulent, E. purulent.

eitern, F. suppurer, E. to suppurate; **zum — bringen,** F. faire abcéder, E. to suppurate.

Eiterung, f. F. purulence, f. E. suppuration.

ejaculate, (to), **to — the sperm(atic fluid),** F. éjaculer le sperme, D. den Samen entleeren, ausspritzen.

éjaculateur, (E. ejaculatory), D. ausspritzend, Ausspritzungs . . .

éjaculation, f. **(E. ejaculation),** D. Samenausspritzung, f.

ejaculatory, — canals, F. canaux mpl. éjaculatoires, D. Ausspritzungskanäle, mpl.

Ekel, m., **— vor Speisen,** F. dégoût, m., cacosithie, f. E. nausea.

elæosaccharum, F. glycérine, f. D. Ölzucker, m. E. oleo-sugar.

elastic, — tissue, F. tissu m. élastique, D. elastisches Gewebe.

élastique, f. D. Stoff, m., welcher die Elastizität der Bänder bewirkt, E. elastic substance.

elbow, F. coude, m. D. Ellbogen, m.

elbow-joint, F. articulation f. du coude, D. Ellbogengelenk, n.

elder flowers, s. flores sambuci.

elecampane, s. radix helenii.

electric-bath, F. bain m. électrique, D. elektrisches Bad, n.

electro-cautery, F. électro-cautère, m. D. Kauterisieren n. mittels glühenden Platindrahtes.

electro-puncture, F. électro-ponction, f. D. elektrische Akupunktur.

electuaire, m. **(E. electuary),** s. electuarium. — **contre la fièvre,** D. Fieberlatwerge, f. E. antipyretic electuary. — **au séné, — de séné composé,** s. electuarium e senna.

electuarium, F. électuaire, m. D. Latwerge, f. E. electuary. — **e senna,** F. électuaire m. au séné, D. Sennalatwerge, f. E. lenitive electuary of senna, confection of senna.

Elephantenaussatz, m. (Elephantenfuss, m.) **F.** éléphantiasis, f. **E.** elephantiasis.

éléphantiasis, f. a) — **des Arabes,** (— Arabum), **D.** Elephantenfuss, m. (lepra Arabum), **E.** elephantiasis Arabum; b) — **des Grecs,** (— Graecorum), **D.** knolliger Aussatz, m., Knollenkrankheit f. (lepra nodosa), **E.** elephantiasis Graecorum.

elephant-leg, s. elephantiasis a.

élévateur, m. **D.** Aufheber (Muskel), m. **E.** elevator, attollens. — **de la paupière supérieure, D.** Augenlidheber, m., Augenlidgriffel, m. **E.** elevator of upperlid, levator palpebrae superioris. — **pour utérus, D.** Uteruselevator, m. **E.** uterine elevator.

élévatoire, m. **D.** Aufheber, m., Hebeeisen, n., Elevatorium, n., **E.** elevator. — **du dentiste D.** Zahnzange, f. **E.** tooth-forceps.

elevator, a) (Muskel) **F.** élévateur, m. **D.** Aufheber, m.; b) (Instrument) **F.** élévatoire, m. **D.** Elevatorium, n., Aufheber, m., Hebeeisen, n. — **for depressed bone, F.** élévatoire, m. **D.** Beinhebel, m. — **of upperlid, F.** élévateur m. de la paupière, **D.** Augenlidgriffel, m. — **muscle of the lower ribs, F.** muscles mpl. sur costaux, **D.** Rippenheber, m.

Elevatorium, n. **F.** élévatoire, m. **E.** elevator.

élévure, f. v. bouton.

élimination, f. **(E. elimination), D.** Ausstossung, f.

élixir, m. — **amer,** s. elixir amarum. — **de jus de réglisse,** s. elixir e succo liquiritiae.

elixir, — **amarum, F.** élixir (amer), **D.** bitteres Elixir, n. **E.** bitter elixir. — **e succo liquiritiae, F.** élixir m. de jus de réglisse, **D.** Brustelixir, n. **E.** juice of licorice elixir.

Elixir, n. **bitteres—,** s. elixir amarum.

Ellbogen, m. **F.** coude, m. **E.** elbow; zum — gehörig, **F.** cubital, **E.** cubital.

Ellbogen . . . (in Zssgn.), **-bein,** n. **F.** cubitus, m. **E.** ulna. — **blutader,** f. **F.** veine f. cubitale, **E.** ulnar vein. — **fortsatz,** m. **F.** olécrâne, m. **E.** olecranon. — **gelenk,** n. **F.** articulation f. du coude, **E.** elbow-joint. — **handwurzelmuskel,** m. **F.** cubito-carpien, m. **E.** cubito-carpal muscle. — **höcker,** m. s. Ellbogenfortsatz. — **knochen,** m. **F.** cubitus, m. **E.** cubit-bone. — **muskel,** m. **F.** (muscle)

anconé, m. E. anconeus. — **nerv,** m. F. nerf m. cubital, E. ulnar nerve. — **pulsader,** f. F. artère f. cubitale, E. ulnar artery. — **röhre,** f. s. Ellbogenknochen. — **strecker,** m. F. cubital m. postérieux, E. (L.) extensor carpi ulnaris. — **vene,** f. F. veine f. cubitale, E. cubital vein.

ellébore, m. — **noir,** D. schwarze Niesswurz, f. E. black hellebore.

élongation, f. (**E. elongation**), D. Gelenkbandverlängerung, f., Gelenkbandverzerrung, f.

élytrocèle, f. D. Scheidenbruch, m. E. hernia into the vagina; v. a. colpocèle.

elytroid, (**F. élytroide**), D. scheidenähnlich.

élytroite, f. v. vaginite.

élytrorrhaphie, f. (**E. elytrorrhaphy**), D. Scheidennaht, f.

élytroptose, f. (**E. elytroptosis**), D. Scheidenvorfall, m.

emaciate, (to), F. amaigrir, D. abmagern.

emaciation, F. amaigrissement, m. D. Abmagerung, f., Abzehrung f.

émail, m. — (**des dents**) D. Schmelz m. (der Zähne) E. enamel.

embarrure, f. D. Schädeleindrückung, f. E. inward fracture in the cranium.

emboîtement, m. (**E. emboîtement**), D. Einfügung f. (der Knochen).

embolie, f. D. Verstopfung f. einer (kleinen) Arterie (durch Blutklümpchen), E. embolism.

embolisme, m. — **graisseux,** D. Fettembolie, f. E. fat embolism.

embolus, F. caillot m. de sang, D. Pflock, m., Klümpchen, n. (bei Aderverstopfung).

embrocate, F. frictionner, D. (mit Spiritus, Öl) einreiben.

embrocation, f. (**E. embrocation**), D. feuchte Bähung f., Tropfbad n.

embryo, (**F. embryon,** m.), D. Embryo, n., Fötus, m.

embryoctomy, s. embryotomy.

embryothlaste, m. (**E. embryothlast**), D. Kindsquetscher, m.

embryotome, m. (**E. embryotome**), D. Embryotom, m.

embryotomie, f. (**E. embryotomy**), **D.** Zerstückelung f. des Embryo (im Mutterleibe).
emetic, (**F. émétique**), **D.** Brechmittel, n. — **powder,** **F.** vomitif, m. **D.** Brechpulver, n. — **tartar,** **F.** tartre m. émétique, tartre m. stibié, **D.** Brechweinstein, m. — **wine,** s. vinum stibiatum.
émétique, m. **D.** Brechweinstein, m. **E.** emetic tartar.
emeto-cathartic, (**F. éméto-cathartique,** m.), **D.** Erbrechen und Stuhlgang bewirkendes Mittel.
emiction, F. pissement, m., miction, f. **D.** a) Harnlassen, n.; b) Urin, m.
emictory, F. diurétique, **D.** harntreibendes Mittel.
éminence, f. — **cervicale, D.** Nackenhöcker, m. **E.** cervical eminence. — **unciforme, D.** Gehirnfalten, fpl. **E.** (L.) hippocampus minor.
émission, f. **D.** Ablassung f. des Harnes, **E.** discharge.
emission, — **of semen, F.** épanchement m. de sperme, **D.** Samenergiessung, f.
emmenagogue, (**F. emménagogue**), **D.** die Menstruation beförderndes Mittel.
emméniopathie, f. (**E. emmeniopathy**) **D.** Menstruationsstörung f.
emmetropia, (**F. emmétropie,** f.) **D.** Normalsichtigkeit, f.
émollient, (**E. emollient**) **D.** aufweichend.
émonctoire, m. **D.** Ausgangsteil, m. **E.** emunctory.
empasm, (**F. empasme,** m.) **D.** a) wohlriechendes Pulver zum Bestreuen des Körpers gegen üble Ausdünstungen; b) Umschlag, m.
empasser, D. zum Eitern bringen, **E.** to suppurate.
empâtement, m. — de l'estomac, **D.** Magenverschleimung, f. **E.** stopping up of the stomach by phlegm.
empfänglich, F. réceptif, **E.** receptive to; a) nicht —, **F.** irréceptif, **E.** irreceptive; b) — machen (für Krankheiten), **F.** prédisposer, **E.** to predispose.
Empfänglichkeit, f. **F.** réceptibilité, f. **E.** receptibility; — für Krankheiten, **F.** prédisposition f à une malade, **E.** predisposition to a disease.
Empfängnis, f. **F.** conception, f. **E.** conception.
empfängnisverhütend, F. préventif la conception, **E.** preventig conception.
empfindlich, F. sensible, **E.** sensitive, tender.

Empfindung, f. a) falsche —, F. pseudæsthésie, f. E. pseudæsthesia; b) geschwächte —, F. dysæsthésie, f. E. dysæsthesia; c) nervöse — (ohne Hautverletzung), F. æsthésioneurose, f. E. æsthesioneurosis.
emphysema, (F. **emphysème,** m.), D. Windgeschwulst, f., Emphysem, n.
emplastrum, — **cantharidis,** — **cantharidum ordinarium,** F. emplâtre m. vésicatoire, D. Spanischfliegen-Pflaster, n. E. cantharides cerate. — **saponatum,** F. emplâtre m. savonneux, D. Seifenpflaster, n. E. soap-plaster.
emplâtre, m. — **cantharidal,** D. Kantharidenpflaster, n. E. blister. — **pour les hernies,** D. Bruchpflaster, n., E. hernia-plaster. — **de Saturne,** D. Blei(weiss)-pflaster, n. E. diachylon-plaster, emplastrum cerusae. — **savonneux,** s. emplastrum saponatum. — **vésicatoire,** v. emplastrum cantharidis.
empneumatose, f. v. tympanite.
empoisonnement, m. D. Vergiftung, f. E. poisoning. — **par le plomb,** D. Bleivergiftung, f. E. lead-poisoning.
emprosthotonos, m. (E. **emprosthotonos**) D. Rückgratskrümmung f. krampfhafte nach vorn.
empyema, (F. **empyème,** m.) D. Eiterbrust, f.
empyèse, f. (E. **empyesis**), D. Bildung f. einer Eiteransammlung.
empyocèle, f. (E. **empyocele**), D. Eiteransammlung, f. (im Hodensack), Eiterbruch, m.
empyomphale, m. D. Nabelgeschwür, n., Eiternabel, m. E. umbilical ulcer.
emulgent, — **veins,** s. renal veins. — **vessels,** F. vaisseaux mpl. émulgents, D. Nierenblutgefässe, npl.
émulgent, m. — **d'amandes,** v. mixtura amygdalae.
enamel, F. émail m. (des dents), D. Schmelz m. (der Zähne).
enanthema, (F. **énanthème,** m.), D. innerer Ausschlag (auf Schleimhäuten, etc.).
enanthesis, (F. **énanthésis,** f.), D. Hautausschlag m. (bei inneren Krankheiten).
énarthrose, f. D. Kugelgelenk, n., E. ball-and-socket joint.
encanthis, m. (E. **encanthis**), D. Anschwellung f. der Tränenkarunkel.

encélite, f. D. Darmentzündung, f. E. enteritis.
encéphalocèle, f. (E. **encephalocele**), D. Gehirnbruch, m.
encéphalopathie, f. (E. **encephalopathy**), D. Gehirnleiden, n.
enchatonnement, m. v. chatonnement.
enchifrènement, m. D. Stockschnupfen, m. E. strong coryza.
enclavement, m. D. Eingekeiltsein, n. (des Kindskopfes im kleinen Becken), E. incuneation, impaction.
enclaver, s' —, D. sich einkeilen, E. to impact.
enclume, f. D. Amboss (im Ohr), m. E. incus, anvil.
encroachment, F. progrès, m. D. allmähliches Fortschreiten (einer Krankheit).
encysted, — **abscess,** F. abcès m. enkysté, D. Eitersack, m. — **dropsy,** F. hydropsie f. enkystée, D. Sackwassersucht, f. — **tumour,** F. tumeur f. cystique, D. Balggeschwulst, f.
encysting, F. chatonnement, m. D. Einsackung, f.
End . . . (in Zssgn.) — **fortsatz,** m. (eines Knochens) F. capitulum, E. capitulum. — **platte,** f. graue — platte (des Gehirns) F. plaque f. grise terminale, E. terma.
endogastrite, f. (E. **endogastritis**), D. Entzündung f. der Magenschleimhaut.
endométrite, f. (E. **endometritis**), D. Entzündung f. der Gebärmutterschleimhaut.
endonéphrite, f. (E. **endonephritis**), D. Entzündung f. der Nierenbeckenhaut.
endophlébite, f. (E. **endophlebitis**), D. Entzündung f. der inneren Venenhaut.
Endoskop, n. F. endoscope, m. E. endoscope.
enduit, m. — **de la langue,** D. Zungenbelag, m. E. coat of tongue.
enema, (E. **énème,** m.) D. (Darm)Einspritzung, f., Klystier, n.
enema-syringe, F. séringue f. à lavement, D. Klystierspritze, f.
enéorème, m. D. weissliche Wolke im Harn, E. cloud.
enflammer, D. eine Entzündung verursachen, E. to inflame, s' —, D. sich entzünden, E. to inflame.
enflure, f. D. Anschwellung, f., Geschwulst, f. E. swelling, tumour. — **du cou,** D. Halsgeschwulst, f. E. tumour of the throat, cervical tumour.

engelure, f. D. Frostbeule, f. E. chilblain[1]).
Engelwurztinktur, f. s. tinctura gentianae.
engisome, m. v. embarrure.
engouement, m. — **d'une hernie,** D. Verstopfung f. der Darmschlinge in einem Bruchsack, E. obstruction of intestinal hernia.
engourdir, s' —, D. einschlafen (von Gliedern, fühllos sein), E. to grow numb.
engourdissement, m. D. Benommenheit, f. E. numbness.
enlargement, — **of the liver,** F. ampliation f. du foie, D. Leberanschwellung, f.
enroidissement, m. v. raideur.
enroué, D. heiser, E. hoarse.
enrouement, m. D. Heiserkeit, f. E. hoarseness.
enroulement, m. D. Aufrollung, f. E. an operation for cure of varicocele by compression of diseased reins between two silver wires, (Vidals operation).
ensiform, (F. ensiforme), D. schwertförmig. — **appendage, — cartilage, — process,** F. appendice f. xiphoïde, D. Schwertfortsatz, m.
entaille, f. D. tiefe Schnittwunde, f. E. incision.
entbinden, F. délivrer, E. to deliver.
Entbindungs . . . (in Zssgn.) — **stuhl,** m. F. chaise-lit, m., siège f. obstétrique, E. obstetric chair. — **zange,** f. s. Geburtszange.
Entenschnabel, m. F. bec m. de cane, E. duckbill forceps.
entérectasie, f. D. Darmerweiterung, f. E. intestinal dilatation.
entérectomie, f. **(E. enterectomy),** D. Entfernung f. eines Teils des Darmes.
enteric fever, F. fièvre f. typhoïde, E. Nervenfieber, n.
enteritis, F. inflammation f. des intestins, encélite, f. D. Darmentzündung, f.
entérocèle, f. **(E. enterocele),** D. Darmbruch, m.
entérocolite, f. **(E. enterocolitis),** D. Dünn- und Grimmdarmentzündung, f.
entérocystocèle, f. D. Blasenbruch, m. E. cystoenterocele.
enteroepiplocele, (F. entéroépiplocèle, f.), D. Darm- und Netzbruch, m.

[1]) v. a. vol. I phraséologie, geler.

entérogastrite, f. (E. **enterogastritis**), D. Darm- und Magenentzündung, f.
enterogastrocele, (F. **entérogastrocèle,** f.), D. Darm- und Magenbruch, m.
enterohemorrhage, (F. **entérohémorrhagie,** f.), D. Darmblutung, f.
entéro-hydrocèle, f. D. Darmwasserbruch, m. E. hydrenterocele.
enterolith, (F. **entérolithe,** f.), D. Darmstein, m.
entéromphale, f. D. Darmnabelbruch, m. E. umbilical enterocele.
enteroperistole, F. entortillement m. intestinal, D. Darmverschlingung, f.
enterorrhagie, f. (E. **enterorrhagy**), D. Darmblutfluss, m.
entéro-sarcocèle, f. (E. **enterosarcocele**), D. Darmfleischbruch, m.
entéroschéocèle, f. (E. **enteroscheocele**), D. Darmhodenbruch, m.
entéro-sténose, f. D. Darmverengerung, f. E. intestinal stricture.
entérotome, m. (E. **enterotome**), D. Darmschere, f.
entérotomie, f. (E. **enterotomy**), D. Darmschnitt, m.
entfärben, F. décolorer, E. to decolorize.
entfernen, a) (wegätzen), F. réprimer, E. to corrode, to eat away; b) aus dem Körper —, F. expulser, E. to expel.
entfetten, F. dégraisser, E. defatten.
Entfleischen, n. (Lösen des Fleisches vom Knochen), F. excarnation, f. E. excarnation.
enthaaren, F. épiler, E. to depilate.
Enthaarungsmittel, n. F. dépilatoire, m. E. depilatory.
entjungfern, F. déflorer, E. to deflour.
Entkräftung, f. plötzliche, F. collapsus, m. E. collapse.
enthlase, f., D. Schädelbruch, m. E. fracture of the cranium.
entleeren, a) (Exkremente), F. évacuer, E. to evacuate; b) **den Samen** —, F. éjaculer le sperme, E. to ejaculate the sperm(atic fluid).
entonnoir, m., D. Trichter m. (im Ohr), E. funnel. — **du cerveau,** D. Gehirntrichter, m. E. (L.) infundibulum cerebri. — **des reins,** D. Nierenkelche, mpl. E. calices of the kidney.

entortillement, m. — **intestinal, D.** Darmverschlingung, f. E. intussusception.
entorse, f. **D.** Verrenkung, f. **E.** sprain.
Entwöhnung, f. (eines Kindes), **F.** sevrage, m. **E.** weaning.
entzünden, sich, **F.** s'enflammer, **E.** to inflame.
entzündend, **F.** angioténique, **E.** angiotenic.
entzündet, **F.** enflammé, **E.** inflamed.
entzündlich, **F.** inflammatoire, **E.** inflammatory.
Entzündung, f., **F.** inflammation, f., phlegmasie, f. phlogose, f., **E.** phlogosis, phlegmasia, inflammation; **eine — verursachen**, **F.** enflammer, **E.** to inflame; s. a. **Magenschleimhaut**; **leichte —**, **F.** subinflammation, f. **E.** subinflammation; **brandartige —**, **F.** anthrax, m. **E.** anthrax. — **der Bauchspeicheldrüse**, **F.** pancréatite, f. **E.** pancreatitis; — **des Darms und des Magens**, **F.** entérogastrite, f. **E.** enterogastritis; — **des Dünn- und Grimmdarms**, **F.** entérocolite, f. **E.** enterocolitis; — **der Eingeweide**, **F.** entérite, f. **E.** enteritis; — **des Fettzellengewebes**, **F.** pimélite, f. **E.** pimelitis; — **der Gebärmutter**, **F.** métrite, f. **E.** metritis; — **der Gebärmutterschleimhaut**, **F.** endométrite, f. **E.** endometritis; — **des kleinen Gehirns**, **F.** cérébellite, f. **E.** cerebellitis. — **über das ganze Gelenk**, **F.** panarthrite, f. **E.** panarthritis; — **der Gelenkbänder**, **F.** desmite, f. **E.** desmitis; — **des Grimmdarms**, **F.** colonite, f. **E.** colonitis; — **der Herzklappen**, **F.** valvulite f. **E.** valvulitis; — **der harten Hirnhaut**, **F.** pachyméningite, f. **E.** pachymeningitis; — **des Kleinhirns**, **F.** parencéphalite, f. **E.** parencephalitis; — **des Kniegelenks**, **F.** gonarthrite, f. **E.** gonarthritis; — **des Lendenmuskels**, **F.** psoïte, f. **E.** psoitis; — **der innern Magenhaut**, **F.** ésogastrite, f. **E.** esogastritis; — **der Magenschleimhaut**, **F.** endogastrite, f. **E.** endogastritis; — **des männlichen Gliedes**, **F.** pénite, f. **E.** penitis; — **der Milchgänge**, **F.** galactophorite, f. **E.** galactophoritis; — **der Nasenschleimhaut**, **F.** rhinite, f. **E.** rhinitis; — **der Nierenbeckenhaut**, **F.** endonéphrite, f. **E.** endonephritis; — **des mittleren und innern Ohrs**, **F.** panotite, f. **E.** panotitis; — **der Regenbogenhaut**, **F.** iridite, f. **E.** iriditis; — **der weiblichen Scham**, **F.** vulvite, f. **E.** vulvitis; — **der kleinen Schamlefzen**, **F.** nymphite, f. **E.** nymphitis; — **der**

Spinnwebenhaut des Gehirns, F. arachnite, f. E. arachnitis, arachnoiditis; — **der innern Venenhaut,** F. endophlébite, f. E. endophlebitis; — **der Vorhaut,** F. postrite, f. E. postritis; — **des Zahnfleisches,** F. gingivite, f. E. gingivitis; — **des Zäpfchens,** F. staphylite, f. E. staphylitis.

Entzündungs . . . (Zssgn.) — **fieber,** n. F. fièvre f. acmastique, fièvre f. angioténique, E. inflammatory fever. — **geschwulst,** f. F. phlegmon, m. E. inflammatory swelling, inflammatory tumour. — **haut,** f. F. couenne f. inflammatoire, E. buffy coat.

enveloppe, f. — **du cerveau,** D. Gehirnhaut, f. E. membrane covering the brain. — **du foie,** D. Leberhaut, f. E. tunic of the liver.

Enzian . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum gentianae. — **wurzel,** f. s. radix gentianae.

épanchement, m. — **de sperme,** D. Samenergiessung, f. E. discharge of semen, emission of semen.

épaule, f. D. Schulter, f. E. shoulder.

epencephalon, F. parencéphale, m. D. Hinterhirn, n.

épervier, m. D. Verband m. für die Nase, E. bandage for retaining a dressing upon the nose.

éphélide, f. — **hépatique,** D. Leberfleck, m. E. liver-spot, lentigo, chloasma.

Ephialtes, s. night-mare.

éphippion, m. D. Sattelbein, n. E. saddle-bone.

épicantide, f. D. Augenwinkel, m. E. canthus.

épicaume, m. D. Brandfleck m. auf der Hornhaut, E. speck on the cornea.

epicranial, — **aponeurosis,** F. calotte f. aponévrotique, D. Sehnenhaube f. des Schädels.

epidemic, — **ophthalmia,** F. ophthalmie f. épidémique, D. Augenpest, f.

épidémie, f. — **de petite vérole,** D. Pockenepidemie, f. E. epidemic small-pox.

epiderm, F. surpeau, m., épiderme, f. D. Oberhaut, f.

épiderme, f. — **du poil,** D. Oberhäutchen n. des Haars, E. hair cuticle.

epididyme, m. **(E. epididymus),** D. Nebenhode, f.

épididymite, f. **(E. epididymitis),** D. Nebenhodenentzündung, f.

epigastric, — **artery,** F. artère f. épigastrique, D. Bauchdeckenschlagader, f. — **vessels,** F. vaisseaux mpl. épigastriques, D. Oberbauchgefässe, npl.
epigastrocele, (F. épigastrocèle, f.**),** D. Bruch m. in der Oberbauchgegend.
épiglotte, f. D. Kehldeckel, m. E. (L.) epiglottis.
épiglottite, f. **(E.** (L.) **epiglottitis),** D. Kehldeckelentzündung, f.
épilepsie, f. D. Fallsucht, f. E. epilepsy.
épine, f. D. Grat, m, Stachel, m. E. spine. — **du cubitus,** D. Knöchel m. (am Ellbogen), E. spine of the ulna. — **dorsale,** D. Rückgrat, m. E. spinal column. — **ischiatique,** v. tubérosité ischiatique. — **nasale,** D. Nasenstachel, m. E. nasal spine. — **de l'omoplate,** D. Schulterblattkamm, m. E. spine of scapula. — **du pubis,** D. Schambeinrücken, m. E. crest of the pubic bone, tubercle of the pubic bone. — **du sphénoïde,** D. Keilbeindorn, m. E. spine of sphenoid.
épineux, m. D. Stachelmuskel, m. E. spinous muscle.
épiphora, (F. épiphore, f.**),** v. larmoiement.
épiphyse, f. **(E. epiphysis),** D. knorpeliger Ansatz m. (am Röhrenknochen).
épiplocèle, f. **(E. epiplocele),** D. Netzbruch, m.
epiplo-entérocèle, f. D. Netzdarmbruch, m. E. epiploenterocele.
epiploic, — **nerves,** F. nerfs mpl. épiploïques, D. Netznerven, mpl.
épiploite, f. **(E. epiploitis),** D. Netzentzündung, f.
épiplo-mérocèle, f. **(E. epiplomerocele),** D. Schenkelnetzbruch, m.
épiplomphale, f. D. Netznabelbruch, m. E. epiploemphalocele.
épiploon, m. D. Netz, n. E. epiplŏon, mesentery, omentum. — **gastro-colique,** D. Magen- und Grimmnetz, n. E. gastrocolic omentum.
épiplo-sarcomphale, f. **(E. epiplosarcomphalocele),** D. Netznabelfleischbruch, m.
épiploschéocèle, f. **(E. epiploscheocele),** D. Netzhodensackbruch, m.
épisiocèle, f. D. Schamlefzenbruch, m. E. episiocele, labial hernia.

épisiorrhaphie, f. (**E. episiorrhaphy**), **D.** Schamlefzennaht, f.
epispatic-collodion, s. collodium cantharidatum.
épistaxis, f. (**E. epistaxis**), **D.** Nasenbluten, n.
épithélium, m. — **de la langue, D.** Zungenhäutchen, m. **E.** epithelium of the tongue.
Epithelkrebs, m. **F.** cancroïde, m. **E.** cancroid.
éponge, f. — **préparée, D.** Pressschwamm, m. **E.** sponge-tent.
épreintes, fpl. s. ténesme.
épulis, f. (**E. epulis**), **D.** Zahnfleischschwamm, m., Zahnfleischgeschwulst, f.
equatorial, — **axis of retinal horizon, F.** axe m. équatorial de l'horizon rétinien, **D.** Äquatorialachse f. des Netzhauthorizontes.
Erbgrind, m., **F.** teigne f. maligne, **E.** achor, hereditary scurf, dandruff, favus.
erblich, F. héréditaire, **E.** hereditary.
Erblindung, f. **F.** perte f. de la vue, **E.** loss of sight.
Erbrechen, n. **F.** vomissement, m. **E.** vomiting; **schwarzes** — (beim gelben Fieber), **F.** vomito (negro), **E.** melæna, melena; — **und Stuhlgang bewirkendes Mittel, F.** éméto-cathartique, m. **E.** emeto-cathartic.
Erbsenbein, n. **F.** os m. pisiforme, **E.** pisiform bone.
érecteur, m. **D.** Aufrichter, m. **E.** erector muscle.
érection, f. (**E. erection**), **D.** Aufrichtung, f.
erector muscle, F. érecteur, m. **D.** Aufrichter, m.
erethism, (**F. éréthisme,** m.), **D.** krankhafte Erregtheit.
erfrieren, ein Glied —, **F.** geler, **E.** to have a limb frozen[1]).
Ergänzen, n. künstliches — eines Teiles des Körpers durch einen andern, **F.** autoplastie, f. **E.** autoplasty, morroplasty.
ergot, m. s. secale cornutum. — **de Morand, D.** Gehirnfalten, fpl., Vogelklaue, f. **E.** (L.) hippocampus minor.
ergotism, (**F. ergotisme,** m.), **D.** Kriebelkrankheit, f., Kornstaupe, f.
Erguss, m. a) von Blut (Wasser) [Eiter] in den Brustfellsack, **F.** hémo- (hydro-) [pyo-] thorax, m. **E.** hemo- (hydro-) [pyo-] thorax b) von Blut unter die Bindehaut des Auges, **F.** hypostagme, m. **E.** hypostagma.

---

[1]) s. a. erfrieren Teil I Phraseologie.

erhaben, F. élevé, E. elevated.
Erhebung, f. F. élévation, f. E. elevation.
erigne, f. D. Aufheber, m., Hakenpinzette, f. E. surgical hook, dissecting hook, retractor.
Erkältung, f. F. refroidissement, m. E. taking cold, cooling, refrigeration.
Erkältungs . . . (in Zssgn.) — **fieber,** n. F. fièvre f. ephémère, E. feverish cold. — **krankheit,** f., — **übel,** n. F. mal m. provenant d'un refroidissement, E. disease coming from cold.
Erkrankung, f. F. maladie, f. E. disease.
ernähren, F. nourrir, E. to nourish.
Ernährung, f. a) mangelhafte —, F. oligotrophie, f. E. oligotrophy; b) zu reichliche —, F. hypertrophie, f. E. hypertrophy; c) ungenügende — F. hypotrophie, f. E. hypotrophy.
erosion, F. arrosion, f. D. Anfressen, n.
erregen, F. exciter, E. to excite.
Erregtheit, f., **krankhafte** —, F. éréthisme, m. E. erethism.
Ersatz, m. s. Ersetzung.
Erschlaffer, m. — des Trommelfells, F. muscle m. antérieur du marteau, E. lax membrane of the tympanum.
Erschlaffung, f. — der Hornhautfibern, F. calaxie, f., chalasie, f. E. calaxia
Erschöpfung, f. a) durch mangelhafte Ernährung, F. inanition, f. E. inanition, exhaustion for want of food, starvation; b) gänzliche —, F. exinanition, f., leptisme, m. E. exinanition.
Erschütterung, f. (Wundschreck), F. choc m. tramantique, E. to shock.
Ersetzung, f. a) — eines mangelnden Gliedes durch ein künstliches, F. protèse, f., E. protesis, — eines verlorenen Teiles aus dem Fleische des beschädigten Körpers selbst, F. autoplastie, f. E. autoplasty; c) — verlorener Fleischteile, F. anaplérose, f. E. anaplerosy.
erstarren, (steif werden), F. raidir, E. to become stiff.
ersticken, F. suffoquer, E. to suffocate.
Erstickung, f. F. suffocation, f. E. suffocation.
Erstickungsanfälle, mpl. F. attaques fpl. d'étouffement, E. fits of suffocation, dyspnœa.

Erstgebärende, f. F. primipare, f. E. primipara.
éruptif (E. eruptive), D. mit Ausschlag verbunden.
éruption, f. **(E. eruption),** D. Ausschlag, m. — **herpétique,** D. Flechtenausschlag, m. E. herpetic eruption. — **rubéolique,** v. roséole. — **à la tête,** D. Kopfausschlag, m. E. eruption of the head.
erweichen, F. résoudre, E. to resolve.
Erweiterung, f. F. dilatation, f. E. dilatation. — **der Herzkammern,** F. diastole, f. E. diastole.
Erweiterungsmittel, n. F. (remède m.) dilatant, m. E. dilating remedy.
erysipelas, — **of face,** F. érysipèle f. de la face, D. Gesichtsrose, f. — **phlegmonosum,** F. cellulite, f. D. Zellgewebsentzündung, f.
érysipèle, m. D. Rose, f. E. erysipelas. — **ambulant,** D. Wanderrose, f. E. wandering erysipelas. — **de la face,** D. Gesichtsrose, f. E. erysipelas of face. — **pustuleux,** v. zona.
erythema, F. érythème, m. D. Ausschlag m. (in Form roter Flecken).
erzeugen, F. procréer, E. to procreate.
escarotic, F. antipyrotique, m. D. Brandmittel, n.
eschar, (F. eschare, f.), D. Brandschorf, m.
Eselshusten, m. s. Keuchhusten.
ésoche, f. D. Adergeschwulst f. im Mastdarm, E. internal hemorrhoide.
ésogastrite, (E. esogastritis), D. Entzündung f. der Magenhaut.
espace, m. — **poplité de la jambe,** D. Beinkehle, f. E. popliteal space. — **sous-dural,** D. Arachnoidalraum, m. E. arachnoidal space.
espèces, fpl. — **pectorales,** v. species pectorales. — **sudorifiques,** v. species lignorum.
esprit, m. — **d'anis,** v. spiritus anisi. — **de bois,** D. Holzgeist, m. E. methylic alcool. — **de camphore,** v. spiritus camphorae. — **de citron,** v. spiritus limonis. — **de cochléaria,** v. spiritus cochleariae. — **formique,** v. spiritus formicarum. — **de genièvre,** v. spiritus juniperi. — **de menthe poivrée,** v. spiritus menthae piperitae. — **de moutarde,** v. spiritus sinapis.
esquille, f. D. Knochensplitter, m. E. (L.) sequestrum.
Essig, m. **aromatischer —,** v. acetum aromaticum.

estomac, m. D. Magen, m. E. stomach; — **calculeux,** D. Steinbildung f. im Magen, E. alvine concretion.
état, m. — **fiévreux,** D. Fieberzustand, m. E. febrile stage, pyresy. — **muqueux,** D. Schleimsucht, f. E. mucous affection, mucous state.
éther, m. — **formique,** v. aether formicicus. — **sulphurique alcoolisé,** v. spiritus aetheris.
ethmoid bone, F. os m. ethmoïde, ethmoïde, m. D. Riechbein, n., Siebbein, n.
ethmoidal, — **arteries,** F. artères fpl. ethmoïdales, D. Siebbeinarterien, fpl. — **cells,** F. cellules fpl. ethmoïdales, D. Siebbeinzellen, fpl. — **suture,** F. suture f. ethmoïdale, D. Siebbeinnaht, f.
ethmoïde, m., D. Siebbein, n. E. ethmoid bone.
étouffement, m. D. Atembeklemmung, f. E. difficulty of breath.
étranglement, m. v. hernie.
étrangler, s'—, D. sich einschnüren, E. to narrow.
étrier, m. D. Steigbügel, m. E. (L.) stapes.
évacuation, f. — **alvine,** D. Darmausleerung, f. E. stool, alvine evacuation. — **de pus,** D. Eitergang, m. E. evacuation of pus.
évanouissement, m. D. Ohnmacht, f. E. faint.
eventration, (**F. éventration,** f.), D. Bruch m. mit Austreten der Eingeweide.
exagerated, — **irritation,** F. surirritation, f. D. Überreiztheit, f.
exanthema, (**F. exanthème,** m.), D. Hautausschlag, m.
exarticulate, (to), F. luxer, D. verrenken.
exarticulation, a) (**F. exarthème,** m.), D. Verrenkung, f.; b) F. exarticulation, f. D. Abnahme f. eines Gliedes am Gelenk.
exarthème, m. D. Verrenkung, f. E. exarticulation.
excarnation, (**F. excarnation,** f.), D. Entfleischen, n., Lösen n. des Fleisches vom Knochen.
excavateur, m. (**D. excavateur,** m.), E. excavator.
excavation, f., — **pelvienne,** D. Beckenhöhle, f. E. pelvic cavity.
excoriation, (**F. excoriation,** f.), D. Aufschürfung f. der Haut, Wundsein, n., Wundwerden, n.
excrémentation, f. D. Stuhlentleerung, f. E. alvine evacuation.

excrescence, F. surcroissance, f. D. Auswuchs, m.
excretory, — **duct,** F. conduit m. excrétoire, D. Ausführungsgang, m., Ausführungskanal, m. — **passage,** v. excretory duct.
excroissance, f. v. excrescence. — **charnue,** D. Fleischgewächs, n. E. fleshy excrescence. — **à l'ombilic,** v. sarcomphale. — **parodontide,** v. fistule dentaire.
exfoliate, (to), F. s'exfolier, D. sich abschilfern.
exfoliation, f. — (osseuse), D. Knochenabblätterung, f. E. scaling of the bones.
exfolier, s' —, D. sich abschilfern, E. to exfoliate.
exinanition, F. exinanition, f., leptisme, m. D. gänzliche Erschöpfung.
exogastrite, f. (**E. exogastritis**), D. Entzündung f. der äusseren Magenhaut.
exometra, (**F. exomètre,** f.), D. Muttersturz, m.
exophthalmia, (**F. exophthalmie,** f.), D. Augenvorfall, m.
exophthalmic, — **goitre,** F. maladie f. de Basedow, D. Basedow'sche Krankheit, f.
exophthalmoptose, f. D. Augenvorfall, m. E. exophthalmia.
exophthalmus, s. ophthalmocele.
exophthalmy, s. exophthalmia.
exostose, f. D. Knochenauswuchs, n., Überbein, n. E. exostosis. — **dentaire,** s. odontome.
expectorant, (**E. expectorant**), D. auflösend, Auswurf befördernd.
expectorant, m. (**E. expectorant**), D. brustreinigendes Mittel, n.
expectoration, f. (**E. expectoration**), D. Auswurf, m. — **purulente,** D. Eiterauswurf, m. E. expectoration of pus.
expel, (to), F. extirper, D. (Würmer) abtreiben.
experiment, — **on the lungs,** F. docimasie f. pulmaire, D. Lungenprobe, f.
expirateur, m. D. beim Ausatmen wirkender Muskel m. E. expiratory muscle.
expiration, f. (**E. expiration**), D. Ausatmung, f., Ausatmen, n.
expiratory, — **pressure,** F. pression f. expiratoire, D. Ausatmungsdruck, m.

explorer, F. sonde, f. D. Sonde, f.

expulsif, (E. expulsive), D. ausstossend, austreibend, abführend; v. a. bandage.

expulsion, (F. expulsion, f.), D. Abführen, n., Abführung, f., Entleerung, f.

exstrophie, (E. exstrophy), D. Umstülpung (eines häutigen Organs).

extenseur, m. D. Streckmuskel, m. E. extensor. — **des doigts,** D. Fingerstrecker, m E. (L.) extensor communis digitorum. — **du pouce,** D. Daumenstrecker, m. E. (L.) extensor pollicis. — **des orteils,** D. Zehenstrecker, m. E. (L.) extensor digitorum pedis.

external, — popliteal nerve, F. nerf m. péronier, D. Wadennerv, m.

extirper, D. (Würmer) abtreiben, E. to expel.

extract, F. extrait, m. D. Extrakt, m. — **of absinthium,** etc. s. extractum absinthii, etc.

extraction, f. — **à lambeau,** D. Lappenschnitt, m. E. flap extraction.

extraction, F. arrachement, m. D. Ausreissen, n. — **of the cataract,** F. opération f. de la cataracte par extraction, D. Staroperation f. durch Herausnehmen der Linse.

extractum, — absinthii, F. extrait m. d'absinthe, D. Wermutextrakt, m. E. extract of absinthium. — **aconiti,** F. extrait m. d'aconit, D. Eisenhutextrakt, m. E. extract of aconite. — **aloes,** F. extrait m. d'aloès, D. Aloeextrakt, m. E. extract of aloes. — **belladonnae,** F. extrait m. de belladonna, D. Tollkirschenextrakt, m. E. extract of belladonna. — **calami,** F. extrait m. d'acore, D. Kalmusextrakt, m. E. extract of calamus. — **cannabis indicae,** F. extrait m. de chanvre indien, D. indischer Hanfextrakt, m. E. extract of indian hemp. — **cardui benedicti,** F. extrait m. de chardon bénit, D. Kardobenediktenextrakt, m. E. extract of blessed thistle. — **cascarillae,** F. extrait m. de cascarille, D. Kaskarillenextrakt, m. E. extract of cascarilla. — **centaurii,** F. extrait m. de petite centaurée, D. Tausendgüldenkrautextrakt, m. E. extract of centaury. — **chinae,** F. extrait m. de quinquina, D. Chinaextrakt, m. E. extract of cinchona. — **colocynthidis,** F. extrait m. de coloquinte, D. Koloquintenextrakt, m. E. extract of colo-

cynth. — **cubebarum,** F. extrait m. de cubèbes, D. Kubebenextrakt, m. E. extract of cubebs. — **digitalis,** F. extrait m. de digitale. — D. Fingerhutextrakt, m. E. extract of digitalis. — **filicis,** F. extrait m. de fougère mâle, D. Farnextrakt, m. E. extract of fern. — **ferri pomatum,** F. extrait m. de malate de fer, D. Eisenextrakt, m. E. extract of iron. — **gentianae,** F. extrait m. de gentiane, D. Enzianextrakt, m. E. extract of gentian. — **glycirrhizae,** F. extrait m. de réglisse, D. Lakritzensaft, m. E. extract of glycirrhiza. — **graminis,** F. extrait m. de chiendent, D. Queckenextrakt, m. E. extract of quitch root. — **helenii,** F. extrait m. d'aunée, D. Alantwurzelextrakt, m. E. extract of inula. — **hyoscyami,** F. extrait m. de jusquianne, D. Bilsenkrautextrakt, m. E. extract of hyoscyamus. — **nucis vomicae,** F. extrait m. de noix vomique D. Krähenaugenextrakt, m. E. extract of nux vomica. — **opii,** F. extrait m. d'opium, D. Opiumextrakt, m. E. extract of opium. — **quassiae,** F. extrait m. de quassia amara, D. Quassiaextrakt, m. E. extract of quassia wood. — **rhei,** F. extrait m. de rhubarbe, D. Rhabarberextrakt, m. E. extract of rhubarb. — **sabinae,** F. extrait m. de sabine, D. Sadebaumextrakt, m. E. extract of savin. — **scillae,** F. extrait m. de scille, D. Meerzwiebelextrakt, m. E. extract of squill. — **secalis,** F. extrait m. de seigle ergoté, D. Mutterkornextrakt, m. E. extract of ergot. — **taraxaci,** F. extrait m. de pissenlit, D. Löwenzahnextrakt, m. E. extract of dandelion. — **valerianae,** F. extrait m. de valériane, D. Baldrianextrakt, m. E. extract of valerian.

extrait, m. D. Extrakt, m. E. extract. — **d'absinthe,** etc. v. extractum absinthii etc.

Extrakt, m. F. extrait, m. E. extract; s. a. extractum etc.

Extrauterinschwangerschaft, f. F. grossesse f. extra-utérine, grossesse f. abdominale, grossesse tubaire, E. extra-uterine-pregnancy.

extravasation, f. (**E. extravasation**), D. Austreten, n. (von Flüssigkeiten).

extrémité, f. — **des nerfs,** D. Nervenende, n. E. nervetermination.

exutoire, m. (**E. exutory**), D. Fontanelle, n., Ab leitungsgeschwür, n.

exutory, s. fontanel a.
eye, F. œil, m. D. Auge, n.
eyeball, F. globe m. oculaire, D. Augapfel, m.
eye-bandage, F. bandeau, m. D. Augenbinde, f.
eye-brow, F. sourcil, m. D. Augenbraue, f.
eyelash, F. cil, m. D. Augenwimper, f.
eyelid, F. paupière, f. D. Augenlid, n.
eye-pit, F. orbite, m., cavité f. de l'œil, D. Augenhöhle, f.
eye-salve, F. baume m. ophthalmique, D. Augenbalsam, m.
eye-tooth, F. dent f. œillère, D. Augenzahn, m.

F.

Face, f. — **palmaire,** D. Hohlhand, f. E. volar surface of the hand, palm.
face-ache, F. névralgie f. faciale, D. Gesichtsschmerz, m.
face-presentation, F. présentation f. par la face, D. Gesichtslage, f.
facet, (F. facette, f.), D. Gelenkfläche f. eines Knochens.
facette, f. — **auriculaire,** D. Ohroberfläche, f. E. auricular surface.
facial, — **angle,** F. angle m. facial, D. Gesichtswinkel, m. — **artery,** F. artère f. faciale, D. Gesichtsarterie, f. — **nerve,** F. nerf m. facial, D. Gesichtsnerv, m. — **neuralgia,** s. face-ache. — **vein,** F. veine f. faciale, D. Gesichtsblutader, f.
faculté, f. — **d'abstraction,** D. Absonderungsvermögen, n. E. power (means) of secretion.
fahl, F. livide, E. livid.
faiblesse, f. D. Schwäche, f. E. debility. — **de constitution,** D. Körperschwäche, f. E. constitutional weakness.
faint, fainting, F. évanouissement, m. D. Ohnmacht, f.
faisceau, m. D. Bündel, n. E. bundle, fascicle. — **arqué,** D. oberes Längsbündel, n. E. superior longitudinal bundle. — **de fibres,** D. Faserbündel, n. E. bundle of fibres. — **frontal,** D. Grosshirnbrückenbahn, f. E. frontal tract of crusta. — **longitudinal inférieur,** D. unteres Längsbündel, n. E. inferior longitudinal bundle. — **médullaire,** D. Markbündel, n. E. medullary fasciculus. — **musculeux,** D. Muskelbündel, n. E. myon. — **des**

nerfs, D. Nervenbündel, n. E. bundle of nerves. — **unciforme,** D. Hakenbündel, n. E. uncinate fasciculus.

falciform, (F. falciforme), D. sichelförmig. — **lobe,** F. lobe f. falciforme, D. Sichellappen, m. — **process,** m. F. grande faux f. cérébrale, D. Sichelfortsatz, m.

fällen, F. précipeter, E. to precipitate.

falling, F. chute, f. D. Senkung, f.; v. a. prolapse. — **of the eyelid,** F. chute f. de la paupière, D. Herabfallen n. des Augenlides. — **of the womb,** F. chute f. de l'utérus, D. Gebärmuttervorfall, m.

Fallope, trompes fpl. **de —,** D. Fallopianische Trompeten, fpl. E. Fallopian tubes.

Fallopian, — arch, F. ligament m. de Poupart, D. Poupart'sches Band, n. — **ligament,** a) F. ligament m. de Poupart, D. Poupart'sches Band, n.; b) F. ligament m. rond, D. rundes Mutterband, n. — **pregnancy,** F. grossesse f. tubaire, D. Tubargravidität, f. — **tubes,** F. tubes, fpl., trompes fpl. de Fallope, D. Fallopiansche Trompeten, fpl., Muttertrompeten, fpl.

Fallsucht, f. F. épilepsie, f. E. falling sickness.

false moles, F. fausses môles, fpl. D. Fasergewächse npl. (in der Gebärmutter).

false rib, s. rib.

Falte, f. (in der Haut) F. ride f. E. wrinkle.

Farbenblindheit, f. F. achromatopsie, f. E. colorblindness.

Farbstoff, m. (der Haut) F. pigment, m. E. pigment.

Farn . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum filicis. — **wurzel,** f. s. rhizoma filicis.

fascia, a) F. bandage, m. D. Binde, f., Verbandstreifen, m.; b) F. fascia, m. D. Sehnenbinde, f., Fascie, f.

fascicule, f. **(E. fascicle),** D. Bündel, n.

Faser, f. F. fibre, f. E. fibre.

Faser . . . (in Zssgn.) — **bündel,** n. F. faisceau m. de fibres, E. bundle of fibres. — **durchkreuzung,** f. (der Sehnerven) F. chiasme, m. E. chiasma. — **fettgeschwulst,** f. F. stéatome, m. E. steatoma. — **geschwulst,** f. (im Uterus), F. fibrome, m. E. fibroma. — **gewächse,** npl. (in der Gebärmutter), F. fausses môles, fpl. E. false moles. — **gewebe,** n. F. tissu m. fibreux, E. fibrous tissue. — **haut,** f. F. membrane f. fibreuse, E. fibrous membrane. — **haut** f. (des Gehirns), F. dure-mère, f.

E. (L.) dura mater. — **knorpel,** m. F. fibro-cartilage, m. E. fibrous cartilage. — **krebs,** m. F. cancer m. bunoïde, sqirrhe, m. E. scirrhus, scirrhous carcinoma. — **ring,** m. F. lame f. annulaire, E. (L.) annulus fibrosus. — **stoff,** m. f. F. fibrine, f. E. fibrin(e); — stoff der Muskeln, F. fibrine f. musculaire, E. musculary fibrin(e). — **zelle,** f. F. fibre-cellule, f. E. fibrous-cell.

fat cells, F. cellules fpl. adipeuses, D. Fettzellen, fpl.

fat embolism, F. embolisme m. graisseux, D. Fettembolie, f.

fatty, — **degeneration of heart,** F. dégénaration f. graisseuse du cœur, D. Herzverfettung, f. — **deposit,** F. couche f. de graisse, D. Fettablagerung, f. — **heart,** F. cœur m. adipeux, D. Fettherz, n.

fauces, F. gosier, m. D. Rachenhöhle, f.

faucitis, F. pharyngite, f. D. Rachenentzündung, f.

faul, F. pourri, E. putrid.

Faulbaumrinde, f. s. cortex frangulae.

Faulfieber, n. F. fièvre f. putride, sapropyre, f., fièvre f. colliquative, E. putrid fever, colliquative fever.

Fäulnis, f. F. putréfaction, f. E. putrefaction.

fausse couche, s. couche.

fausses môles, D. Fasergewächse npl. (der Gebärmutter), E. false moles.

faux, f. **grande — cérébrale,** D. Sichelfortsatz, m. E. falciform process. — **du cerveau,** D. Grosshirnsichel, f. E. (L.) falx cerebri. — **du cervelet,** D. Kleinhirnsichel, f. E. (L.) falx cerebelli.

favus, F. teigne f. faveuse, D. Wabenkopfgrind, m.

fébricitant, D. fieberkrank, E. feverish.

febricity, F. état m. fiévreux, D. Fieberzustand, m.

fébricule, f. D. gelindes (leichtes) Fieber, n. E. slight fever.

fébrifuge, m. D. fiebervertreibendes Mittel, n. E. antipyretic.

fébrile, (E. febrile), D. fieberhaft. — **delirium,** F. délire, m., transport (au cerveau), m. E. Fieberwahn, m. — **rigor,** F. frisonnement m. fébrile, D. Fieberschauer, m., Fieberschütteln, n.

féconder, D. befruchten, E. to fecundate.

Fehlgeburt, f. F. avortement, m. E. abortion, miscarriage.

Feigengeschwulst, f. F. condylome, m., tumeur f. cariqueuse, E. condiloma.
Feigwarze, f. s. Feigengeschwulst.
Felsen . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. os m. pétreux, rocher, m., portion f pierreuse (pétrée) du temporal, E. petrous portion of temporal bone. — **bein- und Hinterhauptnaht,** f. F. suture f. pétro-occipitale, E. petro-occipital suture. — **bein- und Keilbeinnaht,** f. F. suture f. pétro-sphénoïdale, E. petro-sphenoidal suture. — **blutleiter,** m. F. sinus m. pétreux, E. petrosal sinus. — **knochen,** m. s. Felsenbein. — **teil,** m. s. Felsenbein.
félure, f. v. fracture longitudinale.
femoral, — **arch,** v. fallopian arch. — **hernia,** F. hernie f. fémorale, D. Schenkelbruch, m. — **tumour,** F. tumeur f. de la cuisse. — **vein,** F. veine f. de la jambe, D. Beinader, f., Schenkelblutader, f.
fémur, (E. femur), D. Schenkelknochen, m.
Fenchel, m. s. fructus foeniculi.
Fenchel . . . (in Zssgn.) — **öl,** n. s. oleum foeniculi. — **wasser,** n. s. aqua foeniculi.
fenestral, — **bandage,** F. bandage m. fénestré D. Binde f., Kompresse f. (mit Eiterabflussöffnung).
fenêtre, f. — **ovale (ronde),** D. ovales (rundes) Fenster, m., Vorhofsfenster n. (der Paukenhöhle), E. oval (round) window, fenestra ovalis.
fennel-seed, s. fructus foeniculi.
fennel-water, s. aqua foeniculi.
fente, f. D. Knochensprung, m., Fissur, f. E. slit, groove, fissure; v. a. fracture, fissure. — **de Bichat,** D. grosse, quere Hirnspalte, f. E. anterior transverse cerebral fissure. **Grande** — **cérébrale,** v. fente de Bichat. **Petite** — **cérébrale,** D. hintere Hirnspalte, f. E. posterior transverse cerebral fissure. — **interhémisphérique,** D. Mantelspalte, f. E. interhemispheric fissure. — **sphénoidale,** D. obere Augenhöhlenspalte, f. E. sphenoidal fissure. — **vocale,** v. glotte.
fenugreek-seed, v. semen fœni graeci.
fer, m. — **pulvérisé,** v. ferrum pulveratum.
ferric, — **chloride,** s. ferrum sesquichloratum. — **citrate,** s. ferrum citricum.
Ferrocarbonat, zuckerhaltiges —, s. ferrum carbonicum saccharatum.

Ferrolaktat, n. s. ferrum lacticum.
ferrous, — **iodite,** s. ferrum jodatum. — **lactate,** s. ferrum lacticum.
ferrugineux, mpl. **D.** Eisenpräparate, npl. **E.** chalybeates.
ferruginous, — **medicine,** **F.** remède m. martial, **D.** Eisenarzenei, f. — **tincture,** s. tinctura ferri. — **wire,** **F.** vin m. martial, **D.** Eisenwein, m.
ferrum, — **carbonicum saccharatum,** **F.** carbonate m. de fer sucré, **D.** zuckerhaltiges Ferrocarbonat, **E.** sugary carbonate of iron. — **citricum,** **F.** citrate m. de fer, **D.** Citroneneisen, n. **E.** ferric citrate. — **jodatum,** **F.** iodure m. de fer, **D.** Eisenjodur, n. **E.** ferrous iodide. — **lacticum,** **F.** lactate m. de fer, lactate m. ferreux, **D.** Ferrolaktat, n. **E.** ferrous lactate. — **oxydatum saccharatum,** **F.** saccharate m. de fer, **D.** Eisenzucker, m. **E.** saccharated iron. — **pulveratum,** **F.** fer m. pulvérisé, **D.** gepulvertes Eisen, n. **E.** pulverized iron. — **sesquichloratum,** **F.** chlorure m. ferrique, **D.** Eisenchlorid, m. **E.** ferric chloride.
Ferse, f. **F.** talon m. **E.** heel.
Fersenbein, n. **F.** os m. du talon, calcanéum, m. **E.** calcaneum.
Fersenbein . . ., **F.** calcanéen, **E.** calcaneal.
fester, a) **F.** suppurer, **D.** schwären, eitern; b) **F.** faire abcéder, **D.** zum Eitern bringen.
Fett . . ., fett . . . (in Zssgn.) — **ablagerung** f. **F.** couche f. de graisse, **E.** fatty deposit. — **anschwellung,** f. **F.** engraissement, m. **E.** incrassation. — **auge,** n. **F.** exophthalmie, f. **E.** exophthalmia. — **balg,** m. s. Fettgeschwulst. — **bildung,** f. **F.** organisation f. de la graisse, **E.** lipagenesis. — **bruch,** m. **F.** liparocèle, f. **E.** liparocele. — **darm,** m. s. Mastdarm. — **drüse,** f. **F.** glande f. adipeuse, **E.** sebaceous gland. — **embolie,** f. **F.** embolisme m. graisseux, **E.** fatembolism. — **fell,** n. **F.** haie f. blanche à l'œil, **E.** yellow spot in the white of the eye. — **gang,** m. **F.** conduit m. adipeux, **E.** sebaceous duct. — **geschwulst,** f. **F.** lipome, m. **E.** lipoma. — **geschwülstig,** **F.** lipomatoïde, **E.** lipomatous. — **gewächs,** n. s. Fettgeschwulst. — **gewebe,** n. **F.** tissu m. adipeux, **E.** lardaceous tissue. — **gift,** n. s. Wurstgift. — **haut,** f. **F.** membrane f. adipeuse, **E.** adipose membrane. —

herz, n. F. cœur adipeux, E. fatty heart. — **krankheit**, f. s. Fettsucht. — **leibigkeit**, f. F. obésité, f. E. obesity. — **säure**, F. acide m. sébacique, E. fatty acid. — **sucht**, f. F. obésité, f. E. obesity. — **zellen**, fpl. F. cellules fpl. adipeuses, E. fat cells.

Feuerschwamm, m. F. amadou, m. E. amadou, surgeon's-agaric.

feuilles, fpl. — **d'althée**, v. folia althaeae. — **de belladone**, v. folia belladonnae. — **de busserole**, v. folia uvae ursi. — **de cigne**, v. herba conii. — **de digitale**, v. folia digitalis. — **de jaborandi**, v. folia jaborandi. — **de mauve**, v. folia malvae. — **de mélisse**, v. folia melissae. — **de noyer**, v. folia juglandis. — **de tussilage**, v. folia farfarae.

feuillet, m. — **costal**, v. plèvre. — **intestinal**, D. Darmfell, n. E. peritoneum. — **pariétal de la plèvre**, v. plèvre.

fever, F. fièvre, f. D. Fieber, n.; s. a. Fieber.

fever-blister, F. herpès n. labial, D. Fieberbläschen, n.

fever-heat, F. chaleur f. fébrile, D. Fieberhitze, f.

feverish, F. fébricitant, D. fieberkrank; — **cold**, F. fièvre f. ephémère, D. Erkältungsfieber, n.

fever-spot, F. pétéchies, fpl., D. Fieberflecken, mpl.

fibre, f. (E. **fibre**), D. Faser, f. — **s pl. arciformes**, D. Gürtelfasern, fpl., Querfaserzüge, mpl. E. arcuate fibres. — **charnue**, D. Fleischfaser, f. E. primitive muscle-fibre. — **s pl. intercolumnaires**, D. Sehnenfasern fpl. (am äussern schiefen Bauchmuskel), E. (L.) fibrae intercolumnares. — **des mains**, D. Hautflechte, fpl., E. tendon of the hand. — **s pl. musculaires**, D. Muskelfasern, fpl., E. muscular fibres.

fibre-cellule, f. D. Faserzelle, f. E. fibrous-cell.

fibrilla, v. nerve-fibre.

fibro-cartilage, m. D. Faserknorpel, m. E. fibrous cartilage. — — **s pl. intervertébraux**, D. Zwischenwirbelknorpel, mpl. E. intervertebral cartilages. — — **s pl. tarses**, D. Augenlidknorpel, mpl. E. tarsal cartilages.

fibroma, (F. **fibrome**, m.) D. Fasergeschwulst f. (im Uterus).

fibrous, — **cartilage**, F. fibro-cartilage, m. D. Faserknorpel, m. — **cell**, F. fibre-cellule, f. D. Faserzelle, f. — **tissue**, F. tissu m. fibreux, D. Fasergewebe, n.

fibula, a) F. péroné, m. D. Schienbeinröhre, f.; b) F. aiguille f. à suture, D. Heftnadel, f.
ficus, F. condylome, m. D. Feigwarze, f.
Fieber, n. F. fièvre, f. E. fever. **Alltäglich (einmal) [zweimal] wiederkehrendes —,** F. fièvre f. quotidienne (simple) [double], E. (simple) [double] quotidian fever. **Anhaltendes —,** F. fièvre f. synogue, E. synochal fever. **Anhaltendes nur morgens schwächer werdendes —,** F. fièvre f. rémittente, E. continued fever. **Bösartiges —,** F. fièvre f. pernicieuse, E. pernicious fever. **Bösartiges mit Betäubung verbundenes —,** F. parapoplexie, f. E. parapoplexy. — **von Entkräftung begleitet,** F. asthénopyre, f. E. asthenopyre. **Erkältungs —,** F. fièvre f. ephémère, E. feverish cold. — **mit Friesel,** F. fièvre f. miliaire, E. miliary fever. **Gastrisches —,** F. fièvre f. gastrique, gastrite, f. E. gastritis, gastric fever, stomachic fever. **Gelbes —,** F. fièvre f. jaune, E. yellow fever. **Gelindes —,** F. fébricule, f. E. slight fever. **Hitziges —,** F. fièvre f. ardente, calenture, f. E. ardent fever, calenture. **Intermittierendes —,** s. Wechselfieber. **Jahraus jahrein herrschende —,** pl. F. fièvres f. stationnaires, E. stationary fevers. **Kaltes —,** s. Wechselfieber. **Leichtes —,** F. fébricule, f. E. febricula. **Nachlassendes —,** F. fièvre f. rémittente, E. remittent fever. — **mit Pestbeulen,** F. fièvre f. pestilentielle, E. plague. **Rekurrierendes —,** F. fièvre f. à reduite, fièvre f. recurrente, E. relapsing fever. **Rheumatisches —,** F. fièvre f. rhumatique, E. rheumatic fever. **Schleichendes —,** F. fièvre f. lente, E. low-fever. **Synochisches —,** s. anhaltendes Fieber. **Täglich später eintretendes —,** F. fièvre f. retardée, E. retarding fever. **Typhöses —,** F. fièvre f. typhoïde, E. typhoid fever. **Typisches —,** F. fièvre f. typique, E. typical fever. — **von unbestimmtem Charakter,** F. fièvre f. continue simple, E. simple continued fever. **Unregelmässig verlaufendes —,** F. fièvre f. ataxodynamique, E. ataxic fever. **Vorrückendes —,** F. fièvre f. anticipante, E. anticipant fever. **Weisses —,** F. chlorose f. d'Egypte, E. chlorosis of Egypt. **Wiederkehrendes —,** s. rekurrierendes Fieber. **Vom kalten — ins hitzige fallen,** F. tomber de fièvre en chaud mal, E. intermittend fever.

Fieber . . ., fieber . . . (in Zssgn.) — **anfall,** m. F. accès m. de fièvre, E. attack of fever. — **artig,** F. fébril, E. feverish. — **bläschen,** n. (an der Lippe), F. herpès m. labial, E. (L.) herpes labiales. — **brand,** m. s. Fieberhitze. — **erregend,** F. fébrigène, E. febrifacient. — **erzeugend,** F. fébrigène, E. febrific, febriferous, feverish. — **flecken,** mpl. F. pétéchies, fpl. E. fever-spot. — **frei,** F. apyrétique, E. apyretic; — freier Tag, F. jour m. intercalaire, E. intercalary day. — **frost,** m. F. frisson m. fébrile, E. feverish shivering rigor. — **glut,** f. s. Fieberhitze. — **haft,** F. fébrile, E. febrile. — **hitze,** f. F. chaleur f. fébrile, E. fever-heat. — **kälte,** f. s. Fieberfrost. — **krank,** F. fébricitant, E. feverish. — **kuchen,** m. F. induration f. sous les fausses côtes, E. ague-cake. — **latwerge,** f. F. électuaire m. contre la fièvre, E. antipyretic electuary. — **los,** F. apyrétique, E. apyretic. — **losigkeit,** f. momentane, F. apyrexie, f. E. apyrexia. — **mittel,** n. F. fébrifuge, m. E. febrifuge. — **phantasien,** fpl. hallucinations fpl. d'un fébricant, E. hallucinations in fever. — **pille,** f. F. pilule f. fébrifuge, E. ague-pill. — **puls,** m. F. pouls m. fébrile, E. febrile pulse. — **pulver,** n. F. poudre f. fébrifuge, E. ague-powder, Jame's powder. — **rinde,** f. s. Chinarinde. — **schauer,** m., — **schütteln,** n. F. frissonnement m. fébrile, E. febrile rigor. — **stoff,** m. F. matière f. fébrile, matière f. peccante, E. febrific matter. — **tag,** m. F. jour m. de fièvre, jour m. paroxystique, E. fever-day. — **vertreibend,** — **vertreibendes Mittel,** F. fébrifuge, m. E. antipyretic. — **wahn,** m. F. délire, m., transport, m. E. febrile delirium. — **zufall,** m. s. Fieberanfall. — **zustand,** m. F. état m. fiévreux, pyrexie, f. E. febrile stage, pyrexia, pyrexy.

fiebern, F. avoir la fièvre, E. to have fever.

fièvre, f. D. Fieber, n. E. fever; v. a. angioténique. — **d'accès,** v. fièvre paludéenne. — **adéno-méningée,** v. fièvre typhoïde. — **adéno-nerveuse,** v. fièvre jaune. — **adynamique,** v. fièvre paludéenne. — **anticipant,** D. vorrückendes Fieber, E. anticipant fever. — **ardente,** D. hitziges Fieber, n. E. ardent fever. — **arthritique,** D. Gichtfieber, n. E. arthritic fever. — **ataxodynamique,** D. unregelmässig verlaufendes Fieber, E. ataxic fever. — **des bois,** v. fièvre paludéenne. — **brûlante,** v. fièvre

ardente. — **bulleuse,** D. Blasenausschlag m. E. (L.) pemphigus. — **des campes,** v. fièvre typhoïde. — **cérébrale,** D. Gehirnentzündung, f. E. brain fever. — **de consomption,** s. fièvre hectique. — **comateuse,** v. fièvre soporeuse. — **continue simple,** D. Fieber n. von unbestimmtem Charakter, E. simple continued fever. — **colliquative,** D. Faulfieber, n. E. colliquative fever. — **de dentition,** D. Zahnfieber, n. E. fever of dentition. — **égyptienne,** v. fièvre paludéenne. — **entéro-mésentérique,** v. fièvre typhoïde. — **ephémère,** D. Erkältungsfieber, n. E. feverish cold. — **des foins,** D. Heufieber, n. E. hay fever. — **avec frissons fréquentes,** D. Schauerfieber, n. E. ague, shuddering fever. — **gastrique,** D. Darmfieber, n. E. gastric fever. — **gastro-muqueuse,** D. gastrisches Schleimfieber, E. gastric fever. — **hectique,** D. Darmfieber, n., Zehrfieber, n. E. hectic fever. — **des hôpitaux,** D. Hospitalfieber, n. E. hospital fever. — **inflammatoire,** D. Entzündungsfieber, n. E. inflammatory fever. — **intermittente,** D. Wechselfieber, n. E. intermittent fever. — **jaune,** D. gelbes Fieber, n. E. yellow fever. — **laiteuse,** — **de lait,** D. Milchfieber, n. E. milk fever. — **lente,** D. Schleichfieber, n. E. slow fever, lingering fever. — **de marais,** v. fièvre paludienne. — **maremmatique,** v. fièvre paludéenne. — **miliaire,** D. Fieber n. mit Friesel, E. miliary fever. — **muqueuse,** D. Katarrhalfieber, n. E. mucous fever. — **nosocomiale,** D. Hospitaltyphus, m. E. typhus. — **ortiée,** D. Nesselfieber, n. E. (L.) urticaria. — **oscitante,** D. Gähnfieber, n. E. oscitant fever. — **paludéenne,** D. Sumpffieber, n., Malariafieber, n. E. malarial fever. — **pemphigode,** v. fièvre bulleuse. — **pernicieuse,** D. bösartiges Fieber, n. E. pernicious fever. — **pestilentielle,** D. Fieber n. mit Pestbeulen, E. plague. — **pétéchiale,** D. Fleck-, Petechialfieber, n. E. petechial fever. — **pourprée,** D. Purpurfieber, n., Friesel, n., roter Hautausschlag, m. E. purpura. — **des prisons,** D. Typhus, m. E. typhus. — **puerpérale,** D. Kindbettfieber, n. E. child-bed fever. — **pulmonique,** D. Lungenfieber, n. E. pulmonary fever. — **putride,** D. Faulfieber, n. E. putrid fever. — **quartaine,** D. viertägiges Fieber, n. E. quartain fever. — **quotidienne,** D. alltäglich wiederkehrendes Fieber, n. E. quotidian fever; — **quotidienne (simple) [double],** D. täglich

(einmal) [zweimal] wiederkehrendes Fieber, n. E. (simple) [double] quotidian fever. — **à rechute, — recurrente, D.** rekurrierendes Fieber, n., sibirische Pest, f. **E.** relapsing fever. — **rémittente, D.** remittierendes Fieber, n. **E.** remittent fever. — **retardée, D.** täglich später eintretendes Fieber, **E.** retarding ague. — **rhumatique, D.** Rheumatismus, m. **E.** rhumatic fever. — **rouge,** v. fièvre scarlatine. — **saburrale, D.** Saburralfieber, n. **E.** saburral fever. — **sextane, D.** sechstägiges Fieber, n. **E.** sextan fever. — **de Siam,** v. fièvre jaune. — **soporeuse, D.** Schlaffieber, n. **E.** lethargy, morbid drowsiness. — **splénique,** v. fièvre paludéenne. — **s** pl. **stationnaires, D.** jahraus jahrein herrschende Fieber, **E.** stationary fevers. — **stomacale, D.** Gallenfieber, n. **E.** bilious fever. — **sudatoire, D.** Friesel n. mit Fieber, **E.** miliary fever. — **synogue, D.** anhaltendes Fieber, **E.** synochal fever. — **thermique, D.** Hitzschlag, m. **E.** heat-stroke. — **tierce, D.** Tertianfieber, n. **E.** tertian fever. — **traumatique, D.** Wundfieber, n. **E.** traumatic fever. — **typhoïde, D.** Nervenfieber, n. **E.** nervous fever, nerve fever. — **typique, D.** typisches Fieber, **E.** typical fever. — **des vaisseaux, D.** kontagiöser Typhus, m. **E.** ship fever. — **variolique, D.** Pockenfieber, n. **E.** variolous fever. — **vasculaire, D.** Gefässfieber, n. **E.** vascular fever. — **vermineuse, D.** Wurmfieber, n. **E.** worm fever. — **vésiculaire, — vésiculeuse,** v. fièvre bulleuse. — **vitulaire,** v. fièvre putride.

fifteen-day-fever, s. relapsing fever.

figure-of-8-suture, F. suture f. en forme de huit, **D.** Achternaht, f.

filament, m. — **nerveux, D.** Nervenfaser, f. **E.** nerve-fibre, fibrilla.

fillet, s. upper bandage.

film, F. nubécule, f. **D.** Schleier, m., Nebel, m. (vor den Augen).

Finger . . ., finger . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. s. Fingerknochen. — **beuger,** m. **F.** fléchisseur m. des doigts, **E.** (L.) flexor digitorum. — **blutader,** f. **F.** veine f. collatérale, **E.** digital vein. — **entzündung,** f. **F.** dactylite. f. **E.** dactylitis. — **förmig, F.** digital, **E.** digital. a) — förmiges Eingreifen, **F.** digitation, f. **E.** digitation.

b) — förmige Eindrücke der Hirnschale, **F.** impressions fpl. digitales, **E.** digital impressions. — **gelenke,** npl. **F.** articulations fpl. du doigt, **E.** internodations. — **geschwür,** n. s. Fingerwurm. — **glied,** n. a) erstes, phalange, f. **E.** basilar phalange; b) äusserstes, **F.** phalangette, f. **E.** ungual phalange, c) mittleres, **F.** phalangine, f. **E.** phalanx media. — **hutblätter,** npl. s. folia digitalis. — **hutessig,** m. acetum digitalis. — **hutextrakt,** m. s. extractum digitalis. — **huttinktur,** f. s. tinctura digitalis. — **knochen, F.** phalange, f. **E.** phalange, phalanx. — **muskel,** m. s. Fingerbeuge. — **nerven,** mpl. **F.** nerfs mpl. collatéraux, nerfs mpl. dorsaux, **E.** digital nerves. — **schlagader,** fpl. **F.** artères fpl. collatérales des doigts, **E.** digital arteries. — **strecker,** m. **F.** extenseur m. des doigts, **E.** (L.) extensor communis digitorum. — **wurm,** m. **F.** tourniole, f. **E.** paronychia.

Fischhaut, f. **F.** ichthyose, f. **E.** ichthyosis.

fishbone-extractor, fishbone-forceps, F. pince f. à arêtes, **D.** Grätenfänger, m.

fissiculation, f. **D.** Einschnitt m. mit einem Skalpell gemacht, **E.** incision made with a scalpel.

fissure, f. (**E. fissure**), **D.** Knochensprung, n., Fissur, f.; v. a. déchirure. — **de l'anus, D.** Dammriss, m. **E.** perineal rupture. — **glénoïdale, D.** Glaser'sche Spalte (in der Schläfenbein- Gelenkpfanne), **E.** Glaserian fissure. — **pilaire, D.** Haarbruch m. **E.** capillary fracture.

fissure, — **of the palate, F.** fissure f. du palais. — **of Sylvius, F.** scissure f. du cerveau, **D.** Gehirneinschnitt, m.

fissured, — **fracture, F.** fracture f. en fente, **D.** Schlitzbruch, m. — **palate, F.** gueule f. de loup, **D.** Wolfsrachen, m.

Fistelmesser, n. **F.** bistouri m. à fistule, **E.** fistula-knife.

fistula, F. fistule, f. **D.** Hohlgeschwür, n. — **of eyelid, F.** fistule f. de la paupière, **D.** Augenlidfistel, f. — **of the gum, F.** fistule f. dentaire, **D.** Zahnfistel, f.

fistula-knife, F. bistouri m. à fistule, **D.** Fistelmesser, n.

fistule, f. — **dentaire, D.** Zahnfistel, f. **E.** fistula of the gum. — **des gencives,** v. fistule dentaire. — **intestinale, D.** Darmfistel, f. **E.** intestinal fistula. — **lacrymale, D.** Tränenfistel, f. **E.** lacrymal fistula. — **stercorale, D.** Kot-

fistel, f. E. intestinal fistula. — **rectale,** D. Mastdarmfistel, f. E. anal fistula.
five-day-fever, v. relapsing fever.
fixation-forceps, F. pince f. à fixer, D. Fixierpinzette, f.
flap, F. lambeau, m. D. Lappen, m. (Haut oder Fleisch).
— **of the ear,** F. bout m. de l'oreille, D. Ohrläppchen, n.
flap-extraction, F. extraction f. à lambeau, D. Lappenschnitt, m.
flat-foot, F. pied-plat, m. D. Plattfuss, m.
flatueux, flatulent, D. blähend, E. causing flatulence.
flatulence, f. (**E. flatulence**), D. Blähsucht, f.
flatuosité, f. v. flatulence.
fléchisseur, m. D. Beugemuskel, m. E. flexor. — **des doigts,** D. Fingerbeuger, m. E. (L.) flexor digitorum. — **de la main,** D. Handbeuger, m. E. flexor of the hand. — **des orteils,** D. Zehenbeuger, m. E. (L.) flexor digitorum pedis.
Flechse, f. s. Sehne.
Flechsen . . ., flechsen . . ., (in Zssgn.), F. tendineux, E. tendinous. — **bänder,** n. pl. F. ligaments mpl. tendineux, E. tendinous ligaments. — **haut,** f. F. aponévrose, f. E. aponeurosis; s. a. Sehnen . . .
Flechte, f. F. dartre, f., serpigo, m. E. dartre, fret, serpigo; a) **blasige** —, F. herpès, m. E. herpes; b) **frossende** —, F. lupus, m. E. ringworm; c) **knotige** —, F. lichen, m. E. lichen.
Flechten . . ., flechten . . ., — **artig,** F. dartreux, herpétique, E. herpetic. — **ausschlag,** m. F. éruption f. herpétique, E. herpetic eruption. — **grind,** m. F. teigne f. (croûte f.) serpigineuse, E. porrigo.
flechy, — **excrescence,** F. excroissance f. charnue, D. Fleischgewächs, n.
Fleckfieber, n. F. fièvre f. pétéchiale, péliose, f. E. petechial fever, peliosis.
Fleisch, n. **wildes** —, F. champignon, m., hypersarcose, f. E. proud flesh, hypersarcoma, fungus.
Fleisch . . ., fleisch . . ., (in Zssgn.) — **auswuchs,** m. F. carnosité, f. E. carnosity. — **bildend,** F. incarnatif, E. incarnative, sarcotic. — **bildung,** f. F. sarcose, f. E. incarnation, sarcosis. — **bruch,** m. F. sarcocèle, f. E. sarcocele. — **erzeugend,** F. anaplérotique, E. anaplerotic. — **faser,** f. F. fibre f. musculaire, fibre f.

charnue, E. primitive muscle. — **gewächs**, n. a) F. excroissance f. charnue, E. fleshy excrescence; b) E. carnosité, f. E. carnosity; c) F. sarcome, m. E. sarcoma, sarcosis. — **haut**, f. F. membrane f. charnue, E. muscular layer. — **schicht**, f. F. pannicule m. charnu, E. layer of flesh. — **schnitt**, m. F. incision f. dans les chairs, E. incision in the flesh. — **wärzchen**, n. s. Karunkel. — **wunde**, f. F. blessure f. dans les chairs, E. incision in the flesh, flesh-wound.

fleischig, F. charnu, E. carneous.

flesh-wound, F. blessure f. dans les chairs, D. Fleischwunde, f.

fleur, f. — s pl. **d'arnique**, v. flores arnicae. — s pl. **de camomille**, v. flores chamomillae romanae. — s pl. **de lavande**, v. flores lavendulae. — s pl. **de mauve arborée**, v. flores malvae vulgaris. — s pl. **de molène**, s. flores verbasci. — s pl. **de soufre**, v. sulfur sublimatum. — s pl. **de sureau**, v. flores sambuci. — s pl. **de tilleul**, v. flores tiliae.

Fliege, f. **spanische —**, F. cantharide, f. E. cantharis.

Fliegenpflaster, n. **spanisches —**, F. vésicatoire, m. E. (fly) blister.

Flimmerbewegung, f. F. mouvement m. ciliaire, E. ciliary movement.

flimmering, — **of the eye**, F. vision f. d'étincelles, D. Augenflimmern, n.

floating, — **kidney**, F. rein m. flottant, D. Wanderniere, f. — **ribs**, s. rib.

Flockenlesen, n. (eines Sterbenden), F. carphologie, f. E. carphology.

flooding (from the uterus), F. hémorrhagie f. utérine, D. Gebärmutterfluss, m.

flores, — **arnicae**, F. fleurs fpl. d'arnique, D. Arnikablüten fpl. E. arnica flowers. — **chamomillae romanae**, F. fleurs fpl. de camomille, D. Kamillenblüten, fpl. E. camomile flowers. — **koso**, F. kousse, m. D. Kusso, m. E. brayera. — **lavendulae**, F. fleurs fpl. de lavande, D. Lavendelblüten, fpl. E. lavender flowers. — **malvae vulgaris**, F. fleurs fpl. de mauve arborée, D. Malvenblumen, fpl. E. garden mallows. — **rosae**, F. pétales fpl. de roses, D. Rosenblätter npl. E. rose flowers. — **sambuci**, F. fleurs fpl. de sureau, D. Hollunderblüten, fpl. E. elder

flowers. — **tiliae,** F. fleurs fpl. de tilleul, D. Lindenblüten, fpl. E. linden-flowers. — **verbasci,** F. fleurs fpl. de molène, D. Wollblumen, fpl. E. mullein flowers.

flow, F. flux, m. D. Abgang, m. (von Blut, Galle); — **of pus,** F. écoulement m. de pus, D. Eiterfluss, m. — **of saliva,** F. flux m. de bouche, flux m. de salive, D. Speichelfluss, m.

flowers, — **of sulphur,** v. sulphur sublimatum.

flowing, s. flow.

flüchtig, — **es Liniment,** s. linimentum ammoniae.

Flügel . . . (in Zssgn.) — **bänder,** npl. F. ligaments mpl. alaires, E. alar ligaments. — **bänder des Zahnes,** F. ligaments mpl. alaires de la dent, E. alar alantoid ligament. — **fell,** n. s. Augenfell. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. ptérygoïde, E. pterygoid process. — **grube,** f. F. fosse f. ptérygoïde, E. pterigoid fossa. — **knorpel,** m. pl. F. cartilages mpl. de l'aile du nez, E. alar cartilages. — **muskeln,** mpl. F. ptérygoïdiens, mpl. E. pterigoid muscles.

fluid, — **cataract,** F. cataracte f. liquide, D. flüssiger Star, m.

Fluss, m. **weisser —,** F. blennélytrie, f. E. blennelytria.

flux, m. D. Abgang, m. (von Blut, Galle), E. loss, flow, flux. — **de bouche,** D. Speichelfluss, m. E. flow of saliva, salivation. — **dyssentérique,** D. rote Ruhr, f. E. dysentery, bloody flux. — **hémorrhoïdal,** D. Hämorrhoidalblutung, f. E. haemorrhage from hemorrhoids, hemorrhoidal flux. — **hépatique,** D. Leberfluss, m. E. hepatic flux. — **muqueux,** D. Schleimfluss, m. E. blennorrhœa. — **salivaire,** — **de salive,** v. flux de bouche.

fluxion, f. — **acrimonieuse,** D. Salzfluss, m. E. salt rheum. — **de poitrine,** D. Lungenentzündung, f. E. lung-fever.

foie, m. D. Leber, f. E. liver. — **cireux,** D. Speckleber, f. E. liver affected with lardeceous degeneration, amyloid liver. — **gras,** D. Wachsleber, f. E. amyloid liver. — **de soufre,** v. kalium sulfuratum.

folia, — **althaeae,** F. feuilles fpl. d'althée, D. Eibischblätter, npl. E. marsh-mallow-leaves. — **belladonnae,** F. feuilles fpl. de belladone, D. Belladonnablätter, npl. E. belladonna leaves. — **digitalis,** F. feuilles fpl. de digitale, D. Fingerhutblätter, npl. E. digitalis leaves. — **farfarae,**

F. feuilles fpl. de tussilage, D. Huflattichblätter, npl E. colts-foot leaves. — **jaborandi,** F. feuilles fpl. de jaborandi, D. Jaborandiblätter, npl. E. jaborandi leaves. — **juglandis,** F. feuilles fpl. de noyer, D. Wallnussblätter, npl. E. walnut leaves. — **malvae,** F. feuilles fpl. de mauve, D. Malvenblätter, npl. E. mallow leaves. — **melissae,** F. feuilles fpl. de mélisse, D. Melissenblätter, npl. E. balm leaves. — **menthae crispae,** F. menthe f. crépue, D. Krauseminzblätter, npl. E. spearmint leaves. — **nicotinae,** F. tabac, m. D. Tabakblätter, npl. E. tobacco leaves. — **salviae,** F. sauge, f. D. Salbeiblätter, npl. E. sage leaves. — **trifolii fibrini,** F. trifle m. de marais, D. Bitterklee, m. E. water-trefoil, bod-bean. — **uvae ursi,** F. feuilles fpl. de busserole, D. Bärentraubenblätter, npl. E. bearberry leaves.

folie, f. D. Irrsinn, m. E. insanity. — **circulaire,** — **à double forme,** D. circuläres Irresein, n. E. circular insanity. — **du doute,** D. Grübelsucht, f. E. doubting insanity. — **de persécutions,** D. Verfolgungswahnsinn, m. E. insanity of persecution.

follicle, F. follicule, m. D. Drüsenbläschen, n.

follicular, — **abscess,** F. abcès m. folliculaire, D. Balgabscess, m. — **gland,** F. glande f. folliculaire, D. Balgdrüse, f.

follicule, — m. **mucipare,** — **sébacé,** D. Drüsenbläschen, n. E. follicle. — **du poil,** D. Haarbalg, m. E. hair follicle.

folliculite, f. (E. **folliculitis**), D. Hautdrüsenentzündung, f.

foment (to), (F. **fomenter**), D. bähen.

fomentation, f. (E. **fomentation**), D. Bähung, f.

fond, m. — **de la matrice,** D. Gebärmuttergrund, m. E. (L.) fundus uteri.

fongueux, (E. **fungous**), D. schwammig.

fongus, m. — **hématode,** D. Blutschwamm, m. E. fungus hæmatodes. — **médullaire,** D. Markschwamm, m. E. medullary sarcoma.

fontanel, a) F. cautère m. D. Fontanel, n., Fontanelle, f., Ableitungsgeschwür, n.; b) F. fontanelle, f. D. Fontanelle, f.; c) **to apply a** — F. cautériser, D. eine Fontanelle setzen.

Fontanel, n. s. Fontanelle.

fontanelle, f. a) (Ableitungsgeschwür) **F.** cautère, m., exutoire, m. **E.** fontanel, issue, exutory; b) (offene Schädelstelle) **F.** fontanelle, f. **E.** fontanel, fontanel mould.

fontanelle, f. **D.** Fontanelle, f. **E.** fontanel, fontanel mould.

Fontanellensetzen, n. **F.** cautérisation, f. **E.** applying a fontanel.

Fontanellerbse, f., **Fontanellkügelchen,** n. **F.** pois m. à cautère, **E.** issue-pea.

fontanel mould, s. fontanel b.

foot, **F.** pied, m. **D.** Fuss, m.

foot-bath, **F.** bain m. de pied, **E.** Fussbad. n.

foot-powder, v. pulvis salicylicus cum talco.

forceps, m. — **pour accouchement,** **D.** Geburtszange, f. **E.** obstetric forceps. — **à cuillers,** **D.** Löffelzange, f. **E.** spoon-forceps. — **à dissection,** **D.** Sezierzange, f. **E.** dissecting forceps. — **à ligature,** **D.** Unterbindungspinzette, f. **E.** ligation-forceps.

fore-arm, **F.** avant-bras, m. **D.** Vorderarm, m., Vorderschenkel, m.

fore-hand, **F.** avant-main, m. **D.** Vorderhand, f.

fore-head, **F.** sinciput, m. **D.** Vorderhaupt, n.

fore-skin, s. prepuce.

formic, — **acid,** s. acidum formicicum. — **ether,** s. aether formicicus. — **sprit,** s. spiritus formicarum.

formication, f. (**E. formication**), **D.** Ameisenlaufen, n., Ameisenkriechen, n.

fornix, **F.** voûte, f. **D.** Gehirnwölbung, f.

Fortsatz, m. **F.** apophyse, f. **E.** apophysis.

Fortschreiten, m. allmähliches — (einer Krankheit), **F.** encroachement, m. **E.** progress.

fosse, f. — **canine,** **D.** Oberkiefergrube, f. **E.** canine fossa. — **iliaque interne,** **D.** Beckengrube, f. **E.** iliac fossa. — **jugulaire,** **D.** Drosseladergrube, f. **E.** jugular fossa. — s pl. **nasales,** **D.** Nasengruben, fpl. **E.** nasal fossae. — s pl. **occipitales,** **D.** Occipitalgruben, fpl. **E.** occipital fossae. — **pariétale,** **D.** Vertiefung f. des Scheitelbeins, **E.** parietal fossa. — **pituitaire,** **D.** Hypophysengrube, f. **E.** pituitary fossa. — **ptérygoïde,** **D.** Flügelgrube, f. **E.** pterygoid fossa. — **surépineuse,** **D.** Obergrätenfuge, f. **E.** supraspinous fossa. — **temporale,** **D.** Schläfengrube, f.

E. temporal fossa. — **zygomatique,** D. Wangengrubė, f. E. zygomatic fossa.

fossette, f. — **s** pl. **inguinales,** D. Leistengruben, fpl. E. inguinal fossae. — **(de la glande) lacrymale,** D. Tränendrüsengrube, f. E. lacrymal fossa.

fouloir, m. D. Plombierzange, f. E. plugger.

four-tailed bandage, F. fronde, f. D. Schleuder, f.

fourchette, f. D. Schambändchen, n. E. (L.) frenulum pudendi. — **du sternum,** D. Brustbeinausschnitt, m. E. inclavicular notch.

fourmillement, m. v. formication.

fracture, f. (**E. fracture**), D. Bruch, m. (eines Knochens). — **articulaire,** D. Gelenkbruch, m. E. fracture of articular extremity of a bone. — **en bec de flûte,** v. fracture oblique. — **capillaire,** D. Haarbruch, m. E. capillary fracture. — **comminutive,** D. Splitterbruch, m. E. splintered fracture, comminuted fracture. — **compliquée,** D. komplizierter Bruch, m. E. compound fracture. — **des côtes,** D. Rippenbruch, m. E. fracture of a rib, fracture of ribs. — **par éclat,** v. fracture comminutive. — **de l'épine dorsale,** D. Rückenbruch, m. E. fracture of the back, fracture of the spine. — **en fente,** D. Schlitzbruch, m. E. fissured fracture. — **de la jambe,** D. Beinbruch, m. E. fracture of leg. — **longitudinale,** f., — **en long,** D. Spaltbruch, m. E. longitudinal fracture. — **oblique,** D. Schrägbruch, m. E. oblique fracture. — **en raves,** D. Querbruch m. des Knochens, E. transverse fracture. — **simple,** D. einfacher Bruch, m. E. simple fracture.

fracture, (F. fracture, f.**),** D. Bruch, m. — **of articular extremity of a bone,** F. fracture f. articulaire, D. Gelenkbruch, m. — **of the back,** F. fracture f. de l'épine dorsale, D. Rückenbruch, m. — **of the cranium,** F. enthlase, f. D. Schädelbruch, m. **Inward — in the cranium,** F. embarrure, f. D. Schädeleindrückung, f. — **of leg,** F. fracture f. de la jambe, D. Beinbruch, m. — **of rib,** F. fracture f. des côtes, D. Rippenbruch, m. — **of the spine,** s. fracture of the back.

fracture-bed, — — **for extension of limb,** F. lit m. expansif, D. Streckbett, n.

fracture-box, F. éclisse, f., attelle, f. D. Beinbruchschiene, f.

frænum, — **of prepuce,** F. ligament m. du gland, D. Eichelbändchen, n.
fraise, f. D. spanischer Kragen, m. E. spanish collar.
freckle, F. tâche f lenticulaire, D. Linsenfleck, m.
frein, m. — **du clitoris,** D. Kitzlerbändchen, n. E. frenulum of clitoris. — **de la lèvre,** D. Lippenbändchen, n. E. frena of lips. — s pl. **de la valvule,** D. Zungenbändchen, npl. E. frenula of epiglottis.
frémissement, m. — **cataire,** D. Katzenschnurren, n. E. purring tremor. — **du cœur,** D. Herzbeben, n. E. palpitation of the heart.
frena, — **of lips,** F. frein m. de la lèvre, D. Lippenbändchen, n.
fret, s. dartre.
friction, f. a) D. Einreibung, f. E. rubbing in; b) D. Abreibung, f. E. friction.
Friesel, n. F. pourpre, m., fièvre f pourrée, E. purpura. — **mit Fieber,** F. fièvre f. sudatoire, E. miliary fever. **Weisses —,** F. pourpre m. blanc, E. (L) miliaria alba.
frisson, m. D. Frösteln, n. E. chill. — **s pl. (violents de la fièvre),** D. Schüttelfrost, m. E. staking fit, ague fit, shivers, rigor.
frissonnement, m. — **fébrile,** D. Fieberschauer, m., Fieberschütteln, n. E. febrile rigor.
frôlement, m. — **hydatique,** D. Hydatidengeräusch, n. E. hydatid fremitus. — **péricardique,** D. Herzbeutelgeräusch, n. E. pericardial friction-sound.
fronde, f. D. Schleuder, f. E. four-tailed bandage.
front, m. D. Stirn, f. E. brow.
frontal, — **bone,** F. os m. frontal, D. Stirnbein, n. — **eminence,** F. bosse f. frontale, D. Stirnhöcker, m. — **lobe,** F. lobe f. frontale, D. Stirnlappen, m. — **sinuses,** F. sinus mpl. frontaux, sinus mpl. sphénoïdaux, D. Stirnhöhlen, fpl. — **sulcus of frontal bone,** F. gouttière f. longitudinale, D. Stirnfurche, f. — **suture,** F. suture f. métopique, D. Stirnnaht, f. — **tract of crusta,** F. faisceau m. frontal, D. Grosshirnbrückenbahn, f. — **vein,** F. préparate, f. D. Gesichtsader, f., Stirnblutader, f. — **vessel,** F. vaisseau m. frontal, D. Stirnader, f.
Froschgeschwulst, f F. ranule, f. E. ranula.
Frostbeule, f. F. engelure, f. E. chilbain.
Frösteln, n. F. frisson, m. E. chill.

Fruchtwasser, n. F. eaux fpl. de l'amnios, n. E. amniotic fluid, (L.) liquor amnii.

fructus, — **anisi,** F. semences fpl. d'anise, D. Anis, m. E. anise. — **capsici,** F. poivre m. rouge, D. spanischer Pfeffer, E. cayenne-pepper. — **cardamomi,** F. cardamom, m. D. Kardamom, m. E. cardamom. — **carvi,** F. semences fpl. de carvi, D. Kümmel, m. E. cumin, carraway-seed. — **colocynthidis,** F. semences fpl. de coloquinte, D. Koloquinten, fpl. E. colocynth. — **fœniculi,** F. semences fpl. de fenouille, D. Fenchel, m. E. fennel-seed. — **juniperi,** F. baies fpl. de genièvre, D. Wachholderbeeren, fpl. E. juniper-berries. — **lauri,** F. baies fpl. de laurier, D. Lorbeeren, fpl. E. laurels.

Frühgeburt, f. F. accouchement m. avant terme, accouchement m. précoce, E. premature birth.

fuliginosité, f. D. schwarzer Zungenbelag, m. E. black coat of tongue.

fundus, — **of the stomach,** F. bas-fond m. de l'estomac, D. Magengrund, m.

fungoid, s. fungous.

fungous, — **disease of knee,** F. tumeur f. fongueuse au genou, D. Knieschwamm, m. — **tumor,** F. molluscum, m. D. Schwammgeschwulst, f.

funic, — **bellow sound,** s. umbilical souffle.

Funkensehen, n. F. spinthéropie, f., photopsie, f. E. photopsia.

funnel, F. entonnoir, m. D. Trichter, m.

funnel-instrument, F. entonnoir, m. D. Trichterapparat, m.

Furche, f. 1) (Spalt im Knochen zur Aufnahme von Blutgefässen), F. scissure, f. E. scissura. 2) (im Gehirn) f. F. sillon, m. E. furrow. 3) (auf der Pfeilnaht) F. gouttière f. sagittale. E. (L.) sulcus.

fureur, f. — **utérine,** v. nymphomanie.

furfura, F. écailles fpl. furfuracées, D. Hautkleie, f.

furoncle, m. D. Furunkel, f. E. boil.

furuncle, s. boil.

Furunkel, f. s. Karbunkel.

fusée, f. D. Eiterkanal, m. E. sinus.

Fuss, m. F. pied, m. E. foot. — **bad,** n. F. bain m. de pied, E. foot-bath. — **gelenk,** n. F. cou-de-pied, m.

E. ankle-joint. — **rückenarterie,** f. F. artère f. pédieuse, E. dorsal artery of foot.
Fuss . . . (in Zssgn.) — **sohle,** f. F. plante f. du pied, E. sole. — **sohlenmuskel,** m. F. muscle m. plantaire, E. plantaris, plantar muscle. — **wurzelknochen,** m. F. tarse, f. E. tarsus.

G.

Gabelung, f. F. bifurcation, f. E. bifurcation.
Gag, F. bâillon, m. D. Knebel, m.
Gähn . . . (in Zssgn.) — **fieber,** n. F. fièvre f. oscitante, E. oscitant fever. — **krampf,** m. F. bâillement m. convulsif, E. chasme.
gaîne, f. D. Scheide, f. E. sheath, vagina. — **tendineuse,** D. Sehnenscheide, f. E. vagina tendinum.
galactagogue, (E. **galactagogue**), D. milchtreibendes Mittel.
galactia, (F. **galactie,** f.) D. Milchfluss, m.
galactidrose, f. (E. **galactidrosis**), D. Milchausschwitzung, f.
galactocele, (F. **galactocèle,** f.) D. Milchbruch, m., Milchgeschwulst, f.
galactodiarrhée, f. (E. **galactodiarrhœa**), D. milchartiger Durchfall.
galactophorite, f. (E. **galactophoritis**), D. Entzündung f. der Milchgänge.
galactophthisie, f D. Schwindsucht f. infolge zu reichlicher und zu langer Milchabgabe, E. galactophthisy.
galactopyretus, F. fièvre f. laiteuse, fièvre f. de lait, D. Milchfieber, n.
galactorrhée, f. (E. **galactorrhœa**), D. Milch(über)fluss, m.
galacturie, f. v. chylurie.
galangal, s. rhizoma galangal.
galbanum, F. galbanum, m. D. Mutterharz, n., Galbanum, E. galban.
galbule, m. D. angeborene Gelbsucht, E. congenital jaundice.

galea, 1) s. amnion. 2) **F.** céphalalgie, f. **D.** (den ganzen Kopf einnehmender) Kopfschmerz. 3) **F.** bandeau m. de tête. **D.** (helmförmiger) Kopfverband.

galéanthrope, m. (**E. geleanthrope**), **D.** Galeanthrop, m. (Irrsinniger, der eine Katze zu sein meint).

galéanthropie, f. (**E. galeanthropy**), **D.** Katzensucht, f.

Galgantwurzel, f. s. rhizoma galangal.

galianconiom, (**F. galianconisme,** m.) **D.,** Schwinden n. des Armes (infolge alter Verletzung des Oberarmknochens).

Gall . . ., gall . . . (in Zssgn.) — **abtreibend, F.** antibilieux, **E.** antibilious, cholagogue. — **äpfeltinktur,** s. tinctura gallarum. — **blasenblutader,** f. **F.** veine f. cystique, **E.** cystic vein. — **blasenstein,** m. **F.** calcul m. biliaire, **E.** cystic calculus. — **sucht,** f. s. Gelbsucht.

gallae, **F.** galles, fpl. **D.** Galläpfel, mpl. **E.** galle.

gall-bladder, **F.** vésicule f. biliaire, **D.** Gallenblase, f.

gall-duct, **F.** canal m. biliaire, **D.** Gallengang, m.

Galle, f. **F.** bile, f. **E.** bile; — ausleerendes Mittel, **F.** cholagogue, m. **E.** cholagogue.

Gallen . . ., gallen . . . (in Zssgn.) — **absonderung,** f. a) **F.** sécrétion f. de bile, **E.** secretion of bile, biliation; b) krankhafte durch den Stuhl, **F.** hépatorrhée, f. **E.** hepatorrhœa. — **artig,** **F.** bilieux, **E.** bilious. — **blase,** f. **F.** vésicule f. biliaire. **E.** gall-bladder. — **blasenarterie,** f. **F.** artère f. cystique, **E.** cystic artery. — **blasenblutader,** f. **F.** veine f. cystique, **E.** cystic vein. — **blasenentzündung,** f. **F.** inflammation f. de la vésicule biliaire, cholécystite, f. **E.** cholecystitis. — **blasengang,** m. **F.** canal m. cystique, **E.** cystic duct. — **erguss,** m. **F.** débordement m. de bile, **E.** biliouse alvine discharge. — **fieber,** n. **F.** fièvre f. bilieuse, fièvre f. stomacale, **E.** bilious fever. — **fluss,** m. s. Brechruhr. — **gang,** m. **F.** canal m. biliaire, **E.** gall-duct. — **gangcapillaren,** npl. **F.** canalicules fpl. biliaires, **E.** bile canaliculi. — **gefässe,** npl. **F.** vaisseaux mpl. biliaires, canaux mpl. excréteurs du fiel, **E.** biliary vessels. — **kolik,** f. **F.** colique f. bilieuse, **E.** bilious colic. — **stein,** m. **F.** calcul m. biliaire, calcul m. hépatique, **E.** biliary calculus, gall-stone. — **steinbeschwerden,** fpl. **F.** accidents mpl. causés par la présence

de calculs biliaires, E. cysthépatolithiasis. — **steinkolik,** f. F. colique f. hépatique, E. hepatic colic. — **sucht,** f. s. Gelbsucht.

Gallertkrebs, m. F. cancer m. colloïde, cancer m. gélatiniforme, E. colloid carcinoma.

gallig, s. gallenartig.

gall-stone, F. calcul m. biliaire, D. Gallenstein, m.

galvano-caustie, f. D. Galvanokaustik, f. E. galvano-cautery.

Gang, m. F. méat m., canal, m., conduit, m., tube, m. E. duct, canal, conduit, tube, meatus; Gänge, durch welche die Galle sich ergiesst, F. conduits mpl. biliaires, E. biliary ducts.

gangliform, F. gangliforme, D. nervenknotenförmig.

gangliite, f. (E. **gangliitis**), D. Ganglienentzündung, f.

ganglion, m. a) D. Nervenknoten, m., Ganglion, n. E. ganglion, b) D. Überbein, n., Sehnenverhärtung, f. E. ganglion, hardening of tendons. — s pl. **cervicales,** D. Halsknoten, mpl. E. cervical ganglia. — **géniculé,** D. Knieknoten, m. E. geniculate ganglion. — s pl. **lombaires,** D. Lendenknoten, m. pl. E. lumbar ganglia. — **lymphatique,** D. Verbindungsknoten m. der Lymphgefässe, E. lymphatic ganglion. — **naso-palatin,** D. Nasengaumennervenknoten, m. E. Cloquet's ganglion. — **ophthalmique,** D. Augenknoten, m. E. ophthalmic ganglion. — **sphéno-palatin,** D. Keilgaumenknoten, m. E. spheno-palatine galatine — **thoracique,** D. Brustknoten, m. E. thoracic ganglion.

ganglionaire, v. ganglionique.

Ganglienentzündung, f. F. gangliite, f. E. gangliitis.

ganglionic, (F. **ganglionique**), D. nervenknotig.

ganglionite, f. (E. **ganglionitis**), D. Ganglienentzündung, f.

gangrène, f. (E. **gangrene**), D. Brand, m. — **du cœur,** D. Herzbrand, m. E. gangrene of the heart. — **humide,** D. feuchter Brand, E. humid gangrene. — **de la matrice,** D. Gebärmutterbrand, m. E. gangrene of the womb. — **nosocomiale,** D. Hospitalbrand, m. E. hospital gangrene. — **osseuse,** D. Knochenbrand, m. E. osteonecrosis. — **sénile,** D. Altersbrand, m. E. senile gangrene.

gangrenescence, (F. **gangrénescence,** f.), D. Brandigwerden, n.

gangréneux, (E. gangrenous), D. brandig, pestbeulenartig.
gangrenous, — **eschar,** F. cautérisation, f. D. Brandschorf, m. — **ulcer,** F. abcès m. gangréneux, D. Brandgeschwür, n.
Gänsehaut, f. F. horripilation, f. E. goose-skin, horripilation.
garden mallows, s. flores malvae vulgaris.
gargarisme, m. D. Gurgelmittel, m. E. gargle.
gastralgie, f. D. Magenleiden, n. E. gastropathy.
gastrenchyte, f. D. Magenspritze, f. E. stomach-pump.
gastric, (F. gastrique), D. gastrisch. — **abscess,** F. abcès m. de l'estomac, D. Magengeschwür, n. — **acid,** F. oxyrhegmie, f. D. Magensäure, f. — **fever,** F. fièvre f. gastrique, D. Darmfieber, n. — **fistula,** F. fistule f. gastrique, D. Magenfistel, f. — **flatulence,** F. flatulence f. gastrique, D. Magenblähung, f. — **glands,** F. glandes fpl. de l'estomac, glandes fpl. de Brunner, D. Magendrüsen, fpl. — **irritation,** F. irritation f. gastrique, D. Magenreiz, m. — **juice,** F. suc m. gastrique, D. Magensaft, m. — **membrane,** F. tunique f. de l'estomac, membrane f. de l'estomac, D. Magenhaut, f. — **mucous membrane,** F. membrane f. muqueuse de l'estomac, D. Magenschleimhaut, f. — **paries,** s. walls of the stomach. — **plexus,** F. plexus m. coronaire stomachique, D. Magengeflecht, n. — **region,** F. région f. épigastrique, région f. de l'estomac, D. Magengegend, f. — **tumour,** F. tumeur f. de l'estomac, D. Magengeschwulst, f. — **ulcer,** s. gastric abscess. — **veins,** F. vaisseaux mpl. coronaires de l'estomac, D. Magendarm, m.
gastricism, (F. gastricisme, m.) D. Magenleiden, n.
gastricité, f. D. Magenkatarrh, m. E. catarrh of the stomach.
gastrique, f. D. Magenpulsader, f. E. cardiac artery.
gastrisme, m. **(E. gastrismus),** D. Überfüllung f. des Magens.
gastrite, f. **(E. gastritis),** D. Gastritis, f., Entzündung f. der Magenschleimhaut, gastrisches Fieber.
gastrobrosie, f. **(E. gastrobrosis),** D. fressendes Magengeschwür.
gastrocele, (F. gastrocèle, f.), D. Magenbruch, m.

gastrocnémien, m. (**E. gastrocnemius**), **D.** Zwillingswadenmuskel, m.
gastrocolic omentum, F. épiploon m. gastro-colique, **D.** Magen- und Grimmdarmnetz, n.
gastrocolite, f. (**E. gastrocolitis**), **D.** gleichzeitige Entzündung des Magens und des Grimmdarms.
gastroduodénal, m. **D.** Magenzwölffingerdarm, m. **E.** gastroduodenum.
gastroduodénite, f. (**E. gastroduodenitis**), **D.** Magen- und Zwölffingerdarmentzündung, f.
gastrodynia, (**F. gastrodynie,** f.), **D.** Magendrücken, n., Magenschmerz, m.
gastroencéphalite, f. (**E. gastroencephalitis**), **D.** Magenentzündung f. mit Nervenleiden.
gastro-enteralgia, (**F. gastroentéralgie,** f.), **D.** Magen- und Darmkrampf, m.
gastro-entérite, f. (**E. gastroenteritis**), **D.** Magen- und Dünndarmentzündung, f.
gastro-entéro-colite, f. (**E. gastro-entero-colitis**), **D.** Entzündung des Magens, des Dünndarms und des Dickdarms.
gastro-hépatite, f. (**E. gastro-hepatitis**), **D.** Entzündung f. des Magens und der Leber.
gastrohystérotomie, f. (**E. gastrohysterotomy**), **D.** Kaiserschnitt, m.
gastro-laryngite, f. (**E. gastro-laryngitis**), **D.** Entzündung des Magens und des Kehlkopfes.
gastromalacia, (**F. gastromalacie,** f.) **D.** Magenerweichung, f.
gastromèle, m. (**E. gastromelus**), **D.** Missgeburt f. mit überzähligen Gliedmassen am Bauche.
gastroméningite, f. (**E. gastromeningitis**), **D.** Entzündung f. des Magens und der Hirnhaut.
gastrométrite, f. (**E. gastrometritis**), **D.** Entzündung f. des Magens und der Gebärmutter.
gastromuqueuse, fièvre —, **D.** gastrisches Schleimfieber, **E.** gastromucous fever.
gastronéphrite, f. (**E. gastronephritis**), **D.** Entzündung f. des Magens und der Nieren.
gastropathie, f. (**E. gastropathy**), **D.** Magenleiden, n.
gastro-péritonite, f. (**E. gastro-peritonitis**), **D.** Entzündung f. des Magens und des Bauchfells.

gastropharyngite, f. (E. **gastropharyngitis**), D. Entzündung f. des Magens und des Schlundkopfes.
gastrorrhagia, (F. **gastrorrhagie,** f.), D. Magenblutung, f.
gastrorrhaphia, (E. **gastrorrhaphie,** f.), D. Bauchnaht, f., Zusammennähen n. der Bauchdecken.
gastrorrhée, f. (E. **gastrorrhœa**), D. Magenschleimfluss, m., Magenruhr, f.
gastroscirrhus, F. cancer m. de l'estomac, D. Magenkrebs, m.
gastroscope, m. (E. **gastroscope**), D. Magenspiegel, m.
gastrosténose, f. (E. **gastrostenosis**), D. Magenverengerung, f.
gastrothoracique, muscle —, D. Bauch-Brustmuskel, m. E. gastro-thoracic muscle.
gastrotomie, f. (E. **gastrotomy**), D. Magenschnitt, m.
gâteau, m. — **fébrile,** D. Milzanschwellung, f. E. splenic enlargement. — **placentaire,** v. placenta.
Gaumen, m. F. palais, m. E. palate.
Gaumen . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. D. aufsteigende Arterie, F. artère f. palatine ascendante, E. ascending palatine artery. — **beine,** npl. F. os m. palatins, os m. du palais, E. palate bones. — **bogen,** mpl. F. piliers mpl. du voile dupalais, E. pillars of the fauces. — **binde,** f. F. obturateur, m. E. obturator. — **blutader,** f. F. veine f. palatine, E. palatine vein. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. du palais, E. palatine glands. — **entzündung,** f. F. palatite, f. E. inflammation of the palate. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. palatine, E. palate process. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. du palais, E. tumor of the palate. — **gewölbe,** n. s. Gaumenbogen. — **haken,** m. F. crochet m. pour palatoplastie, E. palate hook. — **index,** F. indice m. palatin, E. palatal index. — **knochen,** m. pl. s. Gaumenbeine. — **muskel,** m. F. muscle m. palatin, muscle m. staphylin, E. palatine muscle, staphyline muscle. — **naht,** f. F. staphylorrhaphie, f. E. staphylorrhaphy. — **schlundmuskel,** m. F. muscle m. palatopharyngien, E. (L.) palato-pharyngeus. — **und Schlundmuskelentzündung,** f. F. palato-pharyngite, f. E. palato-pharyngitis. — **segel,** n. F. voile m. du palais, E. soft palate. — **spalte,** f. F. fissure f. du palais, E. fissure of the

palate, cleft palate. — **spanner,** m. **F.** péristaphylin m. externe, **E.** (L.) tensor palati. — **vorhang,** m. s. Gaumensegel. — **zapfenmuskel,** m. **F.** palatostaphylin, m., épistaphylin, m. **E.** (L.) palatostaphylinus.

Gaze, f. **F.** gaze, f. **E.** gauze.

Gebärmutter, f. **F.** matrice, f., utérus, m. **E.** womb, matrix, uterus.

Gebärmutter, ... (in Zssgn.) — **abweichung,** f. **F.** déviation f. utérine, **E.** uterine displacement. — **anschwellung,** f. **F.** métrite, f. **E.** swelling of uterus. — **aufrichter,** m. **F.** redresseur, m. **E.** uterine repositor. — **beugung,** f. **F.** métrocampsie, f. **E.** metrocampsis. — **blasenbruch,** m. **F.** hystérocystocèle, f. **E.** hysterocystocele. — **blutfluss,** m. **F.** hémorrhagie f. utérine, **E.** metrorrhagia. — **brand,** m. **F.** gangrène f. de la matrice, **E.** gangrene of the womb. — **bruch,** m. **F.** métrocèle, f., hystérocèle, f. **E.** metrocele, hysterocele. — **einstülpung,** f. **F.** renversement m. de la matrice, **E.** depressio uteri, folling of the womb. — **entzündung,** f. **F.** inflammation f. de la matrice, métrita, f. **E.** inflammation of the womb, metritis. — **erweichung,** f. **F.** hystéromalacie, f. **E.** hysteromalacia, softening of the uterus. — **fluss,** m. **F.** métrorrhée, f. **E.** metrorrhœa. — **geräusch,** n. **F.** souffle m. placentaire, souffle m. utérin, **E.** placental murmur, placental sound, placental souffle. — **grund,** m. **F.** fond m. de la matrice, **E.** (L.) fundus uteri. — **hals,** m. **F.** col m. de la matrice, **E.** (L.) cervix uteri. — **höhle,** f. **F.** cavité f. de l'utérus, **E.** cavity of the uterus. — **krampf,** m. **F.** hystérospasme, m. **E.** hysterospasm. — **krebs,** m. **F.** cancer m. de la matrice, **E.** cancer of the uterus, metrocarcinoma. — **messer,** m. **F.** hystérotome, m. **E.** hysterotome. — **mund,** m. **F.** orifice m. de la matrice, **E.** orifice of the uterus. — **polyp,** m. **F.** métropolype, m. **E.** (L.) polypus uteri. — **riss,** m. **F.** déchirure f. de la matrice, **E.** laceration of the womb. — **schmerz,** m. **F.** hystéralgie, f. **E.** hysteralgia, metralgia, uteralgia. — **schnitt,** m. **F.** métrotomie, f. **E.** hysterotomy. — **senkung,** f. s. Gebärmuttervorfall. — **sonde,** f. **F.** sonde f. utérine, **E.** metrometer, hysterometer. — **spiegel,** m. **F.** spéculum, m. **E.** uterine speculum. — **spritze,** f. **F.** métrenchyte, f. **E.** uterine syringe. — **stich,** m. **F.** paracentesis uteri, **E.** paracentesis uteri.

— **verstopfung,** f. F. métremphraxie, f. E. metremphraxis. — **vorfall,** m. F. abaissement m. de la matrice, E. prolapse (of the womb.) — **wassersucht,** f. F. hydropsie f. de l'utérus, E. hydrometra. — **zerreissung,** f. s. Gebärmutterriss.

Gebärstuhl, m. F. chaise-lit, m., chaise f. à accoucher, feauteuil m. obstrétical, E. obstetric chair.

Gebiss, n. F. denture, f. E. set of the teeth, denture; künstliches —, F. dentier, m., râtesier, m. E. artificial (false) set of teeth.

Geburt, f. F. accouchement, m. E. parturition; rechtzeitige —, F. accouchement m. à terme, E. birth in time.

Geburts . . . (in Zssgn.) — **arbeit,** f. s. Geburtswehen. — **häutchen,** n. F. chorion, m. E. chorion. — **helfer,** m. F. accoucheur, m. E. obstetrician. — **hilfe,** f. F. secours mpl. obstétricaux, E. obstetrics. — **kanal,** m. F. canal m. génital, E. genital canal. — **wehen,** fpl. F. douleurs fpl. de l'enfantement, travail m. d'enfant, E. birth-throes, birth-struggle, labour-pains. — **zange,** f. F. forceps m. pour accouchement, E. midwifery forceps, obstetric forceps.

Gedärm, n. F. intestines, mpl. E. intestines.

Gefäss, n. F. vaisseau, m., tube m. vasculaire, E. vessel.

Gefäss . . ., gefäss . . . (in Zssgn.) — **ausdehnung,** f. F. dilatation f. des vaisseaux, E. dilatation of vessels. — **baum,** m. F. arbre m. vasculaire, E. vascular system. — **bildung,** f. F. vascularisation, f. E. formation of vessels. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. vasculaires, E. bloodglands, vascular glands. — **einmündung,** f. F. inosculation, f. E. inosculation. — **entzündung,** f. F. inflammation f. du système vasculaire, artérite, f., angiite, f. E. vascular inflammation. — **erweiterung,** f. F. angiectasie, f. E. angiectasis. — **fieber,** f. F. fièvre f. vasculaire, E. vascular fever. — **geschwulst,** f. F. angiome, m. E. angioma. — **haut,** f. s. Aderhaut. — **hautentzündung,** f. F. choroidite, f. E. choroiditis, meningitis. — **knäuel,** m. F. glomérule, f. E. glomerule. — **kranz,** m. F. couronne f. vasculaire E. corona vascularis. — **mal,** n. F. nævus m. vasculaire, tumeur f. érectile congénitale, E. (L.) nævusvasculosus. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. vasculaires, E. vasomotor nerves. — **netz,** n. F. réseau m.

vasculaire, E. vascular network; feines — netz der Gefässhaut des Auges, F. tourbillons mpl. vasculaires, E. vasa vorticosa of choroid. — **papille,** f. F. papille f. vasculaire, E. vascular papilla. — **reich,** F. vasculaire, E. vasculous. — **system,** n. s. Gefässbaum. — **unterbindung,** f. F. ligature, f. E. ligature. — **verbindung,** f. F. anastomose, f. E. anastomosis. — **verengerung,** f. F. angiosténose, f. E. angiostenosis. — **verkalkung,** f. F. sclérose f. des vaisseaux, E. sclerosis of vessels.

gefenstert, F. fénestré, E. fenestrated.

Geflecht, m. F. plexus, m. E. plexus; netzartiges —, F. réseau, m. E. network.

Gegen . . . (in Zssgn.) — **bock,** m. F. antitrague, m. E. (L.) antitragus. — **bockmuskel,** m. F. antitragien, m. E. antitragicus muscle. — **bruch,** m. F. contre-fracture, f. E. fracture by contre-coup. — **gift,** n. F. contrepoison, m., antidote, m. E. antidote. — **leiste,** f. (im äussern Ohr), F. anthélix, m. E. anthelix. — **öffnung,** f. F. contre-ouverture, f. E. counter-opening. — **reizend,** — **reizendes Mittel,** F. contrestimulant, (m.), E. counter-stimulant. — **streckung,** f. F. contre-extension, f. E. counter-extension. — **wirkung,** f. F. antagonisme, m. E. antagonism.

Gehirn, n. F. cerveau, m. E. brain.

Gehirn . . ., gehirn . . . (in Zssgn.) meist F. cérébral, E. cerebral — **affektion,** f. s. Gehirnkrankheit. — **anämie,** f. F. anémie f. cérébrale, E. cerebral anaemia. — **anhang,** m. F. corps m. pituitaire, glande f. pituitaire, appendice f. sus-sphénoidal du cerveau, E. pituitary gland. — **atrophie,** f. F. atrophie f. cérébrale, E. cerebral atrophy. — **balken,** m. F. corps m. calleux, E. cerebral trabecula. — **behälter,** m. F. (L.) cranium, E. brain-pan, cranium. — **blase,** f. F. vésicule f. crânienne, E. brain-bladder, cerebral vesicle. — **blutung,** f. F. hémorrhagie f. cérébrale, E. cerebral hemorrhage. — **bruch,** m. F. encéphalocèle, f. E. encephalocele. — **brücke,** f. F. pont m. de Varole, E. (L.) pons Varoli. — **einschnitt,** m. F. scissure f. du cerveau, E. cerebral fissure, fissure of Sylvius. — **eiterung,** f. F. abcès m. de la dure mère, E. abscess of the brain. — **entzündung,** f. F. cérébrite, f., céphalite, f., fièvre f. cérébrale, E. encephalitis, brain-fever, inflammation of the brain. — **erschütterung,** f.

F. commotion f. cérébrale, E. concussion of the brain. — **erweichung,** f. F. ramollissement m. du cerveau, E. softening of the brain. — **falten,** fpl. F. petit hippocampe, m., éminence f. unciforme, ergot m. de Morand, E. (L.) hippocampus minor. — **gewölbe,** n. F. voûte f. à trois piliers, trigone m. cérébral, E. vault of the brain. — **grund,** m. F. base f. du cerveau, E. (L.) basis cerebri. — **grundschlagader,** f. F. artère f. basilaire, E. basilar artery. — **haut,** f. F. enveloppe f. du cerveau, méninge, f. E. membrane covering the brain, meninges. — **hautentzündung,** f. F. inflammation f. des membranes cérébrales, méningite, f. E. meningitis. — **höhle,** f. F. ventricule m. du cerveau, E. brain-cavity, cerebral cavity. — **höhlenwassersucht,** f. F. hydropisie f. ventriculaire, E. hydrocephalus. — **hypertrophie,** f. F. hypertrophie f. cérébrale, E. cerebral hypertrophy. — **kammer,** f. s. Gehirnhöhle. — **kern,** m. F. corps m. calleux, E. cerebral trabecula. — **klappe,** f. F. valvule f. de Vicussens, E. valve of Vicussens. — **knoten,** m. F. protubérance f. cérébrale, E. cerebral ganglion. — **krankheit,** f. F. affection f. cérébrale, maladie f. du cerveau, E. cerebral affection. — **krümmungen,** fpl. F. anfractuosités fpl. du cerveau, E. cerebral convolutions. — **lähmung,** f. F. paralysie f. générale, E. general paralysis. — **lappen,** m. F. lobes fpl. du cerveau, E. lobes of the brain. — **leiden,** n. F. encéphalopathie, f. E. encephalopathy. — **los,** F. privé de cerveau, E. brainless. — **losigkeit,** f. F. anencéphalie, f. E. brainlessness. — **mark,** n. F. substance f. médullaire, pulpe f. du cerveau, E. medullary substance of the brain. — **nerv,** m. F. nerf m. cérébral, E. cerebral nerve. — **ödem,** n. F. œdème m. cérébral, E. œdema of the brain. — **rinde,** f. F. écorce f. du cerveau, E. cortex of the brain. — **scheidewand,** f. F. cloison f. des ventricules, E. (L.) septum lucidum. — **schenkel,** m. F. pédoncules fpl. du cerveau, jambes fpl. de la moëlle allongée, E. cerebral peduncles. — **schlag,** m. F. apoplexie, f. E. apoplexy of the brain. — **schlagadern,** fpl. F. artères fpl. cérébrales, E. cerebral arteries. — **schwiele,** f. s. Gehirnbalken. — **schwund,** m. F. anencéphalotrophie, f. E. anencephalotrophy. — **spalte,** f. s. Gehirneinschnitt. — **substanz,** f. F. substance f. cérébrale,

pulpe f. cérébrale, E. cerebral substance. — **tätigkeit,** f. F. activité f. des fonctions cérébrales, cérébration, f. E. cerebral activity. — **trichter,** m. F. infundibulum m. du cerveau, E. infundibulum cerebri. — **verhärtung,** f. F. sclérencéphalie, f. E. sclerencephalia, induration of the brain. — **wassergang,** m. F. mésocèle, f. E. mesocele, mesocœlia, iter. — **wassersucht,** f. F. hydropisie f. du cerveau, E. hydropsy of the brain. — **windung,** fpl. F. circonvolutions fpl. cérébrales, E. gyres of the brain; zu den — windungen gehörig, F. circonvolutionnaire, E. circumvolutionary. — **wölbung,** f. F. trigone f. cérébrale, E. fornix. — **wulst,** f. F. corne f. d'Ammon, protubérance f. cylindroïde, E. (L.) cornu Ammonis. — **zelt,** n. F. tente f. du cervelet, E. tentorium; s. a. Hirn . . .

Gehör, n. F. ouïe, f. E. hearing.

Gehör . . . (in Zssgn.) meist: F. auditif, E. auditive. — **bläschen,** npl. F. vésicules fpl. auditives, E. auditory vesicles. — **gang,** m. F. conduit m. auditif, canal m. auditif, E. auditory canal, auditory meatus. — **höhlung,** f. F. cavité f. auditive, E. ear-chamber. — **knöchelchen,** npl. F. osselets mpl. de l'ouie, osselets mpl. de l'oreille moyenne, E. ossicles of the ear. — **lähmung,** f. F. paralysie f. du nerf acoustique, E. deafness. — **messer,** m. F. acoumètre, m. E. acoumeter. — **nerf,** m. F. nerf m. acoustique, E. auditory nerve. — **schnecke,** f. F. limaçon, m. E. cochlea. — **stäbchen,** npl. F. piliers mpl. de Corti, E. Cordian rods. — **steinchen,** npl. F. otolithes, fpl. E. otoliths. — **zähne,** mpl. F. dents fpl. auditives, E. auditory teeth.

Geilheit, f. F. salacité, f. E. salacity; rasende —, F. œstromanie, f. E. œstromania.

Geissfuss, m. [Zhnt.] F. pied-de-biche, m. E. punch.

Geistesstörung, f. F. aliénation, f. E. alienation.

Gekröse . . . (in Zssgn.) — **blutadern,** fpl. F. veines fpl. mésentériques, E. mesenteric veins. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. mésentériques, E. mesenteric glands. — **entzündung,** f. F. inflammation f. du mésentère, E. inflammation of the mesentery.

gelappt, F. lobé, E. lobulated.

gélasme, m. D. Lachkrampf, m. E. spasmodic laughing.

gelatina-carrageen, F. gélatine f. de mousse d'Irlande, D. irländische Moosgallerte, f. E. carrageen-moss gelatine. — **lichenis islandici,** F. gélatine f. de lichen d'Islande, D. isländische Moosgallerte, f. E. Icelandemoss gelatine.

Gelbsucht, f F. jaunisse, f. E. jaundice; angeborene — F. galbule, f. E. congenital jaundice.

geldrollenartig, F. empilé en colonne, E. nummular.

Gelenk, n. F. articulation, f., jointure, f. E. articulation, joint.

Gelenk . . ., gelenk . . . (in Zssgn.) — **anschwellung,** f. F. arthroncus, arthrophyma, E. swelling of the joint. — **aussatz,** m. F. éléphantiasis f. des Arabes, E. elephantiasis arabum. — **band,** n. F. ligament m. articulaire, E. articular ligament. — **bandentzündung,** f. F. démite, f. E. demitis. — **bandverlängerung,** f., — **verzerrung,** f. F. élongation, f. E. elongation. — **bein,** n. F. os m. sésamoïde, E. joint-bone. — **bruch,** m. F. fracture f. articulaire, E. fracture of articular extremity of a bone. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. synoviales, E. synovial glands. — **einfügung,** f. F. articulation, f. E. articulation. — **eiterung,** f. F. suppuration f. d'une jointure, E. pus in a joint. — **entzündung,** f. F. arthrite, f. E. arthritis. — **fläche,** f. (eines Knochen), F. facette, f. E. facet. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. articulaire, E. articular process. — **fügung,** f. F. attache, f. E. point of attachment. — **geschwulst,** f. F. (L.) arthroncus, arthrophyma, E. (L.) arthroncus, arthrophyma. — **grube,** f. F. cavité f. glénoïde, E. glenoid cavity. — **haut,** f. F. membrane f. synoviale, E. synovial membrane. — **höcker,** m. F. apophyse f. articulaire du temporal, condyle, m. E. articular eminence, condyle. — **höhle,** f. s. Gelenkpfanne. — **hügel,** m. F. tubercule, m. E. articular eminence. — **kapsel,** f. F. arthroméninge, f. E. capsular ligament. — **knorpel,** mpl. F. cartilages mpl. articulaires, E. articular cartilages, cartilago articulans. — **knorren,** m. F. codyle, m. E. codyle. — **maus,** f. F. corps m. libre infraarticulaire, E. free body in the joint. — **pfanne,** f. F. acétabule, m. E. acetabulum. — **rheumatismus,** m. F. rhumatisme m. articulaire, rhumatisme m. noueux, E. (L.) arthritis rheumatica. — **schmerz,** m. F. arthralgie, f. E.

arthralgia; wiederkehrender — schmerz, F. arthrodynie, f. E. arthrodynia; s. a. Gicht. — **schmiere,** f. F. synovie, f., humeur f. synoviale, E. synovia. — **schnitt,** m. F. arthrotomie, f. E. arthrotomy. — **schwamm,** m. F. tumeur f. blanche, E. fungus, articuli, spina ventosa. — **steif,** F. atteint m. d'ankylose, E. stiff in the joint, stiff jointed. — **steifheit,** f. F. ankylose, f. E. stiffness of a joint, anchylosis. — **vereiterung,** f. F. arthropyose, f. E. arthropyosis. — **verkrümmung,** f. F. loxarthre, m. E. loxarthrus. — **verwachsung,** f. F. soudure f. des surfaces articulaires, ankylose, f. E. ankylosis. — **wassersucht,** f. F. hydarthrose, f. E. hydarthrosis.

gemelli, F. muscles mpl. jumeaux, D. Zwillingsmuskeln, mpl.

gencive, f. D. Zahnfleisch, n. E. gums, pl.

general — paralysis, F. paralysie f. générale, D. Gehirnlähmung, f., Paralyse f. der Irren.

genial, — tubercle, F. apophyse f. du menton, D. Kinnfortsatz, m.

Genick, n. F. articulation f. atloïdo-axoïdienne, E. atloaxoid articulation.

Genick . . . (in Zssgn.) — **drüse,** f. F. glande f. cervicale, E. cervical gland. — **starre,** f. F. méningite f. cérébro-spinale, E. cerebro-spinal meningitis.

geniculate, — bodies, F. corps mpl. géniculés, D. Kniehöcker, m. — **ganglion,** F. ganglion m. géniculé, D. Knieknoten, m.

génioglosse, m. (E. (L.) **genioglossus),** D. Kinnzungenmuskel, m.

génio-hyoïdien, m. D. Kiefer-Zungenbeinmuskel, m. E. genio-hyoid muscle.

génio-pharyngien, m. D. Kiefer-Rachenmuskel, m. E. genio-pharyngeus.

genitals, F. parties fpl. génitales, D. Geschlechtsteile, mpl.

génito-crural, D. zu Schenkel und Genitalien gehörig, E. genito-crural.

génito-urinaire, appareil —, m., organes — s, D. Zeugungs- und Harnwerkzeuge, npl. E. genito-urinary apparatus.

géno-plastie, f. (chir.) D. Wangenbildung, f., Wangenformung, f. E. genoplasty.

genou, m. D. Knie, n. E. knee.

gentian-root, s. radix gentianae.
Geradehalter, m. a) F. appareil m. orthopédique, E. orthopedic apparatus; b) (für Kinder), F. corset m. orthopédique, E. orthopedic corset.
géranis, m. D. Schulterblattbinde, f. E. scapulary bandage
Geräusch, n. F. bruit, m. E. bruit, sound.
Gerbsäure, f. s. acidum tannicum.
gerçure, f. D. Hautschrunde, f. E. chap, cutaneous fissure. — **s** fpl. **du mamelon,** D. Wundsein n. der Brustwarzen (vom Säugen) E. fissures at the nipple.
gerinnen, F. se coaguler, E. to coagulate.
Gerinnsel, n. E. caillot, m. E. clot.
germinal vesicle, F. vésicule f. germinative, D. Bildungsbläschen, n.
Gerstenkorn, n. F. orgelet, m., hordéole, m. E. stye, eyesore; **verhärtetes** —, F. chalazion, m. E. chalazion.
Geruch, m. F. odorat, m. E. smell, olfaction.
Geruchlosigkeit, f. F. anosmie, f. E. anosmia.
Geruchsnerv, m. F. nerf m. olfactif, E. olfactory nerve.
Gesäss . . . (in Zssgn.) — **bruch,** m. F. ischiocèle, f. E. ischiatic hernia. — **knorren,** m. F. tubérosité f. ischiatique, E. gluteal tuberosity. — **muskeln,** mpl. F. muscles mpl. fessiers, E. gluteal muscles.
geschichtet, F. stratifié, E. stratified.
Geschlechtsteile, mpl. F. parties fpl. génitales, E. sexual organs, genitals.
Geschmack, m. F. goût, m. E. taste.
Geschmackswärzchen, n. F. papilles fpl. de la langue, E. gustatory papillae.
Geschwulst, f. F. enflure, f. E. swelling.
Geschwulstöffnung, f. s. Geschwüröffnung.
Geschwür, n. F. ulcère, m. E. ulcer.
Geschwür . . . (in Zssgn.) — **bildung,** f. F. apostase, f., ulcération, f. E. ulceration, apostaxis. — **öffnung,** f. F. oncotomie, f. E. oncotomy.
geschwürig, F. ulcéré, E. ulcerous.
Gesicht, n. F. vue, f. E. sight.
Gesichts . . . (in Zssgn.), — **arterie,** f. F. artère f. faciale, E. facial artery; quere — arterie, F. artère f. transversale de la face, E. transverse facial artery. — **blutader,** f. F. préparate, f., veine f. faciale, E. frontal vein, facial vein. — **grind,** m. F. teigne, f. de la

face, E. eruption of the face, sycosis. — **hügel,** m. F. couche f. optique, E. optic thalamus. — **knochen,** m. F. os m. facial, E. bone of the face. — **lage,** f. F. présentation f. par la face, E. face presentation. — **muskelkrampf,** m. F. spasme m. histrionique, E. histrionic spasm. — **nerv,** m. F. nerf m. facial, E. facial nerve. — **rose,** f. F. érysipèle f. de la face, E. erysipelas of face. — **schmerz,** m. F. névralgie f. faciale, E. trifacial neuralgia, face-ache. — **täuschung,** f. F. pseudoblepsie, f., pseudopsie, f. E. pseudopsia, pseudoblepsia. — **winkel,** m. F. angle m. facial, E. facial angle.

gespornt, F. calcarifère, E. calcariferous, spinous.

gesta, mpl. D. Muskelübungen, fpl. E. muscular exercises.

Gewebegelenk, n. F. ginglyme, m. E. hinge-joint.

Gewölbe, n. F. voûte, f. E. vault, fornix.

Gewölbe . . . (in Zssgn.) — **bruch,** m. s. Schädelbruch — **säulen,** fpl. F. piliers mpl. du trigone, E. pillars of fornix.

Gicht, f. F. goutte, f., arthrite, f. E. arthritis; — im Ellbogen, F. péchyagre, f. E. pechyagra.

Gicht . . ., gicht . . . (in Zssgn.) — **ablagerungen,** fpl. F. concrétions fpl. arthritiques, concrétions fpl. tophacées, E. gouty concretions, gouty deposit. — **anfall,** m. F. affection f. arthritique, E. attack of the gout. — **artig,** F. goutteux, E. gouty. — **fieber,** n. F. fièvre f. arthritique, E. arthritic fever. — **heilend,** F. arthrifuge, E. anarthritic, antipodagric. — **knoten,** m. F. nœud m. articulaire, E. tophi. — **leidend,** s. gichtisch. — **watte,** f. F. ouate f. antirhumatismale, E. gout-padding.

gichtisch, F. arthritique, E. arthritic.

Giessbad, F. bain m. douche, E. douche.

Giesskannenknorpel, m. F. aryténoide, m. E. arytenoid cartilages. — **band,** n. F. ligament m. aryténo-épiglottique, E. aryteno-epiglottic ligament. — **muskel,** m. F. muscle m. aryténo-épiglottique, E. aryteno-epiglottic muscle.

Gift, n. F. poison, m. E. poison.

Gift . . ., gift . . . (in Zssgn.) — **abtreibend,** F. alexipharmaque, E. alexipharmic. — **lattichsaft,** m. s. lactucarium.

giftig, F. empoisonné, virulent, E. poisonous, virulent.

gingembre, v. rhizoma zingiberis.

ginger, s. rhizoma zingiberis.
gingivite, f. (E. **gingivitis**), D. Zahnfleischentzündung, f.
ginglyme, m. D. Gewerbegelenk, n. E. hinge-joint.
Gips . . . (in Zssgn.) — **messer,** n. F. couteau m. à plâtre, E. gypsum knife. — **säge,** f. F. scie f. à plâtre, E. gypsum saw. — **schere,** f. F. ciseaux mpl. à plâtre, E. gypsum forceps. — **verband,** m. F. appareil m. plâtré, E. bandage of plaster, plaster of Paris, bandage of Paris.
Gitterverband, m. F. bandage m. fénestré, E. fenestrated bandage.
gland, m. D. Eichel, f. E. glans.
glande, f. a) D. Drüse, f. E. gland; b) D. Drüsengeschwulst, f. E. tumour of a gland. — s pl. **abdominales,** D. Bauchdrüsen fpl. E. abdominal glands. — **adipeuse,** D. Fettdrüse, f. E. sebaceous gland. — s pl. **aryténoïdiennes,** D. Spitzsäulendrüsen, fpl. E. arytenoid glands. — **auriculaire,** D. Ohrdrüse f. E. almond of the ear, parotid gland. — **bronchiale,** D. Lungendrüse, f., Bronchialdrüse, f. E. bronchial gland. — s pl. **bronchiales,** D. Luftröhrendrüsen, fpl. E. tracheal glands. — s pl. **de Brunner,** v. glandes de l'estomac. — s pl. **bulbo-uréthrales,** D. Cowper'sche Drüsen, fpl. E. Cowper's glands. — s pl. **cervicales,** D. Halsdrüsen, fpl. E. cervical glands. — s pl. **cérumineux,** D. Ohrenschmalzdrüsen, fpl. E. ceruminous glands. — s pl. **ciliaires,** D. Augenliddrüsen, fpl. E. Meibomian glands. — **coccygienne,** D. Steissdrüse, f. E. coccygeal gland. — s pl. **de l'estomac,** D. Magendrüsen, fpl. E. gastric glands. — **folliculaire,** D. Balgdrüse, f. E. follicular gland. — s pl. **génales,** D. Backendrüsen, fpl. E. buccal glands. — **inguinale,** D. Schamdrüse, f. E. inguinal gland. — **intercarotidienne,** D. Karotidendrüse, f. E. carotid gland. — s pl. **intestinales,** D. Darmdrüsen, fpl. E. intestinal glands. — **labiales,** D. Lippendrüsen, fpl. E. labial glands. — **lacrymale,** D. Tränendrüse, f., Augendrüse, f. E. lacrymal gland. — **lenticulaire,** D. kleine linsenförmige Drüse, E. lenticel. — s pl. **lombaires,** D. Lendendrüsen, fpl. E. lumbar glands. — s pl. **lymphatiques,** D. Lymphdrüsen, fpl. E. lymphatic ganglia, lymphatic glands. — s pl. — **mammaires,** D. Milchdrüsen, fpl. E. lactiferous glands. — **maxillaire,** D. Kinnbackendrüse, f. E. submaxillary

gland. — s pl. **mésentériques,** D. Gekrösdrüsen, fpl. E. mensenteric glands. — **miliaire,** D. Hautdrüse, f. E. cutaneous gland, sebaceous gland. — s pl. **molaires,** D. Backzahndrüsen, fpl. E. molar glands. — s pl. **muqueuses,** D. Schleimdrüsen, fpl. E. mucous glands, pituitary glands, mucigenous glands. — s pl. **Pacchioni,** D. Arachnoidalzotten, fpl. E. arachnoidal villi. — s pl. **du palais,** D. Gaumendrüsen, fpl. E. palatine glands. — **parotidienne,** v. glande auriculaire. — s pl. **pepsiniques,** D. Labdrüsen, fpl. E. cardiac glands, peptic glands. — **de Peyer,** D. Peyer'schen Drüsen, fpl. E. Peyer's glands. — **pinéale,** D. Zirbeldrüse, f. E. pineal gland. — **pituitaire,** D. Gehirnanhang, m. E. pituitary gland. — s pl. **poplitées,** D. Kniekehlendrüsen, fpl. E. popliteal glands. — pl. **préputiales,** D. Vorhautdrüsen, fpl. E. preputial glands. — **sacrée,** D. Kreuzbeindrüse, f. E. sacral gland. — s pl. **salivaires,** D. Speicheldrüsen, fpl. E. salivary glands. — **sécrétoire,** D. Absonderungsdrüse, f. E. secretory gland. — s pl. **sousmaxillaires,** D. Kieferdrüsen, fpl. E. submaxillary glands. — s pl. **sudorifères,** D. Schweissdrüsen, fpl. E. sweat glands. — **sublinguale,** D. Zungendrüse, f. E. sublingual gland. — **thyroïde,** D. Schilddrüse, f. E. thyroid gland. — s pl. **thyroïdiennes,** D. Schlunddrüsen, fpl. E. pharyngeal glands. — **uvulaire,** D. Zäpfchendrüse, f. E. uvular gland. — s pl. **vasculaires,** D. Gefässdrüsen, fpl. E. blood glands.

glandulae lupuli, F. lupuline, f. D. Hopfendrüsen, fpl. E. hop glands.

glandular, — **duct,** F. conduit m. glandulaire, D. Drüsengang, m. — **tumor,** F. gonflement m. des glandes, tumeur f. glanduleuse, D. Drüsenanschwellung, f.

gland vesicle, F. crypte f. mucipare, D. Drüsenbläschen, m.

glans, F. gland, m. D. Eichel, f.

Glas . . . (in Zssgn.) — **haut,** f. F. membrane f. hyaloïde, E. hyaloid membrane. — **körper,** m. F. corps m. vitré, E. vitrous body. — **körperverflüssigung,** f. F. synchysis, m. E. synchysis.

glass, — **measure,** F. verre m. gradué, D. Mensurglas, n.

glass-pox, s. chicken pox.

Glaubersalz, n. F. sel m. de Glauber, sel m. admirable, E. Glauber's salt, sulphate of soda.

glaucoma, (F. glaucome, f.) D. grüner Star, m.
gleet, F. gonorrhée, f. D. Tripper, m.
glène, f. D. Gelenkpfanne, f. E. acetabulum.
glenoid, — cavity, F. cavité f. glénoïde, D. Gelenkgrube, f. — **ligament,** F. ligament m. glénoïde, D. Pfannenlippe, f.
glénoïdal, fissure — e, D. Glaser'sche Spalte in der (Schläfenbein-) Gelenkpfanne, E. glenoid fissure of the temporal bone.
Glied, n. 1) (Extremitäten des Leibes), F. membre, m. E. limb. 2) (Zeugungsglied) F. pénis, m., verge, f. E. virile membre, penis, virga.
Glied . . . (in Zssgn.) — **anhang,** m. F. membre m. surnuméraire, E. appendage. — **schwamm,** m. F. tumeur f. blanche, E. white swelling. — **wasser,** n. F. synovie, f., humeur f. synoviale, E. synovia, synovial fluid. — **wassersucht,** f. s. Gelenkwassersucht.
Glieder . . . (in Zssgn.) — **einrenker,** m. F. arthrembole, m. E. reducer. — **krankheit,** f. s. Gicht.
glioma, — of retina, F. gliôme m. de la rétine, D. amaurotisches Katzenauge, Augenschwamm, m.
globe, m. — **hystérique,** D. Gefühl n. einer aufsteigenden Kugel (bei hysterischen Frauen), E. rising of the womb (or uterus), hysterical passion, hysterical fit. — **oculaire,** D. Augapfel, m. E. eyeball.
globuli martiales, s. potassio-ferric tartrate.
glossalgia, (F. glossalgie, f.), D. Zungenschmerz, m.
glossanthrax, m. **(E. glossanthrax),** D. Zungenkarbunkel, m.
glossite, f. **(E. glossitis),** D. Zungenentzündung, f.
glosso-carcinome, m. D. Zungenkrebs, m. E. carcinoma of the tongue.
glossocatoche, m. (chir.) D. Zungenhalter, m. E. tongue-holder.
glossocèle, f. D. Zungenvorfall, m. E. paraglossa.
glosso-épiglottique, muscle m. —, D. Zungenkehldeckelmuskel, m. E. glosso-epiglotticus.
glosso-hyal, muscle m. —, D. Zungenbein-Zungenmuskel, m. E. glosso-hyal muscle.
glosso-labio-pharyngeal paralysis, F. paralysie f. glosso-labio-laryngée, D. Bulbärparalyse, f.

glossoncus, F. tumeur f. de la langue, D. Zungengeschwulst, f.
glossopalatin, m. D. Zungenmuskel, m. E. hyoglossus, palato-glossus.
glosso-pharyngien, m. (E. **glosso-pharyngeus**), D. Zungenschlundmuskel, m.
glossoplégie, f. (E. (L.) **glossoplegia**), D. Zungenlähmung, f.
glosso-staphylin, m. D. Zungenzäpfchenmuskel, m. E. glosso-staphylinus.
glossotomie, f. (E. **glossotomy**), D. Zungenschnitt, m.
glotte, f. (E. **glottis**), D. Stimmritze, f.; v. a. dilatation, reclusion, resserrement. — **inférieure**, D. wahre Stimmritze, f. E. vocal glottis. — **interaryténoïdienne, intercartilagineuse**, D. hintere Stimmritze, f. E. intercartilaginous glottis. — **intermusculaire**, v. glotte inférieure. — **proprement dite**, v. glotte inférieure. — **respiratoire**, v. glotte intercartilagineuse. — **supérieure**, D. falsche Stimmritze, f. E. superior orifice of the larynx. — **vocale**, v. glotte inférieure.
glottite, f. D. Stimmritzenentzündung, f. E. inflammation of the glottis.
gluteal, — **muscles**, F. muscles mpl. fessiers, D. Gesässmuskeln, mpl. — **tuberosity**, F. tubérosité f. ischiatique, D. Gesässknorren, m.
glycérine, f. v. élæosacchara.
Glycerinsalbe, f. s. unguentum glicerini.
glycerin-salve, s. unguentum glicerini.
glycerinum, F. glycérine, f. D. Glycerin, n. E. glycerin.
gnathite, f. (E. **gnathitis**), D. Kinnbackenentzündung, f.
gnathoplégie, f. (E. **gnathoplegia**), D. Wangenlähmung, f.
gnathorrhagie, f. (E. **gnathorrhagia**), D. Wangenblutfluss, m.
gnathospasme, m. (E. **gnathospasmus**), D. Backenmuskelkrampf, m.
gnawing, F. rongeant, D. fressend (von Geschwüren).
goître, m. (E. **goitre**), D. Kropf, m. — **parenchymateux**, D. Drüsengewebekropf, m. E. parenchymatous goitre.
Gold . . . (in Zssgn.) — **chlorid**, m. F. chlorure m. d'or, E. auric chloride. — **schwefel**, m. s. stibium sulphuratum aurantiacum.

gomme, f. — **ammoniaque,** D. Ammoniakgummi, m. E. (gum) ammoniac. — **arabique,** v. gummi arabicum.
gonagra (F. gonagre, f.), D. Kniegicht, f.
gonalgia, (F. gonalgie, f.), D. rheumatischer Knieschmerz.
gonarthrite, f. (**E. gonarthritis**), D. Entzündung f. des Kniegelenks.
gonarthrocace, f. D. Knochenfrass m. des Kniegelenks, E. white swelling of the knee.
gonflement, m. — **des glandes,** D. Drüsenanschwellung, f. E. glandular tumour. — **des testicules,** D. Hodengeschwulst, f. E. tumour of testicles.
gonfler, se —, D. anschwellen, E. to swell out (or up).
gonocèle, f. D. Samenbruch, m. E. spermatocele, varicocele.
gonorrhœal, — **ophthalmia,** F. ophthalmie f. blennorrhagique, D. Augentripper, m. — **syringe,** F. poire m. à injection, D. Tripperspritze, f.
gorge, f. v. gosier.
gosier, m. D. Schlund, m., Rachenhöhle, f. E. throat, gullet, swallow, pharynx, fauces.
goudron, m. v. pix liquida.
gouge, f. (**E. gouge**), D. halbrundes Messer (zum Abtragen der Knochenauswüchse).
gouging sound, F. sonde f. à gouge, D. Hohlsonde, f.
gourme, f. D. Milchschorf m. (der Kinder), E. milk-scab, milk-blotch.
goût, m. D. Geschmack, m. E. taste.
gout, (F. goutte, f.), D. Gicht, f. — **in the shoulders,** F. goutte f. à l'épaule, omagre, m. D. Schultergicht, f. — **in the throat,** F. angine f. artritique, D. Halsgicht, f.
gout-padding, F. ouate f. antirhumatismale, D. Gichtwatte, f.
goutte, f. D. Gicht, f. E. gout. — **à l'epaule,** D. Schultergicht, f. E. gout in the shoulders. — **aux mains,** D. Handgicht, f., Chirargra, n. E. hand-gout, chirargra. — **aux pieds,** D. Fussgicht, f., Podagra, n. E. gout in the feet, podagra. — **rose,** v. couperose. — **sciatique,** D. Hüftweh, n. E. hip-gout. — **sereine,** v. cataracte noir.
goutteux, D. gichtartig, E. gouty.
gouttière, f. — **dentaire,** D. Zahnfurche f. E. dental groove. — **lacrymale,** D. Tränenfurche, f. E. lacrymal

groove. — **longitudinale,** D. Stirnfurche, f. E. frontal sulcus of frontal bone. — **primitive,** D. Primitivrinne, f. E. primitive groove. — **s** pl. **vertébrales,** D. Wirbelfurchen, fpl. E. vertebral grooves.

gouty deposit, F. concrétions fpl. tophacées, D. Gichtablagerungen, f. pl.

Graafian, – **follicles,** F. œufs mpl. de Graaf, D. Graaf'sche Eierchen (am Eierstock). — **vesicle,** F. ovisac, m. D. Bläschen n. des Eierstocks.

Granatapfelschalen, fpl. s. cortex fructus granati.

Granatwurzelrinde, f. s. cortex radicis granati.

granulated, — **citrate of magnesium,** s. magnesium citricum effervescens.

granulation, f. (E. **granulation**), D. Wucherung f. (an Wunden, Geschwüren), Granulation, f. — **osseuse,** D. Knochenkern, m. E. point of ossification.

granuleux, maladie, f. **granuleuse,** D. körnige Entartung, E. granular atrophy.

granulieren, F. se couvrir de granulations, E. to granulate.

grape-cure, F. cure f. de raisins, D. Traubenkur f.

grasset, m. v. jarret.

Grat, m. F. épine, f. E. spine.

Grätenfänger, m. F. pince f. à arêtes, E. fishbone-forceps, fishbone-extractor.

grattelle, f. D. trockene Krätze, E. psoriasis.

gratter, D. abkratzen, E. to scrape.

grau, F. gris, E. gray; — **e Substanz** (des Gehirns), F. substance f. corbicale, substacne f. grise, E. gray substance; — **er Star,** F. cataracte, f. E. (gray) cataract. — **e Salbe,** F. onguent m. gris, E. blue ointment.

gravel, F. gravelle, f. D. Blasengriess, m.

graveleux, D. mit Harngriess behaftet, E. gravelous.

graveleux, m. D. Griesskranke, m. E. gravelous patient.

gravier, m. —**s** pl. **néphrotiques,** D. Nierengriess, m. E. gravel, nephrolithiasis.

gray quicksilver, s. unguentum hydrargiri cinereum.

greffe, f. — **épidermique,** D. Hautüberpflanzung, f. E. skin-grafting.

Gregory's powder, v. pulvis magnesiae cum Rheo.

grêle, intestins mpl. — **s,** D. Dünndärme, mpl. E. small intestines.

Griess, m. — **absetzen** (vom Urin), **F.** charrier (du gravier) **E.** to gravel.

griessig, F. calculeux, **E.** calculous.

Griesskranke, m. **F.** graveleux, m. **E.** gravelous patient.

Griffel, m. s. Griffelfortsatz.

Griffel . . . (in Zssgn.) —**fortsatz,** m. **F.** apophyse f. styloide, **E.** styloid process. — **warzenloch,** n. **F.** trou m. stylo-mastoïdienne, trou m. anonyme, **E.** stylo-mastoid foramen. — **zungenbeinmuskel,** m. **F.** stylo-hyoïdien, m. **E.** stylo-hyoid muscle.

Grimmdarm, m. **F.** côlon, m. **E.** colon; Bogen des —s, **F.** arc m. du côlon, **E.** arch of colon.

Grimmdarm . . ., (in Zssgn.) — **entzündung,** f. **F.** côlite, f. **E.** colitis. — **schlagader,** f. unterste — schlagader, **F.** artère f. colique gauche moyenne, **E.** sygmoid artery.

Grind, m. **F.** teigne, f. **E.** tinea.

Grindkopf, m. **F.** tête f. teigneuse, **E.** scald-head, abbas.

grippe, f. **D.** Grippe, f., Schnupfen, m., Fieber, n. **E.** influenza.

Grohlinger Krankheit, f. s. scherliewo.

groin, F. aine, f. **D.** Schamleiste, f.

groove, F. gouttière, f. **D.** Furche, f., Scheide, f. (für Organe, die nicht in Tätigkeit sind); s. a. fissure.

Grössenwahn, m. **F.** manomanie f. orguilleuse, **E.** delirium grandosum.

grossesse, f. **D.** Schwangerschaft, f. **E.** pregnancy. — **abdominale, D.** Bauchschwangerschaft, f. **E.** abdominal pregnancy. — **extra utérine, D.** Extrauterinschwangerschaft, f. **E.** extra-uterine pregnancy. **Fausse —, D.** falsche Schwangerschaft, (Aufgetriebenheit der Gebärmutter in Folge eines krankhaften Zustandes), **E.** false pregnancy. — **tubaire, D.** Tubargravidität, f. **E.** Fallopian pregnancy.

Grosshirn, n. **F.** cerveau, m. **E.** brain.

Grosshirn . . . (in Zssgn.) —**brückenbahn,** f. **F.** faisceau m. frontal, **E.** frontal tract of crusta — **sichel,** f. **F.** faux f. du cerveau, **E.** (L.) falx cerebri.

grow, (to), **to — numb, F.** s'engourdir, **D.** einschlafen (von Gliedern), fühllos sein.

Grund, m. **F.** base, f. **E.** base.

Grund . . . (in Zssg.) — **arterie,** f. **F.** artère f. basilaire, **E.** basilar artery. — **bein,** m. **F.** os m. basilaire, **E.** spheno-occipital bone.
grutum, s. milium.
Grützbeutel, m. **F.** athérome, m. **E.** atherome.
grypose, f. **D.** (krankhafte) Krümmung der Fingernägel (besonders bei Schwindsüchtigen), **E.** gryposis.
gueule, f. — **de loup, D.** Wolfsrachen, m. **E.** fissured palate.
gullet, s. throat.
gummi arabicum, F. gomme f. arabique, **D.** arabisches Gummi, n. **E.** arabic gum.
Gummi . . . (in Zssgn.) — **finger,** m. **D.** doigtier m. en caoutchouc, **E.** india rubber finger. — **geschwulst,** f. **F.** tumeur f. gommeuse, tumeur f. syphilitique, **E.** gumma. — **pulver,** n. s. pulvis gummosus. — **ring,** m. **F.** anneau m. de caoutchouc, **E.** india rubber ring. — **rohr** n. **zur Drainage, F.** tube m. à drainage de caoutchouc, **E.** india rubber tube. — **schlauch,** m. **F.** tuyau m. de caoutchouc, **E.** india rubber bottle. — **schleim,** m. s. mucilago acaciae. — **strumpf,** m. **F.** bas m. de caoutchouc, **E.** india rubber stocking.
gum powder, s. pulvis gummosus.
gums, F. gencive, f. **D.** Zahnfleisch, n.
gunshot-probe, F. instrument m. pour la recherche des balles, **D.** Kugelsonde, f.
gunshot-wound, F. plaie f. d'arme à feu, **D.** Schusswunde, f.
Gurgelmittel, n. **F.** gargarisme, m. **E.** gargle.
Gürtel . . . (in Zssgn.) — **ausschlag,** m. s. Gürtelrose. — **fasern,** fpl. **F.** fibres fpl. arciformes, **E.** arcuate fibres. — **gefühl,** n. **F.** ceinture, f. **E.** girdle. — **rose,** f. **F.** zona, m., zoster, m., érysipèle m. pustuleux, **E.** shingles, zona, herpes zoster.
Gürtelwirbelbein, n. **F.** ceignante, f. **E.** lumbar vertebra.
gustatory papillae, F. papilles fpl. de la langue, **D.** Geschmackswärzchen, npl.
gutartig, F. bénin, **E.** benign.
gutta rosea, F. couperose, f. **D.** Kupferausschlag, m.
gypsum-forceps, F. ciseaux mpl. à plâtre, **D.** Gipsschere, f.

gypsum-knife, F. couteau m. à plâtre, D. Gipsmesser, n.
gypsum-saw, F. scie f. à plâtre, D. Gipsschere, f.
gyrus m. — **angulaire,** D. oberer Scheitelbogen, m. E. angular gyrus. — **of the brain,** F. circonvolutions fpl. cérébrales, D. Gehirnwindungen, fpl.

H.

Haar, n. 1) **Kopf —,** F. cheveu, m. E. hair; 2) — **am Körper,** F. poil, m. E. hair.

Haar . . . (in Zssgn.) — **balg,** m. F. follicule m. du poil, E. hair-follicle, hair-sheath, hair-sac. — **balgmuskeln,** mpl. F. muscles mpl. pileux, E. (L.) arrectores pilorum. — **bruch,** m. F. fracture f. capillaire, fissure f. pilaire, E. capillary fracture. — **flechte,** f. F. dartre f. pilaire, E. hair-lichen. — **gefäss,** n. F. vaisseau m. capillaire, E. capillary vessel. — **harnen,** n. F. pilimiction, f. E. pilimiction. — **keim,** m. F. matrice f. du poil, E. papilla of hair. — **kleie,** f. s. Haarflechte. — **knopf,** m. s. Haarzwiebel. — **schwund,** m. F. alopécie, f. E. alopeccia. — **seil,** n. F. séton, m. E. seton, hair-line. — **zellen,** fpl. F. cellules fpl. auditives, E. auditory cells, hair cells. — **zwiebel,** f. F. bulbe f. des poils, matrice f. des poils, E. hair-bulb.

habituelle, f. D. Regel, f., Menstruation f. E. menses, catamenia.

hæmacytometer, F. compte-globules, m. D. Apparat m. zum Zählen der Blutkügelchen.

Haferschleim, m. F. décoction f. d'avoine, E. gruel, tisane.

Hahnenkamm, m. F. apophyse f. crista galli, E. crista galli.

hair, F. poil, m. D. Haar, n.

hair-bulb, F. bulbe f. des poils, matrice f. des poils, D. Haarzwiebel, f.

hair-cells, F. cellules fpl. des poils, D. Haarzellen, fpl.

hair-cuticle, F. épiderme f. du poil, D. Oberhäutchen n. des Haares.

hair-follicle, F. follicule f. du poil, D. Haarbalg, m.

hair-knob, s. hair-bulbe.

hair-lichen, F. dartre f. pilaire, D. Haarflechte, f.
hair-sac, F. follicule m. du poil, D. Haarbalg, m.
hair-sheat, s. hair-follicle.
Häkchen, n. F. petit crochet, m. E. small hook.
Haken, m. a) **englischer** — (zum Zahnausziehen) F. crochet m. de dentiste, E. crotch; b) **scharfer** —, F. crochet m. aigu, E. sharp hook.
Haken . . . (in Zssgn.) — **armmuskel,** m. F. muscle m. sublime, muscle coraco-huméral, E. coraco-brachialis. — **bein,** n. F. os m. crochu, os m. unciforme, E. unciforme bone. — **bündel,** n. F. faisceau m. unciforme, E. uncinate fasciculus. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. unciforme, E. uncinate process, unciform process. — **pinzette,** f. F. pince f. à griffes, E. hooked tongs. — **windung,** f. F. circonvolution f. unciforme, E. uncinate convolution. — **zange,** f. F. pince f. à griffes, E. hook forceps.
Halb . . ., halb . . . (in Zssgn.) — **dornmuskel,** m. F. muscle m. semi-spinal, E. semispinalis. — **eirundes Fenster,** n. F. fenêtre f. ovale, E. (L.) fenestrum ovale. — **gelenk,** n. F. amphiartrose. f. E. amphiartrosis. — **häutig,** F. demi-membraneux, E. semi-membranous. — **mondförmig,** F. semilunaire, E. semilunar; — mondförmige Klappen, F. valvules fpl. semi-lunaires E. semilunar valves. — **seitig,** F. sémilatéral, E. semilateral; — seitige Lähmung, F. hémiplégie, f. E. hemiplegia. — **starre,** f. s. Starrsucht.
haleine, f. D. Atem, m. F. breath.
Haller's acid elixir, s. mixtura sulfurica acida.
Haller'sches Sauer, s mixtura sulfurica acida.
hallucination, (F. hallucination f.), D. Sinnestäuschung, f. — s pl. **d'un fébricant,** D. Fieberphantasien, fpl. E. hallucinations in fever.
hallucinate, (to), F. halluciner, D. Halluzinationen hervorbringen.
halo, F. auréole, f. D. gefärbter Ring (um die Brustwarze).
Hals, m. F. cou, m. E. neck; s. a. steif.
Hals . . . (in Zssgn.) — **anschwellung,** f. F. renflement m. cervical, E. cervical enlargement. — **binde,** f. F. aponévrose f. cervicale, E. cervical fascia. — **bräune,** f. a) brandige, F. angine f. maligne, diphthérite, f. E. diphtheria; b) häutige, F. angine f. membraneuse, croup, m. E. croup. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. cervicales,

E. cervical glands; s. a. Mandel. — **entzündung,** f. F. inflammation f. de la gorge, laryngite, f. E. inflammation of the throat, laryngitis. — **geflecht,** n. F. plexus m. cervical, E. cervical plexus. — **geschwulst,** f. F. enflure f. du core, tumeur f. cervicale, E. tumour of the throat, cervical tumour. — **gicht,** f. F. angine f. arthritique, E. gout in the throat. — **knoten,** mpl. F. ganglions mpl. cervicaux, E. cervical ganglia. — **krampf,** m. F. trachilisme, m. E. (L.) trachilismus. — **nerven,** m. pl. F. nerfs mpl. cervicaux, E. cervical nerves. — **schlagader,** f. F. artère f. cervicale, E. cervical artery. — **wirbel,** m. F. vertèbre f. cervicale, vertèbre f. du cou, E. cervical vertebra, neck-bone, cervical; oberster — wirbel, s. Träger.

halter-bandage, F. chevêtre, m. D. Verband m. für den Bruch des Unterkiefers.

ham, F. jarret, m. D. Kniekehle, f.

hamarthritis, F. rhumatisme m. universel, D. Reissen n. in allen Gliedern.

Hammer, m. (Knochen im Ohr) F. marteau, m. E. (L.) malleus.

Hammermuskel, m. a) äusserer, F. muscle m. acousto-malléen, E. (L.) laxator tympani; b) innerer, F. muscle m. salpino-malléen, E. (L.) tensor tympani.

hämorrhoidal, F. hémorrhoïdal, E. hemorrhoidal.

Hämorrhoidal . . . (in Zssgn.) — **beschwerden,** fpl. F. affections fpl. hémorrhoïdales, E. hemorrhoidal affections. — **blutung,** f. F. flux m. hémorrhoïdal, E. hemorrhoïdal flux. — **knoten,** m. F. tumeur f. hémorrhoidale, marique, f. E. hemorrhoidal tumor.

Hämorrhoïden, fpl. F. hémorrhoïdes, fpl. E. hemorrhoids.

hamstring, F. sous-poplité, m. D. Kniekehlenmuskel, m.

hamulus, 1) (anat.) F. hameçon, m. D. Häkchen, n.; 2) (chir.) F. crochet, m. D. Haken m. zur Entbindung.

hanche, f. D. Hüfte, f. E. hip.

hand, (D. Hand, f.), F. main, f.

Hand . . . (in Zssgn.) — **ballen,** m. F. thénar, m. E. ball of the thumb, thenar. — **beuger,** m. F. fléchisseur m. de la main, E. flexor of the hand. — **flechse,** f. F. fibre f. des mains, E. tendon of the hand. — **flechsenspanner,** m. F. palmaire, m. E. palmar. — **gelenk,**

n. F. articulation f. carpo-métacarpienne, E. carpometacarpal joint, carpal joint. — **gicht,** f. F. goutte f. aux mains, chiragre, f. E. hand-gout, chiragra. — **muskel,** m. F. muscle m. palmaire, E. palmar muscle. — **schiene,** f. F. éclisse f. pour la main, E. hand splint. — **wurzel,** f. F. carpe, m. E. wrist. — **wurzelbein,** n. s. Handwurzelknochen, m. — **wurzelknochen,** m. F. os m. du carpe, os m. carpien, trapèze, m. E. carpus, carpal, trapezium. — **wurzelnetz,** n. F. (L.) rete carpeum, E. carpal arches.

hand-drop, F. carpoplégie, f. D. Handlähmung, f.

hand-gout, F. goutte f. aux mains, D. Chirargra, n., Handgicht, f.

Handleiter, m. F. conducteur, m. E. conductor.

hand-splint, F. éclisse f. pour la main, D. Handschiene, f.

Handwurzel-Fingergliedmuskel, m. F. carpophalangien, m. E. carpo-phalangian muscle.

Hanfextrakt, m. indischer, s. extractum cannabis indicae.

Hängebauch, m. F. ventre m. pendant, E. pendulous abdomen.

hardness, F. pouls m. dure, D. Härte f. des Pulses.

hard swelling, F. humeur f. formée par des concrétions calculeuses, D. Steingeschwulst, f.

hardening, — of tendons, F. ganglion, m. D. Sehnenverhärtung, f.

hare-lip, F. bec-de-lièvre, m. D. Hasenscharte, f.

hare-lip-suture, F. suture f. entortillée, D. Hasenschartennaht, f.

Harn, m. F. urine, f. E. urine.

Harn . . ., harn . . . (in Zssgn.) — **abgang,** m. s. Abgang. — **absonderung,** f. F. sécretion f. d'urine, diurèse, f. E. diuresis, excretion of urine. — **abtreibend,** F. diurétique, E. diuretical. — **artig,** F. urineux, E. urinous, urinose. — **beschwerde,** f. F. dysurie, f. E. dysuria. — **blase,** f. F. vessie f. E. urinary bladder. — **blasen . . .** (in Zssgn.) s. Blasen . . . (in Zssgn.) — **brennen,** n. F. cuissons, fpl., ardeur f. d'urine, E. strangury. — **bruch,** m. F. urocèle, f. E. urocele, cystocele. — **drang,** m. F. micturition, f. E. micturition. — **führend,** F. urinifère, E. uriniferous. — **gang,** m. F. méat m. urinaire, urétère, f. E. urinal passage, ureter. — **gefäss,** n. F. vaisseau m. urinaire, E. urinary vessel. — **griess,** m. F. gravelle f. E. gravel; mit — griess behaftet,

F. graveleux E. gravelous. — **haut,** f. F. pellicule f. de l'urine, E. urinary tunic. — **kanälchen,** mpl. F. tubes mpl. urinipares, E. urininary tubules. — **krankheiten,** fpl. F. maladies fpl. des voies urinaires, E. urinal diseases. — **krise,** f. F. urines fpl. critiques, E. critical discharge of urine. — **lassen,** n. F. émission f. de l'urine, miction, f. E. emiction. — **leiter,** m. s. Harngang. — **leiter-entzündung,** f. s. Harnröhrenentzündung. — **leitersonde,** f. F. sonde f. pour l'urètre, E. urethra-probe. — **mangel,** m. F. anurèse, f. E. anuria. — **mittel,** n. F. diurétique, m. E. urinative, diuretic. — **organ,** n. F. urinaire, m. E. urinary organ. — **röhre,** f. F. canal m. de l'urèthre, E. urethra. — **röhrenblutfluss,** m. F. uréthrorrhagie, f. E. urethrorrhagia. — **röhrenentzündung,** f. F. uréthrite, f. E. urethritis. — **röhrengang,** m. F. canal m. de l'urètre, E. (L.) meatus urinarius. — **röhrenkatheter,** m. F. cathéter m. pour l'urètre, E. urethral catheter. — **röhrenschmerz,** m. F. uréthralgie, f. E. urethralgia. — **röhrenschnitt,** m. F. uréthrotomie, f. E. urethrotomy. — **röhrenspalter,** m. F. uréthrotome, m. E. urethrotome. — **röhrenspiegel,** f. F. uréthroscope, m. E. urethroscope. — **röhrenverengerung,** f. F. uréthrosténie, f. E. stricture of the urethra. — **röhrenwulst,** f., — **röhrenzwiebel,** f. F. bulbe f. de l'urètre, E. bulb of urethra. — **ruhr,** f. F. diabète, m., phthisurie, f. E. diabetes, phthisuria. — **sand,** m. s. Harngriess. — **satz,** m. F. sédiment m. urinaire, E. urinary deposit. — **säure,** f. F. acide m. urique, E. uric acid. — **säureinfarkt,** m. F. infarctus m. dans les tubes causé par l'acide urique, E. deposit of uric acid in the kidneys of infants. — **schneller,** m. s. Treibemuskel. — **schnur,** f., — **strang,** m. F. ouraque, m., uraque, m. E. (L.) urachus. — **strenge,** f. F. cordée, f. E. chordee. — **träufeln,** m. F. strangurie, f. E. stillicidium, stranguria, strangury, ischuria. — **treibend,** F. diurétique, E. diuretic. — **treiber,** n. s. Harnschneller. — **vergiftung,** f. F. urémie, f. E. uremia. — **verhaltung,** f. F. rétention f. d'urine, ischurie, f. E. retention of urine. — **wolke,** f. F. nuage m. dans l'urine, E. cloud in the urine. — **zapfer,** m. s. Katheter. — **zwang,** m. s. Harnstrenge.

Harnischbinde, f. F. cataphracte, m. E. bandage for the breast.

harpoon, F. harpon, m. D. Harpune, f.
Härte, f. — des Pulses, F. pouls m. dure, E. hardness.
hartleibig, F. constipé, E. constipated.
Hartleibigkeit, f. F. constipation, f. E. constipation.
Hasenscharte, f. F. bec-de-lièvre, m. E. hare-lip.
— **nnaht,** f. F. suture f. entortillée, E. hare-lip suture.
Hauhechelwurzel, f. s. radix ononidis.
Haut, f. a) (Lederhaut), F. derme, m. E. derm; b) (Gefässhaut), F. chorion, m. E. choroid. vascular membrane; c) (Oberhaut), F. épiderme, m. E. epidermis, cuticle; d) — des Glaskörpers, (im Auge), F. membrane f. hyaoloïde, E. hyaloid membrane; e) Hunter'sche hinfällige —, F. caduque, f. E. decidua.
Haut . . . (in Zssgn.) — **ausdünstung,** f. F. diaphorèse, f. E. diaphoresis. — **ausschlag,** m. F. morphée, f. croutes, fpl., exanthème, m. E. morphœa, cutaneous eruption, rash, exanthem; (bei innern Krankheiten), F. énanthesis, f. E. enanthesis. — **decke,** f. F. (in)tégument, m. E. integument. — **drüse,** f. F. follicule m. sébacé, glande f. miliaire, E. cutaneous (sebaceous) gland. — **drüsenentzündung,** f. F. folliculite, f. E. folliculitis. — **entzündung,** f. F. dermatite, f. E. cutitis, cytitis, dermatitis. — **finne,** f. F. tanne, f. E. acne. — **fleck,** m. F. naevus, m. E. naevus. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. cutanée, E. cutaneous tumour. — **griess,** m. F. miliaire, f. E. milium, grutum. — **jucken,** n. F. prurit, m. E. pruritus. — **kleie,** f. F. écailles fpl. furfuracées, E. scurf, furfura. — **knötchen,** n. F. papule, f. E. papula. — **krankheit,** f. F. affection f. cutanée, dermatose, f. E. skin-disease, dermatosis. — **lappen,** m. F. lambeau m. (de peau), appendice m. cutané, E. cutaneous flap. — **muskel** des Halses, F. peauserie f. du cou, E. platysma myoides. — **nerv,** m. F. cutané, m. E. cutaneous nerve. — **röte,** f. F. érythème, m. E. erythema. — **schabe,** f. F. prurigo, m. E. prurigo. — **schauern,** n. F. horripilation, f. E. horripilation. — **scheide,** f. F. capsule, f. E. capsule. — **schicht,** f. — schicht des Trommelfells, F. (L.) stratum cutaneum, E. dermoid layer of membrana tympana. — **schmiere,** f. F. matière f. sébacée, E. sebaceous humour. — **schrunde,** f. F. gerçure, f. E. chap, cutaneous fissure. — **schuppe,** f. F. écaille, f. E. scale. — **überpflanzung,** f. F. greffe

f. épidermique, E. skin-grafting. — **vene,** f. — vene des Armes, F. veine f. céphalique, E. cephalic vein. — **wärzchen,** n. F. papille f. E. papilla. — **wassersucht,** f. F. anasarque, f. E. anasarca.

häutig, — e Hülle, F. enveloppe f. cutanée. E. cutaneous envelop.

Haversian canals, F. canaux mpl. de Havers, D. Markkanälchen. n. pl.

hay, — **asthma,** — **fever,** F. asthme m. d'été, asthme m. des foins, D. Heufieber, n.

head, F. tête, f. D. Kopf, m. — **of a bone,** F. saillie f. articulaire d'un os, D. Beinkopf, n. — **of the femur,** F. tête f. du fémur, D. Schenkelkopf, m.

headache, F. mal m. de tête, D. Kopfschmerz, m.

headache-pencil, F. crayon m. anti-céphalgique, D. Migränestift, m.

head-band, F. couvre-chef, m. D. Hauptbinde, f.

head-bandage, F. bandeau, m. D. Binde f. für die Stirn.

head-bone, F. os m. de la tête, D. Kopfknochen, m.

head-kidney, F. rein m. céphalique, D. Kopfniere, f.

head-presentation, F. présentation, f. de la tête, accouchement m. par la tête, D. Kopflage, f.

hearing, F. ouie, f. D. Gehör, n.

heart, F. cœur, m. D. Herz, n.

heartburn, F. ardeur f. d'estomac, cardialgie, f. D. Sodbrennen, n.

heat-stroke, F. fièvre f. thermique, D. Hitzschlag, m.

hectic, F. hectique, D. hektisch. — **fever,** F. fièvre f. hectique, fièvre f. de consomption, D. Darrfieber, n.

heel, F. talon, m. D. Ferse, f.

Heftnadel, f. F. aiguille f. à suture, E. suture-needle, fibula.

heilbar, F. curable, E. curable.

heilen, F. guérir, E. to cure, to heal.

heiser, F. enroué, E. hoarse.

Heiserkeit, f. F. enrouement, m. E. hoarseness.

Heisshunger, m. F. boulimie, f. E. bulimia, canine appetite.

hélice, f. v. helix.

helicine arteries, F. artères fpl. hélicines, D. Rankenarterien, fpl.

héliose, f. D. Sonnenstich, m. E. sunstroke.
hélix, m. (E. **helix**), D. Ohrleiste, f.
helmenthic, s. vermifuge.
hem, m. (E. **hem**), D. keichendes Ausatmen, n.
hem, (to), F. hemmer, D. beim Ausatmen keichen.
hemal, F. hématoide, D. blutartig, Blut . . . — **cavity,** F. cavité f. abdominale, D. Leibeshöhle, f.
hématémèse, f. (E. **hematemesis**), D. Blutbrechen, n.
hematemetic, (F. **hématémétique**), D. an Blutbrechen leidend.
hémathidrose, f. (E. **hemathidrosis**), D. Blutschwitzen, n.
hématies, fpl. D. Blutkörperchen, npl. E. blood corpuscules.
hématocèle, f. (E. **hematocele**), D. Blutbruch, m.
hematochyluria, (F. **hématochylurie,** f.), D. Abgang m. von molkig weissem Harn mit Blutspuren.
hematocœlia, F. hématocèle, f. D. Bluterguss m. in die Bauchhöhle.
hematocyst, (F. **hématocyste,** m.) D. Blutbalg, m.
hematopericardium, F. hématopéricarde, m. D. Bluterguss m. in den Herzbeutel.
hématome, m. D. Blutgeschwulst, f. E. hæmatoma.
hématomphale, m. D. Blutnabelbruch, m. E. hæmatomphalocele.
héméralope, D. nachtblind, E. night-blind, nyctalopic.
héméralopie, f. D. Nachtblindheit, f. E. nightblindness, moon-blindness, nyctalopy.
hemiplegia, (F. **hémiplégie,** f.), D. Seitenlähmung, f.
hemlock, s. herba conii.
hemmer, D. beim Ausatmen keichen, E. to hem.
hémorrhagie, f. — **cérébrale,** D. Gehirnblutung, f. E. cerebral hæmorrhage. — **pulmonaire,** D. Lungenblutung, f. E. pulmonary hæmorrhage. — **secondaire,** D. Nachblutung, f. E. secondary hæmorrhage. — **utérine,** D. Gebärmutterblutfluss, m. E. blooding, (from the uterus), metrorrhagia.
hemorrhoidal, F. hémorrhoïdal, D. hemorrhoidal. — **affections,** F. affection f. hémorrhoïdale, D. Hämorrhoidalbeschwerden, fpl. — **arteries,** F. artères fpl. hémorrhoïdales, D. Mastdarmschlagadern, fpl. — **flux,**

F. flux m. hémorrhoïdal, **D.** Hämorrhoidalblutung, f. — **plexus of nerves, F.** plexus m. hémorrhoïdal, **D.** Mastdarmnervengeflecht, n.

hémorrhoïdes, fpl. **D.** Hämorrhoiden, fpl. **E.** hemorrhoids.

hémostace, f. (**E. hemostasis**), **D.** a) Blutstockung, f.; b) Blutstillung, f.

hémostatic, 1) (**F. hémostatique**), **D.** blutstillend. 2) **F.** hémostatique, m. **D.** Blutstillungsmittel, n.

hémotoxie, f. **D.** Blutvergiftung, f. **E.** bloodpoisoning.

henbane-oil, s. oleum hyoscianii infusum.

hépatalgie, f. **D.** Leberschmerz, m. **E.** hepatic pain.

hepatic, — **cell, F.** cellule f. hépatique, **D.** Leberzelle, f. — **colic, F.** colique f. hépatique, **D.** Leber-, Gallensteinkolik, f. — **concretion, F.** concrétion f. hépatique, **D.** Leberstein, m. — **duct, F.** conduit m. hépatique, **D.** Lebergang, m. — **flux, F.** flux m. hépatique, **D.** Leberfluss, m. — **induration, F.** induration f. du foie, **D.** Leberverhärtung, f. — **ligament, F.** ligament m. du foie, **D.** Leberband, n. — **lobes, F.** lobes, fpl. du foie, **D.** Leberlappen, mpl. — **pain, F.** hépatalgie, f. **D.** Leberschmerz, m. — **plexus, F.** plexus m. hépatique, **D.** Lebergeflecht, n. — **vein, F.** veine f. du foie, veine f. hépatique, **D.** Leberblutader, f.

hépatisation, f. — **pulmonaire, D.** Lungenverhärtung, f. **E.** induration of the lungs.

hépatocèle, f. (**E. hepatocele**), **D.** Leberbruch, m.

hepato-cystic duct, F. conduit m. hépatocystique, **D.** Leberblasengang, n.

hépatomphale, m. **D.** Lebernabelbruch, m. **E.** hepatomphalocele.

hépatorrhée, f. **D.** krankhafte Gallenabsonderung f. durch den Stuhl, **E.** hepatorrhœa.

Heraasspringen, n. — **des Brustbeins, F.** arcuation, f. **E.** arcuation.

herba cannabis indicae, F. chanvre m. indien, **D.** indischer Hanf, m. **E.** indian hemp. — **cardui benedicti, F.** chardon m. bénit, **D.** Kardobenediktenkraut, n. **E.** blessed thistle. — **centauri, F.** petite centaurée, **D.** Tausendgüldenkraut, n. **E.** centaury tops, lesser centaury. — **conii, F.** feuilles fpl. de cigne, **D.** Schierling, m. **E.** hemlock.

hereditary scab, s. achor.

hernia, (F. hernie, f.), D. Bruch, m.; a) **reduction of a —,** F. taxis, f. D. Reposition f. des Bruches; b) **strangulation of a —,** F. étranglement m. d'une hernie, D. Brucheinklemmung, f. **Abdominal —,** F. hernie f. abdominale, D. Bauchbruch, m. — **of brain,** F. encéphalocèle, f. D. Hirnbruch, m. — **of cæcum,** F. hernie f. du cæcum, D. Blinddarmbruch. — **cerebri,** F. hernie f. cérébrale, D. Hirnbruch, m. **Congenital —,** F. hernie f. congénitale, D. angeborener Bruch, m. **Crural —,** F. hernie f. crurale, D. Schenkelbruch, m **Diaphragmatic —,** F. hernie f. diaphragmatique, D. Zwerchfellbruch. m. **Femoral —,** s. crural hernia. **Inguinal —,** F. hernie f. inguinale, D. Leistenbruch, m. — **into labium,** F. épisiocèle, f. D. Schamlefzenbruch, m. **Irreducible —,** F. hernie f. irréductible, D. Bruch, der nicht zu reponieren ist. **Phrenic —,** s. diaphragmatic hernia. **Scrotal —,** F. hernie f. scrotale, D. Hodensackbruch, m. — **of the spleen,** F. hernie f. de la rate, D. Milzbruch, m. **Strangulated —,** F. hernie f. incarcérée, D. eingeklemmter Bruch, m. **Umbilical —,** F. hernie f. ombilicale, D. Nabelbruch, m. — **into the vagina,** F. élytrocèle, f. D. Scheidenbruch, m. **Ventral —,** s. abdominal hernia.

hernia - bistoury, F. bistouri m. pour hernie, D. Herniotom, n.

herniaire, (E. herniary), D. bruchartig.

hernia-knife, v. herniotome.

hernial, F. hernié, D. bruchweise herausgetreten. — **sac,** F. sac m. herniaire, D. Bruchsack, m. — **truss,** F. bandage m. herniaire, D. Bruchband, n.

hernia-plaster, F. emplâtre m. pour les hernies, D. Bruchpflaster, n.

herniary, — **disease,** F. maladie f. herniaire, D. Bruchkrankheit, f. — **rupture,** F. rupture f. herniaire, D. Bruchöffnung, f.

hernie, f. D. Bruch, m. E. hernia; a) **étranglement** m. **d'une —,** D. Brucheinklemmung, f. E. strangulation of hernia; b) **opération f. de la — étranglée,** v. célotomie. — **abdominale,** D. Bauchbruch, m. E. abdominal hernia. — **adipeuse,** v. liparocèle. — **cérébrale,** D. Hirnbruch, m. E. hernia cerebri. — **congénitale,**

D. angeborener Bruch, m. E. congenital hernia. — **crurale,** D. Schenkelbruch, m. E. crural hernia. — **diaphragmatique,** D. Zwerchfellbruch, m. E. diaphragmatic hernia. — **encarcérée,** D. eingeklemmter Bruch, m. E. strangulated hernia. — **fémorale,** v. hernie crurale. — **inguinale,** D. Leistenbruch, m. E. inguinal hernia. — **intestinale,** D. Darmbruch, m. E. enterocele. — **irréductible,** D. Bruch m., der nicht zu reponieren ist, E. irreducible hernia. — **ombilicale,** D. Nabelbruch, m. E. umbilical hernia. — **périnéale,** D. Dammbruch, m. E. perineal hernia. — **de la rate,** D. Milzbruch, m. E. hernia of the spleen. — **scrotale,** D. Hodensackbruch, m. E. scrotal hernia. — **ventrale,** v. hernie abdominale.

hernié, v. hernial.

hernieux, (E. hernious), D. mit einem Bruch behaftet.

herniotome, m. a) D. Bruchoperateur, m. E. herniotomist; b) D. Messer n. zum Operieren der Brüche, Herniotom, n. E. hernia-bistoury, knife for herniotomy.

herniotomy, s. celotomy.

herpès, m. **(E. herpes),** D. blasige Flechte, f. — **circinal,** D. Ringflechte, f. E. ringworm. — **furfuracé,** D. Kleienflechte, f. E. (L.) tinea versicolor. — **labial,** D. Fieberbläschen npl. (an der Lippe), E. (L.) herpes labialis.

herpes-zoster, F. zona, m., zoster, m., érysipèle m. pustuleux, D. Gürtelrose, f.

herpetic, (F. herpétique), v. dartreux. — **eruption,** F. éruption f. herpétique, D. Flechtenausschlag, m.

Herz n. F. cœur, m. E. heart.

Herz . . . (in Zssgn.) — **balken,** mpl. F. piliers mpl. du cœur, E. trabecula of the heart. — **beben,** n. F. frémissement m. du cœur, E. palpitation of the heart. — **beklemmung,** f. F. oppression f. de cœur, E. oppression of the heart. — **beutel,** m. F. péricarde, m. E. (L.) pericardium. — **beutelentzündung,** f. F. péricardite, f. E. pericarditis. — **beutelgeräusch,** n. F. frôlement m. péricardique, E. pericardial friction-sound. — **beutelwasser,** n. F. humeur f. péricardine, E. pericardial fluid. — **beutelwassersucht,** f. F. hydropisie f. du péricarde,

E. hydropericardium. — **blutadern,** fpl. F. veines fpl. cardiaques, E. cardiac veins. — **brand,** m. F. gangrène f. du cœur, E. gangrene of the heart. — **bräune,** f. F. fièvre f. de Hongrie, E. angina pectoris. — **bruch,** m. F. cardiocèle, f. E. cardiocele. — **entzündung,** f. F. cardite, f. E. carditis. — **erweichung,** f. F. cardiomalacie, f. E. softening of the heart. — **erweiterung,** f. F. anévrisme m. du cœur, E. dilatation of the heart. — **geflecht,** n. F. plexus m. cardiaque, E. cardiac plexus. — **geräusche,** npl. F. bruits mpl. de souffles cardiaques, E. cardiac bruits. — **grube,** f. F. avant-cœur, m. E. pit of the stomach. — **haut,** f. F. tunique f. du cœur, E. (L.) pericardium. — **höhle,** f. F. cavité f. du cœur, E. cardiac cavity. — **kammern,** fpl. F. ventricules mpl. du cœur, E. ventricle of the heart. — **klappen,** fpl. F. valvules fpl. du cœur, E. cardiac valves. — **klopfen,** n. F. cardiopalmie, f. E. cardiopalmus, palpitation. — **lähmung,** f. F. paralysie f. du cœur, E. paralysis of the heart. — **läppchen,** n. F. appendice m. du cœur, E. auricular appendix of the heart. — **muskelentzündung,** f. F. myocardite, f. E. myocarditis. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. cardiaques, E. cardiac nerves. — **ohr,** n. F. auricule, f. E. auricular appendage. — **schlag,** m. a) F. battement m. de cœur; b) apoplexie f. du cœur, E. a) myocarditis; b) apoplexy. — **töne,** mpl. s. Herzgeräusche. — **verfettung,** f. F. dégénération f. graisseuse du cœur, E. fatty degeneration of heart. — **vergrösserung,** f. F. hypertrophie f. du cœur, E. hypertrophy of the heart. — **verrückung,** f., — **versetzung,** f. F. cardianastrophie, f. E. cardianastrophy. — **vorkammer,** f. F. oreillette f. du cœur, E. auricle of the heart.

heteroplastic, — **tissue,** F. tissu m. hétéroplastique, D. heteroplastisches Gewebe, n.

Heufieber, n. F. asthme m. d'été, asthme m. des foins, fièvre f. des foins, E. hay asthma, hay fever.

Hexenschuss, m. s. Hüftweh.

hiatus, m. (**E. hiatus**), D. Spalt, m. (kleine spaltförmige Öffnung im Knochen zum Durchlassen der Nerven.)

Hiebwunde, f. a) F. coup m. de sabre, E. sword wound; b) lange — im Gesicht, F. balafre, m. E. slash; c) tiefe — auf dem Kopf, F. diacope, f. E. diacope.

hiéranose, f. v. chorée.

Highmore's Höhle, f. **F.** antre m. d'Highmore, **E.** antrum of Highmore.
higtfever, F. causus, m., causode, m. **D.** Brennfieber, n.
Himbeerausschlag, m., **Himbeerwarzensucht,** f. **F.** yaros, m. **E.** yaros.
hindrance, — to digestion, F. cacopragie, f. **D.** Verdauungsstörung, f.
hinge-joint, F. ginglyme, m. **D.** Gewerbegelenk, n.
hinken, F. boiter, **E.** to hobble.
Hinterhaupt, n. **F.** occiput, m. **E.** occiput.
Hinterhaupts . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. **F.** (os m.) occipital, m. **E.** occipital bone. — **buckel,** m. **F.** protubérance f. occipitale, **E.** occipital protuberance. — **kamm,** m. **F.** crête f. occipitale, **E.** occipital crest. — **knochen,** m. **F.** (os m.) occipital, m. **E.** occipital bone. — **lappen,** m. **F.** lobe m. occipital, **E.** occipital lobe.
Hinterhirn, n. **F.** parencéphale, m. **E.** parencephalon.
hip, F. hanche, f. **D.** Hüfte, f.
hip-bath, s. vize-bath.
hip-bone, F. os m. iliaque, **E.** Hüftbein, n.
hip-gout, F. goutte f. sciatique, **D.** Hüftweh, n.
hip-joint, F. articulation f. de la hanche, **D.** Hüftgelenk, n.
hippocampe, m. **petit —, D.** Gehirnfalten, fpl. **E.** (L.) hippocampus minor.
Hirn, n. s. Gehirn.
Hirn . . ., hirn . . . (in Zssgn.) — **anhang,** m. **F.** glande f. pituitaire, **E.** pituitary body. — **artig, F.** cérébriforme, **E.** cerebriform. — **bläschen,** n. pl. **F.** cellules f. cérébrales, **E.** cerebral vesicles. — **blättchen,** n. **F.** fontanelle, f. **E.** fontanelle. — **bohrer,** m. **F.** trépan, m. **E.** trepan, trephine. — **bruch,** m. **F.** encéphalocèle, f. **E.** hernia of brain. — **förmig,** s. hirnartig. — **haut,** f. **F.** méninge, f., dura mater, **E.** membrane of brain, meninx. Entzündung der harten — haut, **F.** pachyméningite, f. **E.** pachymeningitis. — **kelter,** f. **F.** pressoir m. d'Hérophile, **E.** torcular Herophili. — **nerven,** mpl. **F.** nerfs mpl. craniens, **E.** cranial nerves. — **sand,** m. **F.** acervule, f. **E.** brain sand. — **schenkelschlinge,** f. **F.** anse f. pédonculaire, **E.** (L.) ansa peduncularis. — **spalte,** f. **F.** vulve f. du cerveau, **E.** cerebral fissure; grosse quere — spalte, **F.** fente

f. de Bichat, **E.** anterior cerebral fissure. — **zellenblutleiter,** m. **F.** sinus m. droit, **E.** straight sinus.

Hirsefieber, n. s. Friesel.

hirsekornartig, **F.** miliaire, **E.** miliary; —e Drüse, **F.** glande f. miliaire, **E.** miliary gland.

hirudo, **F.** sangsue, f. **D.** Blutegel, m.

histrionic spasm, **E.** spasme m. histrionique, **D.** Gesichtsmuskelkrampf, m.

Hitzblatter, f. **F.** bouton m. de chaleur, **E.** heat-pimple.

Hitze, f. **F.** ardeur, f. **E.** ardor.

Hitzschlag, m. **F.** fièvre f. thermique, **E.** heat-stroke.

hoarse, **F.** enroué, **D.** heiser.

hoarseness, **F.** enrouement, m. **E.** Heiserkeit, f.

Hobelbinde, f. **F.** doloire, f. **E.** dolabra.

Hode, f. **F.** testicule, m. **E.** testicle.

Hoden . . . (in Zssgn.) — **bruch,** m. **F.** orchiocèle, f., descente f. des testicules, **E.** orchiocele, descent of testicles. — **entzündung,** f. **F.** orchite, f., didymite, f. **E.** orchitis. — **geschwulst,** f. **F.** gonflement m. des testicules, **E.** tumour of testicles. — **haut,** f. **F.** membrane f. testiculaire, **E.** tunica dartos. — **hebemuskel,** m. **F.** crémaster, m. **E.** cremaster. — **kern,** m. **F.** corps m. d'Highmore, **E.** mediastinum testis. — **sack,** m. **F.** bourses, fpl. **E.** scrotum. — **sackbruch,** m. **F.** hernie f. scrotale, oschéocèle, f. **E.** scrotal hernia, oscheocele. — **sackentzündung,** f. **F.** oschéite, f. **E.** oscheitis. — **schmerz,** m. **F.** orchialgie, f. **E.** orchialgia. — **schnitt,** m. **F.** orchiotomie, f. **E.** orchiotomy. — **verhärtung,** f. **F.** porocèle, f. **E.** porocele. — **wassersucht,** f. **F.** hydrocèle, f. **E.** hydrocele.

Hoffmannstropfen, mpl. s. spiritus aetheris.

Hohl . . ., hohl . . . (in Zssgn.) — **drüsen,** fpl. **F.** cryptes, mpl., follicules, mpl. **E.** follicles, crypts. — **geschwür,** n. a) **F.** ulcère m. fistuleux, **E.** hollow ulcer; b) **F.** fistule, f. **E.** fistula. — **hand,** f. **F.** face f. palmaire, **E.** volar surface of the hand, palm. — **handbogen,** m. **F.** arcade f. palmaire, **E.** (L.) arcus volaris. — **klingend,** — klingender Brustton, **F.** résonnance f. amphorique, **E.** amphoric resonnance. — **meissel,** m. **F.** gouge, f. **E.** gouge. — **nadel,** f. **F.** perforateur m. pour gouge, **E.** gouging needle. — **sonde,** f. **F.** sonde f. à gouge, **E.** gouging sound, groove, director.

Höhle, f. F. cavité, f. E. cavity.
Höhlen . . ., **höhlen . . .** (in Zssgn.) — **blutleiter,** m. s. Zellblutleiter, m. — **rasseln,** n. F. râle m. caverneux, E. cavernous rattle. — **voll,** F. caverneux, E. cavernous.
Höllenstein, m. F. pierre f. infernale, E. lunar caustic.
hollow ulcer, F. ulcère m. fistuleux, D. Hohlgeschwür, n.
Hollunderblüten, fpl. s. flores sambuci.
Holz . . . (in Zssgn.) —**essig,** m. s. acetum pyrolignosum. —**geist,** m. s. alcool methylicum. —**tee,** m. s. species lignorum. —**teer,** m. s. pix liquida.
home-sickness, s. nostalgia.
honey, — **of rose,** s. mel rosae.
Honig, m. gereinigter, s. mel depuratum.
Honigbalggeschwulst, f. F. méliceris, m. E. meliceris.
honteux, D. Scham . . ., E. pudic.
hook, sharp —, F. crochet m. aigu, D. scharfer Haken m.
hooked tongs, F. pince f. à griffes, D. Hakenpinzette, f.
hook-forceps, F. pince f. à griffes, D. Hakenzange, f.
Hopfendrüsen, fpl. s. glandulae lupuli.
hop-glands, s. glandulae lupuli.
hordéole, m. D. Gerstenkorn, m. E. stye, eyesore.
Hörhaare, npl. F. poils mpl. auditifs, E. auditory hairs.
horizon, m. — **rétinien,** D. Netzhauthorizont, m. E. retinal horizon.
Horizontalschnitte, mpl. s. Querschnitte.
Hörnerv, m. F. nerf m. auditif, E. auditory nerve.
Horngewächs, n. F. kératome, m. E. horny growth.
Hornhaut, f. F. cornée, E. cornea.
Hornhaut . . . (in Zssgn.) — **bruch,** m. F. cératocèle, f. E. ceratocele. — **entzündung,** f. F. kératite, f. E. keratitis. — **erweichung,** f. F. kératomalacie, f. E. keratomalacia. — **fleck,** m. weisser, F. taie f. albugo, leucoma, m. E. albugo, leucoma. — **geschwür,** n. F. ulcère m. de la cornée, E. ulcer of the cornea. — **messer,** n. F. kératome, m. E. keratome. — **schnitt,** m. F. kératotomie, f. E. keratotomy. — **stich,** m. F. ponction f. de la cornée, E. puncture of the cornea. — **trübungen,** fpl. F. obscurcissement m. de la cornée, E. corneal opacity. — **vorfall,** m. F. providence f. anormale de la cornée, E. staphyloma of the cornea.
hornplatte, D. Hornplatte, f. F. plaque f. de corne.

Hornschicht, f. F. couche f. cornée, E. horny layer.
Hornschlundkopfmuskel, m. F. cératopharyngien, m. E. ceratopharyngeus.
Hornstück, n. — **des Zungenbeins,** F. ceratohyal, m. E. keratohyaline.
horny growth, F. kératome, m. D. Horngewächs, n.
Hornzapfenmuskel, m. F. cératostaphylin, m. E. ceratostaphylinus.
Hornzungengrundmuskel, m. F. basio-cérato-glosse, m. E. basio-kerato-glossus.
horripilation, f. (E. **horripilation),** D. Hautschauern, n.
Hörrohr, n. F. cornet m. acoustique, E. ear-cornet.
Hörsteinchen, npl. F. otolithes, fpl. E. otoliths.
Hospital . . . (in Zssgn.) — **brand,** m. F. gangrène f. nosocomiale, pourriture f. d'hôpital, E. hospital gangrene. — **fieber,** n. F. fièvre f. des hôpitaux E. hospital fever.
hospital, — **gangrene,** F. pourriture f. d'hôpitale, D. Hospitalbrand, m.
Hufeisenniere, f. F. rein m. en fer à cheval, E. horse-shoe-kidney.
Huflattichblätter, npl. s. folia farfarae.
Hüft . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. s. bes. Artikel. — **gelenk,** n. F. articulation f. de la hanche, E. hip-joint. — **knochen,** m. F. ilion, m. E. side-bone. — **krümmung,** f. F. S iliaque du côlon, E. sigmoid flexure. — **lochmuskel,** m. F. marsupial, m. E. (L.) marsupialis. — **schmerz,** m., — **weh,** n. F. lombago, m. coxalgie, f., coxagre, f. E. lumbago, coxalgia, coxagra.
Hüftbein, n. F. os m. iliaque, coxal, m. E. hip-bone, coxal.
Hüftbein . . . (in Zssgn.) — **kamm,** m. F. crête f. iliaque, E. crest of ilium. — **loch,** n. F. trou m. souspubien, E. obturator foramen. — **lochmuskel,** F. muscle m. obturateur, E. obturator muscle. — **muskel,** m. F. muscle m. iliaque interne, E. iliacus muscle.
Hüfte, f. F. hanche, f. E. hip.
Hügel, m. F. tubercule, m. E. tubercle; gestreifter — (im Gehirn), F. corps m. cannelé, E. striated body of the brain, (corpus striatum).
Hühnerauge, n. F. cor, m. E. corn.

Hühnerbrust, f. **F.** déformation f. de la cage thoracique dans le rhachitisme, **E.** pigeon-breast, pectus gallinaceum.

huile, f. — **d'amandes amères,** v. oleum amygdalae amarae. — **d'amandes douces,** v. oleum amygdalae expressum. — **d'anis,** v. oleum anisi. — **de cajaput,** v. oleum cajaputi. — **de calamus,** v. oleum calami. — **camphrée,** v. linimentum camphorae. — **de cannelle,** v. oleum cinnamomi. — **de cantharides,** v. oleum cantharidatum. — **de carvi,** v. oleum carvi. — **de citrons,** v. oleum citri. — **de coco,** v. oleum cocos. — **de colza,** v. oleum rapae. — **de croton,** v. oleum crotonis. — **de fenouil,** v. oleum foeniculi. — **de fleurs d'orange,** v. oleum aurantii florum. — **de foie de morue,** v. oleum jecoris aselli. — **de genièvre,** v. oleum juniperi. — **de girofle,** v. oleum caryophylli. — **de jusquiame,** v. oleum hyosciami infusum. — **de lavande,** v. oleum lavandulae. — **de laurier,** v. oleum lauri. — **de lin,** v. oleum lini. — **de macis,** v. oleum macidis. — **de menthe poivrée,** v. oleum menthae pipiritae. — **de moutarde,** v. oleum sinapis. — **de muscade,** v. oleum nucistae. — **d'olives,** v. oleum olivarum. — **de pavot,** v. oleum papaveris. — **de ricin,** v. oleum ricini. — **de rose,** v. oleum rosae. — **de rosmarin,** v. oleum rosmarini. — **de térébenthine,** v. oleum terebenthinae. — **de thym,** v. oleum thymi.

humeral, — **ligament,** s. shoulder-band. — **muscle, F.** muscle m. huméral, **D.** Schultermuskel, m.

humérus, m. (**E. humerus**), **D.** Oberarmknochen, m.

humeur, f. — **aqueuse, D.** Augenfeuchtigkeit, f., Kammerwasser, n. **E.** aqueous humor. — **péricardine, D.** Herzbeutelwasser, n. **E.** pericardial fluid. — **synoviale, D.** Gelenkschmiere, f. **E.** synovia.

humid, — **gangrene, F.** gangrène f. humide, **D.** feuchter Brand.

humming, — **in the ear, F.** bourdonnement, m. **D.** Ohrensausen, n.

Hundskrampf, m. **F.** spasme m. cynique, **E.** cynic spasm.

Hundswut, f. **F.** rage, f. **E.** hydrophobia.

Hungerkur, f. (**E. hunger cure**), **F.** diète f. absolue.

Hungerthyphus, m. **F.** typhus m. de famine, **E.** hunger-typhus.

Hurenkolik, f. **F.** colique f. des prostituées, **E.** (L.) colica scortorum.

Husten, m. **F.** toux, f. **E.** cough[1]).

Hut, m. — **des Merkurius,** (wundärztliche Binde) **F.** capeline, f. **E.** recurrent bandage for head.

hyaloid, — membrane, F. membrane f. hyaloïde, **D.** Haut f. des Glaskörpers (im Auge).

hydarthrose, f. **D.** Gelenkwassersucht, f. **E.** hydrarthrosis.

hydatid, — fremitus, F. frôlement m. hydatique, **D.** Hydatidengeräusch, n.

hydatidocèle, f. **(E. hydatidocele), D.** Wasserblasenbruch, m.

hydrargyrum, F. mercure, m., argent m. vif, **D.** Quecksilber, n. **E.** quicksilver, mercury. — **bijodatum, F.** bijodide m. de mercure, **D.** Quecksilberjodid, n. **E.** jodide of mercury.

hydrate, — of chloral, s. chloralum hydratum.

hydrenterocele, F. entéro-hydrocèle, f. **D.** Darmwasserbruch, m.

hydriodate, — of potash salve, s. unguentum kalii jodati.

hydroarion, m. **D.** Wassersucht f. der Eierstöcke, **E.** hydroovarion.

hydrocarbonate, m. — **de magnésia,** v. magnesium carbonicum.

hydrocèle, f. **(E. hydrocele), D.** Hodenwassersucht, f., Wassersucht, f.

hydrocéphale, m. **(E.** (L.) **hydrocephalus), D.** Wasserkopf, m. (Person).

hydrocéphalie, f. **(E. hydrocephalia), D.** Wasserkopf, m., Kopfwassersucht, f.

hydrocirsocèle, f. **D.** Wasserkrampfaderbruch, m. **E.** varicocele with hydrocele.

hydrocyanic acid, s. acidum hydrocyanicum.

hydromètre, m. **D.** Wassersucht f. der Gebärmutter, **E.** hydrometra.

hydromphale, m. **(E. hydromphalus), D.** Nabelwassergeschwulst, f.

hydrophobie, f. **(E. hydrophobia), D.** Wasserscheu, f.

---

1) s. a. Husten in Teil I Phraseologie.

hydrophthalmie, f. (E. **hydrophthalmus**), D. Augenwassersucht, f.

hydrophysocèle, f. (E. **hydrophysocele**), D. Windwasserbruch, m.

hydropisie, f. D. Wassersucht, f. E. dropsy. — **du péricarde,** D. Herzbeutelwassersucht, f. E. hydropericardium. — **du péritoine,** D. Bauchfellwassersucht, f. E. hydropsy of the peritoneum. — **spinale,** v. hydrorrhachis. — **de l'utérus,** D. Gebärmutterwassersucht, f. E. hydrometra. — **ventriculaire,** D. Gehirnhöhlenwassersucht, f. E. hydrocephalus.

hydropneunomia, (F. **hydropneunomie,** f.), D. Lungenwassersucht, f.

hydrorrhachis, f. (E. **hydrorrhachis**), D. Rückgratswassersucht, f.

hydrotite, f. (E. **hydrotitis**), D. Wassersucht f. der Paukenhöhle.

hygroma, (F. **hygrome,** m.), D. Wassersucht f. der Schleimbeutel der Gelenke.

hymen, m. (E. **hymen**), D. Jungfernhäutchen, m.

hyo-épiglottique, m. (E. (L.) **hyo-epiglotticus**), D. Zungenbeinkehldeckelmuskel, m.

hyoglosse, m. (E. **hyoglossus muscle**), D. Zungenbeinmuskel, m.

hyoid bone, F. os m. hyoïde, D. Zungenbein, n.

hyopharyngien, m. (E. **hyopharyngeus**), D. Zungenbeinschlundmuskel, m.

hypermetrop, F. hyperope, D. übersichtig.

hypermetropia, F. hyperopie, f. D. Übersichtigkeit, f.

hyperope, D. übersichtig, E. hypermetrop.

hyperopie, f. D. Übersichtigkeit, f. E. hypermetropia.

hypersarcoma, F. hypersarcose, f. D. wildes Fleisch.

hypertrophie, f. (E. **hypertrophy**), D. zu reichliche Ernährung. — **cérébrale,** D. Gehirnhypertrophie, f. E. cerebral hypertrophy. — **du cœur,** D. Herzvergrösserung, f. E. hypertrophy of the heart. — **compensante d'un os,** D. krankhafte Vergrösserung eines Knochens, E. hypertrophie of a bone.

hypertrophy, — of the nymphae, F. tablier, m. D. Schamlefzenverlängerung, f.

hypnagogique, v. somnifère.

Hypochondrie, f. F. nosophobie, f. E. nosophobia.

hypodermic, — injection, F. injection f. hypodermique, D. Einspritzung unter die Haut.
hypotrophie, f. (**E. hypotrophy**), D. ungenügende Ernährung.
hypogastric, — plexus, F. plexus m. hypogastrique, D. oberes Beckengeflecht, n. — **vein,** F. veine f. hypogastrique, D. Beckenblutader, f.
hypogastrocèle, f. D. Unterleibsbruch, m. E. abdominal hernia.
hypoglossal, — nerve, F. nerf m. hypoglosse, D. Zungenfleischnerv, m.
Hypophysengrube, f. F. fosse f. pituitaire, E. pituitary fossa.
hysteralgia, (**F. hystéralgie, f.**), D. Gebärmutterschmerz, m.
hystérocèle, f. (**E. hysterocele**), D. Gebärmutterbruch, m.
hystérectomie, f. (**E. hysterectomy**), D. Gebärmutterausschneidung, f.
hystérocystocèle, f. (**E. hysterocystocele**), D. Gebärmutterblasenbruch, m.
hystéroloxie, f. D. Schieflage f. der Gebärmutter, E. obliquity.
hysteromalacia, (**F. hystéromalacie, f.**), D. Gebärmuttererweichung, f.
hysterometer, F. sonde f. utérine, D. Gebärmuttersonde, f.
hysterospasm, (**F. hystérospasme, m.**), D. Gebärmutterkrampf, m.
hystérotome, m. (**E. hysterotome**), D. Gebärmuttermesser, n.
hysterotomy, F. métrotomie, f. D. Gebärmutterschnitt, m.
hysterical, — fit, — passion, F. globe m. hystérique, D. Gefühl n. einer aufsteigenden Kugel (bei hysterischen Frauen).

I.

Ice-bag, F. vessie f. à glace, D. Eisbeutel, m.
ice-bandage, F. compresse f. à la glace, D. Eisumschlag, m.
ice-bath, F. bain m. à la glace, D. Eisbad, n.

Iceland-moss, s. Lichen islandicus.
Iceland-moss-gelatine, s. gelatina lichenis islandici.
ice-poultice, s. ice-bag.
ichor, F. pus m. séreux, D. wässeriger Eiter, m.
ichorous, — **matter,** s. ichor.
ichthyose, f. (**E. ichthyosis**), D. Fischhaut, f.
ictère, m. D. Gelbsucht, f. E. icterus.
iléite, f. (**E. ileitis**), D. Krummdarmentzündung, f.
ileo-cæcal valve, F. valvule f. iléo-cécale, D. Blinddarmklappe, f.
iléon, m. (**E. ileum**), D. Krummdarm, m.
iliac, — **artery,** F. artère f. iliaque, D. Hüftschlagader, f. — **bone,** s. ilion. — **fossa,** F. fosse f. iliaque interne, D. Beckengrube, f., Darmbeingrube, f. — **muscle,** F. muscle m. iliaque interne, D. Hüftbeinmuskel, m. — **regions,** F. régions fpl. iliaques, D. Darmweichen, fpl.
ilion, m. (**E. ilium**), D. Darmbein, n.
ilôts, mpl. — **sanguins,** D. Blutinseln, fpl. E. blood-islands.
imbecil, (**F. imbécille**), D. geistesschwach.
imbedding, F. inclusion, f. D. Einbetten, n.
immature, (**F. immaturé**), D. unreif.
impact, (to), F. s'enclaver, D. sich einkeilen.
impaction, s. incuneation.
impaction, f. — **du crâne,** D. Schädelbruch, m. E. fracture of the cranium, skull, hernia cranii.
imperforate, — **anus,** F. aproctie, f. D. angeborner Verschluss des Afters. — **vagina,** F. imperforation f. du vagin, D. angeborener Verschluss m. der Scheide.
imperforation, f. (**E. imperforation**), D. Verschluss, m. — **du vagin,** D. angeborener Verschluss m. der Scheide, E. imperforate vagina.
imperforation, — **of intestine,** F. atrétentérie, f. D. Verschliessung f. eines Stückes im Darmrohre.
impétigo, m. (**E. impetigo**), D. Ansprung, m., grindiger Ausschlag, m.
impfen, F. vacciner, E. to vaccinate.
Impflanzette, f. F. lancette f. à vacciner, E. vaccine lancet.
Impflymphe, f. F. vaccin m. jennerien, E. vaccine lymph.
Impfröhrchen, n. F. tube m. à vaccin, E. vaccine tube.
Impotenz, f. F. impuissance, f., atecnie, f. E. atecnia.

impoverishment, F. appauvrissement, m. D. Verschlechterung, f.
inanition, f. D. Erschöpfung f. (durch mangelhafte Ernährung), E. exhaustion for want of food, starvation.
incarcerated, F. incarcéré, D. eingeklemmt.
incarcération, f. (**E. incarceration**), D. Einklemmung, f.
incarnatif, D. fleischbildend, E. incarnative, sarcotic.
incarnation, F. sarcose, f. D. Fleischbildung, f.
incarnative, s. incarnatif.
incised wound, F. entaille, f. D. tiefe Schnittwunde, f.
inciser, D. aufschneiden, E. to make an incision.
incision, f. I. D. Aufschneidung, f., Aufschnitt, m. E. incision. — **dans les chairs,** D. Fleischschnitt, m. E. incision in the flesh. — **de l'intestin,** D. Darmschnitt, m. E. enterotomy.
incision, II. F. incision, f. D. Aufschneidung, f., Aufschnitt, m.; **to make an** —, F. inciser, D. aufschneiden; s. a. incision dans les chairs.
inclavicular notch, F. fourchette f. du sternum, D. Einschnitt m. zur Aufnahme des Schlüsselbeins im Brustknochen.
inclination, f. — **du bassin,** D. Beckenneigung, f. E. inclination of pelvis.
inclusion, f. D. Einbetten, n. E. imbedding.
incrassation, f. (**E. incrassation**), D. Fettanschwellung, f.
incube, m. D. Alp, m., Alpdrücken, n. E. nightmare.
incuneation, F. enclavement, m. D. Eingekeiltsein n. (des Kindskopfes) im kleinen Becken.
incurvation, f. (**E. incurvation**), D. Knochenverkrümmung, f.
incus, F. enclume, f. D. Amboss, m. (im Ohr).
indian hemp, s. herba cannabis indicae.
india rubber, — — **buttle,** F. tuyau m. de caoutchouc, D. Gummischlauch, m. — — **finger,** F. doigtier m. en caoutchouc, D. Gummifinger, m. — — **ring,** F. anneau m. de caoutchouc, D. Gummiring, m. — — **stocking,** F. bas m. de caoutchouc, D. Gummistrumpf, m. — — **tube,** F. tube m. à drainage en caoutchouc, D. Gummirohr n. zur Drainage.

indice, m. — **de hauteur-largeur,** D. Breitenhöhenindex, m. E. transverse vertical index. — **palatin,** D. Gaumenindex, m. E. palatal index.

indigestion, f. D. Verdauungsbeschwerden, fpl. E. dyspepsia.

indisch, — **er Hanf,** s. herba cannabis indicae. — **e Hanftinktur,** f. s. tinctura cannabis indicae.

induration, f. **(induration),** D. Verhärtung, f. — **du foie,** D. Leberverhärtung, f. E. hepatic induration. — **sous les fausses côtes,** D. Fieberkuchen, m. E. ague-kake.

induration, F. induration, f. D. Verhärtung, f. — **of the brain,** F. induration f. du cerveau, D. Gehirnverhärtung, f. — **of the lungs,** F. durcissement m. pulmonaire, D. Lungenverhärtung, f.

Ineinandermünden, n. — **der Gefässe,** F. anastomose, f. E. anastomosis.

infection, f. **(E. infection),** D. Infektion, f. — **purulente,** D. Eitervergiftung, f. E. purulent infection.

infective, — **diseases,** F. maladies fpl. infectives, D. Infektionskrankheiten, fpl.

Infektion, f. F. infection, f. E. infection; s. a. Ansteckung.

inferior, — **dental artery,** F. artère f. alvéolaire, D. Unterkieferschlagader, f. — **dental nerve,** F. nerf m. sous-maxillaire, D. Unterkiefernerv, m. — **ligaments of the glottis,** F. ligaments mpl. inférieurs de la glotte, D. wahre Stimmbänder. — **maxillary bone,** F. mâchoire f. inférieure, D. Unterkiefer, m.

inflame, (to), a) F. enflammer, D. eine Entzündung verursachen; b) F. s'enflammer, D. sich entzünden.

inflammation, f. **(E. inflammation),** I D. Entzündung, f. F. — **artérielle,** D. Schlagaderentzündung, f. E. arteritis. — **du foie,** D. Leberentzündung, f. E. inflammation of the liver. — **des intestins,** D. Darmentzündung, f. E. enteritis. — **de la matrice,** D. Gebärmutterentzündung, f. E. inflammation of the womb. — **des membranes cérébrales,** D. Gehirnhautentzündung, f. E. meningitis. — **des muqueuses,** — **de la muqueuse,** D. Schleimhautentzündung, f. E. mycodermitis. — **des yeux,** D. Augenentzündung, f. E. inflammation of the eyes. — **du système vasculaire,** D. Gefässent-

zündung, f. E. vascular inflammation. — **de la vésicule biliaire,** D. Gallenblasenentzündung, f. E. cholecystitis.

inflammation, II — **of the choriod,** F. phlébite, f. D. Aderentzündung, f. — **of the diaphragm,** F. diaphragmatite, f. D. Zwerchfellentzündung, f. — **of the glottis,** F. glottite, f. D. Stimmritzentzündung, f. — **of the mucous glands,** F. blennadénite, f. D. Schleimdrüsenentzündung, f. — **of the palate,** F. palatite, f. D. Gaumenentzündung, f.; s. a. inflammation I.

inflammatory, — **coat,** s. buffy coat. — **fever,** F. fièvre f. inflammatoire, fièvre f. acmastique, fièvre f. angiotémique, D. Entzündungsfieber, n.; s. a. burning fever.

influenza, F. grippe, f. D. Grippe, f., Schnupfenfieber, n.

infundibulum, F. entonnoir, m. D. trichterförmiges Organ, trichterförmiger Teil. — **cerebri,** F. entonnoir m. du cerveau, D. Trichter m. des Gehirns.

ingrown, — **toe-nail,** F. arcture, f. D. Einwachsen n. der Nägel ins Fleisch.

inguinal, — **canal,** F. canal m. inguinal, D. Leistenkanal, m. — **fossae,** F. fossettes fpl. inguinales, D. Leistengruben, fpl. — **furrow,** F. (L.) sulcus inguinalis, D. Leistenfurche, f. — **glands,** F. (L.) glandulae inguinales, D. Leistendrüsen, fpl. — **hernia,** s. hernia. — **truss,** F. bandage m. inguinal, D. Leistenbruchband, n.

Ingwer, m. s. rhizoma zingiberis.

Ingwertinktur, f. s. tinctura zingiberis.

inhalateur, m. D. Inhalationsapparat, m., E. inhaling apparatus.

Inhalations . . . (in Zssgn.) — **apparat,** m. F. inhalateur, m. E. inhaling apparatus. — **maske,** f. F. masque f. à inhalation, E. inhaling mask.

inhaling mask, F. masque, f. à inhalation, D. Inhalationsmaske, f.

injecter, D. einspritzen, E. to transfuse.

injecting syringe, F. seringue f. à injection, D. Mutterspritze, f.

injection, f. (E. **injection**), D. Einspritzung, f. — **hypodermique,** — **sous-cutanée,** D. Einspritzung f. unter die Haut, E. hypodermic injection, subcutaneous injection.

Injectionsspritze, f. F. seringue f. à injections, E. injecting syringe.
inknee, s. bakerknee.
inkneed, s. bakerkneed.
inosculation, f. (E. **inosculation**), D. Gefässeinmündung, f.
insanity, F. aliénation f. mentale, vésanie, f., folie, f. D. Wahnsinn, m.; a) **circular** —, F. folie f. circulaire, D. circulärer Irrsinn; b) **doubling** — F. folie f. du doute, D. Grübelsucht, f. c) — **of persecution**, F. folie f. de persécution, D. Verfolgungswahnsinn, m.
insexé, D. geschlechtslos, E. asexual.
insolation, f. a) D. Sonnenbad, n. E. sun-bath; b) D. Sonnenstich, m. E. sunstroke.
insomnie, f. D. Schlaflosigkeit, f. E. sleeplessness.
inspiration, f. (E. **inspiration**), D. Atemholen, n.
inspiratory, — **muscle**, F. muscle m. inspirateur, D. Lungenmuskel, m.
instillation, f. (E. **instillation**), D. Eintröpfelung, f.
instiller, D. eintröpfeln, E. to instill.
insufflateur, m. D. Pulverstäuber, m. E. powder blower. — **pour poudre d'iodoforme**, D. Jodoformpulverbläser, m. E. jodoform powder blower.
intégument, m. (E. **integument**), D. Handdecke, f.
intercartilaginous, — **glottis**, F. glotte f. intercartilagineuse, D. hintere Stimmritze, f.
intercellular, — **canal**, F. méat m. intercellulaire, D. Zwischenzellengang, m.
interclavicular, — **ligament**, F. ligament m. interclaviculaire, D. Zwischenschlüsselbeinband, n. — **notch**, F. fourchette f. du sternum, D. Brustbeinausschnitt, m.
intercostal, — **muscles**, F. intercostaux, mpl. D. Zwischenrippenmuskel, m. — **vein**, F. veine f. intercostale, D. Rippenblutader, f.
interépineux, mpl. D. Zwischenstachelmuskel, m. E. (L.) interspinales.
interhemispheric, — **fissure**, F. fente f. interhémisphérique, D. Mantelspalte, f.
interlobular, — **tissue**, F. tissu m. interlobulaire, D. Lungennetz, n.
intermediate, — **process**, s. intermedio-lateral tract.

intermedio-lateral, — **tract,** F. corne f. latérale, D. Seitenhorn, n.

intermittent, — **fever,** F. fièvre f. intermittente, D. Wechselfieber, n.

intermuscular, — **glottis,** F. glotte f. intermusculaire, D. eigentliche Stimmritze, f.

internal, — **hæmorrhoide,** F. ésoche, f. D. Adergeschwulst f. im Mastdarm.

interne, m. — **du marteau,** v. tenseur de tympan.

internodations, F. articulations fpl. du doigt, D. Fingergelenke, npl.

interosseous, (F. **interosseux**), D. Zwischenknochen . . ., — **arteries,** F. artères fpl. interosseuses, D. Zwischenknochenarterien, fpl. — **muscles,** F. muscles mpl. interosseux, D. Zwischenmuskeln, mpl.

interparietal, — **bone,** F. os m. interpariétal, D. Zwischenscheitelbein, n.

intersection, f. — **s tendineuses,** D. Zwischensehnen, fpl., Sehnenfasern, fpl. E. tendinous fibres.

interspinal, — **ligament,** F. ligament, m. interépineux, D. Zwischenband n. der Stachelfortsätze.

intertransverse, — **ligament,** F. ligament m. intertransversaire, D. Zwischenband n. der Querfortsätze.

intervertebral, — **cartilages,** F. fibro-cartilages intervertébraux, D. Zwischenwirbelknorpel, mpl. — **disc,** F. ligament m. intervertébral, D. Zwischenwirbelband, n. — **ligament,** F. ligament m. situé entre deux os, ligament m. interosseux, D. Zwischenband, n.

intestin, m. (E. **intestine**), D. Darm, m. — **s,** pl. D. Eingeweide, n. E. intestines. — **aveugle,** v. cæcum. — **grêle,** D. Dünndarm, m. E. small intestine. — **gros,** D. Dickdarm, m. E. large intestine.

intestinal, (F. **intestinal**), D. Darm . . ., Eingeweide . . . — **appendices,** F. appendices fpl. de l'intestin, D. Darmstränge, mpl. — **burn,** F. ardeur f. des entrailles, D. Brand m. in den Eingeweiden. — **catarrh,** F. entérite, f. D. Darmkatarrh, m. — **dilatation,** F. interectasie f. D. Darmerweiterung, f. — **fistula,** F. fistule f. intestinale, fistule f. sternale, D. Darmfistel, f. — **glands,** F. glandes fpl. intestinales, D. Darmdrüsen, fpl. — **juice,** F. suc m. entérique, D. Darmsaft, m. — **obstruction,** F. occlusion f. de

l'intestin, D. Darmverschliessung, f. — **stricture,** F. entéro-sténose, f. D. Darmverengerung, f. — **worms,** F. vers mpl. intestinaux, D. Eingeweidewürmer, mpl.

intumescence, (F. intumescence, f.), D. Anschwellung, f.

inturgescence, s. intumescence.

intussusception, — **of the intestines,** F. intussusception f. intestinale, D. Darmeinschiebung, f., Darmeinstülpung, f.

inula, s. radix heleni.

invaginate, (to), **(F. s'invaginer),** D. sich einstülpen (von Därmen).

invagination, (F. invagination, f.), D. Einstülpung, f.

inversion, f. **(E. inversion),** D. Umkehrung f. (der Gebärmutter).

iode, m. D. Jod, n. E. iodine.

iodide, — **of mercury,** s. hydrargyrum bijodatum.

iodism, F. iodisme, m. D. Jodkrankheit, f.

iodure, m. — **de fer,** v. ferrum jodatum. — **de potassium,** v. kalium jodatum.

ipecacuanha-root, s. radix ipecacuanhae.

Ipecacuanha-Sirup, m. s. syrupus ipecacuanhae.

iridite, f. **(E. iriditis),** D. Entzündung f. der Regenbogenhaut.

iridotomia, (F. iridotomie, f.), D. Einschnitt m. in die Regenbogenhaut.

iris, f. **(E. iris),** D. Regenbogenhaut, f., Blendehaut, f.

iris-forceps, F. pince f. pour iridectomie, D. Irispinzette, f.

Irispinzette, f. F. pince f. pour iridectomie, E. iris-forceps.

irländisch, — **Moos,** n. s. carrageen. — **e Moosgallerte,** f. s. gelatina carrageen.

iron-bath, F. bain m. d'eau ferrugineux, D. Eisenbad, n.

iron-solution, F. solution f. ferrugineuse, D. Eisenauflösung, f.

irréceptif, (E. irreceptive), D. nicht empfänglich.

irreducible, — **hernia,** s. hernia.

Irresein, n. **circuläres —,** F. folie f. circulaire, E. circular insanity.

irrigateur, m. — **pour le nez,** D. Nasenirrigator, m. E. nasal irrigator.

irrigation, f. — **vaginale**, D. Scheidenausspülung, f. E. vaginal irrigation.
irritabilité, f. (**E. irritability**), D. Reizbarkeit, f.
irritable, (**E. irritable**), D. reizbar.
irritation, f. — **gastrique**, D. Magenreiz, m. E. gastric irritation. — **nerveuse**, D. Nervenreiz, m. E. nervous irritation.
Irrsinn, m. F. folie, f., aliénation f. mentale, E. insanity.
ischiatic, — **hernia**, F. ischiocèle, f. D. Gesässbruch, m.
ischio-coccygien, m. D. Steissbeinmuskel, m. E. coccygeus.
ischion, m. (**E. ischium**), D. Sitzbein, n.
ischuria, s. stranguria.
isländisch, — **Moos**, n. s. lichen islandicus. — **e Moosgallerte**, f. s. gelatina lichenis islandici.
issue, s. fontanel a.

J.

Jaborandiblätter, npl. s. folia jaborandi.
jaborandi leaves, s. folia jaborandi.
Jalapen . . ., (in Zssgn.) — **harz**, n. s. resina jalapae. — **pillen**, fpl. s. pilulae jalapae. — **seife**, f. s. sapo jalapinus.
jalap-pills, s. pilulae jalapae.
jalap-soap, s. sapo jalapinus.
jambe, f. D. Unterschenkel, m. E. shank. — **s pl. de la moëlle allongée**, D. Gehirnschenkel, mpl. E. cerebral peduncle.
jarret, m. D. Kniekehle, f. E. ham.
jarreté, D. bäckerbeinig, E. baker-kneed, knock-kneed, inkneed.
jarretier, m. v. sous-poplité.
jarretière, f. D. Schenkelbinde, f. E. crural ligament.
Jauche, f. F. ichor, m. E. ichor.
jauchicht, F. sanieux, ichoreux, E. ichorous.
jaundice, F. jaunisse, f. D. Gelbsucht, f.
jaw, F. mâchoire, m. D. Kiefer, m.; **upper** —, F. mâchoire m. supérieure, D. Oberkiefer, m.
jaw-bone, F. os m. maxillaire, D. Kinnbackenknochen, m.

jéjunum, m. (**E. jejunum**), **D.** Leerdarm, m.
Jochbein, n. **F.** os m. de la pomette, os m. malaire, os m. zygomatique, zygoma, m. **E.** malar bone.
Jochbein . . . (in Zssgn.) — **muskel,** m. **F.** grand zygomatique, m. **E.** (L.) zygomaticus major. — **naht,** f. **F.** suture f. zygomatique, **E.** zygomatic suture. — **zacke,** f. **F.** petit zygomatique, m. **E.** (L.) zygomaticus minor.
Jochbogen, m. **F.** arcade f. zygomatique, **E.** zygomatic arch.
Jochfortsatz, m. **F.** apophyse f. zygomatique, **E.** malar process, angular process.
Jod, n. **F.** iode, m. **E.** iodine.
Jod . . . (in Zssgn.) — **blei,** n. s. plumbum jodatum. — **kaliumsalbe,** f. s. unguentum kalii jodati. — **krankheit,** f. **F.** iodisme, m. **E.** iodism. — **tinktur,** f. s. tinctura jodi.
Jodoform, n. s. jodoformium.
jodoform powder blower, F. insufflateur m. pour poudre d'iodoforme, **D.** Jodoformpulverbläser, m.
jodoformium, F. iodoforme, m. **D.** Jodoform, n. **E.** iodoform.
jodum, F. iode, m. **D.** Jod, n. **E.** iodine.
jodure plomb, s. plumbum jodatum.
joint, F. jointure, f. **D.** Gelenk, n.
joint-oil, F. synovie, f. **D.** Sehnenschmiere, f.
jointure, f. v. joint.
joue, f. **D.** Backe, f., Wange, f. **E.** cheek.
jour, m. — **de fièvre, — paroxystique, D.** Fiebertag, m. **E.** fever day.
Jucken, m. — **der Haut, F.** démangeaisons fpl. à la peau, cnesme, m. **E.** cnesmus.
Juckflechte, f. **F.** prurigo, m. **E.** prurigo.
jugular, (**F. jugulaire**), **D.** Drossel . . . — **foramen, F.** trou m. jugulaire, **D.** Drosseladerloch, n. — **fossa, F.** fosse f. jugulaire, **D.** Drosseladergrube, f. — **notch, F.** échancrure f. jugulaire, **D.** Drosselausschnitt, m. — **plexus, F.** plexus m. jugulaire, **D.** Drosselgeflecht, n. — **process, F.** apophyse f. jugulaire, **D.** Drosselfortsatz, m. — **vein, F.** veine f. jugulaire, **D.** Drosselader, f.
juice, — **of licorice,** s. succus liquiritiae. — **of licorice elixir,** s. elixir e succo liquiritiae.
jujube, m. (**E. jujube**), **D.** Brustbeersaft, m.
Jungfernhäutchen, n. **F.** hymen, m. **E.** hymen.

Jungfernschaft, f. F. virginité, f. E. virginity.
juniper-berries, s. fructus juniperi.
jus, m. — **de réglisse,** v. succus liquiritiae.

K.

Kahl, F. chauve, E. bald.
Kahlgrind, m. F. teigne f. amiantacée, E. scurf causing alopecia.
Kahlheit, f. F. calvité, f. E. baldness.
Kahnbein, n. F. os m. naviculaire, os m. scaphoïde, E. scaphoid bone, navicular bone.
Kaiserschnitt, m. F. accouchement m. césarien, gastrohystérotomie, f. E. cæsarian section, gastrohysterotomy.
Kajaputöl, n. s. oleum cajaputi.
Kakaobutter, f. s. oleum cacao.
Kali . . . (in Zssgn.) — **lauge,** f. s. liquor kalii caustici. — **seife,** f. s. sapo kalinus.
kalium, — **aceticum,** F. acétate m. de potasse, D. Kaliumacetat, n. E. acetate of potash. — **bicarbonicum,** F. bicarbonate m. de potasse, D. Kaliumbikarbonat, n. E. bicarbonate of potash. — **bichromicum,** F. bichromate m. de potasse, D. Kaliumbichromat, n. E. bichromate of potash. — **bromatum,** F. bromure m. de potassium, D. Kaliumbromid, n. E. potassium bromide. — **chloricum,** F. chlorate m. de potasse, D. Kaliumchlorat, n. E. potassium chloride. — **jodatum,** F. iodure m. de potassium, D. Kaliumjodid, m. E. potassium iodide. — **nitricum,** F. salpêtre f. crue, D. Kaliumnitrat, n. E. potassium nitrate. — **sulfuratum,** F. foie m. de soufre, D. Schwefelleber, f. E. sulfurated potasse. — **sulfuricum,** F. sulfate m. de potasse, D. Kaliumsulphat, n. E. potassium sulphate. — **tartaricum,** F. tartrate m. de potasse, D. Kaliumtartrat, n. E. potassium tartrate.
Kaliumnatrumtartrat, n. s. tartarus natronatus.
Kalk, F. chaux, f. E. lime.
Kalk . . ., kalk . . . (in Zssgn.) — **beule,** f. F. concrétion f. arthritique calcaire, E. chalky callosity, tophus. — **haltig,** F. calcaire, E. calcareous. — **star,** m. F. cataracte f. pierreuse, E. lens infiltrated with salts of lime. — **wasser,** n. s. aqua calcariae.

Kalmus . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum calami. — **öl,** n. s. oleum calami. — **tinktur,** f. s. tinctura calami. — **wurzel,** f. s. rhizoma calami.

Kaltwasserkur, f. F. traitement m. par l'eau froide, hydrothérapie, f. E. cold water cure, hydrotherapia.

Kamillenblüten, fpl. s. flores chamomillae romanae.

Kamm, m. F. crète, f. E. crest.

Kammuskel, m. F. pectiné, m. E. pectineus, pectinate muscle.

Kammer, f. F. chambre, f. E. chamber.

Kammerwasser, n. s. Augenfeuchtigkeit.

Kampfer, m. F. camphre, m. E. camphor.

Kampfer . . . (in Zssgn.) — **liniment,** n. flüchtiges, s. linimentum ammoniato-camphoratum. — **öl,** n. s. oleum camphoratum. — **spiritus,** m. s. spiritus camphorae. — **wasser,** n. s. aqua camphorae. — **wein,** m. s. vinum camphoratum.

Kanal, m. F. canal, m. E. canal.

Kanälchen, n. F. canalicule, m. E. canaliculus.

Kanthariden . . . (in Zssgn.) — **kollodium,** n. s. collodium cantharidatum. — **öl,** n. s. oleum cantharidatum.

Kappenmuskel, m. s. Mönchskappenmuskel.

Kapsel, f. F. capsule, f., bourse, f. E. capsule.

Kapsel . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. capsulaire, E. capsular ligament. — **entzündung,** f. F. capsulite, f. E. capsulitus. — **linsenstar,** m. F. cataracte f. mixte, cataracte f. capsulo-lenticulaire, E. capsular and lenticular cataract. — **membran,** f. F. membrane f. capsulaire, E. capsular membrane. — **pinzette,** f. F. pince f. à capsule, E. capsule forceps. — **star,** m. F. cataracte f. capsulaire, cataracte f. membraneuse, E. capsular cataract. — **wand,** f. F. paroi f. capsulaire, E. capsular wall.

kapselig, F. capsulaire, E. capsular.

Kapuzenmuskel, m. s. Mönchskappenmuskel.

Karbolsäure, f. s. acidum carbolicum.

Karbunkel, m. F. charbon, m. E. carbuncle.

Karbunkel . . ., karbunkel . . . (in Zssgn.) — **artig,** F. carbonculaire, E. carbuncular. — **geschwür,** n. F. charbon, m. E. anthrax.

Kardamom, m. s. fructus cardamomi.

Kardobenedikten . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum cardui benedicti. — **kraut,** n. s. herba cardui benedicti.

Karlsbad, **künstliches** — **er Salz,** n. s. carolinum factitium.

Karmelitergeist, m. s. spiritus melissae compositus.

Karotiden . . . (in Zssgn.) — **drüse,** f. F. glande f. intercarotidienne, E. carotid gland. — **geflecht,** n. F. plexus m. carotidien, E. carotid plexus.

Karunkel, m. F. caroncule, f. E. caruncle.

käsig, F. caséeux, E. caseous.

Kaskarillen . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum cascarillae. — **rinde,** f. s. cortex cascarillae.

Kataplexie, f. F. cataplexie, f. E. cataplexy; zur — geneigt, F. cataplectique, E. cataplectic.

Katarrhalfieber, n. F. fièvre f. muqueuse, E. mucous fever.

Katechutinktur, f. s. tinctura catechu.

Katheter, m. F. cathéter, m. E. catheter.

Katzenschnurren, n. F. frémissement m. cataire, E. purring tremor.

kauen, F. mâcher, E. to masticate.

Kaufläche, f. (der Zähne), F. plan m. de trituration, E. masticatory surface.

Kaumuskel, m. F. masticateur, m., masséter, m. E. masseter.

Kehl . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. artère f. (veine) jugulaire, E. jugular artery (vein). — **deckel,** m. F. épiglotte, f. E. (L.) epiglottis. — **deckelentzündung,** f. F. épiglottite, f. E. inflammation of throat. — **geschwulst,** f. F. bronchocèle, f. E. Derbyshire neck, bronchocele. — **knorpel,** m. F. cartilage m. laryngé, E. laryngeal cartilage. — **kopf,** m. F. larynx, m. E. larynx.

Kehlkopf . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. laryngée, thyréoïdienne f. supérieure, E. laryngeal artery. — **ausschneidung,** f. F. exstirpation f. du larynx, E. excision of larynx. — **bänder,** mpl. F. ligaments mpl. laryngés, E. laryngeal ligaments. — **bräune,** f. F. angine f. laryngée, E. (L.) laryngitis cruposa. — **entzündung,** f. F. inflammation f. de larynx, laryngite, f. E. laryngitis, inflammation of the larynx. — **höhle,** f. F. cavité f. du larynx, E. laryngeal cavity. — **knorpel,**

m. s. Adamsapfel. — **krampf,** m. F. laryngisme, m., laryngospasme, m. E. laryngospasm, laryngismus. — **muskeln,** mpl. F. muscles mpl. du larynx, E. muscles of larynx. — **nerv,** m. F. nerf m. du larynx, nerf m. laryngien, E. laryngeal nerve. — **pinsel,** m. F. pinceau m. à larynx, E. larynx paint-brush. — **pyramide,** f. s. Giesskannenknorpel. — **schnitt,** m. F. larygotomie, f. E. laryngotomy. — **schwindsucht,** f. F. phthisie f. laryngée, laryngite f. chronique, E. laryngeal phthisis. — **sonde,** f. F. sonde f. à larynx, E. larynx probe. — **spiegel,** m. F. laryngoscope, m. E. laryngoscope. — **taschen,** fpl. F. ventricules mpl. du larynx, E. ventricles of larynx.

Keilbein, n. F. os m. cunéiforme, E. cuneiform bone of foot.

Keilbein,... (in Zssgn.) — **dorn,** m. F. épine f. du sphénoïde, E. spine of sphenoid. — **flügel,** mpl. F. ailes fpl. ptérygoïdes, apophyses fpl. ptérygoïdes, ailes fpl. du sphénoïde, E. wings of sphenoid. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. sphénoïdale, E. sphenoidal process. — **höcker,** mpl. F. tubercules mpl. sphénoïdaux, E. sphenoidal tubercles. — **höhlen,** fpl. F. sinus mpl. sphénoïdaux E. sphenoidal sinuses. — **hörner,** npl. F. apophyses fpl. clinoïdes antérieures, E. sphenoidal turbinate bones. — **körper,** m. F. corps m. du sphénoïde, E. body of the sphenoid. — **muskel,** m. F. cornets mpl. sphénoïdaux, cornets mpl. de Bertin, E. sphenoidal spongy bones, sphenoidal turbinate bones.

Keilgaumenknoten, m. F. ganglion m. sphéno-palatin, E. spheno-palatine ganglion.

Keimscheibe, f. s. Dotterscheibe.

keloid (F. kéloïde, f.), D. Narbengeschwulst, f. (nach Verbrennung), Bindegewebsgeschwulst, f., Fibroid n. (an der Haut).

kératite, f. (**E. keratitis**), D. Hornhautentzündung, f.

keratomalacia, (F. kératomalacie, f.), D. Hornhauterweichung, f.

kératome, m. D. Horngewächs, n. E. horny growth.

kératotome, m. (**E. keratotome**), D. Hornhautmesser, n.

kératotomie, f. (**E. keratotomy**), D. Hornhautschnitt, m.

Kernlinie, f. — **des Sehraumes,** s. Sehraumachse.

Kernstar, m. F. cataracte f. à opacité centrale, cataracte f. à opacité nucléaire, E. opacity of central portion of lens.
Kerzenröhrchen, n. F. porte-bougie, m. E. bougie-carrier.
Kettensäge, f. F. scie f. à chaîne, E. chain saw.
keuchen, F. haleter, E. to wheeze.
Keuchhusten, n. F. coqueluche, f. E. whooping cough.
kidney, D. Niere, f. F. rein, m.
Kiefer, m. F. mâchoire, m. E. jaw; s. a. Ober-, Unterkiefer.
Kiefer . . . (in Zssgn.) — **bänder,** npl. F. ligaments mpl. de la mâchoire, E. maxillary ligaments. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. sous-maxillaires, E. submaxillary glands. — **höhle,** f. F. sinus m. (sus-) maxillaire, antre m. d'Highmore, E. antrum of Highmore. — **klemme,** f. F. mal m. de mâchoire, trismus, m. E. lockjaw. — **knochen,** m. F. os m. maxillaire, E. jaw-bone. — **muskel,** m. F. (muscle, m.) maxillaire, m. E. masseter-muscle; zweibändriger — muskel, F. muscle m. digastrique, muscle m. mastoïdo-génien, E. digastric muscle. — **-Rachenmuskel,** m. F. génio-pharyngien, m. E. genio-pharyngeus. — **taster,** m. F. palpe m. maxillaire, E. maxillary palpus. — **zungenbeinmuskel,** m. F. génio-hyoïdien, m. E. genio-hyoid-muscle.
Kindbett, n. s. Wochenbett.
Kindbett . . . (in Zssgn.) — **fieber,** m. F. fièvre f. puerpérale, E. child-bed fever. — **fluss,** m. s. Kindbettreinigung. — **friesel,** n. F. miliaire f. puerpérale, miliaire f. des femmes en couche, E. puerperal fever, puerperal miliary. — **reinigung,** f. F. vidanges, fpl., lochies, fpl. E. lochia. — **zufälle,** mpl. F. accidents mpl. puerpéraux, E. puerperal accidents.
Kinder . . . (in Zssgn.) — **bräune,** f. F. croup, m. E. croup. — **flecken,** mpl. F. rougeole, f. E. measles. — **lähmung,** f. spinale, F. paralysie f. essentielle, paralysie f. rhumatique, E. acute spinal paralysis. — **pulver,** n. s. pulvis magnesiae cum Rheo. — **wurm,** m. F. ascaride, f. E. ascaris, ascarid.
Kindes . . . (in Zssgn). — **abtreibung,** f. F. avortement, m. E. abortion. — **wasser,** n. s. Fruchtwasser.
Kinds . . . (in Zssgn.) — **pech,** n. F. excréments mpl. poisseux des nouveau-nés, méconium, m. E. meconium. — **quetscher,** m. F. embryothlaste, m. E. embryothlast.

king's-evil, F. strumes, fpl. D. Skropheln, fpl.
kinine, m. v. quinine.
Kinn, n. F. menton, m. E. chin.
Kinn . . . (in Zssgn.) — **backen,** m. F. mâchoire, f., mandibule, f. E. maxilla, mandible. — **backendrüse,** f. F. glande f. maxillaire, E. submaxillary gland. — **backenentzündung,** f. F. gnathite, f. E. gnathitis. — **backenknochen,** m. F. os m. maxillaire, E. jaw-bone. — **backenkrampf,** m. F. mal m. de mâchoire, trisme, m. E. lock-jaw, trismus. — **binde,** f. F. mentonnière, f., bandage m. des pauvres, bandage m. de Galien, E. chin-piece, mental-bandage. — **flechte,** f. F. mentagre, f. E. mentagra. — **flechtenpilz,** m. F. mentagrophyte, f. E. trichophyton. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. du menton, E. genial tubercle. — **höcker,** m. s. Kinnfortsatz. — **lade,** f. s. Kinnbacken. — **ladengicht,** f. F. siagonagre, f. E. siagonagra. — **lippenmuskel,** m. F. (muscle m.) mentolabial, m. E. (L.) mento-labialis. — **naht,** f. F. symphyse f. du menton, E. symphysis of the chin. — **zungenmuskel,** m. F. muscle m. génioglosse, E. genioglossus.
Kirrhosis, f. (Krankheit des Gewebes), F. cirrhose, f. E. cirrhosis.
Kitzler, m. F. clitoris, m. E. clitoris.
Kitzlerbändchen, n. F. frein m. du clitoris, E. frenulum of clitoris.
Klappe, f. F. valvule, f. E. valve.
Klavierspielerkrampf, m. F. crampe f. des pianistes, E. pianoforte-player's cramp.
Kleien . . ., kleien . . . (in Zssgn.) — **ausschlag,** m. s. Kleiengrind. — **flechte,** f. F. herpès m. furfuracé, E. tinea vesicolor. — **grind,** m. F. pityriasis, f. E. pityriasis.
Kleinfingerballen, m. F. antithénar, m. E. antithenar.
Kleinhirn, n. F. cervelet, m. E. cerebellum.
Kleinhirn . . . (in Zssgn.) — **arterien,** fpl. F. artères fpl. cérébelleuses, E. cerebellar arteries. — **sichel,** f. F. faux f. du cervelet, E. falx cerebelli.
Kleisterverband, m. F. bandage m. gélatiné, E. starch bandage.
Klemmpinzette, f. F. pince, f. E. clamp-forceps, tweezers.
Klingen, n. — der Stimme in den Luftröhrenästen, F. bronchophonie, f. E. bronchophony.

klonisch, F. clonique, E. clonic; s. a. Krampf.
Klopfen, n. — in den Adern, F. phlébopalie f., E. phlebopalia; in kranken Körperteilen, F. pulsation, f. E. pulsation.
Klumpfuss, m. F. pied-bot, m. E. club-foot. — **maschine,** f. F. appareil m. pour pied-bot, E. club-foot machine.
Klysopompe, f. F. clysopompe, f. E. clyster-pump.
Klystier, n. F. lavement, m. E. clyster. — **spritze,** f. F. seringue f. à lavement, E. enema syringe.
Knäuel, m. (Gefässknäuel in den Nieren) F. glomérule m. de Malpighi, E. glomerule.
Knäueldrüsen, fpl. F. glandes fpl. conglobées, E. conglobate glands.
Knebel, m. (Mundsperrer), F. bâillon, m. E. gag.
knee, n. F. genou, m. D. Knie, n.
knee-cap, F. rotule, f., palette, f. D. Kniescheibe, f.
knee-jerk, F. phénomène m. du genou, D. Kniephänomen, n.
knee-joint, F. articulation f. du genou, D. Kniegelenk, n.
Knie, n. F. genou, m. E. knee.
Knie . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. du genou, E. knee-string, knee-ligament. — **beugemuskel,** m. F. muscle m. poplité, muscle m. fémoro-popliti-tibial, E. poplitic muscle. — **ellenbogenlage,** f. F. position f. sur les genoux et les coudes, E. knee-and-elbow position. — **entzündung,** f. F. inflammation f. du genou, E. house-maid's knee. — **gelenk,** n. F. articulation f. du genou, E. knee-joint; a) Entzündung des — gelenks, F. gonarthrite, f. E. gonarthritis; b) Knochenfrass des — gelenks, F. gonarthrocace, f. E. white swelling of the knee. — **gelenkarterien,** fpl. F. artères fpl. articulaires du genou, E. articular arteries of knee. — **gelenkband,** n. F. ligament m. de l'articulation fémoro-tibiale, E. ligament of the knee-joint. — **geschwulst,** f. F. gonflement m. du genou, E. swelling in the knee-joint, gonocele. — **gicht,** f. F. gonagre, f. E. gonagra. — **höcker,** m. pl. F. corps mpl. géniculés, E. geniculate bodies. — **kehle,** f. F. jarret, m. E. ham. — **kehlenband,** n. F. ligament m. poplité, E. popliteal ligament. — **kehlenblutader,** f. F. veine f. poplitée, E. popliteal

vein. — **kehlendrüsen,** fpl. F. glandes fpl. poplitéales, E. popliteal glands. — **kehlenmuskel,** m. F. muscle m. sous-poplité, jarretier, m. E. hamstring, popliteus. — **knoten,** m. F. ganglion m. géniculé, E. geniculate ganglion. — **phänomen,** n. F. phénomène m. du genou, E. knee-jerk. — **scheibe,** f. F. rotule, f., palette, f. E. knee-cap. — **schwamm,** m. F. tumeur f. fongueuse au genou. E. fungous disease of knee.

knife, — **for herniotomy,** F. herniotome, m. D. Bruchmesser, n.

Knirschen, n. (gebrochener Knochen bei Reibung der Bruchflächen), F. crépitation, f. E. crepitation.

knirschend, knisternd, F. crépitant, E. crepitant.

Knisterrasseln, n. F. crépitation, f. E. crepitation.

Knöchel, m. a) (am Handgelenk) F. nœud m. des doigts, E. knuckle, node; b) (am Fuss) F. malléole, f. E. ankle; c) (am Ellbogen) F. épine f. du cubitus, E. spine of the ulna.

Knöchel . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. de la malléole, E. ligament of ankle. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. malléolaire, E. malleolar apophysis.

Knochen, m. F. os m. E. bone.

Knochen . . ., knochen . . . (in Zssgn.) — **abblätterung,** f. F. exfoliation f. (osseuse), E. scaling of the bones. — **ansatz,** m. F. épiphyse, f. E. epiphysis, epiphysy. — **asche,** f. F. os m. calciné, E. bone-ash. — **auswuchs,** m. F. exostose, f. E. exostosis. — **band,** n. F. ligament m. du squelette, E. ligament. — **bildend,** F. ostéogénique, E. osteogenic. — **bildung,** f. F. ostéogénie, f. E. osteogeny. — **bohrer,** m. F. perforateur m. à os, E. bone-drille. — **brand,** m. F. gangrène f. osseuse, E. osteonecrosis. — **brecher,** m. F. ostéoclaste, m. E. osteoclast. — **bruch,** m. (querer) F. abduction, f. E. abduction. — **brüchigkeit,** f. F. ostéopsathyrose, f. E. osteopsathyrosis. — **entzündung,** f. F. inflammation f. d'un os, ostéite, f. E. inflammation of a bone, osteitis. — **ersatz,** m. F. ostéoplastie, f. E. osteoplasty. — **erweichend,** F. ossifluent, E. ossifluent. — erweichendes Geschwür, F. ulcère m. ossifluent, E. ossifluent ulcer. — **erweichung,** f. F. ramollissement m. des os, ostéomalacie, f., malacostéose, f., malacostéon, m. E. softening of the bone, osteomalacia. — **fäule,** f. F.

carie, f. E. caries. — **feile,** f. F. raspatoir, m., rugine, f. E. bone-file, raspatory, rugine. — **fleischgeschwulst,** f. F. ostéosarcome, m., sarcose, f. E. osteosarcoma. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. (osseuse), E. apophysis. — **frass,** m. F. carie, f. E. caries. — **fuge,** f., — **fügung,** f. a) F. articulation f. des os, articulation f. du squelette, E. articulation; b) durch Bänder, F. syndesmose, f. E. syndesmosis; c) durch Häute, F. synimèse, f. E. synmesis; d) durch Knorpel, F. synchondrose, f. E. synchondrosis; e) durch Muskeln, F. syssarcose, f. E. syssarcosis; f) durch Sehnen, F. syntimose, f. E. syntimosis; g) bewegliche — fügung, F. arthron, m. E. arthron; h) fast unbewegliche — fügung, F. synarthrose, f. E. synarthrosis. — **gelenk,** n. F. joint, m., jointure, f. E. joint. — **gelenkentzündung,** f. chronische, F. arthrocace, f. E. arthrocace. — **gerüst,** n. F. ossature, f. E. skeleton. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. à l'os, ostéophyme, m. E. osteoma, periostosis; — geschwulst, f. (am Fusse), F. oignon, m. E. bunion. — **gewächs,** n. F. ostéophyte, m. E. osteophyte. — **gewebe,** n. F. tissu m. osseux, E. bone-tissue, ossein, ostein; Aufsaugung des — gewebes, F. ostéoclase, f. E. osteoclase. — **haut,** f. F. périoste, m. E. periosteum; — haut der Augenhöhle, F. périorbite, f. E. periorbitis. — **hautentzündung,** f. F. périostéite, f. E. periostitis. — **hautgeschwulst,** f. F. périostose, f. E. periostosis. — **hervorragung,** f. F. aspérité f. des os, E. buttress. — **höhle,** f. F. sinus, m. E. sinus. — **kern,** m. F. granulation f. osseuse, E. point of ossification, — **k(n)opf,** m. s. Gelenkhöcker. — **knoten,** s. Knochenknopf. — **kopf . . .** (in Zssgn.) F. condylien, E. condyloid. — **krankheit,** f. F. maladie f. d'un os, ostéopathie, f. E. disease of the bone. — **krümmung,** f. F. arcuation, f. E. arcuation. — **nadel,** f. F. aiguille f. à os, E. bone-needle. — **leim,** m. F. gélatine f. osseuse, E. bone-gelatine. — **mark,** n. F. moëlle f. des os, E. bone-marrow. — **markentzündung,** f. F. ostéomyélite, f. E. osteomyelitis. — **naht,** f. F. suture f. osseuse, E. suture of the skull. — **narbe,** f. F. calus, m. E. callus. — **pfanne,** f. F. boîte f., cotyle, f. E. box, cotyle. — **platte,** f. (des Schädels), F. table, f., lame, f, plaque f. osseuse, E. tablet. — **querbruch,** m. glatter, F.

raphanédon, m. — **säge,** f. F. ostéotome, m. E. bone-saw. — **schaber,** m. F. racleur m. à os, E. bone-scraper. — **schere,** f. F. cisailles fpl. à os, E. bone scissors. — **schmerz,** F. ostéalgie, f. E. bone-ache. — **speckgeschwulst,** f. F. ostéostéatome, m. E. osteosteatoma. — **splitter,** m. F. esquille, f. E. (L.) sequestrum. — **splitterzange,** f. F. pince f. pour éclats d'os, E. splinter forceps. — **sprung,** m. F. fente f. E. slit, groove, fissure. — **substanz,** f. F. osséine, f. E. ossein. — **verkrümmung,** f. (des Rückgrats), F. incurvation, f. E. incurvation. — **vertrocknung,** f. F. ostéosclérose, f. E. osteosclerosis. — **wucherung,** f. F. ostéophyte, f. E. osteophyte. — **zange,** f. F. pince f. pour enlever les esquilles, E. bone-nippers. — **zelle,** f. F. cellule f. osseuse, E. bone-cell.

knock-knee, s. baker-knee.

knock-kneed, s. baker-kneed.

Knollenkrankheit, f. s. elephantiasis.

Knopf, m. F. bouton, m. E. button.

Knopfnaht, f. F. suture f. entortillée, E. inturrupted suture.

Knorpel, m. **verknöchernder —,** F. cartilage m. temporaire, E. temporary cartilage.

Knorpel . . . (in Zssgn.) — **auswuchs,** m. F. chondrome, m. E. chondroma, ecchondrosis. — **bildung,** f. F. cartilaginification, f. E. cartilaginification. — **entzündung,** f. F. chondrite, f. E. chondritis. — **geschwulst,** f., — **geschwür,** n. s. Knorpelauswuchs. — **haut,** f. F. périchondre, m. E. perichondrium. — **hautentzündung,** f. F. périchondrite, f. E. perichondritis. — **messer,** m. F. chondrotome, m. E. chondrotome. — **schere,** f. F. costotome, m. E. costotome. — **zungenbeinmuskel,** m. F. chondroglosse, m. E. chondroglossus.

knorpelig, F. cartilagineux, E. cartilaginous.

Knorrenmuskel, m. (kleiner), s. Ellbogenstreckmuskel.

Knötchen, m. F. nodule, f. E. nodule.

knuckle, F. nœud m. (des doigts), D. Knöchel, n. (am Handgelenk).

Kokosnussöl, n. s. oleum cocos.

Kolik, f. F. colique, f. E. colic; — bei unregelmässiger Menstruation, F. ménastasie, f. E. menastasia.

Kolliquativ-Schweiss, m. F. sueur f. colliquative, E. colliquative sweat.

Kolombowurzel, f. s. radix colombo.
Koloquinten, fpl. s. fructus colocynthidis.
Koloquinten . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum colocynthidis. — **tinktur,** f. s. tinctura colocynthidis.
Kommabazillus, m. F. bacille f. en virgule, bacille-virgule, m., bacille f. de choléra, E. comma.
Kompresse, f. (mit Eiterabflussöffnungen), F. bandage m. fénestré, E. fenestral bandage.
Kompressionsbinde, f. F. bandage m. solaire E. compressive bandage.
Kondurangorinde, f. s. cortex condurango.
Königs . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. veine f. cubitale-cutanée, E. basilic vein. — **salbe,** f. s. ungnentum basilicum.
Kopaivabalsam, m. F. baume m. de copahu, E. copaiba.
Konsumptionsfieber, n. s. Zehrfieber.
Kopf, m. F. tête, f. E. head.
Kopf . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. veine f. céphalique, E. cephalic vein. — **ausschlag,** m. F. éruption f. à la tête, E. eruption of the head. — **bein,** m. F. grand os m. (du carpe), E. (L.) os capitatum. — **blutgeschwulst,** f. F. céphalématome, m. E. cephalhæmatoma. — **bohrer,** m. F. trépan, m. E. trephine. — **drüse,** f. F. glande f. céphalique, E. cephalic gland. — **geburt,** f. s. Kopflage. — **geburtszange,** f. F. forceps, m. E. cephalo-extractor. — **gicht,** f. F. céphalalgie f. arthritique, E. cephalagra. — **grind,** m. F. teigne f. faveuse, E. favus. — **halter,** m. (bei Operationen) F. céphalostate, m. E. cephalostat. — **häutchen,** n. F. coiffe, f. E. caul. — **keilbein,** n. F. os m. sphénoidal, os m. basilaire, E. sphenoid bone. — **knochen,** m. F. os m. de la tête, E. head-bone. — **lage,** f. F. présentation f. de la tête, accouchement m. par la tête, E. head presentation. — **messer,** m. F. céphalomètre, m. E. cephalometer. — **naht,** f. F. suture f. des os de la tête, E. cranial suture. — **nicker,** m. F. muscle m. abaisseur de la tête, sterno-clido-mastoïdien, E. sterno-cleido-mastoideus. — **niere,** f. F. rein m. céphalique, E. head-kidney. — **schlagader,** f. F. artère f. carotide, E. carotid artery. — **schmerz,** m. F. mal m. à la tête, E. headache; a) drückender — schmerz, F. carébarie, f. E. cephalalgia; b) hartnäckiger bisweilen chronischer — schmerz,

F. céphalée, f. E. cephalagra. — **wassersucht,** f. F. hydrocéphalie, f. E. hydrocephalia. — **windgeschwulst,** f. F. physocéphale, m. E. physocephale. — **zergliederung,** f. F. céphalotomie, f. E. cephalotomy.

Korn, n. F. grain, m. E. grain.

Körnchen, n. F. granule, f. E. granule.

körnchenartig, F. granulleux, E. granular, granulous, granulose.

Körnchenbildung, f. F. granulation, f. E. granulation.

Kornzange, f. F. pince f. à pansement, E. dressing-forceps.

Körper, m. F. corps, m. E. body. — **des Brustbeins,** F. corps m. du sternum, E. body of the sternum.

Körperschwäche, f. F. faiblesse f. de constitution, E. constitutional weakness.

Kot, m. F. fèces, fpl. E. fæces.

Kot . . . (in Zssgn.) — **brechen,** n. a) F. coproémèse, f. E. coproemesis; b) (in Folge von Darmverschlingung) F. miséréré, m., iléus, m. E. faeculent vomiting. — **fistel,** f. F. fistule f. stercorale, E. intestinal fistula.

kousso, m. v. flores koso.

kraftlos, F. atonique. E. atonic, feeble.

Krähenaugenextrakt, m. s. extractum nucis vomicae.

Krähenschnabelfortsatz, m. s. Rabenschnabelfortsatz.

Krampf, m. F. crampe, f., spasme, m. E. cramp, spasm; a) — **mit Gliederzucken,** F. convulsion, f. E. convulsion; b) **epileptische Krämpfe,** F. attaques fpl. épileptiques, E. epileptic convulsions; c) **klonischer —,** F. spasme m. clonique, E. clonic spasm; d) **tonischer —,** F. spasme m. tonique, tonisme, m. E. tonic spasm; e) **Anlage zu Krämpfen,** F. convulsibilité, f. E. convulsibility; f) **zu Krämpfen neigend,** F. convulsible, spasmodique, E. convulsible; g) **mit Krämpfen behaftet,** F. spasmatique, E. spasmatic.

Krampf . . ., krampf . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. dilatation f. variqueuse d'une veine, varice, f. E. varix. — **aderbruch,** m. F. varicocèle, f. E. varicocele. — **adergeschwulst,** f. (der Sauggefässe) F. cirsocèle, f. E. cirsocele. — **aderknoten,** m. F. varice, f. E. varix. — **aderschnitt,** m. F. cirsostomie, f. E. cirsostomy. — **artig,** F. spasmodique, E. spasmodic. — **asthma,**

n. F. asthme m. nerveux, E. nervous asthma. — **haft,** — hafte Zusammenziehungen, F. crispation, f. E. crispation. — **mittel,** n. F. antispasmodique, m. E. antispasmodic. — **wehen,** fpl. F. douleurs fpl. spasmodiques, E. spasmodic travail.

Kraniometer, n. F. craniomètre, m. E. craniometer.

krankhaft, F. morbide, E. morbid.

Krankheit, f. F. maladie, f. E. disease.

Kranz . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. coronnaire, E. coronary artery; des Magens, F. artère f. stomagastrique, E. cardiac artery. — **band,** n. F. ligament m. coronaire (du foie), E. coronary ligament (of liver). — **bein,** n. F. os m. coronal, E. coronal bone. — **furche,** f. F. sillon m. de la base du cœur, E. auriculo-ventricular furrow. — **schlagadern,** fpl. a) F. artères fpl. circonflexes, E. circumflex arteries; b) der Hüfte, F. artères fpl. circonflexes iliaques, E, circumflex iliac arteries; c) des Oberschenkels, F. artères fpl. circonflexes fémorales, E. circumflex arteries of thigh.

Krätz . . ., krätz . . ., (in Zssgn.) — **artig,** F. scabieux, psorique, E. scabious, psoric. — **ausschlag,** m. F. bouton m. de gale, E. scabious rash. — **förmig,** F. psoriforme, E. psorid. — **kranke,** m. (f.) F. galeux, m., (galeuse, f.), E. person suffering from the itch. — **salbe,** f. F. onguent m. gris, onguent m. antipsorique, E. itch-oitment.

Krätze, f. F. gale, f. E. itch, scabies; — des Augenlides, F. péribrose, f. E. peribrosis.

Krausemünz . . . (in Zssgn.) — **blätter,** npl. s. folia menthae crispae. — **wasser,** n. s. aqua menthae crispae.

Kräuterbad, n. F. bain m. aromatique, E. aromatic bath.

Krebs, m. F. cancer, m. E. cancer; schwarzer —, F. cancer m. mélané, E. melanotic cancer.

Krebs . . ., krebs . . . (in Zssgn.) — **artig,** F. cancéreux, carcinomateux, E. cancerous, cancroid, carceratic, carcinomatous; — artige Veranlagung, f. (eines Organs) F. cancérisme, m. E. cancerism. — **bildung,** f. F. dégénération f. cancéreuse, E. canceration. — **geschwür,** n. F. carcinome, m. E. carcinoma. — **heilend,** F. anticarcéreux, E. curing cancer. — **krankheit,** f. F. carcinose, f. E. carcinosis.

kreosotum, F. créosote, m. D. Kreosot, n. E. creasote.

Kreuz . . . (in Zssgn.) — **bänder,** npl. des Knies, F. ligaments mpl. croisés du genou, E. crucial ligaments of knee. — **bein,** n. F. (os. m.) sacrum, m. E. sacrum; s. a. Spitze. — **beinhörner,** npl. F. cornes mpl. du sacrum, E. sacral cornuá. — **beinkanal,** m. F. canal m. sacré, E. sacral canal — **beinkrümmung,** f. F. (L.) excurvation f. sacrale, E. sacral flexure. — **beinlendenmuskel,** m. F. muscle m. sacro-lombaire, E. sacro-lumbar muscle. — **beinlöcher,** n. pl. F. trous mpl. sacrés, E. sacral foramina. — **schenkelmuskel,** m. F. muscle m. sacrofémoral, E. sacro-femoral muscle. — **dornbeerensyrup,** m. s. syrupus rhamni catharticae. — **wirbel,** m. F. vertèbres fpl. sacrées, E. sacral vertebrae.

Kriebelkrankheit, f. F. ergotisme, m., raphanie, f. E. ergotism, raphania.

Krenen . . ., kronen . . . (in Zssgn.) — **förmig,** F. coronoïde, E. coronoid. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. coronale, apophyse f. coronoïde, E. coronoid process of ulna. — **naht,** f. F. suture f. coronale, E. coronal suture.

Kropf, m. F. goître, m. E. goitre.

Krotonöl, n. s. oleum crotonis.

Krückstock, m. F. canne f. à corbin, E. crutch.

Krummdarm, m. F. iléon, m. E. ileum.

Krummdarmentzündung, f. F. iléite f. E. ileitis.

Kruste, f. F. croûte, f. E. crust.

Kubeben, fpl. s. cubebae.

Kubebenextrakt, m. s. extractum cubebarum.

Kugel . . . (in Zssgn.) — **elektrode,** f. F. appareil m. électrique pour extraction des balles, E. bullet electrode. — **gelenk,** n. F. énarthrose, f. E. ball-and-socket joint. — **sonde,** f. F. instrument m. pour la recherche des balles, E. gunshot probe. — **zange,** f. F. tire-balle, m. E. bullet-forceps.

Kuhpocken, fpl. F. cow-pox, m., vaccine, f. E. cow-pox. — **gift,** n. F. (virus m.), vaccin, m. E. vaccine.

Kulilawanrinde, f. s. cortex culilawan.

Kümmel, m. s. fructus carvi. — **öl,** n. s. oleum carvi.

künstlich, F. artificiel, E. artificial.

Kupferausschlag, m. F. couperose, f. E. rose-drop.

Kupferoxyd, n. s. cuprum oxydatum.

Kuppelblindsack, m. F. lagena, E. blind sac of the cupola.

kurzatmig, F. asthmatique, E. asthmatic.
Kurzatmigkeit, f. F. asthme, m., dyspnée, f. E. asthma, dyspnœa.
kurzsichtig, F. myopique, E. near-sighted.
Kurzsichtigkeit, f. F. myopie, f. E. myopia.
Kusso, m. s. flores koso.
Kyphosis, f. s. cyphose.

L.

Labdrüsen, fpl. F. glandes fpl. pepsiniques, E. cardiac glands, peptic glands.
labial, — **glands,** F. glandes fpl. labiales, D. Lippendrüsen, fpl. — **œdema,** F. chilon, m. D. entzündliche Lippengeschwulst, f.
labidometer, F. labimètre, m., D. Labimeter, n. (zangenförmiges Instrument zum Messen des Fötuskopfes innerhalb der Gebärmutter).
labour-pains, s. birth-throes.
Labyrinth, n. F. labyrinthe, m. E. labyrinth.
lacerated, — **wound,** F. déchirement, m. D. Risswunde, f.
lacération, f. (E. **laceration**), — **du vagin,** D. Scheidenriss, m. E. laceration of vagina.
Lachkrampf, m. F. rire m. convulsif., gilasme, m. E. spasmodic laughing.
Lachmuskel, m. F. muscle m. risorius de Santonini, rieur m. de Santonini, E. (L.) risorius, risoriùs nervus.
lacis, m. v. plexus.
lacrymal, s. lacrymal bone. — **artery,** F. artère f. lacrymale, D. Tränenarterie, f. — **bone,** F. unguis, m. D. Tränenbein. — **canaliculi,** F. conduits mpl. lacrymaux, D. Tränenkanälchen, npl. — **caruncle,** F. caroncule f. lacrymale, D. Tränenkarunkel, f. — **crest,** F. crête f. de l'os lacrymal, D. Tränenkamm, m. — **fistula,** F. fistule f. lacrymale, D. Tränenfistel, f. — **fossa,** F. fosse f. lacrymale, D. Tränendrüsengrube, f. — **gland,** F. glande f. lacrymale, D. Tränendrüse, f. — **groove,** F. gouttière f. lacrymale, D. Tränenfurche, f. — **nerve,** F. nerf m. lacrymal, D. Tränennerv, m. — **papilla,**

F. tubercule m. lacrymal, D. Tränenpapille, f. — **process,** F. apophyse f. lacrymale, D. Tränenfortsatz, m. — **sac,** F. sac m. lacrymal, D. Tränensack, m. — **vessel,** F. vaisseau m. lacrymal, D. Tränengefäss, n.

lacrymation, F. larmoiement, m. D. Tränenfluss, m.

lactate, m. — **de fer,** — **ferreux,** v. ferrum lacticum.

lacteal, — **fever,** s. milk fever. — **vessels,** F. vaisseaux mpl. galactophères, D. Milchgefässe, npl., Lymphgefässe, npl.

lacteals, F. vaisseaux mpl. chylifères, D. Chylusgefässe, npl., Lymphgefässe, npl.

lacteal vessel, F. veine f. lactée, D. Milchader, f.

lactic acid, s. acidum lacticum.

lactiferous, F. lactifère, D. milchführend. — **ducts,** F. conduits mpl. lactifères, D. Milchgänge, mpl. — **glands,** F. glandes fpl. mammaires, D. Milchdrüsen, fpl.

lactifuge, D. milchabtreibend, E. antigalactic.

lactin, F. lactine, f. D. Milchzucker, n.

lactose, s. lactin.

lactucarium, F. lactucarium, m. D. Giftlattichsaft, m. E. lettuce opium.

Lagerfieber, n. F. fièvre f. des armées, fièvre f. des campes, typhus m. contagieux, E. camp fever, typhus.

lagophthalmia, F. lagophthalmie, f. D. Hasenauge, n. (das wegen Kürze eines Lides nicht geschlossen werden kann).

lahm, a) (unfähig zur Bewegung) F. perclus, E. lame; b) (hinkend) F. boiteux, E. lame.

Lahmheit, f. F. boiterie, f. E. lameness.

Lähmung, f. F. paralysie, f. E. paralysis; — **durch Bleivergiftung,** F. paralysie f. saturnine, E. lead paralysis; — **des Schlundkopfes,** F. pharyngoplégie, f. E. pharyngoplegia; — **des Unterkörpers,** F. paraplegie, f. E. paraplegia.

lait, m. — **de soufre,** v. sulphur præcipitatum. — **virginal,** v. tinctura benzoes.

Lakritzensaft, m. s. succus liquiritiae.

Lambdanaht, f. F. suture f. lambdoïde, E. lambdoid suture, lambdoidal suture.

lambdoidal, — **suture,** F. suture f. lambdoïde, D. Zwickel-, Lambdanaht, f.

lambeau, m. D. Lappen, m. (Haut, Fleisch), E. flap; p. e. — **de peau,** D. Hautlappen, m. E. cutaneous flap.

lame, a) **F.** boiteux, **D.** lahm; b) **F.** perclus, **D.** lahm; s. a. lahm.

lame, f. — **annulaire, D.** Faserring, m. **E.** (L.) annulus fibrosis. — **criblée, D.** Siebplatte, f. **E.** (L.) lamina cribrosa. — **criblée spiroïde, D.** (L.) tractus spiralis foraminosus, **E.** spiral tract. — **spirale du limaçon, D.** Schneckenscheidenwand, f. **E.** (L.) septum cochleae. — **vertébrale, D.** Platte f. des Wirbelbogens, **E.** lamina of a vertebar.

lamellar, — **cataract,** a) **F.** cataracte f. lamellaire, **D.** Schichtstar, n.; b) **F.** cataracte f. zonulaire, **D.** Ringstar, m.

lamelle, f. — **triangulaire, D.** Schlussplatte, f. **E.** (L.) lamina terminalis.

lameness, F. boiterie, f. **D.** Lahmheit, f.

lancette, f. **D.** Lanzenmesser, n. **E.** lancing knife. — **à vacciner, D.** Impflanzette, f. **E.** vaccinator, vaccine lancet.

lancinant, D. stechend, reissend (vom Schmerz), **E.** lancinating.

lancinating, — **pain, F.** douleur f. lancinante, **D.** stechender, reissender Schmerz.

lancination, (F. lancination, f.), **D.** Reissen, n., stechender Schmerz.

lancing knife, F. lancette, f. **D.** Lanzenmesser, n.

Längsblutleiter, m. **F.** sinus mpl. longitudinaux, **E.** longitudinal sinuses.

Längsbündel, n. a) oberes **F.** faisceau m. argué, **E.** superior longitudinal bundle; b) unteres, **F.** faisceau m. longitudinal inférieur, **E.** inferior longitudinal bundle.

langue, f. **D.** Zunge, f. **E.** tongue.

languette, f. v. glotte.

langueur, f. — **d'estomac, D.** Magenschwäche, f. **E.** dispeptic complaint.

Lanzenmesser, n. **F.** lancette, f. **E.** lancing knife.

Lanzette, f. **F.** lancette, f. **E.** lancet.

laparocele, (F. laparocèle, f.), **D.** Weichenbruch, m.

laparotomie, f. **(E. laparotomy), D.** Bauchschnitt, m.

Läppchenbronchien, fpl. **F.** bronchioles, f. pl. **E.** bronchioles.

Lappen, m. (Haut, Fleisch, etc.) **F.** lambeau, m. **E.** flap.

Lappenschnitt, m. F. extraction f. à lambeau, E. flap section.
lardacé, D. speckartig, E. lardaceous.
lardaceous, — **substance,** s. amyloid substance. — **tissue,** F. tissu m. lardeux, D. Fettgewebe, n. — **tumor,** s. steatoma.
large, — **intestin,** F. gros intestin, m. D. Dickdarm, m.
larmoiement, m. D. Tränenfluss, m. E. lacrymation.
larvated, (F. **larvé**), D. verhüllt; — **fever,** F. fièvre f. larvée, D. larviertes Fieber.
laryngeal, — **artery,** F. artère f. laryngée, D. Kehlkopfarterie, f. — **cavity,** F. cavité f. du larynx, D. Kehlkopfhöhle, f. — **nerves,** F. nerfs mpl. laryngiens, D. Kehlkopfnerven, mpl.
laryngisme, m. (E. (L.) **laryngismus**), D. Kehlkopfkrampf, m.
laryngoscope, m. (E. **laryngoscope**), D. Kehlkopfspiegel, m.
laryngotomie, f. (E. **laryngotomy**), D. Kehlkopfschnitt, m.
larynx, m. (E. **larynx**), D. Kehlkopf, m.
larynx paint-brush, F. pinceau m. à larynx, D. Kehlkopfpinsel, m.
larynx-probe, F. sonde f. à larynx, D. Keplkopfssonde, f.
lateral, — **operation for lithotomy,** F. taille f. latérale, taille f. anglaise, taille f. de Rau, D. Seitensteinschnitt, m. — **sinuses,** F. sinus mpl. latéraux, D. Querblutleiter, mpl. — **vein,** F. veine f. collatérale, D. Seitenader, f. — **ventricle,** F. ventricle m. latéral, D. Seitenventrikel, f. — **ventricles of brain,** F. prolongement m. frontal, D. Vorderhorn n. (der Seitenkammer des grossen Gehirns).
Latwerge, f. F. confection, f., électuaire, m. E. confection, electuary.
laurel-oil, s. oleum lauri.
laurels, s. fructus lauri.
Läusesucht, f. F. phthiriase, f. E. phthiriasis.
lavement, m. D. Klystier, n. E. clyster.
Lavendel . . . (in Zssgn.) — **blüten,** fpl. s. flores lavandulae. — **öl,** n. s. oleum lavandulae. — **spiritus,** m. s. spiritus lavandulae.
lavender-flowers, s. flores lavandulae.
lavender-oil, s. oleum lavandulae.

lax, — membrane of the tympanum, F. muscle m. antérieur du marteau, D. Erschlaffer m. des Trommelfells.
layer, F. couche, f. D. Schicht f. (der Haut). — **of flesh,** F. pannicule m. charnu, E. Fleischschicht. f. — **of rods and cones,** F. couche f. des bâtonnets, D. Stäbchen- und Zapfenschicht. — **s of retina,** F. couches fpl. de la rétine, D. Netzhautschichten, fpl.
lead-colic, F. colique f. de plomb, D. Bleikolik, f.
lead-iodide, s. plumbum jodatum.
lead-monoxide, s. lithargyrum.
lead-paralysis, F. paralysie f. saturnine, D. Lähmung f. durch Bleivergiftung, Bleilähmung, f.
lead-plaster, F. emplâtre m. de saturne, D. Bleipflaster, n.
lead-poisoning, F. empoisonnement m. par le plomb, D. Bleivergiftung, f.
Lebensbaum, m. (im kleinen Gehirn). F. arbre m. de vie, E. (L.) arbor vitae.
lebensfähig, F. viable, E. viable.
Lebensfähigkeit, f. F. viabilité, f. E. viability.
Leber, f. F. foie, m. E. liver.
Leber . . . (in Zssgn.) — **anschwellung,** f. F. ampliation f. du foie, E. enlargement of the liver. — **band,** n. F. ligament m. du foie, E. ligament of the liver, hepatic ligament. — **blasengang,** m. F. conduit m. hépatocystique, E. hepato-cystic duct. — **blutader,** f. F. veine f. du foie, veine f. hépatique, E. hepatic vein. — **bruch,** m. F. hépatocèle, f. E. hepatocele. — **entzündung,** f. F. inflammation f. du foie, E. inflammation of the liver. — **fleck,** m. F. lentille, f., éphélide f. hépatique, tache f. hépatique, E. liver-spot, lentigo, chloasma, pannus hepaticus. — **fluss,** m. F. flux m. hépatique, E. hepatic flux. — **Gallensteinkolik,** f. F. colique f. hépatique, E. hepatic colic. — **gang,** m. F. conduit m. hépatique, E. hepatic duct. — **geflecht,** n. F. plexus m. hépatique, E. hepatic plexus. — **haut,** f. F. enveloppe f. du foie, E. tunic of the liver. — **lappen,** mpl. F. lobes fpl. du foie, E. lobes of the liver, hepatic lobes. — **nabelbruch,** m. F. hépatomphale, f. E. hepatomphalocele. — **rinne,** f. F. sillon m. du foie, E. liver-groove. — **schmerz,** m. F. hépatalgie, f. E. hepatic pain. — **stein,** m. F. concretion

f. hépatique, E. hepatic concretion. — **sucht,** f. s. Leberentzündung, f. — **tran,** m. s. oleum jecoris aselli. — **verhärtung,** f. F. induration f. du foie, cirrhose m. du foie, E. hepatic induration. — **zelle,** f. F. cellule f. hépatique, E. hepatic cell.

Lederhaut, f. F. derme, m. E. corium.

leech, s. hirudo.

Leerdarm, m. F. jejunum, m. E. jejunum.

Leib . . . (in Zssgn.) — **binde,** f. F. bandage m. de corps, E. body-bandage. — **schneiden,** n. F. tranchées, fpl. E. colic[1]).

Leibeshöhle, f. F. cœlome, m. E. body cavity.

Leichdorn, m. s. Hühnerauge.

Leichen . . . (in Zssgn.) meist: F. cadavérique, E. cadaveric. — **blässe,** f. F. lividité, f. E. deadly paleness, ghastliness. — **fleck,** m. F. suggillation, f. E. dark-red spots due to offusion of bloodpigment occurring after death. — **schau,** f. a) F. visite f. de cadavre, E. post-mortem (examination), necroscopy, coroner's inquest; b) mit Sektion, F. nécropsie f., autopsie f. (cadavérique), E. autopsy dissection. — **starre,** f. F. rigidité f. cadavérique, E. (L.) rigor mortis.

Lein . . . (in Zssgn.) — **öl,** n. s. oleum lini. — **samen,** m. s. semen lini.

Leiste, f. (Schamleiste), F. aine, f. E. groin.

Leisten . . . (in Zssgn.) — **band,** m. F. ligament m. inguinal, ligament m. de Fallope, ligament m. de Poupart, E. Pouparts ligament. — **bein,** n. F. pubo-ischiatic bone, E. (L.) os pubo-ischiaticum. — **beuge,** f. F. aine, f. E. groin. — **beule,** F. bubon, m. E. bubo. — **bruch,** m. F. bubonocèle, f., hernie f. inguinale, E. bubonocele, inguinal hernia. — **bruchband,** n. F. bandage m. inguinal, E. inguinal truss. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. inguinales, E. inguinal glands. — **drüsengeschwulst,** f. s. Leistenbeule. — **furche,** f. F. sillon m. inguinal, E. inguinal furrow. — **gruben,** fpl. F. fossettes fpl. inguinales, E. inguinal fossae. — **kanal,** m. F. canal m. inguinal, E. inguinal canal.

lemon peel, s. cortex fructus citri.

Lenden . . . (in Zssgn.) — **anschwellung,** f. F. renflement m. lombaire, E. lumbar enlargement. — **drüsen,**

[1]) s. a. Leibschneiden, Stuhlgang in Teil I Phraseologie.

fpl. F. glandes fpl. lombaires, E. lumbar glands. — **geflecht,** n. F. plexus m. lombaire, E. lumbar plexus. — **knoten,** mpl. F. ganglions mpl. lombaires, E. lumbar ganglia. — **muskel,** m. F. (muscle m.) psoas, m. E. psoas. — **muskelentzündung,** f. F. psoïte, f. E. psoitis. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. lombaires, E. lumbar nerves. — **schlagadern,** fpl. F. artères fpl. lombaires, E. lumbar arteries. — **vene,** f. (aufsteigende), F. veine f. lombaire (ascendante), E. (ascending) lumbar vein. — **weh,** n. F. coxagre, f. E. coxagra. — **wirbel,** m. F. vertèbres fpl. lombaires, E. lumbar vertebrae.

lenitive, — **electuary of senna,** s. electuarium e senna.

lens, — **infiltrated with salts of lime,** F. cataracte f. pierreuse, D. Kalkstar, m.

lenticel, F. glande f. lenticulaire, D. kleine linsenförmige Drüse.

lenticulaire, D. linsenförmig, E. lenticular; os m. —, D. Linsenbein, n. (kleiner Handknochen), E. (L.) os orbiculare.

lenticulaire, m. (chir.) D. Linsenmesser, n. E. a lenticulstoped knife used in trephinning.

lenticular, s. lenticulaire. — **cataract,** F. cataracte f. cristalline, D. Linsenstar, n. — **gland,** s. lenticel.

lentigo, F. lentille, f., éphélide f. hépatique, tâche f. hépatique, D. Leberfleck, m.

lentil, (**F. lentille,** f.), D. Linse, f.; s. a. éphélide.

lepidosarcoma, (**F. lépidosarcome,** m.), D. schuppige Fleischgeschwulst.

lèpre, f. D. Aussatz, m. E. leprosy, lepra.

lépreux, (**E. leprous**), D. aussätzig.

Lesemuskel, m. F. liseur, m. E. reading muscle.

lesser, — **centaury,** s. herba centauri. — **sacrosciatic ligament,** F. ligament m. sacro-épineux, D. Stachelkreuzband, n.

lethargic, (**F. léthargique**), D. schlafkrank.

lethargy, F. affection f. soporeuse, fièvre f. soporeuse, fièvre f. comateuse, D. Schlafkrankheit, f.

lettuce, — **opium,** s. lactuarium.

leucoma, m. (**E. leucoma**), D. weisser Hornhautfleck, m.

leucorrhée, f. (**E. leucorrhœa**), D. Scheidenschleimfluss, m.

levée, f. — **de l'appareil,** F. Abnahme f. des Verbandes, E. removal of a bandage.

lèvre, f. a) **D.** Lippe, f. **E.** lip; b) **D.** Schamlefze, f. **E.** wing of the vulva, lip of the vulva; c) petites — s, v. nymphes; d) **D.** Wundlefze, f., Wundrand, m. **E.** margin of a wound. — s pl. **de la glotte, D.** wahre Stimmbänder, npl. **E.** true vocal cords.

lichen, m. **(E. lichen), D.** knotige Flechte, f. — **d'Islande,** v. lichen islandicus.

lichen islandicus, F. lichen m. d'Islande, **D.** isländisches Moos, n. **E.** cetraria.

Lichtscheu, f. **F.** photophobie, f. **E.** photophobia.

liénite, f. v. splénite.

lientérie, f. **D.** Magenruhr, f. **E.** lientery, gastrorrhœa.

lier, D. abbinden, **E.** to ligate[1]).

ligament, m. I **(E. ligament), D.** Band, n. — s pl. **alaires, D.** Flügelbänder, npl. **E.** alar ligaments. — s pl. **alaires de la dent, D.** Flügelbänder npl. des Zahnes, **E.** alar odontoid ligaments. — **annulaire, D.** Ringband, n. **E.** annular ligament of radius. — **articulaire, D.** Gelenkband, n. **E.** articular ligament. — **aryténo-épiglottique, D.** Giesskannenknorpelband, n. **E.** aryteno-epiglottic ligament. — s pl. **du bassin, D.** Beckenbänder, npl. **E.** ligaments of pelvis. — **capsulaire, D.** Kapselband, n. **E.** capsular ligament. — **cervical, D.** Nackenband, n. **E.** (L.) ligamentum nuchae. — **ciliaire, D.** Ciliarband, n. **E.** ciliary ligament. — **coronaire, (du foie), D.** Kranzband, n. **E.** coronary ligament (of liver). — **costal, D.** Rippenband, n. **E.** costal ligament. — **des côtes,** v. ligament costal. — s pl. **croisés du genou, D.** Kreuzbänder npl. des Knies, **E.** crucial ligaments of knee. — **dentelé, D.** Zackenband, n. **E.** denticulate ligament. — **de l'épaule,** v. ligament huméral. — **de Fallope,** v. ligament de Poupart. — **du foie, D.** Leberband, n. **E.** ligament of the liver. — **du gland, D.** Eichelbändchen, n. **E.** fraenum of prepuce. — **glénoïde, D.** Pfannenlippe, f. **E.** glenoid ligament. — **huméral, D.** Schulterband, n. **E.** shoulder-band, humeral ligament. — s pl. **inférieurs de la glotte, D.** wahre Stimmbänder, npl. **E.** inferior ligaments of the glottis, true vocal cords. — **inguinal,** v. ligament de Poupart. — **interclaviculaire, D.** Zwischenschlüsselbeinband, n.

---

[1]) v. a. vol. I **phraséologie, lier.**

E. interclavicular ligament. — **interépineux,** D. Zwischenband n. der Stachelfortsätze, E. interspinal ligament. — **interosseux,** D. Zwischenband, n. E. intervertebral ligament, intervertebral disc. — **intertransversaire,** D. Zwischenband n. der Querfortsätze, E. intertransverse ligament. — **intervertébral,** v. ligament interosseux. — **s** pl. **de la mâchoire,** D. Kieferbänder, npl. E. maxillary ligaments. — **de la malléole,** D. Knöchelband, n. E. ligament of ankle. — **de la matrice,** D. Mutterband, n. E. ligament of the uterus. — **des ongles,** D. Nagelband, n. E. (L.) ligamentum unguicularium. — **palpébral,** D. Augenlidaponeurose, f. E. palpebral fascia. — **poplité,** D. Kniekehlenband, n. E. popliteal ligament. — **des poumons,** D. Lungenband, n. E. pulmonary ligament. — **de Poupart,** D. Fallopisches Band, n., Leistenband, n. E. Fallopian ligament, Pouparts ligament. — **sacro-épineux,** D. Stachelkreuzband, n. E. lesser sacrosciatic ligament. — **sacro-iliaque inférieur,** v. ligament sacro-épineux. — **spinal,** D. Rückgratsband, n. E. spinal ligament. — **du squelette,** D. Knochenband, n. E. ligament. — **surépineux,** D. Spitzenband, n. E. supraspinous ligament. — **s** pl. **supérieurs de la glotte,** D. falsche Stimmbänder npl. E. ventricular bands of the larynx. — **tendineux,** D. Sehnenband, n. E. tendinous ligament. — **thyro-arythénoïdien,** D. Stimmritzenband, n. E. ligament of the glottis. — **vaginal,** D. Scheidenband, n. E. vaginal ligament. — **vertébral,** D. Wirbelbeinband, n. E. vertebral ligament.

ligament, II F. ligament m. du squelette, D. Knochenband, n. — **of ankle,** F. ligament m. de la malléole, D. Knöchelband, n. — **of the glottis,** F. ligament m. thyro-arythénoïdien, D. Stimmritzenband, n. — **of the uterus,** F. ligament m. de la matrice, D. Mutterband, n.

ligamenteux, D. bandartig, E. ligamental, ligamentous.

ligation, — **of artery,** F. ligature f. des artères, D. Arterienunterbindung, f.

ligation-forceps, F. forceps m. à ligature, D. Unterbindungspinzette, f.

ligature, f. **(E. ligature),** D. Abbinden, n., Gefässunterbindung, f.; **faire la — d'une verrue,** D. eine

Warze abbinden, **E.** to remove wart by ligature. — **des artères, D.** Arterienunterbindung, f. **E.** ligation of artery.

ligature-needle, F. aiguille f. à ligature, **D.** Unterbindungsnadel, f.

Ligaturenklammer, f. **F.** crochet m. serre-nœud, **E.** ligature rivet.

ligne, f. — **primitive, D.** Primitivstreif, m. **E.** primitive streak. — **s** pl. **sagittales, D.** sagittale Linien fpl. **E.** sagittal lines.

lignum, — **quassiae, F.** quassie f. amère, **D.** Bitterholz, n. **E.** quassia amara.

limaçon, m. **D.** Gehörschnecke, f. **E.** (L.) cochlea.

lime, f. — **de dentiste, D.** Zahnfeile, f. **E.** tooth-file.

lime-water, s. aqua calcariae.

limiting layer, F. couche f. de la rétine limitante, **D.** Begrenzungsschicht, f.

Lindenblüten, fpl. s. flores tiliae.

linden-flowers, s. flores tiliae.

lindern, F. adoucir, **E.** to mitigate.

lingering fever, s. slow fever.

lingual, — **bandage, F.** bandage m. lingual, **D.** Zungenbinde, f. — **nerve, F.** nerf m. de la langue, **D.** Zungennerv, m. — **raphé, F.** raphé m. de la langue, **D.** Zungennaht, f. — **vein, F.** veine f. linguale, **D.** Zungenader, f.

liniment, m. — **ammoniacal,** v. linimentum ammoniae. — **camphré,** v. oleum camphoratum. — **savonneux alcoolique,** s. spiritus saponatus.

Liniment, n. **flüchtiges** —, **F.** liniment m. ammoniacal, **E.** ammonia liniment.

linimentum, — **ammoniae, F.** liniment m. ammoniacal, **D.** flüchtiges Liniment, n. **E.** ammonia liniment. — **ammoniato-camphoratum,** s. linimentum camphorae compositum. — **camphorae, F.** huile f. camphrée, **D.** Kampferöl, n. **E.** camphor liniment. — **camphorae compositum, F.** liniment m. ammoniacal camphré, **D.** flüchtiges Kampferliniment, n. **E.** compound liniment of camphor. — **terebinthinatum, F.** liniment m. de térébenthine, **D.** Terpentinliniment, n. **E.** liniment of turpentine.

Linse, f. **F.** lentille, f. **E.** lens; **Durchschneiden der — beim Starstich, F.** broiement, m., **E.** dissection of the lens.

linseed, v. semen lini.
linseed-oil, s. oleum lini.
Linsen . . ., linsen . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. os m. lenticulaire, E. (L.) os orbiculare. — **fleck,** m. F. tâche f. lenticulaire, E. freckle. — **förmig,** F. lenticulaire, E. lenticular. — **kapsel,** f. F. capsule f. cristalline, f. E. capsule of lens. — **kapselstar,** m. F. cataracte f. capsulaire, E. capsular cataract. — **kernschlinge,** f. F. anse f. du noyau lenticulaire, E. (L.) ansa lenticularis. — **star,** m. F. cataracte f. cristalline, E. lenticular cataract.
lip, F. lèvre, f. D. Lippe, f. — **s of the vulva,** s. wings of the vulva.
liparocèle, f. D. Fettbruch, m. E. hernia adiposa, liparocele.
lip-holder, F. support m. pour lèvres, D. Lippenhalter, m.
lipogenèse, f. **(E. lipogenesis),** D. Fettbildung, f.
lipomatoïde, D. fettgeschwulstartig, E. lipomatous.
lipome, m. v. stéatome.
Lippe, f. F. lèvre, f. E. lip.
Lippen . . . (in Zssgn.) — **bändchen,** n. F. frein m. de la lèvre, E. frena of lips. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. labiales, E. labial glands. — **geschwulst,** f. a) entzündliche, F. chilon, m. E. labial œdema; b) rote, harte, F. chéilocace, m. E. cheilocace. — **halter,** m. F. support m. pour lèvres, E. lip-holder.
lippitude, f. **(E. lippitudo),** D. Augentriefen, n.
liquid, — **collyrium,** F. collyre m. liquide, D. Augenwasser, n. — **storax,** s. styrax liquidus.
liquor, — **ammonii caustici,** F. ammoniaque m. liquide, D. Ätzammoniak, m. E. water of ammonia. — **kalii caustici,** F. soluté m. de potasse caustique, D. Kalilauge, f. E. solution of potassa. — **natri caustici,** F. soude f. caustique liquide, D. Natronlauge, f. E. solution of soda. — **plumbi subacetici,** F. vinaigre m. de Saturne, D. Bleiessig, m. E. solution of subacetate of lead.
liseur, m. D. Lesemuskel, m.
lit, m. — **à air,** D. Luftbett, n. E. air-bed. — **expansif,** D. Streckbett, n. E. fracture bed for extension of limb. — **orthopédique,** v. lit expansif.
lithagogue, (m.) **(E. lithagogue),** D. steinabtreibend(es Mittel).

lithargyrum, F. oxyde m. de plomb, D. Bleiglätte, f. E. lead monoxide.
lithiasie, f. (E. **lithiasis**), D. Steinbeschwerden, fpl.
lithoclast, F. **lithoclaste,** m. D. Blasensteinzermalmer, m.
lithoclastie, f. (E. **lithoclasty**), D. Blasensteinzermalmung, f.
lithodialyse, f. D. Auflösung, f. (der Blasensteine), E. litholysis.
litholabe, m. (E. **litholabe**), D. Steinzange, f.
litholysis, s. lithodialyse.
lithopriene, f. (E. **lithopriene**), D. Steinsäge, f.
lithoscope, (F. **lithoscope,** m.), D. Steinsonde, f.
lithothlibie, f. D. Zerreibung f. des Blasensteins, E. lithotriby.
lithotome, m. (E. **lithotome**), D. Steinmesser, n.
lithotomie, f. (E. **lithotomy**), D. Steinschnitt, m.
lithotomy-forceps, s. litholabe.
lithotrésie, f. (E. **lithotrisis**), D. Blasensteinzerbohrung, f.
lithotribe, F. lithotriptère, m., lithotripteur, m. D. Steinzermalmer, m.
lithotripsie, f. (E. **lithotripsy**), D. Steinzermalmung, f.
lithotriptère, m., **lithotripteur,** m. v. lithotribe.
lithotritie, f. (E. **lithotrity**), D. Steinzerreibung, f.
litter, F. brancard, m. D. Tragbahre, f.
liver, F. foie, m. D. Leber, f.
liver-groove, F. sillon m. du foie, D. Leberrinne, f.
liver-oil, s. oleum jecoris aselli.
liver-spot, s. lentigo.
lobe, m. (E. **lobe**), D. Lappen, m. — **s** pl. **du cerveau,** D. Gehirnlappen, mpl. E. lobes of the brain. — **falciforme,** D. Sichellappen, m. E. falciform lobe. — **s** pl. **du foie,** D. Leberlappen, mpl. E. lobes of the liver, hepatic lobes. — **frontal,** D. Stirnlappen, m. E. frontal lobe. — **occipital,** D. Hinterhauptslappen, m. E. occipital lobe. — **pariétal,** D. Scheitellappen, m. E. parietal lobe. — **du poumon,** D. Lungenlappen, m. E. lobe of the lung. — **temporal,** D. Schläfenlappen, m. E. temporal lobe.
lobule, f. — **du pli courbe,** D. vordere Scheitelbogenwindung, f. E. supramarginal convolution.

lochia, (F. lochies, fpl.**), D.** Kindbettreinigung, f.
lockjaw, s. trismus.
Löffel, m. stellbarer [scharfer], **F.** curette f. ajustable, [coupante], **E.** adjustable, [sharp] spoon.
Löffel . . . (in Zssgn.) — **krautspiritus,** m. s. spiritus cochleariae. — **zange,** f. **F.** forceps m. à cuillers, **E.** spoon forceps.
lombago, m. **D.** Hüftweh, n., Hexenschuss, m. **E.** lumbago.
long bone, F. os m. fistuleux, os m. long, **E.** Röhrknochen, m.
longitudinal, a) **inferior — bundle, F.** faisceau m. longitudinal inférieur, **D.** unteres Längsbündel, n.; b) **superior — bundle, F.** faisceau m. arqué, **D.** oberes Längsbündel, n. — **fracture, F.** fracture f. longitudinale, **D.** Spaltbruch, m. — **sinuses, F.** sinus mpl. longitudinaux, **D.** Längsblutleiter, mpl.
Lorbeeren, fpl. s. fructus lauri.
Lorbeeröl, n. s. oleum lauri.
lordose, f. **(E. lordosis), D.** Rückgratskrümmung f. nach vorn.
lösen, F. dissoudre, **E.** to dissolve.
lösend, F. solutif, **E.** solvent.
Lösung, f. **F.** solution, f. **E.** solution.
Löwenzahn, m. s. radix taraxaci cum herba.
Löwenzahnextrakt, m. s. extractum taraxaci.
lower ribs, s. false ribs.
low-fever, F. fièvre f. lente, **D.** schleichendes Fieber.
loxarthre, m. **(E.** (L.) **loxarthrus), D.** Schiefgliedrigkeit, f.
luette, f. **D.** Zäpfchen, n. **E.** uvula, staphyle. — **vésicale, D.** Vorsteherdrüse, f., Prostata, f. **E.** prostate gland.
Luft . . . (in Zssgn.) — **ansammlung,** f. (im Herzbeutel) **F.** pneumopéricarde, m. **E.** pneumopericardium. — **bett,** n. **F.** lit m. à air, **E.** air-bed. — **kissen,** n. **F.** coussin n. à air, **E.** air-pillow. — **kur,** f. **F.** pansement m. à ciel ouvert, **E.** air-dressing. — **röhre,** f. **F.** conduit m. aérifère, trachée, f. **E.** trachea. — **wege,** mpl. **F.** voies fpl. aériennes, **E.** air passages.
Luftröhren . . . (in Zssgn.) — **äste,** mpl. s. Bronchien. — **drüsen,** fpl. **F.** glandes fpl. bronchiales, **E.** tracheal glands. — **entzündung,** f. s. Brustbräune. — **katarrh,** m. **F.** bronchorrhée, f. **E.** bronchial catarrh. — **schlag-**

adern, fpl. **F.** artères fpl. bronchiales, **E.** bronchial arteries. — **schnitt,** m. **F.** bronchotomie, f. **E.** bronchotomy; Messer zum — schnitt, **F.** bronchotome, m., **E.** bronchotome.

Lugol'sche Jodlösung, **F.** soluté m. d'iode, **E.** compound solution of iodine.

lumbar, — **arteries,** **F.** artères fpl. lombaires, **D.** Lendenschlagadern, fpl. — **enlargement,** **F.** renflement m. lombaire, **D.** Lendenanschwellung, f. — **ganglia,** **F.** ganglions mpl. lombaires, **D.** Lendenknoten, mpl. — **glands,** **F.** glandes fpl. lombaires, **D.** Lendendrüsen, fpl. — **nerves,** **F.** nerfs m. pl. lombaires, **D.** Lendennerven, mpl. — **plexus,** **F.** plexus m. lombaire, **D.** Lendengeflecht, n. — **vertebrae,** **F.** vertèbres fpl. lombaires, **D.** Lendenwirbel, mpl.

lumbrical, — **muscle,** **F.** muscle m. lombricoïde, **D.** Regenwurmmuskel, m. Spulmuskel, m.

lunettes, fpl. **D.** Brille, f. **E.** spectacles.

lung, (D. Lunge, f.**),** **F.** poumon, m.; a) **disease of the — s,** **F.** affection f. pulmonaire, **D.** Lungenkrankheit, f.; b) **inflammation of the — s,** **F.** pneumonie, f. inflammation f. du poumon, **D.** Lungenentzündung, f.; c) **lobe of the — s,** **F.** aile f. du poumon, **D.** Lungenflügel, m.; d) **œdema of the — s,** **F.** oedème m. du poumon, **D.** Lungenödem, n.; e) **paralysis of the — s,** **F.** paralysie f. du poumon, **D.** Lungenlähmung, f.

Lungen . . ., lungen . . . (in Zssgn.) — **band,** n. **F.** ligament m. du poumon, **E.** pulmonary ligament. — **bläschen,** n. **F.** vésicules fpl. pulmonaires, vésicules fpl. du poumon, **E.** pulmonary vesicles. — **blutader,** f. **F.** veine f. pulmonaire, **E.** pulmonary vein. — **blutfluss,** m. starker, **F.** pneumonorrhagie, f. **E.** pneumonorrhagia. — **blutung,** f. **F.** hémorrhagie f. pulmonaire, **E.** pulmonary apoplexy. — **brand,** m. **F.** gangrène f. des poumons, **E.** pulmonary gangrene. — **bruch,** m. **F.** pneumocèle, f. **E.** pulmonary rupture, pneumonocele. — **drüse,** f. **F.** glande f. bronchiale, **E.** bronchiale gland. — **entzündung,** f. **F.** pneumonie, f., inflammation f. du poumon, fluxion f. de poitrine, **E.** inflammation of the lungs, lungfever. — **faul,** **F.** pulmonique, **E.** phthisical, consumptive. — **fäule,** f. **F.** putréfaction f. du poumon, **E.** pulmonary consumption. — **fieber,**

n. F. fièvre f. pulmonique, E. pulmonary fever. — **flügel**, m. F. aile f. du poumon, E. lobe of the lung. — **geflecht**, n. F. plexus m. pulmonaire, E. pulmonary plexus. — **geschwür**, n. F. abcès m. au poumon, vomique, f. E. pulmonary, abscess. — **katarrh**, m. F. bronchite, f. E. catarrh of the lungs. — **krank**, F. malade du poumon, pulmonique, E. pulmonic. — **krankheit**, f. F. affection f. pulmonaire, E. disease of the lungs. — **lähmung**, f. F. paralysie f du poumon, E. paralysis of the lungs. — **lappen**, m. F. lobe m. du poumon, E. lobe of the lung. — **leidend**, F. pneumonique, E. pneunomic. — **und Magennerv**, m. F. nerf. m. vague, nerf m. pneumogastrique, E. (L.) nervus vagus. — **muskel**, m. F. muscle m. inspirateur, E. inspiratory muscle. — **netz**, n. F. tissu m. interlobulaire, E. interlobular tissue. — **ödem**, n. F. œdeme m. du poumon, E. œdema of the lungs. — **probe**, f. F. docimacie f. pulmonaire, E. experiment on the lungs. — **schlag**, m. s. Lungenlähmung. — **schleim**, m. F. pituite, f. E. pituita of the lungs. — **schwindsucht**, f. F. phthisie f. pulmonaire, phthisie f. tuberculeuse, E. pulmonary tuberculosis, tubercular phthisis. — **spitze**, f. F. sommet m. du poumon, E. apex of lung. — **stein**, m. F. concrétion f. pulmonaire, E. pulmonary concretion. — **steinleiden**, n. F. pneumolithiase, f. E. pneumolithiasis. — **tuberkel**, m. F. tubercule, m. E. tubercle. — **verhärtung**, f. F. durcissement m. pulmonaire, hépatisation f. pulmonaire, E. induration of the lungs. — **wand f. des Brustfells**, F. plèvre m. pulmonaire, E. pleura (of the lungs). — **wassersucht**, f. F. hydropneumonie, f. E. hydropneumonia.

lung-fever, F. fluxion f. poitrine, D. Lungenentzündung, f.

lupuline, f. v. glandulae lupuli.

lupus, m. D. fressende Flechte, f. E. ringworm.

luxation, f. (**E. luxation**), D. Verrenkung, f., Verstauchung, f.

luxer, D. verrenken, E. to exarticulate.

lycopodium, F. lycopode, m. D. Bärlappsamen, m. E. earthmoos-seed.

lymph, F. lymphe, f. D. Lymphe, f.

Lymph . . . (in Zssgn.) — **drüsen**, fpl. F. glandes fpl. lymphatiques, E. lymphatic glands. — **drüsenentzündung**,

f. F. lymphadénite, f. E. lymphadenitis. — **gefässe**, npl. F. vaisseaux mpl. lymphatiques, E. lymphatic ducts, lymphatic vessels. — **gefässentzündung**, f. F. angioleucite, f., lymphangite, f. E. lymphangitis.

lymphadénite, f. (**E. lymphadenitis**), D. Lymphdrüsenentzündung, f.

lymphangite, f. (**E. lymphangitis**), D. Lymphgefässentzündung, f.

lymphatic, (**F. lymphatique**), D. lymphatisch. — **ducts**, F. vaisseaux mpl. lymphatiques, D. Lymphgefässe, npl. — **ganglia**, s. lymphatic glands. — **glands**, F. glandes fpl. lymphatiques, D. Lymphdrüsen, fpl. — **vessels**, s. lymphatic ducts.

M.

Mâchement, m. D. Muffeln, n. (fortwährendes Gegeneinanderbewegen der Kinnbacken bei manchen Kinnkrankheiten), E. mumble.

machine, f. — **à extension**, D. Streckmaschine, f. E. stretch-machine.

mâchoire, m. D. Kiefer, m., Kinnbacken, m. E. jaw. — **inférieure**, D. Unterkiefer, m. E. inferior maxillary bone. — **supérieure**, D. Oberkiefer, m. E. upper jaw.

mâchure, f. D. gequetschter Haut- oder Fleischlappen am Rande einer Wunde, E. portion of lacerated tissue in crushed wounds.

Macisöl, n. s. oleum macidis.

Magen, m. F. estomac, m. E. stomach; Überfüllung des — s, F. gastrisme, m. E. gastrismus.

Magen . . ., magen . . . (in Zssgn.) — **adern**, fpl. F. vaisseaux mpl. coronaires de l'estomac, E. gastric veins. — **beschwerde**, f. F. dérangement m. d'estomac, E. indigestion. — **blähung**, f. F. flatulence f. gastrique, E. gastric flatulence. — **blutung**, f. F. gastrorrhagie, f. E. gastrorrhagia. — **brennen**, n. F. ardeur f. d'estomac, E. pyrosis. — **bruch**, m. F. gastrocèle, f. E. gastrocele. — **bürste**, f. E. balai, m. F. stomach-brush. — **und Darmkrampf**, m. F. gastro-entéralgie, f. E. gastro-enteralgia. — **drücken**, n. F. oppression f. d'estomac, gastrodynie, f.

E. cardialgia, gastrodynia. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. de l'estomac, glandes fpl. de Brunner, E. gastric glands. — und **Dünndarmentzündung,** f. F. gastro-entérite, f. E. gastroenteritis. — **entzündung,** f. F. gastrite, f. E. gastritis; — entzündung mit Nervenleiden, F. gastroencéphalite, f. E. gastroencephalitis. — **erweichung,** f. F. gastromalacie, f. E. gastromalacia. — **fieber,** n. F. fièvre f. gastrique, E. gastric fever. — **fistel,** f. F. fistule f. gastrique, E. gastric fistula. — **geflecht,** n. F. plexus m. coronaire stomachique, E. gastric plexus. — **gegend,** f. F. région f. épigastrique, région f. de l'estomac, E. gastric region. — **geschwulst,** f. F. dilatation f. de l'estomac, E. gastric tumour. — **geschwür,** n. F. abcès m. de l'estomac, E. gastric ulcer, gastric abscess; fressendes — geschwür, F. gastrobrosie, f. E. gastrobrosis. — und **Grimmdarmnetz,** n. F. épiploon m. gastro-colique, E. gastro-colic omentum. — **grube,** f. F. creux m. de l'estomac, avant-cœur, m. E. pit of the stomach. — **grund,** m. F. bas-fond m. de l'estomac, E. fundus of the stomach. — **haut,** f. F. tunique f. de l'estomac, membrane f. de l'estomac, E. gastric membrane. — **husten,** m. F. toux f. stomacale, toux f. gastrique, E. stomach-cough. — **katarrh,** m. F. gastricité, f. E. catarrh of the stomach. — **krampf,** m. F. crampe f. (nerveuse) d'estomac, E. spasm of the stomach, stomach-pain. — **krebs,** m. F. cancer m. de l'estomac, E. cancer of the stomach, gastroscirrhus. — **leiden,** n. F. gastralgie, f., gastricisme, m., f. E. gastropathy, gastricism. — **mund,** m. F. orifice m. cardiaque, orifice m. de l'estomac, E. cardiac orifice of stomach, orifice of the stomach. — **muskel,** m. F. plan m. musculeux de l'estomac, tunique f. musculeuse de l'estomac, E. acclivis. — **naht,** f. F. gastrorrhaphie, f. E. gastrorrhaphy. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. gastriques, nerfs mpl. de l'estomac, E. stomachic nerves. — **öffnung,** f. s. Magenmund. — **pförtner,** m. F. pylore, m. E. lower orifice of the stomach. — **pulsader,** f. F. artère f. stomacale, (artère f.) gastrique, f. E. cardiac artery. — **pumpe,** f. F. pompe f. aspirante pour dégager l'estomac, E. stomach-pump. — **reiz,** m. F. irritation f. gastrique, E. gastric irritation. — **ruhr,** f. F. lientérie, f. E. lientery, gastrorrhœa. — **saft,** m. F. suc m.

gastrique, E. gastric juice. — **saftfluss,** m. F. gastrorrhée, f. E. gastrorrhœa. — **säure,** f. F. aigreurs, fpl., oxyreghmie, f. E. gastric acid. — **schleim,** m. F. pituite, f. E. secretion of the mucous glands of the stomach. — **schleimfluss,** m. F. gastrorrhée, f. E. gastrorrhœa. — **schleimhaut,** f. F. membrane f. muqueuse de l'estomac, E. gastric mucous membrane; Entzündung der — schleimhaut, F. endogastrite, f. E. endogastritis. — **schnitt,** m. F. gastrotomie, f. E. gastrotomy. — **schwäche,** f. F. langueur f. d'estomac, atonie f. de l'estomac, E. dyspeptic complaint, dyspepsia. — **schwindsucht,** f. F. phthisie f. stomacale, E. atrophy of the stomach. — **spiegel,** m. F. gastroscope, m. E. gastroscope. — **spritze,** f. F. gastrenchyte, f. E. stomach pump. — **stärkend,** F. tonique, E. tonic. — **stein,** m. F. calcul m. stomacal, E. stone in the stomach. — **verengerung,** f. F. gastrosténose, f. E. gastrostenosis. — **verschleimung,** f. F. empâtement m. de l'estomac, E. stopping up of the stomach by phlegm. — **wände,** fpl. F. parois fpl. de l'estomac, E. walls of the stomach, gastric paries. — **zwölffingerdarm,** m. F. gastroduodénal, m. E. gastroduodenum. — und **Zwölffingerdarmentzündung,** f. F. gastroduodénite, f. E. gastroduodenitis.

mager, F. maigre, E. meagle.

magnesium, — **carbonicum,** F. hydrocarbonate m. de magnésie, D. Magnesiumkarbonat, n. E. magnesium carbonate. — **citricum effervescens,** F. citrate m. de magnésie granulaire, D. Brausenmagnesia, f. E. granulated citrate of magnesium. — **sulfuricum,** F. sulfate m. de magnèse, D. Magnesiumsulfat, n. E. magnesium sulphate.

main, f. D. Hand, f. E. hand.

mal, m. D. Krankheit, f. E. disease; v. a. maladie. — **des Allemands,** v. syphilis. — **des Asturies,** v. mal de misère. — **des Barbades,** v. éléphantiasis. — **caduc,** v. épilepsie. **Chaud —,** D. hitziges Fieber, n. E. burning fever, ardent fever, inflammatory fever. — **chimique,** D. Kieferfrass, m., Phosphornekrose, f., E. (L.) phosphorus necrosis. — **de Crimée,** v. éléphantiasis. — **divin,** v. épilepsie. — **d'enfant,** v. douleurs de l'enfantement. — **d'Espagne,** v. érysipèle. — **espagnol,**

v. syphilis. — **de Fiume,** v. scherlievo. — **français,** v. syphilis. **Haut —,** v. épilepsie. — **intellectuel,** v. épilepsie. — **de Job,** v. syphilis. — **de mâchoire,** D. Kieferklemme, f. E. lock-jaw. — **de Melada,** v. mal de misère. — **de mer,** D. Seekrankheit, f. E. sea-sickness. — **de mère,** v. hysterie. — **de misère,** D. Pellagra, n., mailändische Rose, f. E. pellagra. — **des montagnes,** D. Bergsteigerkrankheit, f. E. mountain sickness. — **de mort,** D. eine Art Aussatz, m. E. leprosy. — **de Naples,** v. syphilis. — **de nerfs,** v. neurasthénie. — **d'oreilles,** v. otite. — **de payes,** v. nostalgie. — **de Piedra,** v. syphilis. — **à la poitrine,** D. Brustschmerz, m. E. pain in the chest. — **de Polonais,** v. syphilis. — **de Pott,** D. Wirbelkrankheit, f. E. spondylopathy. — **provenant d'un refroidissement,** D. Erkältungskrankheit, f. E. disease coming from cold. — **de reins,** v. lombago. — **de rose,** v. mal de misère. — **rouge de Cayenne,** D. Art Elefantenaussatz, m. E. elephantiasis. — **sacré,** v. épilepsie. — **de Saint Antoine,** D. Antoniusfeuer, n. E. St. Anthony's fire, erysipelas. — **de Saint-Guy,** D. Veitstanz, m. E. chorea, tarantism, St. Vitus dance. — **de Saint Jean,** v. épilepsie. — **de Saint Lazare,** v. éléphantiasis. — **de Saint-Mervuis,** v. syphilis. — **de Saint-Roche,** D. Schwindsucht f. der Steinhauer, E. consumption of stone-cutters. — **de Saint-Sement,** v. syphilis. — **de Siam,** D. gelbes Fieber, n. E. yellow fever. — **télégraphique,** v. crampe des télégraphistes. — **de terre,** v. scorbut. — **de tête,** D. Kopfschmerz, m. E. headache. — **de Turcs,** v. syphilis. — **vénérien,** v. syphilis.

malaco-sarcosis, s. myomalacia.

malacostéon, m., **malacostéose,** f. D. Knochenerweichung, f. E. (L.) malacosteum.

maladie, f. D. Krankheit, f. E. disease. — **d'Addison,** D. Addison'sche Krankheit, f., Bronzekrankheit, f. E. Addison's disease. — **de la Barbade,** v. maladie bronzée. — **de Basedow,** D. Basedow'sche Krankheit, f. E. exophthalmic goitre. — **du bas ventre,** D. Unterleibskrankheit, f., Unterleibsleiden, n. E. abdominal disease. — **bleue,** D. Blausucht, f. E. cyanosis. — **de Bright,** D. Bright'sche Krankheit, f. E. Bright's disease. — **bronzée,** v. maladie d'Addison. — **bulleuse,** D. Blasenausschlag, m. E. pemphigus. — **carbonculaire,** v. anthrax. — **du cerveau,**

D. Gehirnkrankheit, f. E. cerebral affection. — **écailleuse,** v. ichthyose. — **de foin,** v. fièvre des foins. — **de Graves,** v. maladie de Basedow. — **de Hodgkin,** D. Hodgkin'sche Krankheit, f. E. splenic anæmia. — **herniaire,** D. Bruchkrankheit, f. E. herniary disease. — **d'un os,** D. Knochenkrankheit, f. E. disease of the bones. — **pédiculaire,** D. Läusesucht, f. E. pedicular disease. — **sécrète,** D. Geschlechtskrankheit, f. E. sexual disease. — **squameuse,** v. lèpre. — **des tailleurs de pierre,** D. Steinhauerkrankheit, f. E. stone cutter's disease.

malaire, (E. malar), D. Wangen . . .

malar, — bone, F. os m. de la pomette, os m. malaire, os m. zygomatique, zygoma, m. D. Jochbein, n. — **process,** F. apophyse f. zygomatique, D. Jochfortsatz, m.

Malariafieber, m. s. Sumpffieber.

malarial fever, F. fièvre f. paludéenne, D. Sumpffieber, n.

malicere, m. v. cortex fructus granati.

malleolar, — apophysis, F. apophyse f. malléolaire, D. Knochenfortsatz, m.

malléole, f. D. Knöchel (am Fuss), E. ankle.

mallow leaves, s. folia malvae.

Malpighian, — layer, F. corps m. muqueux de Malpighi, D. Malpighisches Schleimnetz, n.

Malven . . . (in Zssgn.) — **blätter,** npl. s. folia malvae. — **blumen,** fpl. s. flores malvae vulgaris.

mamelon, m. D. Brustwarze, f. E. breast-nipple, nipple.

mammary, — artery, F. artère f. mammaire, D. Brustarterie, f. — **cancer, — carcinoma,** F. cancer m. au sein, D. Brustkrebs, m. — **vein,** F. veine f. mammaire, D. Brustblutader, f. — **vessels,** F. vaisseaux mpl. mammaires, D. Brustgefässe, npl.

mammite, f. **(E. mammitis),** D. Entzündung der Brustwarzen.

Mandeln, f. pl. F. amygdales, fpl., tonsilles, fpl. E. tonsils, amygdala.

Mandel . . . (in Zssgn.) — **bräune,** f. F. angine f. tonsillaire, amygdalite, f. E. tonsilitis, amygdalitis. — **emulsion,** f. s. mixtura amygdalae. — **entzündung,** f. F. amygdalite, f., tonsilite, f. E. amygdalitis. — **öl,** n. süsses, s. oleum amygdalae expressum. — **sirup,** m. s. syrupus amygdalae.

mandible, (F. mandibule, f.), D. Kinnbacken, m., Kinnlade, f., Unterkiefer, m.
mania potu, F. délire m. tremblant, **D.** Säuferwahn, m.
manie, f. **D.** Wahnsinn, m., Tollheit, f. **E.** (L.) mania. — **de persécution,** v. délire de persécution. — **transitoire, D.** vorübergehender Wahnsinn, m. **E.** (L.) mania transitoria.
Mannasirup, m. s. syrupus mannae.
mannstoll, F. atteinte de fureur utérine, **E.** nymphomanic.
manque, m. — **de respiration, D.** Atemnot, f. **E.** sensation of need of breathing.
Mantelspalte, f. **F.** fente f. interhémisphérique, **E.** interhemispheric fissure.
marcescent, D. abnehmend, schwindend, einschrumpfend, **E.** decaying, withering.
marisque, f. **D.** Haemorrhoidalknoten, m. **E.** nodules formed by dilated hæmorrhoidal veins.
Mark, n. **F.** moelle, f. **E.** marrow.
Mark . . ., mark . . . (in Zssgn.) — **bündel,** n. **F.** faisceau m. médullaire, **E.** medullary fasciculus. — **entzündung,** f. **F.** médullite, f. **E.** medullitis. — **gefäss,** n. **F.** vaisseau m. médullaire, **E.** medullary vessel. — **haltig, F.** médullaire, **E.** medullary, medullated. — **haut,** f. a) **F.** membrane f. médullaire, **E.** medullary membrane; b) (Netzhaut des Auges) **F.** rétine, f. **E.** retina. — **höhlen,** fpl. **F.** canaux mpl. médullaires des os, **E.** medullary cavities. — **kanal,** m. **F.** canal m. central de la moelle, **E.** medullary canal. — **kanälchen,** npl. **F.** canaux mpl. de Haver, **E.** Haversian canals. — **lamelle,** f. **F.** myéloplax, f. **E.** myeloplax. — **schwamm,** m. **F.** fongus m. médullaire, **E.** medullary sarcoma. — **segel,** n. **F.** voile m. médullaire, **E.** medullary velum. — **strahlen,** mpl. **F.** rayons mpl. médullaires, **E.** medullary rays of kidney. — **substanz,** f. **F.** myéline, f. **E.** myelin.
marmaryge, f. **(E. marmaryga), D.** Funkensehen, n.
marque, f. — **de petite vérole, D.** Blatternarbe, f. **E.** pockmark.
marrow, — **of bones, F.** moelle f. des os, **D.** Beinmark, n.
marsh-mallow-leaves, s. folia althaeae.
marsh-mallow-root, s. radix althaeae.

marsupial, m. (**E.** (L.) **marsupialis**), **D.** innerer Taschenmuskel, Hüftlochmuskel, m.; os marsupiaux, **D.** Beutelknochen, mpl. **E.** marsupial bone.
marteau, m. **D.** Hammer, m. (Knochen im Ohre), **E.** (L.) malleus. — **percuteur, D.** Perkussionshammer, m. **E.** percussion-hammer.
martial, D. eisenhaltig, **E.** chalybeate.
martiaux, mpl. **D.** Eisenpräparate, npl. **E.** medical preparation of iron, chalybeates.
Masern, fpl. **F.** rougeole, f., morbilles, fpl., roséole, f., éruption f. rubéolique, **E.** measles, morbilli, rubeola.
masernfarbig, F. rubéolique, **E.** rubeolar.
masque, f. **D.** Gesichtsbinde, f. **E.** face-bandage. — **à inhalateur, D.** Inhalationsmaske, f. **E.** inhaling mask.
masséter, m. (**E. masseter**), **D.** Kaumuskel, m.
masseter-muscle, F. muscle m. maxillaire, **D.** Kiefermuskel, m.
Mastdarm, m. **F.** rectum, m. **E.** rectum.
Mastdarm . . . (in Zssgn.) — **bruch,** m. **F.** archoptose, f. **E.** rectocele. — **entzündung,** f. **F.** rectite, f. **E.** rectitis. — **fistel,** f. **F.** fistule f. rectale, **E.** anal fistula. — **fisteloperation,** f. **F.** apolinose, f. **E.** operation of rectal fistula. — **nervengeflecht,** n. **F.** plexus m. hémorrhoïdal, **E.** hæmorrhoidal plexus of nerves. — **schlagadern,** fpl. **F.** artères fpl. hémorrhoïdales, **E.** hæmorrhoidal arteries.
masterwort, s. rhizoma imperatoriae.
masticateur, m. v. masséter.
masticatory, — **surface, F.** plan m. de trituration, **D.** Kaufläche, f.
mastite, f. (**E. mastitis**), **D.** Brustdrüsenentzündung, f.
Mastkur, f. **F.** gavage, m. **E.** gavage.
mastocarcinoma, F. cancer m. au sein, **D.** Brustkrebs, m.
mastodynia, F. (**mastodynie,** f.), **D.** Brustwarzenschmerz, m.
mastoid, — **portion, F.** portion f. mastoïdienne, **D.** Warzenteil, m. — **process, F.** apophyse f. mastoïde, **D.** Warzenfortsatz, m.
mastoïdite, f. (**E. mastoiditis**), **D.** Warzenfortsatzentzündung, f.
matelas, m. — **à eau, D.** Wasserkissen, n. **E.** water-pad.

matière, f. — **fébrile,** — **peccante,** D. Fieberstoff, m. E. febrific matter. — **purulente,** D. Eiter, m. E. purulent matter. — **sébacée,** D. Hautschmiere, f. E. sebaceous humour.

matrice, f. D. Gebärmutter, f. E. womb, matrix, uterus. — **du poil,** D. Haarkeim, m. E. papilla of hair. — **des poils,** D. Haarzwiebel, f. E. hair-bulb.

matter, (to), F. abcéder, D. schwären.

maturation, f. (**E. maturation**), D. Aufweichung, f. (von Geschwüren).

maulberförmig, F. mûniforme, E. mulbery-shaped.

maxilla, F. mâchoire, f. D. Kinnbacke, f.

maxillaire, m. v. maxillary bone.

maxillary, — **bone,** a) inferior — —, F. maxillaire m. inférieur, D. Unterkieferbein, n.; b) superior — —, F. maxillaire m. supérieur, D. Oberkieferbein, m. — **ligaments,** F. ligaments mpl. de la mâchoire, D. Kieferbänder, npl. — **sinus,** F. sinus m. maxillaire, D. Schleimhöhle f. des Oberkiefers.

maxillo-palatin, m. D. Höhlung f. des Gaumenbeines, E. maxillo-palatin cavity.

Maximalthermometer, n. F. thermomètre m. à maxima, E. maximum thermometer.

measles, F. rougeole, f., roséole, f. D. Masern, fpl.

méat, m. D. Gang, m., langer Hohlraum, E. canal. — **intercellulaire,** D. Zwischenzellengang, m. E. intercellular canal. — **urétaire,** — **urinaire,** v. uretère.

médiastin, m. (**E. mediastinum**), D. Scheidewand f. in der Mitte der Brusthöhle.

mediastinal, — **pleura,** F. plèvre f. médiastine, D. Mittelfell, n.

médiastinite, f. (**E. mediastinitis**), D. Brustmittelfellentzündung, f.

medical, — **preparation of iron,** F. martiaux, mpl. D. Eisenpräparate, npl.

médicament, m. v. abortif.

médicine-dropper, F. compte-gouttes, m., D. Tropfenzähler, m.

médullaire, (**E. medullary**), D. markhaltig.

Medullarrohr, n. s. Markkanal.

medullary, F. médullaire, D. markhaltig. — **canal,** F. canal m. central de la moelle, D. Markkanal, m. —

cavities, F. canaux mpl. médullaires des os, D. Markhöhlen, fpl. — **fasciculus,** F. faisceau m. médullaire, D. Markbündel, n. — **membrane,** F. membrane f. médullaire, D. Markhaut, f. — **rays of kidney,** F. rayons mpl. médullaires, D. Markstrahlen, mpl. — **sarcoma,** F. fongus m. médullaire, D. Markschwamm, m. — **velum,** F. voile m. médullaire, D. Marksegel, n. — **vessel,** F. vaisseau m. médullaire, D. Markgefäss, n.

medullated, s. medullary.

médullite, f. (**E. medullitis**), D. Markentzündung, f.

Meerzwiebel, f. s. bulbus scillae.

Meerzwiebel . . . (in Zssgn.) — **essig,** m. s. acetum scillae. — **extrakt,** m. s. extractum scillae. — **honig,** m. s. oxmel scillae. — **tinktur,** f. s. tinctura scillae.

Mehlfleck, m. (weisser Aussatz), F. alphos, m. E. alphos.

Mehrgebährende, f. F. multipare, f. E. multipara.

Meibomian, — **glands,** F. glandes fpl. ciliaires, D. Augenliddrüsen, fpl.

Meisterwurzel, f. s. rhizoma imperatoriae.

Mekkabalsam, m. s. balsamum gileadense.

mel, — **depuratum,** F. sirop m. de miel, D. gereinigter Honig, m. E. clarified honney. — **rosatum,** F. rhodomel, m. D. Rosenhonig, m. E. honey of rose.

melæna, F. vomito (negro), D. schwarzes Erbrechen (beim gelben Fieber).

mélané, m. (cancer m. mélané), D. schwarzer Krebs, E. melano carcinoma.

melanemia, (**F. mélanémie,** f.), D. Schwarzblütigkeit, f.

melanotic, — **cancer,** F. cancer m. mélanode, D. Pigmentkrebs, m.

melanurin, (**F. mélanurine,** f.), D. schwarzer Stoff im Harn mancher Kranker.

mélas, m. D. schwarzer Aussatz, E. a form of psoriasis in which the scales and crusts are of a brown color.

mélasictère, m. (**E. melas-icterus**), D. schwarze Gelbsucht, Schwarzsucht, f.

melasma, (**F. mélasme,** m.), D. schwarzer Hautflecken.

méliceris, m. (**E. meliceris**), D. Honigbalggeschwulst, f.

Melissenblätter, npl. s. folia melissae.

mélitrage, m. D. Honigborke, f.

melituria, (F. méliturie, f.), D. Zuckerruhr, f.

méloplastie, f. (**E. meloplasty**), D. künstliche Herstellung einer Backe.

mélose, f. (**E. melosis**), D. Suchen n. mit der Sonde.

membrane, f. — **adipeuse,** D. Fetthaut, f. E. adipose membrane. — **alvéolaire,** D. Zahnwurzelhaut, f. E. alveolar membrane. — **basilaire,** D. Basilarmembrane, f, E. basilar membran. — **capsulo-pupillaire,** D. Pupillenhaut, f. E. pupillary membrane. — **cellulaire,** D. Netzhaut, f. E. cellular membrane. — **charnue,** D. Fleischhaut, f. E. muscular layer. — **choroïde,** D. Augenaderhaut, f. E. choroid coat, choroid membrane. — **clignotante,** D. Blinzelhaut, f. E. nictitans. — **couenneuse,** D. Speckhaut, f. E. buffy coat of blood. — **de l'estomac,** D. Magenhaut, f. E. gastric membrane. — **fibreuse,** D. Faserhaut, f. E. fibrous membrane. — **hyaloïde,** D. Glashaut, f. E. hyaloid membrane. — **médullaire,** D. Markhaut, f. E. medullary membrane. — **muqueuse de l'estomac,** D. Magenschleimhaut, f. E. gastric mucous membrane. — **olfactive,** D. Riechhaut, f. E. olfactory membrane. — **pelvien,** D. Beckenfascie, f. E. pelvic limb. — **pituitaire,** D. Nasenschleimhaut, f. E. pituitary membrane. — **synoviale,** D. Gelenkhaut, f. E. synovial membrane. — **testiculaire,** D. Hodenhaut, f. E. tunica dartos. — **du tympan,** D. Trommelfell, n. E. ear-drum. — **uvée,** v. uvée. — **vitelline,** D. Dotterhaut, f. E. vitelline membrane.

membrane, Il. — **covering the brain, F.** enveloppe f. du cerveau, D. Gehirnhaut, f.

ménastasie, f. (**E. menastasis**), D. Kolik f. bei unregelmässiger Menstruation.

méninge, f. (**E. meninges**), D. Gehirnhaut, f. — **rhachidienne,** D. Rückenmarkshaut, f. E. spinal meninx.

méningette, f. D. dünne Hirnhaut, E. pia mater.

méningite, f. (**E. meningitis**), D. Gehirnhautentzündung, f. — **cérébro-spinale,** D. Genickstarre, f. E. cerebro-spinal meningitis.

méningo-encéphalite, f. (**E. meningo-encephalitis**), D. Hirnhaut- und Hirnentzündung, f.

méningose, f. (**E. meningosis**), **D.** Verbindung zweier Knochen durch häutige Bänder.

ménisques, mpl. **D.** zwei sichelförmige Knorpel im Kniegelenk, **E.** disc of the knee-joint.

Menschenscheu, f. (durch Krankheit hervorgebracht), **F.** apanthropie, f. **E.** apanthropy.

Menstruation, f. **F.** menstruation, f., menstrues, fpl. **E.** menstruation, menstrual flow, monthlies, pl., menses, catamenia; a) Ausbleiben der —, **F.** ménostasie, f. **E.** menostasis, menolipsis; b) Ausbleiben der — (aus Krankheitsursachen) **F.** aménorrhée, f. **E.** amenorrhœa; c) erschwerte (verzögerte) **F.** menstruation f. difficile, disménorrhée, f., strangurie f. menstruelle, **E.** dysmenorrhœa; d) Aufhören der — (durch Eintreten der Schwangerschaft) **F.** suppression f. des règles, ménostasie, f. **E.** menostasia; e) normales Aufhören der — (infolge des Alters) **F.** ménopause, f. **E.** menopause; f) übermässige —, **F.** ménorrhagie, f. **E.** menorrhagia; g) Unregelmässigkeit in der —, **F.** ménoxénie, f. **E.** menoxenia; h) die — beförderndes Mittel, **F.** éménagogue, **E.** emenagogue.

Menstruations . . . (in Zssgn.) — **störung,** f. **F.** amméniopathie, f. **E.** emmeniopathy, paramenia. — **verhaltung, F.** aménorrhée, f. **E.** amenorrhœa.

Mensurglas, n. **F.** verre m. gradué, **E.** glass measure.

mentagra, (**F. mentagre,** f.), **D.** Kinnflechte, f.

mentagrophite, f. **D.** Kinnflechtenpilz, m. **E.** trichophyton.

mental bandage, s. chin bandage.

menthe, f. — **crépue,** v. folia menthae crispae.

mentolabial, (**E.** (L.) **mentolabialis**), **D.** Kinnlippenmuskel, m.

menton, D. Kinn, n. **E.** chin.

mentonnière, f. **D.** Kinnbinde, f. **E.** chin piece, mental bandage.

mentulagra, (**F. mentulagre,** f.), **D.** schmerzhafte Steifheit des männlichen Gliedes ohne wollüstige Erregung, Rutenkrampf, m., Priapismus, m.

mercure, m. (**E. mercury**), s. hydrargyrum.

mercurialism, (**F. mercurialisme,** m.), **D.** Quecksilberkrankheit, f.

mercurial salve, s. unguentum hydrargyri.

meropia, (F. méropie, f.), **D.** teilweise Augenverdunkelung, f.
mésencéphale, m. **(E. mesencephalon), D.** Mittelhirn, n.
mésentère, m. **(E. mesentery), D.** Gekröse, m. **Inflammation** f. **du —, D.** Gekrösentzündung, f. **E.** inflammation of the mesentery.
mesenteric, — artery, F. artère f. mésentérique, artère f. iliaque, **D.** Darmschlagader, f. **— glands, F.** glandes fpl. mésentériques, **D.** Gekrösedrüsen, fpl. **— veins, F.** veines fpl. mésentériques, **D.** Gekröseblutadern, fpl.
mésentérie, f. **D.** Gekrösentzündung, f. **E.** mesenteritis.
mesentery, s. mésentère.
mesocele, (F. mésocèle, f.), **D.** Gehirnwassergang, m.
mesocolon, (F. mésocôlon, m.), **D.** Grimmdarmgekröse, n.
mésocrâne, m. v. vertex.
mésomérie, f. **D.** Körperteil m. zwischen den Schenkeln, Mittelfleisch, n. **E.** peroneum.
mésomphale, m. **(E. mesomphalum), D.** Nabel, m.
metacarpal, — bones, F. métacarpiens, mpl. **D.** Mittelhandknochen, mpl.
métacarpe, m. **(E.** (L.) **metacarpus), D.** Mittelhand, f.
métacarpiens, mpl. **D.** Mittelhandknochen, mpl. **E.** metacarpal bones.
metachromatism, (F. métachromatisme, m.), **D.** Farbenveränderung der Haare, Haut.
métaphlogose, f. **(E. metaphlogosis), D.** höchster Grad der Entzündung.
métaptose, f. **(E. metaptosis), D.** plötzlicher Übergang, Überspringen in eine andere Krankheit.
meteorism, (F. météorisme, m.), **D.** Aufgetriebenheit f. des Bauches durch Gase im Darmkanal.
methylic, — alcool, s. alcohol methylicum.
métremphraxie, f. **(E. metremphraxis), D.** Gebärmutterverstopfung, f.
métrenchyte, f. **D.** Gebärmutterspritze, f. **E.** uterine syringe.
métrite, f. **(E. metritis), D.** Gebärmutterentzündung, f.
métrocampsie, f. **(E. metrocampsis), D.** Gebärmutterbeugung, f.

metrocarcinoma, (F. métrocarcinome, m.**),** D. Gebärmutterkrebs, m.

métrocèle, f. **(E. metrocele), D.** Gebärmutterbruch, m.

metrodynia, (F. métrodynie, f.**), D.** Gebärmutterschmerz, m.

metroloxia, (F. métroloxie, f.**), D.** schiefe Lage der Gebärmutter.

metrometer, s. hysterometer.

métropéritonite, f. **(E. metroperitonitis), D.** Entzündung f. der Gebärmutter und des Bauchfelles.

métropolype, m. **(E.** (L.) **metropolypus), D.** Gebärmutterpolyp, m.

métroptose, f. **(E. metroptosis), D.** Gebärmuttervorfall, m.

métrorrhée, f. **(E. metrorrhœa), D.** Gebärmutterfluss, m.

métrorrhexie, f. **(E. metrorrhexis), D.** Gebärmutterriss, m.

metroscope, (F. métroscope, m.**), D.** Gebärmutterspiegel, m.

métrotomie, f. **D.** Gebärmutterschnitt, m. **E.** hysterotomy.

mézéréon, f. **(E. mezereon),** s. cortex thymeleae.

micturition, f. **(E. micturition), D.** Harndrang, m.

midriff, s. septum.

midwifery, — forceps, F. forceps m. pour accouchement, **D.** Geburtszange, f.

miel, m. — **de scille,** v. oxymel scillae.

Migräne, f. **F.** migraine, f., hémicrânie, f. **E.** nervous headache.

Migränestift, m. **F.** crayon m. anti-céphalalgique, **E.** headache-pencil.

Milch . . ., milch . . . (in Zssgn.) — **abtreibend, F.** antilacteux, lactifuge, **E.** antigalactic. — **ader,** f. **F.** veine f. lactée, **E.** lacteal vessel. — **artig,** — artiger Durchfall, **F.** galactodiarrhée, f. **E.** galactodiarrhœa. — **aufstossen,** n. (der Säuglinge), **F.** régurgitation, f. **E.** regurgitation. — **ausschwitzung,** f. **F.** galactidrose, f. **E.** galactidrosis. — **borke,** f. **F.** croûte f. de lait, **E.** (L.) crusta lactea. — **bruch,** m. **F.** galactocèle, f. **E.** galactocele. — **brustgang,** m. **F.** canal m. thoracique, **E.** thoracic duct. — **drüsen,** fpl. **F.** glandes fpl. mammaires,

E. lactiferous glands. — **erzeugend,** — erzeugendes Mittel, F. galactagogue, m. E. galactagogue. — **fieber,** n. F. fièvre f. laiteuse, fièvre f. de lait, E. milk fever. — **fluss,** m. F. galactie, f. E. galactia. — **führend,** F. lactifère, E. lactiferous. — **gänge,** mpl. F. conduits mpl. lactifères, E. lactiferous ducts; Entzündung der — gänge, F. galactophorite, f. E. galactophoritis. — **gefässe,** npl. F. vaisseaux mpl. galactophores, E. lacteal vessels. — **geschwulst,** f. s. Milchbruch. — **harnen,** n. F. chylurie, f. E. chyluria. — **knoten,** mpl. F. nodosités fpl. au sein, E. milk-knots. — **ruhr,** f. F. blennenterie, f., flux m. céliaque, E. diarrhœa of babies, cœliac passion. — **saft,** m. F. chyle, m. E. chyle. — **saft . . .** (in Zssgn.) F. chylifère, E. chyliferous. — **saftbereitung,** f. F. chylification, f. E. chylification. — **sauger,** m. F. tire-lait, m. E. sucking bottle. — **säure,** f. s. acidum lacticum. — **schorf,** m. (der Kinder), F. gourme, f. E. milk-scab, milk-blotch. — **star,** m. s. Morgagni'scher Star. — **stockung,** f. s. Milchverhaltung. — **überfluss,** m. F. galactorrhée, f. E. galactorrhœa. — **verhaltung,** f. F. spargose, f. E. spargosis. — **zahn,** m. F. dent f. de lait, E. milk-tooth. — **zucker,** m. s. saccharum lactis.

miliaire, f. D. Hautgriess, m. E. milium. — **des femmes en couche,** v. miliaire puerpérale. — **puerpérale,** D. Kindbettfieber, n. E. puerperal miliary.

miliary, — **eruption in scarlet fever,** F. scarlatine f. miliaire, D. Scharlachfriesel, n. — **fever,** F. fièvre f. miliaire, D. Fieber n. mit Friesel.

milk-blotch, F. gourme, f. D. Milchschorf, m. (der Kinder).

milk-fever, F. fièvre f. laiteuse, fièvre f. de lait, D. Milchfieber, n.

milk-knots, F. nodosités fpl. au rein, D. Milchknoten, mpl.

milk-leg, F. phlegmasie f. blanche, D. weisse Schenkelgeschwulst f. der Wöchnerinnen.

milk-scab, s. milk-blotch.

Milz, f. F. rate, f. E. spleen.

Milz . . . (in Zssgn.) — **anschwellung,** f. F. splénoncie, f. E. splenic enlargement. — **beutel,** m. F. sac m. splénique, E. splenic pouch. — **blutader,** f. F. veine f. splénique, E. splenic vein. — **brand,** m. F. anthrax, m., E. anthrax. — **bruch,** m. F. hernie f. de la rate,

splénocèle, f. E. hernia of the spleen. — **entzündung,** f. F. inflammation f. de la rate, splénite, f., liénite, f. E. splenitis. — **geflecht,** m. F. plexus m. splénique, E. splenic plexus. — **kapsel,** f. F. (L.) capsula lienis, E. capsule of spleen. — **körperchen,** npl. F. corpuscules mpl. de la rate, E. splenic corpuscles. — **krümmung,** f. F. flexion f. splénique, E. splenic flexure. — **schlagader,** f. F. artère f. splénique, E. splenic artery. — **schnitt,** m. F. splénotomie, f. E. splenotomy.

miroir, m. — **pour la gorge,** D. Rachenspiegel, m. E. throat mirror.

miséréré, m. D. Kotbrechen n. infolge einer Darmverschlingung, E. fæculent vomiting.

miscarriage, F. fausses couches, fpl. D. Fehlgeburt, f.

Missbildung, f. F. malformation, f. E. malformation.

Missgeburt, f. F. monstre, m. E. monster.

Mittel . . . (in Zssgn.) — **fell,** n. F. plèvre f. médiastine E. mediastinal pleura. — **glied** n. **des Fusses,** F. avant-pied, m. E. metatarsus. — **hand,** f. F. métacarpe, m., avant-poignet, m. E. metacarpus. — **handknochen,** mpl. F. métacarpiens, mpl. E. metacarpal bones. — **kniegelenkarterie,** f. F. artère f. articulaire moyenne du genou, E. azygo artery. — **stück,** n. (der längeren Röhrknochen), F. diaphyse, f. E. diaphysis.

mixtura amygdalae, F. émulsion f. d'amandes, D. Mandelemulsion, f. E. almond mixture.

moelle, f. D. Mark, n. E. marrow. — **de l'épine,** — **épinière,** D. Rückenmark, n. E. spinal cord. — **des os,** D. Beinmark, n. E. marrow of bones.

mogigraphia, (F. **mogigraphie,** f.), D. Schreibkrampf, m.

Mohn . . . (in Zssgn.) — **öl,** n. s. oleum papaveris. — **samen,** m. s. semen papaveris. — **sirup,** m. s. syrupus papaveris.

moignon, m. D. Stumpf, m., Stummel m. eines amputierten Gliedes, E. stump.

molar, — **glands,** F. glandes fpl. molaires, D. Backzahndrüsen, fpl. — **tooth,** F. dent f. molaire, D. Backenzahn, m.

mole, (F. **môle,** f.), D. Mondkalb, n. **Fausses — s,** spl., D. Fasergewächse npl. in der Gebärmutter, E. false moles.

mollet, m. D. Wade, f. E. calf of the leg.

molluscum, m. D. Schwammgeschwulst, f. E. fungous tumor.
momification, f. D. trockener Brand, E. mummification.
Mond . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. os m. sémilunaire, (du carpe), E. semilunar bone. — **kalb,** n. F. môle, f. E. mole. — **sucht,** f. F. somnambulisme m. naturel, E. somnambulism.
Mönchskappenmuskel, m. F. trapèze, m., muscle m. cuculaire, E. cowl-muscle, cucullaris.
monoparesis, F. monoplégie, f., D. Lähmung f. eines einzelnen Körperteils.
mont, m. — **de Venus,** D. Veuusberg, m., Schamberg, m. E. (L.) mons Veneris.
moon-blindness, s. night-blindness.
Morbad, n. F. bain m. de boue, E. mud-bath.
morbid, — **drowsiness,** s. lethargy.
morbific, F. morbifique, D. krankmachend, Krankheit erregend, Krankheits . . . — **agent,** F. agent m. morbifique, D. Krankheitserreger, m. — **matter,** F. principe m. morbifique, matière f. morbifique, D. Krankheitsstoff, m.
morbilles, fpl. v. rougeole.
Morgagni, — **scher Star,** F. cataracte f. interstitielle, cataracte f. laiteuse, cataracte f. kysteuse, E. Morgagnian cataract.
morphée, f. v. morphœa.
morphia habit, F. morphinisme, m. D. Morphiumsucht, f.
morphinism, F. morphinisme, m. D. Morphiumvergiftung, f., Morphiumkrankheit, f.
morphinomania, F. morphinisme, m. D. Morphiumsucht, f.
morphinomaniac, F. homme m. sujet à l'usage de morphium, D. Morphiumsüchtige, m.
morphium, F. morphium, m. D. Morphium, n.
Morphium . . . (in Zssgn.) — **krankheit,** f., — **sucht,** f. F. morphinisme, m. E. morphiomania, morphionism. — **süchtige,** m. F. homme f. sujet à l'usage de morphium, E. morphinomaniac. — **vergiftung,** f. s. Morphiumkrankheit.
morphium-hydrochloricum, F. chlorhydrate m. de morphine, D. salzaures Morphium, Morphiumhydrochlorat, n. E. morphine hydrochlorate.

morphœa, F. morphée, f. D. Hautausschlag, m.
morsure, f. — **de serpent**, D. Schlangenbiss, m E. snake-bite, serpents sting.
mort, f. — **apparente**, — **en apparence**, D. Scheintod, m. E. apparent dead, asphyxia.
mortification, (F. **mortification**, f.), D. Absterben n. eines Körperteils, kalter Brand.
moschus, F. musc, m. D. Moschus, m. E. musk.
Moschustinktur, f. s. tinctura moschi.
mountain-fever, F. mal m. de montagne, fièvre f. de montagne, D. Bergfieber, n.
moutain-sickness, F. mal m. des montagnes, D. Bergsteigerkrankheit, f.
mousse, f. — **d'Irlande**, v. carrageen.
moutarde, f. — **noire**, v. semen sinapis.
mouth, F. bouche, f. D. Mund, m. — **of the stomach**, F. orifice m. de l'estomac, orifice m. cardiaque, orifice m, œsophagien, D. Magenmund. — **of the womb**, F. orifice m. de la matrice, museau m. de tanche, D. Muttermund, m.
mouth-cavity, F. cavité f. buccale, D. Mundhöhle, f., Backenhöhle, f.
mouth-spatula, F. spatule f. à bouche, D. Mundspatel, m.
mouvement, m. — **ciliaire**, D. Flimmerbewegung, f. E. ciliary movement. — **respiratoire**, D. Atembewegung, f. E. respiratory movement.
movable kidney, F. rein m. flottant, D. Wanderniere, f.
moxa, f. (E. **moxa**), D. Brennkegel, m.
moxa-holder, F. porte-moxa, m. D. Brennkegelhalter, m.
mucigenous, F. mucipare, D. schleimbildend. — **glands**, s. mucous glands.
mucilagineux, D. schleimabsondernd, E. muciparous, mucous.
mucilago acaciae, F. mucilage m. de gomme arabique, D. Gummischleim, m. E. mucilago of acacia.
mucipare, D. schleimbildend, E. mucogenous.
muciparous, F. mucilagineux, D. schleimabsondernd.
Mückengreifen, n. s. Flockenlesen.
mucocele, (F. **mucocèle**, f.), D. Erweiterung f. des Tränensackes.

mucous, F. muqueux, D. schleimig. — **affection,** F. état m. muqueux, D. Schleimhaut, f. — **amaurosis,** F. amaurose f. glutineuse, D. Schleimstar, m. — **bag,** F. bourse f. muqueuse, D. Schleimbeutel, m. (regelmässig vorhanden). — **cavity,** F. sinus m. muqueux, D. Schleimhöhle, f. — **cough,** s. catarrhal cough. — **diarhœa,** F. diarrhée f. blanche, D. Schleimruhr, f. — **fever,** F. fièvre f. muqueuse, D. Katarrhalfieber, n. — **follicle,** s. moucous bag. — **glands,** F. glandes fpl. muqueuses, D. Schleimdrüsen, fpl. — **membrane,** F. membrane f. muqueuse, D. Schleimhaut, f. — **plug,** — **polypus,** F. polype m. muqueux, D. Schleimpolyp, m. — **rattle,** F. râle m. muqueux, D. Schleimrasseln, n. — **secretion,** F. sécrétion f. de mucosité, sécrétion f. muqueuse, D. Schleimabsonderung, f. — **state,** s. mucous affection. — **tissue,** F. tissu m. muqueux, D. Schleimgewebe, n.

mucus, m. (**E. mucus**), D. Schleim, m.

mud-bath, F. bain m. de bone, D. Mor-, Schlammbad, n.

muet, D. stumm, E. mute.

mullein flowers, s. flores verbasci.

mummification, F. momification, f. D. trockener Brand.

mumps, F. oreillons, mpl. D. Ziegenpeter, m.

Mund, m. F. bouche, f. E. mouth.

Mund . . . (in Zssgn.) — **entzündung,** f. F. stomatite, f. E. stomatitis. — **fäule,** f. F. stomatite f. ulcéreuse, stomatite f. gangréneuse, E. ulcerative stomatitis. — **höhle,** f. F. cavité f. orale, E. buccal cavity, oral cavity. — **klemme,** f. F. trisme, m. E. trismus. — **krebs,** m. F. cancer m. à la bouche, E. cancer of the mouth. — **schmerz,** m. F. stomatodynie, f. E. stomatodynia. — **schwamm,** m. F. aphthe, m. E. aphthe. — **spatel,** m. F. spatule f. à bouche, E. mouth spatula. — **sperrer,** m. F. ouvre-bouche, m. E. mouth-gag.

muqueuse, f. F. Schleimhaut, f. E. mucous membrane.

muqueux, D. schleimig, E. mucous.

mural, F. mûral, D. rauh, höckerig. — **calculus,** F. calcul m. mûral, D. maulberartiger Blasenstein.

muriatic acid, s. acidum hydrochloricum.

murmure, m. — **respiratoire,** D. Atemgeräusch, n. E. respiratory murmur.

muscle, m. (**E. muscle**), D. Muskel, m. — **abdominal,** D. Bauchmuskel, m. E. abdominal muscle. — **acousto-**

maléen, D. äusserer Hammermuskel m. (im Ohr), E. (L.) laxator tympani. — **adéno-pharyngien,** D. Schilddrüsenmuskel, m. E. adeno-pharingeal muscle. — **aryténo-épiglottique,** D. Gieskannenknorpelmuskel, m. E. aryteno-epiglottic muscle. — **axoïdo-atloïdien,** D. grosser schiefer Kopfmuskel, E. atloid-muscle. — **azygos de la luette,** D. Zäpfchenmuskel, m. E. azygos uvulae. — **canin,** D. Aufheber m. des Mundwinkels, Augenzahnmuskel, m. E. canine muscle. — **cervical,** D. Nackenmuskel, m. E. cervical muscle. — **congénère,** D. gleichwirkender Muskel, E. congenerous muscle. — **coraco-huméral,** v. muscle sublime. — **costo-claviculaire,** v. muscle sous-clavier. — **cricoaryténoïdien,** D. Ringbeckenmuskel, m. E. cricoarytenoid muscle. — **crural,** D. Schenkelmuskel, m. E. crural muscle. — **cuboïdo-calcanien,** D. Würfelbeinmuskel, m. E. calcaneo-cuboid muscle. — **cucullaire,** v. trapèze. — **déglutiteur,** D. Schlingmuskel, m. E. muscle of deglutition. — **dentelé,** D. Sägemuskel, m. E. serrated muscle, saw-muscle. — **digastrique,** D. zweibäuchiger Kiefermuskel, m. E. digastric muscle. — **dorsal,** D. Rückenmuskel, m. E. dorsal muscle. — s pl. **élévateurs des côtes,** v. muscle surcostaux. — **élévateur de l'épaule,** D. Schulterheber, m. E. patience-muscle. — **expirateur,** v. expirateur. — s pl. **extenseurs des orteils,** D. Zehenstrecker, mpl. E. (L.) extensor digitorum pedis. — **fémoro-popliti-fibral,** v. muscle poplité. — s pl. **fessiers,** D. Gesässmuskeln, mpl. E. gluteal muscles. — **fronto-sourcilier,** D. Stirnaugenbrauenmuskel, m. E. (L.) corrugator supercilii. — **gastrothoracique,** D. Bauch-, Brustmuskel, m. E. thoracic muscle. — **de Horner,** D. Tränensackmuskel, m. E. (L.) tensor tarsi. — **huméral,** D. Schultermuskel, m. E. humeral muscle. — **iliaque interne,** D. Hüftbeinmuskel, m. E. iliacus muscle. — **incisif,** D. Zahnmuskel, m. E. incisor muscle. — **inspirateur,** D. Lungenmuskel, m. E. inspiratory muscle. — s pl. **interosseux,** D. Zwischenmuskel, mpl. E. interosseous muscles. — s pl. **intertransversaires de l'épine,** D. Zwischenquerfortsatzmuskel, m. E. intertransversales. — **ischiococcygien,** D. Steissbeinkrümmung, f. E. ischiococcygean muscle. — **de la joue,** D. Wangenmuskel, m. E. zygomatic muscle. — s pl. **ju-**

meaux, D. Zwillingsmuskeln, mpl. E. gemelli muscles. — **labial des lèvres**, D. Schliessmuskel m. des Mundes, E. oral sphincter. — **lingual**, D. Zungenmuskel, m. E. hyoglossus. — **lombricoïde**, D. Spulmuskel, m. E. lumbrical muscle. — **mastoïdogénien**, s. muscle digastrique. — **maxillaire**, D. Kiefermuskel, m. E. masseter-muscle. — **naso-palpébral**, D. Schliessmuskel m. der Augenlider, E. winker, winking membrane, orbicular muscle. — s pl. **obliques**, D. schiefe Muskeln des (Beines, Kopfes, Auges), E. oblique muscles. — **obturateur**, D. Hüftbeinlochmuskel, m. E. obturator muscle. — **oculaire**, D. Augenmuskel, m. E. ocular muscle. — **œsophagien**, D. Schlundmuskel, m. E. œsophagean muscle.— **omo-hyoïdien**, D. Schulterblattmuskel, m. E. omohyoid muscle. — **omoplat-hyoïdien**, D. Schulterzungenbeinmuskel, m. E. omohyoid muscle. — **orbiculaire des lèvres**, s. muscle labial des lèvres. — **orbiculaire des paupières**, v. muscle naso-palpébral. — **palatin**, D. Gaumenmuskel, m. E. palatine muscle, staphyline muscle. — **palato-pharyngien**, D. Gaumenschlundmuskel, m. E. palato-pharyngeus. — **palmaire**, D. Handmuskel, m. E. palmar muscle. — **pédieux**, D. Sohlenmuskel, m. E. plantar muscle. — **péronier**, v. péronier. — s pl. **pileux**, D. Haarbalgmuskeln, mpl. E. (L.) arrectores pilorum. — **poplité**, D. Kniebeugemuskel, m. E. poplitic muscle. — **radial**, D. Speichenmuskel, m. E. (L.) extensor carpi radialis longior. — s pl. **respiratoires**, D. Atemmuskeln, mpl. E. respiratory muscles. — **risorius de Santorini**, D. Lachmuskel, m. E. risorius. — **rotateur**, D. Rollmuskel, m. E. trochlear muscle, pathetic muscle. — **scalène**, D. Rippenhalter, m. E. scaleno muscle. — **semispinal**, D. Halbdornmuskel, m. E. semispinale. — **sourcilier**, D. Augenbrauenmuskel, m., Augenbrauenrunzler, m. E. (L.) corrugator supercilii. — **sous-clavier**, D. Schlüsselbeinmuskel, m. E. subclavian muscle. — s pl. **souscostaux**, D. Unterrippenmuskeln, mpl. E. subcostal muscles. — **staphylin**, v. muscle palatin. — **sterno-claviculaire**, D. Brustbeinschlüsselbeinmuskel, m. E. sterno-clavicular muscle. — **sterno-costal**, D. Brustbeinrippenmuskel, m. E. sterno-costal muscle. — **sterno-glosse**, D. Brustbein-Zungenmuskel, m. E. sterno-glossus muscle. — **sterno-huméral**, D. Brustbeinoberarm-

muskel, m. **E.** sterno-humeral muscle. — **sterno-thyroïdien, D.** Brustbeinschildknorpelmuskel, m. **E.** sterno-thyroid muscle. -- **sublime, D.** Hakenarmmuskel, m. **E.** coraco-brachialis. — **superbe, D.** Aufheber m. des obern Augenlides, **E.** levator palpebrae superioris. — **s** pl. **surcostaux, D.** Rippenheber, m. **E.** (elevator) muscle of the lower ribs. — **temporal, D.** Schläfenmuskel, m. **E.** temporal muscle. — **tenseur du tympan, D.** Paukenfellspanner, m. **E.** (L.) tensor tympani. — **thyro-épiglottique, D.** Schildkehldeckelmuskel, m. **E.** thyro-epiglottic muscle. — **zygomatique,** v. muscle de la joue.

muscle, — of the lower ribs, F. muscles pl. surcostaux, **D.** Rippenheber, mpl.

muscle-case, F. tunique f. (gaine f.) musculeuse, **D.** Muskelkapsel, f., Muskelhülle, f.

muscle-cell, F. cellule f. musculaire, **D.** Muskelzelle, f.

muscle-column, F. faisceau m. musculaire, **D.** Muskelfaserbündel, n.

muscle-compartment, s. muscle-case.

musrle-corpuscle, F. noyau m. d'une fibre musculaire, **D.** Muskelfaserkern, m.

muscle-current, F. faisceau m. musculaire, **D.** Muskelstrang, n.

muscles pairs, v. muscles jumeaux.

muscular, — exercises, F. gesta, mpl. **D.** Muskelübungen, fpl. — **fibres F.** fibres fpl. musculaires, **D.** Muskelfasern, fpl. — **layer F.** membrane f. charnue, **D.** Fleischhaut, f.; s. a. muscular stratum. — **motion, F.** mouvement m. des muscles, **D.** Muskelbewegung f. — **sensation, F.** sensation f. musculaire, **D.** Muskelgefühl, n. — **stratum, F.** couche f. musculeuse, **D.** Muskelschicht, f. — **strenght, F.** musculosité, f. **D.** Muskelkraft. f. — **tissue, F.** tissu m. musculaire, **D.** Muskelgewebe, n.

museau, m. — **de tanche, D.** Muttermund, m. **E.** mouth of the womb.

Muskat . . . (in Zssgn.) — **balsam,** m. s. balsamum nucistae. — **butter,** f. s. oleum nucistae. — **nussleber,** f. **F.** myristication, f., cirrhose f. du foie, **E.** nutmeg-liver.

Muskel, m. **F.** muscle; m. **E.** muscle; **gleichwirkender —, F.** muscle m. congénère, **E.** congenerous muscle.

Muskel . . . (in Zssgn.) — **anschwellung,** f. F. gonflement m. des muscles, E. swelling of the muscles. — **bauch,** m. F. ventre m. d'un muscle, E. ventre musculi. — **bewegung,** f. F. mouvement m. des muscles, E. muscular motion. — **bündel,** n. F. faisceau m. musculeux, E. myon. — **durchschneidung,** f. F. myotomie, f. E. myotomy. — **entzündung,** f. F. inflammation f. musculaire, myosite, f. E. inflammation of a muscle, myitis. — **erweichung,** f. F. myomalacie, f. E. malacosarcosis, myomalacia. — **fasern,** fpl. F. fibres fpl. musculaires, E. muscular fibres. — **faserbündel,** n. F. faisceau m. musculaire, E. muscle-column. — **faserkern,** m. F. noyau m. d'une fibre musculaire, E. muscle-corpuscle. — **faserriss,** m. (an den Beinen), F. coup, m. E. muscular rupture. — **gefühl,** n. F. sensation f. musculaire, E. muscular sensation. — **geschwulst,** f. F. myôme, m. E. myoma. — **gewebe,** n. F. tissu m. musculaire, E. muscular tissue. — **hülle,** f., — **kapsel,** f. F. tunique f. (gaine f.) musculaire, E. muscle-case. — **kraft,** f. F. musculosité, f. E. muscular strength. — **leiden,** n. F. myopathie, f. E. myopathy. — **scheide,** f. F. myolemme, m., périmysium, m. E. myolemma, perimysium. — **schicht,** f. F. couche f. musculeuse, stratum m. musculeux, pannicule, m. E. muscular layer, muscular stratum, panniculus. — **schmerz,** m. F. myodynie, f. E. myodynia. — **schwund,** m. F. atrophie f. des muscles, E. atrophy of the muscles. — **segment,** n. F. myomère, f. E. myomere. — **spannung,** f. F. myotonie, f. E. myotony. — **steifigkeit,** f. F. contracture, f. E. (L.) contractura. — **strang,** m. F. faisceau m. musculaire, E. muscle-current. — **übungen,** fpl. F. gesta, mpl. E. muscular exercises. — **verknöcherung,** f. F. sarcostose, f. E. sarcostosis. — **verzerrung,** f. F. diastrophie, f. E. diastrophe. — **zelle,** f. F. cellule f. musculaire, E. muscle-cell.

mustard-blister, mustard-cataplasm, F. cataplasme m. sinapisé, D. Senfpflaster, n.

mustard paper, F. papier m. sinapisé, D. Senfpapier, n.

mustard plaster, s. charta sinapisata.

mustard-seed, s. semen sinapis.

mute, F. muet, D. stumm.

myocardite, f. (E. **myocarditis**), D. Herzmuskelentzündung, f.
myodynia, (F. **myodynie,** f.), D. Muskelschmerz. m.
myolemma, (F. **myolemme,** m.), D. Muskelscheide, f.
myoma, (F. **myôme,** m.), D. Muskelgeschwulst, f.
myomalacia, (F. **myomalacie,** f.), D. Muskelerweichung, f.
myomere, (F. **myomère,** f.), D. Muskelsegment, n.
myon, F. faisceau m. musculeux D. Muskelbündel, n.
myopathie, f. (E. **myopathy**), D. Muskelleiden, n.
myope, (E. **myopic**), D. kurzsichtig.
myosie, f. (E. **myosis**), D. Pupillenverengerung, f.
myotomie, f. (E. **myotomy**), D. Anatomie f. der Muskeln, Muskeldurchschneidung, f.
myotonie, f. (E. **myotony**), D. Muskelspannung, f., Muskelspannkraft, f.
myringite, f. (E. **myringitis**), D. Trommelfellentzündung, f.
myristication, f. D. Muskatnussleber, f. E. nutmeg-liver.
myrmecie, f. D. Ameisenwarze, f. E. verruca formicaria.
myrrha, F. myrrhe, f. D. Myrrhe, f. E. myrrh.
Myrrhentinktur, f. s. tinctura myrrhae.
myxosarcoma, (F. **myxosarcome,** m.), D. Schleimsarkom, n.

N.

Nabel, m. F. nombril, m., ombilic, m. E. navel, umbilicus.
Nabel . . . (in Zssgn.) — **aderentzündung,** f. F. omphalo-phlébite, f. E. omphalophlebitis. — **adergeschwulst,** f. F. circomphale, m. E. circomphale. — **binde,** f. F. bandage m. ombilical, E. umbilical bandage, navel-belt. — **blutung,** f. F. omphalorrhagie, f. E. umbilical hæmorrhage. — **bruch,** m. F. hernie f. ombilicale, E. umbilical hernia. — **bruchband,** n. F. bandage m. pour hernies ombélicales, E. navel truss. — **entzündung,** f. F. inflammation f. du nombril, omphalite, f. E. inflammation of the navel,

omphalitis. — **fleischgewächs,** n. s. Nabelgewächs. — **gefässe,** npl. F. vaisseaux mpl. embilicaux, E. umbilical vessels. — **gekrösgefässe,** npl. F. vaisseaux mpl. omphalomésentériques, E. omphalomesenteric vessels. — **geschwulst,** f. F. omphaloncie, f. E. umbilical tumour. — **geschwür,** n. F. abcès m. au nombril, empyomphale, m. E. umbilical ulcer. — **gewächs,** n. F. excroissance f. à l'ombilic, sarcomphale, m. E. (L.) sarcomphalus. — **öffnung,** f. F. ouverture f. du nombril, E. umbilical ouverture. — **schere,** f. F. ciseaux mpl. de sage femme, E. navel scissors. — **schnitt,** m. F. omphalotomie, f. E. omphalotomy. — **schnur,** f. F. cordon m. ombilical, E. umbilical cord. — **schnurgeräusch,** n. F. souffle m. du foetus, souffle m. du cordon, souffle m. funiculaire, E. umbilical souffle, umbilical sound, funic bellows sound. — **schnurrest,** m. F. bout m. du cordon, acromphale, m. E. stump of umbilical cord newborn infant. — **schnurvorfall,** m. (bei gesprungener Blase), F. procidence f. du cordon, E. prolapse of the cord. — **vorfall,** m. varicoser, s. Nabeladergeschwulst. — **wasserbruch,** m. F. hydromphale, m. E. hydromphalum. — **windbruch,** m. F. pneumatomphalocèle, f. E. pneumatomphalocele.

Nabothseier, npl. F. (L.) nabothi glandulae, E. nabothian glands.

Nachblutung, f. F. hémorrhagie f. secondaire, E. secondary hæmorrhage.

nachenförmig, F. naviculaire, E. navicular.

Nachfieber, n. F. fièvre f. putulente, fièvre f. pyogénique, E. suppurative fever.

Nachgeburt, f. F. arrière-faix, m. E. after-birth.

Nachimpfung, f. F. révaccination, f. E. revaccination.

Nachkrankheit, m. F. affection f. secondaire, deutéropathie, f. E. deuteropathy, sequela.

Nachkur, f. F. soins mpl. donnés après la cure, E. second course of tratement.

Nachstar, m. F. cataracte f. secondaire, E. secondary cataract, opacity occurring after removal of lens.

Nacht . . ., **nacht . . .** (in Zssgn.) — **blind,** F. aveugle durant la nuit, héméralope, E. night-blind, nyctalopic. — **blindheit,** f. F. cécité f. nocturne, héméralopie, f., nyctotyphlose, f. E. night-blindness,

moon-blindness, nyctalopy. — **schweiss,** m. F. sueur f. nocturne, E. night-sweat. — **wandeln,** n. F. onirodynie, f. E. night-walking.

Nachtripper, m. F. blennorrhée, f. E. blennorrhœa.

Nachwehen, fpl. F. tranchées fpl. utérines, E. after-pains.

Nacken . . . (in Zssgn.) n. F. ligament m. cervical, E. (L.) ligamentum nuchae. — **blutader,** f. F. veine f. grande trachélienne externe, E. deep cerebral vein. — **höcker,** m. F. éminence f. cervicale, E. cervical eminence. — **muskel,** m. F. muscle m. cervical, E. cervical muscle. — **schlagader,** f. a) quere, F. artère f. scapulaire postérieure, E. transverse cervicale artery; b) aufsteigende, F. artère f. cervicale ascendante, E. ascending cervical artery.

Nadelhalter, m. F. porte-aiguille, m. E. needle-holder.

nævus, m. **(E. nævus),** D. Mal, n., Hautfleck, m. — **maternel,** D. Muttermal, n. E. (L.) naevus maternus. — **vasculaire,** D. Gefässmal, n. E. (L.) naevus vasculosus.

Nagel, m. F. ongle, m. E. nail, unguis; s. a. Einwachsen.

Nagel . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. des ongles, E. (L.) ligamentum unguicularicum. — **bett,** n. F. matrice f. de l'ongle, E. nail-follicle. — **geschwür,** n. F. panaris, m. E. paronychia. — **glied,** n. F. phalange f. onguéale, E. ungual phalange.

Nährgang, m. F. canal m. digestif, E. alimentary canal.

Naht, f. — **der vier Meister,** F. suture f. des quatre maîtres, E. suture of the four masters.

nail, F. ongle, m. D. Nagel, m.

nail-bone, F. unguis, m. D. Nagel-, Tränenbein, n.

nail-follicle, F. matrice, f. de d'ongle, D. Nagelbett, n.

Narbe, f. F. cicatrice, f. E. cicatrice.

Narben . . . (in Zssgn.) F. cicatriciel, E. cicatricial. — **bildung,** f. F. cicatrisation, f. E. cicatrisation. — **geschwulst,** f. F. chéloïde, f., kéloïde, f. E. cicatricial tumour, tumor of connective tissue, keloid. — **gewebe,** n. F. tissu m. cicatriciel, E. cicatricial tissue.

narcolepsy, s. somnolence.

narcotic, (F. narcotique), D. schlafbringend.

nasal, — **bone,** F. os m. propre du nez, D. Nasenbein, n. — **cartilage,** F. cartilage m. du nez, D. Nasenknorpel, m. — **catarrh,** F. coryza, m., rhume m. de cerveau,

D. Nasenkatarrh, m., Schnupfen, m. — **cavity,** F. cavité f. nasale, D. Nasenhöhle, f. — **crest,** F. crête f. nasale, D. Nasenkamm, m. — **dilator,** F. rhinoscope, m. D. Nasendilatator, m. — **duct,** F. canal m. nasal, D. Tränennasengang, m. — **fossae,** F. fosses fpl. nasales, D. Nasengruben, fpl. — **irrigator,** F. irrigateur m. pour le nez, D. Nasenirrigator, m. — **mucus,** F. mucosité f. des narines, D. Nasenschleim, m. — **nerve,** F. nerf m. nasoculaire, D. Nasenaugennerv, m. — **polypus,** F. polype m. des fosses nasales, D. Nasenpolyp, m. — **process,** F. apophyse f. nasale, D. Nasenfortsatz, m. — **septum,** F. cloison f. des fosses nasales, D. Nasenscheidewand, f. — **speculum,** F. réflecteur m. pour le nez, D. Nasenspiegel, m. — **spine,** F. épine f. nasale, D. Nasenstachel, m. — **syringe,** F. seringue f. pour le nez, D. Nasenspritze, f.

Nase, f. F. nez, m. E. nose.

Näseln, m. F. nasillement, m., rhinophonie, f. E. rhinophonia, snuffing.

Nasen . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. hintere, F. artère f. sphéno-palatine, E. spheno-palatine artery. — **augennerv,** m. F. nerf m. nasoculaire, E. nasal nerve. — **bein,** m. F. os m. nasal, os m. du nez, E. nasal bone. — **bildner,** m. F. rhinoplaste, m. E. rhinoplaste. — **bildung,** f. F. rhinoplastie, f. E. rhinoplasty. — **bluten,** n. F. saignement m. du nez, épistaxis, f. E. epistaxis. — **blutfluss,** m. F. rhinorrhagie, f. E. rhinorrhagia. — **brenner,** m. F. cautère m. pour le nez, E. cautery, burner for the nose. — **dilatator,** m. F. speculum nasi, E. nasal dilator. — **flügel,** m. F. aile f. du nez, E. (L.) ala nasi. — **flügelknorpel,** m. F. cartilages mpl. de l'aile du nez, E. alar cartilages. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. nasale, E. nasal process. — **gaumennerv,** m. F. nerf m. naso-palatin, E. naso-palatine nerve. — **gaumennervenknoten,** m. F. ganglion m. naso-palatin, E. naso-palatine ganglion. — **geschwür,** n. stinkendes, F. punaisie, f., ozène, m. E. ozaena. — **gewächs,** n. s. Nasenpolyp. — **gruben,** fpl. F. fosses fpl. nasales, E. nasal fossae. — **höhle,** f. F. cavité f. nasale, cavité f. du nez, E. nasal cavity. — **irrigator,** m. F. irrigateur m. pour le nez, E. nasal irrigator. — **kamm,** m. F. crête f. nasale, crête f. horizontale (de l'os maxillaire

supérieur) E. nasal crest. — **katarrh,** m. s. Schnupfen. — **knorpel,** m. F. cartilage m. du nez, E. nasal cartilage. — **lippenmuskel,** m. F. muscle m. naso-labial, E. naso-labial. — **loch,** n. F. narine, f. E. nostril. — **polyp,** m. F. polype m. des fosses nasales, E. nasal polypus. — **scheidewand,** f. F. colonne f. du nez, cloison f. des fosses nasales, E. nasal septum. — **schleim,** m. 1) [anat.] F. mucosité f. des narines, mucus nasal, E. nasal mucus. 2) [path.] F. pituite, f. E. pituita. — — **schleimhaut,** f. F. membrane f. pituitaire, E. pituitary membrane; Entzündung der — schleimhaut, F. rhinite, f. E. rhinitis. — **schmerz,** m. F. rhinalgie, f. E. rhinalgia. — **spiegel,** m. F. réflecteur m. pour le nez, E. nasal speculum. — **spitze,** f. F. bout m. du nez, E. tip of the nose. — **spritze,** f. F. seringue f. pour le nez, E. nasal syringe. — **stachel,** m. F. épine f. nasale, E. nasal spine.

nasillement, m. D. Näseln, n. E. snuffing.

nasion, F. point m. naso-frontal, D. Mittelpunkt m. der Nasenstirnnaht.

naso-labial, F. muscle m. naso-labial, D. Nasenlippenmuskel, m.

naso-palatine ganglion, F. ganglion m. naso-palatin, D. Nasengaumennervenknoten, m.

naso-palatine nerve, F. nerf m. naso-palatin, D. Nasengaumennerv, m.

nässen, F. mouiller, E. to wet, to moisten; eine Wunde nässt, F. une plaie suinte, E. a wound dicharges.

nässend, — e **Flechte,** F. eczéma, m. E. eczema.

natrium, — **aceticum,** F. acétate m. de soude, D. Natriumacetat, n. E. acetate of soda. — **benzoicum,** F. benzoate m. de soude, D. Natriumbenzoat, n. E. sodium benzoate. — **bicarbonicum,** F. bicarbonate m. de soude, D. Natriumbicarbonat, n. E. sodium bicarbonate. — **bromatum,** F. bromure, m. de sodium, D. Natriumbromid, n. E. bromide of soda.

Natronlauge, f. s. liquor natri caustici.

Naturtrieb, m. F. penchant m. naturel, appétence, f. E. appetence.

nausea, 1) F. nausée, f. D. Übelkeit, f., Neigung f. zum Erbrechen, Ekel, m.; 2) F. mal m. de mer, D. Seekrankheit, f.

navel, s. umbilicus.
navel-belt, F. bandage m. ombilical, D. Nabelbinde, f.
navel-scissors, F. ciseaux mpl. de sage-femme, D. Nabelschere, f.
navel-truss, F. bandage m. pour l'hernie ombélicale, D. Nabelbruchband, n.
navicular, — **bone**, F. os m. naviculaire, D. Kahnbein, n.
Neben . . . (in Zssgn.) — **blutader**, f. F. veine f. secondaire, veine f. voisine, veine f. satellite, E. accessory vein, collateral vein. — **eierstock**, m. F. épôphore, m., parovaire, m. E. (L.) parovarium. — **hode**, f. F. épididyme, m. E. (L.) epididymus. — **hodenentzündung**, f. F. épididymite, f. E. epididymitis. — **milz**, f. F. rate f. succenturiale, E. splencule, lienculus. — **niere**, f. F. capsule f. surrénale, capsule f. atrabilaire, E. suprarenal gland. — **nierenkrankheit**, F. maladie f. surrénale, E. suprarenal disease. — **nierenschlagadern**, F. artères fpl. surrénales, E. suprarenal arteries. — **organe**, npl. F. annexes fpl. d'un organe, E. accessory organs.
neck, F. cou, m. D. Hals, m. — **of bladder**, F. col m. de vessie, D. Blasenhals, m. — **of the tooth**, F. collet, m. D. Zahnhals, m. — **of the womb**, F. col m. de la matrice, D. Gebärmutterhals, m.
neck-bone, F. vertèbre f. cervicale, vertèbre f. du cou, D. Halswirbel, m.
nécrose, f. (**E. necrosis**), D. Beinbrand, m., Knochenbrand, m.
needle-holder, F. porte-aiguille, m. D. Nadelhalter, m.
Nelkenöl, n. s. oleum caryophylli.
néphralgie, f. D. Nierenleiden, n. E. (L.) nephralgia.
nephralgic, (**F. néphralgique**), D. auf Nierenweh bezüglich.
nephretic, (**F. néphrétique**), D. die Nieren betreffend, Nieren . . .
néphrétique, m. I a) D. Nierenleidende, m. E. nephritic patient; b) D. Nierensteinmittel, n. E. nephritic. II —, f. D. Nierenentzündung, f. E. nephritis.
néphrite, f. (**E. nephritis**), D. Nierenentzündung, f.
nephritic, F. néphrétique, D. zu den Nieren gehörig, Nieren . . . F. néphrétique, m. D. Nierensteinmittel, n. — **colic**, F. colique f. des reins, coliques fpl. néphrétiques,

D. Nierenkolik, f. — **disease,** F. affection f. néphrétique, néphralgie, f. D. Nierenkrankheit, f. — **medicine,** F. néphrétique, m. D. Nierenmittel, n. — **pains,** F. douleurs fpl. néphrétiques, D. Nierenschmerzen, mpl. — **patient,** F. néphrétique, m. D. Nierenleidender, m.

nephritis, s. néphrite.

néphrocèle, f. (E. **nephrecele**), D. Nierenbruch, m.

nephrolith, (F. **néphrelithe,** m.), D. Nierenstein, m.

néphrolithiase, f. (E. **nephrolithiasis**), D. Nierengriess, m.

néphroplégie, f. D. Nierenlähmung, f. E. renal paralysis.

néphropyose, f. (E. **nephropyosis**), D. Nierenvereiterung, f.

nephrorrhagia, (F. **néphrorrhagie,** f.), D. Nierenblutung, f.

néphretomie, f. (E. **nephrotomy**), D. Nierenschnitt, m.

nerf, m. D. Nerv, m. E. nerve. — **acoustique,** D. Gehörnerv, m. E. auditory nerve. — **alvéolaire,** v. nerf dentaire. — **anonyme,** D. dreiteiliger Nerv, E. trigeminus nerve. — **auditif,** D. Hörnerf, m. E. auditory nerve. — s pl. **auriculaires,** D. Ohrnerven, mpl. E. auricular nerves, ear-strings. — **buccal,** D. Backennerv, m. E. buccal nerve. — s pl. **cardiaques,** D. Herznerven, mpl. E. cardiac nerves. — **cérébral,** D. Gehirnnerv, m. E. cerebral nerve. — s pl. **cervicaux,** D. Halsnerven, mpl. E. cervical nerves. — s pl. **ciliaires,** D. Ciliarnerven, mpl. E. ciliary nerves. — s pl. **collatéraux,** D. Fingerwurm, mpl. E. digital nerves. — — s pl. **craniens,** D. Hirnnerven, mpl. E. cranial nerves. — **crural,** D. Schenkelnerv, m. E. crural nerve. — **cubital,** D. Ellbogennerv, m. E. ulnar nerve. — **dentaire,** D. Zahnhöhlennerv, m. E. dental nerve. — **diaphragmatique,** D. Zwerchfellnerv, m. E. phrenic nerve. — s pl. **dorsaux,** s. nerfs collatéraux. — s pl. **épiploïques,** D. Netznerven, mpl. E. epiploic nerves. — s mpl. **de l'estomac,** v. nerfs gastriques. — **facial,** D. Gesichtsnerv, m. E. facial nerve. — s pl. **gastriques,** D. Magennerven, mpl. E. stomachic nerves. — **honteux interne,** D. gemeinschaftlicher Schamnerv, m. E. pudic nerve. — **hypoglosse,** m. D. Zungenfleischnerv, m. E. hypoglossal nerve. — **lacry-**

mal, D. Tränennerv, m. E. lacrymal nerve. — **de la langue,** D. Zungennerv, m. E. lingual nerve. — **s pl. laryngiens,** D. Kehlkopfnerven, mpl. E. laryngeal nerves. — **s pl. lombaires,** D. Lendennerven, mpl. E. lumbar nerves. — **de la mâchoire inférieure,** D. Unterkiefernerv, m. E. inferior dental nerve. — **moteur oculaire,** D. Augenmuskelnerv, m. E. abducens nerve. — **naso-oculaire,** — **naso-palatine,** D. Nasenaugennerv, m. E. naso-palatine nerve. — **olfactif,** D. Geruchsnerv, m. E. olfactory nerve. — **optique,** D. Augennerv, m., Sehnerv, m. E. optic nerve. — **orbitaire,** D. Augenhöhlennerv, m. E. orbital nerve. — **pathétique,** D. Rollmuskelnerv, m. E. trochleary nerve. — **péronier,** D. Wadennerv, m. E. external popliteal nerve. — **pharyngé,** — **du pharynx,** D. Schlundkopfnerv, m. E. pharyngeal nerve. — **phonateur,** v. nerf vocal. — **phrénique,** D. Zwerchfellnerv, m. E. phrenic nerve. — **pneumogastrique,** v. nerf vague. — **poplité externe,** v. nerf péronier. — **rotateur de l'œil,** v. nerf pathétique. — **s pl. sacrés,** D. Sakralnerven, mpl., E. sacral nerves. — **sous-maxillaire,** D. Unterkiefernerv, m. E. inferior dental nerve. — **s pl. spinaux,** D. Rückenmarksnerven, mpl. E. spinal nerves. — **s pl. temporaux,** D. Schläfennerven, mpl. E. temporal nerves. — **temporal superficiel,** D. oberflächlicher Schlafnerv, m. E. auriculo-temporal nerve. — **vague,** D. Lungen- und Magennerv, m. E. (L.) nervus vagus. — **s pl. vasculaires,** D. Gefässnerven, mpl. E. vaso-motor nerves. — **vocal,** D. Stimmnerv, m. E. vocal nerve. — **s pl. zygomatiques,** D. Wangennerven, mpl. E. (L.) nervi zygomatici.

Nerv, m. F. nerf, m. E. nerve; dreiteiliger —, F. nerf m. anonyme, E. trigeminus nerve.

nerve-branch, F. branche f. d'un nerf, D. Nervenast, m.

nerve-canal, F. canal m. nerveux, D. Nervenkanal, m.

nerve-capping, F. pièce f. protectrice pour un nerf dentaire, D. Schutzkappe f. für einen freiliegenden Zahnnerv.

nerve-cells, F. cellules fpl. nerveuses, D. Nervenzellen, fpl.

nerve-collar, F. anneau m. pharyngien, D. Schlund-(Nerven)ring, m.

nerve-cord, F. cordon m. nerveux, D. Nervenstrang, m.

nerve-corpuscle, F. cellule f. nerveuse, D. Nervenzelle, f.
nerve-drill, F. perce-dent, m., D. Zahnbohrer m. zur Erweiterung der Höhlung.
nerve-ending, F. terminaisons fpl. nerveuses, D. Endausbreitung eines Nerven.
nerve-fever, s. nervous fever.
nerve-fibre, F. filament m. nerveux, D. Nervenfaser, f.
nerve-loop, F. anse f. nerveuse, D. Nervenverschlingung, f.
nerve-needle, a) F. perce-dent, m., D. Werkzeug n. zum Ausbohren einer Zahnhöhle; b) F. æsthésiomètre, m. D. Aesthesiometer n.
nerve-obtudent, F. médicament m. qui fait périr le nerf dentaire, D. Zahnnerventötungsmittel, n.
nerve-plate, F. plaque f. nerveuse, D. Nervengewebeplatte, f.
nerve-storm, F. attaque f. nerveuse, D. heftiger Nervenanfall.
nerve-substance, F. substance f. nerveuse, D. Nervensubstanz, f.
nerve-tissue, F. tissu m. nerveux, D. Nervengewebe, m., Nervenzellen, fpl., Nervenfasern, fpl.
nerve-trunk, F. tronc m. nerveux, tronc m. d'un nerf, D. Nervenstamm, m.
nerve-tube, F. filament m. nerveux, D. Nervenfaser, f.
nerve-tuft, F. plexus m. nerveux, D. sehr kleines Nervengeflecht.
nerve-tunic, F. tunique f. nerveuse, D. den Körper oder einen Teil desselben umgebendes Nervengeflecht.
nerve-twig, F. ramification f. d'un nerf, D. Nervenzweig m. eines grösseren Astes.
Nerven . . ., nerven . . . (in Zssgn.) — **achse,** f. F. névraxe, m. E. neural axis. — **anfall,** m. F. attaque f. de nerfs, E. nervous fit. — **ast,** m. F. branche f. d'un nerf, E. nerve-branch. — **bündel,** n. F. faisceau m. de nerfs, E. bundle of nerves. — **ende,** n. F. extrémité f. des nerfs, E. nerve-termination. — **entzündung,** f. F. inflammation f. d'un nerf, névrité, f. E. neuritis. — **faser,** f. F. filament m. nerveux, E. nerve-fibre, nerve-tube. — **fieber,** m. F. fièvre f. typhoïde, fièvre f. nervale, fièvre f. nerveuse, E. nervous fever, nerve-fever. — **geflecht,** n. F. plexus m. nerveux, E. nerve-tuft, nervous

plexus. — **geflechtsentzündung,** f. F. plectoneurite, f. E. plectonevritis. — **gerüst,** m. F. système m. nerveux, E. neuration. — **geschwulst,** f. F. névrome, m. E. neuroma. — **gewebe,** n. F. tissu m. nerveux, E. nerve-tissue. — **geweboplatte,** f. F. plaque f. nerveuse, E. nerve-plate. — **haut,** f., — **hülle,** f. F. tunique f. des cylindres nerveux, névrilème, m., périnèvre, m. E. nerve-sheath, neurilemma. — **kanal,** m. F. canal m. nerveux, E. nerve-canal. — **knoten,** m. F. ganglion, m. E. ganglion. — **knotenförmig,** F. gangliforme, E. gangliform. — **knotig,** F. ganglionique, ganglionaire, E. ganglionic. — **krank,** F. nerveux, E. neuropathic. — **krankheit,** f. F. névrose, f., névropathie, f. E. neuropathy. — **lähmung,** f. F. paralysie f. d'un nerf, paralysie f. nerveuse. E. paralysis. — **leiden,** n. s. Nervenkrankheit. — **mittel,** n. F. nervin, m., tonique, m. E. neurotic, nervine. — **reiz,** m. F. agacement m. des nerfs, irritation f. nerveuse, E. nervous irritation. — **scheide,** s. Nervenhaut. — **schlag,** m. F. apoplexie f. nerveuse, E. nervous apoplexy. — **schlinge,** f. F. anse f. nerveuse, E. nerve-sling. — **schmerz,** m. F. névralgie, f. E. neuralgia. — **schnitt,** m. F. névrotomie, f. E. neurotomy. — **schwach,** F. nerveux, E. nerve-shaken. — **schwäche,** f. F. nervosité, f., anervie, f. E. nervousness, nervosity. — **schwindsucht,** f. F. asthénie f. idiopathique, E. nervous phthisis. — **skelett,** n. F. névrosquelette, m. E. neuroskeleton. — **stamm,** m. F. tronc m. nerveux, E. nerve-trunk. — **stärkend,** F. nervin, tonique, névrotique, E. neurotic, nervine, tonic. — **strang,** m. F. cordon m. nerveux, E. nervous cord, nerve-cord. — **substanz,** f. F. substance f. nerveuse, E. nerve-substance. — **system,** m. F. système m. nerveux, E. nervous system. — **überreizung,** f. F. névrosthénie, f. E. neurosthenia. — **verschlingung,** f. F. anse f. nerveuse, E. nerve-loop. — **verstimmung,** f. F. atonie f. nerveuse, E. nervous atony. — **warze,** f. F. papille f. nerveuse, E. nerve-papilla. — **weh,** n. s. Nervenschmerz. — **zellen,** fpl. F. cellules fpl. nerveuses, E. nerve-cells, nerve-corpuscles. — **zentrum,** n. F. centre m. nerveux, E. nervous centre. — **zucken,** n. F. tressaillement m. de nerfs, E. nervous trembling, neurospasmus. — **zweig,** m. — zweig eines grösseren Astes, F. ramification f. d'un nerf, E. nerve-twig.

nerve-papilla, F. papille f. nerveuse, D. Nervenwarze, f.
nerve-shaken, F. nerveux, D. nervenschwach.
nerve-sheath, s. neurilemma.
nerve-sling, F. anse f. nerveuse, D. Nervenschlinge, f.
nerve-termination, F. extrémité f. des nerfs, D. Nervenende, n.
nerve-trunc, F. tronc m. nerveux, D. Nervenstamm, m.
nerveux, D. nervenschwach, nervenkrank, E. nerve-shaken, neuropathic.
nerviduct, F. passage m. d'un nerf par l'os, D. einen Nerv durchlassende Knochenöffnung, f.
nervin, (E. nervine), D. nervenstärkend.
nervin, m. **(E. nervine),** D. Nervenmittel, n.
nervosité, f. D. Nervenschwäche, f. E. nervousness, nervosity.
nervous, F. nerval, D. Nerven . . . — **apoplexy,** F. apoplexie f. nerveuse, D. Nervenschlag, m. — **asthma,** F. athme m. nerveux, D. Krampfasthma, n. — **atony,** F. atonie f. nerveuse, D. Nervenverstimmung, f. — **centre,** F. centre m. nerveux, D. Nervenzentrum, n. — **cord,** F. cordon m. nerveux, D. Nervenstrang, m. — **deafness,** F. surdité f. nerveuse, D. Taubheit f. infolge einer Gehör-Nervenkrankheit. — **debility,** F. faiblesse f. des nerfs, nervosité, f. D. Nervenschwäche, f. — **disease,** F. névropathie, f. D. Nervenkrankheit, f. — **fever,** F. fièvre f. nerveuse, D. Nervenfieber, n., Typhus, m. — **fit,** F. attaque f. de nerfs, D. Nervenanfall, m. — **headache,** F. migraine, f. D. Migräne, f., nervöses Kopfweh. — **irritation,** F. irritation f. nerveuse, D. Nervenreiz, m. — **phthisis,** F. asthénie f. idiopathique, D. Nervenschwindsucht, f. — **plexus,** F. plexus m. nerveux, D. Nervengeflecht, n. — **prostration,** F. faiblesse f. des nerfs, D. Nervenschwäche, f. — **substance,** F. substance f. nerveuse, D. Nervensubstanz, f. — **system,** F. système m. nerveux, D. Nervensystem, n. — **trembling,** F. tressaillement m. de nerfs, D. Nervenzucken, n.
nervousness, F. nervosité, f. D. Nervenschwäche, f., Nervosität, f.
Nesselfieber, n., **Nesselfriesel,** n. F. fièvre f. ortiée, pourpre m. ortié, E. (L.) urticaria.
Netz, n. a) (von Adern, Gefässen, Nerven) F. réseau, m. E. plexus; b) (Darmnetz) F. epliploon, m. E. epiploön,

Netz . . . (in Zssgn.) — **bruch,** m. F. épiplocèle, f. E. epiplocele. — **darmbruch,** m. F. épiplo-entérocèle, f. E. epiplo-enterocele. — **darmhodensackbruch,** m. F. épiplo-enteroscheocèle, f. E. hernia of both omentum and intestine in the scrotum. — **entzündung,** f. F. épiploïte, f. E. epiploitis. — **haut,** f. F. membrane f. cellulaire, E. cellular membrane; — haut des Auges, F. rétine, f. E. retina. — **hautarterie,** f. F. artère f. centrale de la rétine, E. central artery of retina. — **hautentzündung,** f. F. rétinite, f. E. retinitis. — **hauthorizont,** m. F. horizon m. rétinien, E. retinal horizon. — **hautschichten,** fpl. F. couches fpl. de la rétine, E. layers of retina. — **hodensackbruch,** m. F. épiploschéocèle, f. E. epiploscheocele. — **knorpel,** m. F. cartilage m. réticulé, E. reticular cartilage. — **nabelbruch,** m. F. épiplomphale, f. E. epiplomphalocele. — **nabelfleischbruch,** m. F. épiplo-sarcomphale, f. E. epiplo-sarcomphalocele. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. épiploïques, E. epiploic nerves.

Neubildung, f. F. néoplasme, m. E. neoplasm.

neuntägig, — es **Fieber,** F. fièvre f. nonane, E. nonan fever.

neural arch, F. arc m. vertébral, D. oberer Wirbelbogen.

neural axis, F. névraxe, m. D. Nervenachse, f.

neural canal, F. canal m. vertébral, D. Wirbelkanal, m.

neuralgia, F. neuralgie, f. D. Nervenschmerz, m.

neuralgic disease, F. névralgie, f. D. Nervenschmerz, m.

neurasthenia, F. névrasthénie, f. D. Nervenüberreizung, f.

neuration, F. système m. nerveux, D. Nervengerüst, n., Nervensystem, n.

neurectomy, F. névrectomie, f. D. Ausschneidung f. eines Nervenstückes.

neurilemma, F. névrilème, m. D. Nervenhaut, f., Nervenhülle, f.

neuritis, F. névrite, f. D. Nervenentzündung, f.

neuroma, F. névrome, m. D. Nervengeschwulst, f.

neuropathic, F. nerveux, D. nervenkrank.

neuropathy, F. névrose, f. D. Nervenkrankheit, f.

neurosis, F. névrose, f. D. Nervenkrankheit, f.

neuroskeleton, F. névrosquelette, m. D. Nervenskelett, n.
neurotic, F. névrotique, D. nervenstärkend.
neurotomy, F. névrotomie, f. D. Nervenschnitt, m.
neurotonic, F. névrotique, m. D. nervenstärkendes Mittel.
névralgie, f. D. Nervenschlag, m. E. neuralgia. — **faciale,** D. Gesichtsschmerz, m. E. trifacial neuralgia.
névraxe, m. D. Nervenachse, f. E. neural axis.
névrectomie, f. D. Ausschneidung f. eines Nervenstückes, E. neurectomy.
névrilème, m. D. Nervenhaut, f., Nervenhülle, f. E. nerve-sheath, neurilemma.
névrite, f. D. Nervenentzündung, f. E. neuritis.
névrome, m. D. Nervengeschwulst, f. E. neuroma.
névropathie, f. D. Nervenkrankheit, f. E. neuropathy.
névrose, f. D. Nervenkrankheit, f. E. neuropathy. — **crurale,** D. Schenkelbinde, f. E. crural aponeurosis.
névrosquelette, m. D. Nervenskelett, m. E. neuroskeleton.
névrosthénie, f. D. Nervenüberreizung, f. E. nervous irritation.
névrotique, v. nervin.
névrotomie, f. (E. **nevrotomy**), D. Nervenschnitt, m.
nez, m. D. Nase, f. E. nose.
Nickkrampf, m. s. Salaamkrampf.
nictitans, F. membrane f. clignotante, D. Blinzelhaut, f.
nidus, F. lieu m. de contagion, D. Nest n. einer Krankheit, Ansteckungsherd, m.
Niederkunft, f. F. couches, fpl. E. delivery.
Niederziehmuskel, m. F. abaisseur, m. E. depressor.
Niere, f. F. rein, m. E. kidney.
Nieren . . ., nieren . . . (in Zssgn.) F. néphrétique, E. nephretic. — **becher,** m. s. Nierenkelche. — **becken,** n. F. bassinet m. des reins, E. pelvis of the kidney. — **beckenentzündung,** f. F. pyélite, f. E. pyelitis. — **beckenhaut,** f. Entzündung der — beckenhaut, F. adénophrite, f. E. adenophritis. — **blutadern,** fpl. F. veines fpl. rénales, veines fpl. émulgentes, E. renal veins, emulgent veins. — **blutfluss,** m. F. néphrorrhagie, f. E. nephrorrhagia. — **blutgefässe,** npl. F. vaisseaux mpl. émulgents, E. emulgent vessels. — **blutung,** f. s. Nierenblutfluss. — **bruch,** m. F. néphrocèle, f. E. nephrocele.

— **drüsen**, fpl. s. Nebenniere. — **entzündung**, f. F. néphrite, f. E. nephritis. — **geflecht**, n. F. plexus m. rénal, E. renal plexus. — **gegend**, f. F. région f. rénale, E. renal region, reins. — **griess**, m. F. gravelle, f., sable, m., graviers mpl. néphrétiques, E. gravel, nephrolithiasis. — **kelche**, mpl. F. calices mpl. rénaux, entonnoir m. des reins, E. calices of kidney. — **kolik**, f. F. colique f. des reins, coliques fpl. néphrétiques, E. nephritic colic. — **krankheit**, f. F. néphralgie, f. E. nephritic disease. — **lähmung**, f. F. néphroplégie, f. E. renal paralysis. — **leiden**, n. F. néphralgie, f. E. nephralgia. — **leidende**, m. F. néphrétique, m. E. nephritic patient. — **mittel**, n. F. néphrétique, m. E. nephritic medicine. — **sand**, m. s. Nierengriess. — **schlagadern**, fpl. F. artères fpl. rénales, artères fpl. émulgentes, E. renal arteries. — **schmerzen**, mpl. F. douleurs fpl. néphrétiques, E. nephritic pains. — **schnitt**, m. F. néphrotomie, f. E. nephrotomy. — **schrumpfung**, f. F. atrophie f. rénale, E. renal atrophy. — **stein**, m. F. néphrolithe, m. E. nephrolith, renal caculus. — **steinbildung**, f. F. néphrolithiase, f. E. nephrolithiasis. — **substanz**, f. röhrige, F. substance f. cannelée, E. glomerular substance. — **vereiterung**, f. F. néphropyose, f. E. nephropyosis.

Niesswurz, f., weisse —, s. rhizoma veratri. — **tinktur**, f. s. tinctura veratri.

night-blind, F. héméralope, D. nachtblind.

night-blindness, F. héméralopsie, f. D. Nachtblindheit, f.

nightmare, F. incube, m. D. Alp, m., Alpdrücken, n.

night-sweat, F. sueur f. nocturne, D. Nachtschweiss, m.

night-terrors, F. (L.) pavor nocturnus, D. nächtliches Aufschrecken, n.

night-walking, F. onidynie, f. D. Nachtwandeln, n.

nipple, F. mamelon, m., bout m. de sein, D. Brustwarze, f.

nipple-cap, F. bout m. de sein artificiel, D. Brusthütchen, n.

nipple-shield, s. nipple-cap.

nitre paper, s. charta nitrata.

nitric acid, s. acidum nitricum.

nodding spasm, (F. (L.) spasmus nutans) D. Salaamkrampf, m., Nickkrampf, m.

node, s. knuckle.
nodosités, fpl. — **au sein, D.** Milchknoten, mpl. **E.** milk-knots.
nodus, s. ganglion.
nœud, m. — **articulaire, D.** Gichtknoten, **E.** tophi. — **(des doigts), D.** Knöchel mpl. (am Handgelenk), **E.** knuckle, node. — **vital, D.** Atemzentrum, n. **E.** respiratory centre.
noix vomiques, v. semen strychni.
nombril, m. v. ombilic.
nonan fever, F. fièvre f. nonane, **D.** neuntägiges Fieber.
Nonnengeräusch, n., **Nonnensausen,** n. **F.** bruit m. de diable, **E.** veinous hum.
Normalsichtigkeit, f. **F.** emmetropie, f. **E.** emmetropia.
nose, F. nez, m. **D.** Nase, f.
nostalgie, f. **D.** Heimweh, n. **E.** nostalgia, nostalgy, homesickness.
notalgia, (F. notalgie, f.**), D.** Rückenschmerz, m.
notch, F. échancrure, f. **D.** Einschnitt, m., Ausschnitt, m. — **of a vertebra, F.** échancrure f. vertébrale, **D.** Wirbelausschnitt, m.
noyau, m. — **de Balbiani, D.** Balbianischer Kern, m. m. **E.** Balbianis nucleus. — x pl. **du trijumeau, D.** Trigeminuskerne, mpl. **E.** (L.) trigeminal nuclei.
nuage, m. — **dans l'urine, D.** Harnwolke, f. **E.** cloud in the urine.
nucléole, f. **D.** Zellenkern, m. **E.** cell-nucleus.
nucléus, m. — **sacré, D.** Sakralkern, m. **E.** sacral nucleus.
numbness, F. engourdissement, m. **D.** Benommenheit, f.
nutmeg-liver, F. myristication, f., cyrrhose f. du foie, **D.** Muskatnussleber, f.
nyctalopic, F. héméralope, **D.** nachtblind.
nyctalopy, s. night-blindness.
nyctotyphlose, f. v. héméralopie.
nymphae, (F. nymphes, fpl.**), D.** innere Schamlefzen, fpl.
nymphomanie, f. **D.** Mutterwut, f. **E.** nymphomania.
nymphotomie, f. **(E. nymphotomy), D.** Schamlefzenschnitt, m.
nystagme, m. **D.** Augenlidkrampf, m. **E.** (L.) nystagmus.

O.

Oak-bark, s. cortex quercus.

Ober . . . (in Zssgn.) — **arm,** m. **F.** bras, m. **E.** (L.) brachium. — **armknochen,** m. **F.** humérus, m. **E.** humerus. — **augenhöhlenrand,** m. **F.** arcade f. sus-orbitaire, **E.** supra-orbital arch. — **bauchgefässe,** ngl. **F.** vaisseaux mpl. épigastriques, **E.** epigastric vessels. — **binde,** f. **F.** surbande, f. **E.** upper bandage, fillet. — **flächlicher Schlafnerv,** m. **F.** nerf m. temporal superficial, **E.** (auriculo) temporal nerve. — **grätengrube,** f. **F.** fosse f. surépineuse, **E.** supraspinous fossa. — **grätenmuskel,** m. **F.** surépineux, m. **E.** supraspinatus. — **haut,** f. **F.** surpeau, m. **E.** epiderm. — **häutchen** n. **des Haars, F.** épiderme f. du poil, **E.** hair cuticle. — **kiefer,** m. **F.** mâchoire f. supérieure, **E.** upper-jaw. — **kieferbein,** n. **F.** maxillaire m. supérieur, **E.** superior maxillary bone. — **kiefergrube,** f. **F.** fosse f. canine, **E.** canine fossa. — **schenkel,** m. **F.** haut m. de la cuisse, **E.** thigh. — **schenkelbeinknorren,** m. **F.** condyles fpl. du fémur, **E.** condyles of femur. — **schenkelbinde,** f. **F.** aponévrose f. fémorale, **E.** (L.) fascia lata. — **schlüsselbeingrube,** f. **F.** creux m. sus-claviculaire, **E.** supra-clavicular fossa.

obésité, f., **(E. obesity), D.** Fettsucht, f.

Objektträger, m. **F.** porte-objet, m. **E.** glass-slide.

oblique, — **fracture,** v. fracture. — **presentation, F.** position f. vicieuse du fœtus, **D.** Schieflage f. des Kindes in der Gebärmutter.

obliquité, f. — **de l'utérus,** v. hystéroloxie.

obliquity, F. hystéroloxie, f. **D.** Schieflage f. der Gebärmutter.

obliterate, (to) **(F. oblitérer), D.** verstopfen (von kleinen Gefässen).

obliterated, — **duct, F.** canal m. oblitéré, **D.** verstopfter, verengter Kanal. — **pulse, F.** pouls m. minimine, **D.** äusserst schwacher Puls. — **vessel, F.** vaisseau m. oblitéré, **D.** verstopftes (verengtes) Gefäss, n.

oblitération, f. **(E. obliteration), D.** Verstopfung f. von kleinen Gefässen. — **de la pupille, D.** Verschliessung f. der Pupille, **E.** occlusion of pupil.

oblitérer, v. obliterate.

obnubilation, f. (E. **obnubilation**), D. Verdunkelung f. des Sehvermögens, Benommenheit, f.
observation, f. D. Krankengeschichte, f. E. hystory of an illness.
obstetric-chair, F. chaise-lit, m. D. Entbindungsstuhl, m.
obstetrician, F. accoucheur, m. D. Geburtshelfer, m.
obstetric forceps, s. midwifery forceps.
obstetrics, F. secours mpl. obstétricaux, obstétrique, f. D. Geburtshilfe, f., Entbindungskunst, f.
obstétrique, f. D. Entbindungskunst, f., Geburtshilfe, f. E. obstetrics.
obstruant, D. obstruierend, (die Gefässe) verstopfend, E. obstructing.
obstruction, f. (E. **obstruction**), D. Obstruktion, f.; Verstopfung, f. (der Gefässe).
obstruction, — to digestion, s. hindrance to digestion.
obtondant, (E. **obtundent**), D. abstumpfend, mildernd.
obturateur, m. (E. **obturator**), D. Gaumenbinde, f., v. a. ligament, muscle, trou.
obturation, f. (E. **obturation**), D. Verschliessung f. (von unnatürlichen Oeffnungen im Gaumen).
obturator-foramen, F. trou m. souspubien, D. Hüftbeinloch, m.
obturator-muscle, F. muscle m. obturateur, D. Hüftbeinlochmuskel, m.
occipital, — bone, F. occipital, m. D. Hinterhauptbein, n. — **convolutions,** F. convolutions fpl. occipitales, D. Windungen fpl. des Hinterhauptlappens. — **crest,** F. crête f. occipitale, D. Hinterhauptskamm, m. — **fossae,** F. fosses fpl. occipitales, D. Occipitalgruben, fpl. — **lobe,** F. lobe m. occipital, D. Hinterhauptlappen, m. — **presentation,** F. version f. occipitale, D. Scheitellage, f. — **protuberance,** F. protubérance f. occipitale, D. Hinterhauptshöcker, m.
Occipitalgruben, fpl. F. fosses fpl. occipitales, E. occipital fossae.
occiput, m. E. (L.) occiput, D. Hinterhaupt, n.
occlure, (E. (to) **occlude**), D. (die Augenlider durch ein Pflaster) verschliessen.
occlusion, f. (E. **occlusion**), D. a) Verschliessung f. (der Augenlider durch Pflaster etc.); b) Verschlossen-

sein, n. (einer natürlichen Öffnung). — **des artères,** D. Arterienverschluss, m. E. occlusion of artery. — **de la glotte,** D. Schluss m. der Stimmritze, E. **closing** of the glottis. — **de l'intestin,** D. Darmverschlingung, f. E. intestinal obstruction.

occlusion of pupil, F. oblitération f. de la pupille, D. Verschliessung f. der Pupille.

ocular muscle, F. muscle m. oculaire, D. Augenmuskel, m.

oculist, (F. **oculiste,** m.), D. Augenarzt, m.

oculistique, f. D. Augenheilkunde, f. E. ophthalmology.

oculomotor, — nerve, E. nerf m. moteur oculaire commun, D. gemeinschaftlicher Augennerv.

oculo-zygomatic line, F. trait m. oculo-zygomatique, D. Augenbackenzug, m.

odontagra, (F. **odontagre,** m.), D. a) Zahngicht, f.; b) Zahnausziehen, n., Zahnzange, f.

odontalgia, (F. **odontalgie,** f.), D. Zahnschmerz, m.

odontite f., (E. **odontitis**), D. Zahnentzündung, f.

odontoid process, F. odontoïde, m. D. Zahnfortsatz, m.

odontolithe, f. (E. (L.) **odontolithus**), D. Zahnweinstein, m.

odontome, m. (E. **odontome**), D. Zahnextose, f.

odontorrhagia, (E. **odontorrhagie,** f.), D. Zahnbluten, n.

odontorthosia, (E. **odontorthosie,** f.), D. Geraderichten m. schiefer Zähne.

odontothèque, f. D. Zahnfach, m., Zahnhöhle, f. E. alveolus, tooth-socket.

odorat, m. D. Geruch, m. E. smell, olfaction.

œdema, — **of the brain,** F. œdème m. cérébral, D. Gehirnödem, m.

œdématie, f. v. œdème.

œdème, m. (E. **œdema**), D. Wassergeschwulst, f. — **cérébral,** D. Gehirnödem, n. E. œdema of the brain. — **de la glotte,** D. Verschwellen n. der Stimmritze, E. œdema of the glottis. — **du poumon,** D. Lungenödem, n. E. œdema of the lungs.

œil, m. D. Auge, n. E. eye. — **lacrymal,** v. **épiphora.**

œsophage, m. (E. **œsophagus**), D. Speiseröhre, f.

œsophagism, (**E. œsophagisme,** m.), **D.** Speiseröhrenkrampf, m.

œsophagite, f. (**E. œsophagitis**), **D.** Speiseröhrenentzündung, f.

œsophagotomie, f. (**E. œsophagotomy**), **D.** Speiseröhrenschnitt, m.

œstromania, (**E. œstromanie,** f.), **D.** rasende Geilheit.

œuf, m. — **de Graaf, D.** Graaf'sche Eierchen (am Eierstock), **E.** Graafian follicle. — **de Naboth, D.** Nabothsche Eier, **E.** Nabothian glands.

Ohnmacht, f. **F.** évanouissement, m. **E.** faint, fainting.

Ohr, n. **F.** oreille, f. **E.** ear.

Ohr . . . (in Zssgn.) **F.** auriculaire, **E.** auricular. — **anzieher,** m. **F.** auriculaire f. antérieure, **E.** (L.) attrahens aurem. — **arterien,** fpl. **F.** artères fpl. auriculaires, **E.** auricular arteries; — arterie, f. (innere), **F.** artère f. auditive, **E.** auditory artery. — **bocksmuskel,** m. **F.** anthélitragien, m. **E.** anthelitragicus. — **drüse,** f. **F.** glande f. auriculaire, glande f. parotidienne, parotide, f. **E.** almond of the ear, parotid gland. — **drüsenentzündung,** f. **F.** inflammation f. parotidienne, parotite, f. **E.** mumps, parotitis. — **einspritzung,** f. a) **F.** injection f. dans l'oreille, **E.** injection into the ear; b) **F.** otenchyte, m. **E.** matter to injected into the ear. — **fiber,** f. s. Ohrnerv. — **finger,** m. **F.** doigt m. auriculaire, **E.** auricular finger. — **fortsatz,** m. äusserer, **F.** procès m. auditif externe, **E.** auditory process external. — **haut,** f. **F.** plan m. de l'oreille, **E.** ear-scalp. — **heber,** m. **F.** auriculaire m. supérieure, **E.** attolens aurem. — **katheter,** m. **F.** cathéter m. pour oreille, **E.** ear catheter. — **knöchelchen,** npl. **F.** osselets mpl. auriculaires, osselets mpl. de l'oreille, **E.** ear-bones. — **labyrinth,** m. **F.** labyrinthe, m. **E.** labyrinth. — **läppchen,** n. **F.** bout m. de l'oreille, **E.** ear-flap. — **leiste,** f. a) äussere, **F.** bourrelet m. de l'oreille, hélice, f. **E.** helix; b) innere, **F.** anthélix, m. **E.** anthelix. — **leistenmuskel,** m. kleiner, **F.** conchohélicien, m. **E.** transversus auriculae muscle. — **löffel,** m. **F.** curette f. pour oreille, **E.** ear-pick. — **muschel,** f. **F.** conque f. de l'oreille, pavillon m. de l'oreille, auricule, f. **E.** ear-conch, auricle. — **nerven,** mpl. **F.** nerfs mpl. auriculaires, **E.** auricular nerves, ear shings. — **ober-**

fläche, f. **F.** facette f. auriculaire, **E.** auricular surface. — **pinzette,** f. **F.** pince f. pour oreille, **E.** ear-forceps. — **quermuskel,** m. **F.** concho-anthélicien, m. **E.** obliquus auriculae muscle. — **schnecke,** f. **F.** limaçon, m. **E.** snail (of the ear), cochlea. — **sonde,** f. **F.** auriscalpe, m. **E.** auriscalp. — **speicheldrüse,** f. s. Ohrdrüse. — **trichter,** m. **F.** cornet m. acoustique, **E.** ear-trumpet.

Ohren . . . (in Zssgn.) — **arzt,** m. **F.** auriste, m. **E.** aurist, aural surgeon. — **entzündung,** f. **F.** otite, f. **E.** otitis. **klingen,** n., — **sausen,** n. **F.** bourdonnement, m. **E.** humming in the ear, buzzing in the ear, bombus. — **schmalz,** n. **F.** cire f. des oreilles, cérumen, m. **E.** ear-wax, cerumen. — **schmalzdrüsen,** fpl. **F.** glandes fpl. cérumineuses, **E.** ceruminous glands. — **schmerz,** m. **F.** otalgie, f. **E.** ear-ache, otalgia. — **spiegel,** m. **F.** otoscope, m. **E.** ear-speculum. — **spritze,** f. **F.** seringue f. auriculaire, otenchyte, m. **E.** ear-syring.

oignon, m. **D.** Schwiele, f. am Fusse, **E.** bunion.

oil, — **of acorus,** s. oleum calami. — **of anise,** s. oleum anisi. — **of bitter almond,** s. oleum amygdalae amarae. — **of cantharides,** s. oleum cantharidatum. — **of caraway,** s. oleum carvi. — **of cinnamon,** s. oleum cinnamoni. — **of cloves,** s. oleum caryophylli. — **of fennel,** s. oleum fœniculi. — **of juniper,** s. oleum juniperi. — **of lemon,** s. oleum citri. — **of mace,** s. oleum macidis. — **of mustard,** s. oleum sinapis. — **of orange-flowers,** s. oleum aurantii florum. — **of peppermint,** s. oleum menthae pipiritae. — **of rosemary,** s. oleum rosmarini. — **of thyme,** s. oleum thymi. — **of turpentine,** s. oleum terebenthinae.

olécrâne, m. **F.** Ellbogenfortsatz, m. **E.** olecranon.

oleo-sugar, s. olaeosacchara.

oleum, — **amygdalae amarae,** **F.** huile f. d'amandes amères, **D.** Bittermandelöl, n. **E.** oil of bitter almond. — **amygdalae expressum,** **F.** huile f. d'amandes douces, **D.** süsses Mandelöl, n. **E.** almond oil. — **anisi,** **F.** huile f. d'anis, **D.** Anisöl, n. **E.** oil of anise. — **aurantii florum,** **F.** huile f. de fleurs d'orange, **D.** Pomeranzenöl, n. **E.** oil of orange-flowers. — **cacao,** **F.** beurre f. de cacao, **D.** Kakaobutter, f. **E.** cacao-butter. — **cajaputi,** **F.** huile f. de cajaput, **D.** Kajaputöl, n. **E.** cajaput oil. — **calami,** **F.** huile f. de calamus, **D.** Kalmusöl, n. **E.** oil of

acorus. — **camphoratum,** F. liniment m. camphré, D. Kampferöl, n. E. camphor oil. — **cantharidatum,** F. huile f. de cantharides, D. Kantharidenöl, n. E. oil of cantharides. — **carvi,** F. huile f. de carvi. D. Kümmelöl, n. E. oil of caraway. — **caryophylli,** F. huile f. de girofle, D. Nelkenöl, n. E. oil of cloves. — **cinnamoni,** F. huile f. de cannelle, D. Zimmtöl, n. E. oil of cinnamon. — **citri,** F. huile f. de citrons, D. Zitronenöl, n. E. oil of limon. — **cocos,** F. huile f. de coco, D. Kokusnussöl, n. E. cocoanut oil. — **crotonis,** F. huile f. de croton, D. Krotonöl, n. E. croton oil. — **fœniculi,** F. huile f. de fenouil, D. Fenchelöl, n. E. oil of fennel. — **hyosciami infusum,** F. huile f. de jusquiame, D. Bilsenkrautöl, n. E. henbane oil. — **jecoris aselli,** F. huile f. de foie de morue, D. Lebertran, m. E. liver oil. — **juniperi,** F. huile f. de genièvre, D. Wacholderöl, n. E. oil of juniper. — **lauri,** F. huile f. de laurier, D. Lorbeeröl, n. E. laurel-oil. — **lavandulae,** F. huile f. de lavande, D. Lavendelöl, n. E. lavender-oil. — **lini,** F. huile f. de lin, D. Leinöl, n. E. linseed oil. — **macidis,** F. huile f. de macis, D. Mucisöl, n. E. oil of mace. — **menthae pipiritae,** F. huile f. de menthe poivrée, D. Pfefferminzöl, n. E. oil of peppermint. — **nucistae,** F. huile f. de muscade, D. Muskatbutter, f. E. butter of nutmeg. — **olivarum,** F. huile f. d'olives, D. Olivenöl, n. E. olive-oil. — **papaveris,** F. huile f. de pavot, D. Mohnöl, n. E. poppy-seed oil. — **rapae,** F. huile f. de colza, D. Rüböl, n. E. rape-seed-oil. — **ricini,** F. huile f. de ricin, D. Ricinusöl, m. E. castor oil. — **rosae,** F. huile f. de rose, D. Rosenöl, n. E. attar of roses. — **rosmarini,** F. huile f. de rosmarin, D. Rosmarinöl, n. E. oil of rosemary. — **sinapis,** F. huile f. de moutarde, D. Senföl, n. E. oil of mustard. — **terebenthinae,** F. huile f. de térébenthine, D. Terpentinöl, n. E. oil of turpentinae. — **thymi,** F. huile f. de thym, m. D. Thymianöl, n. E. oil of thyme.

olfaction, F. odorat, m. D. Geruch, m.

olfactory, — **cell,** F. cellule f. de la membrane olfactive, D. Riechzelle, f. — **membrane,** F. membrane f. olfactive, D. Riechhaut, f. — **nerve,** F. nerf m. olfactif, D. Riechnerv, m.

oligotrophie, f. (E. **oligotrophy**), D. mangelhafte Ernährung.
Olivenöl, n. s. oleum olivarum.
olive-oil, s. oleum olivarum.
Ölzucker, m. s. elaeosacchara.
omagra, (F. **omagre,** m.), D. Schultergicht, f.
ombilic, m. D. Nabel, m. E. navel, umbilicus.
ombilical, ceinture f. — e, D. Nabelbinde, f. E. umbilical bandage; hernie f. — e, D. Nabelbruch, m. E. umbilical hernia.
omentésie, f. (E. **omentitis**), D. Netzentzündung, f.
omentum, s. epiploön.
ommopathie, f. D. Augenkrankheit, f. E. disease of the eye.
omocotyle, f. (E. **omocotyle**), D. Schultergelenkpfanne, f.
omohyoid muscle, F. muscle m. omohyoïdien, D. Schulterblattmuskel, m.
omoplate, f. (E. **omoplate**), D. Schulterblatt, n.
omphalite, f. (E. **omphalitis**), D. Nabelentzündung, f.
omphalo mesenteric vessels, F. vaisseaux mpl. omphalo-mésentériques, D. Nabelgekrösgefässe, npl.
omphaloncie, f. D. Nabelgeschwulst, f. E. umbilical tumour.
omphalo-phlébite, f. (E. **omphalophlebitis**), D. Nabeladerentzündung, f.
omphalorrhagie, f. D. Nabelblutung, f. E. umbilical hœmorrhage.
omphalotomie, f. (E. **omphalotomy**), D. Nabelschnitt, m., Abnabelung, f.
oncotomie, f. (E. **oncotomy**), D. Geschwulst-, Geschwüröffnung, f.
onglade, f. D. in das Fleisch eingewachsener Nagel, E. ingrowing nail.
ongle, m. 1) D. Nagel, m. (an Händen und Füssen), E. nail, 2) D. Fell n. auf der Hornhaut, E. film over the eye, web, pterygium.
onguent, m. — **basilicum,** s. unguentum basilicum. — **blanc de Rhazès,** D. Bleiweissalbe, f. E. (L.) unguentum plumbi. — **épispastique,** v. unguentum cantharidum. — **de glycérine,** v. unguentum glicerini. — **gris,** v. unguentum hydrargyri cinereum. — **iodite,** v. unguentum

kalii jodati. — **mercuriel**, v. unguentum hydrargyri. — **de paraffine**, v. unguentum paraffini. — **de resmarin**, v. unguentum rosmarini compositum. — **de sabine**, v. unguentum sabinae. — **de saturne**, v. unguentum plumbi. — **de tartre stibié**, v. unguentum tartari stibiati. — **de térébinthine**, v. unguentum terebinthinae. — **vésicant**, D. Blasensalbe, f. E. blistering ointment.

onirodynie, f. D. Nachtwandeln, n. E. night-walking.

onyxis, F. arcture, f. D. Einwachsen n. der Nägel ins Fleisch.

oophorite, f. (E. **oöphoritis**), D. Entzündung f. des Eierstocks.

opacity, — **of central portion of lens**, F. cataracte f. nucléaire, D. Kernstar, m. — **occurring after removal of lens**, F. cataracte f. secondaire, D. Nachstar, m.

opération, f. — **de la boutonnière**, D. Einschnitt m. in den Damm oder die Harnröhre, E. perineal incision. — **de la cataracte par extraction**, D. Staroperation f. durch Herausnehmen der Linse, E. extraction of the cataract. — **du strabisme**, s. strabotomie.

ophiase, f. (E. **ophiasis**), D. stellenweises Ausfallen des Haars.

ophthalmalgia, (F. **ophthalmalgie**, f.), D. Augenschmerz, m.

ophthalmia, (F. **ophthalmie**, f.), D. Augenentzündung, f.

ophthalmic, — **artery**, F. artère f. ophthalmique, D. Augenarterie, f. — **bath**, F. bain m. ophthalmique, bain m. oculaire, D. Augenbad, m. — **ganglion**, F. ganglion m. ophthalmique, D. Augenknoten, m. — **remedy**, F. remède m. ophthalmique, D. Augenheilmittel, m. — **vein**, F. veine f. ophthalmique, D. Augenblutader, f.

ophthalmie, f. D. Augenentzündung, f. E. ophthalmia. — **blennorrhagique**, D. Augentripper, m. E. gonorrhœal ophthalmia. — **catarrhale**, D. Augenschnupfen, m. E. catarrhal ophthalmia. — **épidémique**, D. Augenpest, f. E. epidemic ophthalmia.

ophthalmoblennorrhée, f. D. Augenschleimfluss, m. E. ophthalmorrhœa.

ophthalmocèle, f. (E. **ophthalmocele**), D. Augapfelvorfall, m.

ophthalmodynia, (F. **ophthalmodynie,** f.), D. rheumatisches Augenweh, n.
ophthalmologie, f. (E. **ophthalmology**), **D.** Augenlehre, f., Augenheilkunde, f.
ophthalmoplegia, (F. **ophthalmoplégie,** f.), **D.** Augapfelmuskellähmung, f.
ophtalmoptoma, s. ophthalmocele.
ophthalmoptosis, s. ophthalmocele.
opthalmorrhagia, (F. **ophthalmorrhagie,** f.), **D.** Augenblutfluss, m.
ophthalmorrhée, f. (E. **ophthalmorrhœa**), **D.** Augenschleimfluss, m.
ophthalmoscope, m. (E. **ophthalmoscope**), **D.** Augenspiegel, m. — **à réfraction, D.** Refraktionsaugenspiegel, m. **E.** refractive ophthalmoscope.
ophthalmomètre, m. **D.** Augenmesser, n. **E.** optometer.
ophthalmostat, (F. **ophthalmostate,** m.), **D.** Augapfelsteller, m.
opisthocrâne, m. **D.** Hinterkopf, m. **E.** occiput.
opisthocyphose, f. (E. **opisthocyphosis**), **D.** Rückwärtskrümmung f. des Rückgrates.
opisthotonos, m. (E. **opisthotonos**), **D.** Rückenkrampf, m.
Opium . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum opii. — **tinktur,** f. s. tinctura opii simplex.
opodeldoc, (F. **opodeldoch,** m.), **D.** Opodeldok, m.
opposant, muscle —, **D.** Gegensteller, m. (Muskel des Daumens und des kleinen Fingers), **E.** (L.) musculus opponens.
oppression, f. — **de cœur, D.** Herzbeklemmung, f. **E.** oppression of the heart. — **d'estomac, D.** Magendrücken, n. **E.** cardialgia. — **de poitrine, D.** Brustbeklemmung, f. **E.** oppression of the chest.
optic, — **foramen,** F. trou m. optique, **D.** Sehloch, n. — **nerve,** F. nerf m. optique, **D.** Augennerv, m. — **thalamus,** F. couches fpl. optiques, **D.** Sehnervenhügel, m.
optometer, F. ophthalmomètre, m. **D.** Augenmesser, m.
oral, — **cavity,** F. cavité f. orale, **D.** Mundhöhle, f. — **sphincter,** F. muscle m. labial des lèvres, **D.** Schliessmuskel m. des Mundes.

orbiculaire, m. — **des paupières, D.** Augenlidschliesser, m. **E.** (L.) orbicularis palpebrarum.
orbicular muscle, s. winker.
orbit, (F. orbite, m. u. f.), **D.** Augenhöhle, f.
orbital, — **arch, F.** arcade f. orbitaire, **D.** Augenhöhlenkamm, m. — **cavity, F.** cavité f. de l'œil, orbite, m. **D.** Augenhöhle, f. — **nerve, F.** nerf m. orbitaire, **D.** Augenhöhlennerv, m. — **process, F.** apophyse f. orbitaire, **D.** Augenhöhlenfortsatz, m. — **surface, F.** surface m. orbitaire, **D.** Augenhöhlenfläche, f.
orblute, f. **D.** Flimmern, m. vor den Augen, **E.** myopsis.
orchialgia, (F. orchialgie, f.), **D.** Hodenschmerz, m.
orchiocele, (F. orchiocèle, f.), **D.** Hodenbruch, m.
orchiotomie, f. **(E. orchiotomy), D.** Hodenschnitt, m.
orchite, f. **(E. orchitis), D.** Hodenentzündung, f.
ordure, f. **D.** Unreinigkeit, f. (aus Wunden), **E.** contamination.
oreille, f. **D.** Ohr, n. **E.** ear; **mal** m. **d'—s,** v. otite.
oreillette, f. — **du cœur, D.** Herzvorkammer, f. **E.** auricle of heart.
oreillons, mpl. **D.** Ziegenpeter, m. **E.** mumps.
organ, — **of digestion, F.** appareil m. digestif, **D.** Verdauungsapparat, m.
organe, m. — **s pl. excréteurs, D.** Ausscheidungsorgane, npl. **E.** secretory organs. — **s pl. génito-urinaires, D.** Zeugungs- und Harnwerkzeuge, npl. **E.** genito-urinary apparatus.
orgasm, F. chaleurs, fpl. **D.** Blutwallung, f.
orgelet, m. **D.** Gerstenkorn, n. **E.** hordeolum, stye.
orgueilleux, manomanie f. orgueilleuse, D. Grössenwahn, m. **E.** delirium grandosum.
orifice, m. — **aortique, D.** Aortenmündung, f. **E.** aortic orifice. — **auriculo-ventriculaire, D.** Atrioventricularöffnung, f. **E.** auriculo-ventricular opening. — **cardiaque, D.** Magenmund, m. **E.** cardiac orifice, orifice of stomach. — **de l'estomac,** s. orifice cardiaque. — **de la matrice, D.** Gebärmuttermund, m. **E.** orifice of the uterus. — **œsophagien,** v. orifice cardiaque. — **supérieur de larynx,** v. glotte supérieure. — **du vagin, D.** Scheideneingang, m. **E.** (L.) orificium vaginal.
orifice, lower — **of the stomach, F.** pylore, m. **D.** Magenpförtner, m.

orris-root, s. rhizoma iridis.
orthopaedic, — apparatus, F. appareil m. orthopédique, D. Geradehalter, m. — **corset,** F. corset m. orthopédique, D. Geradhalter.
os, m. D. Knochen, m., Bein, n. E. bone. — **anonyme,** v. os iliaque. — **basilaire,** D. Grundbein, n. E. spheno-occipital bone, basilar bone. — **calciné,** D. Knochenasche, f. E. bone ash. — **du carpe,** — **carpien,** D. Handwurzelknochen, m. E. carpal bone, carpus, carpal, trapezium. — **crochu,** D. Hakenbein, n. E. unciform bone. — **crural,** D. Schenkelknochen, m. E. thigh-bone, crural bone. — **cuboïde,** D. Würfelbein, m. E. cuboid bone. — **de la cuisse,** v. os crural. — **cunéiforme,** D. Keilbein, n. E. cuneiform bone of foot. — **ethmoïde,** D. Siebbein, n. E. ethmoid bone. — **facial,** D. Gesichtsknochen, m. E. bone of the face. — **fistuleux,** D. Röhrknochen, m. E. long bone, tubular bone. — **frontal,** D. Stirnbein, n. E. frontal bone. — **huméral,** D. Oberarmbein, n. E. shoulder-bone. — **hyoïde,** D. Zungenbein, n. E. hyoid bone. — **des îles,** D. Darmbein, n. E. ilium. — **iliaque,** D. Hüftbein, n. E. hip-bone. — **innominé,** v. os iliaque. — **interpariétal,** D. Zwischenscheitelbein, n. E. interparietal bone. — **de la jambe,** v. tibia. — **lacrymal,** v. unguis. — pl. **marsupiaux,** D. Beutelknochen, m. E. marsupial bone. — **long,** v. os fistuleux. — **malaire,** v. os maxillaire. — **lenticulaire,** D. Linsenbein, n. (kleiner Handknochen), E. (L.) os orbiculare. — **maxillaire,** D. Jochbein, n. E. malar bone, jaw-bone. — **naviculaire,** D. Kahnbein, n. E. scaphoid bone, navicular bone. — **occipital,** m. D. Hinterhauptbein, n. E. occipital bone. — **palatin,** — **du palais,** D. Gaumenbein, mpl. E. palate bone. — **pariétal,** v. pariétal. — **pétreux,** D. Felsenbein, n. E. petrous portion of temporal bone. — **pisiforme,** D. Erbsenbein, n. E. pisiform bone. — **plat de l'épaule,** D. Schulterblatt, n. E. shoulder-blade, blade(-bone), spealbone, scapula, omoplate. — **de la pommette,** D. Apfelbein, n. E. cheek bone. — **propre du nez,** D. Nasenbein, n. E. nasal bone. — **pyramidal,** D. Pyramidenbein, n. E. cuneiform bone of wrist. — **du rayon,** v. radius. — **scaphoïde,** v. os naviculaire. — **sédentaire,** v. ischion. — **semi-lunaire,** D. Mondbein, n. E. semilunar bone. — **sésamoïde,** a) D. Sesambeinchen, n., Sehnen-

knöchelchen, n., Gelenkbein, n. E. sesamoid bone, joint-bone. — **sphénoïde,** v. sphenoïde. — **sternal,** D. Brustbein, n. E. breast-bone, sternum. — **du talon,** D. Fersenbein, n. E. calcaneum. — **de la tête,** D. Kopfknochen, m. E. head-bone. — **unciforme,** v. os crochu. — **wormiens,** D. Zwickelbeinchen, npl., Schaltknochen, mpl. E. wormian bones. — **zygomatique,** v. os malaire.

oschéite, f. (E. **oscheitis**), D. Hodensackentzündung, f.

oscheocele, (F. **oschéocèle,** f.), D. Hodensackbruch, m.

oscitant, — fever, F. fièvre f. oscitante, D. Gähnfieber, n.

ossature, f. D. Knochengerüst, m. E. skeleton.

ossein, (F. **osséine,** f.), D. Knochensubstanz, f.

osselet, m. — s pl. **auriculaires,** — s **de l'ouïe,** — s pl. de l'oreille, D. Ohrknöchelchen, n. E. ear-bone.

osseous, (F. **osseux**), D. knöchern.

ossification, (F. **ossification,** f.), D. a) Knochenbildung, f.; b) Verknöcherung, f.

ossifluent, (ulcère) —, D. Knochen erweichendes Geschwür, E. ossifluent ulcer.

ostéite, f. (E. **osteitis**), v. ostite, ostitis. — **vertébrale,** v. spondylite.

ostéalgie, f. D. Knochenschmerz, m. E. bone-ache.

osteoclasis, (F. **ostéoclasis,** f.), D. Aufsaugung f. des Knochengewebes.

osteocope, (F. **ostéocope,** m.), D. reissender Knochenschmerz.

osteoclast, (F. **ostéoclaste,** m.), D. Knochenbrecher, m.

ostéoelcose, f. (E. **osteoelcosis**), D. Knochenverschwärung, f., Knochenfrass, m.

osteogenic, (F. **ostéogénique**), D. knochenbildend.

ostéogénie, f. (E. **osteogeny**), D. Knochenbildung, f.

ostéolyse, f. (E. **osteolysis**), D. Knochenschwinden, n.

osteoma, (F. **ostéome,** m.), D. Knochengeschwulst, f.

osteomalacia, (F. **ostéomalaxie,** f.), D. Knochenerweichung, f.

osteonecrosis, F. nécrose, f. D. Knochenbrand, m.

ostéopathie, f. D. Knochenkrankheit, f. E. disease of the bones, osteopathy.

ostéoplastie, f. (E. **osteoplasty**), D. Knochenersatz, m.

ostéophyme, m. D. Knochengeschwulst, f. E. osteoma, periostosis.

ostéophyte, m. (E. **osteophytis**), D. Knochengewächs, n.
ostéopsathyrose, f. (E. **osteopsathyrosis**), D. Knochenbrüchigkeit, f.
osteosarcoma, F. cancer m. d'un os, D. Beinkrebs, m., Knochenfleischgeschwulst, f.
ostéosclérose, f. (E. **osteosclerosis**), D. Knochenvertrockung, f.
ostéose, f. (E. **osteosis**), D. Knochenbildung, f.
osteospongioma, (F. **ostéospongiose**, f.), D. Winddorn, m.
osteosteatoma, (F. **ostéosteatome**, m.), D. Knochenspeckgeschwulst, f.
ostéotome, m. (E. **osteotome**), D. kettenförmige Beinsäge, f.
ostite, f. (E. **ostitis**), D. Knochenentzündung, f.
otacoustic, (F. **otacoustique**, f.), D. Ohrenkunde, f.
otalgie, f. (E. **otalgy**), D. Ohrenschmerz, m.
otenchyte, m. D. a) Ohrenspritze, f.; b) Ohreinspritzung, f. E. a) ear-syring; b) matter to injected into the ear.
otite, f. (E. **otitis**), D. Ohrenentzündung, f.
otocomia, (F. **otocomie**, f.), D. pulverige Steinbildung im innern Ohr.
otolithes, fpl. (E. **otoliths**), D. Hörsteinchen, mpl.
otorrhée, f. (E. **otorrhœa**), D. Ohrenfluss, m.
otoscope, m. D. Ohrspiegel, m. E. ear-mirror.
ouate, f. — **anti-rhumatismale**, D. Gichtwatte, f. E. gout-padding.
ouïe, f. D. Gehör, n. E. hearing.
ouraque, m. D. Blasenschnur, f., Harnstrang, m. E. urachus, urine-string.
ouverture, f. D. Aufbrechen, n. (von Geschwüren), E. breaking, bursting. — **aortique**, D. Aortenschlitz, m. E. aortic foramen. — **du nombril**, D. Nabelöffnung, f. E. umbilical aperture.
ovaire, m. (E. **ovary**), D. Eierstock, m.
ovarite, f. (E. **ovaritis**), D. Eierstockentzündung, f.
ovicapsule, f. (E. **ovicapsule**), D. Bläschen n. des Eierstocks.
oviduc, m. (E. **oviduct**), D. Eileiter, m.
ovisac, m. D. Bläschen n. des Eierstocks, E. Graafian vesicle.

oxyd, s. zincum oxydatum. — **of plomb,** s. lithargyrum.
oxyde, m. — **de cuivre,** s. cuprum oxydatum. — **de zinc,** s. zincum oxydatum.
oxymel scillae, F. miel m. de scille, D. Meerzwiebelhonig, m. E. squill honey.
oxyrhegmie, f. D. Magensäure, f. E. gastric acid.
ozaena, (F. **ozène,** m.), D. stinkendes Nasengeschwür, n.

P.

Pachyblépharose, f. (E. **pachyblepharosis**), D. Verdickung f. der Augenlider.
pachychymie, f. (E. **pachychymy**), D. Verdickung der Säfte.
pachyméningite, f. (E. **pachymeningitis**), D. Entzündung f. der harten Hirnhaut.
pack, F. compresse, f. D. nasse Einpackung.
pack (to), F. appliquer une compresse, D. in nasse Tücher einpacken.
pain, — **in the chest,** F. mal m. à la poitrine, D. Brustschmerz, m. — **in the ribbs,** — **in the side,** F. costalgie, f., pleuralgie, f. D. Rippenschmerz, m.
palais, m. D. Gaumen, m. E. palate.
palatal, — **index,** F. indice m. palatin, D. Gaumenindex, m.
palate, F. palais, m. D. Gaumen, m.; **soft —,** F. voile m. du palais, D. Gaumensegel, n.
palate-bones, F. os mpl. palatins, os mpl. du palais, D. Gaumenbeine, npl.
palate-hook, F. crochet m. pour palatoplastie, D. Gaumenhaken, m.
palate-process, F. apophyse f. palatine, D. Gaumenfortsatz, m.
palatine, — **glands,** F. glandes fpl. du palais, D. Gaumendrüsen, fpl. — **muscle,** F. muscle m. palatin, muscle m. staphylin, D. Gaumenmuskel, m. — **vein,** F. veine f. palatine, D. Gaumenblutader, f.
palatite, f. D. Gaumenentzündung, f. E. inflammation of the palate.
palato-glossus, F. glosso-palatin, m. D. Zungengaumenmuskel, m.

palato-pharyngeus, (F. **palato-pharyngien**, m.), D. Schlundkopfmuskel, m.

palato-pharyngite, f. (E. **palato-pharyngitis**), D. Gaumen- und Schlundkopfentzündung, f.

palato-staphylin, m. D. Gaumenzapfenmuskel, m. E. (L.) palato-staphylinus.

pâle, — **s couleurs**, D. Bleichsucht, f. E. chlorosis.

palette, f. v. rotule.

palindrome, (F. **palindromie**, f.), D. Zurücktreten n. schlechter Säfte in die edlen Teile, Rückkehr f. eines Fiebers.

palm, F. paume, f. D. Hohlhand, f., flache Hand.

palmaire, m. (E. **palmar**), D. Handflechsenspanner, m.

palmar, — **muscle**, F. muscle m. palmaire, D. Handmuskel, m.

palmature, f. D. Verwachsensein n. von Fingern, E. webbing or adhesion of fingers.

palmi-phalangiens, mpl. D. regenwurmförmige Muskeln mpl. der Hand, E. lumbrical muscles of hand.

palpebral, — **fascia**, F. ligament m. palpébral, D. Augenlidaponeurose, f.

palpébrite, f. (E. **palpebritis**), D. Augenliderentzündung, f.

palpitation, — **of the heart**, F. frémissement m. du cœur, D. Herzbeben, n.

palsy, s. apoplexy.

panaris, m. D. Nagelgeschwür, n. E. paronychia.

panarthrite, f. (E. **panarthritis**), D. Entzündung über das ganze Gelenk.

pancreas, (F. **pancréas**, m.), D. Bauchspeicheldrüse, f.

pancreatalgia, (F. **pancréatalgie**, f.), D. Bauchspeicheldrüsenschmerz, m.

pancréatite, f. (E. **pancreatitis**), D. Bauchspeicheldrüsenentzündung, f.

pandiculation, (F. **pandiculation**, f.), D. (unwillkürliches) Gliederstrecken, Dehnen, n. (des Körpers).

panne, f. (E. (L.) **pannus**), D. Augenfell, n.

panniculе, m. a) D. Muskelschicht, f., Zellgewebeschicht, f. E. panniculus; b) v. panne.

pannosité, f. D. Schlaffwerden n. der Haut, E. relaxation of the skin.

pannus, v. panus.

panotite, f. (**E. panotitis**), **D.** Entzündung f. des mittleren und inneren Ohres.

pansement, m. **D.** Verband, m. **E.** dressing. — **à ciel ouvert, D.** Luftkur, f. **E.** air-dressing.

panser, D. verbinden, **E.** to dress.

panus, m. **D.** Fell n. auf der Hornhaut des Auges, **E.** pannus.

papier, m. — **nitré,** v. charta nitratra. — **sinapisé, D.** Senfpapier, n. **E.** mustard-paper.

papille, f. **D.** Hautwärzchen, m. **E.** (L.) papilla. — **s** pl. **caliciformes, D.** umwallte Zungenwärzchen, mpl. **E.** circumvallate papillae. — **s** pl. **de la langue, D.** Geschmackwärzchen, npl., Zungenwarzen, fpl. **E.** gustatory papillae, papillae of the tongue. — **s** pl. **nerveuses, D.** Tastpapillen, fpl., Nervenwärzchen, npl. **E.** tactile papillae, nerve-papillae.

papule, f. **D.** Hautknötchen, m. **E.** (L.) papula.

paracentesis, s. tapping.

paracousia, (F. paracousie, f.), D. Ohrensausen, n.

paracynanche, (F. paracynancie, f.), D. a) leichter Bräunezustand; b) Entzündung der äussern Schlundmuskeln.

Paraffinsalbe, f. s. unguentum paraffini.

parageusie, f. (**E. parageusis**), **D.** Verkehrtheit f. des Geschmackssinns.

paraglosse, f. **D.** Zungenanschwellung, f. **E.** swelling of the tongue.

paralampsie, f. (**E. paralampsis**), **D.** (Art) weisser Fleck auf der Hornhaut des Auges.

paralysie, f. (**E.** (L.) **paralysis**), **D.** Lähmung, f. — **par action réflexe, D.** Reflexlähmung, f. **E.** reflex paralysis. — **agitante, D.** Schüttellähmung, f. **E.** shaking palsy, Parkinson's disease. — **du cœur, D.** Herzlähmung, f. **E.** paralysis of the heart. — **consécutive, D.** Reflexlähmung, f. **E.** reflex paralysis. — **essentielle, D.** spinale Kinderlähmung, f., essentielle Lähmung, **E.** acute spinal paralysis. — **générale, D.** Gehirnlähmung, f. **E.** general paralysis. — **glosso-labio-laryngée, D.** Bulbärparalyse, f. **E.** glosso-labio-pharyngeal paralysis. — **des muscles phonateurs, D.** Stimmlähmung, f. **E.** paralysis of the vocal ligaments. — **d'un nerf,** v. paralysie nerveuse. — **de nerf acoustique, D.** Gehörlähmung, f. **E.** deafness.

— **nerveuse,** D. Nervenlähmung, f. E. paralysis. — **du poumon,** D. Lungenlähmung, f. E. paralysis of the lungs. — **rhumatique,** v. paralysie essentielle. — **saturnine,** D. Lähmung f. durch Bleivergiftung, E. lead palsy. — **secondaire,** D. Reflexlähmung, f. E. reflex paralysis. — **tremblante,** v. paralysie agitante. — **vésicale,** D. Blasenlähmung, f. E. paralysis of bladder.

paranephros, s. renal capsule.

paraphrénésie, f. (E. **paraphrenesis**), D. (vorübergehende Raserei bei) Entzündung des Zwerchfells.

paraplegia, (F. **paraplégie,** f.), D. Lähmung f. des Unterkörpers, Querlähmung, f.

parapoplexie, f. (E. **parapoplexy**), D. bösartiges mit Betäubung verbundenes Fieber.

parencéphale, m. D. kleines Gehirn, E. (L.) cerebellum.

parencéphalite, f. (E. **parencephalitis**), D. Entzündung des Kleinhirns.

parenchymatous, — **goitre,** F. goître m. parenchymateux, D. Drüsengewebekropf, m.

pariétal, m. D. Scheitelbein, n. E. parietal bone.

parietal, — **bone,** F. pariétal, m. D. Scheitelbein, n. — **convolutions,** F. circonvolutions fpl. pariétales, D. Windungen fpl. des Scheitellappens. — **eminence,** F. bosse f. pariétale, D. Scheitelbeinhügel, m. — **foramen,** F. trou m. pariétal, D. Scheitelbeinloch, n. — **fossa,** F. fosse f. pariétale, D. Vertiefung f. des Scheitelbeins. — **lobe,** F. lobe m. pariétal, D. Scheitellappen, m.

paristhmite, f. (E. **paristhmitis**), D. Entzündung f. der Mandeln.

Parkinson, — **s disease,** s. shaking palsy.

parodontide, **excroisance** f. —, D. Zahnfistel, f. E. toothfistula.

paroi, f. D. Wand, f. E. wall. — **du crâne,** D. Schädelwand, f. E. cranial paries. — **s fpl. de l'estomac,** D. Magenwände, fpl. E. walls of the stomach. — **thoracique,** D. Brustwand, f. E. thoracic wall. — **du vagin,** D. Scheidenwand, f. E. vaginal wall.

paronychia, F. panaris, m., tourniole, f. D. Nagelgeschwür, n., Fingerwurm, m.

parotid, a) F. parotidien, D. Ohrspeicheldrüsen . . . b) s. parotide a. — **gland,** F. parotide, f. D. Ohrspeichel drüse, f.

parotide, f. a) **D.** Ohrspeicheldrüse, f. **E.** parotid gland; b) **D.** Geschwulst f. der Ohrspeicheldrüse, Ziegenpeter, m. **E.** parotidotis.
parotis, s. parotide a.
parotite, f. (**E. parotitis**), **D.** Ohrdrüsenentzündung, f.
parovaire, m. **D.** Nebeneierstock, m. **E.** (L.) parovarium.
partie, f. — **s** fpl. **génitales, D.** Geschlechtsteile, fpl. **E.** genitals, sexual organs.
parulie, f. (**E. parulis**), **D.** Zahnfleischgeschwür, n.
passion, f. **D.** leidender Zustand, **E.** affection, disease. — **hystérique, D.** Mutterbeschwerde, f. **E.** fit of hysteria. — **iliaque, D.** Darmgicht, f. **E.** iliac passion, ileus.
pastille, f. — **s** pl. **de santonine,** v. trochisci Santonini.
pathetic, — **muscle,** v. trochlear muscle. — **nerve, F.** nerf m. pathétique, **D.** Rollmuskelnerv, m.
patience-muscle, F. muscle m. élévateur de l'épaule, **D.** Schulterheber, m.
Pauken . . . (in Zssgn.) — **fell,** n. v. Trommelfell. — **fellspanner,** m. **F.** muscle m. tenseur du tympan, **E.** (L.) tensor tympani. — **gang,** m. **F.** échelle f. du tympan, **E.** tympanic canal. — **höhle,** f. **F.** cavité f. du tympan, **E.** tympanic cavity. — **saite,** f. **F.** corde f. du tympan, **E.** tympanic cord.
paupière, f. **D.** Augenid, n. **E.** eyelid.
pavillon, m. — **de l'oreille, D.** Ohrmuschel, f. **E.** ear-conch(e).
peau, m. — **du dos, D.** Rückenhaut, f. **E.** skin of the back.
peaussier, muscle —, **D.** Hautmuskel des Halses, **E.** platysma.
Pechkappe, f. **F.** calotte, f. **E.** pitch-cap.
pechiagra, (**F. péchiagre,** f.), **D.** Gicht f. im Ellenbogen.
pectiné, m. **D.** Kammuskel, m. **E.** pectinate muscle.
pectoral, — **balm, F.** baume m. pectoral, **D.** Brustbalsam, m. — **electuary,** s. loch. — **gland,** s. thymus. — **powder, F.** poudre f. pectorale, **D.** Brustpulver, n. — **tea,** s. species pectoralis.
pédarthrocace, m. **D.** Pädarthrokake, f. **E.** pædarthrocace.
pedicular disease, F. maladie f. pédiculaire, **D.** Läusesucht, f.

pediculation, (F. pédiculation, f.), D. Endigen n. in einem Stiel (an Geschwülsten).
pédicule, f. — s pl. **du cerveau,** D. Gehirnschenkel, mpl. E. cerebral peduncles. — s pl. **de la glande pinéale,** D. Zirbeldrüsenstiel, m. E. peduncle of pineal gland.
pédieux, D. auf den Fuss bezüglich, E. relating to the feet; **muscle —,** D. Sohlenmuskel, m. E. (L.) plantaris.
pédieux, m. — **externe,** D. kurzer Zehenstrecker, E. (L.) extensor brevis digitorum pedis; v. a. (muscle) extenseur des orteils.
pédiluve, m. D. Fussbad, m. E. foot-bath.
pédionalgie, f. **(E. pedialgia),** D. Fusssohlenschmerz, m.
pédoncule, f. — s pl. **du cerveau,** D. Schenkel mpl. des Gehirns, E. pillars, peduncles.
peigne, m. D. Schambein, n. E. pubic bone.
Peitschenwurm, m. F. trichocéphale, m. E. (L.) trichocephalus dispar.
pelioma, (F. péliome, f.), D. missfarbiger Fleck auf der Haut.
péliose, f. **(E. peliosis),** D. Fleckfieber, n.
pellagra, (F. pellagre, m.), D. mailändische Rose.
pellicule, f. — **de l'urine,** D. Harnhaut, f. E. urinary tunic.
pelvic, — **abnormity,** F. abnormité f. pelvienne, D. Beckenabweichung, f. — **arch,** v. pelvic girdle. — **articulation,** F. articulation f. pelvienne, D. Beckengelenk, n. — **axis,** F. axe m. pelvien, D. Beckenachse, f. — **bone,** F. os m. iliaque, os m. innominé, D. Beckenbein, n. — **cavity,** F. excavation f. pelvienne, cavité f. pelvienne, D. Beckenhöhle, f. — **fascia,** F. aponévrose f. pelvienne, D. Beckenfascie, f. — **girdle,** F. ceinture f. pelvienne, D. Beckengürtel, m. — **limb,** F. membre m. pelvien, D. Beckenglied, n. — **plexus,** F. plexus m. pelvien, D. unteres Beckengeflecht. — **presentation,** F. présentation f. pelvienne, D. Beckengeburt, f.
pelvimeter, (F. pelvimètre, m.), D. Beckenmesser, m.
pelvis, F. bassin, m. D. Becken, m. — **of the kidney,** F. bassinet m. des reins, D. Nierenbecken, n.
penial, (F. pénial), D. zum männlichen Gliede gehörig. — **sheath,** F. prépuce, m. D. Vorhaut, f.
pénien, v. pénial.

pénil, m. D. Schamhügel, m., Venusberg, m. E. (L.) mons veneris.
penis, (F. pénis, m.), D. männliches Glied.
pénite, f. (**E. penitis**), D. Entzündung f. des männlichen Gliedes.
Pepsindrüsen, fpl. s. Labdrüsen.
pepsinum, F. pepsine, m. D. Pepsin, m. E. pepsine.
Pepsinwein, m. s. vinum pepsini.
peptic, — glands, F. glandes fpl. pepsiniques, D. Labdrüsen, fpl.
perce-crâne, m. D. Schädelbohrer, m., Trepan, m. E. cephalotome.
perce-langue, m. D. Zungenkarbunkel, m. E. glossanthrax.
percer, v. crever.
perclus, D. (glieder)lahm, E. lame.
perclusion, f. D. (Glieder)-Lähmung, f. E. lameness.
perforateur, m. D. Perforatorium, n. E. perforator. **— pour gouge,** D. Hohlnadel, f. E. gouging needle. **— à os,** D. Knochenbohrer, m. E. bone-drill.
perforant, D. durchbohrend, E. perforating.
perforatif, D. zum Durchbohren dienend, E. perforative.
perforation, f. (**E. perforation**), D. Durchbohrung, f. **— du crâne,** D. Schädelbohrung, f. E. perforation of the cranium, trepanation.
Perforatorium, n. s. perforateur.
péribrose, f. (**E. peribrosis**), D. Krätze der Augenlider.
périeal, m. D. Aussatz, m., Elephantiasis, f. E. madura foot.
péricarde, m. (E. (L.) **pericardium**), D. Herzbeutel, m.
pericardial, — fluid, F. humeur f. péricardine, D. Herzbeutelwasser, n. **— friction sound,** F. frôlement m. péricardique, D. Herzbeutelgeräusch, n.
péricardite, f. (**E. pericarditis**), D. Herzbeutelentzündung, f.
périchondre, m. D. Knorpelhaut, f. E. perichondrium.
périchondrite, f. (**E. perichondritis**), D. Knorpelhautentzündung, f.
péricrâne, m. D. Schädelhaut, f. E. scalp, pericranium.
péricrânite, f. (**E. pericranitis**), D. Schädelhautentzündung, f.

périmysium, m. (**E. perimysium**), D. Muskelhaut, f.
perineal, — **fascia,** F. aponévrose f. du périnée, D. Dammbinde, f. — **flexure,** F. (L.) flexura perinealis, D. Dammkrümmung, f. — **hernia,** F. perinéocèle, f., D. Dammbruch, m. — **rupture,** F. fissure f. à l'anus, D. Dammriss, m.
périnée, m., D. Damm, m., E. perineum.
périnéocèle, f. D. Dammbruch, m. E. perineal hernia.
perineum, F. aine, f. périnée, f. D. Schamleiste, f., Damm, m.
périnèvre, m. v. névrilème.
Periode, f. s. Menstruation.
périorbite, f. (**E. periorbitis**), D. Knochenhaut f. der Augenhöhle.
périoste, m. D. Knochenhaut, f. E. (L.) periosteum.
périostéite, f. (**E. periostitis**), D. Knochenhautentzündung, f.
périostéophyte, f. (**E. periosteophyte**), D. knöcherner Auswuchs der Knochenhaut.
périostéotomie, f. (**E. periosteotomy**), D. Durchschneidung f. der Knochenhaut.
périostose, f. (**E. periostosis**), D. Knochenhautgeschwulst, f.
peripneumonia, (**F. péripneumonie,** f.), D. Lungenentzündung, f.
péristaphylin, m. D. Zäpfchenmuskel, m. E. (L.) azygos uvulae. — **externe,** D. Gaumenspanner, m. E. (L.) tensor palati.
péritoine, m. (**E. peritoneum**), D. Bauchfell, n.
péritonite, f. (**E. peritonitis**), D. Bauchfellentzündung, f.
pérityphlite, f. (**E. perityphlitis**), D. Entzündung f. der Gewebe um den Blinddarm.
Perkussionshammer, m. F. marteau m. percuteur, E. percussion hammer, plexor.
Perkussionstäfelchen, n. s. Plessimeter.
Perlsucht, f. F. mal m. français, E. pearl-disease.
permanent, — **bandage,** F. inamovible bandage, m. D. nicht abnehmbarer Verband, m.
pernicious fever, F. fièvre f. pernicieuse, D. bösartiges Fieber, n.
péroné, m. D. Wadenbein, n. E. fibula, calf-bone.

peroneal, F. péronier, D. zum Wadenbein gehörig. — **muscle,** F. muscle m. péronier, D. Wadenbeinmuskel, m. — **vein,** F. veine f. du mollet, D. Wadenblutader, f.
perte, f. — **blanche,** D. weisser Fluss, E. leucorrhœa. — s pl. **seminales,** D. Samenfluss, m. E. involuntary discharge of seminal fluid, spermatorrhœa.
Perubalsam, m. s. balsamum indicum.
peruvian balsam, s. balsamum indicum.
pessaire, m. D. Mutterkranz, m. E. pessary.
Pest, f. F. peste, f. E. plague; **sibirische —,** s. Fieber.
Pestbeule, f F. bubon m. pestilentiel, bubon m. de la peste, pustule f. charbonneuse, E. plague-sore.
peste, f. D. Pest, f. E. plague.
pétale, f. — s pl. **de roses,** v. flores rosae.
petechial fever, F. fièvre f. pétéchiale, D. Fleck-, Petechialfieber, n.
pétéchies, fpl. D. Fieberflecken, mpl. E. fever-spot.
petit crochet, m. D. Häkchen, n. E. small hook.
pétré, **partie** f. — e **du temporal, apophyse** f. — **e,** D. Felsenteil m. des Schläfenbeins, Felsenbein, n. E. petrous portion of temporal bone.
pétreux, D. felsenhart, Felsen . . ., E. petrosal; **os** m. —, D. Felsenbein, n. E. petrous portion of temporal bone; **sinus —,** D. Felsenhöhlungen fpl. (der harten Hirnhaut), Felsenblutleiter, mpl. E. petrosal sinus.
petro-occipital, (F. pétro-occipital), D. zu dem Hinterhauptsbein und Felsenbein gehörig. — — **suture,** F. suture f. pétro-occipital, D. Felsenbein- und Hinterhauptsbein-Naht, f.
petrosal, — **sinus,** F. sinus m. pétreux, D. Felsenblutleiter, m., Felsenhöhlungen der harten Hirnhaut.
pétro-salpingo-staphilin, m. D. Hebemuskel m. des Gaumens, E. (L.) petrosalpingo-staphilinus.
petrosphenoidal, (F. pétro-sphénoïdal), D. das Felsen- und Keilbein betreffend. — **suture,** F. suture f. pétro-sphénoïdale, D. Felsenbein- und Keilbeinnaht, f.
petrous, — **portion of temporal bone,** F. os m. pétreux, D. Felsenbein, n.
pettywhin-root, s. radix ononidis.
Peyer, — **'s glands,** F. glandes fpl. de Peyer, D. Peyer'sche Drüsen, fpl. — **'s patches,** F. plaques fpl. de Peyer, D. Peyer'sche Platten.

Pfannen . . ., **pfannen . . .**, (in Zssgn.) — **artig**, F. cotyloïde, E. cotyloid. — **einschnitt**, m. F. échancrure f. cotyloïdienne, E. cotyloid notch. — **höhle**, f. F. cavité f. cotyloïde, E. cotyloid cavity. — **lippe**, f. F. ligament m. glénoïde, E. glenoid ligament.
Pfeffer, m. **spanischer** —, s. fructus capsici.
Pfefferminz . . . (in Zssgn.) — **öl**, n. s. oleum menthae pipiritae. — **sirup**, m. s. syrupus menthae piperitae. — **spiritus**, m. s. spiritus menthae piperitae. — **wasser**, n. s. aqua menthae piperitae.
Pfeilnaht, f. F. suture f. sagittale, E. sagittal suture.
Pflasterepithel, n. F. épithelium m. parimenteux, E. pariment epithelium, squamous epithelium.
Pflasterzellenkrebs, m. s. Epithelkrebs.
Pflugscharbein, n. F. vomer, m. E. vomer.
Pförtner, m. F. pylore, m. E. lower orifice of the stomach.
Pfortader, f. F. veine f. porte, E. portal vein.
phacomalacia, (**F. phacomalacie**, f.), D. Erweichung f. der Kristallinse (des Auges).
phacosclérose, f. (**E. phacosclerosis**), D. Vertrocknen n. der Kristallinse (des Auges).
phacose, f. (**E. phacosis**), D. dunkler Fleck im Auge.
phalange, f. D. Zehenknochen, m. E. phalange of the toes. — **onguéale**, D. Nagelglied, n. E. ungual phalange.
phalangeal, — **process**, F. bâtonnet, m. D. Phalangenfortsatz, m.
phalangette, f. D. äusserstes Fingerglied, E. ungual phalange.
phallorrhagia, (**F. phallorrhagie**, f.), D. Blutfluss m. an der Oberfläche der männlichen Eichel.
pharyngeal, — **abscess**, F. abcès m. du pharynx, D. Schlundabscess, m. — **artery**, F. artère f. pharyngée, D. Schlundpulsader, f. — **catarrh**, F. blennistmie, f. D. Schleimbräune, f. — **cavity**, F. cavité f. pharyngienne, D. Rachenhöhle, f. — **glands**, F. glandes fpl. thyroïdienne, D. Schlunddrüsen, fpl. — **haemorrhage**, F. hémorrhagie f. du pharynx, D. Schlundblutfluss, m. — **mirror**, F. pharyngoscope, m. D. Rachenspiegel, m. — **nerve**, F. nerf m. pharyngé, nerf m. du pharynx, D. Schlundkopfnerv, m. — **polypus**, F. polype m. du pharynx, D. Schlundpolyp, m. — **spasm**, F. spasme m.

du pharynx, D. Schlundkrampf, m. — **speculum,** s. pharyngeal minor. — **tonsil,** F. tonsille f. pharyngienne, D. Rachentonsille, f.

pharyngée, f. D. Rachenbräune, f., Schlundkopfentzündung, f. E. pharyngitis.

pharyngite, f. v. pharyngée.

pharyngocele, (F. **pharyngocèle,** f.), D. Geschwulst f. von Vorfall oder Erweiterung des Schlundkopfes.

pharyngo-laryngite, f. (E. **pharyngo-laryngitis),** D. Entzündung f. des Schlund- und Kehlkopfes.

pharyngo-palatin, (muscle) —, D. Schlundzungenmuskel, m. E. pharyngo-palatinus.

pharyngoplegia, (F. **pharyngoplégie,** f.), D. Lähmung f. des Schlundkopfes.

pharyngoscope, m. (E. **pharyngoscope),** D. Schlundkopfspiegel, m.

pharyngospasm, F. spasme m. du pharynx, D. Schlundkrampf, m.

pharyngo-staphylin, m. D. Schlundzäpfleinmuskel, m. E. (L.) pharyngo-staphylinus.

pharyngotomie, f. (E. **pharyngotomy),** D. Schlundkopfoperation, f.

pharynx, m. (E. **pharynx),** D. Schlundkopf, m.

pharynx-douche, F. douche f. dirigée sur le pharynx, D. Schlunddusche, f.

phimosis, m. (E. **phimosis),** D. Vorhautverengerung, f.

phlébectasie, f. D. Adererweiterung, f. E. aneurism, phlebectasis.

phlébévrysme, m. (E. **phlebeurisma),** D. Venenerweiterung, f.

phlébite, f. D. Venenentzündung, f. E. milk-leg, phlebitis.

phlébographie, f. (E. **phlebography),** D. Venenbeschreibung, f.

phlebolith, (F. **phlébolithe,** f.), D. Aderstein, m.

phlebopalia, (F. **phlébopalie,** f.), D. Klopfen n. der Adern.

phleborrhagia, (F. **phléborrhagie,** f.), D. Venenblutung, f.

phlebotome, (F. **phlébotome,** m.), D. Aderlassschnäpper, m., Aderlasslanzette, f.

phlébotomie, f. (E. **phlebotomy**), D. a) Aderlass, m.; b) Aderzergliederung, f.
phlegmagogic, (F. **phlegmagogue**), D. schleimabführend.
phlegmasie, f. D. Entzündung, f. E. inflammation, phlegmasia. — **blanche,** D. weisse Schenkelgeschwulst f. der Wöchnerinnen, E. milk-leg, white swelling. — **thoracique,** D. Brustentzündung, f. E. thoracic phlegmasia.
phlegmon, (F. **phlegmon,** m.), D. Phlegmone, f., Entzündungsgeschwulst, f.
phlogopyre, f. D. Entzündungsfieber, n. E. phlogotic fever.
phlogose, f. (E. **phlogosis**), D. Entzündung, f. (äusserer Körperteile).
phlogosé, (E. **phlogosed**), D. entzündet.
phlyctène, f. D. Wasserbläschen, n. E. phlyctaena.
phonospasm, (F. **phonospasmie,** f.), D. Stimmkrampf, m.
photopsia, (F. **photopsie,** f.), D. Augenfunkeln, n., Funkensehen, n.
phrenic, — **arteries,** F. artères fpl. diaphragmatiques; D. Zwerchfellschlagadern, fpl. — **hernia,** s. diaphragmatic hernia. — **nerve,** F. nerf m. phrénique, nerf m. diaphragmatique, D. Zwerchfellnerv, m.
phrénite, f. v. diaphragmatite.
phthiriase, f. (E. **phthiriasis**), D. Läusesucht, f.
phthisical, F. pulmonique, phthisique, D. lungenfaul, schwindsüchtig.
phthisie, f. — **dorsale,** v. consomption dorsale. — **oculaire,** D. Augapfelschwinden, n. E. atrophy of the eyeball. — **pulmonaire,** D. Lungenschwindsucht, f. E. pulmonary tuberculosis. — **stomacale,** D. Magenschwindsucht, f. E. atrophy of the stomach. — **tuberculeuse,** D. Lungenschwindsucht, f. E. pulmonary tuberculosis, tubercular phthisis.
phthisuria, (F. **phthisurie,** f.), D. Harnruhr, f.
physocele, (F. **physocèle,** f.), D. Windbruch, m.
physocephale, (F. **physocéphale,** m.), D. Kopfwindgeschwulst, f.
physomètre, f. D. Mutterwindsucht, f. E. (L.) physometra.
pianoforte-players'cramp, F. crampe f. des pianistes, D. Klavierspielerkrampf, m.

piarrhæmia, (F. piarrhémie, f.), D. Übergehen n. von Fett in das Blut.
picotement, m. **D.** Prickeln, n. **E.** prickling sensation.
pied, m. **D.** Fuss, m. **E.** foot. — **en bois, D.** Stelzfuss, m. **E.** wooden leg.
pied-bot, m. **D.** Klumpfuss, m. **E.** club-foot.
pied-de-biche, m. **D.** Geissfuss, m. (Instrument), **E.** punch.
pied-plat, m. **D.** Plattfuss, m. **E.** flat-foot.
Pigment . . . (in Zssgn.) — **bildung,** f. **F.** pigmentation, f. **E.** pigmentation. — **krebs,** m. **F.** cancer m. mélanode, **E.** melanotic cancer. — **schicht,** f. (der Neger) **F.** réseau, m. **E.** pigmentary layer.
pigmentary, — layer, F. réseau, m **D.** Pigmentschicht, f.
pilier, m. — **s** pl. **du cœur, D.** Herzbalken mpl. **E.** trabecula of the heart. — **s** pl. **du diaphragme, D.** Schenkel mpl. des Zwerchfells, **E.** crura of diaphragm. — **s** pl. **du trigone, D.** Gewölbesäulen, fpl. **E.** pillars of fornix. — **s** pl. **du voile du palais, D.** Gaumenbogen, m. **E.** pillars of the fauces.
pilimiction, f. **(E. pilimiction), D.** Haarharnen, n.
pillar, — s of the fauces, F. piliers mpl. du voile du palais, **D.** Gaumenbogen, m. — **s** pl. **of fornix, F.** piliers m. du trigone, **D.** Gewölbesäulen, fpl.
Pille, f. **F.** pilule, f. **E.** pill.
pill-board, F. pilulier, m. **D.** Pillenbrett, n.
pill-box, F. pilulier, m. **D.** Pillendose, f.
Pillen . . . (in Zssgn.) — **brett,** n. **F.** pilulier, m. **E.** pill-board. — **dose,** f. **F.** boîte f. à pilules, pilulier, m. **E.** pill-box. — **form,** f. **F.** moule m. à pilules, **E.** mould for making pills.
pilulae, — antimonii compositae, F. pilules fpl. de Plummer, **D.** Plummer'sche Pillen, fpl. **E.** compound pills of antimony. — **ferri barconici, F.** pilules fpl. de fer, **D.** Eisenpillen fpl. **E.** chalybeate pills. — **jalapae, F.** pilules fpl. de jalap, **D.** Jalapenpillen, fpl. **E.** jalapa pills.
pilules, fpl. — **fébrifuges, D.** Fieberpillen, fpl. **E.** ague-pills. — **de fer,** v. pilulae ferri carbonici. — **de jalap,** v. pilulae jalapae. — **de Plummer,** v. pilulae antimonii compostae.
pilulier, m. a) **D.** Pillenbrett, n., **E.** pill-board; b) **D.** Pillendose, f. **E.** pill-box.

Pilz, m. F. fungus, m. E. fungus.
pimélite, f. (**E. pimelitis**), D. Entzündung f. des Fettgewebes.
pimpernel-root, s. radix pimpinellae.
pimple, F. bouton m., élevure, f. D. Bläschen, n., Ausschlag, m., Hitzpickel, n.
pince, f. D. Pinzette, f. E. forceps-pincette. — **à arrêtes,** D. Grätenfänger, m. E. fishbone-forceps. — **à capsule,** D. Kapselpinzette, f. E. capsule-forceps. — **de dentiste,** D. Zahnzange, f. E. tooth-forceps. — **pour éclats d'os,** D. Knochensplitterzange, f. E. splinter-forceps. — **pour enlever les esquilles,** D. Knochenzange, f. E. bone-nippers. — **à fixer,** D. Fixierpinzette, f. E. fixation-forceps. — **à griffes,** D. Hakenzange, f. E. hook-forceps. — **pour iridectomie,** D. Irispinzette, f. E. iris-forceps. — **pour oreille,** D. Ohrpinzette, f. E. ear-forceps. — **pour polypes,** D. Polypenzange, f. E. polypus-forceps. — **protectrice,** D. Schutzklemme, f. E. protector pincers.
pinceau, m. D. Pinsel, m. E. brush. — **pour la gorge,** — **à larynx,** D. Kehlkopfpinsel, m. E. larynx paint-brush, throat-brush.
pineal, — **gland,** F. glande f. pinéale, D. Zirbeldrüse, f.
pipe-clay, s. bolus alba.
pisiform-bone, F. os m. pisiforme, D. Erbsenbein, n.
pit, — **of the stomach,** F. creux m. de l'estomac avant cœur, D. Magengrube, f.
pitch-cap, F. calotte, f. D. Pechkappe, f.
pituitaire, (**E. pituitary**), D. schleimig.
pituitary, — **body,** F. glande f. pituitaire, D. Hirnanhang, f. — **fossa,** F. fosse f. pituitaire, D. Hypophysengrube, f. — **glands,** s. mucous glands. — **membrane,** F. membrane f. pituitaire, D. Nasenschleimhaut, f.
pituite, f. a) D. Nasenschleim, m. E. pituita; b) D. Magenschleim, m. E. secretion of the mucous glands of the stomach.
pituitous colic, F. colique f. pituiteuse, D. Schleimkolik, f.
pityriasis, f. (**E. pityriasis**), D. Kleiengrind, m.
pityrioid, (**F. pityrioïde**), D. kleienartig.
pix liquida, F. goudron, m. D. Holzteer, m. E. wood tar.
placenta, f. (**E. placenta**), D. Mutterkuchen, m.

placental, — murmur, — souffle, — sound, F. souffle f. placentaire, **D.** Placentargeräusch, n.
Placentargeräusch, n. **F.** souffle f. placentaire, **E.** placental murmur, placental souffle.
plague, F. fièvre f. pestilentielle, **D.** Fieber n. mit Pestbeulen.
plague-blister, s. putrid carbuncle.
plague-sore, F. bubon m. pestilentiel, pustule f. charbonneuse, **D.** Pestbeule, f.
plaie, f. — **d'arme à feu, D.** Schusswunde, f. **E.** gunshot wound. — **contuse, D.** Quetschwunde, f. **E.** contused wound. — **suppurante, D.** eiternde Wunde, f. **E.** suppurating wound.
plan, m. — **musculeux de l'estomac, D.** Magenmuskel, m. **E.** acclivis. — **de trituration, D.** Kaufläche, f. **E.** masticatory surface.
planche, f. — **à extension, D.** Streckbrett, n. **E.** stretchboard.
plancher, m. **D.** innere Wandfläche einer Höhle, **E.** internal surface of a cavity.
plantaire, muscle —, D. Fusssohlenmuskel, m. **E.** plantar muscle, plantaris.
plantar, plantaris, s. plantaire.
plaque, f. — **de corne, D.** Hornplatte, f. **E.** horn-plate. — **osseuse, D.** Knochenplatte f. (des Schädels), **E.** tablet. — **s pl. de Peyer, D.** Peyer'sche Platten, **E.** Peyer's patches.
plaster, — of Paris, F. plâtre, m. **D.** Gips. — **of Paris bandage, F.** appareil m. plâtré, **D.** Gipsverband, m.
plaster-jacket, F. corset m. en plâtre, **D.** Gipspanzer, m., Gipskorsett, n.
plâtre, m. **D.** Gips, m. **E.** plaster (of Paris).
Platte, f. — **des Wirbelbogens, F.** lame f. vertébrale, **E.** lamina of a vertebra.
Plattfuss, m. **F.** plied-plat, m. **E.** flat-foot.
Platzangst, f. **F.** agoraphobie, f. **E.** agoraphobia.
plectoneurite, f. **(E. plectonevritis), D.** Nervengeflechtsentzündung, f.
Plessimeter, m. **F.** plessimètre, m. **E.** pleximeter.
plessimétrique, v. pleximetric.
pleura, F. plèvre f. **D.** Brustfell, m., Rippenfell, n. — **of the lungs, F.** plèvre f. pulmonaire, **D.** Lungenwand f. des Brustfells.

pleural sac, F. sac m. pleural, D. Brustfellsack, m.
pleuralgie, f. v. costalgie.
pleurésie, f. (E. **pleuresy**), D. Rippenfell-, Brustfellentzündung, f. — **diaphragmatique,** v. diaphragmatite.
pleurite, f. v. pleurésie.
pleurocele, (F. **pleurocèle,** f.), D. Brustfellbruch, m.
pleurodynie, f. D. rheumatischer Schmerz der Zwischenrippenmuskeln, E. pleurodynia.
pleuro-péricardite, f. (E. **pleuro-pericarditis**), D. Brustfell- und Herzbeutelentzündung, f.
pleuro-peripneumonia, (F. **pleuro-péripneumonie,** f.), D. Brustfell- und Lungenentzündung, f.
pleurospasme, m. D. Brustkrampf, m. E. spasm in the chest, pleurospasm.
plèvre, f. D. Brustfell, n., Rippenfell, n. E. pleura. — **costale,** D. Rippenwand, f. E. costal pleura. — **dorsale,** D. Rückenhaut, f. E. pleura. — **médiastine,** D. Mittelfell, n. E. mediastinal pleura. — **pulmonaire,** D. Lungenwand f. des Brustfelles, E. pleura (of the lungs).
plexiform, (F. **plexiforme**), D. geflechtähnlich.
pleximeter, F. plessimètre, m. D. Plessimeter, m., Perkussionstäfelchen, n.
pleximetric, F. plessimétrique, D. plessimetrisch.
plexometer, s. pleximeter.
plexor, F. marteau m. percuteur, D. Perkussionshammer, m.
plexus, m. (E. **plexus**), D. Geflecht, n. (von Adern und Fasern etc.). — **aortique,** D. Aortengeflecht, n. E. aortic plexus. — **brachial,** D. Armnervengeflecht, n. E. brachial plexus. — **cardiaque,** D. Herzgeflecht, n. E. cardiac plexus. — **carotidien,** D. Karotidengeflecht, n. E. carotid plexus. — **cervical,** D. Halsgeflecht, n. E. cervical plexus. — **coronaire stomachique,** D. Magengeflecht, n. E. gastric plexus. — **hémorrhoïdal,** D. Mastdarmnervengeflecht, n. E. haemorrhoidal plexus. — **hépatique,** D. Lebergeflecht, n. E. hepatic plexus. — **hypogastrique,** D. oberes Beckengeflecht, n. E. hypogastric plexus. — **jugulaire,** D. Drosselgeflecht, n. E. jugular plexus. — **lombaire,** D. Lendengeflecht, n. E. lumbar plexus. — **nerveux,** D. Nervengeflecht, n. E. nervous plexus. — **pelvien,** D. unteres Beckengeflecht, E. pelvic plexus. — **pulmonaire,** D. Lungengeflecht, n.

E. pulmonary plexus. — **rénal,** D. Nierengeflecht, n. E. renal plexus. — **solaire,** D. Sonnengeflecht, n. E. solar plexus. — **spermatique,** D. Samengeflecht, n. E. spermatic plexus. — **splénique,** D. Milzgeflecht, n. E. splenic plexus.

pli, m. — **inguinal,** v. aine.

plique, f. D. Weichselzopf, m. E. plica.

Plombe, f. [Zhnarz.] F. plomb m. (or m.) en feuilles, E. stopping, (filling) [of a carious tooth], plug.

Plombenfeile, f. F. lime f. à plombage, E. plug-finisher.

Plombier . . . (in Zssgn.) — **hammer,** m. F. marteau m. à plombage, E. dental malleus. — **kolben,** m., — **stäbchen,** n., — **stempel,** m., — **werkzeug,** n., — **zange,** f. [Zhnarz.] F. fouloir, m., plomboir, m. E. plugger.

plombieren, (einen Zahn) F. plomber, E. (to) plug, (to) stop; a) (mit Gold) F. aurifier, E. to make a gold-filling, b) mit Kitt) F. mettre du mastic dans . . ., E. to make a cement-filling.

plomboir, m. v. fouloir.

plug-finisher, F. lime f. à plombage, E. Plombenfeile, f.

plugger, F. fouloir, m., plomboir, m. D. Plombierzange, f.

plugging-forceps, s. plugger.

plumbum, — **aceticum,** F. sucre m. de saturne, D. Bleiessig, m. E. vinegar of lead, vinegar of saturn. — **jodatum,** F. jodure m. de plomb, D. Jodblei, n. E. lead iodide.

Plummer, — **'sche Pillen,** s. pilulae antimonii compositae.

Plummer's pills, s. pilulae antimonii compositae.

pneumatocele, (F. pneumatocèle, f.), D. Windbruch, m.

pneumatomphalocèle, f. (**E. pneumatomphalocele**), D. Nabelwindbruch, m.

pneumatose, f. v. tympanite.

pneumocèle, f. (**E. pneumocele**), D. Lungenbruch, m.

pneumogastric, — **nerve,** F. nerf m. pneumogastrique, D. Lungen- und Magennerv, m.

pneumohaemorrhagia, (**F. pneumohémorrhagie,** f.), D. starker Lungen-Blutfluss, m.

pneumolithiase, f. (**E. pneumolithiasis**), D. Lungensteinleiden, n.

pneumonic, (F. pneumonique), D. lungenleidend.
pneumonie, f. D. Lungenentzündung, f. E. pneumonia; fausse —, D. falsche Lungenentzündung, f. E. false pnomonia.
pneumonique, m. D. Lungenkranker, m. E. pulmonic patient; v. a. pneumonic.
pneumonocele, (F. pneumonocèle, f.**),** Lungenbruch, m.
pneumonoplegia, (F. pneumonoplégie, f.**),** D. Lungenlähmung, f., Lungenschlag, m.
pneumonorrhagia, (F. pneumonorrhagie, f.**),** D. starker Lungenblutfluss, m.
pneumonorrhée, f. **(E. pneumonorrhœa),** D. reichlicher Schleimauswurf aus der Lunge.
pneumopéricarde, m. **(E.** (L.) **pneumopericardium),** D. Luftansammlung f. im Herzbeutel.
poche, f. — **d'un abcès,** D. Eitersack, m. E. sac of an abcess. — **pyogénique,** D. Eitersack, m. E. sac of an abscess.
Pocken, fpl. F. variole, f., petite vérole, f. E. variola, small-pox.
Pocken . . ., pocken . . ., — artig, F. varioleux, E. variolous. — **eiter,** m. F. pus m. variolique, E. variolous pus. — **epidemie,** f. F. épidémie f. de petite vérole, E. epidemic small pox. — **fieber,** n. F. fièvre f. variolique, E. variolous fever. — **narbe,** f. F. cicatrice f. variolique, E. pock-mark, pock-hole.
pocket-instrument case, F. trousse f. de poche, D. Taschenbesteck, n.
pock-hole, s. pock-mark.
pock-mark, F. marque f. de petite vérole, cicatrice f. variolique, D. Blatternarbe, f.
podagra, F. goutte f. aux pieds, D. Podagra, n., (Fussgicht), f.
podarthrocace, (F. podarthrocace, f.**),** D. Entzündung f. der Knochen des Fussgelenks.
poil, m. D. Haar, n. E. hair. — s pl. **auditifs,** D. Hörhaare, npl. E. auditory hairs.
point, m. — **auriculaire,** D. Aurikularpunkt, m. E. auricular point. — **dorsal,** v. douleur dorsale. — s pl. **lacrymaux,** D. Tränenpunkte, mpl. E. (L.) puncta lacrymalia.
point, — of ossification, F. granulation f. osseuse, D. Knochenkern, m.

poire, m. — **à injection, D.** Tripperspritze, f. **E.** gonnorrhœal syringe.
poison nut, s. semen strychni.
poisoning, F. empoisonnement, m. **D.** Vergiftung, f.
poitrine, f. **D.** Brust, f. **E.** breast.
poivre, m. — **rouge,** v. fructus capsici.
pollution, f. — **involontaire,** — **nocturne, D.** Samenergiessung, f., Pollution, f. **E.** spermatorrhœa.
polype, m. — **des fosses nasales, D.** Nasenpolyp, m. **E.** nasal polypus. — **muqueux, D.** Schleimpolyp, m. **E.** mucous polypus, mucous plug. — **de pharynx, D.** Schlundpolyp, m. **E.** pharyngeal polypus.
Polypen . . ., (in Zssgn.) — **pinzette,** f. s. Polypenzange, f. — **schere,** f. **F.** ciseaux mpl. pour polypes, **E.** polypus scissors. — **zange,** f. **F.** pince f. pour polypes, **E.** polypus forceps.
polypus forceps, F. pince f. pour polypes, **D.** Polypenzange, f.
polypus scissors, F. ciseaux mpl. pour polypes, **D.** Polypenschere, f.
polysialia, (F. polysialie, f.), D. Speichelfluss, m.
polytrichia, (F. polytrichie, f.), D. Ueberfluss m. an Harn.
pomegranate, s. cortex radicis granati.
pomegranate rind, s. cortex fructus granati.
Pomeranzen . . . (in Zssgn.) — **blütensirup,** m. s. syrupus aurantii florum. — **blütenöl,** n. s. oleum aurantii florum. — **schalensirup,** m. s. syrupus aurantii corticis.
pomme, f. — **d'Adam, D.** Adamsapfel, m. **E.** Adam's apple.
pommette, f. **os** m. **de la —, D.** Wangenbein, n. **E.** check-bone.
pompe, f. — **aspirante pour dégager l'estomac, D.** Magenpumpe, f. **E.** stomach-pump. — **à sein, D.** Brustglas, n. **E.** breast-glass, breast-pipe, breast-pump.
pompholix, m. **(E. pompholix), D.** Ausschlag m. (in Form von Bläschen).
ponction, f. **faire la — à . . ., D.** Wasser abzapfen, **E.** to tap. — **du bas ventre, D.** Bauchstich, m. **E.** puncture of abdomen.
ponctionner, D. einen Einstich machen, **E.** to puncture.

pont, m. **D.** Brücke, f., Steg, m. **E.** bridge. — **de Varole, D.** Gehirnbrücke, f. **E.** bridge, mesencephalon, pons Varoli.

popliteal, — **glands, F.** glandes fpl. poplitées, **D.** Kniekehlendrüsen, fpl. — **ligament, F.** ligament m. poplité, **D.** Kniekehlenband, n. — **space, F.** espace m. poplité de la jambe, **D.** Beinkehle, f. — **vein, F.** veine f. poplitée, **D.** Kniekehlenblutader, f.

poplitic, — muscle, **F.** muscle m. poplité, **D.** Kniebeugemuskel, m.

poppy-seed, s. semen papaveris.

poppy-seed oil, s. oleum papaveris.

porocele, (F. porocèle, f.), D. Hodenverhärtung, f.

porrigo, (F. porrigo, m.), D. bösartiger Kopfgrind, m.

portal vein, F. veine f. porte, **D.** Pfortader, f.

porte-aiguille, m. **D.** Nadelhalter, m. **E.** needle-holder.

porte-bougie, m. **D.** Kerzen-Röhrchen, n. **E.** bougie-carrier.

porte-caustique, m. **D.** Ätzmittelführer, m. **E.** caustic-holder.

porte-éponge, m. **D.** Schwammhalter, m. **E.** sponge-holder.

porte-lacs, m. **D.** Schlingenführer, m. (Instrument zur Wendung des Kindes in der Gebärmutter), **E.** sling-carrier.

porte-ligature, m. **D.** Schlingenhalter, m., Schlingenführer, m. **E.** ligature-carrier.

porte-mèche, m. **D.** Tupferklemme, f. **E.** tampon-carrier.

porte-moxa, m. **D.** Brennkegelhalter, m. **E.** moxa-holder.

porte-nœud, m. **D.** Schleifenführer m. (Instrument, um einen Knoten um Polypen zu machen), **E.** ligature-carrier.

porte-pierre, m. v. porte-caustique.

porte-sonde, m. **D.** Sondenführer, m. **E.** sound-carrier.

porte-tampon, m. **D.** Tupferklemme, f. **E.** tampon-carrier.

porter, — . . . **à terme, D.** austragen (ein Kind), **E.** to carry to term.

portion, f. — **mastoïdienne, D.** Warzenteil, m. **E.** mastoid portion. — **pierreuse** (pétrée) **du temporal,** s. os pétreux.

position, f. — **vicieuse du fœtus, D.** Schieflage f. des Kindes in der Gebärmutter, **E.** oblique presentation.

posthite, f. **D.** Vorhautentzündung, f. **E.** inflammation of the prepuce.

posthoncie, f. **D.** Vorhautgeschwulst, f. **E.** swelling of the prepuce.

potash-soap, s. sapo kalinus.

potassio-ferric tartrate, **F.** boule f. de Mars, **D.** Eisenkugel, f.

potassium, — **bichromate,** s. kalium bichromicum. — **bitartrate,** s. tartarus depuratus. — **bromide,** s. kalium bromatum. — **chloride,** s. kalium chloricum. — **iodide,** s. kalium jodatum. — **nitrate,** s. kalium nitricum. — **sodium borotartrate,** s. tartarus boraxatus. — **sulphate,** s. kalium sulfuricum. — **tartrate,** s. kalium tartaricum.

potential cautery, **F.** cautère m. potentiel, **D.** Brennen n. (mit Arznei).

poudre, f. — **adragante,** v. pulvis gummosis. — **anglaise effervescente,** v. pulvis aërophorus anglicus. — **de Dower,** v. pulvis Doweri. — **effervescente,** v. pulvis aërophorus. — **émétique,** v. vomitif. — **fébrifuge,** **D.** Fieberpulver, n. **E.** ague-powder, James powder. — **gazeuse,** v. poudre effervescente. — **gazogène laxative,** v. pulvis effervescens compositus. — **de magnésie et de rhubarbe,** v. pulvis magnesiae cum Rheo. — **pectorale,** **D.** Brustpulver, n. **E.** pectoral powder. — **de Sedlitz,** v. pulvis aërophorus laxans. — **vulnéraire,** v. pulvis salicylicus cum talco.

poulie, f. **D.** Sehnenrolle, f. **E.** trochlea.

pouls, m. **intermission de —,** v. syncope. — **concentré,** **D.** krampfhaft zusammengezogener Puls, kleiner Puls, **E.** concentrated pulse. — **fébrile,** **D.** Fieberpuls, m. **E.** febrile pulse. — **veineux,** **D.** Venenpuls, m. **E.** venous pouls; v. a. Puls.

poumon, m. **D.** Lunge, f. **E.** lung; a) **abcès au —,** **D.** Lungengeschwür, n. **E.** pulmonary abscess; b) **aile** f. **du —,** **D.** Lungenflügel, m. **E.** lobe of the lung; c) **inflammation des — s,** **D.** Lungenbrand, m. **E.** pulmonary gangrene; d) **malade du —,** **D.** lungenkrank, **E.** pulmonic; e) **œdème** m. **du —,** **D.** Lungenödem, n. **E.** œdema of the lungs; f) **putréfaction** f. **du —,** **D.** Lungenfäule, f. **E.** pulmonary consumption.

Pouparts ligament, s. Fallopian ligament.

poupe, f. **os** m. **de la —,** **D.** Stirnbein, n. **E.** frontal bone.

pourpre, m. D. Purpur-Fleckfieber, n., Friesel, n., roter Hautausschlag, m. E. purpura. — **blanc,** D. weisses Friesel, E. (L.) miliaria alba. — **ortié,** D. Nesselfriesel, n. E. nettle-rash.

pourriture, f. — **d'hôpital,** D. Spitalbrand, m. E. hospital gangrene.

powder blower, F. insufflateur, m. D. Pulverbläser, m.

praecipitated sulphur, v. sulphur praecipitatum.

Präparier . . ., (in Zssgn.) — **besteck,** n. F. boîte f. à dissection, E. case of dissecting instruments. — **nadel,** f. F. aiguille f. à dissection, E. dissecting needle.

predisponent, (F. prédisposant), D. empfänglich machend (für Krankheiten).

predispose, (to), **(F. prédisposer),** D. empfänglich machen (für Krankheiten).

predisposition, — **to a disease,** F. prédisposition f. à une maladie, D. Empfänglichkeit f. für eine Krankheit.

pregnancy, F. grossesse, f. D. Schwangerschaft, f.

premature birth, F. accouchement m. avant terme, accouchement m. précoce, D. Frühgeburt, f.

prémolaire, dents — **s,** D. vordere zweispitzige Backenzähne, E. premolar teeth.

prémonitoire, diarrhée f. —, D. Durchfall, m., welcher der Cholera regelmässig vorangeht, E. premonitory diarrhœa.

préparate, f. D. Stirnblutader, f. E. frontal vein.

prépuce, m. **(E. prepuce),** D. Vorhaut, f.

preputial glands, F. glandes fpl. préputiales, D. Vorhautdrüsen, fpl.

présentation, f. — **par la face,** D. Gesichtslage, f. E. face presentation. — **pelvienne,** D. Beckengeburt, f. E. pelvic presentation. — **de la tête,** D. Kopflage, f. E. head presentation.

Presschwamm, m. F. éponge f. préparée, E. sponge-tent.

pression, f. — **expiratoire,** D. Ausatmungsdruck, m. E. expiratory pressure.

pressoir, m. — **d'Hérophile,** D. Hirnkelter, f. E. torcular Herophili.

priapism, (F. priapisme, m.**),** D. Rutenkrampf, m.

Prickeln, n. F. picotement, m. E. prickling sensation.

primipara, (F. primipare, f.**),** D. Erstgebärende, f.

primitif, v. primitive.

Primitiv . . . (in Zssgn.) — **rinne,** f. **F.** gouttière f. primitive, **E.** primitive groove. — **streif,** m. **F.** ligne f. primitive, **E.** primitive streak.

primitive, F. primitif, **D.** primitiv, ursprünglich, Ur . . . — **convolutions, F.** circonvolutions fpl. primitives, **D.** Urwindungen, fpl. — **groove, F.** gouttière f. primitive, **D.** Primitivrinne, f. — **muscle-fibre, F.** fibre f. musculaire, **D.** Fleischfaser, f. — **streak, F.** ligne f. primitive, **D.** Primitifstreif, m. — **vertebra, F.** protovertèbre, f. **D.** Urwirbel, m.

principal, — **axis, F.** axe m. principal, **D.** Hauptachse, f.

principe, m. — **morbifique, D.** Krankheitsstoff, m. **E.** morbific matter.

probang, F. sonde f. pharyngienne, **D.** Schlundröhre, f.

probe, F. sonde, f. **D.** Sonde, f.

probe (to), **F.** sonder, **D.** mit der Sonde untersuchen.

procès, m. — **auditif externe, D.** äusserer Ohrfortsatz, m. **E.** external auditory process. — **falciforme, D.** Sichelfortsatz, m. **E.** falciform process. — **vaginal, D.** Scheidenfortsatz, m. **E.** vaginal process. — **zygomatique, D.** Backenfortsatz, m. **E.** zygomatic process.

procidence, f. v. prolapse.

proctagre, m. **D.** gichtischer Afterschmerz, m. **E.** pains in the anus.

proctalgia, (F. proctalgie, f.**), D.** Afterschmerz, m.

proctite, f. **(E. proctitis), D.** Afterentzündung, f.

proctocele, (F. proctocèle, f.**), D.** Aftervorfall, m.

proctorrhagia, (F. proctorrhagie, f.**), D.** Blutfluss m. aus dem After.

prodrome, m. **D.** Vorbote, m., Vorläufer m. (einer Krankheit), **E.** prodromus.

proégumène, v. prédisposant.

prolapse, (F. prolapsus, m.**), D.** Heraustreten, n., Vorfall, m. — **of bladder, F.** procidence f. de la vessie, **D.** Blasenvorfall, m. — **of the cord, F.** procidence f. du cordon, **D.** Nabelschnurvorfall, m. — **of the womb, F.** abaissement m. de la matrice, **D.** Gebärmuttervorfall, m.

prolongement, m. — **antérieur,** v. prolongement frontal. — **frontal, D.** Vorderhorn n. (der Seitenkammer des grossen Gehirns), **E.** lateral ventricles of brain.

promontory, F. promontoire, m. **D.** Vorgebirge, n.

pronateur, m. (E. **pronator**), D. Einwärtswender, m. — **carré,** D. viereckiger Vorwärtswender, m. E. (L.) pronator quadratus. **Grand —,** D. runder Vorwärtswender, E. pronator teres.

proptome, m., **proptose,** f. (E. **proptosis**), D. Austreten, m., Vorfall, m.

Prostatakatheter, m. F. cathéter m. pour la prostate, E. prostate catheter.

prostate, f. D. Vorsteherdrüse, f. E. prostate, prostate gland.

prostate body, prostate gland, F. prostate, f. D. Vorsteherdrüse, f.

protective, — bandage, F. défensif, m. D. Schutzverband, m. — **spectacle,** F. conserves, fpl. D. Schutzbrille, f.

protector pincers, F. pince f. protectrice, D. Schutzklemme, f.

Proteïnkörper, mpl. F. albuminoïdes, fpl. E. albuminoides.

prothèse, f. D. Ersetzung f. eines mangelnden Gliedes durch künstliches, E. prothesis.

protovertèbre, f. D. Urwirbel, m. E. primitive vertebra.

protubérance, f. — **annulaire, — cérébrale,** D. Brücke f. im Gehirn, Gehirnknoten, m. E. bridge, mesocephalon, pons Varolii. — **cylindroïde,** D. Gehirnwulst, f. E. (L.) cornu Ammonis. — **occipitale,** D. Hinterhauptsbuckel, m., Hinterhauptshöcker, m. E. occipital protuberance.

proud flesh, F. champignon, m., hypersarcose, f. D. wildes Fleisch.

prurigo, m. (E. **prurigo**), D. Hautschabe, f., Juckblatter, f.

prurit, m. (E. (L.) **pruritus**), D. Hautjucken, n.

prussic acid, s. acidum hydrocyanicum.

pseudarthrose, f. (E. **pseudarthrosis**), D. falsches Gelenk.

pseudesthesia, (F. **pseudesthésie,** f.), D. Sinnestäuschung, f., falsche Empfindung, f.

pseudoblepsia, (F. **pseudoblepsie,** f.), D. Falschsehen, n., Gesichtstäuschung, f.

pseudo-croup, m. D. falscher Croup, falsche Bräune, E. false croup, laryngismus stridulus.

pseudo-membrane, (F. **pseudo-membrane,** f.), D. falsche Afterhaut.

pseudoplasma, (F. **pseudoplasme,** m.), **D.** Aftergebilde, n.
pseudopsia, (F. **pseudopsie,** f.), **D.** Gesichtstäuschung, f.
pseudorexia, (F. **pseudorexie,** f.), **D.** falscher Appetit (krankhafte Esslust, welche vergeht, wenn sie befriedigt werden soll).
psoas, m. (E. **psoas**), **D.** Lendenmuskel, m.
psoite, f. (E. (L.) **psoitis**), **D.** Lendenmuskelentzündung, f.
psora, f., **psore,** f. **D.** Krätze, f. **E.** scabies.
psorentérie, f. **D.** Knötchenausschlag im Darme (an der Cholera Gestorbener), **E.** intestinal sore of cholera patients.
psoriasis, f. (E. **psoriasis**), **D.** schuppiger Ausschlag, Schuppenflechte, f.
psoriform, (F. **psoriforme**), **D.** krätzförmig.
psorophthalmia, (F. **psorophthalmie,** f.), **D.** Augenliderkrätze, f., Entzündung des Augenliderrandes.
psychagogic, (F. **psychagogique,** m.), **D.** Wiederbelebungsmittel, n.
psydracia, (F. **psydracie,** f.), **D.** krätzartiger Ausschlag, falsche Krätze.
ptérygion, m. **D.** Flügelfell, n. **E.** web-eye, pterigium.
pterygoid, — **bone,** **F.** (L.) os pterygoideum, **D.** Keilbeinflügelknochen, m. — **canal,** **F.** conduit m. vidien, **D.** Vidianischer Kanal. — **fossa,** **F.** fosse f. ptérygoïde, **D.** Flügelgrube, f. — **muscles,** **F.** ptérygoïdiens, mpl. **D.** Flügelmuskeln, mpl. — **plate,** — **process,** **F.** apophyse f. ptérygoïde, **D.** Flügelfortsatz, m.
ptérygoïdiens, mpl. **D.** Flügelmuskeln, mpl. **E.** pterygoid muscles.
ptérygo-pharyngien, m. **D.** Flügelschlundmuskel, m. **E.** (L.) pterygo-pharyngeus.
ptérygo-staphylin, m. **D.** Flügelzapfenmuskel, m. **E.** (L.) tensor palati.
ptilose, f. (E. **ptilosis**), **D.** Ausfallen m. der Augenwimpern.
ptyalisme, m. v. salivation.
pubes, **F.** pubis m., pénil, m. **D.** Schamhügel, m.
pubic, **F.** pubien, **D.** Schambein . . . — **arch,** **F.** arcade f. pubienne, **D.** Schambeinbogen, m. — **bone,** **F.** (os m.) pubis, m. **D.** Schambein, n. — **region,** **F.** région f.

pubienne, **D.** Schamgegend, **f.** — **symphysis, F.** (L.) symphysis pubis, **D.** Schambeinfuge, **f.**

pubis, F. os m. pubic, **D.** Schambein, m. **Arch of —,** s. pubic arch.

pubo-ischialic bone, F. (L.) os pubo-ischiadicum, **D.** Leistenbein, n.

pudic, F. honteux, **D.** Scham . . . — **artery, F.** artère f. honteuse, **D.** Schamarterie, f. — **nerve, F.** nerf m. honteux interne, **D.** gemeinschaftlicher Schamnerv, m. — **vein, F.** veine f. honteuse, **D.** Schamblutader, f.

puerile, — respiration, F. respiration f. puérile, **D.** pueriles Atmen, n.

puerperal, — accidents, F. accidents mpl. puerpéraux, **D.** Kindbettzufälle, mpl. — **miliary, F.** miliaire f. puerpérale, **D.** Kindbettfriesel, n.

pulmonary, — abcess, F. abcès m. au poumon, **D.** Lungengeschwür, n. — **apoplexy, F.** hémorrhagie f. pulmonaire, **D.** Lungenblutung, f. — **concretion, F.** concrétion f. pulmonaire, **D.** Lungenstein, m. — **consumption, F.** catarrhe m. pitueux chronique, **D.** Schleimschwindsucht, f. — **consumption, F.** putréfaction f. du poumon, **D.** Lungenfäule, f. — **fever, F.** fièvre f. pulmonique, **D.** Lungenfieber, n. — **gangrène, F.** inflammation f. des poumons, **D.** Lungenbrand, m. — **ligament, F.** ligament m. du poumon, **D.** Lungenband, n. — **plexus, F.** plexus m. pulmonaire, **D.** Lungengeflecht, n. — **rupture,** v. pneumocele. — **tuberculosis, F.** phthisie f. pulmonaire, **D.** Lungenschwindsucht, f. — **vein, F.** veine f. pulmonaire, **D.** Lungenblutader, f. — **vesicles, F.** vésicules fpl. pulmonaires, vésicules fpl. du poumon, **D.** Lungenbläschen, npl.

pulmonic, F. pulmonique, **D.** lungenkrank.

pulmonie, f. **D.** a) Lungenschwindsucht, f.; b) Lungenentzündung, f. **E.** a) pulmonary consumption; b) pneumonia.

pulpa, — tamarindorum cruda, F. tamarins, mpl. **D.** Tamarindenmus, m. **E.** tamarinds.

pulpe, f. — **du cerveau, D.** Gehirnmark, n. **E.** medullary substance of the brain.

Puls, m. **F.** pouls, m. **E.** pulse; a) doppelschlägiger —, **F.** pouls m. dicrote, pouls m. rebordissant, **E.** dicrotic pulse; b) fadenförmiger —, **F.** pouls m. filiforme, **E.** filiform pulse, thread-like pulse; c) fieberhafter —,

F. pouls m. fébrile, E. feverish pulse; d) gleichmässiger —, F. pouls m. égal, E. regular pulse, equal pulse; e) langsamer —, F. pouls m. rare, E. slow pulse; f) schneller —, F. pouls m. fréquent, E. frequent pulse, rapid pulse, quick pulse; g) stürmischer —, F. pouls m. tumultueux, E. rapid pulse; h) unregelmässiger —, F. pouls m. inégal, E. irregular pulse; i) Unregelmässigkeit des — es, F. cacosphixie, f. E. cacosphixy.

Puls . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. artère, f. E. artery; die grosse — ader, F. aorte, f. E. aorta. — **aderblut,** F. sang m. artériel, E. arterial blood. — **äderchen,** m. F. artériole, f. E. arteriola. — **adergeschwulst,** f. s. Aneurisma. — **losigkeit,** f. F. asphyxie, f. E. pulselessness. — **messer,** m. s. Sphygmograph. — **spannung,** f. F. tension f. artérielle, E. tension of the pulse. — **stockung,** f. F. intermission f. du pouls, syncope, f. E. stoppage of the pulse, stoppage of pulsation.

pulsate, to, F. battre, D. pulsieren.

pulsatile, F. pulsatoire, D. pulsierend.

pulsation, F. battement, m., pulsation, f. D. Pulsschlag, m.

pulse, s. Puls.

pulselessness, F. asphyxie, f. D. Pulslosigkeit, f.

pulvérisateur, m. D. Zerstäuber, m. E. spray.

Pulverbläser, m., **Pulverstäuber,** m. F. insufflateur, m. E. powder blower.

pulverized iron, s. ferrum pulveratum.

pulvis, — **aërophorus,** F. poudre f. effervescente, D. Brausepulver, n. E. effervescent powder. — **aërophorus anglicus,** F. poudre f. anglaise effervescente, D. englisches Brausepulver, E. soda powder. — **aërophorus laxans,** F. poudre f. de Sedlitz, D. abführendes Brausepulver, E. Sedlitz-powder. — **Doweri,** F. poudre f. de Dower, D. Dower's Brausepulver, n. E. Dower's powder. — **effervescens compositus,** F. poudre f. gazogène laxative, D. Sedlitzpulver, n. E. compound effervescent powder. — **gummosus,** F. poudre f. adragente, D. Gummipulver, n. E. gum-powder. — **magnesiae cum Rheo,** F. poudre f. de magnésie et de rhubarbe, D. Kinderpulver, n. E. Gregory's powder. — **salicylicus cum talco,** F. poudre f. vulnéraire, D. Salicylstreupulver, n. E. foot powder.

punaisie, f. v. ozène.
punch, F. pied-de-biche, m. D. Geissfuss, n.
puncticulaire, fièvre —, D. Fleck-, Petechien-, Petechialfieber, n. E. petechial fever.
puncture, F. ponction, f. D. Abzapfung f. eines Wassersüchtigen. — **of abdomen,** F. ponction f. du bas-ventre, D. Bauchstich, m.
pupil, (F. **pupille,** f.), D. Augenstern, m., Pupille, f.
pupillary, s. Pupillen . . .
Pupille, f. F. pupille, f. E. pupil; Fleck vor der —, F. caligo, m. E. caligo.
Pupillen . . . (in Zssgn.). — **erweiterung,** f. F. mydriase, f. E. mydriasis. — **haut,** f. F. membrane f. capsulo-pupillaire, E. pupillary membrane. — **verengerung,** f. F. resserrement m. permanent de la pupille, myosie, f. E. myosis. — **verschliessung,** f. F. synizésis, f. E. synizesis.
purgatif, m. D. Abführmittel, n. E. purgative.
purgation, f. — s pl. **menstruelles,** s. règles.
purge, (to), F. purger, D. abführen.
purging, — **phlegm,** F. apophlegmatisme, m. D. Schleimabführung, f. — **water,** s. bitter water.
puriform, F. puriforme, D. eiterartig.
purples, F. purpura, m. D. Purpurfriesel, n.
purring, — **thrill,** — **tremor,** F. frémissement m. cataire, D. Katzenschnurren, n.
purulence, f. D. Eiterung, f. E. suppuration.
purulent, (F. **purulent**), D. eiterig, eiterartig. — **cataract,** F. cataracte f. purulente, D. Eiterstar, m. — **cough,** F. pyoptisie, f. D. Eiterhusten, m. — **infection,** F. infection f. purulente, D. Eitervergiftung, f. — **matter,** s. pus. — **ophthalmia,** F. blennophthalmie, f. D. schleimige Augenentzündung, f.; s. a. foyer.
pus, m. (E. **pus**), D. Eiter, m. — **sanieux,** D. jauchiger Eiter, E. sanious matter. — **sérieux,** D. wässeriger Eiter, E. ichor, ichorous matter. — **variolique,** D. Pockeneiter, m. E. variolous pus. — **virulent,** D. ansteckender Eiter, E. virulent pus.
pus-basin, F. bassin m. à pus, cuvette f. à pus, D. Eiterschale, f.
pus-syringe, F. pyulque, f. D. Eiterpumpe, f., Eiterzieher, m.

pustulation, (F. pustulation, f.), D. Blatterbildung, f.
pustule, f. **(E. pustule)**, D. Bläschen, n., Eiterblatter, f. — **acuminée,** D. Spitzblattern, fpl. E. chickenpox. — **charbonneuse,** D. Pestbeule, f. E. plague-sore. — **puante gangréneuse,** D. Asblatter, f. E. putrid carbuncle, plague-blister.
pustuleux, (E. pustulous), D. blatterig, Blatter . . .
putrid, — **carbuncle,** F. pustule f. puante gangréneuse, D. Asblatter, f. — **fever,** F. fièvre f. putride, D. Faulfieber, n.
putridité, f. **(E. putridity)**, D. Fäulnis, n.
putrilage, m. **(E. putrilage)**, D. (brandig) entartetes Gewebe.
pyélite, f. **(E. pyelitis)**, D. Nierenbeckenentzündung, f.
pyémèse, f. D. Eitererbrechen, n. E. expectoration of pus.
pylore, m. D. Magenpförtner, m. E. lower orifice of the stomach.
pyocele, (F. pyocèle, f.**)**, D. Eiterbruch, m.
pyogenia, (F. pyogénie, f.**)**, D. Eiterbildung, f.
pyogenic, (F. pyogénique), D. eiterbildend.
pyophthalmie, f. v. choroïdite.
pyoptysie, f. D. Eiterhusten, m. E. purulent cough.
pyorrhée, f. **(E. pyorrhœa)**, D. Eiterfluss, m.
pyramidal, — **bone,** s. Pyramidenbein. — **process of palate bone,** s. Pyramidenfortsatz.
Pyramiden . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. os m. pyramidal, E. cuneiform bone of wrist. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. ptérygoïdienne, E. pyramidal process of palate-bone.
pyrogenic, (F. pyrogénique), D. eiterbildend.
pyroligneous vinegar, s. acetum pyrolignosum.
pyrosis, F. ardeur f. d'estomac, D. Magenbrennen, n.
pyulque, f. D. Eiterpumpe, f., Eiterzieher, m. E. pus-syringe.
pyuria (F. pyurie, f.**)**, D. Eiterharnen, n.

Q.

Quartan fever, F. fièvre f. quartaine, D. viertägiges Fieber.
quassia amara, s. lignum quassiae.
Quassiaextrakt, m. s. extractum quassiae.

quassie, f. — **amère,** s. lignum quassiae.
quatre-fleurs, s. species pectorales.
Quecken . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum graminis. — **wurzel,** f. s. rhizoma graminis.
Quecksilber, n. s. hydrargyrum.
Quecksilber . . . (in Zssgn.) — **einspritzung,** f. F. argentation, f. E. injection of mercury. — **jodid,** n. s. hydrargyrum bijodatum. — **krankheit,** f. F. mercurialisme, m. E. mercurialism. — **salbe,** s. unguentum hydrargyri; graue — salbe, s. unguentum hydrargyri cinereum.
Querband, n. F. bourrelet m. cotyloïdien, E. transversal ligament.
Querbeinbruch, m. F. calamédon, m. E. oblique bone-fracture.
Querblutleiter, mpl. F. sinus mpl. latéreux, E. lateral sinuses.
Querbruch, m. — **des Knochens,** s. Bruch.
Querfaserzüge, mpl. s. Gürtelfasern.
Querfortsatz, m. F. apophyse f. transverse, E. transversale process.
Querlage, f. F. position f. transverse, E. transverse position.
Querlähmung, f. F. paraplégie, f. E. paraplegia.
Quermuskel, m. F. muscle m. transverse, E. transversal muscle.
Quernaht, f. F. suture f. transversale, E. transversal suture.
Querschnitte, mpl. F. sections fpl. transversales, E. transverse sections.
Quetschung, f. F. contusion, f. E. bruise.
Quetschwunde, f. F. plaie f. contuse, coup m. orbe, E. contused wound.
queue, f. — **de l'épididyme,** D. Schwanz m. des Nebenhodens, E. tail of epididymus.
quinia, s. quinine.
quinine, (F. quinine, f.), D. Chinin, n.
quinquina, s. cortex chinae.
quinsy, s. pharyngitis.
quinte, f. D. Anfall, m. (von Husten), E. paroxysm of cough.
quitch-grass, s. rhizoma graminis.

quotidian, (simple) — [double] — fever, F. fièvre f. quotidienne (simple) [double], D. täglich (einmal) [zweimal] wiederkehrendes Fieber.

R.

Rabenschnabelförmig, F. coracoïde, E. coracoid.
Rabenschnabelfortsatz, m. F. apophyse f. coracoïde, E. coracoid process.
rabique, D. von Hundswut befallen, E. rabid; virus —, D. Hundewutgift, n. E. rabic virus.
Rachen . . . (in Zssgn.) — **bräune,** f. a) F. pharyngée, f. E. pharyngitis, quinsy; b) brandige, F. diphthérite, f. E. diphtheria. — **höhle,** f. F. cavité f. pharyngienne, E. pharyngeal cavity. — **pinsel,** m. F. pinceau m. pour la gorge, E. throat brush. — **spiegel,** F. miroir m. pour la gorge, E. throat mirror. — **tonsille,** F. tonsille f. pharyngienne, E. pharyngeal tonsil.
rachialgia, (F. **rachialgie,** f.), D. Rückgratschmerz, m.
rachialgic, (F. **rachialgique),** D. mit Rückgratschmerzen behaftet.
rachialgite, f. D. Rückenmarksentzündung, f. E. inflammation of the spinal marrow, myelitis.
rachidian, (F. **rachidien),** D. zum Rückgrat gehörig, Rückgrats . . ., Rückenmarks . . .
Rachiotom, n. F. rachitome, m. E. rachitome.
rachis, (F. **rachis,** m.), D. Rückgrat, m.
rachisagra, (F. **rachisagre,** f.), D. Rückgratsgicht, f.
rachitic (F. **rachitique),** D. mit der englischen Krankheit behaftet, rachitisch.
Rachitis, f. F. rachitis, m., rachitisme, m. E. rachitis, rickets.
rachitisme, m. v. Rachitis.
rachitome, (F. **rachitome,** m.), D. Messer zum Einschneiden in das Rückgrat, Rachiotom, n.
racine, — **d'acore vrai,** v. rhizoma calami. — **d'althée,** v. radix althaeae. — **d'angélique,** v. radix angelicae. — **ascendante,** D. aufsteigende Wurzel, E. ascending root. — **de boucage,** v. radix pimpinellae. — **de bugrane,**

v. radix anonidis. — **de chien dent,** v. rhizoma graminis. — **de colombe,** v. radix colombo. — **d'ellebore blanc,** v. rhizoma veratri. — **de fougère mâle,** v. rhizoma filicis. — **de galanga,** v. rhizoma galangae. — **de gentiane,** v. radix gentianae. — **d'impératoire,** v. rhizoma imperatoriae. — **inférieure,** v. racine ascendante. — **d'ipécacuanha,** v. radix ipecacuanhae. — **d'un membre,** **D.** dem Rumpfe nächstes Ende eines Gliedes, **E.** proximal part of a limb. — **d'un nerf,** **D.** Wurzel f. eines Nerven, aus dem Gehirne oder dem Rückenmarke ausgehendes Ende eines Nerven, **E.** part of the nerves emerging from the nervous centres. — **de polygala de Virginie,** v. radix senegae. — **de réglisse officinale,** v. radix liquiritiae hispanicae. — **de tormentille,** v. rhizoma tormentillae. — **de valériane,** v. radix valerianae. — **de violette,** v. rhizoma iridis.

racleur, m. — **à os,** **D.** Knochenschaber, m. **E.** bone-scraper.

radial, m. **D.** Speichenmuskel, m. **E.** (L.) extensor carpi radialis longior.

radial artery, **F.** artère f. radiale, **D.** Speichenschlagader, f.

radical vinegar, s. acetum glaciale.

radio-carpal, (**F. radio-carpien**), **D.** zu Speiche und Handwurzel gehörig.

radio-cubital, (**F. radio-cubital**), **D.** zu Speiche und Ellenbogen gehörig.

radius, m. (**E. radius**), **D.** Armspeiche, f.

radix, — **althaeae,** **F.** racine f. d'althée, **D.** Eibischwurzel, f. **E.** marsh-mallow-root. — **angelicae,** **F.** racine f. d'angélique, **D.** Angelikawurzel, f. **E.** angelica-root. — **colombo,** **F.** racine f. de colombo, **D.** Kolombowurzel, f. **E.** columbo-root. — **gentianae,** **F.** racine f. de gentiane, **D.** Enzianwurzel, f. **E.** gentian-root. — **helenii,** **F.** racine f. d'aunée, **D.** Alantwurzel, f. **E.** inula, elecampane. — **ipecacuanhae,** **F.** racine f. d'ipécacuanhae aunélée, **D.** Brechwurzel, f. **E.** ipecacuanha-root. — **liquiritiae hispanicae,** **F.** racine f. de réglisse officinale, **D.** spanisches Süssholz, n. **E.** spanish liquorice-root. — **anonidis,** **F.** racine f. de bugrane, **D.** Hauhechelwurzel, f. **E.** pettywhin-root. — **pimpinellae,** **F.** racine f. de boucage, **D.** Bibernellwurzel, f. **E.** pimpernel-root. — **rhei,** **F.** rhubarbe, f. **D.** Rhabarber, m. **E.** rhubarb-root. — **sarsaparillae,**

F. sarsepareille, f. D. Sarsaparillewurzel, f. E. **sarsaparilla.** — **senegae,** F. racine f. de polygala de Virginie, D. Senegawurzel, f. E. seneca-root. — **taraxaci cum herba,** F. dent f. de lion, D. Löwenzahn, m. E. dandelion-root. — **valerianae,** F. racine f. de valériane, D. Baldrianwurzel, f. E. valerian-root.

rage, — **of persecution,** F. délire m. de persécution, D. Verfolgungswahn, m.

raideur, f. D. Steife, f., Steifheit, f. E. stiffness, rigor.

raie, f. — **du dos,** D. Rückenfurche, f. (des menschlichen Körpers), E. dorsal groove.

rainure, f. D. Furche, f. E. groove.

raisinière, f. D. Vorfall m. der Regenbogenhaut, Staphylom n. der Iris, E. a form of hernia iris through an opening in the cornea.

râle, m. — **caverneux,** v. caverneux. — **muqueux,** D. Schleimrasseln, n. E. mucous rattle. — **sous-crépitant,** v. râle muqueux.

rameau, m. D. Ast, m., Zweig, E. branch, ramus.

ramollissant, D. erweichend, E. softening.

ramollissement, m. — **du cerveau,** D. Gehirnerweichung, f. E. softening of the brain.

rampe, f. — **du limaçon,** D. Schneckengang, m. E. cochlear canal.

ranial, s. ranine.

ranin, v. ranine.

ranine, — **artery,** F. artère f. ranine, D. Froschpulsader, f. — **veine,** F. veine f. ranine, D. Zungenader, f.

Rankenarterien, fpl. F. artères, fpl. hélicines, E. helicine arteries.

ranula, (F. **ranule,** f.), D. Froschgeschwulst, f.

rape-seed-oil, s. oleum rapae.

raphanédon, m. D. glatter Knochen-Querbruch, E. transverse bone-fracture.

raphanie, f. D. Kriebelkrankheit, f. E. rhaphania, ergotism.

raphé, m. — **de la langue,** D. Zungennaht, f. E. lingual raphé.

raptus, m. D. plötzliches Zuströmen von Feuchtigkeit nach einem Körperteile, E. violent seizure.

rasend, — e Geilheit, f. F. œstromanie. f. E. œstromania.

rash, F. élevure, f. D. Ausschlag, m., (Hitzblattern).

raspatoire, m. (E. **raspatory**), D. Knochenfeile, f.

rate, f. D. Milz, f. E. spleen; **inflammation de la —,** D. Milzentzündung, f. E. splenitis. — **cireuse,** D. Speckmilz, f. E. amyloid spleen. — **succenturiale,** D. Nebenmilz, f. E. splencule, lienculus.
rauh, F. âpre, E. rough.
Raum, m. F. espace, m. E. space.
Rausch, m. F. intoxication, f. E. intoxication.
rautenförmig, — **er Muskel,** F. rhomboïde, m. dorsoscapulaire, m. E. rhomboid muscle.
Rautengrube, f. F. paroi f. inférieure du quatrième ventricle de forme loxangique, E. fourth ventricle.
rave, f. **fracture f. en —,** D. glatter Querbruch eines Knochens E. transverse fracture of a bone.
rayon, m. v. radius. — **s** pl. **médullaires,** D. Markstrahlen, mpl. E. medullary rays of kidney.
Reagensglas, n. F. éprouvette, f. E. test glass.
rebander, D. wieder verbinden, E. to bandage again.
réceptibilité, f. **(E. receptibility),** D. Empfänglichkeit, f.
réceptif, (E. receptive), D. empfänglich.
récidive, f. D. Rückfall, m. E. relapse.
récidiver, D. einen Rückfall bekommen, wiederkommen (von Krankheiten), E. to relapse.
réclinaison, f. D. Reklination, f. (Art der Operation des grauen Stars), E. operation of cataract, (L.) reclinatio cataractae.
récrudescence, f. D. Wiederschlimmerwerden, n. (einer Krankheit), E. relapse.
récrudescent, D. sich wieder verschlimmernd, E. relapsing.
rectite, f. **(E. rectitis),** D. Mastdarmentzündung, f.
rectocèle, f. D. Mastdarmbruch, m. E. rectal prolapse.
rectum, m. **(E. rectum),** D. Mastdarm, m.
recurrent, — **bandage for head,** F. bandage m. recurrent, D. haubenartiger Verband.
redresseur, m. — **utérin,** D. Gebärmutteraufrichter, m. E. uterine repositer.
réducteur, m. D. Einrenker, m. E. reductor.
réduction, f. **(E. reduction),** D. Einrenkung, f.
reductor, F. **réducteur,** m. D. Einrenker, m.
refermer, — **une plaie,** D. eine Wunde wieder schliessen, zuheilen lassen.

réflecteur, m. **— pour le nez,** D. Nasenspiegel, m. E. nasal speculum.

Reflexkrampf, m. F. spasme m. par action réflexe, E. reflex spasme.

Reflexlähmung, f. F. paralysie f. secondaire, paralysie f. consécutive, paralysie f. parachion réflèxe, E. reflex paralysis.

Refraktionsaugenspiegel, m. F. ophthalmoscope m. à réfraction, E. refractive ophthalmoscope.

refractive, — ophthalmoscope, F. ophthalmoscope m. à réfraction, D. Refraktionsaugenspiegel, m.

réfrigérant, m. D. Kühlmittel, n. E. refrigerating remedy.

refroidissement, m. D. Erkältung, f. E. taking cold.

Regel, f. F. règles, fpl. E. menses.

Regenbogenhaut, f. F. iris, m. E. iris; Entzündung der —, F. iridite, f., E. iriditis.

Regenbogenhautvorfall, m. F. iridocèle, f. E. prolapsus iridis.

regenwurmförmig, — e Muskeln der Hand, F. palmiphalangiens, mpl. E. lumbricales muscles of hand.

région, f. **— costale,** D. Rippengegend, f. E. costal region. **— épigastrique, — de l'estomac,** D. Magengegend, f. E. gastric region. **— s pl. iliaques,** D. Darmweichen, fpl. E. iliac regions. — f. **pubienne, — pubococcygienne,** D. Schamgegend, f. E. pubic region. — **rénale,** D. Nierengegend, f. E. renal region, reins.

règles, fpl. D. Regel, f., monatliche Reinigung, E. menses; **— anticipantes,** D. vorzeitige Menstruation, f. E. too early menstruation.

régorgement, m. D. unwillkürliche Entleerung des Urins, des Samens, E. involuntary flow of urine, semen.

régressif, transformation regressive, D. Rückbildung, f. E. regressive metamorphosis.

regurgitation, (F. régurgitation, f.), D. Milchaufstossen, n. (der Säuglinge).

Reibegeräusche, mpl. F. bruits mpl. de frôlement, bruits mpl. de cuir neuf, E. friction sound.

reif, (zum Aufschneiden) F. mûr, E. mature.

Reife, f. **zur — bringendes Mittel,** F. maturatif, m. E. maturant.

rein, m. D. Niere, f. E. kidney. **— céphalique,** D. Kopfniere, f. E. head-kidney. **— en fer à cheval,** D. Hufeisen-

niere, f. E. horse-shoe-kidney. — **flottant,** D. Wanderniere, f. E. floating kidney.

Reinigung, f. **monatliche** —, s. Regel.

Reinigungsmittel, n. (für Wunden), F. détergent, m. E. detergent.

reins, F. région f. rénale, D. Nierengegend, f.

Reissen, n. — **in allen Gliedern,** F. hamarthritis, E. rhumatisme m. universel.

Reiz, m. F. irritation, f. E. irritation; — ausübend, F. irritatif, E. exciting, irritating.

reizbar, F. irritable, E. irritable.

Reizbarkeit, f. F. irritabilité, f. E. irritability.

Reizlosigkeit, f. krankhafte —, F. anépithymie, f. E. anepithymia.

Reizmittel, n. F. stimulant, m. E. stimulant; a) langsam aber längere Zeit wirkende —, F. stimulants mpl. persistants, E. persistant stimulants; b) schnell aber kurze Zeit wirkende —, F. stimulants mpl. diffusibles, E. diffusible stimulants; c) den Magen erregende —, F. stomachiques, mpl. E. stomachics; d) den Uterus erregende —, F. emménagogues, mpl. E. emmenagogues.

reizzerstörend, F. asthénisant, contre-stimulant, E. counter-stimulant, anaestetics.

relâchant, m. D. abspannendes Mittel, E. relaxant.

relâchement, m. 1. D. Erschlaffung, f. E. relaxation. 2. D. Lockerheit, f. (eines Gewebes), E. softness of a tissue.

relapse, F. récidive, f. D. Rückfall, m.

relapse, (to), F. récidiver, D. einen Rückfall bekommen, wiederkommen (von Krankheiten).

relapsing fever, F. fièvre f. à reducte, fièvre f. recurrente, D. rekurrierendes Fieber, sibirische Pest, f.

relaxant, F. rélâchant, m. D. abspannendes Mittel.

relaxation, (F. rélaxation, f.**),** D. Erschlaffung, f., Schlaffheit, f.

releveur, m. v. élevateur. — **de l'anus,** D. Afterheber, m. E. levator ani.

remède, m. — **ferrugineux,** v. remède martial. — **martial,** D. Eisenarzenei, f. E. ferruginous medicine. — **ophthalmique,** D. Augenheilmittel, n. E. ophthalmic remedy.

remission, (F. rémission, f.**),** D. zeitweiliges Nachlassen, Schwachwerden, n.

remittent fever, F. fièvre f. rémittente, D. remittierendes Fieber.
removal, — of a bandage, F. levée f. de l'appareil, D. Abnahme f. des Verbandes.
renal, — arteries, F. artères fpl. rénales, artères fpl. émulgentes, D. Nierenschlagadern, fpl. — **calculus,** v. néphrolithe. — **capsule, — gland,** F. capsule f. surrénale, D. Nebenniere, f. — **paralysis,** F. néphroplégie, f. D. Nierenlähmung, f. — **plexus,** F. plexus m. rénal, D. Nierengeflecht, n. — **region,** s. reins. — **veins,** F. veines fpl. émulgentes, D. Nierenblutadern, fpl.
rêne, f. — **s de la glande pinéale,** D. obere Träger der Zirbeldrüse, E. stria medullaris of optic thalamus.
renflement, m. — **cervical,** D. Halsanschwellung, f. E. cervical enlargement. — **lombaire,** D. Lendenanschwellung, f. E. lumbar enlargement.
renitent, (F. rénitent), D. dem Druck widerstehend.
rénixigrade, bandage —, D. Bruchband n. mit stufenweise zunehmender Widerstandskraft.
rent, F. déchirure, f., fissure, f. D. Riss, m.
renversement, m. D. Umkehrung, f., Umstülpung, f. E. eversion. — **de la matrice,** D. Einstülpung f. der Gebärmutter, E. retroversion of the uterus.
reopen, (to), **to — the lips of a wound,** F. aviver les chairs d'une plaie, D. Wundränder auffrischen.
repercussion, (F. répercussion, f.**),** D. Zurücktreibung, f.
répercuter, D. zurücktreiben, E. to repercuss.
repli, m. — **d'une membrane muqueuse,** v. sinus muqueux. — **péritonial,** D. Bauchfellfalte, f. E. abdominal fold.
rescision, (F. rescision, f.**),** D. Wegschneiden, n., Wegnahme f. (von Körperteilen).
réseau, m. 1) D. Netz, n. E. plexus. 2) D. Pigmentschicht, f. E. pigmentary layer. — **vasculaire,** D. Adergeflecht, n., Gefässnetz, n. E. vascular plexus.
resection-knife, F. couteau m. à résection, D. Resektionsmesser, n.
resection-saw, s. bow-saw for resections.
Resektions . . . (in Zssgn.) — **messer,** n. F. couteau m. à résection, E. resection-knife. — **säge,** f. F. scie f. à résection, E. resection-saw, bow-saw for resections.
réservoir, m. — **des larmes,** v. **sac** lacrymal.

resin, — **cerate,** s. unguentum basilicum. — **of jalap,** s. resina jalapae.
resina, — **dammar,** F. dammar, m., résine f. de dammar, D. Dammarharz, n. E. dammar. — **jalapae,** F. résine f. de jalap, D. Jalapenharz, n., E. resin of jalap.
résine, f. v. resina.
résolvant, D. auflösendes Mittel, E. resolvent.
resonance, F. résonnance, f. D. inneres Geräusch (der Sprachorgane beim Sprechen); s. a. résonnance.
résonnance, f. — **amphorique,** D. hohlklingender Brustton, E. amphoric resonance.
résorbant, D. aufsaugend, E. absorbent.
résoudre, se —, D. sich zerteilen, E. to resolve.
respirateur, m. D. Respirator, m. E. respirator.
respiration, f. (E. **respiration**), D. Atemholen, n. — **abdominale,** v. respiration diaphragmatique. — **bronchiale,** D. Bronchialatmen, n. E. bronchial respiration. — **diaphragmatic,** D. Zwerchfellatmen, n. E. diaphragmatic respiration.
respiratory, — **centre,** F. nœud m. vital, D. Atemzentrum, n. — **glottis,** s. intercartilaginous. — **movement,** F. mouvement m. respiratoire, D. Atembewegung, f. — **murmur,** F. murmure m. respiratoire, D. Atemgeräusch, n. — **muscles,** F. muscles mpl. respiratoires, D. Atemmuskeln, mpl.
resserrement, m. D. Verengerung, f. E. contraction; v. a. glotte. — **de la glotte,** D. Stimmritzenverengerung, f. E. contraction of the glottis.
retarding, — **ague,** F. fièvre f. retardée, D. täglich später eintretendes Fieber.
retention, (F. **rétention,** f.), — **of urine,** F. rétention f. d'urine, D. Harnverhaltung, f.
rétine, f. E. (L.) retina, D. Markhaut, Netzhaut f. des Auges.
retinal horizon, F. horizon m. rétinien, D. Netzhauthorizont, m.
retinal, F. rétinien, D. zur Netzhaut gehörig.
rétinite, f. (E. **retinitis**), D. Netzhautentzündung, f.
rétinoscope, m. v. ophthalmoscope.
retracte, (to), (F. **rétracter**), D. sich verkürzen, kürzer werden.
rétraction, f. (E. **retraction**), D. Verkürzung, f., Zusammenziehung, f.

retractor, F. écarteur, m. D. Ecarteur, m.

rétrécissement, m. D. Engerwerden, n. E. narrowing, contraction.

retropulsion, f. (E. **retropulsion**), D. a) Umkehrung, f. (nach rückwärts); b) Zurücktreiben n. des Schweisses, eines Ausschlages.

rétro-utérin, (E. **retro-uterine**), D. hinter der Gebärmutter befindlich.

retroversion, — **of the uterus,** F. renversement m. de la matrice, D. Einstülpung f. der Gebärmutter.

révaccination, f. (E. **revaccination**), D. Nachimpfung, f.

revulsive, F. dérivative, m. D. Ableitungsmittel, n.

Rhabarber, m. s. radix rhei. — **extrakt,** m. s. extractum rhei. — **sirup,** m. s. syrupus rhei. — **tinktur,** f. s. tinctura rhei.

rhacoma, F. rachosis, f. D. Rhakosis, f., Verschrumpftheit f. des Hodensackes.

rhaphania, (F. **rhaphanie,** f.), D. Kriebelkrankheit, f.

rheumatalgia, F. rhumatalgie, f. D. rheumatischer Schmerz, Rheumatismus, m.

rheumatalgic, F. rhumatalgique, D. Rheumatismus ...

rheumatic, F. rhumatique, D. rheumatisch, Fluss ... — **fever,** F. fièvre f. rhumatique, D. rheumatisches Fieber.

rheumatisch, F. rhumatique, E. rheumatic. — **es Fieber,** F. fièvre f. rhumatique, E. rheumatic fever; — **er Knieschmerz,** F. gonalgie, f. E. gonalgia.

rhexis, f. D. Zerreissung, f. E. rupture.

rhinalgia, (F. **rhinalgie,** f.), D. Nasenschmerz, m.

rhinenchyte, m. D. Instrument n. zu Einspritzungen in die Nase, E. nasal syringe.

rhinite, f. (E. **rhinitis**), D. Entzündung f. der Nasenschleimhaut.

rhinolaryngite, f. D. Entzündung f. der Nasen- und Kehlkopf-Schleimhaut, E. inflammation of the mucous membrane of nose and larynx.

rhinophonia, (F. **rhinophonie,** f.), D. Näseln, n.

rhinoplastie, f. (E. **rhinoplasty**), D. Nasenbildung, f.

rhinorrhagia, (F. **rhinorrhagie,** f.), D. Nasenblutfluss, m.

rhinorrhaphie, f. (E. **rhinorrhaphy**), D. Zunähen n. einer Wunde an der Nase.

rhinorrhée, (E. rhinorrhœa), D. wässeriger Nasenausfluss, m.
rhizagre, m. s. tire-racine.
rhizoma, — **calami,** F. racine f. d'acore vrai, D. Kalmuswurzel, f. E. acorus-root. — **filicis,** F. racine f. de fougère mâle, D. Farnwurzel, f. E. root of male fern. — **galangae,** F. racine f. de galanga, D. Galgantwurzel, f. E. galangal. — **graminis,** F. racine f. de chiendent, D. Queckenwurzel, f. E. quitch-grass. — **imperatoriae,** F. racine f. d'impératoire, D. Meisterwurzel, f. E. masterwort. — **iridis,** F. racine f. de violette, D. Veilchenwurzel, f. E. orris-root. — **tormentillae,** F. racine f. de tormentille, D. Tormentillwurzel, f. E. tormentil root. — **veratri,** F. racine f. d'ellébore blanc, D. weisse Niesswurz, f. E. white hellebore. — **zingiberis,** F. gingembre, m. D. Ingwer, m. E. ginger.
rhodomel, m. v. mel rosatum.
rhœas, F. rhyas, m. D. Tränenfluss, m., Augentriefen, n.
rhubarbe, f. v. radix rhei.
rhubarbe-root, s. radix rhei.
rhumatalgie, f. D. rheumatischer Schmerz, Rheumatismus, m. E. rheumatalgia.
rhumatalgique, D. Rheumatismus . . ., E. rheumatalgic.
rhumatique, D. rheumatisch, Fluss . . ., E. rheumatic.
rhumatismal, D. rheumatisch, E. rheumatismal.
rhumatisme, m. — **noueux,** — **articulaire,** D. Gelenkrheumatismus, m. E. arthritis rheumatica.
rhume, m. — **de cerveau,** D. Schnupfen, m. E. (nasal) catarrh. — **de poitrine,** D. Husten, m. E. cough.
rhyas, m. D. Tränenfluss, m., Augentriefen, n. E. rhœas.
rib, F. côte, f. D. Rippe, f.
Ricinusöl, n. s. oleum ricini.
Riechbein, n. F. os m. ethmoïde, E. ethmoid bone.
riechen, F. sentir, E. to smell.
Riechhaut, f. F. membrane f. olfactive, E. olfactory membrane.
Riechnerv, m. F. nerf m. olfactif, E. olfactory nerve.
Riechzelle, f. F. cellule f. de la membrane olfactive, E. olfactory cell.
Riemenmuskel, m. F. splénius, m. E. splenius.
Riesenzelle, f. F. myéloplaxe, f. E. giant cell.

Riesenzellensarkom, m. F. tumeur f. à myétoplaxes, myélosarcome, m. E. giganto-cellular sarcoma.
rieur, m. — **de Santorini,** D. Lachmuskel, m. E. risorius novus.
rigidité, f. v. raideur. — **cadavérique,** D. Leichenstarre, f. E. (L.) rigor mortis.
rigor, s. shaking fit.
Rinde, f. a) F. écorce, f. E. cortex; (einer Wunde), F. croûte, f., eschare, f. E. crust, scab.
rindenartig, a) F. cortical, E. cortical; b) (schorfartig) F. crustacé, E. scab-like.
Rindensubstanz, f. (des Gehirns), F. substance f. corticale, E. cortex of the brain, cortex cerebri.
ring, — s pl. **of trachea and bronchi,** F. cerveaux mpl. cartilagineux, D. Knorpelringe, mpl.
Ring . . ., ring . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. annulaire, E. annular ligament of radius. — **flechte,** f. F. collier, m., anneau m. vermiculaire, herpès m. circinal, E. ringworm. — **förmig,** F. annulaire, E. annular. — **giessbeckenmuskel,** m. F. muscle m. cricoaryténoïdien, E. cricoarytenoid muscle. — **knorpel,** m. F. cartilage m. anonyme, E. cricoid cartilage. — **muskeln,** mpl. F. muscles mpl. à fibre, muscles mpl. circulaires, E. circular fibres of the ciliary muscle. — **schildknorpelband,** n. F. ligament m. cricothyréoïdien, E. cricothyroid ligament. — **schildknorpelmuskel,** m. F. muscle m. cricothyréoïdien, E. cricothyroid muscle. — **star,** m. F. cataracte m. zonulaire, E. lamellar cataract.
ringworm, F. herpès m. circinal, collier, m., anneau m. vermiculaire, lupus, m. D. Ringflechte, f., fressende Flechte.
Rippe, f. F. côte, f. E. rib, costa; a) wahre — n., pl. F. vraies côtes, pl., côtes pl. asternales, E. true (upper or sternal) ribs; b) falsche — n., pl. F. fausses côtes, pl. E. false (lower or floating) ribs.
Rippen . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. costal, ligament m. des côtes, E. costal ligament. — **blutader,** f. F. veine f. intercostale, E. intercostal vein. — **bruch,** m. F. fracture f. des côtes, E. fracture of a rib, fracture of ribs. — **fell,** n. F. plèvre, f., feuillet m. costal, feuillet m. pariétal de la plèvre, E. pleura. — **fellentzündung,** f. F. pleurésie, f. E. pleuresia.

— **gegend,** f. F. région f. costale, E. costal region. — **halter,** m. F. muscle m. scalène, E. scalene (muscle). — **heber,** mpl. F. muscles mpl. élévateurs des côtes, muscles mpl. surcostaux, E. (elevator) muscles of the lower ribs, levatores costarum. — **höcker,** m. F. bosse f. costale, tubérosité f. de la côte E. shoulder of a rib. — **schmerz,** m. F. costalgie, f., pleuralgie, f. E. pain in the ribs, pain in the side. — **wirbel,** mpl. F. vertèbres fpl. costales, vertèbres fpl. dorsales, E. costal (dorsal) vertebra.

rising, — of the womb (or uterus), F. globe m. hystérique, D. Gefühl n. einer aufsteigenden Kugel (bei hysterischen Frauen).

Riss, m. F. déchirure, f., fissure, f. E. rent, rupture.

Risswunde, f. F. déchirement, m. E. lacerated wound.

rob, m. — **de genièvre,** v. succus juniperi inspissatus.

rochelle salt, s. tartarus natronatus.

rocher, m. v. os pétreux.

rock fever, s. intermittent fever.

rodent, F. rongeant, D. fressend (von Geschwüren).

röhrenförmig, F. tubulaire, E. tubular.

Röhrknochen, n. F. os m. fistuleux, os m. long, E. long bone, tubular bone.

Rohrzucker, m. F. sucre m. de canne, E. cane sugar.

Rolle, f. — **des Armbeins,** F. trochlée f. de l'humérus, E. trochlear surface of humerus.

Rollhügel, m. F. trochanter, m. E. trochanter.

Rollhügel . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. trochantérienne, E. arteria trochanterica. — **grube,** f. F. cavité f. digitale, E. digital fossa of femur.

Rollmuskel, m. F. muscle m. rotateur, E. trochlear muscle, pathetic muscle.

Rollmuskelnerv, m. F. nerf m. rotateur de l'œil, nerf m. pathétique, E. trochleary nerve.

ronflement, m. D. Schnarchen, n. E. snoring.

rongeant, D. fressend (von Geschwüren), E. rodent, gnawing.

root, — of male fern, v. rhizoma filicis.

root-forceps, F. tire-racine, m. D. Wurzelzange, f.

root-hook, F. clavier m. pour racines, D. Wurzelhaken, m.

Rose, f. F. érysipèle, f. E. erysipelas; s. a Pelagra.

rose-drop, F. couperose, f. D. Kupferausschlag, m.
rose-flowers, s. flores rosae.
rosemary salve, s. unguentum rosmarini compositum.
Rosen . . . (in Zssgn.) — **blätter,** npl. s. flores rosae. — **honig,** m. s. mel rosae. — **kranz,** m. (rachitischer) F. chapelet, m. E. rickety beat-like formation of ganglia. — **öl,** n. s. oleum rosae. — **wasser,** n. s. aqua rosae.
roséole, f. D. Masern, pl. E. epidemic rose rash, rubeola, measels.
rose-water, s. aqua rosae.
Rosmarinöl, n. s. oleum rosmarini.
Rosmarinsalbe, f. s. unguentum rosmarini compositum.
rostre, m. D. Schnabelzange, f. E. beak-forceps.
rotateur, m. D. Drehmuskel, m. E. (L.) rotator.
Röteln, pl. F. roséole, f. E. röthelen, German measles.
rotule, f. D. Kniescheibe, f. E. knee-cap.
rouffe, f. D. Krätze f. (der Säuglinge), E. scabies.
rougeole, f. D. Masern, pl. E. measles.
rough, F. âpre, D. rauh.
ruban, m. — **s** pl. **de la glotte,** v. lèvres de la glotte. — **s vocaux,** D. Zungen-, Stimmbänder, E. vocal cords.
rubbing, F. friction, f. D. Einreibung, f.
rubefacient, F. rubéfiant, m. D. Hautreizmittel, n.
rubeola, F. rougeole, f., roséole, f. D. Masern, pl.
rubéolique, D. rötlich, masernfarbig, E. rubeolar.
Rüböl, n. s. oleum rapae.
Rückbildung, f. F. transformation f. régressive, E. regression.
Rücken, m. F. dos m., E. back.
Rücken . . . (in Zssgn.) — **arterie der Rute,** F. artère f. dorsale de la verge, E. dorsal artery of penis. — **bruch,** m. F. fracture f. de l'épine dorsale, E. fracture of the back, fracture of the spine. — **darre,** f. F. consomption f. dorsale, phthisie f. dorsale, E. spinal consumption. — **furche,** f. F. raie f. du dos, E. dorsal groove. — **haut,** f. a) F. peau m. du dos, E. skin of the back; b) F. plèvre f. dorsale, portion f. dorsale de la plèvre, E. pleura. — **krampf,** m. F. opisthotonos, m. E. opistothonos. — **leiden,** n. F. maladie f. vertébrale, E. spinal complaint. — **mark,** n. s. bes. Artikel. — **muskel,**

m. F. muscle m. dorsal, E. dorsal muscle. — **schmerz,** m. F. douleur f. dorsale, douleur f. au dos, point m. dorsal, notalgie, f. E. pain in the back, back-ache, notalgia. — **strang,** m. F. note chorde, f. E. notochord. — **wirbel,** m. F. vertèbre f. dorsale, E. dorsal vertebra; oberster — wirbel, s. Träger.

Rückenmark, n. F. moelle f. de l'épine, moelle f. épinière, E. spinal cord.

Rückenmarks . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f F. artère f. spinale, E. spinal artery. — **entzündung,** f. F. inflammation f. de la moelle (épinière), rhachialgite, f., myélite, f. E. inflammation of the spinal marrow, myelitis. — **erweichung,** f. F. myélomalacie, f. E. softening of the spinal marrow, myelitis. — **haut,** f. F. méninge f. rhachidienne, E. spinal meninx. — **kanal,** m. F. canal m. vertébral, canal m. rhachidien, E. spinal canal. — **krankheit,** f. F. maladie f. de la moelle épinière, E. spinal disease. — **schwindsucht,** f. s. Rückendarre.

Rückfall, m. F. récidive, f. E. relapse.

Rückgrat, n. F. rachis, f., épine f. dorsale, E. backbone, spinal column.

Rückgrats . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. spinal, E. spinal ligament. — **entzündung,** f F. spondylite, f. E. inflammation of the spine, spondylitis. — **gicht,** f. F. rhachisagre, f. E. rhachisagra. — **kanal,** m. F. canal m. de l'épine du dos, E. vertebral canal. — **krümmung,** f. a) allgemein, F. déviation f. de l'échine dorsale, E. spinal curvature, curvature of the spine; b) nach hinten, F. cyphose, f. E. kyphosis, cyphosis; c) nach vorn, F. lordose, f. E. lordosis; d) nach der Seite, F. scoliose, f. E. scoliosis; e) krampfhafte nach vorn, F. emprostotonos, m. E. emprostotonos. — **schmerz,** m. F. rachialgie, f. E. rachialgia. — **spalte,** f. F. spina-bifida, m. E. spina-bifida. — **wassersucht,** f. F. hydropisie f. spinale, hydrorrhachis, f. E. hydrorrhachis. — **wirbel,** m. F. vertèbre, f. E. spinal vertebra.

Rückwärtskrümmung, f. — des **Rückgrats,** F. opistocyphose, f. E. opistocyphosis.

rugine, f. a) v. lime de dentiste; b) D. Beinfeile, f. E. bone-rasp, raspatory.

Ruhr, f. rote —, F. caque sangue, f. E. dysentery.

Rumpf, m. F. tronc, m. E. trunc.
rupia, m. (**E. rupia**), **D.** Schmelzflechte, f.
rupture, f. a) v. ouverture; b) v. rent; c) v. hernie. — **herniaire, D.** Bruchöffnung, f. **E.** herniary rupture.
Ruten . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. tiefe, **F.** artère f. caverneuse, **E.** artery of the corpus cavernosum. — **krampf,** m. F. priapisme, m. E. priapism. — **nerv,** m. F. (L.) nervus dorsalis penis, E. dorsal nerve of penis.
ruyschienne, membrane —, D. Ruysschische Bluthäute (aus frisch gelassenem und stark bewegtem Blute sich abscheidender Blutfaserstoff), **E.** Ruyssch's membrane.

S.

Säbelbein, n. F. jambe f. tortue, E. bow-leg.
säbelbeinig, F. cagneux, E. bow-legged.
Sabinakraut, n. s. summitates sabinae.
sabine, f. s. summitates sabinae.
sable, v. gravier m. néphrétique. — **vésical, D.** Blasengriess, m. E. gravel.
saburra, (**F. saburre,** f.), **D.** Unreinigkeit, f. (besonders im Magen und Darm).
saburral, — fever, F. fièvre f. saburrale, **D.** Saburralfieber, n.
saburration, (**F. saburration,** f.), **D.** Sandbad, n.
sac, m. I. **D.** Sack, m. **E.** sac, bag, pouch. — **d'eau, D.** Wassersack, m. **E.** bag of waters. — **herniaire, D.** Bruchsack, m. **E.** hernial sac. — **lacrymal, D.** Tränensack, m. **E.** lacrymal sac. — **pleural, D.** Brustsack, m. **E.** pleural sac. — **splénique, D.** Milzbeutel, m. **E.** splenic pouch.
sac, II — **s of peritoneum, F.** cavités fpl. du péritoine, **D.** Bauchfellsäcke, mpl.
saccule, m. — **du vestibule membraneux, D.** Vorhofsäckchen, n. (inneres Ohr), **E.** utricle and the saccule.
saccharate, m. — **de fer,** v. ferrum oxydatum saccharatum solubile.
saccharated iron, s. ferrum oxydatum saccharatum solubile.

saccharum lactis, F. sucre m. de lait, D. Milchzucker, m. E. sugar of milk.
Sack, m. F. bourse, f. E. bursa.
Sack . . . (in Zsagn.) — **geschwulst,** f. F. tumeur f. enkystée, tumeur f. cystique, E. cysted tumour, cyst. — **wassersucht,** f. F. hydropisie f. d'une cyste, E. encysted dropsy.
sacral, I F. sacré, D. das os sacrum betreffend. — **canal,** F. canal m. sacré, D. Kreuzbeinkanal, m. — **cornua,** F. cornes mpl. du sacrum, D. Kreuzbeinhörner, npl. — **flexure,** F. (L.) flexura sacralis, D. Kreuzbeinkrümmung, f. — **foramina,** F. trous mpl. sacrés, D. Kreuzbeinlöcher, npl. — **gland,** F. glande f. sacrée, D. Kreuzbeindrüse, f. — **nerves,** F. nerfs mpl. sacrés, D. Sakralnerven, fpl. — **nucleus,** F. nucléus m. sacré, D. Sakralkern, m. — **vertebrae,** F. vertèbres mpl. sacrées, D. Kreuzbeinwirbel, m.
sacral, II F. vertèbre f. sacrée, D. Kreuzbeinwirbel, m.
sacro-femoral, — — **muscle,** F. muscle, m. sacro-fémoral, D. Kreuzbeinschenkelmuskel, m.
sacro-lumbar, — — **muscle,** F. muscle m. sacro-lombaire, D. Kreuzbeinlendenmuskel, m.
sacrum, (**F. sacrum,** m.), D. Kreuzbein, n.
saddle-bone, F. selle f. turcique, selle f. équine, épiphippion, m. D. Sattelbein, n.
saddle-joint, F. articulation f. mobile, diarthrose, f. D. Sattelgelenk, n.
Sadebaumextrakt, m. s. extractum sabinae.
Sadebaumsalbe, f. s. unguentum sabinae.
saf(f)ran, m., E. **saffron,** D. **Safran,** m. s. crocus.
Safrantinktur, f. s. tinctura croci.
Saft, m. F. jus, m. E. juice; Säfte (des menschlichen Körpers), F. humeurs, fpl. E. humours.
Säfteverderbnis, f. F. discrasie, f. E. discrasia.
sage leaves, s. folia salviae.
Sägemuskel, m. F. muscle m. dentelé, E. serrate muscle, saw-muscle.
sagitta, F. suture f. sagittale, D. Pfeilnaht, f.
sagittal, — **circumference of skull,** F. circonférence f. verticale du crâne, D. Sagittalumfang f. des Schädels. — **lines,** F. lignes fpl. sagittales, D. sagittale Linien. — **sections,** F. sections fpl. sagittales, D. Sagittalschnitte,

mpl. — **suture,** F. suture f. sagittale, D. Scheitelnaht, f., Pfeilnaht, f.

Sagittalschnitte, mpl. F. sections fpl. sagittales, E. sagittal sections.

Sagittalumfang, m. des Schädels, F. circonférence f. verticale, E. sagittal circumference of skull.

saignée, f. 1. D. Aderlass, m. E. bloodletting. 2. D. Armbeuge, f. E. bend of the arm.

saignement, m. D. Bluten, n. E. blooding. — **du nez,** D. Nasenbluten, n. E. epistasis.

saillie, f. — **articulaire d'un os,** D. Beinkopf, m. E. head of a bone.

Saint Agatha's disease, F. maladie f. de la mamelle, D. Krankheit f. der weiblichen Brust.

Saint Anthony's fire, s. Anthony.

Saint Germain tea, s. species laxantes Saint Germain.

Sakralkern, m. F. nucléus m. sacré, E. sacral nucleus.

Sakralnerven, mpl. F. nerfs mpl. sacrés, E. sacral nerves.

Salaamkrampf, m. F. (L.) spasmus nutans, E. nodding spasm, salaam convulsion.

salacité, f. (**E. salacity**), D. Geilheit, f.

Salbe, f. F. onguent, m. E. ointment.

salben, F. frotter avec de l'onguent, E. to oint.

Salbeiblätter, mpl. s. folia salviae.

sal carolinum factitium, F. sel m. de Carlsbad, D. künstliches Karlsbader Salz, E. artificial Carlsbad-salt.

Salicyl . . . (in Zssgn.) — **säure,** f. s. acidum salicylicum. — **streupulver,** n. s. pulvis salicylicus cum talcum. — — **watte,** f. F. ouate f. salicylée, E. salicylic cotton.

salicylated, (salicylic) cotton, F. ouate f. salicylée, D. Salicylwatte, f.

salicylic acid, s. acidum salicylicum.

salipyrin, F. salipyrin, m. D. Salipyrin, n. E. salinompyrine.

saliva, (**E. salive,** f.), D. Speichel, m.

salivant, 1. F. salivant, D. speichelerzeugend, 2. F. sialogogue, D. speichelausleerend.

salivary, F. qui sécrète la salive, D. speichelabsondernd. — **calculus,** — **concretion,** F. concrétion f. salivaire, D. Speichelstein, m. — **corpuscules,** F. corpuscles mpl. salivaires, D. Speichelkörperchen, npl. — **duct,** F. conduit m. parotidien, D. Speichelgang, m. — **fistula,** F. fistule

f. salivaire, **D.** Speichelfistel, f. — **glands, F.** glandes fpl. salivaires, **D.** Speicheldrüsen, fpl.

salivating, s. salivant 2.

salivation, (F. salivation, f.), **D.** Speichelfluss, m.

saliveux, (E. salivous), D. speichelartig.

Salpeterpapier, n. s. charta nitrata.

Salpetersäure, f. s. acidum nitricum.

salpêtre, f. — **crue,** s. kalium nitricum.

salpingo-malléen, m. **D.** innerer Hammermuskel, m. **E.** salpingo-malleus.

salpingo-pharyngien, m. **D.** Trompetenschlundkopfmuskel, m. **E.** salpingo-pharyngeal muscle.

salpingo-staphylin, m. **D.** Trompetenzäpfchenmuskel, m. **E.** (L.) salpingo-staphilinus.

salpinx, F. tube m. de Fallope, **D.** Fallopischer Gang, m.

salpyrin, m. s. salipyrin.

salt-bath, F. bain m. d'eau mère, **E.** Solbad, n.

salt-rheum, F. fluxion f. acrimonieuse, **D.** Salzfluss, m.

salt-water, s. bitter water.

Salzfluss, m. **F.** fluxion f. acrimonieuse, **E.** salt-rheum.

Salzsäure, f. s. acidum hydrochloricum.

Samen, m. **F.** semence, f. **E.** seed, semen.

Samen . . . (in Zssgn.) — **abgang,** m. s. Samenergiessung. — **adern,** fpl. **F.** vaisseaux mpl. spermatiques, **E.** spermatic veins. — **ausspritzung,** f. **F.** éjaculation, f. **E.** ejaculation. — **blutader,** f. **F.** veine f. spermatique, **E.** spermatic vein. — **bruch,** m. **F.** gonocèle, **E.** spermatocele, varicocele. — **drüse,** f. **F.** testicule, m. **E.** spermatic gland, testicle. — **ergiessung,** f. a) **F.** épanchement m. de sperme, **E.** discharge of semen; b) **F.** pollution f. involontaire, **E.** spermatorrhœa. — **faden,** m. **F.** spermatozoaire, m. **E.** spermatozoon. — **fluss,** m. **F.** pertes fpl. séminales, spermatorrhée, f. **E.** involuntary discharge of seminal fluid, spermatorrhœa. — **gang** m. **der Hoden, F.** canal m. (conduit, m.) déférent, **E.** deferent canal, spermatic duct. — **gefässe,** npl. **F.** canaux mpl. excréteurs et réservoirs de sperme, **E.** spermatic vessels. — **gefässbruch,** m. **F.** spermatocèle, f. **E.** spermatocele. — **geflecht,** n. **F.** plexus m. spermatique, **E.** spermatic plexus. — **hügel,** m. **F.** crête f. uréthrale, **E.** crest of urethra. — **leiter,** m. s. Samengang. — **leiterarterie,** f. **F.** artère f. déférentielle, **E.** artery of the

vas deferens. — **mangel,** m. F. aspermasie, f. E. aspermasy. — **nerv,** m. äusserer, F. (L.) nervus spermaticus externus, E. externe spermatic nerve. — **röhre,** f. F. conduit m. séminal, vaisseau m sémifère, E. spermatic tube, spermaduct. — **schlagader,** f. F. artère f. spermatique, E. spermatic artery. — **schneller,** m. F. bulbo-caverneux, m. E. bulbo-cavernosus. — **strang,** m. F. cordon m. spermatique, E. spermatic cord. — **tierchen,** n. s. Samenfaden. — **verhaltung,** f. F. aspermatisme, m. E. aspermatism. — **verlust,** m. F. spermatorrhée, f. E. spermatorrhœa.

Sammelkanälchen, npl. F. tubes mpl. collecteurs, E. collecting tubules.

Sand . . ., sand . . . (in Zssgn.) — **artig,** F. tophacé, E. tophaceous. — **bad,** n. F. arénation, f. E. sand-bath. — **steingewächs,** n. F. tof, m., tophe, m., tophus, m. E. tophus.

sang, m. D. Blut, n. E. blood. — **artériel,** D. Pulsaderblut, n. E. arterial blood. — **veineux,** D. Venenblut, n. E. venous blood.

sangsue, m. s. hirudo.

sanie, f. (**E. sanies**), D. jauchiger Eiter.

santonine lozenges, s. trochisci Santonini.

Santoninipastillen, fpl. s. trochisci Santonini.

santoninum, F. santonine, m. D. Santonin, n. E. santonine.

saphenal, F. (veine f.) saphène, D. Rosenader, f.

saphenous, s. saphenal.

sapo jalapinus, F. savon m. de jalap, D. Jalapenseife, f. E. jalap-soap.

sapo kalinus, F. savon m. vert pur, D. grüne Seife, Schmierseife, f., Kaliseife, f. E. potash-soap.

sapropyre, f. D. Faulfieber, n. E. putrid fever.

sarcocele, (**F. sarcocèle,** f.), D. Fleischbruch, m.

sarco-hydrocèle, f. D. Wasserhodenbruch, n. E. hydrocele.

sarcoma, (**F. sarcome,** m.), D. Fleischgewächs, n.

sarcomphale, m. (**E.** (L.) **sarcomphalus**), D. Nabelgewächs, n.

sarcosis, s. sarcoma.

sarcostose, f. (**E. sarcostosis**), D. Muskelverknöcherung, f.

sarcotic, s. incarnative.
sarsaparilla, s. radix sarsaparillae.
Sarsaparillawurzel, f. s. radix sarsaparillae.
sarsepareille, f. v. radix sarsaparillae.
sartorius, F. muscle m. couturier, muscle m. ilio-prétibial, D. Schneidermuskel, m.
Sattel . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. selle turcique, selle f. équine, éphippion, m. E. saddle-bone. — **fortsatz,** m. des Keilbeins, F. apophyse f. clinoïde, E. clinoid process. — **gelenk,** n. F. articulation f. mobile, diarthrose, f. E. saddle-joint.
sauer, F. acide, E. acid.
Sauerstoff, m. F. oxygène, m. E. oxygen.
Säuferwahnsinn, m. F. délire m. tremblant, E. delirium tremens, mania potu.
Saugadern, fpl. F. vaisseaux mpl. absorbants, E. lymphatic vessels.
sauge, f. v. folia salviae.
Saum, m. — der eiförmigen Grube (der Herzkammerscheidewand), F. istme m. de Vieussens, E. Vieussens' isthmus.
säuretilgend, F. antiacide, E. anticid.
Sausen, n. (in aneurysmatischen Geschwülsten) F. susurrus, m. E. susurrus.
savine, s. summitates sabinae.
savine cerate, v. unguentum sabinae.
savon m. **de jalap,** v. sapo jalapinus.
savon m. **vert pur,** v. sapo kalinus.
saw-muscle, F. muscle m. dentelé, D. Sägemuskel, m.
scab, F. eschare, m. D. Grind, m., Schorf, m.
scab-head, F. tête f. teigneuse, D. Grindkopf, m.
scabious rash, F. bouton m. de gale, D. Krätzausschlag, m.
scab-like, F. crustacé, D. rindenartig.
scale, F. écaille, f. D. (Haut)-Schuppe, f.
scalene (muscle), F. muscle m. scalène, D. Rippenhalter, m.
scaling, — **of the bones,** F. exfoliation f. (osseuse), D. Knochenabblätterung, f.
scalp, F. cuir m. chevelu, D. Schädelhaut, f.
scalpel, (F. scalpel, m.), D. Seziermesser, n.
scaphoid bone, F. os m. naviculaire, os m. scaphoïde, D. Kahnbein, n.

scapula, F. clavicule, f. D. Schulterblattknochen, m.
scapular, F. épaulière, f. D. Schultertragband, n., Schulterbinde, f. — **angle,** F. angle m. de l'omoplate, D. Schulterwinkel, m. — **vein,** F. veine f. scapulaire, D. Schulterblattader, f.
scapulary bandage, F. épaulière, f., géranis, m. D. Schulterblattbinde, f.
scarf-skin, s. epiderm.
scarificateur, m. D. Schröpfschnäpper, m. E. cupping-instrument, scarificator.
scarification, F. scarification, f. D. oberflächlicher Einschnitt.
scarificator, s. scarificateur.
scarify, (to), F. scarifier, D. leichte Einschnitte machen beim Schröpfen.
scarlatina, F. fièvre f. scarlatine, D. Scharlachfieber, n.
scarlatine f. **miliaire,** D. Scharlachfriesel, n. E. miliary eruption in scarlet fever.
scarlet fever, s. scarlatina.
Schädel, m. F. crâne, m. E. skull.
Schädel . . . (in Zssgn.) — **beinmark,** n. F. diploé, m. E. diploe. — **bohrung,** f. F. perforation f. du crâne, E. perforation of the cranium, trepanation. — **bruch,** m. F. impaction f. (du crâne), enthlasie, f. E. fracture of the cranium (skull), hernia cranii. — **decke,** f. F. voûte f. du crâne, E. skull-cap, skull-roof. — **eindruck,** m. F. embarrure, f., engisome, m. E. inward impaction. — **erweichung,** f. F. craniotabes, f. E. craniotabes. — **grund,** m. F. base f. du crâne, E. base of skull. — **grundbein,** n. F. os m. basilaire, E. basilar bone. — **haut,** f. F. cuir m chevelu, péricrâne, m. E. scalp, pericranium. — **hautentzündung,** f. F. péricranite, f. E. pericranitis. — **höhle,** f. F. boîte f. du crâne, ventre m. supérieur, E. cranial cavity. — **lage,** f. s. Kopflage. — **messer,** m. F. craniomètre, m. E. craniometer. — **mitte,** f. F. milieu m. du crâne, centriput, m. E. centre of the cranium. — **spaltung,** f. F. crâniotomie, f. E. craniotomy. — **wand,** f. F. paroi f. du crâne, E. cranial paries. — **wirbel,** mpl. F. vertèbres fpl. crâniennes, E. cranial vertebrae. — **zange,** f. F. cranioclaste, m. E. cranioclast. — **zermalmung,** f. F. crâniotomie, f., crânioclasme, m. E. cranioclasm, craniotomy.

Schaf . . . (in Zssgn.) — **blattern,** pl. s. Schafpocken. — **haut,** f. F. amnios, m. E. amnion. — **husten,** m. F. toux f. sèche, toux f. de renard, E. dry cough. — **pocken,** pl. F. varicelle, f. E. chicken-pox, varicella. — **wasser,** n. s. Fruchtwasser.

Schaltknochen, mpl. F. os mpl. Wormiens, E. Wormian bones, intercalary bone.

Scham . . . (in Zssgn.) F. honteux, E. pudic. — **arterie,** f. F. artère f. honteuse, E. pudic artery. — **bändchen,** n. F. fourchette, f. E. (L.) frenulum pudendi. — **bein,** n. F. peigne, m. E. pubic bone, share-bone. — **bein . . .** (in Zssgn.) F. pubien, m. E. pubic. — **beinast,** m. F. branche f. du pubis, E. branch of the pubis. — **beinbogen,** m. F. arcade f. pubienne, arcade f. du pubis, E. pubic arch. — **beinfuge,** f. F. symphyse f. du pubis, E. pubic symphysis. — **beinhöcker,** m. F. épine f. du pubis, E. crest of the pubic bone, tubercle of the pubic bone. — **beinkamm,** m. F. crête f. du pubis, E. crest of pubis. — **berg,** m. F. mons m. de Vénus, E. (L.) mons Veneris. — **beule,** f. s. Leistenbeule. — **blutader,** f. F. veine f. honteuse, E. pudic vein. — **bogen,** m. F. arcade f. pubienne, E. pubic arch. — **drüse,** f. F. glande f. inguinale, E. inguinal gland. — **gegend,** f. F. région f. pubienne, région f. pubo-coccygienne, E. pubic region. — **hügel,** m. F. mont m. de Vénus, pubis, m., pénil, m. E. pubis. — **knochen,** m. s. Schambein. — **lefzen,** fpl. F. lèvres, fpl., ailes fpl. des parties honteuses, E. wings of the vulva, lips of the vulva; innere — lefzen, F. petites lèvres, fpl., nymphes, fpl. E. nymphae; Entzündung der kleinen — lefzen, F. nymphite, f. E. nymphitis. — **lefzenbruch,** m. F. épisiocèle, f. E. hernia into labium. — **lefzennaht,** f. F. épisiorrhaphie, f. E. episiorrhaphy. — **lefzenschnitt,** m. F. nymphotomie, f. E. nymphotomy. — **lefzenverlängerung,** f. F. tablier, m. E. hypertrophy of the nymphae. — **leiste,** f. F. aine, f., pli m. inguinal, E. groin, perineum. — **lippen,** fpl. s. Schamlefzen. — **nerv,** m. gemeinschaftlicher — nerv, F. nerf m. honteux interne, E. pudic nerve. — **ritze,** f. F. orifice m. du vagin, vulve, f. E. vulva. — **schlagadern,** fpl. F. artères fpl. honteuses, E. pudic arteries. — **züngelchen,** n. F. clitoris, m. E. clitoris.

Schanker, m. F. chancre, m. E. chancre; a) nicht eiternder —, F. chancroïde, m. E. chancroid; b) harter —, F. chancre m. dur, E. Hunterian chancre, hard chancre.

schankerartig, F. chancreux, E. chancrous.

Scharlachfieber, n. F. fièvre f. rouge, fièvre f. scarlatine, E. scarlet fever, scarlatina.

Scharlachfriesel, n. F. scarlatine f. miliaire, E. miliary eruption in scarlet fever.

Scharpiebauch, m. F. tampon, n. E. tampon.

Scharpieeinführer, m. F. porte-mèche, m., porte-tampon, m. E. tampon-carrier.

Schauerfieber, n. F. fièvre f. avec frissons fréquentes, E. ague, shuldering fever.

Scheibegelenk, n. F. arthrodie, f. E. arthrodia.

Scheide, f. F. gaîne, f., vagin, m. E. sheath, vagina.

Scheiden . . ., scheiden . . . (in Zssgn.) — **ähnlich,** F. élytroïde, E. elytroid. — **arterie,** f. s. Scheidenpulsader. — **ausspülung,** f. F. irrigation vaginale, E. vaginal irrigation. — **band,** n. F. ligament m. vaginal, E. vaginal ligament. — **bandnaht,** f. F. colpodesmorrhaphie, f. E. colpodesmorrhaphy. — **beule,** f. F. abcès m. vaginal, E. vaginal abscess. — **blutfluss,** m., — **blutung,** f. F. électorrhagie, f. E. vaginal hæmorrage. — **bruch,** m. F. élytrocèle, f. E. hernia into the vagina. — **eingang,** m. F. orifice m. du vagin, E. vaginal orifice. — **entzündung,** f. F. vaginite, f., vulvite, f. E. vaginitis. — **fortsatz,** m. F. procès m. vaginal, E. vaginal process. — **gewölbe,** n. F. voûte f. vaginale, E. vaginal vault. — **haut,** f. F. tunique f. vaginale, E. vaginal tunic. — **klappe,** f. F. hymen, m. E. hymen. — **krampf,** m. F. vaginisme, m. E. vaginismus. — **mündung,** f. s. Scheideneingang. — **naht,** f. F. élytorrhaphie, f. E. elytorrhaphy. — **pulsader,** f. F. artère f. vaginale, E. vaginal artery. — **riss,** m. F. lacération f. du vagin, E. laceration of vagina. — **schleimfluss,** m. F. leucorrhée, f. E. leucorrhœa. — **schnitt,** m. F. vaginotomie, f. E. vaginotomy. — **schnürer,** m. F. sphincter m. de la vulve, sphincter m. du vagin, E. sphincter vaginae. — **vorfall,** m. F. élytrophose, f. E. prolapse of vagina. — **vorhof,** m. F. vestibule f. du vagin, E. vestibule of vagina.— **wand,** f. F. paroi f. du vagin, E. vaginal wall.

Scheidewand, f. F. cloison, f., septum, m. E. septum, diaphragm, midriff; a) — der Nase, F. cloison f. des fosses nasales, diaphragme, m. E. ridge of the nostrils, dissepiment; b) — in der Mitte der Brusthöhle, F. médiastin, m. E. mediastinum.

Scheintod, m. F. mort f. apparente, asphyxie, f. E. apparent dead, asphyxia.

scheintot, F. mort en apparence, asphyxié, E. apparently dead, asphyxiated.

Scheitel, m. F. vertex, m., mésocrâne, m. E. vertex.

Scheitel . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. (os m.) pariétal, m. E. parietal (bone); a) Hervorragung des — beines, s. Scheitelbeinhügel; b) Vertiefung des — beines, F. fosse f. pariétale, E. parietal fossa. — **beinhügel,** m. F. bosse f. pariétale, E. parietal eminence. — **beinloch,** n. F. trou m. pariétal, E. parietal foramen. — **bogen,** m. oberer, F. gyrus m. angulaire, E. angular gyrus. — **bogenwindung,** f. vordere, F. lobule f. du pli courbe, E. supramarginal convolution. — **geburt,** f. F. version f. occipitale, E. vertex presentation. — **lage,** f. s. Scheitelgeburt. — **lappen,** m. F. lobe f. pariétale, E. parietal lobe. — **naht,** f. F. suture f. sagittale, E. sagittal suture.

Schenkel, m. F. fémur, m., crus, m. E. thigh; a) — des Gehirns, F. pédoncules fpl. (cuisses fpl.) du cerveau, E. pillars, peduncles; b) — des Zwerchfells, F. piliers mpl. du diaphragme, E. crura of diaphragm.

Schenkel . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. s. Schenkelpulsader. — **binde,** f. a) (anat.) F. névrose f. crurale, E. crural aponeurosis; b) (chir.) F. jarretière, f. E. crural ligament. — **blutader,** f. F. veine f. crurale, E. crural vein, femoral vein. — **bogen,** m. F. arc m. crural, E. crural arch. — **bruch,** m. F. hernie f. fémorale, hernie f. crurale, E. femoral hernia, crural hernia. — **bruchband,** n. F. serre-cuisse, m. E. crural truss. — **gelenk,** n. s. Hüftgelenk. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. de la cuisse, E. femoral tumour; weisse — geschwulst der Wöchnerinnen, F. phlegmasie f. blanche, E. milk-leg, white swelling. — **hals,** m. F. col m. de fémur, E. (L.) cervix femoris. — **harnblasenbruch,** m. F. cystocèle f. crurale, cystomérocèle, f. E. crural cystocele. — **knochen,** m. F. os m. crural,

os m. de la cuisse, fémur, m. E. thigh-bone, crural bone. — **kopf,** m. F. tête f. du fémur, E. head of the femur. — **muskel,** m. F. muscle m. crural, E. crural muscle. — **nerv,** m. F. nerf m. crural, E. crural nerve. — **netzbruch,** m. F. épiploméroceèle, f., épiplomphale, f. E. epiplomerocele, epliplocele. — **pulsader,** f. F. artère f. crurale, E. crural artery. — **ring,** m. F. anneau m. crural, E. crural ring.

Schere, f. gebogene, F. ciseaux mpl. coudés, E. angular scissors.

scherlievo, m. D. Scherliewo, n., Grohlinger Krankheit, f., istrische, illyrische Krankheit, f. E. skerlievo.

schérome, f. v. xerophthalmie.

Schicht, f. (der Haut), F. couche, f. E. layer; dorsale —, F. (L.) stratum dorsale, E. dorsal layer.

Schichtstar, m. F. cataracte f. lamellaire, E. lamellar cataract.

Schief . . . (in Zssgn.) — **gliedrigkeit,** f. F. loxarthre, m. E. loxarthrus. — **hals,** m. F. torticolis, f. E. torticollis. — **lage,** f. a) (der Gebärmutter), F. obliquité f. de l'utérus, hystéroloxie, f. E. obliquity; b) (des Kindes in der Gebärmutter), F. position f. vicieuse du fœtus, E. oblique presentation.

Schielen, n. F. anorthopie, f., strabisme, m. E. anorthopia, strabism.

Schielmessapparat, m. F. strabomètre, m. E. strabometer.

Schieloperation, f. F. opération f. du strabisme, strabotomie, f. E. strabotomy.

Schienbein, n. F. os m. de la jambe, tibia, m. E. skinbone, tibia.

Schienbein . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. zurücklaufende — arterien, F. artères fpl. recurrentes tibiales, E. tibial recurrent arteries. — **drüse,** f. F. glande f. tibiale antérieure, E. anterior tibial gland. — **kante,** f. F. crête f. du tibia, E. crest of tibia. — **knorren,** m. F. condyles fpl. du tibia, E. condyles of tibia. — **muskel,** m. F. muscle m. tibial, E. tibial muscle; a) vorderer, F. tibial m. antérieur, E. tibialis anticus; b) hinterer, F. tibial n. postérieur, E. tibial posticus. — **nerv,** m. F. nerf m. tibial postérieur, E. posterior tibial nerve. — **röhre,** f. F. péroné, m. E. calf-bone,

fibula. — **schlagadern,** fpl. F. artères fpl. tibiales, E. tibial arteries.

Schiene, f. F. éclisse, f. E. splint.

schienen, F. clisser, E. to dress in splints.

Schierling, m. s. herba conii.

Schiffbein, n. s. Kahnbein.

Schilddrüse, f. F. glande f. thyroïde, E. thyroid gland.

Schilddrüsen . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. thyroïdienne, E. thyroid artery. — **blutader,** f. F. veine f. thyroïdienne, E. thyroid vein. — **entzündung,** f. F. thyroadénite, f. E. thyroadenitis. — **geschwulst,** f. F. thyréocèle, f. E. thyrocele. — **muskel,** m. F. muscle m. adéno-pharyngien, E. adeno-pharyngeal muscle.

Schildkehldeckelmuskel, m. F. muscle m. thyro-épiglottique, E. thyro-epiglottic muscle.

Schildknorpel, m. F. cartilage m. thyroïde, E. thyroid cartilage; — des Kehlkopfes, F. pomme f. d'Adam, E. Adam's apple.

Schildknorpelschnitt, m. F. thyrotomie, f. E. thyrotomy.

Schlaf . . ., schlaf . . . (in Zssgn.) — **bringend,** F. somnifère, soporifique, narcotique, hypnagogique, E. saporific, somniferous, narcotic. — **fieber,** n. F. fièvre f. saporeuse, fièvre f. comateuse, E. lethargy, morbid drowsiness. — **krank,** F. somnolent, léthargique, E. lethargic, somnolent, comatose. — **krankheit,** f. F. affection f. soporeuse, E. lethargy, somnolency, coma; s. a. Schlafsucht. — **losigkeit,** f. F. insomnie, f., agrypnie, f. E. sleeplessness. — **nerv,** m. oberflächlicher, F. nerf m. temporal superficial, E. auriculo-temporal nerve. — **sucht,** f. F. somnolence, f., assoupissement m. profond, coma, m., someil m. carotique, E. somnolence, lethargy, sleeping evil, morbid drowsiness, carotic sleep. — **süchtig,** F. carotique, E. carotic.

Schläfe, f. F. tempe, f. E. temple, templet.

Schläfen . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. veine f. temporale, E. temporal vein. — **bein,** n. F. os m. temporal, E. temporal bone. — **furchen,** fpl. F. sillons mpl. temporaux, E. temporal sulci. — **grube,** f. F. fosse f. temporale, E. temporal fossa. — **lappen,** m. F. lobe m. temporal, E. temporal lobe. — **muskel,** m. F. muscle m.

temporal, crotaphite, m. E. temporal muscle. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. temporaux, E. temporal nerves. — **windungen,** fpl. F. circonvolutions fpl. temporales, E. temporal convolutions.

Schlaffheit, f. F. rélaxation, f. E. relaxation.

Schlaffwerden, n. das — der Haut, F. pannosité, f. E. relaxation of the skin.

Schlag, m. F. coup m. de sang, attaque f. d'apoplexie, E. apoplexy, palsy, apoplectic fit.

Schlag . . ., schlag . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. s. bes. Artikel. — **anfall,** m. F. attaque f. d'apoplexie, E. apoplectic fit. — **fluss,** m. s. Schlag. — **flussartig,** F. apoplectiforme, E. apoplectiform. — **wunde,** f. F. plaie f. par instrument contondant, E. wound caused by a blow.

Schlagader, f. F. artère, f. E. artery.

Schlagader . . . (in Zssgn.) — **entzündung,** f. F. inflammation f. artérielle, artérite, f. E. arteritis. — **eröffnung,** f. s. Arterieneröffnung. — **verengerung,** f. F. artériosténose, f. E. arteriostenosis.

Schlagäderchen, n. F. artériole, f. E. arteriola.

Schlammbad, n. F. bain m. de boue, E. mud-bath.

Schlangenbiss, m. F. morsure f. de serpent, E. snake-bite, serpents sting.

Schlangengift, n. F. venin m. de serpent, E. serpentvenom.

Schlauchhörrohr, n. F. tube m. acoustique flexible, E. sonifer.

schleichend, a) — es Gift, Fieber, F. poison m. lent, fièvre lente, E. slow poison, slow fever; b) — e Krankheit, F. maladie f. insidieuse, maladie f. latente, E. lingering illness.

Schleichfieber, n. F. fièvre f. lente, E. slow fever, lingering fever

Schleier, m. — vor den Augen, F. voile, m. E. film.

Schleim, m. F. mucus, m. E. mucus.

Schleim . . ., schleim . . . (in Zssgn.) — **abführend,** F. phlegmagogue, apophlegmatisant, E. phlegmagogue, apophlegmatic. — **abführung,** f. F. apophlegmatisme, m. E. apophlegmatism. — **absondernd,** F. mucilagineux, mucipare, E. muciparous, mucous. — **absonderung,** f. F. sécrétion f. muqueuse, sécrétion f. de mucosités, E. mucous secretion. — **auswurf,** m. F. expectoration, f. E.

expectoration, mucous evacuation; reichlicher — auswurf aus der Lunge, F. pneumorrhée, f. E. pneumorrhœa. — **beutel,** m. a) (regelmässig vorhanden), F. bourse f. muqueuse, E. mucous bag, mucous follicle; b) (sich abnorm gelegentlich bildend), F. bourse f. synoviale sous-cutanée accidentielle, E. synovial bursa. — **bildend,** F. mucipare, E. muciparous. — **bräune,** f. F. blennisthmie, f. E. pharyngeal catarrh. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. muqueuses, follicules fpl. mucipares, E. mucous glands, pituitary glands, mucigenous glands. — **drüsenentzündung,** f. F. blennadénite, f. E. inflammation of the mucous glands. — **fieber,** n. F. adéno-méningée, f., fièvre f. adéno-méningée, E. slight fever with intestinal disturbance. — **fluss,** m. F. flux m. muqueux, E. blennorrhœa. — **gewächs,** n. s. Schleimpolyp. — **gewebe,** n. F. tissu m. muqueux, E. mucous tissue. — **harnen,** n. F. blennurie, f. E. blennuria. — **haut,** f. F. muqueuse, f. E. mucous membrane; — haut, (der Nasenmuschel) F. muqueuse f. des cornets du nez, E. Schneiderian membrane. — **hautentzündung,** f. F. inflammation f. des muqueuses, inflammation f. de la muqueuse, E. mycodermitis. — **höhle,** f. a) F. sinus m. muqueux, repli m. d'une membrane muqueuse, E. mucous cavity, pituitary fossa; b) — höhle des Keil-, Stirnbeins, F. sinus m. sphénoïdal, sinus m. frontal, E. frontal sinus; c) — höhle des Oberkiefers, F. sinus m. maxillaire, antre m. d'Highmore, E. maxillary sinus; d) — höhlen des Siebknochens, F. cellules fpl. ethmoïdales, E. ethmoidal cells. — **husten,** m. F. toux f. catarrhale, E. catarrhal cough, mucous cough. — **kapsel,** f. s. Schleimbeutel. — **kolik,** f. F. colique f. pituiteuse, blennose, f. E. pituitous colic, blennosis. — **krankheit,** f. F. affection f. catarrhale, affection f. des muqueuses, E. catarrhal affection. — **krebs,** m. F. cancer m. gélatiniforme, cancer m.
aréolaire, cancer m. colloïde, E. colloid cancer. — **netz,** n. Malpighisches, F. corps m. muqueux de Malpighi, corps m. réticulaire de Malpighi, E. Mapighian layer. — **pflaster,** n. F. diachylon, m. E. diachylon(plaster). — **polyp,** m. F. polype m. muqueux, E. mucous polypus, mucous plug. — **rasseln,** n. F. râle m. muqueux, râle m. sous-crépitant, E. mucous rattle. — **ruhr,** f. F.

diarrhée f. blanche, E. mucous diarrhœa. — **sack,** m. s. Schleimbeutel. — **sarkom,** m. F. myxosarcome, m. E. myxosarcoma. — **schwindsucht,** f. F. catarrhe m. pituiteux chronique, bronchorée f. chronique, E. pulmonary consumption. — **star,** m. F. amaurose f. glutineuse, E. mucous amaurosis. — **sucht,** f. F. état m. muqueux, E. mucous affection, mucous state. — **süchtig,** F. catarrheux, E. catarrhal.

schleimig, F. muqueux, pituitaire, E. mucous, pituitary.

Schleuder, f. F. fronde, f. E. four-tailed bandage.

Schlier, m. F. elou, m., furoncle, m. E. bubo, boil, furuncle.

Schliesser, m., **Schliessmuskel,** m. F. constricteur, m., sphincter, m. E. constrictor, contractor, sphincter, obturator; a) der Augenlider, F. muscle m. nasopalpébral, muscle m. orbiculaire des paupières, E. winker, winking membrane, orbicular muscle; b) — des Mundes, F. muscle m. labial des lèvres, muscle m. orbiculaire des lèvres, E. oral sphincter.

Schliessmuskelschnitt, m. F. sphinctérotomie, f. E. sphincterotomy.

Schlingbeschwerde, f. F. dysphagie, f. E. dysphagia.

Schlinge, f. F. anse, f. E. ans.

Schlingen . . . (in Zssgn.) — **führer,** a) (Instrument zur Wendung des Kindes in der Gebärmutter) F. porte-lacs, m. E. sling-carrier; b) (Instrument, um einen Knoten um Polypen zu machen) F. porte-ligature, m., porte-nœud, m. E. ligature-carrier. — **halter,** m. s. Schlingenführer b. — **naht,** f. F. suture f. à anse, E. knotted suture. — **schnürer,** m. F. serre-nœud, m. E. knot-tightener.

Schlingmuskel, m. F. (muscle m.) déglutineur, m. E. muscle of deglutition.

Schlitzbruch, m. F. fracture f. en fente, E. fissured fracture.

Schlucken, m. 1. F. hoquet, m. E. hiccough; 2. F. déglution, f. E. deglution.

Schlund, m. F. gosier, m., gorge, f., pharynx, m. E. throat, gullet, swallow, pharynx.

Schlund . . . (in Zssgn.) — **bräune,** f. F. angine, f., pharyngée, f., synancie, f. E. quinsy, pharyngitis. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. thyroïdiennes, E.

pharyngeal glands. — **dusche,** f. F. douche f. dirigée sur le pharynx, E. pharynx-douche. — **kopf,** m. F. pharynx, m. E. pharynx. — **kopfentzündung,** f. F. pharyngite, f. E. pharyngitis. — **kopfmesser,** n. s. Schlundlanzette. — **kopfmuskel,** m. F. (muscle m.) palato-pharyngien, pharyngo-staphylin, m., céphalo-pharyngien, m. E. (L.) palato-pharyngeus. — **kopfnerv,** m. F. nerf m. pharyngé, nerf m. du pharynx, E. pharyngeal nerve. — **kopfoperation,** f. F. pharyngotomie, f. E. pharyngotomy. — **kopfspiegel,** m. F. pharyngoscope, m. E. pharyngoscope. — **krampf,** m. F. spasme m. du pharynx, E. pharyngospasm. — **lanzette,** f. F. pharyngotome, m. E. pharyngotome. — **nervenring,** m. F. anneau m. des nerfs du pharynx, E. nerve-collar. — **polyp,** m. F. polype m. de pharynx, E. pharyngeal polypus. — **pulsader,** f. F. artère f. pharyngée, E. pharyngeal artery. — **röhre,** f. F. sonde f. pharyngienne, E. probang. — **schnitt,** m. s. Schlundkopfoperation. — **schnürer,** m. F. constricteurs mpl. du pharynx, E. constrictors of pharynx. — **sonde,** f., — **stösser,** m. s. Schlundröhre. — **zungenmuskel,** m. F. (muscle m.) pharyngo-palatin, m. E. (L.) pharyngo-palatinus.

Schluss, m. — der Stimmritze, F. occlusion f. de la glotte, E. closing of the glottis.

Schlüsselbein, n. F. clavicule, f. E. clavicle, collar-bone.

Schlüsselbein . . . (in Zsgn.) meist: F. cléïdien, E. clavicular. — **blutader,** f. F. veine f. sous-clavière, E. subclavian vein. — **muskel,** m. F. muscle m. sous-clavier, muscle m. costo-claviculaire, E. subclavian muscle. — **rippen,** fpl. F. cléïdo-costal, m. E. costo-clavicular.

Schlussplatte, f. F. lamelle f. triangulaire, E. (L.) lamina terminales.

Schlussunfähigkeit, f. F. insuffisance, f. E. insufficiency.

Schmarotzer, m. F. parasite, m. E. parasite.

schmecken, F. goûter, E. to taste.

Schmelz, m. (der Zähne), F. émail m. (des dents), E. enamel.

Schmerfluss, m. F. séborrhée, f., stéatorrhée, f. E. seborrhœa, steatorrhœa.

Schmerhaut, f. F. tunique f. adipeuse, E. adipose membrane.

schmerzlos, F. indolent, indolore, E. indolent.
schmerzstillend, F. antalgique, E. antalgic.
schmieren, F. graisser, E. to anoint.
Schmierkur, f. F. méthode m. iatraliptique, E. inunction cure.
Schmutzflechte, f. F. rupia, m. E. rupia.
Schnarchen, n. F. ronflement, m. E. snorring.
Schnecke, f. F. limaçon, m., antre m. buccineux, E. antrum buccinorum, cochlea.
Schnecken . . . (in Zssgn.) meist: F. cochléaire, E. cochlear. — **gang,** m. F. canal m. cochléaire, rampe f. du limaçon, E. cochlear canal. — **nerv,** m. F. branche f. cochlienne, E. cochlear nerve. — **scheidewand,** f. F. lame f. spirale du limaçon, E. septum cochleae.
Schneeblindheit, f. F. cécité f. causée par la neige, E. snow blindness.
Schneiderian-membrane, F. muqueuse f. des cornets (du nez), D. Schleimhaut f. der Nasenmuschel.
Schneiderkrampf, m. F. spasme m. de tailleurs, E. tailor's spasme.
Schneidermuskel, m. F. couturier, m., muscle m. ilio-prétibial, E. tailors muscle, sartorius.
Schnepfenkopf, m. s. Samenhügel.
Schnitt, m. — **der Sclerotica,** F. sclérectomie, f. E. sclerectomy.
Schnittwunde, f. (tiefe), F. entaille, f. E. incised wound, cut.
Schnupfen, m. F. rhume m. de cerveau, coryza, m. E. nasal catarrh, coryza.
Schnupfenfieber, n. F. grippe, f. E. influenza.
Schnürmuskel, m. F. constricteur, m. E. constrictor muscle.
Schnurren, n. F. susurrus, m. E. susurrus.
Schock, m. F. shock, m. E. shock.
Schorf, m. F. croûte, f., eschare, f. E. scurf; einen — bilden, F. escarifier, E. to slough.
schorfig, F. croûteux, E. sloughy.
Schornsteinfegerkrebs, m. F. cancer m. des ramoneurs, E. chimney sweeps' cancer.
Schossbein, n. s. Schambein.
Schossbeinfuge, f. F. symphyse, du pubis, f. E. pubic symphysis.
schräg, F. oblique, E. oblique

Schrägbruch, m. s. Bruch.
Schramme, f. **F.** aposyrme, m., entamure, f. **E.** superficial wound, tail.
Schreibkrampf, m. **F.** crampe m. des écrivains, **E.** scriwener's cramp, writer's cramp.
Schröpfeisen, n., **Schröpfkopf,** m. **F.** ventouse, f. **E.** cupping-glass; trockener —, **F.** ventouse f. sèche, **E.** dry cupping.
schröpfen, **F.** scarifier, **E.** to cup, to scarify.
Schröpfschnäpper, m. **F.** scarificateur, m. **E.** cupping-instrument, scarificator.
Schrunde, f. **F.** gerçure, f. **E.** chap.
Schulter, f. **F.** épaule, f. **E.** shoulder.
Schulter . . . (in Zssgn.) — **band,** n. **F.** ligament m. huméral, ligament m. de l'épaule, **E.** shoulder-band, humeral ligament. — **bein,** n. **F.** os m. huméral, **E.** shoulder-bone. — **binde,** f. s. Schultertragband. — **blatt,** n. **F.** os m. plat de l'épaule, omoplate, f. **E.** shoulder-blade, blade-bone, scapula, omoplate. — **blattader,** f. **F.** veine f. scapulaire, **E.** scapular vein. — **blattbinde,** f. **F.** géranis, m. **E.** scapulary bandage. — **blattkamm,** m. **F.** épine f. de l'omoplate, **E.** spine of scapula. — **blattknochen,** m. **F.** clavicule, f. **E.** scapula. — **blattmuskel,** m. **F.** muscle m. omo-hyoïdien, **E.** omohyoid (muscle). — **gelenk,** n. **F.** articulation f. scapulaire, **E.** shoulder-joint. — **gelenkpfanne,** f. **F.** omocotyle, f. **E.** omocotyle. — **gicht,** f. **F.** goutte f. à l'épaule, omagre, m. **E.** gout in the shoulders, omagra. — **gürtel,** m. **F.** ceinture f. thoracique, **E.** shoulder-girdle. — **heber,** m. **F.** (muscle) élévateur de l'épaule, **E.** patience-muscle. — **höhe,** f. **F.** acromion, m. **E.** acromion (process). — **muskel,** m. **F.** muscle m. huméral, **E.** humeral muscle; grosser, viereckiger — muskel, s. Mönchskappenmuskel. — **tragband,** n. s. Schulterbinde. — **verrenkung,** f. **F.** luxation f. de l'épaule **E.** shoulder-wrench. — **winkel,** m. **F.** angle m. de l'omoplate, **E.** scapular angle. — **zungenbeinmuskel,** m. **F.** muscle m. omoplate-hyoïdien, **E.** omohyoid muscle.
Schuppe, f. s. Hautschuppe.
Schuppen . . . (in Zssgn.) — **flechte,** f., — **grind,** m. **F.** dartre f. écailleuse, psoriasis, f. **E.** psoriasis. — **krankheit,** f. **F.** maladie f. squameuse, lèpre, f. **E.** lepra.

— **naht,** f. F. suture f. écailleuse, suture f. squameuse, E. squamo-parietal suture. — **teil,** m. (des Schläfenbeins), F. partie f. escailleuse de l'os temporal, E. squamosal.

Schusskanal, m. F. canal m du projectile, E. track of a gunshot wound.

Schusswunde, f. F. plaie f. d'arme à feu, E. gunshot wound.

Schüttel . . . (in Zssgn.) — **frost,** m. F. frissons mpl. (violants de la fièvre), E. shaking fit, ague fit, shivers, rigor. — **lähmung,** f. F. paralysie f. agitante, E. shaking palsy, Parkinson's disease. — **wehen,** fpl. F. douleurs fpl. conquassantes, E. tremulous labour-pains.

Schutz . . . (in Zssgn.) — **brille,** f. F. conserves, fpl. E. protective spectacle. — **klemme,** f. F. pince f. protectrice, E. protector pincers. — **platte,** f. (zum Schutze kranker Körperteile unter dem Deckbett), F. arceau, m. E. cradle. — **pocken,** fpl. s. Kuhpocken.

Schwäche, f. F. faiblesse, f. E. debility; männliche —, F. impotence, f. E. sexual debility.

Schwächerwerden, n. F. rémission, f. E. remission.

schwachsichtig, F. amblyope, E. weak-sighted.

Schwachsinn, m. F. imbécillité, f. E. imbecillity.

Schwamm, . . . (in Zssgn.) — **geschwulst,** f. F. molluscum, m. E. fungous tumour. — **gewächs,** n. (wildes Fleisch), F. champignon, m. E. fungus. — **halter,** m. F. porte-éponge, m. E. sponge-holder.

Schwämmchen, npl. s. Mundschwamm.

schwammig, F. a) caverneux, E. cavernous; b) F. fongueux, E. fungous, fungoid; — er Körper des männlichen Gliedes, F. corps m. caverneux, E. cavernous body; — es Gewebe, F. tissu m. fongueux, E. fungous tissue.

Schwanger, F. grosse, enceinte, E. pregnant

Schwangerschaft, f. F. grossesse, f. E. pregnancy.

Schwanz, m. — des Muskels, F. queue, f. E. tail. — des Nebenhodens, F. queue f. de l'épididyme, E. tail of epididymis.

schwären, F. abcéder, E. to matter.

schwarz, — e Gelbsucht, s. Schwarzsucht; — er Star, F. amaurose, f. E. amaurosis.

Schwarzblütigkeit, f. F. mélaménie, f. E. melamænia.

Schwarzsucht, f. F. mélasictaire, m. E. melasicterus.

Schwebeapparat, m. F. appareil m. à suspension, E. sling apparatus.

Schwefel . . . (in Zssgn.) — **bad,** n. F. bain m. sulphureux, E. sulphur-bath, sulphurated bath. — **blumen,** fpl. s. sulphur sublimatum. — **leber,** f. s. kalium sulfuratum. — **milch,** f. s. sulphur praecipitatum. — **säure,** f. s. acidum sulphuricum.

Schweiss, m. a) englischer —, s. Schweissfieber; b) erschöpfender, verzehrender —, F. sueur f. colliquative, E. colliquative sweat.

Schweiss . . ., schweiss . . . (in Zssgn.) — **bläschen,** n. F. vésicules fpl. qui se manifestent à la suite des fortes sueurs, sudamina, E. sudamina. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. sudorifères, E. sweat glands. — **fieber,** n. F. sueur f. d'Angleterre, suette f. miliaire, E. sweating fever, sweating sickness. — **seuche,** f. s. Schweissfieber. — **treibend(es Mittel),** F. diaphorétique, m. E. diaphoretic.

Schwellkörper, m. F. corps m. caverneux, E. cavernous body.

schwerhörig, F. dur d'oreille, E. hard of hearing.

Schwermut, m. F. hypocondrie, f., dysthymie, f. E. melancholy.

Schwertfortsatz, m. F. appendice f. xiphoïde, E. ensiform appendage, ensiform cartilage, ensiform process.

Schwiele, f. F. callosité, f. E. callosity.

Schwindel, m. F. vertige, m. E. dizziness.

Schwindsucht, f. F. consomption, f. E. consumption, phthisis; — der Steinhauer, F. mal m. de Saint-Roche, E. stone-cutter's consuption.

schwitzen, F. suer, E. to sweat.

Schwund, m. F. atrophie, E. atrophy.

sciatic, — **nerve,** F. nerf m. sciatique, D. Hüftnerv, m.

sciatics, pl. F. goutte f. sciatique, ischialgie, f. D. Hüftweh, n. Ischias, f.

scie, f. — **à chaîne,** D. Kettensäge, f. E. chain-saw. — **à os,** D. Beinsäge, f. E. bone-saw. — **à plâtre,** D. Gipssäge, f. E. gypsum-saw. — **à résection,** D. Resektionssäge, f. E. resection-saw, bow-saw for resections.

scillocephalous, F. à tête pointue, E. spitzköpfig.

scirrhocele, (F. scirrhocèle, f.), D. verhärtete Hodengeschwulst.

scirrhophthalmie, f. s. sclérophthalmie.
scirrhus, F. cancer m. bunoïde, D. Faserkrebs, m.
scissure, f. — **médiane du cervelet,** D. Tal, n. E. valley of cerebellum.
sclérectomie, f. (E. **sclerectomy**), D. Schnitt m. der Sclerotica.
scléreux, tissu —, D. Knochen-, Knorpelgewebe, n. E. bone-tissue.
sclériase, f. (E. **scleriasis**), D. Verhärtung f. der Ränder der Augenlider.
scleroma, (F. **sclérome,** m.), D. Verhärtung, f., Verdorren, n.
sclerophthalmia, (F. **sclérophthalmie,** f.), D. Augenkrätze, f., trockene Entzündung der Bindehaut des Auges.
sclérone, f. (E. **sclerosis**), D. krankhafte Verhärtung der Gewebe.
sclerotic, (F. **sclérotique**), D. hart, verhärtet.
sclerotic coat, s. sclerotica.
sclerotica, F. sclérotique, f. D. weisse oder harte Augenhaut, Lederhaut, f.
scléroticotomie, f. s. sclérectomie.
scoléciasie, f. D. Wurmkrankheit, f. E. helminthiasis.
scoliose, f. (E. **scoliosis**), D. Rückgratskrümmung f. nach der Seite.
scoop, s. curette.
scorbut, m. D. Scharbock, m., Skorbut, m. E. scurvy. — **des Alpes,** v. pellagre.
scorbutic, (F. **scorbutique**), D. skorbutisch.
scorbutique, m. D. Skorbutkranke, m. E. scorbutic.
scotodinie, f. D. Schwindel m. mit Schwarzwerden vor den Augen, E. dizziness.
scourer, F. purgatif m. fort, E. heftiges Abführmittel.
scrape, (to), F. gratter, D. abkratzen.
scrivener's cramp, F. crampe m. des écrivains, D. Schreibkrampf, m.
scrobicule, f. D. Herz-, Magengrube, f. E. cardiac region, anticardium, procardium.
scrofule, f. — **sous-cutanée,** D. Zellgewebsskrofel, f. E. scrophulophyma.
scrofuleux, v. scrofulous.

scrofulide, (F. **scrofulide,** f.), D. Skrofulide, f., skrofulöse Hautkrankheit.
scrofuloderm, s. scrofulide.
scrofulous, (F. **scrofuleux**), D. skrofulös.
scroll, F. os m. héliciforme, D. schneckenförmiger Knochen.
scrotal hernia, F. hernie f. scrotale, D. Hodensackbruch, m.
scrotite, f. (E. **scrotitis**), D. Hodensackentzündung, f.
scrotocele, (F. **scrotocèle,** f.), D. Hodensackbruch, m.
scurf, s. furfura, achor.
sea-sickness, F. mal m. de mer, D. Seekrankheit, f.
search, (to), F. sonder, D. Wunden sondieren.
sébacé, (E. **sebaceous**), D. talgartig.
sebaceous, — **duct,** F. conduit m. adipeux, D. Fettgang, m. — **gland,** F. glande f. adipeuse, D. Fettdrüse, f. — **humour,** F. matière f. sébacée, D. Hautschmiere, f.
sebiferous, — **gland,** s sebaceous gland.
sebiparous, — **gland,** s. sebaceous gland.
séborrhée, f. (E. **seborrhœa**), D. Schmeerfluss, m.
sebum, F. matière f. sébacée, D. Hauttalgausscheidung, f.
sextan fever, F. fièvre f. sextane, D. sechstägiges Fieber.
secale cornutum, F. seigle m. ergoté, D. Mutterkorn, n. E. ergot.
secernent, F. vaisseau m. sécréteur, D. Absonderungsgefäss, n.
secondary, — **amputation,** F. amputation f. secondaire, D. sekundäre Amputation. — **cataract,** F. cataracte f. secondaire, D. Nachstar, m. — **fever,** F. fièvre f. secondaire, D. Fieber n. nach der Krisis. — **hæmorrhage,** F. hémorrhagie f. secondaire, D. Nachblutung, f. — **syphilis,** F. syphilis f. secondaire, D. sekundäre Syphilis.
secondines, fpl. D. Aftergeburt, f. E. afterbirth.
secours, m. — pl. **obstétricaux,** D. Geburtshilfe, f. E. obstetrics.
secreta, pl. D. Absonderungsstoffe, mpl. E. secretions.
secrete (to), F. sécréter, D. absondern.
secretion, (F. **sécrétion,** f.), D. Absonderung, f.; v. a. secreta. — **of bile,** F. sécrétion f. de bile, D. Gallenabsonderung, f. — **of Meibomian glands,** F. cire, f., chassie, f. D. Augenbutter, f. **Mucous** —, F.

sécrétion f. muqueuse, sécrétion f. de mucosités, D. Schleimabsonderung, f. — **of saliva**, F. sécrétion f. de la salive, D. Speichelabgang, m.

sécrétoire, D. Absonderungs . . ., E. secretory.

secretory, — **cavity**, F. cavité f. sécrétoire, D. Drüsenhöhle, f. — **organs**, F. organes mpl. excréteurs, D. Ausscheidungsorgane, npl.

section, f. — s pl. **horizontales**, s. sections transversales. — s pl. **sagittales**, D. Sagittalschnitte, mpl. E. sagittal sections. — **transversales**, D. Querschnitte, f. E. transverse sections.

sédatif, **(E. sedative)**, D. beruhigend.

sedative, F. adoucissant, m., calmant, m. D. Beruhigungsmittel, n.

sédiment, m. — **urinaire**, D. Harnsatz, m. E. urinary deposit.

Sedlitz powder, s. pulvis aërophorus laxans.

Sedlitzpulver, n. s. pulvis aërophorus laxans.

seed, s. semen.

Seekrankheit, f. F. mal m. de mer, E. sea-sickness.

Seelen . . ., seelen . . . (in Zssgn.) — **blind**, F. aveugle d'âme, E. soul-blind. — **taub**, F. sourd d'âme, E. soul-deaf. — **taubheit**, f. F. surdité f. d'âme, E. soul-deafness.

Seepferdefuss, m. Füsse des Seepferdes, F. pieds mpl. d'Hippocampe, corne f. d'Ammon, E. hippocampus major.

Seh . . . (in Zssgn.) — **hügel**, m. s. Sehnervenhügel. — **loch**, n. F. trou m. optique, E. optic foramen. — **nerv**, m. F. nerf m. optique, E. optic nerve. — **nervenhügel**, m. F. couches fpl. optiques, E. optic thalamus. — **nervenkreuzung**, f. F. chiasme, m. E. chiasma opticum. — **raumachse**, f. F. axe m. central de l'espace visuel, E. axis of visual space. — **schärfe**, f. F. acuité f. visuelle, E. acuity of vision. — **vermögen**, n. F. facultés fpl. visuelles, E. visual power.

Sehne, f. F. tendon, m. E. tendon.

Sehnen . . ., sehnen . . . (in Zssgn.) — **artig**, F. tendineux, E. tendinous. — **band**, n. F. ligament m tendineux, E. tendinous ligament. — **bogen**, m. F. arc m. tendineux, E. tendinous arch. — **durchschneidung**, f. F. aponévrotomie, f. E. aponeurotomy. — **fasern**, fpl. F. intersections fpl. tendineuses, E. tendinous fibres;

— fasern am äussern schiefen Bauchmuskel, F. fibres fpl. intercolumnaires, E. (L.) fibrae intercolumnares. — **haube,** f. des Schädels, F. calotte f. aponévrotique, E. epicranial aponeurosis. — **haut,** f. F. aponévrose, f. E. aponeurosis. — **hüpfen,** n. F. soubresauts mpl. des tendons, E. (L.) subsultus tendinum. — **knöchelchen,** n. F. os m. sésamoïde, E. sesamoid bone. — **naht,** f. F. ténorrhaphie, f. E. syndesmosis. — **messer,** n. F. ténotome, m. E. tenotome. — **rolle,** f. F. poulie, f. E. trochlea. — **scheide,** f. F. gaîne f. tendineuse, E. vagina tendinum. — **schmiere,** f. F. synovie, f. E. joint-oil, synovial fluid. — **schnitt,** m. F. ténotomie, f. E. tenotomy. — **schnur,** f. F. tendon m. grêle et cylindrique, cordon m. ligamenteux, E. tendinous filament — **springen,** n. s. Sehnenhüpfen. — **streif,** m. F. bandelette f. tendineuse, bandelette f. aponévrotique, E. tendinous band. — **verhärtung,** f. F. ganglion, m. E. hardening of tendons. — **zerschneidung,** f. F. aponévrotomie f. E. tenotomy.

Seidelbastrinde, f. s. cortex thymeleae.

Seifenpflaster, n. s. emplastrum saponatum.

Seifenspiritus, m. s. spiritus saponatus.

seigle, m. — **ergoté,** s. secale cornutum.

Seiten . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. veine f. collatérale, E. lateral vein. — **binde,** f. F. auriga, m. E. bandage for the sides. — **dammschnitt,** m. F. méthode f. latéralisée, taille f. latéralisée, E. lateral perineal incision. — **horn,** n. F. corne f. latérale, E. intermediolateral tract. — **lähmung,** f. F. hémiplégie, f. E. hemiplegia. — **öffnung,** f. F. contre-ouverture, f. E. opening of the side. — **schmerz,** m. F. pleurodynie, f. E. pleurodynia. — **steinschnitt,** m. F. taille f. latérale, taille f. anglaise, taille f. de Rau, E. lateral operation for lithotomy. — **ventrikel,** n. F. ventricule m. latéral, E. lateral ventricle. — **wandknochen,** m. F. os m. pariétal, E. parietal bone.

sekundär, — e **Syphilis,** F. syphilis f. consécutive, syphilis f. constitutionelle, E. secondary syphilis. — e **Wirkungen,** F. effets mpl. secondaires, deutergie, f. E. secondary effect.

Sekundärfieber, n. F. fièvre f. secondaire, E. secondary fever.

sel m. — **de Carlsbad,** s. sal carolinum fastitium.
Selbstmord, m. F. suicide, m. E. suicide.
selle f. — **équine,** v. selle turcique. — **turcique,** D. Sattelbein, n. E. saddle-bone.
semen, — **colchici,** F. semences fpl. de colchique, D. Zeitlosensamen, m. E. colchicum-seed. — **fœni graci,** F. semence f. de fénu grec, D. Bockhornwurzel, f. E. fenugreek-seed. — **lini,** F. semence f. de lin, D. Leinsamen, m. E. linseed. — **papaveris,** F. semence f. de pavot, D. Mohnsamen, m. E. poppy seed. — **sinapis,** F. moutarde f. noire, D. Senfsamen, m. E. mustard seed. — **strychni,** F. noix fpl. vomiques, D. Strychnossamen, m. E. poison nut, vomiting nut.
semence, f. D. Samen, m. E. seed, semen. — **s** pl. **d'anis,** v. fructus anisi. — **s** pl. **de carvi,** v. fructus carvi. — **s** pl. **de colchique,** v. semen colchici. — **s** pl. **de coloquinte,** v. fructus colocynthidis. — **s** pl. **de fénouille,** v. fructus fœniculi. — **de fénu grec,** v. semen fœni graeci. — **de lin,** v. semen lini. — **de pavot,** v. semen papaveris.
semicular canals, F. canaux mpl. demiculaires, D. Bogengänge mpl. (des innern Ohrs).
semilunaire, (**E. semilunar**), D. halbmondförmig.
semilunar, — **bone,** F. os m. semi-lunaire (du carpe), D. Mondbein, n. — **valves,** F. valvules fpl. semi-lunaires, D. halbmondförmige Klappen.
semi-prolapsus, m. D. Vorfall m.̈ der Gebärmutter, E. falling of the womb.
semi-membranous, F. demi-membraneux, D. halbhäutig.
semi-spinale, F. muscle m. semi-spinal, D. Halbdornmuskel, m.
seneca-root, s. radix senegal.
Senegasirup, m. s. syrupus senegal.
Senegawurzel, f. s. radix senegal.
Senf . . . (in Zssgn.) — **öl,** n. s. oleum sinapis. — **papier,** n. s. charta sinapisata. — **pflaster,** n. F. sinapisme, m. E. sinapism. — **samen,** m. s. semen sinapis. — **spiritus,** m. s. spiritus sinapis.
senile gangrene, F. gangrène f. sénile, D. Altersbrand, m.
Senkung, f. F. abaissement, m., descente, f. E. falling.

Senkungsabszess, m. F. abcès m. par congestion, E. gravitation abscess, burrowing abscess.
Sennalatwerge, f. s. electuarium e senna.
Sennasirup, m. s. syrupus sennae.
sens, m. D. Sinn, m. E. sense. — **auditif,** D. Gehörsinn, m. E. sense of hearing. — **gustatif,** D. Geschmacksinn, m. E. sense of taste. — **olfactif,** D. Geruchssinn, m. E. sense of smell(ing). — **du toucher,** D. Gefühlssinn, m., Tastsinn, m. E. tactile sense, sense of touch, sense of feeling. — **visuel,** D. Gesichtssinn, m. E. sense of seeing.
sensation, — **of need of breathing,** F. manque f. de respiration, D. Atemnot, f.
sense-capsule, sense-cavity, F. cavité f. des sensations, D. Höhle f. eines Sinneswerkzeuges (z. B. Augen-, Nasenhöhle).
sense-centre, F. centre m. des sensations, D. Empfindungszentrum, n., Ganglienzelle, f.
separatoryduct, F. canal m. sécrétoire, D. Absonderungskanal, m.
septum, (F. septum, m.**),** D. Scheidewand, f. — **auriculaire,** D. Vorhofscheidewand, f. E. auricular septum. — **of the sphenoid bone,** F. crête f. saillante, D. Schnabel m. des Keilbeins.
sequela, F. affection f. secondaire, D. Nachkrankheit, f.
sequestrum, F. séquestre, m. D. abgestorbener Knochenteil.
seringue, f. — **auriculaire,** D. Ohrenspritze, f. E. ear-syringe. — **à blessure,** D. Wundspritze, f. E. wound syringe. — **à fistule des gencives,** D. Zahnfistelspritze, f. E. tooth fistula syringe. — **à injection,** D. Mutterspritze, f. E. injecting syringe. — **à lavement,** D. Klystierspritze, f. E. enema syringe. — **pour le nez,** D. Nasenspritze, f. E. nasal syringe. — **pour utérus,** D. Uterusspritze, f. E. uterine syringe.
serynguer, D. ausspritzen (eine Wunde), E. to syringe.
sérosité, f. **(E. serosity),** D. Blutwässerigkeit, f.
serpent's sting, s. snake-bite.
serpent-venom, F. venin m. de serpent, D. Schlangengift, n.
serpigo, m. **(E. serpigo),** v. dartre.
serrate(d) muscle, s. saw-muscle.

serre-cuisse, m. D. Schenkelbruchband, n. E. crural truss.
serre-nœud, m. D. Schlingenschnürer, m., Knotenzieher, m. E. knot-tightener.
serretelle, f. D. Starhaken, m. E. cataract hook.
Sesam . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. os m. sésamoïde, E. sesamoid bone. — **knorpel,** mpl. F. cartilages mpl. sésamoïdes, E. sesamoid cartilages.
sesamoid bone, F. os m. sésamoïde, D. Sehnenknöchelchen, n., Sesambeinchen, n.
sesamoid cartilages, F. cartilages mpl. sésamoïdes, D. Sesamknorpel, mpl.
seton, (F. séton, m.**),** D. Haarseil, n.
seton-needle, F. aiguille f. à séton, D. Haarseilnadel, f.
Seuche, f. F. épidémie, f. E. epidemy; rote —, F. radesyge, m. E. marsh-fever.
seven-day fever, s. relapsing fever.
seventeen-day fever, s. relapsing fever.
sevrage, m. D. Entwöhnung, f. E. weaning.
sextan fever, F. fièvre f. sextane, D. sechstägiges Fieber.
sexual debility, F. impotence, f. D. männliche Schwäche.
sexual disease, F. maladie f. sécrète, D. Geschlechtskrankheit, f.
sexual organs, F. parties fpl. génitales, D. Geschlechtsteile, mpl.
Sezier . . . (in Zssgn) — **besteck,** n. F. trousse f. à dissection, E. (surgical) instrument case. — **messer,** n. F. couteau m. à dissection, E. dissecting-knife; (kleines), F. scalpel, m. E. scalpel. — **zange,** f. F. forceps m. à dissection, E. dissecting-forceps.
sezieren, F. disséquer, E. to dissect.
shaking-ague, F. fièvre f. avec frissons fréquentes, D. Wechselfieber n. mit Schüttelfrost.
shaking-fit, F. frissons mpl. (violants de la fièvre), D. Schüttelfrost, m.
shaking palsy, F. paralysie f. agitante, D. Schüttellähmung, f.
shank, F. jambe, f. D. Unterschenkel, m.
share-bone, F. os m. pubis, D. Schambein, n.
sheath, s. vagina.
shedding-tooth, F. dent f. primitive, D. Wechsel-Milchzahn, m.

sheep-pox, F. clavelée, f. D. Schafpocke, f.
shell, a) F. os m. tordu, D. gewundener Knochen; b) F. caisse f. du séquestre, D. Knochenschale, f. (bei Nekrose). — **of the ear,** F. conque f. de l'oreille, D. Ohrmuschel, f.
shield-gristle, F. cartilage m. thyréoïde, D. Schildknorpel, m.
shin, shin-bone, F. os m. de la jambe, D. Schienbein, n., Unterschenkel, m.
ship fever, F. fièvre f. des vaisseaux, D. kontagiöser Typhus.
shiplike-bone, F. os m. naviculaire, D. Kahnbein, n.
shivers, s. shaking fit.
shivering cold, F. frissonement m. fébrile, D. Frost-, Fieberschauer, m.
shock, F. shock, m. D. Schock, m., Wundschreck, m. (bei Operationen).
shoulder, a) F. épaule, f. D. Schulter, f.; b) F. tubérosité, f. D. kleiner Knochenvorsprung. — **of a rip,** F. tuberosité f. de la côte, D. Rippenhöcker, m.
shoulder-band, F. ligament m. huméral, D. Schulterband, n.
shoulder-blade, F. os m. de l'épaule, D. Schulterblatt, n.
shoulder-bone, F. os m. huméral, D. Schulterbein, n.
shoulder-girdle, F. ceinture f. thoracique, D. Schultergürtel, m.
shoulder-joint, F. articulation f. scapulaire, D. Schultergelenk, n.
shoulder-wrench, F. luxation f. scapulaire, D. Schulterverrenkung, f.
shuddering fever, s. ague.
siagonagra, (F. siagonagre, m.**),** D. Kinnladengicht, f.
sialagogue, (F. sialagogue), D. speicheltreibend.
sialisme, m. v. salivation.
sialoid, (F. sialoïde), D. speichelähnlich.
Sialorrhée, f. **(E. sialorrhœa),** s. salivation.
sialoschesis, F. osialie, f. D. Speichelmangel, m.
Sichel . . ., sichel . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. s. Säbelbein. — **förmig,** F. falciforme, E. falciform. — **fortsatz,** m. F. processus m. falciforme, grande faux f. cérébrale, E. falciform process. — **lappen,** m. F. lobe m. falciforme, E. falciform lobe.

side-bone, F. ilion, m. D. Hüftknochen, m.

Siebbein, n. F. os m. éthmoïde, E. ethmoid bone.

Siebbein . . . (in Zssgn.) — **arterien,** fpl. F. artères fpl. ethmoïdales, E. ethmoidal arteries. — **naht,** f. F. suture f. ethmoïdale, E. ethmoidal suture. — **platte,** f. F. lame f. criblée, E. cribriform plate. — **zellen,** fpl. F. antre m. olfactif, E. (L.) antrum ethmoidale, antrum olfactivum.

Siebflecken, mpl. F. taches fpl. criblées, E. (L.) maculae cribrosae.

Siebplatte, f. F. lame f. criblée, E. (L.) lamina cribrosa.

sigmoid, (F. sigmoïde), D. halbmondförmig. — **artery,** F. artère f. colique gauche moyenne, D. unterste Grimmdarmschlagader, f. — **flexure,** F. S-iliaque, D. S-förmige Krümmung des Dickdarms.

sillon, m. — **de la base du cœur,** D. Kranzfurche, f. E. auriculo-ventricular furrow. — **du foie,** D. Leberrinne, f. E. liver-groove. — **s** pl. **temporaux,** D. Schläfenfurchen, fpl. E. temporal sulci.

silvers-staining, F. argentation, f. D. Silbereinlegung f. in die Haut.

simple, — **continued fever,** F. fièvre f. continue simple, D. Fieber n. von unbestimmtem Charakter. — **fracture,** s. fracture.

sinapismes en feuilles, v. charta sinapisata.

sinciput, m. D. Vorderhaupt, n. E. fore-head.

sinew, F. tendon, m. D. Sehne, Flechse, f.

Sinnestäuschung, f. F. hallucination, f., pseudasthésie, f. E. hallucination, pseudastesia.

sinus, 1) (**F. sinus,** m.), D. Knochenhöhle, f. 2) F. sinus, m. D. Blutleiter, m. (bes. in der Hirnhaut). 3) F. sinus m. du canal auditif, D. Erweiterung des einen Endes des Ohrkanals. 4) F. fusée, f. D. Eitergang, m. — **caverneux,** D. Zellblutleiter, m. E. cavernous sinus. — **droit,** D. Hirnzellblutleiter, m. E. straight sinus. — **de la dure mère,** D. Blutleiter m. der harten Hirnhaut, E. sinus of dura mater. — **frontal,** D. Stirnhöhle, f. E. frontal sinus. — pl. **latéraux,** D. Querblutleiter, mpl. E. lateral sinuses. — **longitudinaux,** D. Längsblutleiter, mpl. E. longitudinal sinuses. — **(sus-)maxillaire,** D. Kieferhöhle, f. E. antrum of Highmore. — **muqueux,** D. Schleimhöhle, f. E. mucous cavity, pituitary fossa. — **occipital-**

antérieur, **D.** Zapfenblutleiter, m. **E.** transverse sinus. — **de l'os brachial,** **D.** Armhöhle, f. **E.** axilla. — **pétreux,** **D.** Felsenblutleiter, m. **E.** petrosal sinus. — pl. **sphénoïdaux,** **D.** Keilbeinhöhlen, fpl. **E.** sphenoidal sinuses, frontal sinuses.

sirop, m. — **d'amandes,** v. syrupus amygdalae. — **de canelle,** v. syrupus cinnamoni. — **d'écorce d'orange,** v. syrupus aurantii corticis. — **de fleur d'orange,** v. syrupus aurantii florum. — **de guimauve,** v. syrupus althaeae. — d'Ipécacuanha, v. syrupus ipecacuanhae. — **de manne,** v. syrupus mannae. — **de menthe poivrée,** v. syrupus menthae. — **de miel,** v. mel depuratum. — **de nerprum,** v. syrupus rhamni catharticae. — **de pavot,** v. syrupus papaveris. — **pectoral,** **D.** Brustlatwerge, f. **E.** pectoral electuary, confection, syrup, loch. — **de réglisse,** v. syrupus liquiritiae. — **de rhubarbe,** v. syrupus rhei. — **de séné,** v. syrupus sennae. — **de sénéga,** v. syrupus senegae.

sirup, s. syrup.

Sitzbad, n. **F.** bain m. de siège, **E.** size-bath, hip-bath.

Sitzbein, n. **F.** os m. sédentaire, ischion, m. **E.** ischium.

Sitzbein . . . (in Zssgn.) — **ast,** m. **aufsteigender,** **F.** branche f. ascendante de l'ischion, **E.** ascending branch of the ischium. — **knorren,** m., — **stachel,** m. **F.** tubérosité f. ischiatique, épine f. ischiatique, **E.** tuberosity of the ischium, spine of ischium.

size-bath, **F.** bain m. de siège, **D.** Sitzbad, n.

skeleton, **F.** squelette, f. **D.** Knochengerüst, n.

skerlievo, **F.** scherlievo, m. **D.** Scherliewo, n., Gröhlinger Krankheit, f.

skin, — **of the back,** **F.** peau m. du dos, **D.** Rückenhaut, f.

skin-grafting, **F.** greffe f. épidermique, **D.** Hautüberpflanzung, f.

Skrofel, f. **F.** écrouelle, f., strumes, fpl. **E.** skrofula.

Skrofulide, f. **F.** scrofulide, f. **E.** scrofulide.

skrofulös, **F.** scrofuleux, strumeux, **E.** scrofulous, strumose. — e **Hautkrankheit,** **F.** scrofuloderme, m. **E.** scrofuloderm.

skull, **F.** crâne, m. **D.** Schädel, m. — **of the ear,** **F.** os m. pétreux, **D.** Felsenbein, n. — **of the eye,** a) **F.** globe m. oculaire, **D.** Augapfel, m.; b) **F.** cornée, f. **D.** Hornhaut, f.

skull-cap, skull-roof, F. voûte f. du crâne, D. Schädeldecke, f.
slackness in healing, F. guérison f. retardée, D. langsames Heilen.
sleeping-evil, s. somnolence.
sligh-fever, — — with intestinal disturbance, F. adéno-méningée, f., fièvre f. adéno-méningée, D. Schleimfieber, n.
slight scarification, F. mouchetures, fpl. D. nur die Haut ritzende Einschnitte.
sling apparatus, F. appareil m. à suspension, D. Schwebeapparat, m.
sling bone, F. astragale m. malléolaire, D. Knöchelsprungbein, m.
slit, s. fissure.
slough, F. eschare, f. D. Brandschorf, m.
slough (to), F. escharifier, D. einen Schorf bilden.
sloughing phagedena, F. gangrène f. nosocomiale, D. Hospitalbrand, m.
sloughy, F. croûteux, escharé, crutacé, D. schorfig.
slow fever, F. fièvre f. lente, D. Schleichfieber, n.
small hook, F. petit crochet, D. Häkchen, n.
small intestines, F. intestins mpl. grêles, D. Dünndärme, mpl.
smallpox, F. petite vérole, D. Blattern, fpl.
small vein, F. vénule, f. D. Blutäderchen, n.
smell, F. odorat, m. D. Geruch, m.
smelling, — offensively, F. fétide, dysode, D. übelriechend.
snake-bite, F. morsure f. de serpent, D. Schlangenbiss, m.
snoring, F. ronflement, m. D. Schnarchen, n.
snow-blindness, F. cécité f. causée par la neige, D. Schneeblindheit, f.
soap-plaster, s. emplastrum saponatum.
soda powder, v. pulvis aërophorus anglicus.
Sodbrennen, n. F. cardialgie, f., ardeur f. d'estomac, E. heartburn.
sodium benzoate, s. natrium de soude.
sodium bicarbonate, s. natrium bicarbonicum.
soft cataract, F. cataracte f. molle, D. weicher Star.
soft collyrium, F. collyre m. gras, collyre m. mou, D. Augensalbe, f.

soften (to), **F.** amollir, **D.** aufweichen.
softening, — of the brain, F. ramollissement m. du cerveau, **D.** Gehirnerweichung, f. — **of the heart, F.** cardiomalacie, f. **D.** Herzerweichung, f. — **of the uterus, F.** hystéromalacia, **D.** Gebärmuttererweiterung, f.
Sohlenmuskel, m. **F.** muscle m. pédieux, **E.** plantaris.
solar, — bandage, F. bandage m. solaire, **D.** Sonnenbinde, f. — **fever,** s. dengue. — **plexus, F.** plexus m. solaire, **D.** Sonnengeflecht, n.
Solbad, n. **F.** bain m. d'eau mer, **E.** salt bath.
solen, s. splinter, fracture box.
soluté, f. — **d'iode ioduré, D.** Lugol'sche Jodlösung, f. **E.** compound solution of iodure. — **de potasse caustique,** v. liquor kalii caustici.
solutif, D. auflösend, **E.** solvent.
solution, — of continuity, F. déchirement, m., délacération, f. **D.** Zerreissung (zusammenhängender Teile), Kontinuitätstrennung, f. — **potassa,** s. liquor kalii caustici. — **of soda, F.** s. liquor natri caustici. — **of subacetate, — of lead,** s. liquor plumbi subacetici.
solution, f. — **ferrugineux, D.** Eisenauflösung, f. **E.** iron solution.
someil, m. **D.** Schlaf, m. **E.** sleep. — **carotique,** v. somnolence.
Sommerfleck, m. s. Leberfleck.
Sommerprossen, fpl. **F.** taches fpl. de rousseur, **E.** freckles.
sommet, m. — **du poumon, D.** Lungenspitze, f. **E.** apex of lung. — **du sacrum, D.** Spritze f. des Kreuzbeins, **E.** apex of the sacrum.
somnambulism, F. somnambulisme m. naturel, **D.** Mondsucht, f.
somnifère, (E. somniferous), D. schlafbringend.
somnolence, f. **(E. somnolence), D.** Schlafsucht, f.
somnolent, (E. somnolent), D. schlafkrank.
sonde, f. **D.** Sonde, f. **E.** sound, explorer. — **cannelée, D.** Hohlsonde, f. **E.** gouging sound. — **à gouge,** v. sonde cannelée. — **à larynx, D.** Kehlkopfsonde, f. **E.** larynx probe. — **pharyngienne, D.** Schlundröhre, f. **E.** pharyngeal catheter. — **pour l'urètre, D.** Harnleitersonde, f. **E.** urethra probe. — **utérine, D.** Gebärmuttersonde, f. **E.** uterine sound.

Sondenführer, m. F. porte-sonde, m. E. groove director.
sonifer, f. F. tube m. acoustique flexible D. Schlauchhöhrrohr, n.
Sonnen . . . (in Zssgn.) — **bad,** n. F. insolation, f. E. sun-bath. — **binde,** f. F. bandage m. solaire, E. solar bandage. — **geflecht,** n. F. plexus m. solaire, E. solar plexus. — **stich,** m. F. coup m. de soleil, coup m. de chaleur, héliose, f., siriase, f., insolation, f. E. sunstroke.
Soor, m. s. Mundschwamm.
soot-cancer, F. cancer, m. des ramoneurs, D. Schornsteinfegerkrebs, m.
sopor, s. somnolence.
soporific, (F. soporifique), D. schlafbringend.
sore, F. endroit m. excorié, D. wunde Stelle, Wunde, f.; **Hunterian —,** F. chancre m. dur, D. harter Schanker.
soubresants des tendons, D. Sehnenhüpfen, n. E. subsaltus tendinum.
soude, f. — **caustique liquide,** s. liquor natri caustici.
soudure, f. — **des surfaces articulaires,** D. Gelenkverwachsung, f. E. ankylosis.
souffle, m. — **du cordon,** — **du fœtus,** — **funiculaire,** D. Nabelschnurgeräusch, n. E. umbilical souffle. — **placentaire,** D. Placentargeräusch, n. E. placental murmur, placental souffle.
soufre, m. — **doré d'antimoine,** v. stibium sulphuratum aurantiacum. — **sublimé,** v. sulphur sublimatum:
soul-blind, F. aveugle d'âme, D. seelenblind, unfähig, Lichteindrücke zu empfinden.
soul-deaf, F. sourd d'âme, D. seelentaub, gegen Gehörseindrücke unempfindlich.
soul-deafness, F. surdité f. d'âme, D. Seelentaubheit, f.
sound, 1. v/a. F. sonder, D. mit der Sonde untersuchen, 2. v/n. F. sonder, D. die Sonde anwenden.
sound, F. 1. sonde, f. D. Sonde, f. 2. F. bruit, m. D. Ton, m., Geräusch, n. **Cardiac — s,** F. bruits mpl. de souffles cardiaques, D. Herztöne, mpl.
sourcil, m. D. Augenbraue, f. E. eyebrow. — **cotyloïdien,** D. Pfannenrand, E. cotyloid margin.
sourd, D. taub, E. deaf.
sourd-muet, D. taubstumm, E. deaf-mute.
sous-poplité, m. D. Kniekehlenmuskel, m. E. hamstring, poplitens.

Spalt, m. a) F. fente, f. E. fissure; b) (**kleine spaltförmige** Öffnung im Knochen zum Durchlassen von Nerven), F. hiatus, m. E. hiatus.
Spaltbruch, m. F. félure, f., fracture f. longitudinale, fracture f. en long, E. longitudinal fracture.
Spaltraum, m. F. interstice, m. E. interstice.
spanisch, — **e Fliege,** f. F. cantbaride, f. E. cantharis. — **es Fliegenpflaster,** n. s. emplastrum cantharidis. — **e Fliegensalbe,** f. s. unguentum cantharidum. — **e Fliegentinktur,** f. s. tinctura cantharidum. — **er Kragen,** m. F. fraise, f., paraphimosis, f. E. spanish collar, paraphimosis. — **e Pfeffertinktur,** f. s. tinctura capsici.
spanish collar, F. fraise, f. D. spanischer Kragen, m.
spanish juice, s. succus liquiritiae.
spanish liquorice root, s. radix liquiritiae hispanica.
Spanner, m. F. tenseur, m. E. tensor. — **des Paukenfells,** F. tenseur m. du tympan, E. tensor tympani. — **der Schenkelbinde,** F. tenseur m. du fascia lata, E. (L.) tensor fasciae latae.
Spannkraft, f. F. ton, m. E. tone.
sparaganosis, f. s. spargose.
spargose, f. D. Milchstockung, f., Milchverhaltung, f. E. spargosis.
spasm, F. spasme, m. D. Krampf, m. — **of bladder,** F. spasme m. vésical, D. Blasenkrampf, m. — **in the chest,** v. asthma. — **of the glottis,** F. spasme m. de la glotte, D. Stimmritzenkrampf, m. — **of muscle of calf of leg,** F. crampe f. de la jambe, D. Wadenkrampf, m. — **of the stomach,** F. crampe f. (nerveuse) d'estomac, D. Magenkrampf, m.; s. a. glottis.
spasmatic, F. spasmatoque, D. mit Krämpfen behaftet.
spasme, m. D. Krampf, m. E. spasm. — **par action réflexe,** D. Reflexkrampf, m. E. reflex spasme. — **artériel,** D. Arterienkrampf, m. E. arterial spasm. — **clonique,** D. klonischer Krampf, m., Zuckkrampf, m. E. clonic spasm. — **cynique,** D. Hundskrampf, m. E. cynic spasm. — **du diaphragme,** D. Zwerchfellkrampf, m. E. diaphragmatic spasm. — **historique,** D. Gesichtsmuskelkrampf, m. E. historic spasm. — **du pharynx,** D. Schlundkrampf, m. E. pharyngospasm. — **tonique,** D. Krampf m. mit vollständiger Unbeweglichkeit der Muskeln, Starrkrampf, m. E. tonic spasm; v. a. glotte.

spasmodic (F. spasmodique), D. krampfartig. — **laughing,** F. rire m. convulsif, gélasme, m. D. Lachkrampf, m. — **travail,** F. douleurs fpl. spasmodiques, D. Krampfwehen, fpl.

spasmodique, v. a. convulsible.

spasticity, F. spasticité, f. D. Krampfzustand, m., Neigung f. zu Krämpfen.

Spatel, m. F. spatule, f. E. spatula.

Spätgeburt, f. F. accouchement m. après terme, accouchement m. tardif, E. tardy child-birth.

spatule, f. D. Spatel, m. E. spatula. — f. **à bouche,** D. Mundspatel, m. E. mouth spatula.

speal-bone, s. shoulder-blade.

spearmint leaves, s. folia menthae crispae.

species, — **laxantes Saint Germain,** F. té m. de Saint-Germain, D. Saint-Germain-Tee, m. E. Saint-Germain tea. — **lignorum,** F. espèces fpl. sudorifiques, D. Holztee, m. E. wood-tea. — **pectorales,** F. espèces fpl. pectorales, quatre-fleurs, fpl. D. Brusttee, m. E. pectoral tea.

speck, — **on the cornea,** F. épicaume, m. D. Brandflecken auf der Hornhaut.

Speck . . ., speck . . . (in Zssgn.) — **artig,** F. lardacé, E. lardaceous. — **beule,** f., — **geschwulst,** f. F. tumeur f. lardacée, stéatome, m., tumeur f. grasseuse, lipome, m. lipoma, m. E. lardaceous tumor, steatoma. — **geschwulstartig,** F. stéatomateux, E. steatomatous. — **haut,** f. (des geronnenen Blutes), F. couenne, f. E. buffy coat, inflammatory crust. — **häutig,** F. couenneux, E. buffy. — **leber,** f. F. dégénération f. amyloïde du foie, foie m. cireux, E. liver affected with lardaceous degeneration, amyloid liver. — **milz,** f. F. dégénération f. amyloïde de la rate, rate f. cireuse, E. amyloid spleen. — **niere,** f. F. dégénération f. amyloïde des reins, E. amyloid kidney. — **steiss,** m. F. stéatopyge, f. E. steatopyga. — **stoff,** m. F. amyloïde m. animal, E. amyloid substance, lardaceous substance.

spectacles, F. lunettes, fpl. D. Brille, f.

speculum (F. spéculum, m.), D. Spiegel, m. — **ani,** F. rectoscope, m. D. Afterspiegel, m. **Ear —,** F. otoscope, m. D. Ohrenspiegel, m. **Nose —,** F. spéculum m. pour le nez, D. Nasenspiegel, m. — **oculi,** F. ophthalmoscope, m. D. Augenspiegel, m. — **oris,** F. stomatoscope, m.

D. Mundspiegel, m. — **uteri,** F. spéculum m. utérine, D. Mutterspiegel, m.

Speiche, f. F. radius, m., rayon, m. E. radius.

Speichel, m. F. salive, f. E. saliva.

Speichel . . ., speichel . . . (in Zssgn.) — **abführend,** s. speichelausleerend. — **abgang,** m. F. sécrétion f. de la salive, E. secretion of saliva; b) starker — abgang, F. ptyalisme, m. E. salivation, ptyalism. — **absondernd,** F. qui sécrète la salive, E. salivary. — **ähnlich,** F. sialoïde, E. sialoid. — **artig,** F. saliveux, E. salivous. — **ausleerend,** F. qui évacue la salive, sialogogue, E. salivant, salivating. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. salivaires, E. salivary glands. — **erzeugend,** F. salivant, E. salivant. — **fistel,** f. F. fistule f. salivaire, E. salivary fistula. — **fluss,** m. F. flux m. salivaire, flux m. de salive, salivation, f. E. salivation, polysialia. — **gang,** m. F. conduit m. sécréteur de la salive, conduit m. parotidien, canal m. de Sténon, E. salivary duct. — **körperchen,** npl. F. corpuscles mpl. salivaires, E. salivary corpuscules. — **mangel,** m. F. asialie, f. E. asialia, sialoschesis. — **stein,** m. F. concrétion f. salivaire, calcul m. salivaire, E. salivary concretion, salivary calculus. — **treibend,** F. sialagogue, E. sialagogue.

Speichen . . . (in Zssn.) — **muskel,** m. F. (muscle m.) radial, m. E. extensor carpi radialis longior. — **schlagadern,** f. F. artère f. radiale, E. radial artery. — **strecker,** m. (kurzer) [langer] — strecker der Hand, F. (second) [premier] radial externe, E. (L.) extensor carpi radialis (brevior) [longior].

Speise . . . (in Zssgn.) — **gang,** m., — **kanal,** m. F. canal m. alimentaire, tube m. alimentaire, E. alimentary canal. — **röhre,** f. F. œsophage, m. E. œsophagus. — **röhrenentzündung,** f. F. œsophagite, f. E. œsophagitis. — **röhrenkrampf,** m. F. œsophagisme, m. E. œsophagism. — **röhrenschnitt,** m. F. œsophagotomie, f. E. œsophagotomy. — **saft,** m. s. Milchsaft.

spelk, F. attelle, f., éclisse, f. D. Schiene, f. (für ein gebrochenes Glied).

spermaceti, s. cetaceum.

spermaduct, F. conduit m. séminal, vaisseau m. sémifère, D. Samenröhre, f.

spermary, F. testicule, m. D. Samendrüse, f.

spermatic, — artery, F. artère f. spermatique, D. Samenschlagader, f. — **cord,** F. cordon m. spermatique, D. Samenstrang, m. — **duct,** F. canal m. déférent, D. Samenleiter, m. — **gland,** F. testicule, f. D. Samendrüse, f. — **nerve,** external, F. (L.) nervus spermaticus externus, D. äusserer Samennerv, m. — **plexus,** F. plexus m. spermatique, D. Samengeflecht, n. — **tube,** F. conduit m. séminal, vaisseau m. sémifère, D. Samenröhre, f. — **vein,** F. veine f. spermatique, D. Samenblutader, f., Samenader, f. — **vessels,** F. canaux mpl. excréteurs et réservoirs de sperme, D. Samengefässe, npl.

spermatocele, (F. **spermatocèle,** f.), D. Samengefässbruch, m. (Art Hodengeschwulst).

spermatorrhée, f. (E. **spermatorrhœa),** D. Samenfluss, m., Samenverlust, m.

sphacelation, (F. **sphacèle,** f.), D. Absterben, n., kalter Brand, m.

sphenoid bone, F. sphénoïde, m. D. Wespenbein, n., Keilbein n. des Hinterhauptes.

sphenoidal, — fissure, F. fente f. sphénoïdale, D. obere Augenhöhlenspalte. — **process,** F. apophyse f. sphénoïdale, D. Keilbeinfortsatz, m. — **sinuses,** F. sinus mpl. sphénoïdaux, D. Keilbeinhöhlen, fpl. — **tubercles,** F. tubercules mpl. sphénoïdaux, D. Keilbeinhöcker, mpl. — **turbinate bone,** F. apophyses fpl. clinoïdes antérieures, D. Keilbeinhörner, npl.

sphénoïde, m. D. Keilbein, n. E. sphenoid bone.

spheno-occipital bone, F. os m. basilaire, D. Grundbein, n.

spheno-palatine artery, F. artère f. sphéno-palatine, D. hintere Nasenarterie, f.

spheno-palatine ganglion, F. ganglion m. sphéno-palatin, D. Keilgaumenknoten, m.

sphenotribe, F. sphénotribe, m., D. Intrument zum Durchbohren des Grundbeins des Fötus.

sphincter, m. (E. **sphincter**), D. Schliessmuskel, m. — **ani,** D. Afterschliessmuskel, m. E. sphincter ani. — **du vagin, — de la vulve,** D. Scheidenschnürer, m. E. sphincter vaginae.

sphincteral, s. sphincterial.

sphincterial, F. concernant le sphincter, D. den Schliessmuskel betreffend. — **muscle,** F. sphincter, m. D. Schliessmuskel, m.

sphinctérotomie, f. (E. **sphincterotomy),** D. Schliessmuskelschnitt, m.
spica, spica-bandage, F. bandage m. en épi, appareil m. spiciforme, D. Ährenverband, m.
Spiessglanz, m. s. stibium sulphuratum nigrum.
spina, F. épine, f. D. Rückgrat, m.
spina-bifida, (F. **spina-bifida),** D. Rückgratspalte, f.
spinal, — **accessory nerve,** F. nerf m. spinal, D. Beinnerv, m. — **artery,** F. artère f. spinale, D. Rückenmarksarterie, f. — **canal,** F. canal m. vertébral, canal m. rachidien, D. Rückenmarkskanal, m., Wirbelkanal, m. — **column,** F. épine f. dorsale, D. Rückgrat, m., Wirbelsäule, f. — **commissures,** F. commissures fpl. de la moelle, D. Brücke f. des Rückenmarks. — **complaint,** F. affection f. de la moelle, D. Rückenleiden, n. — **consumption,** F. consumption f. dorsale, phthisie f. dorsale, D. Rückendarre, f., Rückenmarksschwindsucht, f. — **cord,** F. moelle f. de l'épine, moelle f. épinière, D. Rückenmark, n. — **curvature,** F. déviation f. de l'eschine dorsale, D. Rückgratskrümmung, f. (im allgemeinen). — **disease,** F. maladie f. de la moelle, D. Rückenmarkkrankheit, f. — **joint,** F. articulation f. vertébrale, D. Wirbelgelenk, n. — **ligament,** F. ligament m. spinal, D. Rückgratsband, n. — **marrow,** s. spinal cord. — **meninx,** F. méninge f. rhachidienne, D. Rückenmarkshaut, f. — **muscles,** F. muscles mpl. dorsals, D. Rückenmuskeln. mpl. — **nerves,** F. nerfs. mpl. spinaux, D. Rückenmarksnerven, mpl — **process,** F. apophyse f. épineuse, D. Dornfortsatz, m. — **vertebra,** F. vertèbre, f. D. Rückgratswirbel, m.
Spinal . . . (in Zssgn.) — **ganglion,** n. F. ganglion m. spinal, E. spinal ganglion. — **irritation,** f. F. irritation f. de la moelle épinière, E. spinal irritation. — **neuralgie,** f. s. Spinalirritation. —**lähmung,** f. F. paralysie f. essentielle, paralysie f. causée par lésion de la moelle E. paralysis due to lesion of spinal cord. — **meningitis,** f. F. méningite f. épinière, E. inflammation of the spinal meninges. — **paralyse,** f. s. Spinallähmung.
Spindelmuskel, m. s. Speichenmuskel.
spine, F. épine, f. D. Grat, m., Stachel, m. — **of ischium,** s. tuberosity of the ischium. — **of scapula,** F. épine f. de l'omoplate, D. Schulterblattkamm, m. — **of sphenoid,**

F. épine f. du sphénoïde, D. Keilbeindorn, m. — **of the ulna,** F. épine f. du cubitus, D. Knöchel (Ellbogen), m.

spinous, — **artery,** F. artère f. épineuse, D. Stachelpulsader, f. — **muscle,** F. épineux, m. D. Stachelmuskel, m. — **process,** F. apophyse f. épineuse, D. Dornfortsatz, m.

Spinnwebehaut, f. F. arachnoïde, f. E. arachnoid membrane.

spinnwebenförmig, F. arachnoïde, E. arachnoid.

spiral, — **bandage,** F. spirale, f. D. Spiralbinde, f. — **tract,** F. lame f. criblée spinoïde, D. (L.) tractus spiralis foraminosus.

Spiralbinde, f. F. spirale, f. E. spiral bandage.

spirale, f. D. Spiralbinde, f. E. spiral bandage.

spirit, — **of anise,** s. spiritus anisi. — **of camphor,** s. spiritus camphorae. — **of ether,** s. spiritus aetheris. — **of juniper,** s. spiritus juniperi. — **of lavender,** s. spiritus lavandulae. — **of lemon,** s. spiritus limonis. — **of mustard,** s. spiritus sinapis. — **of peppermint,** s. spiritus menthae piperitae. — **of soap,** s. spiritus saponiatus. — **of scurvy-grass,** s. spiritus cochleariae.

spiritus, — **anisi,** F. esprit m. d'anis, D. Anisspiritus, m. E. spirit of anise. — **aethereus,** F. alcohol m. d'éther, D. Aetherweingeist, m. E. alcoholized hydratic ether. — **aetheris,** F. éther m. sulfurique alcoolisé, D. Hoffmannstropfen. mpl. E. spirit of ether. — **camphoratus,** F. esprit m. de camphre, D. Kampferspiritus, m. E. spirit of camphor. — **cochleariae,** F. esprit m. de cochléaria, D. Löffelkrautspiritus, m. E. spirit of scuvry-grass. — **formicarum,** F. esprit m. formique, D. Ameisenspiritus, m. E. formic spirit. — **juniperi,** F. esprit m. de genièvre, D. Wacholderspiritus, m. E. spirit of juniper. — **lavandulae,** F. eau f. de lavende, D. Lavendelspiritus, m. E. spirit of lavender. — **limonis,** F. esprit m. de citron, D. Zitronenspiritus, m. E. spirit of lemon. — **melissae compositus,** F. alcoolat m. de mélisse, D. Karmelitergeist, m. E. compound spirit of balm. — **menthae piperitae,** F. esprit m. de menthe poivrée, D. Pfefferminzspiritus, m. E. spirit of peppermint. — **saponatus,** F. liniment m. savonneux alcoolique, D. Seifenspiritus, m. E. spirit of soap. — **sinapis,** F.

esprit m. de moutarde, D. Senfspiritus, m. E. spirit of mustard.

Spirometer, F. spiromètre, m. D. Atemmesser, m.

Spitalbrand, m. s. Hospitalbrand.

Spitzblattern, fpl. F. varicelle f. conoïde acuminée, E. chicken-pox.

Spitze, f. — **des Kreuzbeins,** F. sommet m. du sacrum, E. apex of the sacrum.

Spitzenband, n. F. ligament m. surépineux, E. supraspinous ligament.

Spitzenstoss, F. recul m. du cœur, E. apex impulse.

spitzköpfig, F. à tête pointue, E. scillocephalous.

Spitzsäulendrüsen, fpl. F. glandes fpl. arténoïdiennes, E. arytenoid glands.

spleen, 1) F. rate, f. D. Milz, f. 2) F. hipocondrie, f. D. Milzsucht, f.

splencule, F. rate f. succenturiale, D. Nebenmilz, f.

splenic, — **anæmia,** F. maladie f. de Hodgkin, D. Hodgkin'sche Krankheit, f. — **artery,** F. artère f. splénique, D. Milzschlagader, f. — **corpuscles,** F. corpuscules mpl. de la rate, D. Milzkörperchen, npl. — **enlargment,** F. splénoncie, f. D. Milzanschwellung, f. — **flexure,** F. flexure f. splénique, D. Milzkrümmung, f. — **plexus,** F. plexus m. splénique, D. Milzgeflecht, n. — **pouch,** F. sac m. splénique, D. Milzbeutel, m. — **vein,** F. veine f. splénique, D. Milzblutader, f.

splénite, f. (**E. splenitis**), D. Milzentzündung, f.

splénius, m. (**E. splenius**), D. Riemenmuskel, m.

splénocèle, f. D. Milzbruch, m. E. hernia of the spleen.

splénoncie, f. D. Milzanschwellung, f. E. splenic enlargement.

splénotomie, f. (**E. splenotomy**), D. Milzschnitt, m.

splint, F. éclisse, f. D. Schiene, f.

splint-bandage, F. appareil m. plâtré, D. unbeweglicher Verband m. (aus Gips.)

splint-bone, F. péroné, m. D. Wadenbein, n.

splinter, 1) F. écharde, f. D. Splitter, m. 2) F. éclisse, f. D. Beinbruchschiene, f. — **of bone,** F. esquille, f. D. Knochensplitter, m.

splinter-bone, s. splint-bone.

splintered fracture, F. fracture f. comminutive, fracture f. par éclats, D. Splitterbruch, m.

splinter-forceps, F. pince f. pour éclats d'os, D. Knochensplitterzange, f.
splintery fracture, F. fracture f. comminutive, D. Splitterbruch, m.
split-cloth, F. bandeau m. à plusieurs têtes, D. vielköpfige Binde, (bes. um den Kopf).
Splitter, m. F. écharde, f. E. splinter.
Splitterbruch, m. F. fracture f. comminutive, fracture f. par éclats, E. splintered fracture.
Splitterzange, f. F. pince f. pour éclats d'os, E. splinter-forceps.
spoke-bone, F. radius, m. D. Speiche, f.
spondylite, f. (**E. spondylitis**), D. Rückgratsentzündung, f., Wirbelentzündung, f.
spondyloid, (F. spondyloïde), D. wirbelförmig.
sponge-holder, F. porte-éponge, m. D. Schwammhalter, m.
sponge-tent, F. éponge f. préparée, D. Pressschwamm, m.
spoon, (adjustable) [sharp] —, F. curette f. (ajustable) [coupante], D. (stellbarer) [scharfer] Löffel, m.
spoon forceps, F. forceps m. à cuillère, D. Löffelzange, f.
spoon-saw, F. scie f. à cuillère D. Löffelsäge, f.
Sporn, m. F. petit hippocampe, m. E. (L.) hippocampus minor.
spotted fever, 1) F. fièvre f pétechiale, D. Flecktyphus, m. 2) F. méningite f. cérébro-spinale épidémique, D. epidemische Meningitis.
sprain, F. entorse, f. D. Verrenkung, f.
spray, F. pulvérisateur, D. Zerstäuber, m.
sprew, (amerik.), F. muguet, m., blanchet, m. D. Schwämmchen, npl.
spring conjunctivitis, F. conjonctivite f. printanière, D. Frühlingskatarrh, m.
spring-lancet, F. flammette, f. D. Federlanzette, f., Schnepper, m.
Spritze, f. (für Nasen und Kehlkopf), F. seringue f. (pour nez et larynx), E. (nasal and laryngal) syringe.
Spritzmuskel, m. F. accélérateur m. de l'urine, E. accelerator urinae.
Sprungbein, m. F. astragale, m. E. astragalus.
Sprunggelenk, n. unteres, F. articulation f. astragalo-calcanéenne, E. astragalo-calcaneal articulation.

Spulwürmer, mpl. F. ascaridaires mpl. nématoïdes, E. ascaridae.
Spulwurmmuskel, m. F. muscle m. lombricoïde, E. lumbrical muscle.
squamo-parietal suture, F. suture f. écailleuse, D. Schuppennaht, f.
squamosal, F. partie f. escailleuse de l'os temporal, D. Schuppenteil, m. (des Schläfenbeins). — **suture,** F. suture f. squameuse, D. Schuppennaht, f.
squamous, — **bone,** s. squamosal. — **portion of the temporal bone,** s. squamosal.
squelette, f. D. Knochengerüst, n. E. skeleton.
squill, s. bulbus scillae.
squill honey, s. oxmel scillae.
squill vinegar, s. acetum scillae.
squirre, m. D. Faserkrebs, m. E. scirrhous carcinoma.
Stäbchen-Zapfenschicht, f. F. couche f. des bâtonnets, E. layer of rods and cones.
Stachel, m. F. épine, f. E. spine.
Stachel . . . (in Zssgn.) — **fortsatz,** m. F. apophyse f. épineuse, E. spinous process. — **kreuzband,** n. F. ligament m. sacro-épineux, ligament m. sacro-iliaque inférieur, E. lesser sacrosciatic ligament. — **loch,** n. (am Keilbein), F. trou m. sphéno-épineux, E. (L.) foramen spinosum. — **muskel,** m. F. épineux, m. E. spinous muscle. — **pulsader,** f. F. artère f. épineuse, E. spinous artery.
stagnation, f. — **du sang,** D. Blutstockung, f. E. congestion.
stanching, — **of blood,** F. buccellation, f. D. Blutstillen, n.
stapedial, F. stapédien, D. steigbügelförmig, Steigbügel . . . — **bone,** F. étrier, m., (os m.) stapédien, m. D. Steigbügel m. (im Ohr).
stapedius, F. stapédien, m. D. Steigbügelmuskel, n.
stapes, s. stapedial bone.
staphyle, f. (**E. staphyle**), D. Zäpfchen, n.
staphyline muscle, F. muscle m. palatin; muscle m. staphylin, D. Gaumenmuskel, m.
staphylite, f. (**E. staphylitis**), D. Zapfenentzündung, f.
staphyloma, — **of the cornea,** F. staphilôme, m., raisinière, f. D. Traubenauge, n., Staphylom, n.

staphyloplastie, f. (**E. staphyloplasty**), **D.** Zäpfchenbildung, f.

staphylorrhaphie, f. (**E. staphylorrhaphy**), **D.** Gaumennaht, f., Zäpfchennaht, f.

staphylotome, (**F. staphylotome,** m.), **D.** Instrument n. zum Zäpfchenschnitt.

staphylotomie, f. (**E. staphylotomy**), **D.** Zäpfchenschnitt, m.

Star, m. **F.** cataracte, f. **E.** cataract; a) angeborener —, **F.** cataracte f. congénitale, **E.** congenital cataract; b) flüssiger —, **F.** cataracte f. liquide, **E.** fluid cataract; c) grüner —, **F.** glaucome, f. **E.** glaucoma; d) harter —, **F.** cataracte f. dure, **E.** hard cataract; e) schwarzer —, **F.** cataracte f. noire, goutte f. sereine, amaurose, f. **E.** amaurosis, gutta serena; f) streifenförmiger —, **F.** cataracte f. stratifiée, **E.** lamellar cataract; g) weicher —, **F.** cataracte f. molle, **E.** soft cataract; h) mit dem — behaftet, **F.** cataracté, **E.** affected with cataract; i) den — bekommen, **F.** cataracter, **E.** to get a cataract.

Star . . ., star . . . (in Zssgn.) — **artig, F.** qui ressemble à la cataracte, **E.** cataractous. — **blind, F.** aveugle d'une cataracte, **E.** blind from cataract. — **blindheit,** f. **F.** cécité f. qui résulte d'une cataracte, **E.** blindness from cataract. — **haken,** m. **F.** serretelle, f. **E.** cataract hook. — **löffel,** m. **F.** curette f. à cataracte, **E.** cataract-spoon. — **messer,** n. **F.** couteau m. à cataracte, **E.** cataract-knife. — **nadel,** f. **F.** aiguille f. à cataracte, **E.** couching-needle, cataract-needle. — **operation,** f. (durch Dislozieren der Linse), **F.** dépression f. de la cataracte, **E.** depression of the cataract; a) — operation durch Durchschneiden der Linse, **F.** broiement m. de la cataracte, **E.** incision of the cataract; b) — operation durch Herausnehmen der Linse, **F.** opération f. de la cataracte par extraction, **E.** extraction of the cataract.

starch, F. amidon, m. **D.** Stärke, f.

starch-bandage, F. bandage m. gélatiné, **D.** Kleisterverband, m.

Stärke, f. **F.** amidon, m. **E.** starch.

Stärkungsmittel, m. **F.** analeptique, m. **E.** analeptic.

Starre, f. **F.** rigidité, **E.** rigidity.

Starrkrampf, m. F. spasme m. tonique, tétanos, m. E. tonic spasm.
Starrkrampfig, F. tétanique, E. tetanic.
Starrsucht, f. F. catalepsie, f. E. catalepsy; von der — befallen, F. cataleptique, E. cataleptic.
starvation, F. inanition, f. D. Erschöpfung, f. (durch mangelhafte Ernährung).
stase, f. (E. **stasis**), D. Stockung, f., Stasis, f., Stauung, f.
stationary fevers, F. fièvres fpl. stationnaires, D. jahraus jahrein herrschende Fieber.
Stauung, f F. stase, f. E. stasis, congestion.
Stauungs . . . (in Zssgn.) — **erscheinungen,** fpl. F. symptomes mpl. de congestion, E. symptoms of congestion. — **leber,** f. F. foie m. engorgé, E. engorged liver. — **papille,** f. F. tuméfaction f. du nerf optique par suite d'un développement considérable de ses vaisseaux capillaires, E. choked disc.
steatocele, (F. **stéatocèle,** f.), D. Fettbruch, m.
steatoma, (F. **stéatome,** m.), D. Faserfettgeschwulst, f., Speckbeule, f., Speckgeschwulst, f.
stéatomateux, (E. **steatomatous**), D. speckgeschwulstartig.
steatopyga, (F. **stéatopyge,** f.), D. Fettsteiss, m., Specksteiss, m. (bes. der Hottentottenweiber).
steatorrhea, (F. **stéatorrhée,** f.), D. Schmerfluss, m.
Stechbecken, m. F. bassin m. de selle, E. bed-pan, night-pan.
Steg, m. (gesunde Haut- oder Fleischpartie zwischen zwei Geschwüren), F. pont, m. E. bridge of healthy tissue between two ulcers.
Steif, — **er Hals,** F. torticolis, m. E. stiffneck, torticollis.
Steife, f., **Steifigkeit,** f., F. raideur, f., enroidissement, m., rigidé, f. E. stiffness, rigor.
Steifheit, f. — **der Gelenke,** F. ankylose, f. E. stiffness in the joints, anchylosis.
Steigbügel, m. F. étrier, m. E. stapes, stapedial bone. — **binde,** f. F. bandeau m. en forme d' étrier, E. stirrup-bandage. — **förmig,** F. stapédien, E. stapedial. — **muskel,** m. F. stapédien, m. E. stapedius, stirrup-muscle.
Stein, m. F. calcul, m. E. calculus.
Stein . . ., stein . . . (in Zssgn.) — **abtreibend,** F. lithagogue, E. lithagogue. — **artig,** F. calculeux, E. cal-

culous. — **auflösend,** F. lithontriptique, E. lithontriptic. — **beschwerde,** f. F. affection f. calculeuse, E. calculous disorder, lithiasis; mit — beschwerden behaftet, F. calculeux, E. calculous. — **bildung,** f. F. lithiasie, f. E. lithiasis; — bildung im Magen, F. calcul m. gastrique, E. alvine concretion; pulverige — bildung im innern Ohr, F. otoconie, f. E. otoconia. — **blattern,** fpl. F. varicelle f. papuleuse, E. stone-pox. — **brechend,** F. culculifrage, E. lithotritic. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. formée par des concrétions calculeuses, E. hard swelling scirrhus. — **griess,** m. F. gravier, m. E. gravel. — **haken,** m. F. crochet m. à curette, E. stone-crotchet. — **hauerkrankheit,** f. F. maladie f. des tailleurs de pierre, E. stone-cutters disease. — **kolik,** f. F. colique f. graveleuse, E. stone-colic, nephritic colic; — kolik durch Gallensteine verursacht, F. colique f. hépatique, E. hepatic colic; — kolik durch Steine in den Harnwegen, F. colique f. néphralgique, E. nephretic colic. — **löffel,** m. F. curette, f., tenette, f. E. curette, scoop. — **messer,** n. F. lithotome, m. E. lithotome, cystotome. — **operation,** f. F. opération f. de la pierre, lithotomie, f. E. operation for the stone, lithotomy. — **pocken,** fpl. s. Steinblattern. — **säge,** f. F. lithoprione, m. E. lithoprione. — **schmerzen,** mpl. F. douleurs fpl. causées par la présence ou le passage d'un calcul, E. pains accompanying the stone, stone-colic. — **schnitt,** m. F. lithotomie, f., cystotomie, f. E. lithotomy; den grossen, kleinen — schnitt vornehmen, F. tailler au grand, au petit appareil, E. perform high (small) lithotomy. — **schnittmesser,** n. s. Steinmesser. — **sonde,** f. F. lithoscope, m. E. lithoscope. — **zange,** f. F. tenettes, fpl., litholabe, m. E. lithotomy forceps, litholabe. — **zerbohrung,** f. F. lithothrésie, f. E. lithotrisis. — **zermalmer,** m. F. lithotriptère, m., lithotripteur, m. E. lithotrite. — **zermalmung,** f. F. lithotripsie, f. E. lithotripsia. — **zerreibung,** f. F. lithotritie, f. E. lithotrity.

Steiss . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. coccyx, m. E. coccyx. — **beinband,** n. F. ligament m. sacro-coccygien, E. sacro-coccygean ligament. — **beinhörner,** npl. F. cornes fpl. du coccyx, E. coccygean horns, coccygean protuberances. — **beinkrümmer,** m. F. (muscle) curvateur, m.,

muscle m. ischio-coccygien, E. ischio-coccygean muscle. — **beinmuskel,** m. F. ischio-coccygien, m. E. coccygeus. — **beinschmerz,** m. F. coccygodynie, f. E. (L.) coccygodynia. — **drüse,** f. F. glande f. coccygienne, E. coccygeal gland. — **geburt,** f. F. accouchement m. par l'extrémité pelvienne, E. breech delivery. — **wirbel,** m. F. vertèbres fpl. coccygiennes, E. coccygeal vertebral.

Stelzfuss, m. F. pied m. en bois, E. wooden leg.

sténochorie, f. D. Verengerung, f. E. contraction.

sténocardie, f. D. Brustbräune, f. E. breast-pang.

sténose, f., (**E. stenosis**), D. (krankhafte) Verengerung, f.

stenosed, F. sténotique, D. (krankhaft) verengt.

stenotic, s. stenosed.

Stenson's duct, F. canal m. de Stenson, D. Stensonischer Gang (der Ohrspeicheldrüse).

stercoraceous, (**F. stercoraire**), D. kotartig. — **vomiting,** F. vomissement m. de matières stercorales, coproémèse, f. D. Koterbrechen, n.

sterile, (**F. stérile**), D. unfruchtbar (vom Weibe).

stérilité, f. (**E. sterility**), D. Unfruchtbarkeit, f.

sternal ribs, F. vraies côtes, fpl. D. wahre Rippen.

sternalgia, (**F. sternalgie,** f.), D. Brustbeinschmerz, m.

sterno-clavicular muscle, F. muscle m. sterno-claviculaire, D. Brustbeinschlüsselbeinmuskel, m.

sterno-costal muscle, F. muscle m. sterno-costal, D. Brustbeinrippenmuskel, m.

sterno-glossus muscle, F. muscle m. sterno-glosse, D. Brustbeinzungenmuskel, m.

sterno-mastoïdien, m. D. Brustbeinwarzenmuskel, m. E. sterno-mastoid muscle.

sterno-mastoid muscle, F. sterno-mastoïdien, m. D. Brustbeinwarzenmuskel, m.

sterno-thyroid muscle, F. muscle m. sterno-thyroïdien, D. Brustbeinschildknorpelmuskel, m.

sternum, s. breast-bone.

stertorous, F. râlant, D. röchelnd.

stetometer, (**F. stétomètre,** m.), D. Brustmesser, m.

stethoscope, F. stéthoscope, m. D. Stethoscop, n.

stibium, — **sulphuratum aurantiacum,** F. soufre m. doré d'antimoine, D. Goldschwefel, m. E. antimony

pentasulphide. — **sulphuratum nigrum,** **F.** antimoine, m. **D.** Spiessglanz, m. **E.** black antimony.

Stich, m. **F.** élancement, m., douleur f. lancinante; **E.** pain, twisch; **a)** — e in der Lunge, **F.** douleurs fpl. lancinantes au poumon, **E.** lancinanting pains in the lungs; b) — e in der Seite, **F.** points mpl. de côté, **E.** a stitch in the side.

Stickfluss, m. **F.** catarrhe m. suffocant, **E.** suffocative catarrh.

Stickhusten, m. **F.** toux f. suffocante, **E.** whooping cough; s. a. Keuchhusten.

Stickstoff, m. **F.** azote, m., nitrogène, m. **E.** azote, nitrogen.

stiff-jointed, **F.** atteint d'ankylose, **D.** gelenksteif.

stiff-neck, s. torticollis.

stiffness, **F.** raideur, f. **D.** Steife, f., Steifheit, f. — **in the joints,** s. andrylosis.

stillborn, **F.** mort-né, **D.** totgeboren.

stillen, a) (Schmerzen), **F.** amortir, apaiser, **E.** to calm; b) (Blutungen) **F.** arrêter, **E.** to stop; c) (ein Kind), **F.** allaiter, **E.** to nurse, to suckle.

stillicidium, s. stranguria.

Stimm . . . (in Zssgn.) — **band,** n. s. bes. Artikel. — **gabel,** f. **F.** diapason, m. **E.** tuning fork. — **krampf,** m. **F.** phonospasmie, f. **E.** phonospasm. — **lähmung,** f. **F.** paralysie f. des muscles phonateurs, **E.** paralysis of the vocal ligaments. — **nerv,** m. **F.** nerf m. vocal, nerf m. phonateur, **E.** vocal nerve. — **ritze,** f. **F.** fente f. vocale, glotte, f. **E.** glottis; a) eigentliche, **F.** glotte f. intermusculaire, **E.** intermuscular glottis; b) falsche, **F.** glotte f. supérieure, orifice m. supérieur du larynx, **E.** superior orifice of larynx; c) hintere, **F.** glotte f. intercartilagineuse, glotte f. interaryténoïdienne, glotte f. respiratoire, **E.** intercartilaginous glottis, respiratory glottis; d) wahre, **F.** glotte f. inférieure, glotte f. proprement dite, glotte f. vocale, **E.** vocal glottis; e) Verengerung, [Erweiterung], (Schluss) der — ritze, **F.** resserrement, m. [dilatation, f.], (occlusion, f.) de la glotte, **E.** contraction [widening] (closing) of the glottis. — **ritzenband,** n. **F.** ligament m. thyroaryténoïdien, **E.** ligament of the glottis. — **ritzendeckel,** m. **F.** épiglotte, f. **E.** epiglottis. — **ritzenentzündung,** f. **F.** glottite, f. **E.** inflammation of the glottis. — **ritzen-**

krampf, m. F. spasme m. de la glotte, E. spasm of the glottis, laryngismus, stridulus.

Stimmband, n. meist im Plural **Stimmbänder,** npl. a) falsche, F. ligaments mpl. supérieurs de la glotte, cordes fpl. vocales supérieures, E. ventricular bands of the larynx; b) wahre, F. ligaments mpl. inférieurs de la glotte, cordes fpl. vocales proprement dites, cordes fpl. vocales inférieures, lèvres fpl. (rubans mpl.) de la glotte, E. inferior ligaments of the glottis, true vocal cords.

Stimmband . . . (in Zssgn.) — **fortsatz,** m. F. processus glottidis, E. vocal process. — **lähmung,** f. s. Stimmlähmung. — **muskel,** m. F. thyro-aryténoïdien, m. E. thyro-arytenoid muscle.

Stimme, f. F. voix, f. E. voice.

stimulant, m. (E. **stimulant**), D. Reizmittel, n. — s pl. **persistants,** D. langsam aber längere Zeit wirkende Reizmittel, E. persistant stimulants. — **diffusibles,** D. schnell aber nur kurze Zeit wirkende Reizmittel, E. diffusibles stimulants.

stimulate, (to), F. stimuler, D. anregen, reizen.

Stinkasant, m. s. asa fœtida.

Stirn, f. F. front, m. E. brow.

Stirn . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. F. vaisseau m. frontal, E. frontal vessel. — **augenbrauenmuskel,** m. F. muscle m. fronto-sourcilier, E. (L.) corrugator supercilii. — **bein,** n. F. os m. frontal, os m. de la poupe, E. frontal bone. — **beinloch,** n. F. trou m. sourcilier, trou m. sus-orbitaire, E. supraorbital foramen. — **blutader,** f. F. (veine f.) préparate, f. E. frontal vein. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. frontale, E. nasal process. — **furche,** f. F. gouttière f. longitudinale, E. frontal sulcus of frontal bone. — **glatze,** f. F. bosse f. nasale, E. glabella. — **höcker,** m. F. bosse f. frontale, E. frontal eminence. — **höhlen,** fpl. F. sinus mpl. frontaux, E. frontal sinuses. — **hügel,** m. s. Stirnhöcker. — **lappen,** m. F. lobe m. frontal, E. frontal lobe. — **naht,** f. F. suture f. métopique, E. frontal suture. — **seitenwandnaht,** f. F. suture f. fronto-pariétale, E. fronto-parietal suture. — **siebbeinnaht,** f. F. suture f. fronto-ethmoïdale, E. fronto-ethmoidal suture. — **stachel,** m. F. crête f. du coronal, E. frontal crest.

stirrup, F. étrier, m. D. Steigbügel, m.
stirrup-bandage, F. bandeau m. en forme d'étrier, D. Steigbügelbinde, f.
stirrup,bone, s. stirrup.
stirrup-muscle, F. muscle m. stapédien, D. Steigbügelmuskel, m.
Stockschnupfen, m. F. enchifrènement, m. E. stoppage in the head (from cold).
Stockung, f. a) — des Blutes (durch Behinderung des normalen Abflusses), F. engorgement m. (stagnation, f.) du sang, E. stagnation of the blood; b) anscheinende — des Blutes in einem Körperteile durch vermehrten Zufluss, F. congestion, f., hyperémie, f., hémostase, f. E. congestion, hyperæmia; c) — von Säften, F. stase, f. E. stasis.
Stoffwechsel, m. F. métabolisme, m. E. metabolism.
stolomastoid foramen, F. trou m. anonyme, D. Griffelwarzenloch, n.
stomace, (F. stomace, m.) D. faulige Vereiterung der Mundschleimhaut.
stomach, F. estomac, m. E. Magen, m.
stomach-brush, F. balai, m. D. Magenbürste, f.
stomach-cough, F. toux f. stomacale, toux f. gastrique, D. Magenhusten, m.
stomachic, — **fever,** F. fièvre f. gastrique, gastrite, f. D. gastrisches Fieber. — **nerves,** F. nerfs mpl. gastriques, D. Magennerven, mpl.
stomach-pain, F. crampe f. (nerveuse) d'estomac, D. Magenkrampf, m.
stomach-pump, F. pompe f. aspirante pour dégager l'estomac, D. Magenpumpe, f.
stomach-tube, F. cathéter m. d'estomac, D. Magenrohr, n.
stomatite, f. (**E. stomatitis**), D. Mundentzündung, f. — **ulcéreuse,** D. Mundfäule, f. E. ulcerative stomatitis.
stomatodynia, (F. stomatodynie, f.), D. Mundschmerz, m.
stone, F. calcul, m. D. Stein, m. — **in the stomach,** F. calcul m. stomacal, D. Magenstein, m.
stone-colic, F. colique f. graveleuse, D. Steinkolik, f.
stone-crotchet, F. crochet m. à curette, D. Steinhaken, m.

stone-cutters disease, F. maladie f. des tailleurs de pierre, D. Steinhauerkrankheit, f.
stone-pock, F. varicelle f. papuleuse, D. Steinblattern, fpl.
stony-bone, F. os m. pétreux, D. Felsenbein, n.
stool, F. évacuation f. alvine, D. Darmausleerung, f.
stoppage, F. mèche, f., bourdonnet, m. D. Wieke, f. — **in the head** (from cold), F. enchifrènement, m. D. Stockschnupfen, m. — **of the pulse,** — **of pulsation,** F. syncope, f. D. Pulsstockung, f.
Storax, m. s. styrax liquidus.
Storchschnabel, m. F. bec-de-grue, m. E. crane's bill.
Störung, f. F. désordre, m. E. disorder.
stottern, F. bégayer, E. to stutter.
strabism, (F. strabisme, m.), D. Schielen, n.
strabometer, (F. strabomètre, m.), D. Schielmessapparat, m.
strabotomie, f. (**E. strabotomy**), D. Augenmuskelschnitt, m., Schieloperation, f.
Strahl, m. F. rayon, m. E. ray.
Strahlen . . . , strahlen . . ., (in Zssgn). — **band,** n. F. ligament m. ciliaire, E. ciliary ligament. — **blutader,** f. F. veine f. ciliaire, E. ciliary vein. — **förmig,** — förmige Verzweigung von Gefässen, F. irradiation, f. E. irradiation. — **geflecht,** n. F. cercle m. ciliaire, E. ciliary circle. — **körper,** m. F. corps m. ciliaire, E. ciliary body. — **kranz,** m. s. Strahlenband. — **nerv,** m. F. nerf m. ciliaire, E. ciliary nerve.
straight, — **sinus,** F. sinus m. droit, D. Hirnzellenblutleiter, m. — **tubules,** F. canaux mpl. de Havers, D. Markkanälchen, npl.
strain, (to), F. luxer, déboîter, D. verrenken, verstauchen.
strain, F. luxation, f., déboîtement, m. D. Verrenkung, f., Verstauchung, f.
strait-gut, s. rectum.
strait-jacket, strait-waist-coat, F. camisole f. de force, D. Zwangsjacke, f.
strangulated hernia, s. hernia.
strangulation, s. hernia.
stranguria, (F. strangurie, f.), D. Harnträufeln, n., Harnstrenge, f., Harnzwang, m.
stratification, (F. stratification, f.), D. Schichtung, f.
stratum musculeux, v. couche musculeuse.

Streckbett, n. F. lit m. expansif, lit m. orthopédique, E. fracture-bed for extension of limb.
Streckbrett, n. F. planche f. à extension, E. stretch-board.
Streckmaschine, f. F. machine f. à extension, E. stretch-machine.
Streckmuskel, m. F. muscle m. extenseur, E. extensor muscle.
Streifen, m. F. strie, f. E. stripe, stria.
Streifenhügel, m. F. corps m. cannelé, E. corpus striatum.
stretch-board, F. planche f. à extension, D. Streckbrett, n.
stretch-machine, F. machine f. à extension, D. Streckmaschine, f.
Strichnossamen, m. s. semen strichni.
Strichnostinktur, f. s. tinctura strichni.
stricture, (F. stricture, f.**),** D. Striktur, f., Verengerung, f. — **of the urethra,** F. uréthrosténie, f., D. Harnröhrenverengerung, f.
Strieme, f. F. strie f. livide, strie f. sanglante, E. sugillation.
stroke, F. attaque, f., accès, m. D. Anfall m. einer Krankheit.
Strom, m. F. courant, m. E. current.
strumes, fpl. D. Skropheln, fpl. E. king's-evil.
strumeux, (E. strumose), D. skrophulös.
Stuhl . . . (in Zssgn.) — **drang,** m. s. Stuhlzwang. — **entleerung,** f. F. excrémentation, f., déjection, f. E. alvine evacuation. — **zäpfchen,** n. F. suppositoire, m. E. suppository. — **zwang,** m. F. ténesme, m., épreintes, fpl. E. tenesmus.
stumm, F. muet, E. mute.
stump, F. moignon, m. D. Stumpf, m., Stummel m. eines amputierten Gliedes.
stump-extractor, F. forceps m. pour enlever des chicots, D. Zange f. zum Ausziehen von Zahnstümpfen.
Stumpf, m. (eines amputierten Gliedes), F. moignon, m. E. stump.
Stumpfsinn, m. F. hébétude, f. E. hebetude.
stumpfsinnig, F. hébété, E. hebetate.
stupe, s. fomentation.
stupefacient, (F. stupéfiant), D. betäubend.
stupefaction, (F. stupéfaction, f.**),** D. Betäubung, f.

stupor, s. somnolence.
sty, stye, F. orgelet, m., hordéole, m. D. Gerstenkorn, n.
stylo-glosse, m. (F. **stylo-glossus**), D. Griffelzungenmuskel, m.
stylo-hyodien, m. D. Griffelzungenbeinmuskel, m. E. stylo-hyoid muscle.
styloid-process, F. apophyse f. styloïde, D. Griffelfortsatz, m.
stylo-mastoid foramen, F. trou m. stylo-mastoïdien, D. Griffelwarzenloch, n.
styptic, cotton-wool —, F. coton m. homostatique, D. Eisenchloridwatte, f.
styrax liquidus, F. storax, m. D. Styrax, m. E. liquid storax.
subclavian, — **artery,** F. artère f. sous-clavière, D. Schlüsselbeinschlagader, f. — **glands,** F. glandes fpl. sous-clavières, D. Subklaviardrüsen, fpl. — **muscle,** F. muscle m. sous-clavier, D. Schlüsselbeinmuskel, m. — **vein,** F. veine f. sous-clavière, D. Schlüsselbeinblutader, f.
subcostal, — **muscles,** F. muscles mpl. sous-costaux, D. Unterrippenmuskeln, mpl.
subcutaneous, — **injection,** F. injection f. hypodermique, injection f. souscutanée, D. Einspritzung f. unter die Haut.
subinflammation, (F. **subinflammation,** f.), D. leichte Entzündung, f.
subligation, F. ligature, f. D. Unterbindung, f.
sublivian glands, F. glandes fpl. sous-claviers, D. Subklaviardrüsen, fpl.
sublingual, — **artery,** F. artère f. sublinguale, D. Unterzungenarterie, f. — **ganglion,** F. ganglion m. sublingual, D. Unterzungendrüsenknoten, m. — **glands,** F. glandes fpl. sublinguales, D. Unterzungendrüsen, fpl.
submaxillary, — **artery,** F. artère f. sousmaxillaire D. Kieferdrüsenarterie, f. — **ganglion,** F. ganglion m. sous-maxillaire, D. Unterkieferknoten, m. — **glands,** F. glandes fpl. sousmaxillaires, D. Kieferdrüsen, fpl.
sub-scapular, — **artery,** F. artère f. sous-scapulaire, D. Unterschulterblattschlagader, f. — **nerves,** F. (L.) nervi subscapulares, D. Unterschulterblattnerven, fpl.

substance, f. — **cannelée,** D. röhrige Nierensubstanz, f. E. tubular kidney substance. — **conjonctive,** D. Bindegewebe, n. E. connective tissue. — **médullaire,** D. Gehirnmark, m. E. medullary substance of the brain.
subsuitus, — **of the tendons,** F. soubresauts mpl. des tendons, D. Sehnenhüpfen, n., Sehnenzucken, n.
suc, m. — **cancéreux,** D. Krebsmilch, f. E. cancer-juice. — **entérique,** D. Darmsaft, m. E. intestinal juice. — **gastrique,** D. Magensaft, m. E. gastric juice.
succus, — **juniperi inspissatus,** F. rob m. de genièvre, D. Wacholdermus, n. E. treacle of juniperberies. — **liquiritiae,** F. jus m. de réglisse, D. Lakritzensaft, m. E. (juice of) liquorice, spanish juice.
sucking, — **bottle,** F. tire-lait, m. D. Milchsauger, m.
suckle, (to) F. allaiter, D. stillen, säugen.
suckling, F. enfant m. à la mamelle, D. Säugling, m.
sucre, m. — **de lait,** v. saccharum lactis. — **de saturne,** v. plumbum aceticum.
sudamina, F. vésicules fpl. qui se manifestent à la suite des fortes sueurs, sudamina, m., hydroa, m. D. Hitzpusteln, fpl., Schweissbläschen, n.
sudatory fever, F. sueur f. d'Angleterre, D. englischer Schweiss.
sudorific, (F. sudorifique), D. schweisstreibend.
suette, f. — **miliaire,** s. sueur d'Angleterre.
sueur, f. — **d'Angleterre,** D. Schweissfieber, n., Schweisseuche, f., englischer Schweiss, E. sweating fever, sweating sickness.
suffocating, — **catarrh,** F. catarrhe m. suffocant, D. Stickfluss, m.
sugar, — **of milk,** s. saccharum lactis.
sugary, — **carbonate of iron,** s. ferrum carbonicum saccharatum.
sugillation, f. D. Leichenfleck, m. E. sugillation.
sulfate, m. — **d'atropine,** D. Atropinsulphat, n. E. atropin-sulphate. — **de magnèse,** s. magnesium sulfuricum. — **de potasse,** s. kalium sulphuricum. — **de zinc,** s. zincum sulphuricum.
sulfophenate, — **de zinc,** s. zincum sulphocarbolicum.
sulfurated potassa, s. kalium sulfuratum.
sulphate, — **of copper,** s. cuprum sulphuricum. — **of zinc,** s. zincum sulphuricum.

sulpho-carbolate of zinc, s. zincum sulpho-carbolicum.
sulphur, — **praecipitatum,** F. lait m. de soufre, D. Schwefelmilch, f. E. praecipitated sulphur. — **sublimatum,** F. fleurs fpl. de soufre, soufre m. sublimé, D. Schwefelblumen, fpl. E. flowers of sulphur.
sulphur-bath, (sulphurated bath), F. bain m. sulphureux, D. Schwefelbad, n.
sulphuric acid, s. acidum sulphuricum.
Sulze, f. F. gélatine, f. E. jelly; Wharton'sche — F. gélatine f. de Wharton, E. Wharton's jelly.
Summen, n. F. bourdonnement, m. E. tinnitus, buzzing.
summitates sabinae, F. sabine, f. D. Sabinakraut, n. E. savine.
Sumpffieber, n. F. fièvre f. paludéenne, E. malarial fever, marsh-fever.
sun-bath, F. insolation, f. D. Sonnenbad, n.
superciliary ridge, F. arcade f. sourcilière, D. Augenbrauenbogen, m.
superfétation, f. (E. **superfœtation**), D. Überschwängerung, f.
superimprégnation, f. v. superfétation.
superficial, — **fascia,** F. tissu m. cellulaire souscutané, D. Unterhautbindegewebe, n., Unterhautfascie, f. — **wound,** F. légère écorchure, f. D. Hautwunde, f., Schramme, f.
superior, — **orifice of the larynx,** F. glotte f. supérieure, D. falsche Stimmritze, f.
supernutrition, F. hypertrophie, f. D. Hypertrophie, f., übermässige Ernährung, f.
supinateur, m. — **long,** D. Armspeichenmuskel, m. E. supinator longus.
support, m. — **pour lèvres,** D. Lippenhalter, m. E. lip-holder.
supporter, (F. **supporteur,** m.), D. Träger, m., Tragebinde, f.
suppositoire, m. (E. **suppository**), D. Stuhlzäpfchen, n.; s. a. vaginal suppository.
suppurant, (E. **suppurative**), D. eiternd.
suppurate (to), 1) F. abcéder, D. Eiter absondern; 2) F. faire abcéder, D. zum Eitern bringen.
suppuratif, (E. **suppurative**), D. eiterbefördernd.
suppurating, — **cavity,** F. cavité f. d'un abcès, D. Eiterherd, m., Eiterhöhle, f.

suppuration, f. (**E. suppuration**), D. Eiterung, f. — **abondante,** D. Eiterfluss, m. E. flowing of pus. — **de la vessie,** D. Blaseneiterung, f. E. suppuration of the bladder.

suppurative fever, F. fièvre f. purulente, D. Eiterfieber, n.

supraclavicular fossa, F. creux f. sus-claviculaire, D. Oberschlüsselbeingrube, f.

supramarginal convolution, F. lobule f. du pli courbe, D. vordere Scheitelbogenwindung, f.

supra-orbital, — **arch,** F. arcade f. sus-orbitaire, D. Oberaugenhöhlenrand, m. — **foramen,** F. trou m. sourcilier, D. Stirnbeinloch, n.

suprarenal, — **arteries,** F. artères fpl. surrénales, D. Nebennierenschlagadern, fpl. — **disease,** F. maladie f. surrénale, D. Nebennierenkrankheit, f.

suprarenals, F. capsules fpl. surrénales, D. Nebennieren, fpl.

supraspinous, — **fossa,** F. fosse f. surépineuse, D. Obergrätengrube, f. — **ligament,** F. ligament m. surépineux, D. Spitzenband, n.

surbande, f. D. Oberbinde, f. E. upper-bandage, fillet.

surcostaux, mpl. D. Rippenheber, mpl. E. levatores costarum.

surcroissance, f. D. Auswuchs, m. E. excrescence.

surdi-mutisme, m. D. Taubstummheit, f. E. deaf-mutism.

surdité, f. D. Taubheit, f. E. deafness.

surépineux, m. D. Obergrätenmuskel, m. E. supraspinatus.

surface, m. — **orbitaire,** D. Augenhöhlenfläche, f. E. orbital surface.

surfeit, F. réplétion, f., intempération, f. D. Überladung f. des Magens.

surgeon-aurist, F. auriste, m. D. Ohrenarzt, m.

surgeon-dentist, F. dentiste, m. D. Zahnarzt, m.

surgeon-oculist, F. oculiste, m. D. Augenarzt, m.

surgical instrument case, F. trousse f. à dissections, D. Sezierbesteck, n.

surirritation, f. D. Überreiztheit, f. E. exagerrated irritation.

surpeau, m. D. Oberhaut, f. E. epiderm.

sus-maxillo-labial, D. Aufheber m. der Nasenflügel und der Oberlippe, E. levator labii superioris alaeque nasi.
suspender, s. suspensor.
suspensor, F. suspensoire, m. D. Bruch-, Tragband, n., Suspensorium, n.
suspensory-bandage, s. suspensor.
suspensory-bone, F. os m. suspensoire, D. Aufhängeknochen, m.
suspensory-ligament, F. ligament m. suspensoire, D. Aufhängeband, n.
suspensory-muscle, F. muscle m. suspensoire, D. Aufhängemuskel, m.
Süssholz, n. **russisches —,** s. radix liquiritiae mundata.
Süssholzsirup, m. s. syrupus liquiritiae.
suture, f. (**E. suture**), D. Naht, f. — **à anse,** D. Schlingennaht, f. E. knotted suture. — **du bas ventre,** D. Bauchnaht, f. E. suture of the abdomen, suture of the belly. — **coronale,** D. Kranznaht, f., Kronennaht, f. E. coronal suture, coronary suture, fronto-parietal suture. — **écailleuse,** D. Schuppennaht, f. E. squamo-parietal suture. — **emplumée,** — **enchevillée,** D. Zapfennaht, f. E. compound suture, quilled suture. — **entortillée,** D. umschlungene Naht, Hasenschartennaht, f. E. twisted suture, harelip suture. — **entrecoupée,** v. suture à points séparés. — **ethmoïdale,** D. Siebbeinnaht, f. E. ethmoidal suture. — **false,** D. trockene Naht, f. E. false suture, bastard suture. — **en forme de huit,** D. Achternaht, f. E. figure of-8-suture. — **fronto-ethmoïdale,** D. Stirnsiebbeinnaht, f. E. fronto-ethmoidal suture. — **fronto pariétale,** D. Stirnseitenwandnaht, f. E. fronto-parietal suture. — **lambdoïde,** D. Lambdanaht, f., Zwickelnaht, f. E. lambdoidal suture. — **métopique,** D. Stirnnaht, f. E. frontal suture. — **des os de la tête,** D. Kopfnaht, f. E. cranial suture. — **osseuse,** D. Knochennaht, f. E. suture of the skull. — **du pelletier,** D. Kürschnernaht, f. E. continuous suture, uninterrupted suture. — **pétro-occipitale,** D. Felsenbein-Hinterhauptsbeinnaht, f. E. petro-occipital suture. — **pétro-sphénoïdale,** D. Felsenbein- und Keilbeinnaht, f. E. petro-sphenoidal suture. — **à points passés,** D. fortlaufende Naht, E. continuous suture, interrupted suture. — **à points**

séparés, **D.** unterbrochene Naht, f. **E.** interrupted suture. — **des quatre maîtres,** **D.** Naht f. der 4 Meister, **E.** suture of the four masters. — **sagittale,** **D.** Scheitelnaht, f., Pfeilnaht, f. **E.** sagittal suture, biparietal suture. — **squameuse,** v. suture écailleuse. — **en surjet,** v. suture du pelletier. — **transversale,** **D.** Quernaht, f. (des Schädels) **E.** transversale suture. — **zygomatique,** **D.** Jochbeinnaht, f. **E.** zygomatic suture.

suture-needle, **F.** aiguille f. à suture, **D.** Heftnadel, f.

swallow, s. throat.

sweat glands, **F.** glandes fpl. sudorifères, **D.** Schweissdrüsen, fpl.

sweating-fever, **F.** sueur f. d'Angleterre, suette f. miliaire, **D.** Schweissfieber, n., Schweisssuche, f., englischer Schweiss, m.

sweating-sickness, s. sweating fever.

swell (to), **F.** ballonner, **D.** aufblähen, to — **out (up),** **F.** se gonfler, se tuméfier, **D.** anschwellen.

swelling, **F.** enflure, f **D.** Anschwellung, f., Geschwulst, f. — **of the joint,** **F.** arthroncus, m., arthrophyma, m. **D.** Gelenkanschwellung, f.

sycoma, **F.** condylome, m. **D.** Feigwarze, f.

sycosis, **F.** teigne f. de la face, **D.** Gesichtsgrind, m.

sympathetic, — **anthrax,** **F.** charbon m. symptomatique, **D.** Rauschbrand, m.

symphyse, f. — **du menton,** **D.** Kinnaht, f. **E.** symphysis of the chin. — **du pubis,** **D.** Schambeinfuge, f. **E.** symphysis pubis.

synancie, f. **D.** Schlundbräune, f. **E.** quinsy, pharyngitis.

synarthrose, f. **(E. synarthrosis),** **D.** fast unbewegliche Knochenfügung.

synchondrose, f. **(E. synchondrosis),** **D.** Knochenfügung f. durch Knorpel.

synchysis, m. **(E. synchysis),** **D.** Glaskörperverflüssigung, f. — **étincelant,** **D.** Auflösung f. des Glaskörpers im Auge, **E.** (sparkling) synchysis.

syncope, f. **D.** Pulsstockung, f. **E.** stoppage of the pulse, stoppage of pulsation.

syndesmose, f. **(E. syndesmosis),** **D.** Knochenfügung f. durch Bänder; v. a. ténorrhaphie.

synimèse, f. **(E. synimesis),** **D.** Knochenfügung durch Häute.

synizèse, f. **(E. synecisis),** **D.** Augensperre, f.
synocha, **F.** synoque, f. **D.** synochisches oder gleichmässig anhaltendes Fieber.
synochal fever, s. synocha.
synostéose, f. **(E. synosteosis),** **D.** Knochenverwachsung, f.
synovia, **(F. synovie,** f.**),** **D.** Gelenkschmiere, f.
synovial bursa, **F.** bourse f. synoviale souscutanée accidentelle, **D.** Schleimbeutel, m. (sich abnorm gelegentlich bildend). — **fluid,** **F.** synovie, f. **D.** Sehnenschmiere, f. — **glands,** **F.** glandes fpl. synoviales, **D.** Gelenkdrüsen, fpl. — **membrane,** **F.** membrane f. synoviale, **D.** Gelenkhaut, f.
synovie, f. **D.** Sehnenschmiere, f. **E.** joint-oil, synovial fluid.
syntomose, f. **(E. syntimosis),** **D.** Knochenfügung f. durch Sehnen.
syphilide, f. **(E. syphilide),** **D.** syphilitischer Ausschlag, n.
syphilis, f. **(E. syphilis),** **D.** Syphilis, f.
syringe, f. 1) **D.** Eustachische Röhre, f. **E.** syringe, syrinx. 2) **D.** Fistel, f. **E.** syrinx.
syringe, **F.** seringue, f. **D.** Spritze, f. **Laryngeal —,** **F.** seringue f. pour larynx, **D.** Kehlkopfspritze, f. **Nasal —,** **F.** seringue f. pour nez, **D.** Nasenspritze, f.
seringue (to), **F.** seringuer, **D.** ausspritzen (eine Wunde).
syringotome, m. **(E. syringotome),** **D.** Fistelmesser, n.
syringotomie, f. **(E. syringotomy),** **D.** Fistelschnitt, m.
syrup, — **of almond,** s. syrupus amygdalae. — **of althaeae,** s. syrupus althaeae. — **of cinamon,** s. syrupus cinnamoni. — **of glycyrrhiza,** s. syrupus liquiritiae. — **of ipecacuanha,** s. syrupus ipecacuanhae. — **of manna,** s. syrupus mannae. — **of orange,** s. syrupus aurantii corticis. — **of orange-flowers,** s. syrupus aurantii florum. — **of pippermint,** s. syrupus menthae. — **of poppy,** s. syrupus papaveris. — **of rhubarb,** s. syrupus rhei. — **of senega,** s. syrupus senegae. — **of senna,** s. syrupus sennae.
syrupus, — **althaeae,** **F.** sirop m. de guimauve, **D.** Eibischsirup, m. **E.** syrup of althaeae. — **amygdalae,**

F. sirop m. d'amandes, D. Mandelsirup, m. E. syrup of almond. — **aurantii corticis,** F. sirop m. d'écorce d'orange, D. Pomeranzenschalensirup, m. E. syrup of orange. — **aurantii florum,** F. sirop m. de fleurs d'orange, D. Pomeranzenblütensirup, m. E. syrup of orange-flowers. — **cinnamomi,** F. sirop m. de canelle, D. Zimmtsirup, m. E. syrup of cinnamon. — **ipecacuanhae,** F. sirop m. d'Ipecacuanha, D. Ipecacuanha-Sirup, m. E. syrup of ipecacuanha. — **liquiritiae,** F. sirop m. de réglisse, D. Süssholzsirup, m. E. syrup of glycyrrhiza. — **mannae,** F. sirop m. de manne, D. Mannasirup, m. E. syrup of manna. — **menthae,** F. sirop m. de menthe poivrée, D. Pfefferminzsirup, m. E. syrup of peppermint. — **papaveris,** F. sirop m. de pavot, D. Mohnsirup, m. E. syrup of poppy. — **rhamni catharticae,** F. sirop m. de nerprun, D. Kreuzdornbeerensirup, m. E. syrup of buckthorn. — **rhei,** F. sirop m. de rhubarbe, D. Rhabarbersirup, m. E. syrup of rhubarb. — **senegae,** F. sirop m. de senega, D. Senegasirup, m. E. syrup of senega. — **sennae,** F. sirop m. de séné, D. Sennasirup, m. E. syrup of senna.

syssarcose, f. (**E. syssarcosis**), D. Knochenfügung f. durch Muskeln.

T.

Tabac, m. v. folia nicotinae.

Tabakblätter, npl. s. folia nicotinae.

tabes, (F. tabes, m.), D. Rückenmarksschwindsucht, f., Rückenmarksdarre, f.

tabescent, (F. tabescent), D. mit der Rückenmarksdarre behaftet, hinschwindend, abmagernd.

tabetic, (F. tabétique), D. die Rückenmarksdarre betreffend; jemand, der an Rückenmarksdarre leidet.

tabid, (F. tabide), D. abgezehrt.

tabidness, s. tabes.

tabific, (F. tabifique), D. abzehrend.

tablature, (F. tablature, f.), D. Teilung f. des Schädels in zwei Platten.

table, f. — **du crâne,** D. Hirnscheidewand, f., Gehirnschaltetafel, f. E. septum of the brain.

tablet, tabling, F. lame f. (ou table f.) osseuse du crâne, D. Knochenplatte f. des Schädels.

tablier, m. D. Schamlefzenverlängerung, f., Hottentottenschürze, f. E. hypertrophy of the nymphae.

tabula, (F. table, f.), D. Platte, f, Scheidewand, f.

tache, (F. tache, f.), D. (Haut-) Fleck, m. — **aveugle,** D. Blindpunkt, m. E. blind spot. — **cadavérique,** v. tache livide. — **cérébrale,** D. Hirnkern, m. E. cerebral macula. — **colorée,** v. naevus. — **congéniale,** v. naevus maternal. — **s** pl. **criblées,** D. Siebflecken, mpl. E. (L.) maculae cribrosae. — **hépatique,** v. éphélide. — **jaune,** D. gelber Fleck E. macula lutea. — **lenticulaire,** D. Linsenfleck, m. E. freckle. — **livide,** D. Totenfleck, m. E. dark-red spot due to effusion of blood-pigment occurring after death. — **de Mariotte,** D. Blindpunkt, m. E. blind spot. — **méningitique,** v. tache cérébrale. — **de naissance,** v. naevus. — **de rousseur,** v. tache hépatique. — **sanguin,** v. naevus.

tactile, — **cells,** F. cellules fpl. tactiles D. Tastzellen, fpl. — **corpuscles,** F. corpuscules mpl. du tact, D. Tastkörperchen, npl. — **disc,** F. disque m. tactile, D. Tastscheibe, f. — **papillae,** F. papilles fpl. nerveuses, D. Tastpapillen, fpl.

taenia, 1. F. tendon, m. D. Band, n. (im Gehirn). 2. F. ténia, f. D. Bandwurm, m.

taeniacide, taenicide, taenifuge, F. ténifuge, m. D. Bandwurmmittel, n.

Tagblindheit, f. F. nyctalopie, f. E. nocturnal sight.

taie f. **albugo,** D. weisser Hornhautfleck, m. E. albugo, leucoma.

tail, 1. F. entamure, f. D. Schramme, f. (eines Schnittes). 2. F. queue, f. D. Schwanz, m. (des Muskels). — **of epididymis,** F. queue f. de l'épididyme, D. Schwanz des Nebenhodens.

tail-bone, 1. F. coccyx, m., ischion, m. D. Steissbein, n. 2. F. vertèbre f. coccygienne, D. Steissbeinwirbel, m.

taille, f. D. Steinschnitt, m. E. cutting for the stone, lithotomy. — **anglaise,** — **latérale,** — **de Rau,** D. Seitensteinschnitt, m. E. lateral operation for lithotomy.

tail-muscle, F. muscle m. coccygien, muscle m. de la queue, D. Schwanzmuskel, m.

tailor's muscle, F. conturier, m. D. Schneidermuskel, m.

tailor's spasm, F. spasme m. des tailleurs, D. Schneiderkrampf, m.
Tal, n. F. scissure f. médiane du cervelet, E. valley of cerebellum.
talgartig, F. sébacé, E. sebaceous.
Talgdrüsen, fpl. F. bourses fpl. muqueuses, bourses fpl. sébacées, E. (L.) bursae mucosae.
taliped, F. pied-bot, m. D. Klumpfuss, m.
talon, F. tubercule m. de la dent, D. niedriger Zahnhöcker, m.
talon, m. D. Ferse, f. E. heel.
talpa, m. D. flache Balggeschwulst (am Kopfe), E. abscess in superior and posterior part of head.
talus, F. astragale, m. D. Fussgelenk, n., Sprungbein, n.
tamarinds, F. tamarins, mpl. D. Tamarindenmus, n. s. pulpa tamarindorum cruda.
tampon, (F. tampon, m.), D. Scharpiebausch, m., Schwammpfropf, m.
tampon, (to), F. tamponner, D. tamponieren, verstopfen.
tamponade, m. F. tamponnement, m. D. Tamponieren, n., Verstopfen, n.
tampon-carrier, F. porte-mèche, m., porte-tampon, m. D. Scharpieeinführer, m.
tamponment, s. tamponade.
tamponnement, m. v. tamponade.
tan-bath, F. bain m. en tan, D. Lohbad, n.
tanne, f. D. Hautfinne, f. E. acne.
tannic acid, s. acidum tannicum.
tannin, (F. tannin, m.), D. Tannin, n.
tap, F. sonde f. à gouge, D. Wundröhre, f., Hohlsonde, f.
tap, (to), F. faire la ponction à, D. (Wasser) abzapfen.
tapping, F. ponction, f. D. Abzapfung, f. (von Flüssigkeiten aus dem Körper).
tarantism, s. chorea.
taraxis, m. D. Augenröte, f. F. taraxis, xerophthalmia.
tarpy child-birth, F. accouchement m. après terme, accouchement m. tardif, D. Spätgeburt, f.
tarsal, 1. F. tarse, m. D. Fusswurzel, f. 2. F. fibrocartilages tarses, D. Augenlidknorpel, mpl. 3. F. os m. tarsien, D. Fusswurzelknochen, m.
tarsal cartilage, F. fibro-cartilages-tarses, D. Augenlidknorpel, m.

tarsal joint, F. articulation f. du pied, D. Fusswurzelgelenk, n.
tarse, m. 1. D. Fusswurzelknochen, m. E. tarsus. 2. D. Augenlidknorpelplatte, f. E. tarsus of eyelid.
tarsus, s. tarse.
tartar, F. tartre, m. D. Weinstein, m.; **brown —, crude —,** F. tartre m. brut, D. roher Weinstein, m. **Emetic —,** s. tartarus stibiatus. **Purified —,** s. cream of tartar. — **emetic salve,** s. unguentum tartari stibiati.
tartaric acid, s. acidum tartaricum.
tartarus, — boraxatus, F. tartrate m. borico-potassique, D. Boraxweinstein, m. E. potassium sodium boro-tartrate. — **depuratus,** F. bitartrate de potasse, D. Weinstein, m. E. potassium bitartrate. — **natronatus,** F. tartrate m. de soude et de potasse, D. Kaliumnatriumtartrat, n. E. rochelle salt. — **stibiatus,** F. tartre m. stibié, D. Brechweinstein, m. E. tartar emitic.
tartrate, m. — **borico-potassique,** v. tartarus boraxatus. — **de potasse,** v. kalium tartaricum. — **de soude et de potasse,** v. tartarus natronatus.
tartre, m. — **émétique,** D. Brechweinstein, m. E. emetic tartar. — **stibié,** v. tartre émétique.
Tasche, f. s. Sack.
Taschen . . . (in Zssgn.) — **besteck,** n. F. trousse f. de poche, E. pocket-instrument case. — **muskel,** m. F. marsupial, m. E. (L.) marsupialis.
taste, F. goût, m. D. Geschmack, m.
taste-bud, F. corpuscule m. du tact, D. Geschmackskörperchen, m., Schmeckbecher, m. (der Zunge).
taste-bulb, s. taste-bud.
taste-corpuscle, s. taste-bud.
taste-goblet, s. taste-bud.
Tastkörperchen, npl. F. corpuscules mpl. du tact, E. tactile corpuscles.
Tastpapillen, fpl. F. papilles fpl. nerveuses, E. tactile papillae.
Tastscheibe, f. F. disque m. tactile, E. tactil disc.
Tastsinn, m. F. (sens m. du) toucher, m. E. sense of touch.
taub, F. sourd, E. deaf.
Taubheit, F. f. surdité, f. E. deafness; — **infolge einer Gehörnervenkrankheit,** F. surdité f. nerveuse, E. nervous deafness.

taubstumm, F. sourd-muet, E. deaf-mutism.
Taubstummheit, f. F. surdi-mutisme, m. E. deaf-mutisme.
tau-bone, F. os m. en forme de T., D. T-förmiger Knochen.
Tausendgüldenkraut, n. s. herba centaurii.
taxis, f. D. Reposition f. des Bruches, E. reduction of a hernia, taxis.
T-bandage, F. bandage m. en T., té, m. D. T-Binde, f.
T-Binde, f. F. bandage m. en T., E. T-bandage.
T-bone, s. tau-bone.
té, m. v. T-bandage.
tear-duct, F. conduit m. lacrymal, D. Tränennasengang, m.
tear-gland, F. glande f. lacrymale, D. Tränendrüse, f.
tectorial membrane, F. membrane f. de Corti, D. Corti'sche Membrane, f.
tégument, m. v. intégument. — **abdominal,** D. Bauchdecke, f. E. abdominal tegument.
teigne, f. D. Grind, m. E. tinea. — **amiantacée,** D. Kohlgrind, m. E. scurf causing alopecia. — **de la face,** D. Gesichtsgrind, m. E. eruption of the face, sycosis. — **faveuse,** D. Wabenkopfgrind, m. E. favus. — **maligne,** D. Erbgrind, m. E. hereditary scab, scurf, dandruff, achor. — **serpigineuse,** D. Flechtengrind, m. E. porrigo.
teinture, f. — **d'absinthe,** v. tinctura absinthii. — **d'aconite,** v. tinctura aconiti. — **d'acore,** v. tinctura calami. — **d'aloès,** v. tinctura aloes. — **amère,** v. tinctura amara. — **d'arnica,** v. tinctura arnicae. — **d'ase fétide,** v. tinctura asae foetidae. — **de cannelle,** v. tinctura cinnamoni. — **de cantharides,** v. tinctura cantharidum. — **de castoréum;** v. tinctura castorei. — **de chanvre indienne,** v. tinctura canabis indicae. — **de colchique,** v. tinctura colchici. — **de coloquinte,** v. tinctura colocynthidis. — **de digitale,** v. tinctura digitalis. — **d'ellebore noir,** v. tinctura veratri. — **éthérée d'acétate de fer,** v. tinctura ferri acetatici aetherea. — **éthérée de perchlorure de fer,** v. tinctura ferri chlorati aetherea. — **de fer,** v. tinctura ferri. — **ferrugineuse,** v. tinctura ferri. — **de galles,** v. tinctura gallorum. — **de gentiane,** v. tinctura gentianae. — **de gingembre,** v. tinctura zingiberis. — **d'iode,** v. tinctura jodi. — **d'Ipécacuanha,** v. tinctura ipecacuanhae. — **de myrrhe,** v. tinctura

myrrhae. — **de musc,** v. tinctura moschi. — **de noix vomique,** v. tinctura strychni. — **d'opium,** v. tinctura opii simplex. — **de poivre rouge,** v. tinctura capsici. — **de pimprenelle,** v. tinctura pimpinellae. — **de quinquina,** v. tinctura chinae. — **de rhubarbe,** v. tinctura rhei. — **de saffran,** v. tinctura croci. — **de scille,** v. tinctura scillae. — **valérianique,** v. tinctura valerianae.

télangiectasie, f. (**E. telangiectasy**), **D.** Gefässerweiterung, f.

telegrapher's cramp, F. crampe f. des télégraphistes, **D.** Telegraphierkrampf, m.

tempe, f. **D.** Schläfe, f. **E.** temple, templet.

temporal, — convolutions, F. circonvolutions fpl. temporales, **D.** Schläfenwindungen, fpl. — **fossa, F.** fosse f. temporale, **D.** Schläfengrube, f. — **lobe, F.** lobe m. temporal, **D.** Schläfenlappen, m. — **muscle, F.** muscle m. temporal, **D.** Schläfenmuskel, m. — **nerves, F.** nerfs mpl. temporaux, **D.** Schläfennerven, mpl. — **sulci, F.** sillons mpl. temporaux, **D.** Schläfenfurchen, fpl.

temporary, — cartilage, F. cartilage m. temporaire, **D.** verknöcherner Knorpel, m. **F.** dent f. de lait, **D.** Milchzahn, m.

tenaculum, (**F. ténaculum,** m.), **D.** Tenakel, n., Halter, m. (beim Unterbinden von Arterien gebrauchte krumme Nadel).

tendineux, (**E. tendinous**), **D.** sehnenartig.

tendinous, — arch, F. arc m. tendineux, **D.** Sehnenbogen, m. — **band, F.** bande f. tendineuse, **D.** Sehnenstreif, m. — **filament, F.** tendon m. grêle et cylindrique, **D.** Sehnenschnur, f. — **fibres, F.** intersections fpl. tendineuses, **D.** Sehnenfasern, fpl. — **ligament, F.** ligament m. tendineux, **D.** Sehnenband, n.

tendon, m. (**E. tendon**), **D.** Sehne, f. — **d'Achille, D.** Achillessehne, f. **E.** tendon of Achilles. — **grêle et cylindrique, D.** Sehnenschnur, f. **E.** tendinous filament.

tendon, — of Achilles, F. tendon m. d'Achille, **D.** Achillessehne, f. — **of the hand, F.** fibre f. des mains, **D.** Handflechse, f.

ténesme, m. (**E. tenesmus**), **D.** Stuhlzwang, m.

tennis-arm, F. espèce de paralysie causée par le jeu de la paume, **D.** (Art) Armlähmung bei Ballspielen.

tenette, f. v. curette.

ténia, f. D. Bandwurm, m. E. taenia.
ténifuge, m. D. Bandwurmmittel, m. E. taenifugal, taenifuge.
ténonite, f. (**E. tenonitis**), D. Entzündung f. der Sehnenzellen.
ténorrhaphie, f. (**E. tenorrhaphy**), D. Sehnennaht, f.
ténotomie, f. (**E. tenotomy**), D. Sehnenschnitt, m.; v. aponévrotomie.
tenseur, m. (**E. tensor**), D. Spanner, m. — **du fascia lata,** D. Spanner m. der Schenkelbinde, E. (L.) tensor fasciae latae. — **du tympan,** D. Spanner m. des Paukenfells, E. tensor tympani.
tension, f. — **artérielle,** D. Pulsspannung, f. E. tension of the pulse.
tent, (**F. tente,** f.), D. (Scharpie-)Wieke, f.
tent, (to), F. tenter une plaie, D. eine Scharpiewieke in eine Wunde legen, mit einer Scharpiewieke offen halten.
tente, f. v. tent. — **du cervelet,** D. Gehirnzelt, n. E. (L.) tentorium.
terebella, F. trépan, m. D. Trepan, m., Schädelbohrer, m.
term, carried to —, F. venu à terme, D. ausgetragen.
Terpentinöl, n. s. oleum terebenthinae.
Terpentinsalbe, f. s. unguentum terebenthinae.
terpentine salve, s. unguentum terebenthinae.
terre, f. — **à pipes,** v. bolus alba.
tertian fever, F. fièvre f. tierce, D. Tertianfieber, n.
testibrachial, F. testibrachial, D. den obern Schenkel (des kleinen Gehirns) betreffend.
testicle, (**F. testicule,** m.), D. Hode, f., Samendrüse, f.
tetanic, (**F. tétanique**), D. starrkrampfig, von Starrkrampf befallen.
tétanos, m. D. Starrkrampf, m. E. tonic spasm.
tetany, F. tétanie, f. D. Tetanie, f., aussetzender Starrkrampf.
tête, f. D. Kopf, m. E. head. — **du fémur,** D. Schenkelkopf, m. E. head of the femur. — **teigneuse,** D. Grindkopf, m. E. abas.
tétin, m. D. Brustpumpe, f. E. breast-glass, breast-pipe, breast-pump.
tetter, F. dartre, f., serpigo, m. D. Flechte, f., Schwinde, f., Ausschlag, m.; **eating** —, F. lupus, m. D. Lupus, m.
T-fibre, F. T-fibre, f. D. T-Faser, f.

thalamencephalon, F. cerveau m. intermédiaire, D. Mittelgehirn, n.
thalamic, F. thalamique, D. den Sehhügel betreffend.
thé, m. — **de Saint-Germain**, v. species laxantes Saint-Germain.
theca, (F. théca, f.), D. äusserste Eihülle, f., Beutel, m., Sack, m., Scheide, f.
theciform, F. bursaire, D. beutel-, sack-, scheidenförmig.
thélite, f. (**E. thelitis**), D. Brustwarzenentzündung, f.
thenar, (F. thénar, m.), D. Handballen, m.
thermomètre, m. — **à maxima**, D. Maximalthermometer, n. E. maximum thermometer.
thigh-bone, F. os m. crural, os m. de la cuisse, fémur, m. D. Schenkelknochen, m.
third ventricle, F. ventricule m. moyen, D. dritter Ventrikel, m.
thoracic, — **artery**, F. artère f. thoracique, D. Brustarterie, f. — **cage**, F. cage m. thoracique, D. Brustkorb, m. — **cavity**, F. cavité f. thoracique, D. Brusthöhle, f. — **duct**, F. conduit m. thoracique, canal m. thoracique, D. Milchbrustgang, m. — **ganglion**, F. ganglion m. thoracique, D. Brustknoten, m. — **phlegmasia**, F. phlegmasie f. thoracique, D. Brustentzündung, f. — **wall**, F. paroi f. thoracique, D. Brustwand, f.
thoracocentèse, f. (**E. thoracocentesis**), D. Brusthöhlenstich, m.
thoracometer, (F. thoracomètre, m.), D. Brustmesser, m.
thoracotomie, f. (**F. thoracotomy**), D. Brustschnitt, m.
thorax, (F. thorax, m.), D. Brust, f.
thorough-joint, F. énarthrose, f. D. Kugelgelenk, n., vollkommenes Gelenk, n.
thrill, F. frémissement, m. D. Erzittern, n., Fremitus (in den Atmungs- und Blutlaufsorganen), m.
throat, F. gosier, m., gorge, m. D. Schlund, m.
throat-brush, F. pinceau m. pour la gorge, D. Rachenpinsel, m.
throat-mirror, F. miroir m. pour la gorge, D. Rachenspiegel, m.
throat-pipe, s. trachea.
throat-vein, F. veine f. jugulaire, D. Halsader, f.

thrombe, m. (**E. thrombus**), **D.** Blutpfropf, m.
thrombose, f. (**E. thrombosis**), **D.** Blutgefässverstopfung, f.
thumb, F. pouce, m. **D.** Daumen, m.
Thymianöl, n. s. oleum thymi.
thymic artery, F. artère f. thymique, **D.** Brustdrüsenschlagader, f.
thymite, f. (**E. thymitis**), **D.** Brustdrüsenentzündung, f.
thymus, (**F. thymus,** m.), **D.** Brustdrüse, f.
thyréo . . . v. thyro . . .
thyréoïdienne, f. — **supérieure,** v. artère laryngée.
thyro-adénite, f. (**E. thyro-adenitis**), **D.** Schilddrüsenentzündung, f.
thyro-arythénoïdien, m. **D.** Stimmbandmuskel, m. **E.** thyro-arythenoid muscle.
thyrocele, (**F. thyrocèle,** f.), **D.** Schilddrüsengeschwulst, f.
thyro-epiglottic muscle, F. muscle m. thyro-épiglottique, **D.** Schildkehldeckelmuskel, m.
thyroid, — **artery, F.** artère f. thyroïdienne, **D.** Schilddrüsenarterie, f. — **axis, F.** axe m. thyroïdien, **D.** Schilddrüsennackenstamm, m. — **body,** s. thyroid gland. — **cartilage, F.** cartilage m. thyroïde, **D.** Schildknorpel, m. — **gland, F.** glande f. thyroïde, **D.** Schilddrüse, f. — **vein, F.** veine f. thyroïdienne, **D.** Schilddrüsenblutader, f.
thyrotomie, f. (**E. thyrotomy**), **D.** Schildknorpelschnitt, m.
tibia, (**F. tibia,** m.), **D.** Schienbein, n., Beinröhre, f.
tibial, — **arteries, F.** artères fpl. tibiales, **D.** Schienbeinschlagadern, fpl. — **gland,** anterior, **F.** glande f. tibiale (antérieure), **D.** Schienbeindrüse, f. — **muscle, F.** muscle m. tibial, **D.** Schienbeinmuskel, m. — **nerve,** posterior, **F.** nerf m. tibial (postérieur), **D.** Schienbeinnerv, m. — **recurrent arteries, F.** artères fpl. récurrentes tibiales, **D.** zurücklaufende Schienbeinarterien, fpl.
tibial, m. — **antérieur, D.** vorderer Schienbeinmuskel, m. **E.** tibialis anticus. — **postérieur, D.** hinterer Schienbeinmuskel, m. **E.** tibialis posticus.
tic, F. tic, m. **D.** krampfhaftes Zucken (der Glieder bes. des Gesichts).

tie, (to), **F.** lier, **D.** abbinden; **to — an artery, F.** lier une artère, **D.** eine Ader abbinden.

tightener, F. muscle m. extenseur, **D.** Spann-, Streckmuskel, m.

tinctura, — absinthii, F. teinture f. d'absinthe, **D.** Wermuttinktur, f. **E.** tincture of absinthium. — **aconiti, F.** teinture f. d'aconite, **D.** Eisenhuttinktur, f. **E.** tincture of aconite. — **aloes, F.** teinture f. d'aloès, **D.** Aloetinktur, f. **E.** tincture of aloes. — **amara, F.** teinture f. amère, **D.** bittere Tinktur, f. **E.** bitter tincture. — **arnicae, F.** teinture f. d'arnica, **D.** Arnikatinktur, f. **E.** tincture of arnica. — **asae fœtidae, F.** teinture f. d'ase fétide, **D.** Asanttinktur, f. **E.** tincture of asa fœtida. — **benzoës, F.** lait m. virginal, **D.** Benzoetinktur, f. **E.** tincture of benzoin. — **calami, F.** teinture f. d'acore, **D.** Kalmustinktur, f. **E.** tincture of acorus. — **canabis indicae, F.** teinture f. de chanvre indienne, **D.** indische Hanftinktur, f. **E.** tincture of indian hemp. — **cantharidum, F.** teinture f. de cantharides, **D.** spanische Fliegentinktur, f. **E.** tincture of cantharides. — **capsici, F.** teinture f. de poivre rouge, **D.** spanische Pfeffertinktur, f. **E.** tincture of capsicum. — **castorei, F.** teinture f. de castoréum, **D.** Bibergeiltinktur, f. **E.** tincture of castoreum. — **catechu, F.** teinture f. de cachou, **D.** Katechutinktur, f. **E.** tincture of cashow. — **chinae, F.** teinture f. de quinquina, **D.** Chinatinktur, f. **E.** tincture of cinchona. — **cinnamomi, F.** teinture f de cannelle, **D.** Zimmttinktur, f. **E.** tincture of cinnamon. — **colchici, F.** teinture f. de colchique, **D.** Zeitlosentinktur, f **E.** tincture of colchicum. — **colocynthidis, F.** teinture f. de coloquinte, **D.** Koloquintentinktur, f. **E.** tincture of colocynth. — **croci, F.** teinture f. de saffran, **D.** Safrantinktur, f. **E.** tincture of saffron. — **digitalis, F.** teinture f. de digitale, **D.** Fingerhuttinktur, f. **E.** tincture of digitalis. — **ferri, F.** teinture f. de fer, teinture f ferrugineuse, **D.** Eisentinktur, f., Eisentropfen, m. **E.** tincture of iron, ferruginous tincture. — **ferri acetici ætherea, F.** teinture f. éthérée d'acétate de fer, **D.** ätherische Eisenacetattinktur, f. **E.** tincture ethereal of acetate of iron. — **ferri chlorati aetherea, F.** teinture f. éthérée de perchlorure de fer, **D.** ätherische Chloreisentinktur, f. **E.** tincture ethereal

of chloride of iron. — **gallarum,** F. teinture f. de galles, D. Galläpfeltinktur, f. E. tincture of galls. — **gentianae,** F. teinture f. de gentiane, D. Enziantinktur, f. E. tincture of gentian. — **ipecacuanhae,** F. teinture f. d'Ipécacuanha, D. Brechweinsteintinktur, f. E. tincture of ipecacuanha. — **jodi,** F. teinture f. d'iode, D. Jodtinktur, f. E. tincture of jodite. — **moschi,** F. teinture f. de musc, D. Moschustinktur, f. E. tincture of musk. — **myrrhae,** F. teinture f. de myrrhe, D. Myrrhentinktur, f. E. tincture of myrrh. — **opii simplex,** F. teinture f. d'opium, D. Opiumtinktur, f. E. tincture of opium. — **pimpinellae,** F. teinture f. de pimprenelle, D. Bibernelltinktur, f. E. tincture of pimpernel. — **quininae,** F. teinture f. de quinquina, D. Chinatinktur, f. E. tincture of quinine. — **rhei,** F. teinture f. de rhubarbe, D. Rhabarbertinktur, f. E. tincture of rhubarb. — **scillae,** F. teinture f. de scille, D. Meerzwiebeltinktur, f. E. tincture of squille. — **strychni,** F. teinture f. de noix vomique, D. Strichnostinktur, f. E. tincture of nux vomica. — **valerianae,** F. teinture f. valériánique; D. Baldriantinktur, f. E. tincture of valerian. — **veratri,** F. teinture f. d'ellébore noir, D. Niesswurztinktur, f. E. tincture of hellebore. — **zingiberis,** F. teinture f. de gingembre, D. Ingwertinktur, f. E. tincture of ginger.

tincture, — **of absinthium,** s. tinctura absinthii. — **of aconite,** s. tinctura aconiti. — **of acorus,** s. tinctura calami. — **of aloes,** s. tinctura aloes. — **of arnica,** s. tinctura arnicae. — **of asa fœtida,** s. tinctura asae fœtidae. — **of benzoin,** s. tinctura benzoes. — **of cantharides,** s. tinctura cantharidum. — **of capsicum,** s. tinctura capsici. — **of cashow,** s. tinctura catechu. — **of castorum,** s. tinctura castorei. — **of cinchona,** s. tinctura chinae. — **of cinnamon,** s. tinctura cinnamomi. — **of colchicum,** s. tinctura colchici. — **of colocynth,** s. tinctura colocynthidis. — **of digitalis,** s. tinctura digitalis. — **ethereal of acetate of iron,** s. tinctura ferri acetici aetherea. — **ethereal of chloride of iron,** s. tinctura ferri chlorati aetherea. — **of galli,** s. tinctura gallarum. — **of gentian,** s. tinctura gentianae. — **of ginger,** s. tinctura zingiberis. — **of hellebore,** s. tinctura veratri. — **of indian hemp,** s. tinctura

cannabis indicae. — **of iodite,** s. tinctura jodi. — **of ipecacuanha,** s. tinctura ipecacuanhae. — **of iron,** s. tinctura ferri. — **of musk,** s. tinctura moschi. — **of myrrh,** s. tinctura myrrhae. — **of nux vomica,** s. tinctura strychni. — **of opium,** s. tinctura opii simplex. — **of pimpernel,** s. tinctura pimpinellae. — **of quinine,** s. tinctura quininae. — **of saffron,** s. tinctura croci. — **of rhubarb,** s. tinctura rhei. — **of squille,** s. tinctura scillae. — **of valerian,** s. tinctura valerianae.

tinea versicolor, F. herpès m. furfuracé, D. Kleienflechte, f.

Tinktur, f. **bittere —,** s. tinctura amara.

tinnitus, F. bourdonnement, m. D. Ohrenklingen, n., Ohrensausen, n.

tire-balle, m. D. Kugelzange, f. E. bullet-forceps.

tire-fond, m. D. Knochenschraube, f. E. elevator.

tire-lait, m. D. Milchsauger, m. E. sucking bottle.

tire-pus, m. D. Eiterpumpe, f. E. pus-syringe.

tire-racine, m. D. Wurzelzange, f. E. root-forceps.

tiretoir, m. D. Instrument zum Ausziehen der Schneidezähne und der Wurzeln des untern Kiefers, E. tooth-forceps for the lower jaw.

tissu, m. — **adipeux,** D. Fettgewebe, n. E. adipose tissue. — **albuginé,** v. tissu fibreux. — **cellulaire,** D. Zellgewebe, n. E. cellular tissue. — **cicatriciel,** D. Narbengewebe, n. E. cicatricial tissue. — **conjonctif,** D. Bindegewebe, n. E. connective tissue. — **cribleux,** s. tissu cellulaire. — **fibreux,** D. Fasergewebe, n. E. fibrous tissue. — **folliculaire,** D. Drüsengewebe, n. E. glandular tissue. — **élastique,** D. elastisches Gewebe, n. E. yellow elastic tissue. — **hétéroplastique,** D. Aftergewebe, n. E. heteroplastic tissue. — **interlobulaire,** D. Lungennetz, n. E. interlobular tissue. — **lamineux,** — **muqueux,** D. Schleimgewebe, n. E. mucous tissue. — **musculaire,** D. Muskelgewebe, n. E. muscular tissue. — **réticulé,** v. tissu cellulaire. — **scléreux,** D. Knochen-, Knorpelgewebe, n. E. bone-tissue. — **unitif,** v. tissu cellulaire.

tissue, s. tissu.

titillation, s. pricking.

tobacco leaves, s. folia nicotinae.

Tochter . . . (in Zssgn.) — **blase,** f. F. vésicule f. secondaire, E. secondary vesicle. — **geschwulst,** f.

F. tumeur f. secondaire, E. secondary tumour. — **knochen,** m. F. os m. secondaire, E. secondary node, daughter nucleus. — **stern,** m. F. dyastre, m. E. dyaster. — **zelle,** f. F. cellule f. fille, E. daughter-cell.

Todesstarre, f. F. rigidité f. cadavérique, E. cadaveric rigidy.

toe-nail, F. ongle m. (des orteils), D. Zehennagel, m.

tof, m. v. tophe.

Tollkirschenextrakt, m. s. extractum belladonnae.

Tollwut, f. F. frénésie, f. E. rabies; gegen die — wirksam, F. antirabique, E. antirabic.

Tolubalsam, m. F. baume m. de Carthagène, E. balsam of tolu.

tomentose, F. floconneux, D. flockig.

tomentum, F. flocon, m. D. Flocke, f. (des Gehirnfelles).

Ton, m. weisser —, s. bolus alba.

tone, F. ton, m. D. Spannkraft, f.

tongue, E. langue, f. D. Zunge, f.; **adhesion of the —,** F. ankyloglosse, f. D. Zungenanwuchs m.; **swelling of the —,** F. paraglosse, f. D. Zungenanschwellung, f.

tongue-bone, F. os m. hyoïde, D. Zungenbein, n.

tongue-compressor, F. instrument m. pour comprimer la langue, D. Zungenklammer, f.

tongue-depressor, F. cataglosse, m. D. Instrument zum Herabdrücken der Zunge.

tongue-holder, F. porte-langue, m. D. Zungenhalter m. (der Zahnkünstler).

tougue-spatula, 1) s. tongue-compressor. 2) s. tongue-depressor.

tongue-tie, F. paralysie f. de la langue, D. Zungenlähmung, f.

tonic, (F. tonique), D. magenstärkend. — **spasm,** F. spasme m. tonique, D. Starrkrampf, m.

tonique, v. nervin.

tonsil, (F. tonsille, f.), D. Mandel, f.

tonsille, f. — **cérébrale,** D. Mandelkern, m. E. amygdaloid tubercle. — **du cervelet,** D. Mandel f. des Kleinhirns, E. amygdala cerebelli. — **pharyngienne,** D. Rachentonsille, f. E. pharyngeal tonsil.

Tonsillenmesser, n. F. tonsillitome, m. E. tonsillotome.

tonsilite, f. (**F. tonsilitis**), D. Mandelbräune, f., Mandelentzündung, f.

tonsillitome, m. (**E. tonsillotome**), **D.** Tonsillenmesser, n.
tooth, **F.** dent, f. **D.** Zahn, m.
tooth-drawer, **F.** davier, m., pince f. de dentiste, **D.** Zahnzange, f., Zahneisen, n.
tooth-file, **F.** lime f. de dentiste, **D.** Zahnfeile, f.
tooth-fistula-syringe, **F.** seringue f. à fistule des gencives, **D.** Zahnfistelspritze, f.
tooth-forceps, **F.** élevatoire m. du dentiste, pince f. de dentiste, **D.** Zahnzange, f.
tooth-hook, **F.** davier, m. **D.** Zahnhaken, m.
tooth-pulp, **F.** bulbe f. des dents, **D.** Zahnwurzel, f.
tooth-rash, **F.** éruption f. des gencives (strophalus), **D.** Zahnausschlag m. (beim Zahnen der Kinder).
tooth-saw, **F.** scie f. de dentiste, **D.** Zahnsäge, f.
tooth-socket, **F.** alvéole, m. **D.** Zahnfach, n.
thophacé, (**E. tephaceous**), **D.** Sandsteingeschwulst betreffend, griessig, sandartig.
tophe, m. **D.** Sandsteingewächs, n., Gichtknoten, m. **E.** tophus.
tophus, s. tophe.
topic, (**F. topique**), **D.** örtlich.
topical, — remedy, **F.** topique, m. **D.** örtliches Heilmittel.
torcular Herophili, **F.** pressoir m. d'Hérophile, **D.** Hirnkelter, f.
tormentil root, s. rhizoma tormentillae.
Tormentillwurzel, f. s. rhizoma tormentillae.
tormina, **F.** tranchées, fpl. **D.** Bauchgrimmen, n.
torticolis, m. (**E. torticollis**), **D.** steifer Hals, m.
torus, **F.** renflement, m. **D.** Torus, m., Wulst, m.
Toten . . . (in Zssgn.) — **fleck,** m. **F.** tache f. livide, tache f. cadavérique, **E.** dark-red spot due to effusion of blood-pigment occurring after death. — **krampf,** m. **F.** tétanos, m. **E.** death-spasm, agony. — **starre,** f. **F.** rigidité f. cadavérique, **E.** rigor mortis.
totgeboren, **F.** mort-né, **E.** still born, dead born.
touch, s. toucher.
touch-bodies, **F.** corpuscules mpl. du tact, **D.** Tastkörperchen, mpl.
toucher, m. **D.** Touchieren, n., Untersuchung f. (einer Schwangeren), **E.** touch.

tour, m. — **de bande, D.** einfacher Umgang einer Binde, Zirkelbinde, f. **E.** circular bandage. — **de reins, D.** Verrenkung f. des Kreuzes, **E.** lumbago.
tourbillon, m. — **s vasculaires, D.** feines Gefässnetz der Gefässhaut des Auges, **E.** vasa vorticosa of choroid.
tourniole, f. **D.** Fingerwurm, m. **E.** paronychia.
tourniquet, (F. tourniquet, m.**), D.** Aderpresse, f.
toux, f. **D.** Husten, m. **E.** cough.*) — **catarrhale, D.** Schleimhusten, m. **E.** catarrhal cough, mucous cough. — **gastrique, D.** Magenhusten, m. **E.** stomach-cough. — **stomacale,** v. toux gastrique. — **sèche,** — **de renard, D.** Schafhusten, m. **E.** dry cough. — **suffocante, D.** Stickhusten, m. **E.** whooping cough.
trabecula, (F. trabécule, f.**), D.** Bälkchen, n. — **of the heart, F.** piliers mpl. du cœur, **D.** Herzbalken, mpl.
trabecular cataract, F. cataracte f. barrée, **D.** Balkenstar, m.
trachea, F. trachée, f., conduit m. aérifère, **D.** Luftröhre, f.
tracheal glands, F. glandes fpl. bronchiales, **D.** Luftröhrendrüsen, fpl.
trachélisme, m. **(E. trachelismus), D.** Halskrampf, m.
tracheocele, (F. trachéocèle, f.**), D.** Kropf, m., Luftröhrenbruch, m.
trachéotomie, f. **(E. tracheotomy), D.** Luftröhrenschnitt, m.
trachitis, F. bronchite, f. **D.** Luftröhrenentzündung, f.
trachoma, (F. trachome, m.**), D.** Augenlidflechte, f.
track, — **of a gunshot wound, F.** canal m. du projectile, **D.** Schusskanal, m. — **of a nerve, F.** suite f. d'un nerf, **D.** Lauf m. eines Nerven.
tract, F. suite f. (cours, m.) qui prend l'organe, **D.** Ausdehnung, f., Verlauf m. (eines Organs) in seinem ganzen Umfange. **Alimentary** —, s. alimentary canal. **Digestive** —, s. digestive canal.
Tragbahre, f. **F.** brancard, m., civière, f. **E.** letter.
Tragbinde, s. Träger 2.
Träger, m. 1. **F.** atlas, m. **E.** atlas. 2. **F.** supporteur, m. **E.** supporter.
Trägermuskel, m. **F.** atloïde, m. **E.** atloid.

---

*) **v. a. toux, vol. I. phraséologie.**

tragus, m. (**E. tragus**), D. Bock, m.
trait, m. — **oculo-zygomatique**, D. Augenbackenzug, m. E. oculo-zygomatic line.
traitement, m. D. Behandlung, f. E. treatment. — **par les martiaux**, D. Eisenkur, f. E. cure by medical preparation of iron.
traiter, D. behandeln, E. to treat.
trajet, m. D. Gang, m., Kanal m. (einer Wunde), E. canal (of a wound).
tranchées, fpl. D. Leibschneiden, m. E. colic. — **utérines**, D. Nachwehen, fpl. E. after-pains.
Tränen . . . (in Zssgn.) — **arterie**, f. F. artérie f. lacrymale, E. lacrymal artery. — **auge**, n. F. œil m. lacrymal, épiphore, f. E. epihora. — **bein**, m. F. unguis, m., os m. lacrymal, E. lacrymal bone. — **beutel**, m. s. Tränensack. — **drüse**, f. F. glande f. lacrymale, E. lacrymal gland. — **drüsenentzündung**, f. F. dacry(o) adénite, f. E. dacryadenitis. — **drüsengeschwulst**, f. F. encanthis, m. E. encanthis. — **drüsengrube**, f. F. fossette f. lacrymale, E. lacrymal fossa. — **fistel**, f. F. fistule f. lacrymale, E. lacrymal fistula. — **fluss**, m. F. larmoiement, m., rhyas, m. E. lacrymation, rhœas. — **fortsatz**, m. F. apophyse f. lacrymale, E. lacrymal process. — **furche**, f. F. gouttière f. lacrymale, E. lacrymal groove. — **gang**, m. F. conduit m. lacrymal, E. lacrymal duct. — **gefäss**, n. F. vaisseau m. lacrymal, E. lacrymal vessel. — **geschwür**, n. F. égilops, m. E. aegilops. — **grube**, f. F. fossette f. (de la glande) lacrymale, E. lacrymal fossa. — **kamm**, m. F. crête f. de l'os lacrymal, E. lacrymal crest. — **kanälchen**, npl. F. conduits mpl. lacrymaux, E. lacrymal canaliculi. — **karunkel**, m. F. caroncule f. lacrymale, E. lacrymal caruncle; Anschwellung der — karunkel, F. encanthis, m. E. encanthis. — **knochen**, m. s. Tränenbein. — **nasengang**, m. F. canal m. nasal, E. nasal duct. — **nerv**, m. F. nerf m. lacrymal, E. lacrymal nerve. — **papille**, f. F. tubercule m. lacrymal, E. lacrymal papilla. — **punkte**, mpl. F. points mpl. lacrymaux, E. puncta lacrymalia. — **rinne**, f. F. gouttière f. lacrymale, E. groove between fronto-nasal process and nasillary process on either side. — **sack**, m. F. sac m. lacrymal, réservoir m. des larmes, E. lacrymal sac.

— **sackentzündung,** f. F. anchilopse, f., dacryocystite, f. E. anchilops. — **sackmuskel,** m. F. muscle m. de Horner, E. tensor tarsi. — **stein,** m. F. dacryolithe, m. E. dacryolith. — **steinbildung,** f. F. dacryolithiase, f. E. dacryolithiasis. — **warze,** f. s. Tränenkarunkel.

transection, F. section f. transversale, D. Querschnitt, m.

transforate, (to) F. transforer, D. durchbohren.

transforation, (F. **transforation,** f.), D. Durchbohrung, f.

transformation, f. (E. **transformation**), D. (krankhafte) Umbildung, f.; — **régressive,** D. Rückbildung, f. E. involution.

transfuse, (to), F. transfuser, D. Blut überleiten, (Milch oder Salzlösung) einspritzen.

transfusion, (F. **transfusion,** f.), D. Blutüberleitung, f., Bluttransfusion, f.

transillumination, (F. **transillumination,** f.), D. Durchleuchtung, f.

translation, (F. **translation,** f.), D. Übertragung, f. (einer Krankheit auf einen Körperteil).

transplantation, (F. **transplantation,** f.), D. Transplantation, f., Übertragung, f.

transport, m. v. délire.

transprocess, F. apophyse f. transverse, D. Querfortsatz, m. (eines Rückenwirbels).

transversal, 1. (F. **transverse**), D. quer. 2. F. (muscle, m.) transversal, m. D. Quermuskel, m. — **fracture,** F. fracture f. transversale, D. Querbruch, m. — **muscle,** F. muscle m. transversal, D. Quermuskel, m. — **suture,** F. suture f. transversale, D. Quernaht, f. (des Schädels).

transverse, v. transversal muscle. — **cerebral fissure anterior,** F. grande fente cérébrale, fente f. de Bichat, D. grosse quere Hirnspalte, f. — **cerebral fissure posterior,** F. petite fente f. cérébrale, D. hintere Hirnspalte, f. — **cervical artery,** F. artère f. scapulaire postérieure, D. quere Nackenschlagader, f. — **facial artery,** F. artère f. transversale de la face, D. quere Gesichtsarterie, f. — **fracture,** s. fracture. — **ligament,** F. bourrelet m. cotyloïdien, D. Querband, n. — **occipital sulcus,** F. scissure f. perpendiculaire externe, D. Affenspalte, f. — **perineal artery,** F. artère f. périnéale,

D. Dammschlagader, f. — **process,** F. apophyse f. transverse, D. Querfortsatz, m. — **sections,** F. sections fpl. transversales, sections fpl. horizontales, D. Horizontalschnitte, mpl., Querschnitte, mpl. — **sinus,** F. sinus m. occipital antérieur, D. Zapfenblutleiter, m. — **vertical index,** F. indice m. de hauteur-largeur, D. Breitenhöhenindex, m.

Trapezbein, n. s. Handwurzelknochen.

trapèze, m. 1. D. Handwurzelknochen, m., Trapezbein, n. E. trapezium. 2. D. grosser viereckiger Schultermuskel, Mönchsklappenmuskel, m. E. cowl-muscle, cucullaris.

trapezium, F. trapèze, m. D. Handwurzelknochen, m.

trapezoid, (F. **trapézoïde,** m.), D. Trapezoidbein, n.

Trauben . . . (in Zssgn.) — **auge,** f. F. staphylôme, m. E. staphyloma of the cornea. — **haut,** f., — **haut des Auges,** F. (membrane, f.) uvée, f., tunique f. rhagoïde, E. (L.) tunica uvea; Entzündung f. der — haut, F. uvéité, f. E. uveitis. — **kur,** f. F. cure f. de raisins, E. grape-cure.

traumatic, (F. **traumatique**), D. traumatisch. — **fever,** F. fièvre f. traumatique, D. Wundfieber, n.

travail, s. birth-throes.

travail, m. — **d'enfant,** D. Geburtswehen, fpl. E. birth-throes, birth-struggle, labour-pains, travail.

tracle, — **of juniper berries,** v. succus juniperi inspissatus.

treat, (to), F. traiter, D. (einen Kranken) behandeln.

treatment, F. traitement, m. D. Behandlung, f.

trèfle, m. — **de marais,** v. folia trifolii fibrini.

Treibemuskel, m. F. accélérateur, m. E. accelerator.

tremulous, — **labour-pains,** F. douleurs fpl. conquassantes, D. Schüttelwehen, fpl.

Trennung, f. F. disarticulation, f. E. disarticulation.

trepan, (F. **trépan,** m.), D. Beinbohrer, m.

trepanation, F. perforation f. du crâne, D. Schädelbohrung, f.

trepanning-elevator, F. élévateur, m. D. Knochenschraube, f. (zum Herausnehmen angebohrter Knochenteile).

trephine, (F. **tréphine,** f), D. Trephine, f., Trepaniersäge, f.

trephine-saw, s. trephine.

tressaillement, m. — **de nerfs**, **D.** Nervenzucken, n. **E.** nervous trembling, neurospasmus.
triceps, m. (**E. triceps**), **D.** dreiköpfiger Muskel, — **brachial**, **D.** Vorderarmstrecker, m. **E.** (L.) triceps brachii.
trichoma, **F.** plique f. polonaise, plica, f. **D.** Weichselzopf, m.
Trichter, m. — **des Gehirns**, **F.** entonnoir, m., infundibulum, m. **E.** (L.) infundibulum cerebri.
Trichterapparat, m. **F.** entonnoir, m. **E.** funnel instrument.
tricuspid, **F.** valvule f. tricuspide, **D.** dreizipflige Herzklappe, f.
Triefauge, n. **F.** lippitude, f. **E.** blear-eye.
trifacial neuralgia, **F.** névralgie f. faciale, **D.** Gesichtsschmerz, m.
trigastric, **F.** trigastrique, **D.** dreibäuchig (Muskeln).
trigeminal, **F.** nerf m. anonyme, **D.** dreifacher Gesichtsnerv, m., Drillingsnerv, m.
trigeminal, — **nerve**, s. trigeminal. — **nuclei**, **F.** noyaux mpl. du trijumeau, **D.** Trigeminuskerne, mpl.
Trigeminuskerne, mpl. **F.** noyaux mpl. du trijumeau, **E.** trigeminal nuclei.
trigeminus nerve, **F.** nerf m. anonyme, **D.** dreiteiliger Nerv.
trigone, m. — **cérébral**, **D.** Gehirngewölbe, n. **E.** vault of the brain.
Tripper, m. a) **entzündlicher** —, **F.** blennorhagié, f. **E.** blennorrhagia; b) **chronischer** —, s. Nachtripper.
Tripperspritze, f. **F.** poire m. à injection, **E.** gonorrhœal syringe.
trisme, m. (**E.** (L.) **trismus**), **D.** Mundklemme, f. Kieferklemme, f.
tristimanie, f. **D.** trauriger Wahnsinn, m. **E.** (L.) tristimania.
trocar, **F.** trocart, m. **D.** Trokart, m.
trochanter, (**F. trochanter**, m.), **D.** Rollhügel, m.
trochiasis, (**F. trochiasis**, f.), **D.** Einwärtskehrung f. der Augenwimpern.
trochin, **F.** condyle m. externe de l'humérus, **D.** kleiner Oberarmknochen.
trochisci Santonini, **F.** pastilles fpl. de santonine, **D.** Santoninpastillen, fpl. **E.** santonine lozenges.

trochiter, **F.** condyle m. interne de l'humérus, **D.** grosser Oberarmknochenhöcker.

trochlea, 1) **F.** poulie, f. **D.** Sehnenrolle, f. 2) **F.** trochlée, f. **D.** Augenwelle, f.

trochlear, — **muscle,** **F.** muscle m. rotateur, **D.** Rollmuskel, m. — **nerve,** **F.** nerf m. rotateur de l'œil, nerf m. pathétique, **D.** Rollmuskelnerv, m. — **surface of humerus,** **F.** trochlée f. de l'humérus, **D.** Rolle f. des Armbeins.

trochlée, f. v. trochlea 2.

trochoid, (**F. trochoïde,** f.), **D.** Rollgelenk, n.

trocken, **F.** sec, **E.** dry.

Trokart, m. **F.** trocart, m. **E.** trocar.

Trommel . . . (in Zssgn.) — **beinchen,** n. (in der Ohrenhöhle), **F.** bec-de-cuiller, m. **E.** tympanic bone. — **fell,** n. **F.** membrane f. du tympan, **E.** ear-drum; **Erschlaffer des — fells,** **F.** muscle m. antérieur du marteau, **E.** lax membrane of the tympanum. — **fellentzündung,** f. **F.** myringite, f. **E.** myringitis. — **höhle,** f. **F.** (cavité f. du) tympan, m., caisse, f. **E.** tympanic cavity. — **sucht,** f. **F.** pneumatose, f., tympanite, f. **E.** tympanitis.

trompes, fpl. — **de Fallope,** **D.** Fallopianische Trompeten, Muttertrompeten, fpl. **E.** Fallopian tubes. — **utérines,** v. trompes de Fallope.

Trompetenschlundkopfmuskel, m. **F.** salpingo-pharyngien, m. **E.** salpingo-pharyngeus.

Trompetenzäpfchenmuskel, m. **F.** salpingo-staphylien, m. **E.** salpingo-staphilinus.

trompette, f. — **écoutante,** v. cornet acoustique.

tronc, m. — **nerveux,** **D.** Nervenstamm, m. **E.** nerve-trunk.

Tropfbad, n. s. Giessbad.

Tropfenzähler, m. **F.** compte-gouttes, m. **E.** medicine-dropper.

trophical, — **centre,** **F.** centre m. de nutrition, **D.** die Ernährungsregeln des Nervenzentrums.

trophopathie, f. (**E. trophopathy**), **D.** Ernährungsleiden, n. (eines Gewebes).

trou, m. — **anonyme,** **D.** Griffelwarzenloch, n. **E.** stylomastoid foramen. — **jugulaire,** **D.** Drosseladerloch, n. **E.** jugular foramen. — **optique,** **D.** Sehloch, n. **E.** optic foramen. — **pariétal,** **D.** Scheitelbeinloch, n. **E.** parietal

foramen. — **rachidien,** **D.** Wirbelloch, n. **E.** vertebral foramen. — **s mpl. sacrés, D.** Kreuzbeinlöcher, npl. **E.** sacral foramina. — **sourcilier, D.** Stirnbeinloch, n. **E.** supraorbital foramen. — **sous-pubien, D.** Hüftbeinloch, n. **E.** obturator foramen. — **sphéno-épineux, D.** Stachelloch, n. (am Keilbein), **E.** (L.) foramen spinosum. — **stylomasteïdien, D.** Griffelwarzenloch, n. **E.** stylomastoid foramen. — **sus-orbitaire,** v. trou sourcilier.

trousse, f. **D.** Verbandtasche, f. **E.** bandage pouch. — **à dissections, D.** Sezierbesteck, n. **E.** (surgical) instrument case. — **de poche, D.** Taschenbesteck, n. **E.** pocket-instrument case.

trübe, F. trouble, **E.** turbid.

Trunksucht, f. **F.** dipsomanie, f. **E.** dipsomania.

true ribs, s. sternal ribs.

true vocal cords, s. vocal cords.

trumpeter's muscle, F. buccinateur, m. **D.** Backen-, Trompetermuskel, m.

Trunksucht, f. **F.** dipsomanie, f. **E.** dipsomania.

tuba, (F. tube, f.), D. trompetenartiger Kanal, (Eustachische) Trompete (des Ohres).

tubage, (F. tubage, m.), D. Einführung f. eines Rohres.

tubal pregnancy, F. grossesse f. tubaire, **D.** Muttertrompeten-Schwangerschaft, f.

Tubargravidität, f. **F.** grossesse f. tubaire, **E.** tubal (Fallopian) pregnancy.

tube, f. **D.** Röhre, f., Kanal, m. **E.** tuba. — **alimentaire,** v. canal alimentaire. — **collecteur, D.** Sammelkanälchen, n. **E.** collecting tubule. — **digestif,** v. canal digestif. — **à drainage en caoutchouc, D.** Gummirohr n. zur Drainage, **E.** india rubber tube. — **s mpl. urinipares, D.** Harnkanälchen, npl. **E.** uriniferous tubules. — **à vacciner, D.** Impfnaht, f. **E.** vaccine-point. — **vasculaire, D.** Gefäss, m. **E.** vessel.

tube-casts, F. cylindres mpl. urinaires, **D.** zylindrischer Harnröhrenniederschlag, m., Harnzylinder, m.

tuber, F. tubérosité, f. **D.** Knoten, m., Schwellung, f.

tubercle, 1) **F.** tubercule, m. **D.** Hügel, m. Höckerchen, n., Knötchen, n. 2) **F.** tubercule, m. **D.** Lungentuberkel, f. — **of calcaneum, F.** tubérosités fpl. du calcanéum, **D.** (L.) tubercula calcanei. — **of epiglottis, F.** (L.) tuberculum epiglottidis, **D.** Kehldeckelpolster, n. — **of**

the pubis bone, F. épine f. du pubis, **D.** Schambeinhöcker, m. — **of ribs, F.** (L.) tuberculum costae, **D.** Rippenhöcker, m.

tubercular phthisis, F. phthisie f. pulmonaire, **D.** Lungenschwindsucht, f.

tuberculation, 1) **F.** tuberculisation, f. **D.** Tuberkelbildung, f. 2) **F.** organe m. tuberculeux, **D.** tuberkulöser Körperteil, m.

tubercule, m. **D.** kleine, harte Geschwulst, f., Eiterknollen, m.; Lungentuberkel, m. **E.** tubercle. — **lacrymal, D.** Tränenpapille, f. **E.** lacrymal papilla. — **quadrijumeau, D.** Vierhügel, m. (des verlängerten Rückenmarkes), **E.** (L.) corpora quadrigemina. — s pl. **sphénoïdaux, D.** Keilbeinhöcker, mpl. **E.** sphenoidal tubercles.

tuberculin, (F. tuberculine, m.**), D.** Tuberkulin, n., Koch'sche Lymphe, f.

tuberculisation, (F. tuberculisation, f.**), D.** Tuberkelbildung, f., Tuberkulosität, f.

Tuberkel, f. **F.** tubercule, m. **E.** tubercle.

Tuberkel . . ., tuberkel . . . (in Zssgn.) — **bildung,** f. **F.** tuberculisation, f. **E.** tuberculisation. — **förmig, F.** tuberculiforme, **E.** tuberculiform. — **knoten,** mpl. **F.** tubercules mpl. crus, **E.** tubercle knots.

tuberkulös, F. tuberculeux, **E.** tuberculous.

Tuberkulose, f. **F.** maladie f. tuberculeuse, **E.** tuberculosis.

tubérosité, f. **(E. tuberosity), D.** knollige Hervorragung f. (an gewissen Knochen), Höcker, m.

tuberosity, — of the ischium, F. tubérosité f. ischiatique, épine f. ischiatique, **D.** Sitzbeinknorren, m., Sitzbeinstachel, m.

tubular bone, s. long bone.

tuft, F. réseau, m. **D.** haarförmiges Geflecht, n.

tuméfier, se —, v. gonfler.

tumescence, f. **D.** Anschwellung, f. **E.** intermescence.

tumeur, f. **D.** Geschwulst, f., Beule, f. **E.** tumour. — **formée par des concrétions calculeuses, D.** Steingeschwulst, f. **E.** hard swelling, scirrhus. — **cariqueuse, D.** Feigengeschwulst, f. **E.** condyloma. — **cervicale, D.** Halsgeschwulst, f. **E.** tumour of the throat, cervical tumour. — **de la cuisse, D.** Schenkelgeschwulst, f. **E.**

femoral tumour. — **cutanée,** D. Hautgeschwulst, f. E. cutaneous tumour. — **cystique,** D. Balggeschwulst, f. E. encysted tumour. — **enkystée,** D. Sackgeschwulst, f. E. cyst, cysted tumour. — **fongueuse au genou,** D. Knieschwamm, m. E. fungous disease of knee. — **glanduleuse,** D. Drüsenanschwellung, f. E. glandular tumour. — **graisseuse,** v. tumeur lardacée. — **haemorrhoïdale,** D. Hämorrhoidalknoten, m. E. nodules formed by dilated haemorrhoidal veins. — **de la langue,** D. Zungengeschwulst, f. E. glossoncus. — **lardacée,** D. Speckbeule, f., Speckgeschwulst, f. E. lardaceous tumour, steatoma. — **à l'os,** D. Beingeschwulst, f. E. tumour of bone. — **du palais,** D. Gaumengeschwulst, f. E. tumour of the palate. — **vasculaire,** D. Adergeschwulst, f. E. venous tumour.

tumour, F. enflure, f., tumeur, f. D. Geschwulst, f. — **of connective-tissue,** F. kéloïde, f. D. Bindegewebegeschwulst, f. — **of a gland,** F. bubonocèle, f., tumeur f. glanduleuse, D. Drüsengeschwulst, f. **Mixed —,** F. tumeur f. mixte, D. Kombinationsgeschwulst, f. — **of the palate,** F. tumeur f. du palais, D. Gaumengeschwulst, f. — **of testicles,** F. gonflement m. des testicles, D. Hodengeschwulst, f. — **of the throat,** F. enflure f. du cou, tumeur f. cervicale, D. Halsgeschwulst, f.

tunic, (F. tunique, f.), D. Haut, f. (verschiedener Organe). — **of the liver,** F. enveloppe f. du foie, D. Leberhaut, f.

tuning fork, F. diapason, m. D. Stimmgabel, f.

tunique, f. D. Haut, f. E. tunic. — **adipeuse,** D. Schmerhaut, f. E. adipose membrane. — **du cœur,** D. Herzhaut, f. E. pericardium. — **des cylindres nerveux,** D. Nervenhaut, f., Nervenhülle, f. E. nerve-sheath, neurilemma. — **de l'estomac,** D. Magenhaut, f. E. gastric membrane. — **musculeuse de l'estomac,** D. Magenmuskel, m. E. acclivis. — **rhagoïde,** v. uvée. — **vaginale,** D. Scheidenhaut, f. E. vaginal tunic.

Tupferklemme, f. F. porte-tampon, m., porte-mèche, m. E. tampon-carrier.

turbinal, F. cornet, m. D. Nasenmuschel, f.

tubinate, F. spiral, D. kreiselförmig, schneckenförmig gewunden.

turgescence, s. tumescence.

tuyau, m. — **de caoutchouc,** D. Gummischlauch, m. E. india rubber bottle.

tweizers, F. pince, f. D. Klemmpinzette, f.

twisted suture, F. suture f. entortillée, D. umschlungene Naht, f., Hasenschartennaht, f.

tympan, m. D. Trommelhöhle, f. E. tympanic cavity.

tympanic, — **bone,** F. bec-de-cuiller, m. D. Trommelbeinchen, n. (in der Ohrhöhle). — **canal,** F. échelle f. du tympan, D. Paukengang, m. — **cavity,** F. cavité f. du tympan, D. Trommelhöhle, f., Paukenhöhle, f. — **cord,** F. corde f. du tympan, D. Paukensaite, f. — **plate,** F. cadre m. du tympan, D. Einfassung f. des Trommelfelles.

tympanite, f. (**E. tympanites**), D. Bauchwindsucht, f., Trommelsucht, f.

tympany, F. ballonnement, m. D. Aufblähung, f.

typhlite, f. (**E. typhlitis**), D. Blinddarmentzündung, f.

typhlosis, F. anopie, f. D. Blindheit, f.

typhös, — **es Fieber,** F. fièvre f. typhoïde, E. typhoid fever.

Typhus, m. F. fièvre f. des prisons, E. typhus; **kontagiöser** —, F. fièvre f. des vaisseaux, E. ship fever.

typisch, — **es Fieber,** F. fièvre f. typique, E. typical fever.

Tysonian glands, F. glandes fpl. de Tyson, D. Tyson'sche Drüsen, Vorhautdrüsen, fpl.

U.

Übelkeit, f. F. nausée, f. E. nausea.

übelriechend, F. qui sent mauvais, infect, fétide, dysode, E. smelling offensively, fetid.

Überbein, n. 1) (an Knochen) F. exostose, f., périostéophyte, f. E. periosteophyte. 2) (an Sehnen) F. ganglion, m., nodus, m. E. ganglion.

Überempfängnis, f. s. Überschwängerung.

Überfluss, m. F. abondance, f. E. abundance.

Übergang, m. a) der Nahrungsmittel ins Blut, F. diadose, f. E. transition, passage; b) — von Fett in das Blut, F. piarrhémie, f. E. piarrhæmia; c) plötz-

licher — in eine andere Krankheit, F. métaptose, f. E. metaptosis.

Übergiessung, f., langsame, andauernde —, F. embrocation, f. E. embrocation.

Überladung, f. — des Magens, F. réplétion, f., intempération, f. E. surfeit.

Überleitung, f. — des Blutes, F. transfusion, f. E. transfusion.

übernähren, (sich) —, F. (s') hypertrophier, E. to hypertrophy.

Übernährung, f. F. hypertrophie, f. E. hypertrophy.

Überpflanzung, f. F. transplantation, f. E. transplantation.

Überreizheit, f. F. surirritation, f. E. exagerrated irritation.

Überschwängerung, f. F. superimprégnation, f., superfétation, f. E. superfœtation.

übersichtig, F. hyperope, E. hypermetrope.

Übersichtigkeit, f. F. hyperopie, f. E. hypermetropia.

übertragend, F. contagieux, E. contagious.

überziehen, F. couvrir, E. to cover.

ulcer, F. ulcère, m. D. Geschwür, n. — **of intestine,** F. ulcère m. intestinal, D. Darmgeschwür, n.; **to affect with ulcers,** F. ulcérer, D. anfressen.

ulceration, (F. **ulcération,** f.), D. Geschwürbildung, f.

ulcerative, — **stomatitis,** F. stomatite f. ulcéreuse, D. Mundfäule, f.

ulcère, m. D. Geschwür, n. E. ulcer. — **fistuleux,** D. Hohlgeschwür, n. E. hollow ulcer. — **intestinal,** D. Darmgeschwür, n. E. ulcer of intestine. — **sinneux,** s. ulcère fistuleux.

ulcéré, D. geschwürig, E. ulcerous.

ulcérer, D. anfressen, E. to affect with ulcers.

ulcerous, F. ulcéré, D. geschwürig.

ulite, f. (**E. ulitis**), D. Zahnfleischentzündung, f.

ulna, F. cubitus, m. D. Ellbogenbein, n.

ulnar, — **artery,** F. artère f. cubitale, D. Ellbogenpulsader, f. — **muscle,** F. muscle m. anconé, D. Ellbogenmuskel, m. — **nerve,** F. nerf m. cubital, D. Ellbogennerv, m. — **vein,** F. veine f. cubitale, D. Ellbogenblutader, f.

uloncie, f. D. Zahnfleischgeschwulst, f. E. tumour of the gums
ulorrhagie, f. F. Blutung f. des Zahnfleisches, E. ulorrhagia.
Umbiegung, f. — der Gebärmutter nach vorn, F. antéversion, f. E. anteversion.
Umbildung, f. F. transformation, f. E. transformation.
umbilical, — **aperture,** F. ouverture f. du nombril, D. Nabelöffnung, f. — **artery,** F. artère f. ombilicale, D. Nabelschlagader, f. — **bandage,** F. bandage m. ombilical, ceinture f. ombilicale, D. Nabelbinde, f. — **cord,** F. cordon m. ombilical, D. Nabelschnur, f. — **enterocele,** F. entéromphale, f. D. Darmnabelbruch, m. — **hæmorrhage,** F. omphalorrhagie, f. D. Nabelblutung, f. — **hernia,** F. hernie f ombilicale, D. Nabelbruch, m. — **ring,** F. anneau m. ombilical, D. Nabelring, m. — **souffle,** - **sound,** F. souffle m. du fœtus, D. Nabelschnurgeräusch, n. — **tumour,** F. omphaloncie, f. D. Nabelgeschwulst, f. — **ulcer,** F. empyomphale, f. D. Nabelgeschwür, n., Eiternabel, m. — **vein,** F. veine f. ombilicale, D. Nabelvene, f. — **vessels,** D. Nabelgefässe, npl. F. vaisseaux mpl. ombilicaux.
umbilicate, F. ombiliqué, D. genabelt.
Umdrehung, f. F. rotation, f. E. rotation.
Umhüllungs . . . (in Zssgn.) — **aponeurosen,** fpl. F. aponévrose f. enveloppante, E. aponeuroses of investment. — **haut,** f. F. membrane f. enveloppante, E. investing membrane. — **kugel,** f. F. cystoblaste, m. E. cystoplast.
Umkehrung, f. (der Gebärmutter), F. inversion, f., renversement, m. E. inversion, eversion; — nach rückwärts, F. rétropulsion, f. E. retropulsion.
Umschlag, m. 1) F. épithème, m. E. epithem; von Brei, F. cataplasme, m., malagme, m. E. cataplasm. 2) (anat.) — des Bauchfells, F. mésomètre, m. E. mesometron.
Umstechungsnadel, f. s. Unterbindungsnadel.
Umstülpung, f. (eines häutigen Organs), F. exstrophie, f. E. exstrophy; s. a. Umkehrung.
unciform, — **bone,** F. os m. crochu, os m. unciforme, D. Hakenbein, n. — **process,** F. apophyse f. unciforme, D. Hakenfortsatz, m.
uncinate, — **convolution,** F. circonvolution f. unciforme, D. Hakenwindung, f. — **fasciculus,** F. faisceau m.

unciforme, D. Hakenbündel, n. — **process,** F. apophyse f unciforme, D. Hakenfortsatz, m.

unfruchtbar, (vom Weibe), F. stérile, E. sterile.

Unfruchtbarkeit, f. F. stérilité, f., atecnie, f. E. sterility, atecnia.

unempfindlich, (von einzelnen Körperteilen) a) durch Nervenlähmung, F. engourdi, E. numb; b) durch narkotische Mittel, F. stupéfié, E. stupefied. — machen, (Glieder), F. endormir, E. to anaesthetise.

unfreiwillig, F. involontaire, E. involuntary.

ungual, — **phalange,** F. phalange f. onguéale, D. Nagelglied, n.

unguentum, — **basilicum,** F. onguent m. basilicum, D. Königssalbe, f. E. resin cerate. — **cantharidum,** F. onguent m. épispastique, D. spanische Fliegensalbe, f. E. cantharides-salve. — **cereum,** F. cérat, m. D. Wachssalbe, f. E. wax salve. — **cerussae,** F. blanc-rhasis, m. D. Bleiweissalbe, f. E. ceruse-salve. — **glicerini,** F. onguent m. de glycérine, D. Glyzerinsalbe, f. E. glycerine-salve. — **hydrargyri,** F. onguent m. mercuriel, D. Quecksilbersalbe, f. E. mercurial salve. — **hydrargyri cinereum,** F. onguent m. gris, D. graue Quecksilbersalbe, f. E. gray quicksilver. — **kalii jodati,** F. onguent m. iodique, D. Jodkaliumsalbe, f. E. hydriodate of potash salve. — **leniens,** F. cold-cream, m. D. Coldcream, m. E. cold-cream. — **paraffini,** F. onguent m. de paraffine, D. Paraffinsalbe, f. E. vaseline. — **plumbi,** F. onguent m. de saturne, D. Bleisalbe, f. E. cooling salve. — **rosmarini compositum,** F. onguent m. de rosmarin, D. Rosmarinsalbe, f. E. rosemary salve. — **sabinae,** F. onguent m. de sabine, D. Sadebaumsalbe, f. E. savine cerate. — **tartari stibiati,** F. onguent m. de tartre stibié, D. Brechweinsteinsalbe, f. E. tartar emetic-salve. — **terébinthinae,** F. onguent m. de térébinthine, D. Terpentinsalbe, f. E. terpentine salve.

unguis, m. D. Tränenbein, n. E. lacrymal bone.

unheilbar, F. incurable, E. incurable; — e **Krankheit,** F. maladie f. désespérée, E. incurable disease.

Unheilbarkeit, f. F. caractère m. incurable, E. incurability.

uninterrupted, — **suture,** F. suture f. du pelletier, suture f. en sujet, D. Kürschnernaht, f.

Unregelmässigkeit, f. (in den körperlichen Funktionen oder im Verlauf einer Krankheit), **F.** ataxie, f. **E.** ataxia.

Unreinigkeit, f. (aus Wunden), **F.** ordure, f. **E.** contumination.

Unterbindung, f. **F.** ligature, f. **E.** subligation.

Unterbindungsnadel, f. **F.** aiguille f. à ligature, **E.** ligature-needle, aneurism-needle.

Unterbindungspinzette, f. **F.** forceps m. à ligature, **E.** ligation-forceps.

unterbrochen, — e **Naht, F.** suture f. à points séparés, suture f. entrecoupée, **E.** interrupted suture.

Unterdrückung, f. — **der Harnbildung, F.** urodialyse, f. **E.** urodialysis.

Unterhaut, f. **F.** membrane f. sousjacente, **E.** hypoderma.

Unterhautbindegewebe, n. **F.** tissu m. cellulaire souscutané, **E.** subcutaneous connective tissue.

Unterkiefer, m. **F.** mâchoire f. inférieure, machoîre f. diacrânienne, **E.** inferior maxillary bone.

Unterkiefer . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. **F.** maxillaire m. inferieur, **E.** inferior maxillary bone. — **condylialdreieck, F.** triangle m. mandibulo-condylien, **E.** mandibulo-condylial triangle. — **coronialdreieck,** n. **F.** triangle m. mandibulo-coronial, **E.** mandibulo-coronial triangle. — **drüse,** f. s. Kinnbackendrüse. — **fortsatz,** m. **F.** apophyse f. mendibulaire, **E.** mandibular plate. — **fuge,** f. **F.** symphyse f. du menton, **E.** symphysis of jaw. — **knoten,** m. **F.** ganglion m. sous-maxillaire, **E.** submaxillary ganglion. — **körper,** m. **F.** corps n. du mandibule, **E.** body of the lawer jaw. — **nerf,** m. **F.** nerf m. sous-maxillaire, nerf m. de la mâchoire inférieure, **E.** inferior dental nerve. — **schlagader,** f. **F.** artère f. alvéolaire, **E.** inferior dental artery. — **zungenmuskel,** m. **F.** mylo-hyoïdien, **E.** mylo-hyoid.

unterlaufen, F. s'extravaser, former une ecchymose (à la peau), **E.** to extravasate; mit Blut — sein, **F.** être ecchymosé, présenter des ecchymoses, présenter des sugillations, **E.** to be sugillated; blau —, **F.** bleu, **E.** sugillated.

Unterlaufung, f. (mit Blut) **F.** extravasation f. du sang au-dessous de la surface (du derme), formation f. d'une ecchymose, **E.** extravasation.

Unterleib, m. F. abdomen, m., hypogastre, m. E. abdomen.
Unterleibs . . . (in Zssgn.) — **aorta,** f. F. aorte f. descendante, aorte f. abdominale, E. abdominal aorta. — **binde,** f. (für Frauen) F. ceinture, f. E. abdominal supporter. — **bruch,** m. F. hypogastrocèle, f. E. abdominal hernia. — **höhle,** f. F. cavité f. abdominale, E. abdominal cavity. — **krankheit,** f., — **leiden,** n. F. maladie f. du bas-ventre, E. abdominal disease. — **typhus,** m. F. fièvre f. hyphoïde, E. enteric fever; s. a. Bauch . . .
Unterrippenmuskeln, m. F. muscles mpl. sous-costaux, E. subcostal muscles.
Unterschenkel, m. F. jambe, f. E. shank, shin.
Unterschulterblatt . . . (in Zssgn.) — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. sous-scapulaires, E. scapular nerves. — **schlagader,** f. F. artère f. sous-scapulaire, E. subscapular artery.
untersuchen, F. explorer, E. to examine.
Unterzungen . . . (in Zssgn.) — **arterie,** f. F. artère f. sublinguale, E. sublingual artery. — **drüsen,** fpl. F. glandes fpl. sublinguales, E. sublingual glands. — **drüsenknoten,** m. F. ganglion m. sublingual, E. sublingual ganglion.
Unvermögen, n. F. impuissance, f. E. impotence.
unwillkürlich, F. involontaire, E. involuntary.
uplifting, — **muscle of the scapula,** F. angulaire m. de l'omoplate, D. Aufheber m. des Schulterblattes.
upper, — **bandage,** F. surbande, f. D. Oberbinde, f. — **jaw,** F. mâchoire f. supérieure, D. Oberkiefer, m. — **ribs,** s. sternal ribs.
urachus, F. ouraque, m. D. Harnstrang, m.
uræmia, (F. urémie, f.**),** D. Harnvergiftung, f.
uraque, f. D. Blasenschnur, f. E. strangury.
urea, (F. urée, f.**),** D. Harnstoff, m.
urémie, f. v. uræmia.
urétère, f. **(E. ureter),** D. Harngang, m.
ureteralgia, (F. urétéralgie, f.**),** D. Schmerz m. in den Harngängen.
ureterolith, (F. urétérolithe, m.**),** D. Harnleiterstein, m.
urethra, (F. urèthre, f.**),** D. Harnröhre, f.; **stricture of the** —, F. uréthrosténie, f. D. Harnröhrenverengerung, f.

urethra-catheter, **F.** cathéter m. pour l'urètre, **D.** Harnröhrenkatheter, m.
urethralgia, (**F. uréthralgie,** f.), **D.** Harnröhrenschmerz, m.
urethra-probe, **F.** sonde f. pour l'urètre, **D.** Harnleitersonde, f.
urèthre, f. v. urethra.
uréthrite, f. (**E. urethritis**), **D.** Harnröhrenentzündung, f.
urethrorrhagia, (**F. uréthrorrhagie,** f.), **D.** Harnröhrenblutfluss, m.
urethroscope, (**F. uréthroscope,** m.), **D.** Harnröhrenspiegel, m.
uréthroténie, f. **D.** Harnröhrenverengerung, f. **E.** stricture of the urethra.
urethrotome, (**F. uréthrotome,** m.), **D.** Harnröhrenspalter, m.
uréthrotomie, f. (**E. urethrotomy**), **D.** Harnröhrenschnitt, m.
uric, — **acid,** **F.** acide m. urique, **D.** Harnsäure f.
Urin . . . (in Zssgn.) s. Harn . . . (in Zssgn.).
urinaire, m. **D.** Harnorgan, n. **E.** urinary organ.
urinal, (**F. urinal,** m.), **D.** Urinflasche, f., Uringlas, n.
urinal, — **diseases,** **F.** maladies fpl. des voies urinaires, **D.** Harnkrankheiten, fpl.
urinary, — **bladder,** **F.** vessie, f. **D.** Harnblase, f. — **calculus,** **F.** calcul m. vésical, calcule m. urinaire, **D.** Blasenstein, m. — **deposit,** **F.** sédiment m. urinaire, **D.** Harnsatz, m. — **organ,** **F.** urinaire, m. **D.** Harnorgan, n. — **vessel,** **F.** vaisseau m. urinaire, **D.** Harngefäss, n.
urinative, **F.** diurétique, m. **D.** Harnmittel, n.
urine, f. (**E. urine**), **D.** Harn, m. — **s** fpl. **critiques,** **D.** Harnkrise, f. **E.** critical discharge of urine.
Urinflasche, f., **Uringlas,** n. **F.** urinal, m., urinoir, m. **E.** urinal.
urineux, **D.** harnartig, **E.** urinous, urinose.
urinifère, **D.** harnführend, **E.** uriniferous.
uriniferous, — **tubules,** **F.** tubes mpl. urinipares, **D.** Harnkanälchen, mpl.
urinoir, m. v. urinal.
urinose, urinous, **F.** urineux, **D.** harnartig.

urocele, (F. urocèle, f.), D. Ergiessung f. von Harn in den Hodensack.
urodialyse, f. **(E. urodialysis), D.** Unterdrückung f. der Harnbildung.
urometer, (F. uromètre, m.), **D.** Urometer, n.
urticaire, f **D.** Nesselfieber, n. **E.** (L.) urticaria.
Urwindungen, fpl. **F.** circonvolutions fpl. primitives, **E.** primitive convolutions.
Urwirbel, m **F.** protoverbère, f. **E.** primitive vertebra.
uterine, — **displacement, F.** déviation f. utérine, **D.** Gebärmutterabweichung, f — **douche, F.** douche f. utérine, **D.** Uterusdouche, f — **elevator, F.** élévateur m. pour utérus, **D.** Uteruselevator, m. — **hook, F.** crochet m. pour utérus, **D.** Uterushäkchen, n. — **ligament F.** ligament m. rond, **D.** Mutterband, n. — **mirror, F.** spéculum m. utérin, **D.** Mutterspiegel, m. — **repositer, F.** redresseur m. utérin, **D.** Gebärmutteraufrichter, m. — **sound, F.** sonde f. pour utérus. **D.** Uterussonde, f. — **speculum,** s. uterine mirror. — **syringe, F.** métrenchyte, f. **D.** Gebärmutterspritze, f.
uterus, (F. utérus, m.), **D.** Gebärmutter, f.; v. a. matrice.
Uterus . . . (in Zssgn.) — **douche,** f. **F.** douche f. utérine, **E.** uterine douche. — **elevator,** m. **F.** élévateur m pour utérus, **E.** uterine elevator. — **häkchen,** n. **F.** crochet m. pour utérus, **E.** uterine hook. — **sonde,** f. **F.** sonde f. pour utérus, **E.** uterine sound. — **spritze,** f. **F.** seringue f. pour utérus, **E.** uterine syringe.
utricle, — **and the saccule, F.** saccule f. du vestibule membraneux, **D.** Vorhofsäckchen, n.
uvée, f. **D.** Traubenhaut, f. **E.** tunica uvea.
uvéité, f. **(E. uveitis), D.** Entzündung f. der Traubenhaut.
uvula, s. staphyle; **inflammation of the** —, **F.** angine f. uvulaire, **D.** Zäpfchenbräune, f.
uvular, — **gland, F.** glande f. uvulaire, **D.** Zäpfchendrüse, f.
uvulite, f. v. staphylite.

V.

Vaccin, m. (**E. vaccine**), **D.** Kuhpockengift, n., Impfstoff, m., Lymphe, f. — **jennérien, D.** Impflymphe, f. **E.** vaccine lymph.

vaccinal, (F. vaccinal), D. Kuhpocken . . , — **scar, F.** marque f. de vaccination, **D.** Impfnarbe, f.

vaccination, (F. vaccination, f.), **D.** Kuhpocken-, Schutzblatterimpfung, f.

vaccination-scar, s. vaccinal scar.

vaccinator, F. lancette f. à vacciner, **D.** Impflanzette, f.

vaccine, s. vaccin. — **agent,** [U. S.], **F.** officier m. chargé des affaires de vaccination, **D.** Beamter, der für reine Lymphe zu sorgen hat. — **cicatrix,** s. vaccinal scar. — **disease,** s. vaccine pox. — **lancet, F.** lancette f. à vacciner, **D.** Impflanzette, f. — **inoculation, F.** inoculation, f. **D.** Impfung, f. — **lymph,** s. vaccine. — **matter,** s. vaccine. — **pox, F.** vaccine f. **D.** Kuhpocken, fpl., Schutzblattern, fpl. — **virus,** s. vaccine.

vaccine-point, F. tube m. à vaccine, **D.** Impfnadel, f., Impfkiel, m.

vaccine-tube, s. vaccine-point.

vaccinie, s. vaccinal.

vagin, m. **D.** (Mutter-)Scheide, f. **E.** (L.) vagina.

vaginal, — **abscess, F.** abcès m. vaginal, **D.** Scheidenbeule, f. — **artery, F.** artère f. vaginale, **D.** Scheidenpulsader, f. — **hæmorrhage, F.** électorrhagie, f. **D.** Scheidenblutung, f. — **irrigation, F.** irrigation f. vaginale, **D.** Scheidenausspülung, f. — **ligament, F.** ligament m. vaginal, **D.** Scheidenband, n. — **process, F.** procès m. vaginal, **D.** Scheidenfortsatz, m. — **suppository, F.** pessaire, m., hystérophore, m. **D.** Mutterzäpfchen, n., Mutterkranz, m. — **tunic, F.** tunique f. vaginale, **D.** Scheidenhaut, f. — **wall, F.** paroi f. du vagin, **D.** Scheidenwand, f.

Vaginaldilatator, m. **F.** dilatateur m. pour vagin, **E.** vaginal dilatator.

vaginisme, m. **D.** Scheidenkrampf, m. **E.** (L.) vaginismus.

vaginite, f. (**E. vaginitis**), **D.** Mutterscheidenentzündung, f.

vaginotomie, f. (**E. vaginotomy**), **D.** Scheidenschnitt, m.

vaisseau, m. D. Gefäss, m. E. vessel. — **absorbant,** D. Einsaugegefäss, n., Saugader, f. E. absorbent vessel, lymphatic vessel. — x pl. **absorbants de l'intestin,** D. Darmsaugadern, fpl. E. absorbent vessels of intestine. — x pl. **biliaires,** D. Gallengefässe, npl. E. biliary vessels. — **capillaire,** D. Harngefäss, n. E. capillary vessel. — x pl. **chylifères,** D. Chylusgefässe, npl. E. lacteals. — x pl. **coronaires de l'estomac,** D. Magenadern, fpl. E. gastric veins. — x pl. **émulgents,** D. Nierenblutgefässe, npl. E. emulgent vessels. — x pl. **épigastriques,** D. Oberbauchgefässe, npl. E. epigastric vessels — **frontal,** D. Stirnader, f. E. frontal vessel. — x pl. **galactophores,** D. Milchgefässe, npl. E. lacteal vessels. — **lacrymal,** D. Tränengefäss, n. E. lacrymal vessel. — x pl. **lymphatiques,** D. Lympfgefässe, npl. E. lymphatic ducts. — x pl. **mammaires,** D. Brustgefässe, npl. E. mammary vessels. — **médullaire,** D. Markgefäss, n. E. medullary vessel. — **oblitéré,** D. verstopftes oder verengtes Gefäss, E. obliterated vessel. — x pl. **ombilicaux,** D. Nabelgefässe, npl. E. umbilical vessels. — x pl. **omphalomésentériques,** D. Nabelgekrösgefässe, npl. E. omphalomesenteric vessels. — **sécrétoire,** D. Absonderungsgefäss, n. E. secretory vessel. — **sémifère,** D. Samenröhre, f. E. spermatic tube, spermaduct. — **urinaire,** D. Harngefäss, n. E. urinary vessel.

valerian root, s. radix valerianae.

valley, — **of cerebellum,** F. scissure f. médiane du cervelet, D. Tal, n.

valve, (F. valve, f.), D. Klappe, f. **Grande —,** D. Aortenzipfel, m. E. aortic segment. — **de Vieussens,** D. Gehirnklappe, f. E. valvule of Vieussens.

valvule, f. F. valve, f. D. Klappe. — s pl. **aortiques,** D. Aortenklappen, fpl. E. aortic valves. — s fpl. **auriculo-ventriculaires,** D. Atrioventricularklappen, fpl. E. auriculo-ventricular valves. — s pl. **du cœur,** D. Herzklappen, fpl. E. cardiac valves. — **iléo-cécale,** D. Blinddarmklappe, f. E. ileo-cæcal valve. — s pl. **semi-lunaires,** D. halbmondförmige Klappen, fpl. E. semilunar valves. — **de Vieussens,** D. Gehirnklappe, f. E. valve of Vieussens.

valvulite, f. **(E. valvulitis),** D. Entzündung f. der Herzklappen.

varice, f. (**E. varix**), D. Krampfaderknoten, m.
varicelle, f. D. Windpocken, fpl., Spitzpocken, fpl. E. chicken-pox. — **conoïde accuminée,** v. pustule accuminée. — **papuleuse,** D. Steinblattern, fpl. E. stonepox. — **vésiculeuse,** D. Wasserpocken, fpl. E. chickenpox.
varicocele, (**E. varicocèle,** f.), D. Krampfaderbruch, m. (im Hodensack). — **with hydrocele,** F. hydrocirsocèle, f. D. Wasserkrampfaderbruch, m.
varicomphale, (**F. varicomphale,** m.), D. Nabelkrampfaderbruch, m.
variola, (**F. variole,** f.), D. Pocken, fpl.
varioleux, (**E. variolous**), D. pockenartig.
variolous, — **fever,** F. fièvre f. variolique, D. Pockenfieber, n. — **pus,** F. pus m. variolique, D. Pockenfieber, n.
Varicositäten, — **der Venen,** F. nodosités fpl. variqueuses, E. varicosities.
vasculaire, (**E. vascular**), D. gefässreich, Gefäss . . .
vascular, — **fever,** F. fièvre f. vasculaire, D. Gefässfieber, n. — **glands,** F. glandes fpl. vasculaires, D. Gefässdrüsen, fpl. — **network,** F. réseau m. vasculaire, D. Gefässnetz, n. — **papilla,** F. papille f. vasculaire, D. Gefässpapille, f. — **plexus,** F. réseau m. vasculaire, D. Adergeflecht, n. — **system,** F. arbre m. vasculaire, D. Gefässbaum, m., Gefässsystem, n.
vascularisation, (**F. vascularisation,** f.), D. Gefässbildung, f.
vaseline, s. unguentum paraffini.
vaso-motor nerves, F. nerfs mpl. vasculaires, D. Gefässnerven, mpl.
vault, — **of the brain,** F. voûte f. à trois piliers, trigone m. cérébral, D. Gehirngewölbe, n. — **of the cranium,** F. voûte f. du crâne, D. obere Schädelwölbung, f. — **of vagina,** F. voûte f. vaginale, D. Scheidengewölbe, n.
Veilchenwurzel, f. s. rhizoma iridis.
vein, (**F. veine,** f.), D. Blutader, f.
veine, f. — **absorbante,** D. Einsaugeader, f. E. absorbent vein. — **basilique,** D. Königsader, f. E. basilic vein. — **brachiale,** D. Armblutader, f. E. brachial vein. — **s** fpl. **bronchiales,** D. Bronchialblutadern, fpl. E. bronchial veins. — **s** fpl. **cardiaques,** D. Herzblutadern, fpl.

E. cardiac veins. — **céphalique,** D. Kopfader, f. E. cephalic vein. — **collatérale,** D. Seitenader, f. E. lateral vein. — s fpl. **collatérales des doigts,** D. Fingerblutadern, fpl. E. digital veins. — **crurale,** D. Schenkelblutader, f. E. crural vein, femoral vein. — **cubitale,** D. Ellbogenblutader, f. E. ulnar vein. — **cubitale-cutanée,** D. Königsader, f. E. basilic vein. — **cystique,** D. Gallenblasenblutader, f. E. cystic vein. — s pl. **émulgentes,** D. Nierenblutadern, fpl. E. renal veins. — **faciale,** D. Gesichtsblutader, f. E. facial vein. — **du foie,** v. veine hépatique. — **grande trachélienne, externe,** D. Nackenblutader, f. E. deep cerebral vein. — **hépatique,** D. Leberblutader, f. E. hepatic vein. — **honteuse,** D. Schamblutader, f. E. pudic vein. — **hypogastrique,** D. Beckenblutader, f. E. hypogastric vein. — **intercostale,** D. Rippenblutader, f. E. intercostal vein. — **de la jambe,** D. Beinader, f. E. femoral vein. — **jugulaire,** D. Drosselader, f. E. jugular vein. — **lactée,** D. Milchader, f. E. lacteal vein. — **linguale,** D. Zungenader, f. E. lingual vein. — **lombaire, ascendante,** D. aufsteigende Lendenvene, f. E. ascending lumbar vein. — **mammaire,** D. Brustblutader, f. E. mammary vein. — s pl. **mésentériques,** D. Gekrösblutadern, fpl. E. mesenteric veins. — **du mollet,** D. Wadenblutader, f. E. peroneal vein. — **ombilicale,** D. Nabelvene, f. E. umbilical vein. — **ophthalmique,** D. Augenblutader, f. E. ophthalmic vein. — **palatine,** D. Gaumenblutader, f. E. palatine vein. — **péronière,** v. veine du mollet. — **poplitée,** D. Kniekehlenblutader, f. E. popliteal vein. — **porte,** D. Pfortader, f. E. portal vein. — **préparate,** v. préparate. — **pulmonaire,** D. Lungenblutader, f. E. pulmonary vein. — **ranine,** D. Zungenader, f. E. ranine vein. — s pl. **rénales,** D. Nierenblutadern, fpl. E. renal veins. — **satellite,** v. veine secondaire. — **scapulaire,** D. Schulterblutader, f. E. scapular vein. — **secondaire,** D. Nebenblutader, f. E. accessory vein, collateral vein. — **sous-clavière,** D. Schlüsselbeinblutader, f. E. subclavian vein. — **spermatique,** D. Samenblutader, f. E. spermatic vein. — **splénique,** D. Milzblutader, f. E. splenic vein. — **surale,** v. veine du mollet. — **thyroïdienne,** D. Schilddrüsenblutader, f. E. thyroid vein. — **voisine,** v. veine secondaire.

Veitstanz, m. F. danse f. de Saint Guy, E. St. Vitus dance, chorea.

Venen . . . (in Zssgn.) — **beschreibung,** f. F. phlébographie, f. E. phlebography. — **blut,** n. F. sang m. veineux, E. venous blood. — **blutung,** f. F. phléborrhagie, f. E. phleborrhagia. — **entzündung,** f. F. phlébite, f. E. phlebitis. — **erweiterung,** f. F. phlébectasie, f., phlébévrysme, m. E. phlebeurisma, phlebectasis. — **puls,** m. F. pouls m. veineux, phlébopalie, f. E. venous pouls, phlebopalia. — **verstopfung,** f. F. thrombose, f. E. thrombosis.

venin, m. — **de serpent,** D. Schlangengift, n. E. serpent venom.

vénosité, f. D. venöse Beschaffenheit, E. venosity.

venous, — **blood,** F. sang m. veineux, D. Venenblut, n. — **pouls,** F. pouls m. veineux, D. Venenpuls, m. — **tumor,** F. tumeur f. vasculaire, D. Adergeschwulst, f.

ventouse, f. D. Schröpfkopf, m. E. cupping-glass. — **sèche,** D. trockener Schröpfkopf, E. dry-cupping, dry-cup.

ventral, — **hernia,** F. hernie f. ventrale, hernie f. abdominale, D. Bauchbruch, m.

venter, (F. **ventre,** m.), D. Bauch, m.

ventre, m. — **pendant,** D. Hängebauch, m. E. pendulous abdomen. — **supérieur,** D. Schädelhöhle, f. E. cranial cavity.

ventricle, F. ventricule, f. E. Ventrikel, f.

ventricular, — **bands of the larynx,** F. ligaments mpl. supérieurs de la glotte, D. falsche Stimmbänder.

ventricule, m. D. Ventrikel, f. E. ventricle. — **aortique,** D. Aortenkammer, f. E. left ventricle. — **du cerveau,** D. Gehirnhöhle, f. E. brain cavity, cerebral cavity. — **du cœur,** D. Herzkammern, fpl. E. ventricles of heart. — **latéral,** D. Seitenventrikel, f. E. lateral ventricle. — s pl. **du larynx,** D. Kehlkopftaschen fpl. E. ventricles of larynx.

Venusberg, m. s. Schamberg.

ver, m. — **solitaire,** D. Bandwurm, m. E. tænia.

Veränderung, f. (der Krankheit), F. métabole, f. E. change.

Verästelung, f. F. ramification, f. E. ramification.

veratrinum, F. vératrine, m. D. Veratrin, n. E. veratria.

Verband, m. 1) (das Verbinden), F. pansement, m. E. dressing. 2) das, womit eine Wunde verbunden wird) F. appareil, m., bandage, m. E. apparatus, bandage.

a) abnehmbarer —, F. bandage m. amovible, E. amovible bandage; b) nicht abnehmbarer —, F. inamovible bandage, E. permanent bandage; c) abnehmbarer, unverrückbarer —, F. bandage m. amovo-inamovible, bandage m. de Seutin, E. many-tailed bandage stiffened with starch or dextrin; d) für den Aderlass an der Stirnvene, F. descrimen, m. E. descrimen; e) haubenartiger —, F. capeline, f., couvre-chef, m., bandage m. recurrent, E. recurrent bandage for head; f) — für die Nase, F. épervier, m. E. bandage for retaining a dressing upon the nose; g) — zum Schutze verwundeter Teile, F. défensif, m. E. protective bandage; h) für den Bruch des Unterkiefers, F. chevêtre, m., capistre, m. E. halter-bandage.

Verband . . . (in Zssgn.) — **läppchen,** F. compresse, f. E. compress. — **zeug,** n. F. bandage, m. E. dressing material. — **zeugkasten,** m. F. boîte f. à bandage, boîtier, m. E. dressing case, dressing box.

verbinden, F. panser, E. to dress; sich —, (von Gefässen), F. anastomoser, E. to anastomose.

Verbindungsknoten, m. — **der Lymphgefässe,** F. ganglion m. lymphatique, E. lymphatic ganglion.

Verdauung, f. F. digestion, f. E. digestion.

Verdauungs . . . (in Zssgn.) — **apparat,** m. F. appareil m. digestif, E. organs of digestion. — **beschwerden,** fpl. F. maux mpl. provenant d'une digestion laborieuse, indigestion, f. E. dyspepsia. — **kanal,** m. F. canal m. digestif, tube m. digestif, E. digestive canal. — **schwäche,** f. F. digestions fpl. lentes, digestions fpl. laborieuses, E. weakness of digestion. — **störung,** f. F. cacopragie, f. E. hindrance to digestion, obstruction to digestion.

Verdickung, f. — **der Augenlider,** F. pachyblépharose, f. E. pachyblepharosis; — **der Säfte,** F. pachychymie, f. E. pachychymia.

Verdunkelung, f. — **des Sehvermögens,** F. obnubilation, f. E. obnubilation.

verdünnend, F. atténuant, E. attenuant.

Vereinigung, f. (von Adern), F. confluent, m. E. confluent.

vereitern, F. se remplir de pus, suppurer, E. to suppurate.

Vereiterung, f. F. suppuration, f. E. suppuration. — **des Gelenks,** F. arthrocace, f. E. arthrocace. — **des Hüftgelenks,** F. coxarthrocace, f. E. coxarthrocace. — **des Kniegelenks,** F. gonarthrocace, f. E. gonarthrocace. Faulige — der Mundschleimhaut, F. stomacace, m. E. stomacace.

Verengerung, f. F. sténochorie, f., constriction, f. E. contraction. — **des Beckens,** F. détroit, m. E. strait. — **eines Darms,** F. arctation, f. E. arctation. — **der Gefässe,** F. sténose, f. E. stenosis. — **der Kanäle,** (bes. der Harnröhre), F. étroiture f. accidentielle, stricture, f., angustie, f. E. stricture, angustia. — **der Pupille,** F. contraction f. permanente de la pupille, myose, f., spasme m. pupillaire, E. myosis. — **der Vorhaut** a) hinter der Eichel, F. paraphimosis, m. E. paraphimosis; b) bei bedeckter Eichel, F. phimosis, m., E. phimosis.

Verengung, f. s. Verengerung.

Vererbung, f. F. hérédité, f. E. inheriting.

Verfall, m. — der Kräfte infolge einer Krankheit a) (sich allmählich entwickelnd) F. adynamie, f. E. declinic, marasmus; b) (ganz plötzlich auftretend) F. collapsus, m. E. collapse.

Verfettung, f. — **der Leber,** F. pimélose f. du foie, foie m. gras, E. amyloid liver, fatty degeneration.

Verfleischung, f. F. carnification, f. E. carnification.

Verfolgungswahn, m. F. délire m. de persécution, manie f. de persécution, E. rage of persecution.

Vergiftung, f. F. empoisonnement, m. E. poisoning.

Verhaltung, f. F. rétention, f. E. retention.

verhärten, a) F. indurer, E. to harden; b) den Leib —, F. constiper, E. to constipate.

verhärtend, F. sclérotique, E. sclerotic.

Verhärtung, f. a) (eines Geschwürs, etc.) F. induration, f. E. induration; b) (Hartwerden eines Gewebes, Verdorren), F. sclérome, m., sclérose, f. E. scleroma, sclerosis; c) — der Ränder der Augenlider, F. sclériase, f. E. scleriasis; d) — der Drüsen, F. squirrhe, m. E. scirrhus; e) — der Exkremente, F. coprosclérose, f. E. hardening of the fæces; f) — der Haut,

(mit Schrumpfung der Lederhaut). F. sclérosténose f. cutanée, sclérodermie, f. E. scleroderma; g) schwielige — der Haut, F. tylome, m. E. tyloma; h) — des Zellgewebes, F. sclérème, m. E. sclerema.

Verhärtungs . . . (in Zssgn.) — **geschwulst,** f. F. callus, m., callosité, f E. callus, callosity. — **mittel,** n. F. sclérotique, m. E. sclerotic.

verjauchen, F. putréfier, E. to putrefy.

verkalken, F. calcifier, E. calcify.

Verkalkung, f. F. calcification, f. E. calcification.

Verkäsung, f. F. caséation, f. E. caseous degeneration.

Verkehrtheit, f. — des Geschmacksinns, F. parageusie, f. E. parageusis.

Verkiebung, f. F. agglutination, f. E. agglutination, adhesion.

verknöchern, F. ossifier, E. to ossify.

Verknöcherung, f. F. ossification, f. E. ossification.

verknorpeln, F. se cartilaginifier, E. to cartilaginificate.

Verknorpelung, f. F. cartilaginification, f. E. chondrification.

verkrümmt, F. incurvé, E. curved.

Verkrümmung, f. — **der Wirbelsäule,** F. déviation, f., déformation f. de la taille, E. spinal curvature.

verkürzen, sich —, a) F. se rétracter, E. to retract, to shorten; b) **(von Muskeln)** F. se contracturer, E. to contracture.

Verkürzung, f. F. rétraction, f. E. retraction, shortening.

Verlagerung, f. F. déviation, f. E. displacement.

Verlängerung, f. F. production, f. E. production. — des kleinen Gehirns, F. procès m. cérébelleux, E. elongation.

vermiform, — **appendix,** F. appendice f. vermiforme, appendice f. cæcal, appendice f. vermiculaire, D. Wurmfortsatz, m.

vermifuge, (F. vermifuge, m.**),** D. Wurmmittel, n.

vernarben, sich —, F. se cicatriser, E. to cicatrize.

vérole, f. **petite —,** D. Blattern, fpl. E. small pox.

verre, m. — **gradué,** D. Mensurglas, m. E. glass mensure.

verrenken, F. luxer, désemboîter, démettre, E. to dislocate, to sprain.

Verrenkung, f. F. entorse, f., luxation, f., exarticulation, f. E. sprain, luxation.

vers, mpl. — **intestinaux**, D. Eingeweidewürmer, mpl. E. intestinal worms.

Verschliessung, f. a) (angeborenes Verschlossensein einer natürlichen Körperöffnung) F. imperforation, f., atrésie, f. E. imperforation, constriction; b) (dauernder Zustand des Verschlossenseins), F. atrétisme, m. E. atretism; c) (erworbenes Verschlossensein natürlicher Öffnungen, sowie von Gefässen und Kanälen durch Verwachsung als Folge von Entzündung), F. oblitération, f., occlusion, f. E. obliteration, occlusion; d) angeborene — des Afters, F. aproctie, f., aproctose, f., atrétocysie, f. E. imperforate anus; e) — eines Stückes im Darmrohre, F. atrétentérie, f. E. imperforation of intestine; f) — von unnatürlichen Öffnungen im Gaumen, F. obturation, f. E. obturation; g) — der Gebärmutter, F. atrésométrie, f. E. atresometria; h) — der Pupille, F. oblitération f. de la pupille, synizèse, f. E. occlusion of pupil; i) — der Scheide, F. imperforation f. du vagin, E. imperforate vagina.

Verschluss, n. — der Augenlider, F. atrésoblépharie, f. E. atresia of eyelids.

Verschwärung, f. F. ulcération, f. E. ulceration; — des Handgelenks, F. chirarthrocace, f. E. chirarthrocace.

Verschwellen, n. — **der Stimmritze**, F. œdème m. de la glotte, E. œdema of the glottis.

Verseifung, f. F. saponification, f. E. saponification.

version, f. — **occipitale**, D. Scheitelgeburt, f. E. occipital presentation.

Verstauchung, f. F. luxation, f. E. sprain.

verstopfen (von kleinen Gefässen), F. oblitérer, E. to obliterate.

Verstopfung, f. 1) (von Gängen, Gefässen), F. oblitération, f., obstruction, f. E. obliteration, obstruction. 2) Leibes —, F. constipation, f. E. constipation, stoppage. 3) — einer kleinen Arterie (durch kleine Blutgerinnsel oder Gewebetrümmer), F. embolie, f. E. embolism. 4) — der Darmschlinge in einem Bruchsacke, F. engouement m. d'une hernie, E. accumulation of contents in the intestine contained in a hernia.

vertebra, (F. vertèbre, f.), D. Wirbelbein, n.
vertebral, — canal, F. canal m. de l'épine du dos, **D.** Rückgratskanal, m. — **column, F.** colonne f. vertébrale, **D.** Wirbelsäule, f. — **foramen, F.** trou m. rachidien, **D.** Wirbelloch, n. — **grooves, F.** gouttières fpl. vertébrales, **D.** Wirbelfurchen, fpl. — **ligament, F.** ligament m. vertébral, **D.** Wirbelbeinband, n.
vertébralité, f. v. vertébrite.
vertèbre, f. **D.** Rückgratswirbel, m. **E.** spinal vertebra. — **cervicale, D.** Halswirbel, m. **E.** cervical vertebrae, cervical. — **s** pl. **coccygiennes, D.** Steisswirbel, mpl. **E.** coccygeal vertebrae. — **s** pl. **costales, D.** Rippenwirbel, mpl. **E.** costal vertebrae. — **s** pl. **craniennes, D.** Schädelwirbel, mpl. **E.** cranial vertebrae. — **dorsale, D.** Rückenwirbel, m. **E.** dorsal vertebrae. — **s** pl. **lombaires, D.** Lendenwirbel, mpl. **E.** lumbar vertebrae. — **s** pl. **sacrées, D.** Kreuzwirbel, mpl. **E.** sacral vertebrae.
vertébrite, f. **D.** Wirbelentzündung, f. **E.** spondylitis.
vertex, m. **D.** Scheitel, m. **E.** corona.
Vertiefung, f. — **des Scheitelbeins, F.** fosse f. pariétale, **E.** parietal fossa.
vertige, m. **D.** Schwindel, m. **E.** dizziness.
Verwachsensein, n. 1) — **von Fingern, F.** palmature, f. **E.** webbing or adhesion of fingers. 2) — **einer Körperöffnung, F.** atrésie, f. **E.** atresia.
Verwachsung, f. **F.** bride, f. **E.** bride.
Verwesungserscheinungen, fpl. **F.** phénomènes mpl. cadavériques, **E.** cadaveric phænomena.
Verzweigung, f. **F.** ramification, f. **E.** ramification.
vésanie, f. **D.** Wahnsinn, m. **E.** insanity, delirium.
vesical, — cavity, F. cavité f. vésicale, **D.** Blasenhöhle, f. — **sound, F.** cathéter, m. **D.** Blasensonde, f. — **tenesmus, F.** ardeur f. d'urine, **D.** Harnstrenge, f.
vésicant, m. **(E. vesicant), D.** blasenziehendes Mittel, n.; s. a. vesicating.
vesicating, F. vésicant, **D.** blasenziehend.
vesication, (F. vésication, f.), D. Blasenziehen, n.
vésicatoire, m. v. vésicant.
vesicatory, s. vesicating.
vesicle, s. vésicule.
vesicular, F. vésiculeux, **D.** blasenartig.

vésicule, f. **D.** Bläschen, n. **E.** vesicle. — **s** fpl. **auditives, D.** Gehörbläschen, npl. **E.** auditory vesicles. — **biliaire, D.** Gallenblase, f. **E.** gall-bladder. — **crânienne, D.** Gehirnblase, f. **E.** brain-bladder, cerebral vesicle. — **germinative, D.** Bildungsbläschen, n. **E.** germinal vesicle. — **s** pl. **pulmonaires,** — **s** pl. **du poumon, D.** Lungenbläschen, npl. **E.** pulmonary vesicles.

vessel, F. vaisseau, m. **D.** Gefäss, n.

vessie, f. **D.** Harnblase, f. **E.** urinary bladder. — **à glace, D.** Eisbeutel, m. **E.** ice-bag.

vestibule, m. — **du vagin, D.** Scheidenvorhof, m. **E.** vestibule of vagina.

viabilité, f. **(E. viability), D.** Lebensfähigkeit, f.

viable, (F. viable), D. lebensfähig.

vidanges, f. pl. v. lochies.

Vidianischer Kanal, F. canal m. vidien, **E.** pterygoid canal.

Vielharnen, n. **F.** polyurie, f. **E.** polyuria.

Vierhügel, m. (des verlängerten Rückenmarkes), **F.** tubercules mpl. quadrijumeaux, **E.** corpora quadrigemina.

viertägig, F. quartaine, **E.** quartan. — **es Fieber, F.** fièvre f. quartaine, **E.** quartan fever.

vin, m. — **camphré,** v. vinum camphoratum. — **de colchique,** v. vinum colchici. — **émétique,** v. vinum stibiatum. — **d'Ipécacuanha,** v. vinum Ipecacuanhae. — **martial, D.** Eisenwein, m. **E.** ferruginous wine, wine of iron. — **de pepsine,** v. vinum pepsini. — **de quinquina,** v. vinum chinae.

vinaigre, m. — etc. v. acetum etc. — **de Saturne,** v. liquor plumbi subacetici.

vinegar, — **of lead,** s. plumbum aceticum. — **of saturn,** s. plumbum aceticum.

vinum, — **camphoratum, F.** vin m. camphré, **D.** Kampherwein, m. **E.** camphor-wine. — **chinae, F.** vin m. de quinquina, **D.** Chinawein, m. **E.** wine of cinchona. — **colchici, F.** vin m. de colchique, **D.** Zeitlosenwein, m. **E.** colchicum-wine. — **ipecacuanhae, F.** vin m. d'ipécacuanha, **D.** Brechwurzelwein, m. **E.** ipecacuanha-wine. — **pepsini, F.** vin m. de pepsine, **D.** Pepsinwein, m. **E.** pepsine-wine. — **stibiatum, F.** vin m. émétique, **D.** Brechwein, m. **E.** emetic wine.

virus, m. **(E. virus), D.** Ansteckungsstoff, m.

viscères, mpl. **D.** Eingeweide, n. **E.** (L.) viscera.
vision, f. — **d'étincelles, D.** Augenflimmern, n. **E.** flimmering of the eye.
vitreous, — **body, F.** corps m. vitré, **D.** Glaskörper, m.
vitriol, m. — **de cuivre,** v. cuprum sulphuricum.
Vitus, St. — **dance,** s. chorea.
vocal, (true) — **cords, F.** ligaments (inférieurs) de la glotte, **D.** (wahre) Stimmbänder, npl. — **glottis, F.** glotte f. inférieure, **D.** wahre Stimmritze, f. — **nerve, F.** nerf m. vocal, **D.** Stimmnerv, m. — **process, F.** (L.) processus glottidis, **D.** Stimmbandfortsatz, m.
voile, m. — **médullaire, D. Marksegel,** n. **E.** medullary velum. — **du palais, D.** Gaumensegel, n. **E.** soft palate.
volar, — **surface of the hand, F.** face m. palmaire, **D.** Hohlhand, f.
vollblütig, F. pléthorique, **E.** plethoric.
vomer, (F. vomer, m.), D. Pflugscharbein, n.
vomique, f. **D.** Lungengeschwür, n. **E.** pulmonary abscess.
vomissement, m. **D.** Erbrechen, n. **E.** vomiting. — **de matières stercorales, D.** Kotbrechen, n. **E.** stercoraceous vomiting.
vomitif, m. **D.** Brechmittel, n., Brechpulver, n. **E.** emetic, emetic powder.
vomiting, s. vomissement.
vomiting nut, s. semen strychni.
Vorbiegung, f. **F.** antéflexion, f. **E.** anteflexion.
Vorbote, m. **F.** prodrome, m. **E.** (L.) prodromus.
Vorbrückchen, n. **F.** avant-pont, m. **E.** propons.
Vorderarm, m. **F.** avant-bras, m. **E.** fore-arm.
Vorderhand, f. **F.** avant-main, m. **E.** fore-hand.
Vorderhaupt, n. **F.** sinciput, m. **E.** fore-head.
Vorderhorn, n. (der Seitenkammer des grossen Gehirns) **F.** prolongement m. antérieur frontal, **E.** lateral ventricle of brain.
Vorfall, m. **F.** descente, f., chute, f., procidence, f., prolapsus, m. **E.** prolapse. — **der Regenbogenhaut, F.** raisinière, f., staphylome, m. **E.** staphyloma.
Vorhaut, f. **F.** prépuce, f. **E.** prepuce.
Vorhaut . . . (in Zssgn.) — **band,** n. **F.** frein m. du prépuce, **E.** frænum of prepuce. — **drüsen,** fpl. **F.** glandes fpl. préputiales, glandes fpl. de Tyson, **E.** preputial glands, Tysonian glands. — **entzündung,** f. **F.**

posthite, f. E. posthitis. — **geschwulst,** f. F. posthoncie, f. E. posthoncus. — **verengerung,** f. F. phimosis, m. E. phimosis.

Vorhof, m. (des Ohres, der Scheide), F. vestibule, m. E. vestibule.

Vorhofs . . . (in Zssgn.) — **fenster,** n. F. fenêtre f. ovale, E. fenestra ovalis. — **säckchen,** m. (inneres Ohr), F. saccule m. du vestibule membraneux, E. utricle and the saccule. — **scheidewand,** f. F. septum m. auriculaire, E. auricular septum. — **schwellkörper,** m. F. bulbe m. du vestibule, E. bulb of vagina.

Vorläufer, m. s. Vorbote.

Vormauer, f. F. avant-mur, m. E. claustrum.

Vorsteherdrüse, F. f. prostate, f., luette f. vésicale, E. prostate gland.

Vorwärtswender, m. F. pronateur m. carré, E. (L.) pronator quadratus; **runder** —, F. grand pronateur, E. pronator teres.

voûte, f. — **du crâne,** D. obere Schädelwölbung, f. E. vault of the cranium. — **à trois piliers,** D. Gehirngewölbe, n. E. vault of the brain.

vulve, f. D. Schamritze, f. E. (L.) vulva. — **du cerveau,** D. Hirnspalte, f. E. cerebral fissure.

vulvite, f. v. vaginite.

W.

Wabenkopfgrind, m. F. teigne f. faveuse, E. favus.

Wachholder . . . (in Zssgn.) — **beeren,** fpl. s. fructus juniperi. — **mus,** n. s. succus juniperi inspissatus. — **öl,** n. s. oleum juniperi.

Wachs . . . (in Zssgn.) — **bougie,** n. F. bougie f. en cire, E. wax bougie. — **leber,** f. F. foie m. gras, E. amyloid liver. — **salbe,** f. s. unguentum cereum.

Wackeln, n. krankhaftes — des Kopfes, F. nutation, f. E. nutation.

Wade, f. F. mollet, m. E. calf of the leg.

Waden . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. péroné, m. E. splint-bone, fistula. — **beinmuskel,** m. F. muscle m. pérouier, E. peroneal muscle. — **blutader,** f. F. veine f.

du mollet, veine f. péronière, veine f. surale, E. peroneal vein. — **krampf,** m. F. crampe f. de la jambe, crampe f. au mollet, E. spasm of the calf-muscles. — **nerv,** m. F. nerf m. péronier, nerf m. poplité externe, E. external popliteal nerve.

Wahnsinn, m. F. aliénation, f., vésanie, f. E. insanity, delirium; a) — mit Aufhebung des Sinnes für Moral, F. cacothymie, f. E. cacothymia; b) lustiger —, F. aménomanie, f. E. amenomania; c) trauriger —, F. tristimanie, f. E. tristimania; d) (Tollheit), F. manie, f. E. mania; e) vorübergehender —, F. manie f. transitoire, E. mania transitoria.

Wahnvorstellung, f. F. hallucination, f. E. hallucination.

wall, — **s of the stomach,** F. parois fpl. de l'estomac, D. Magenwände, fpl.

Walnussblätter, npl. s. folia juglandis.

walnut leaves, s. folia juglandis.

walrat, n. s. cetaceum.

Wander . . . (in Zssgn.) — **flechte,** f. F. dartre f. serpigineuse, E. herpes miliaris. — **niere,** f. F. rein m. flottant, E. floating kidney, movable kidney. — **rose,** f. F. érysipèle, m. ambulant, E. wandering erysipelas.

Wangen . . . (in Zssgn.) — **bein,** n. F. os m. de la pomette, E. cheek-bone. — **bildung,** f. F. génoplastique, f. E. genoplasty. — **blutfluss,** m. F. gnathorrhagie, f. E. gnathorrhagia. — **grube,** f. F. fosse f. zygomatique, E. zygomatic fossa. — **höcker,** m. F. tubérosité f. malaire, E. zygomatic tubercle. — **lähmung,** f. F. gnathoplégie, f. E. gnathoplegia. — **muskel,** m. F. muscle m. de la joue, muscle m. zygomatique, E. zygomatic muscle. — **naht,** f. s. Jochbeinnaht. — **nerven,** mpl. F. nerfs mpl. zygomatiques, E. (L.) nervi zygomatici.

Warzen . . . (in Zssgn.) — **fortsatz,** m. F. apophyse f. mastoïdienne, E. mastoid process. — **fortsatzentzündung,** f. F. mastoïdite, f. E. mastoiditis. — **hof,** m. F. auréole, E. areola of mammary gland. — **hütchen,** n. s. Brusthütchen. — **ring,** m. s. Warzenhof. — **teil,** m. F. portion f. mastoïdienne, E. mastoid portion.

Wasser . . . (in Zssgn.) — **auge,** n. F. hydrophthalmie, f. E. hydrophthalmia; s. a. Ochsenauge. — **bläschen,** n. F. phlyctène, f. E. (L.) phlyctæna. — **blase,** f. a) F.

bulle, f. E. bulla; b) (bes. an Händen, Füssen) F. ampoule, f. E. ampulla. — **blasenbruch,** m. F. hydatidocèle, f. E. hydatidocele. — **blattern,** fpl. s. Wasserpocken. — **bruch,** m. F. hydrocèle, f. E. hydrocele. — **darmbruch,** m. F. hydrentérocèle, f. E. hydrenterocele. — **fleischbruch,** m. F. androme, m. E. androm. — **gang,** m. F. aqueduc, m. E. aqueduct; — gang des Vorhofes, F. aqueduc m. du vestibule, E. aqueduct of vestibule. — **geschwulst,** f. F. gonflement m. hydropique, œdème, m. E. œdema. — **haut,** f. F. amnios, m. E. amnion. — **hodenbruch,** m. F. sarco-hydrocèle, f. E. hydrocele. — **kissen,** n. F. matelas m. à eau, E. water pad. — **kopf,** m. a) F. hydrocéphalie, f. E. hydrocephalia; b) (Person mit einem — kopf) F. hydrocéphale, m. E. hydrocephalus. — **krampfaderbruch,** m. F. hydrocirsocèle, f. E. varicocele with hydrocele. — **pocken,** fpl. F. varicelle f. vésiculeuse, E. chicken-pox. — **sack,** m. F. sac m. d'eau, E. bag of waters. — **scheu,** f. F. hydrophobie, f. E. hydrophobia. — **schlag,** m. F. apoplexie f. séreuse, apoplexie f. pituiteuse, E. apoplexy due to excessive quantity of ventricular fluid. — **sucht,** f. F. hydropsie, f. E. dropsy; a) — sucht des Auges, F. buphthalmie, f. E. buphthalmia; s. a. Ochsenauge; b) — sucht der Eierstöcke, F. hydrovarion, m. E. ovarian cyst; c) — sucht der Gebärmutter, F. hydromètre, m. E. hydrometra; d) — sucht der Paukenhöhle, F. hydrotite, f. E. hydrotitis; e) — sucht der Schleimbeutel der Gelenke, F. hygrome, m. E. hygroma.

wässerig, F. aqueux, E. aqueous.

Wässerigwerden, n. — **des Blutes,** F. appauvrissement m. du sang, E. deterioration of blood.

water, — **of ammonia,** s. liquor ammonii caustici. — **of curlet mint,** s. aqua menthae crispae. — **of pepermint,** s. aqua menthae piperitae.

water-pad, F. matelas m. à eau, D. Wasserkissen, n.

water-trefoil, s. folia trifolii fibrini.

Watte, f. F. ouate, f. E. wad.

wax-bougie, F. bougie f. en cire, D. Wachsbougie, n.

wax-salve, s. unguentum cereum.

weakness, — **of digestion,** F. digestions fpl. lentes, D. Verdauungsschwäche, f.

weaning, F. sevrage, m. D. Entwöhnung, f.
web-eye, v. ptérygion.
Wechselfieber, n. F. fièvre f. intermittente, E. intermittent fever.
Wechseljahre, npl. F. âge m. critique, âge m. de retour, E. change of life, time of menopause.
wegbeizen, s. ausbrennen.
Wehen, fpl. F. douleurs fpl. d'enfantement, E. labour-pains.
Wehenmangel, m. F. anodynie, f. E. anodynia.
Weichselzopf, m. F. plique f. polonaise, E. plica, trichoma.
Weinkolik, f., **Weinkrankheit,** f. F. colique f. du Poitou, colique f. végétale, E. lead colic.
Weinsäure, f. s. acidum tartaricum.
Weinstein, bitartrate m. de potasse, E. potassium bitartrate. a) gereinigter —, F. crème f. de tartre, E. cream of tartar; b) roher —, F. tartre m. brut, E. crude tartar, brown tartar.
Weisheitszahn, m. F. arrière-dent, f. E. wisdom tooth.
weiss, — **er Fluss,** F. perte f. blanche, E. the whites.
weitsichtig, F. presbyte, E. far-sighted.
Wermut . . . (in Zssgn.) — **extrakt,** m. s. extractum absinthii. — **tinktur,** f. s. tinctura absinthii.
Wespenbein, n. F. (os) sphénoide, m. E. sphenoid bone. — **fortsatz,** m. s. Keilbeinfortsatz. — **höhle,** f. s. Keilbeinhöhle. — **hörner,** npl. s. Keilbeinhörner.
Wharton's jelly, F. gélatine f. de Wharton, D. Wharton'sche Sulze.
white hellebore, s. rhizoma veratri.
white swelling, F. phlegmasie, f. D. weisse Schenkelgeschwulst (der Wöchnerinnen); — — **of the knee,** F. gonarthrocace, f. D. Knochenfrass m. des Kniegelenks.
whooping cough, F. coqueluche, f., toux f. suffocante, D. Keuchhusten, m.
widening, — **of the glottis,** F. dilatation f. de la glotte, D. Erweiterung f. der Stimmritze.
Wiederbelebungsmittel, n. F. psychagogique, E. psychagogic.
Wieke, f. F. mèche, f., bourdonnet, m. E. stoppage.
Windbruch, n. F. physocèle, f., pneumatocèle, f. E. physocele, pneumatocele.

Winddorn, m. F. ostéospongiose, f. E. osteospongioma.
Windgeschwulst, f. F. boursouflement, m., emphysème, m. E. emphysema.
Windpocken, fpl. F. varicelle, f. E. chicken-pox.
Windsucht, f. s. Trommelsucht.
Windung, f. F. circonvolution, f. E. circonvolution.
Windwasserbruch, m. F. hydrophysocèle, f. E. hydrophysocele.
wine, — of cinchona, s. vinum chinae. — **of iron,** F. vin m. martial, D. Eisenwein, m.
wing, F. aile, f. D. flügelartiger Teil des Körpers. — **s,** pl. F. ailes fpl. des parties honteuses, D. Schamlippen, fpl., Schamlefzen, fpl. — **s of sphenoid,** F. ailes fpl. du sphénoïde, D. Keilbeinflügel, mpl. — **s of the vulva,** F. lèvres, fpl. D. Schamlefzen, fpl.
Winkel . . . (in Zssgn.) — **fortsätze des Stirnbeins,** F. apophyses fpl. orbitaires, E. angular process. — **geschwür** (im Auge), s. Augenwinkelgeschwür. — **pulsader,** f. F. artère f. angulaire, E. angular artery.
winker, F. muscle m. naso-palpébral, D. Schliessmuskel m. der Augenlider.
winking membrane, s. winker.
Wirbel, m. a) (höchste Stelle der Schädels), F. vertex, m. E. vertex; b) (Rückgrat), F. vertèbre, f. E. vertebra.
Wirbel . . ., wirbel . . . (in Zssgn.) — **ausschnitt,** m. F. échancrure f. vertébrale, E. notch of a vertebra. — **bein,** n. F. vertèbre, f. E. vertebra. — **beinband,** n. F. ligament m. vertébral, E. vertebral ligament. — **beinentzündung,** f. F. vertébrité, f., vertébralité, f. E. (L.) vertebralitis. — **bogen,** m. oberer, F. arc m. de la vertèbre, E. mural arch. — **entzündung,** f. F. inflammation f. des vertèbres, spondylite, f., ostéite f. vertébrale, E. spondylitis. — **förmig,** F. spondyloïde, E. spondyloid. — **fortsatz,** m. F. diapophyse, f. E. diapophysis. — **furchen,** fpl. F. gouttières fpl. vertébrales, E. vertebral growes. — **gang,** m. s. Rückenmarkskanal. — **knochen,** m. s. Wirbelbein. — **knochenfrass,** m. s. Wirbelkrankheit. — **körper,** m. F. corps m. de vertèbre, E. body of a vertebra. — **krankheit,** f. F. mal m. de Pott, E. spondylopathy. — **loch,** n. F. trou m. rachidien, E. vertebral foramen. — **säule,** f. F. colonne f. vertébrale, colonne f. épinière, E. vertebral column.

— **saite,** f. F. notocorde, f. E. notochord. — **sucht,** f. F. vertige, m., étourdissements, mpl. E. staggers; s. a. Schwindel.

wisdom tooth, F. arrière-dent, f. D. Weisheitszahn, m.

Wochen . . . (in Zssgn.) — **bett,** n. F. couches, fpl., E. child-bed. — **fieber,** n. s. Kindbettfieber. — **fluss,** m. F. lochies fpl., lochiorrhée, f. E. lochia.

Wolfsrachen, m. F. gueule f. de loup, E. fissured palate.

Wollblumen, fpl. s. flores verbasci.

womb, F. matrice, f., utérus, m. D. Gebärmutter, f.

womb-fury, F. fureur f. utérine, nymphomanie, f., hystéromanie, f. D. Mutterwut, f.

womb-passage, F. vagin, m. D. Mutterscheide, f., Mutterhals, m.

womb-stone, F. calcul m. de l'utérus, utérolithe, m. D. Gebärmutterstein, n.

wooden leg, F. pied m. en bois, D. Stelzfuss, m.

wood tar, s. pix liquida.

wood-tea, s. species lignorum.

word-blindness, F. asyllabie, f. D. Wortblindheit, f.

Wormian bones, F. os mpl. Wormiens, D. Schaltknochen, mpl., Zwickelbeinchen, npl.

worm-fever, F. fièvre f. vermieuse, D. Wurmfieber, n.

Wortblindheit, f. F. asyllabie, f. E. word-blindness.

wound, F. blessure, f. D. Wunde, f.

wound-syringe, F. seringue f. à blessures, D. Wundspritze, f.

Wrisberg, — **sche Knorpel,** F. cartilages mpl. de Wrisberg, E. cuneiform cartilages.

wrist, F. carpe, m. D. Handwurzel, f.

writers cramp, F. crampe f. des écrivains, D. Schreibkrampf, m.

Wucherung, f. (an Wunden, Geschwüren), F. bourgeons mpl. charnus, E. granulations.

Wulst, m. F. protubérance, f. E. torus.

wulstig, F. bulbeux, E. bulbous.

Wund . . . (in Zssgn.) — **behandlung,** f. F. traitement m. chirurgical, E. treatment of wounds. — **fieber,** n. F. fièvre f. traumatique, E. traumatic fever. — **infektionskrankheit,** f. a) (durch Aufnahme von Eiter ins Blut), F. infection f. purulente, pyohémie, f. E. py-

æmia; b) (durch Aufnahme fauliger Zersetzungsprodukte), F. infection f. putride, septicémie, f. E. septisæmia. — **lefze,** f. F. lèvre, f. E. edge of wound. — **liegen,** n. F. écorchure, f., décubitus, m. E. excoriation. — **mal,** n. F. cicatrice, f. E. cicatrice. — **mittel,** n. F. vulnéraire, m., traumatique, m. E. vulnerary. — **rand,** m. s. Wundlefze. — **rose,** f. F. erysipèle, m. E. traumatic erysipelas. — **röhre,** f. F. sonde f. à gouge, E. tap. — **salbe,** f. F. onguent m. vulnéraire, E. wound-salve. — **schreck,** n. F. shock, m. E. shock. — **sein,** n. F. excoriation, f. E. excoriation; — sein der Brustwarzen, F. gerçures fpl. de mamelon, E. sore at the breast. — **spritze,** f. F. seringue f. à blessures, E. wound syringe. — **starrkrampf,** m. F. tétanos, m. E. traumatic tetanus. — **werden,** n. (der Haut), F. attrition, f. E. attrition.

Wunde, f. F. blessure, f. E. wound, eiternde —, F. plaie f. suppurante, E. suppurating wound; — n sondieren, F. sonder, E. to search.

Würfelbein, n. F. os m. cuboïde, E. cuboid bone. — **gelenk,** n. F. articulation f. calcanéo-cuboïdienne, E. calcaneo-cuboid articulation. — **muskel,** m. F. muscle m. cuboïde-calcanien, E. calcaneo-cuboid muscle.

Wurm . . . (in Zssgn.) — **fieber,** n. F. fièvre f. vermineuse, E. worm fever. — **fortsatz,** m. F. appendice f. vermiforme, E. vermiform appendix. — **krankheit,** f. F. scoléciasie, f. E. helmintiasis. — **mittel,** n. F. anthelmintique, m. E. anthelmintic.

Wurstgift, n. F. poison m. de boudins gâtés, allantotoxicon, m. E. sausage poison.

Wursthäutchen, n. F. allantoïde, f. E. allantois.

Wurzel, f. aufsteigende —, F. racine f. ascendante, E. ascending root of the fifth. — **haken,** m. F. clavier m. pour racines, E. root-hook. — **zange,** f. F. tire-racine, m., rhizagre, m. E. root-forceps.

Wut, f. F. rage, f. E. rage.

X.

Xérophthalmie, f. (**E. xerophthalmy**), **D.** trockene Augenentzündung, f.

Y.

Yaros, (F. yaros, m.) **D.** Himberausschlag, m.
yellow, — elastic tissue, F. tissu m. élastique, **D.** elastisches Gewebe. — **fever, F.** fièvre f. jaune, **D.** gelbes Fieber. — **spot in the white of the eye, F.** haie f. blanche à l'œil, **D.** Fettfell, n.

Z.

Zackenband, n. **F.** ligament m. dentelé, **E.** denticulate ligament.
Zahn, m. **F.** dent, f. **E.** tooth; Geraderichten schiefer Zähne, **F.** odontorthosie, f. **E.** odontorthosia.
Zahn . . ., zahn . . ., (in Zssgn.) meist: **F.** dentaire, **E.** dental. — **arzt,** m. **F.** dentiste, m. **E.** dentist. — **ausschlag,** m. (beim Zahnen der Kinder) **F.** éruption, f. des gencives, **E.** tooth-rash. — **bein,** n. **F.** dentine, f. **E.** dentine. — **bluten,** n. **F.** odontorrhagie, f. **E.** odontorrhagia. — **bogen,** m. **F.** arc m. dentaire, **E.** dental arch. — **bohrer,** m. (zur Erweiterung der Höhlung) **F.** percedent, m. **E.** nerve-drill. — **eisen,** n. s. Zahnzange. — **entzündung,** f. **F.** inflammation f. d'une dent, odontite, f. **E.** odontitis. — **exostose,** f. **F.** odontome m., exostose f. dentaire, **E.** odontome. — **fach,** n. **F.** odontothèque, f. **E.** alveolus, odontheca. — **fächerbogen,** m. **F.** arcade f. alvéolaire, **E.** dental arch. — **fäule,** f. **F.** carie f. des dents, **E.** dental caries. — **feile,** f. **F.** lime f. de dentiste, rugine, f. **E.** tooth-file. — **fieber,** n. **F.** fièvre f. de dentation, **E.** fever of dentition. — **fistel,** f. **F.** fistule f. dentaire, fistule f. des gencives, excroissance f. parodontide, **E.** fistula of the gum. — **fistelspritze,** f. **F.** seringue f. à fistule des gencives, **E.** tooth fistula syringe. — **fleisch,** n. **F.** gencive, f. **E.** gums; Blutung des — fleisches, **F.** ulorrhagie, f. **E.** ulorrhagia. — **fleischentzündung,** f. **F.** gingivite, f., ulite, f., inflammation f. des gencives, **E.** gingivitis, ulitis. — **fleischgeschwulst,** f. **F.** uloncie, f. **E.** tumour of the gums. — **fleischgeschwür,** n. **F.** parulie, f. **E.** parulis. — **fleischschwamm,** m. **F.** épulis, f. **E.** epulis. — **fortsatz,** m. **F.** odontoïde, m., apophyse

f. alvéolaire, E. odontoïd process, alveolar process. — **furche,** f. F. gouttière f. dentaire, E. dental groove. — **geschwür,** n. F. abcès m. alvéolaire, E. alveolar abscess. — **gicht,** f. F. odontagre, m. E. odontagra. — **haken,** m. F. davier, m. E. tooth-hook. — **hals,** m. F. collet, m. E. neck of the tooth. — **höcker,** m. niedriger, F. tubérosité f. dentaire, E. talon. — **höhle,** f. F. alvéole, m. E. tooth socket. — **höhlenbogen,** m. F. arcade m. alvéolaire, E. alveolar arch. — **höhlennerv,** m. F. nerf m. dentaire, E. dental nerve. — **knorpel,** m. F. cartilage m. dental, E. dental cartilage. — **lade,** f. s. Zahnfach. — **muskel,** m. F. muscle m. incisif, E. incisor muscle. — **nerventötungsmittel,** n. F. médicament m. à faire mourir le nerf dentaire, E. nerve-obtudent. — **reinigend,** F. aposmodatique, E. tooth-cleaning. — **röhrchen,** n. F. canalicules mpl. dentaires, E. dental tubules. — **säge,** f. F. scie f. de dentiste, E. tooth-saw. — **schmerz,** m. F. mal m. de dents, odontalgie, f., névralgie f. dentaire, E. tooth ache, odontalgia. — **weinstein,** m. F. odontolithe, f. E. odontolithus. — **wurzel,** f. F. bulbe f. des dents, E. tooth-pulp. — **wurzelhaut,** f. F. membrane f. alvéolaire, E. alveolar membrane. — **zange,** f. F. pince f. de dentiste, davier, m. E. tooth-forceps, tooth-drawer.

Zahnen, n. F. dentition, f. E. dentition.

Zäpfchen, n. F. luette, f. (du palais), staphyle, f. E. uvula, staphyle.

Zäpfchen . . . (in Zssgn.) — **bildung,** f. F. staphyloplastie, f. E. staphyloplasty. — **bräune,** f. F. angine f. uvulaire, E. inflammation of the uvula. — **drüse,** f. F. glande f. uvulaire, E. uvular gland. — **entzündung,** f. F. inflammation f. de la luette, staphylite, f., noulite, f. E. staphylitis. — **heber,** m. F. (muscle) palato-staphylin, m. E. palato-staphylinus. — **muskel,** m. F. muscle m. azygos de la luette, muscle m. péristaphylin, E. azygos uvulae. — **naht,** f. F. staphylorrhaphie, f. E. staphylorrhaphy. — **schnitt,** m. F. staphylotomie, f. E. staphylotomy; Instrument zum — schnitt, F. staphylotome, m. E. staphylotome.

Zapfen, m. F. cône, m. E. cone; — der Netzhaut, F. cônes mpl. de la rétine, E. cones of retina. — **blutleiter,** m. F. sinus m. occipital antérieur, E. transversal sinus. — **fortsatz,** m. F. apophyse f. basilaire, E. basilar process.

Zehen . . . (in Zssgn.) — **beuger,** m. F. fléchisseur m. des orteils, E. (L.) flexor digitorum pedis. — **knochen,** m. F. phalange, f. E. phalange of the tœs. — **nagel,** m. F. ongle m. des orteils, E. toe-nail. — **strecker,** m. a) langer, F. extenseur m. des orteils, E. (L.) extensor longus digitorum pedis; b) kurzer, F. pédieux m. externe, E. (L.) extensor brevis digitorum pedis.

Zehrfieber, n. F. fièvre f. ectique, fièvre f. de consomption, E. hectic fever.

Zeigefinger, m. F. index, m. E. fore-finger.

Zeitlosen . . . (in Zssgn.) — **samen,** m. s. semen colchici. — **tinktur,** f. s. tinctura colchici. — **wein,** m. s. vinum colchici.

Zellblutleiter, m. F. sinus m. caverneux, E. cavernous sinus.

Zelle, f. F. cellule, f. E. cell.

Zellen . . . (in Zssgn.) — **gang,** m. F. conduit m. cellulaire, E. cellular duct. — **kern,** m. F. noyau m. d'une cellule, nucléole, f. E. cell-nucleus.

Zellgewebe, n. F. tissu m. cellulaire, tissu m. conjonctif, E. cellular tissue, conjunctive tissue.

Zellgewebe . . . (in Zssgn.) — **entzündung,** f. F. inflammation f. du tissu cellulaire, cellulite, f. E. erysipelas phlegmonosum. — **schicht,** f. F. pannicule, m. E. panniculus. — **skrophel,** f. F. scrofule f. sous-cutanée, E. scrophulophyma. — **wassersucht,** f. F. œdème, m., œdématie, f. E. anasarca.

zellig, F. cellulaire, E. cellular.

Zellkörper, m. F. corps m. caverneux, E. cavernous body.

Zellwand, m. F. cloison f. cellulaire, E. cellular septum.

zentral, F. central, E. central.

Zentral . . . (in Zssgn.) — **furche,** f. F. scissure f. de Rolando, E. central sulcus. — **läppchen,** n. F. (L.) lobulus centralis, E. central lobule. — **zellen,** fpl. F. cellules fpl. centrales, E. central cells.

Zerfressung, f. F. diabrose, f. E. diabrosis.

Zerstäuber, m. F. pulvérisateur, m. E. spray.

zerteilen, sich, F. se résoudre, E. to resolve.

Ziegenauge, n. s. Augenwinkelgeschwür.

Ziegenpeter, m. F. oreillons, mpl. E. mumps.

Zimmt . . . (in Zssgn.) — **öl,** n. s. oleum cinnamomi. — **sirup,** m. s. syrupus cinnamomi. — **tinktur,** f. s. tinctura cinnamomi. — **wasser,** n. s. aqua cinnamomi.

zincum, — **aceticum,** F. acétate m. de zinc, D. Zinkacetat, n. E. acetate of zinc. — **chloratum,** F. chlorure f. de zinc, D. Chlorzink, n. E. chloride of zinc. — **oxydatum,** F. oxyde m. de zinc, D. Zinkoxyd, n. E. oxyd. — **sulphocarbolicum,** F. sulfophénate m. de zinc, D. Zinksulfokarbolat, n. E. sulphocarbolate of zinc. — **sulphuricum,** F. sulfate m. de zinc, D. Zinksulfat, n. E. sulphate of zinc.

Zink, n. F. zinc, m. E. zinc. — **acetat,** n. s. zincum aceticum. — **oxyd,** n. s. zincum oxydatum. — **sulfat,** n. s. zincum sulphuricum. — **sulfokarbolat,** n. s. zincum sulphocarbolicum.

Zipperlein, n. s. Gicht.

Zirbeldrüse, f. F. glande f. pinéale, conoïde, m. E. pineal gland, conoid.

Zirbeldrüsenstiel, m F. pédicules mpl. de la glande pinéale, rênes fpl. supérieures du conarium, E. peduncle of pineal gland.

Zitronen . . . (in Zssgn.) — **eisen,** n. s. ferrum citricum. — **öl,** n. s. oleum citri. — **säure,** f. s. acidum citricum. — **schale,** f. s. cortex fructus citri. — **spiritus,** m. s. spiritus limonis.

Zitterlähmung, f. F. paralysie f. agitante, E. shaking paralysis.

zona, m. D. Gürtelrose, f. E. herpes zoster.

zoster, s. zona.

Zotte, f. F. villosité, f. E. villus.

zottig, F. villeux, E. villous.

Zuckerharnruhr, f. F. diabète, f. E. diabetes.

Zuckkrampf, m. s. Krampf, klonischer.

Zugmittel, n., **Zugpflaster,** n. F. attractif, m. E. vesicatory.

Zunge, f. F. langue, f. E. tongue.

Zungen . . . (in Zssgn.) — **ader,** f. a) F. veine f. linguale, E. lingual vein; b) F. veine f. ranine, E. ranine vein. — **anschwellung,** f. F. paraglosse, f. E. swelling of the tongue. — **anwuchs,** m. F. ankyloglosse, f. E. adhesion of the tongue. — **bändchen,** mpl. F. freins mpl. de la valvule, E. frenula of epiglottis. — **bein,** n. F. os m. hyoïde, E. hyoid bone, tongue-bone. — **beinkehldeckelmuskel,** F. hyo-épiglottique, m. E. hyo-epiglotticus. — **beinschlundmuskel,** m. F. hyopharyngien, m. E. hyopharyngeus. — **beinzungenmuskel,** F. hyoglosse, m., muscle

m. glosso-hyal, E. hyoglossus muscle, glosso-hyal muscle. — **belag,** m. a) F. enduit m. de la langue, E. coat of tongue; b) (schwarzer) F. fuliginosité f. (de la langue), E. black coat of tongue. — **binde,** f. F. bandage m. lingual, E. lingual bandage. — **drüse,** f. F. glande f. sublinguale, E. sublingual gland. — **entzündung,** f. F. inflammation f. de la langue, glossite, f. E. glossitis. — **fleischnerv,** m. F. nerf m. hypoglosse, E. hypoglossal nerve. — **gaumenbogen,** m. F. arc m. glosso-palatin, E. anterior pillar of the fauces. — **gaumenmuskel,** m. F. (muscle. m.) glosso-palatin, m. E. (L.) palato-glossus. — **geschwulst,** f. F. tumeur f. de la langue, E. glossoncus. — **grundmuskel,** m. F. basio-glosse, m. E. basioglossus. — **grundschlundmuskel,** m. F. basio-pharyngien, m. E. (L.) basio-pharyngeus. — **halter,** m. (Instrument der Zahnkünstler), F. glosso-catoche, m. E. tongue-holder. — **häutchen,** n. F. épithélium m. de la, langue, E. epithelium of the tongue. — **karbunkel,** m. F. perce-langue, m., glossanthrax, m. E. glossanthrax. — **kehldeckelmuskel,** m. F. muscle m. glosso-épiglottiqe, E. (L.) glosso-epiglotticus. — **klammer,** f. F. instrument m. pour comprimer la langue, E. tongue-compressor. — **krebs,** m. F. cancer m. de la langue, glosso-carcinome, m. E. carcinoma of the tongue. — **lähmung,** f. F. paralysie f. de la langue, glossoplégie, f. E. paralysis of the tongue, glossoplegia, tongue-tie. — **muskel,** m. F. muscle m. de la langue, muscle m. lingual, glosso-palatin, m. E. hyoglossus. — **naht,** f. F. r(h)aphé m. de la langue, E. lingual raphé. — **nerv,** m. F. nerf m. de la langue, E. lingual nerve. — **rückenarterie,** f. F. (L.) arteria dorsalis linguae, E. dorsal artery, of tongue. — **schlundmuskel,** m. F. (muscle, m.) glosso-pharyngien, m. E. glossopharyngeus. — **schmerz,** m. F. glossalgie, f. E. glossalgia. — **schnitt,** m. F. glossotomie, f. E. glossotomy. — **vorfall,** m. F. avalement m. de la langue, procidence f. de la langue, glossocèle, f. E. paraglossa. — **warze,** f. F. papille f. de la langue, E. papilla of the tongue. — **wärzchen,** n. umwallte — wärzchen, pl. F. papilles fpl. caliciformes, E. circumvallate papillae. — **wurzel,** f. F. base f. de la langue, E. base of tongue. — **zäpfchen,** n. s. Zäpfchen. — **zäpfchenmuskel,** m. F. glossostaphylin, m. E. glosso-staphylinus.

Zurücktreibung, f. F. répercussion, f. E. repercussion.
Zurücktreten, n. — schlechter Säfte in die edlen Teile, F. palindromie, f. E. palindrome.
Zusammendrücker, m. (Kompressorium), F. compresseur, m. E. compressor.
zusammenfliessend, F. confluent, E. confluent; — e Bläschen, mpl. F. vésicules fpl. confluentes, petite vérole confluente, E. confluent vesicles,
Zusammenpressung, f. (durch Verband) F. arctation, f. E. arctation.
Zusammenwachsen, n. — **der Finger,** F. concrétion f. des doigts, E. dactylion.
Zusammenziehen, n. F. astriction, f. E. astriction.
zusammenziehend, — es **Mittel,** F. astringent, m. E. astringent.
Zusammenziehung, f. **krampfhafte —,** F. crispation, f. E. crispation.
Zwangsjacke, f. F. camisole f. de force, E. strait-waist-coat.
Zwerchfell, n. F. diaphragme, m. E. diaphragm.
Zwerchfell . . . (in Zssgn.) — **atmen,** n. F. respiration f. diaphragmatique, respiration f. abdominale, E. diaphragmatic respiration. — **bruch,** m. F. hernie f. diaphragmatique, diaphragmatocèle, f. E. diaphragmatic hernia. — **entzündung,** f. F. diaphragmatite, f., phrénote, f., pleurésie f. diaphragmatique, E. inflammation of the diaphragm. — **krampf,** m. F. spasme m. du diaphragme, E. diaphragmatic spasm. — **nerv,** m. F. nerf m. diaphragmatique, nerf m. phrénique, E. phrenic nerve. — **schlagadern,** fpl. F. artères fpl. diaphragmatiques, E. phrenic arteries. — **schmerz,** m. F. diaphragmadynie, f. E. diaphragmaligia.
Zwickelbeinchen, npl. F. os mpl. wormiens, E. wormian bones.
Zwiebelarterie, f. F. artère f. transverse du périnée, E. artery of the bulb.
Zwillingsmuskeln, mpl. F. muscles mpl. jumeaux, muscle-pairs, mpl. E. gemelli.
Zwillingswadenmuskel, m. F. gastrocnémien, m. E. gastrocnemius.
Zwischen . . . (in Zssgn.) — **band,** n. F. ligament m. situé entre deux os, ligament m. interosseux, E. inter-

vertebral ligament; — band der Stachelfortsätze, F. ligament m. interépineux, E. interspinal ligament; — band der Querfortsätze, F. ligament m. intertransversaire, E. intertransverse ligament. — **knochen** . . . F. interosseux, E. interosseous; — knochenarterien, F. artères fpl. interosseuses, E. interosseous arteries. — **muskeln,** mpl. F. muscles mpl. interosseux, E. interosseous muscles. — **rippenmuskeln,** mpl. F. intercostaux, mpl. E. intercostal muscles. — **scheitelbein,** n. F. os m. interpariétal, m. E. interparietal bone. — **schlüsselbeinband,** n. F. ligament m. interclaviculaire, E. interclavicular ligament. — **stachelmuskel,** F. (muscle m.) interépineux, m. E. (L.) interspinales. — **wirbelband,** n. F. ligament m. intervertébral, E. intervertebral disc. — **wirbelknorpel,** m. F. fibro-cartilages intervertébraux, E. intervertebral cartilages. — **zellengang,** m. F. méat m. intercellulaire, E. intercellular canal.

Zwölffingerdarm, m. F. duodénum, m. E. duodenum.

zygoma, m. v. os malaire.

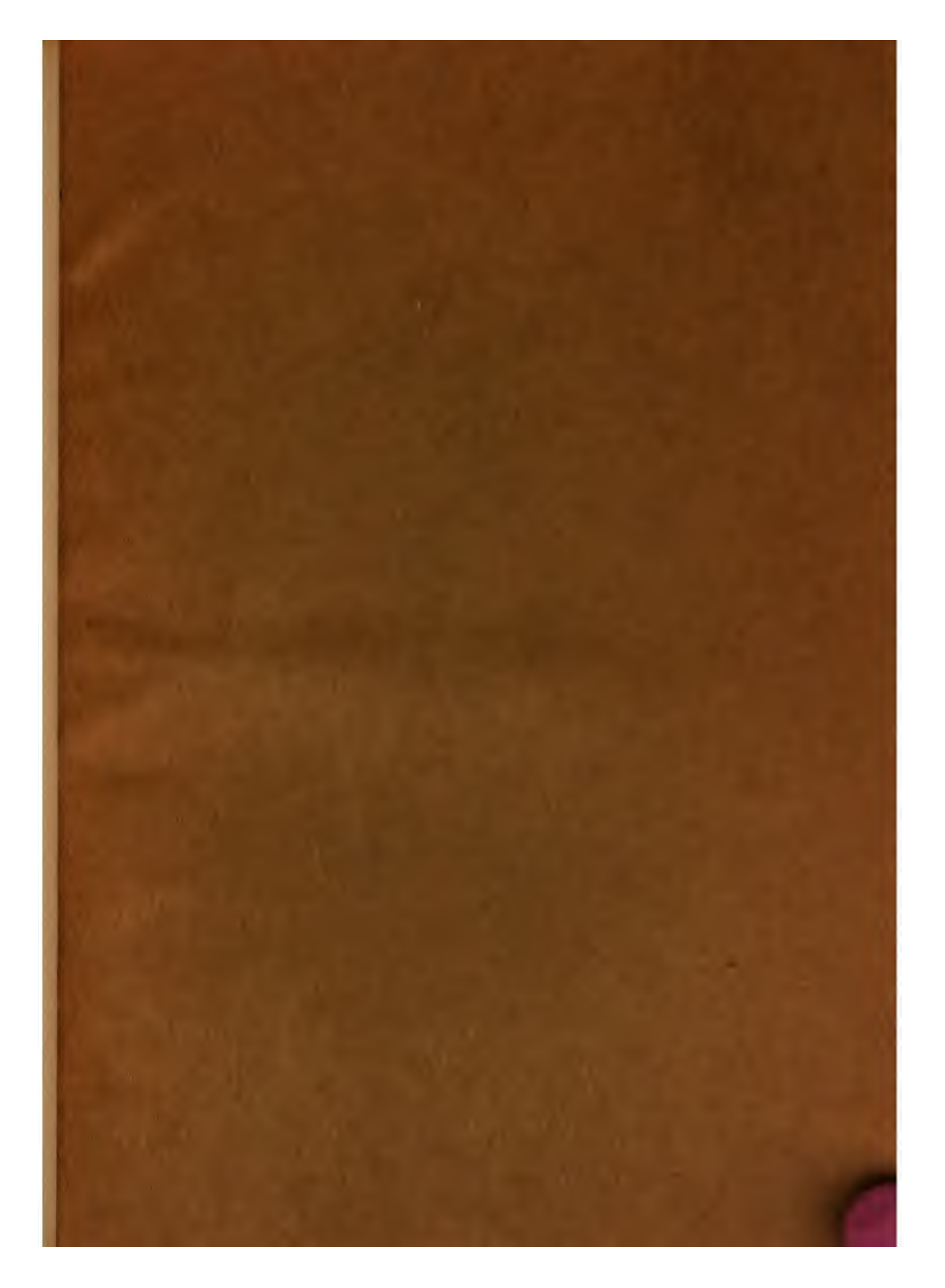
zygomatic, — **arch,** F. arcade f. zygomatique, D. Jochbogen, m. — **fossa,** F. fosse f. zygomatique, D. Wangengrube, f. — **muscle,** F. muscle m. zygomatique, D. Wangenmuskel, m. — **process,** F. procès m. zygomatique, D. Backenfortsatz, m. — **suture,** F. suture f. zygomatique, D. Jochbeinnaht, f.

zygomatique, m. **grand** —, D. Jochbeinmuskel, m. E. (L.) zygomaticus major; **petit** —, D. Jochbeinzacke, f. E. (L.) zygomaticus minor.

Table de l'échelle du thermomètre.
Thermometertabelle.
Table of thermometric scale.

Table de fièvre. Fiebertabelle. Fever-table.		Table de comparaison de l'echelle du thermomètre. Vergleichungstabelle. Comparative table of thermometric scale.		
Celsius	Fahrenheit	Celsius	Réaumur	Fahrenheit
		— 15	— 12	+ 5
37,5	99,5	— 10	— 8	+ 14
		— 5	— 4	+ 23
37,6	99,68	— 0	0	+ 32
		+ 1	+ 0,8	+ 33,8
37,7	99,86	+ 2	+ 1,6	+ 35,6
		+ 3	+ 2,4	+ 37,4
37,8	100,04	+ 4	+ 3,2	+ 39,2
		+ 5	+ 4	+ 41
37,9	100,2	+ 10	+ 8	+ 50
		+ 15	+ 12	+ 59
38,0	100,4	+ 20	+ 16	+ 68
		+ 25	+ 20	+ 77
38,2	100,76	+ 30	+ 24	+ 86
		+ 35	+ 28	+ 95
38,5	101,3	+ 40	+ 32	+ 104
		+ 45	+ 36	+ 113
38,8	101,8	+ 50	+ 40	+ 122
		+ 55	+ 44	+ 131
39,0	102,2	+ 60	+ 48	+ 140
		+ 65	+ 52	+ 149
39,5	103,7	+ 70	+ 56	+ 158
		+ 75	+ 60	+ 167
40,0	104	+ 80	+ 64	+ 176
		+ 85	+ 68	+ 185
40,5	104,9	+ 90	+ 72	+ 194
		+ 95	+ 76	+ 203
41,0	105,8	+ 100	+ 80	+ 212

Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.






3 2044 048 999 635